1

Prix courants des marchandises

Prix courant à Christiania pour l'année 1834.

Importation.

Marchandises importées		Mesure ou poids	Species Spd.	sh.	Francs Fr.	c
Bomuld	Coton	℔	"	24	"	80
Bobinet	Tulle	℔	4	"	16	"
Bomulds varor	Cotonnades Tissus de Coton	℔	2	"	8	"
Brandeviin af Drüer	Eau de vie	pot	"	22	"	72
Caffe bönor	Café	℔	"	22	"	72
Eddike	Vinaigre	pot	"	11	"	36
Hamp uhæglet	Chanvre non peigné	℔	"	12	"	40
d°. hæglet	d°. peigné	℔	"	30	1	"
Humle	Houblon	℔	"	12	"	40
Hør eller Liin uheglet	Lin non peigné	℔	"	18	"	60
d°. heglet	d°. peigné	℔	"	36	1	20
Korn varor. Boghvedgryn	Céréales. Bled sarrasin	Tdr	3	40	13	33
Byg	Orge	Tdr	2	24	8	80
d°. gryn-hele	d°. mondé	Tdr	4	"	16	"
d°. d°. halve	d°. ½ mondé	Tdr	3	60	14	"
d°. meel.	d°. Farine	℔	"	50	1	67
Erter	Pois	Tdr	3	60	14	"
Havre	Avoine	Tdr	1		4	
d°. meel	d°. Farine	℔	"	24	"	80
Hvede	Froment	Tdr	4	"	16	"
Hvede meel	d°. Farine	℔	"	72	2	40
Malt	Drèche	Tdr	2	48	9	60
Rug	Seigle	Tdr	3	48	13	60
d°. meel	d°. Farine	℔	"	60	2	"
Olie af hamp og Liin	Huile de Chanvre et Lin	pot	"	28	2	93
Ost	Fromage	℔	"	8	"	26
Potatoes	Pommes de terre	Tdr	"	96	3	20
Riis	Ris	℔	"	10	"	33
Rosiner	Raisins secs	℔	"	10	"	33
Rum	Rum	pot	"	24	"	80
Salt	Sel	Tdr	1	40	5	33
Seildug grove	Grosse toile à voiles	℔	"	40	1	33
d°	d°.	stkr.	13	"	52	"
d°. fiin eller Ravendug	Fine d°	℔	"	48	1	60
d°	d°	stkr	8	"	32	"
Silke varer	Soieries	℔	7	"	28	"
Sirup	Mélasse	℔	"	6	"	20
Smør	Beurre	℔	"	16	"	53
Steenkul	Charbon de terre	Tdr	"	96	3	20
Steentøi	Fayence	℔	"	4	"	13
Sukker raat	Sucre brut	℔	"	10	"	33
d°. dækket	d°. Cassonade	℔	"	14	"	46
d°. raffineret og Candis	d°. raffiné & candi	℔	"	16	"	53
Sæbe grøn	Savon vert	℔	"	8	"	26
d°. hvid	d°. blanc	℔	"	11	"	36
Thee brun	Thé brun	℔	"	48	1	60
d°. grøn	Thé vert	℔	"	90	3	"
Tobaks blade og stilke	Tabac en feuilles	℔	"	12	"	40
Uldne varer	Tissus en laine Etoffes de laine	℔	3	"	12	"
Wiin	Vin	pot	"	18	"	60
Alun	Alun	℔	"	4	"	13
Blekplader	Fer blanc	℔	"	5	"	16
Blye	Plomb	℔	"	7	"	23
Blyhvidt	Blanc de plomb	℔	"	12	"	40
Bomulds garn	Fil de coton	℔	"	72	2	40
Brasil træd	Bois de Brésil	℔	"	2	"	6
Canel	Canelle	℔	"	44	1	44
Harpix	Résine	℔	"	3	"	10
Ingfær	Gingembre	℔	"	15	"	50
Kork	Bouchon	℔	"	12	"	40
Lærreder	Toile	℔	"	35	1	16
Læder	Cuir	℔	"	46	1	53
Peber	Poivre	℔	"	16	"	53
Piment	Piment	℔	"	20	"	66
Svedsker	Pruneaux	℔	"	6	"	20
Talg	Suif	℔	"	12	"	40

Prix Courant à Christiania

Marchandises Exportées.

		Mesure ou poids.	Speciers Spd.	sh	Francs. Fr.	c
Ankere	Ancres de Navires	Sk℔	25	"	125	"
Ansioser	Anchois	Dunker	"	96	3	20
Arsenic	Arsenic	℔	"	14	"	46
Aske	Cendres	℔	"	1½	"	4
Baadstager	Perches de bateliers	stkr	"	1	"	3
Barbaris rødder	Racine d'épine vinette, couleur jaune	℔	"	1	"	3
Bark af Eg	Ecorce de chêne	Sk℔	30	"	120	"
Beeg	Poix	℔	"	6	"	20
Been	Os	℔	"	½	"	1
Blaafarve	Smalte, couleur	℔	"	30	1	"
Bouteiller	Bouteilles	stkr	"	3	"	10
Brun rødt	Brun rouge	℔	"	2	"	6
Brændevin af Korn	Eau de vie de grain	le pot		10½		37
Brunsten	Couleur rouge	℔	"	½	"	1
Brijnesten	Pierres à aiguiser	stkr	"	½	"	1
Carmosin farve	Carmin, couleur	℔	"	24	"	80
Cronmalm	Couleur jaune	℔	"	4	"	13
Dref eller Drev	Calfat	℔	"	8	"	26
Duun	Duvet	℔	"	60	2	"
Enebär	Genièvre	Tdr	3	"	12	"
Erts eller Cronmalm	Couleur jaune	℔	"	6	"	20
Fisk Hummer	Poisson, Homards	stkr	"	4	"	13
Klip	Morue	℔	"	3	"	10
Lax røget	Saumon fumé	℔	"	16	"	53
Saltet	Salé	Tdr	2	60	10	"
tør og røget	Séché et fumé	℔	"	2½	"	07
Sild fersk.	Harengs frais	Tdr	2	60	10	"
Östers, friske	Huitres fraiches	Tdr	2	"	8	"
do. Syltede	do. Marinées	Kande	1	"	4	"
Flesk	Lard	℔	"	5	"	16
Fugle	Gibier	stkr	"	20	"	66
Gaarkobber	Cuivre rosette	Sk℔ / ℔	72 / "	" / 28	288 / "	" / 93
Gjensjanrod	Racine médicinale	℔	"	12	"	40
Glass-varer	Verrerie	Kister Kasser & Kurve	17	"	68	"
Glasskaar	Verre cassé	℔	"	¼	"	01
Graasten	Pierres à bâtir	Læster	2	"	8	"
Haar af heste	Crin	℔	"	20	"	66
do af Quæg	Bourre	℔	"	3	"	10
Hakkelse	Paille hachée	Foustager	"	24	"	80
Hægter og Maller	Agraffes	par	"	1	"	03
Heste	Chevaux	stkr	30	"	120	"
Hjortetak	Corne de cerf	℔	"	8	"	26
Horn	Cornes	℔	"	5	"	16
Høe	Foin	Sk℔	25	"	100	"
Hør og Lin frø	Graine de Lin	Tdr.	4	"	16	"
Jern band	Cercles de fer	Sk℔ / ℔	16 / "	" / 5	64 / "	" / 16
do. i stænger	Fer en barres	Sk℔ / ℔	10 / "	" / 3	40 / "	" / 10
do. gammelt	Fer vieux	℔ / Sk℔	" / 3	1 / "	" / 12	3 / "
do. plader	Fer en plaques	℔	"	6	"	20
do. støbe gods	Fer de fonte	℔	"	3	"	10
do. i Staalt rad	Fil d'archal	rouleaux	1	24	4	80
do. do.	do.	℔	"	36	1	20
do. Søm spiger	Clous	Kasser	9	"	36	"
do. do.	do	stkr	"	1/20	"	" 1/6
do. do.	do	℔	"	5	"	16
do. do.	do	Sk℔	16	"	64	"
do. do.	do	℔	"	96	3	20
Iis	Glace	Chargement Ladning	200	"	800	"
Islandisk Mose	Mousse d'Islande	℔	"	19	"	62
Jsen farve	Couleur de fer	Tdr.	1	"	4	"
Kalk brændt	Chaux	Tdr.	"	36	1	20
do	do	℔	"	1/5	"	3/5
Karve	Cumin	Tdr.	8	"	32	"
Kjød, frisk	Viande fraîche	℔	"	6	"	20
do. saltet	do. salée	℔	"	3	"	10
Klude gamle	Chiffons (vieux)	℔	"	4	"	13

pour l'année 1834.

4

Exportation.

Marchandises Exportées.

		Mesure ou poids	Species Spd.	Species sk	Francs fr.	Francs c
Kobber	Cuivre	Skp	80	"	320	"
		℔	"	30	1	
d° valset	d° en feuilles	℔	"	40	1	33
d° i mynter	d° Monnaie	℔	"	30	1	"
Kobolt	Cobalt	℔	"	36	1	20
Kommen	Cumin	Tdr.	8	"	32	"
Krudt	Poudre à tirer	℔	"	10	"	33
Liim	Colle	Tdr.	24	"	96	"
Liin frö	Graine de lin	Tdr.	4	"	16	"
Liin Kager	Tourteaux de lin	Skp	4		16	"
d°	d°	℔	"	1½	"	4
Mose islandisk	Mousse d'Islande	℔	"	19	"	62
Mølle stene	Pierres de Meules	par	65	"	260	"
Møssing gamelt	Cuivre (vieux)	℔	"	24	"	80
Muur og tagsten	Tuiles & briques	stkr	"	½	"	1
Naturalier	Objets d'histoire naturelle	Anker	1	"	4	"
Nödder	Noix	Tdr	2	"	8	"
Øl	Aile	pot	"	1	"	3
d°	d°	Tdr	1	"	4	"
Ost	Fromage	℔	"	8	"	26
Querne stene	Meules de moulin	par	65	"	260	"
Røg tobac	Tabac à fumer	℔	"	20	"	66
Rogn	Rogues	Tdr.	4	"	20	"
Rujern	Minérai de fer	℔	"	1½	"	4
Salt	Sel	Tdr	1	60	6	"
Sæbe	Savon	℔	"	10	"	33
Skind eller hud i fade	Peaux en barriques	barriq.	100	"	400	"
saltede	salées	℔	"	7	"	23
törre	séchées	℔	"	15	"	50
af bjørne	d'ours	stkr	12	"	48	"
		stkr	"	48	1	60
bukke	de chèvres	℔	"	8	"	26
caniner	de lapins	stkr	"	8	"	26
elsdyr	d'élans	℔	"	30	1	"
faar	brebis	℔	"	3	"	10
		stkr	"	16	"	53
gaupe	de loups	stkr	3	60	14	"
genotter	de chats	stkr	"	24	"	80
gjedder eller geder	de chevreuils	℔	"	6	"	20
		stkr	"	40	1	33
graaverk	de petit-gris	stkr	"	2	"	6
grævling og jerve	de blaireaux	stkr	"	48	1	60
hare	de lièvres	stkr	"	12	"	40
hemeline	d'hermine	stkr	"	12	"	40
heste	de chevaux	℔	"	6	"	20
Kalve	de veaux	℔	"	4	"	13
		stkr	"	24	"	80
Katte	de chats	stkr	"	20	"	66
lam	d'agneaux	℔	"	2	"	6
		stkr	"	12	"	40
los	de loups	stkr	4	60	18	"
luve	de loups	stkr	4	60	18	"
maar	de marte	stkr	1	"	4	"
odder	de loutres	stkr	2	"	8	"
raadyr	de rênes	℔	"	8	"	26
reve eller ræve	de renard	stkr	1	60	6	"
selhund og sælehund	de chiens-marins	stkr	1	"	4	"
d°	d°	℔	"	8	"	26
valros	d°	stkr	1	"	4	"
Vielfras. veyer grævling og jerve.						
Smør	Beurre	℔	"	8	"	26
Snedder-arbeide	Menuiserie	stkr	1	"	4	"
Stene-mineralsk	Minéraux	Kassar	1	"	4	"
Sten-mose og bjerg-mose	Mousse des montagnes	℔	"	12	"	40
Talg	Suif	℔	"	16	"	53
Talg lys	Chandelles	℔	"	20	"	66
Tjære	Goudron	Tdr.	3	"	12	"
d°	d°	℔	"	2	"	6
Tougverk gamalt, og Tauguerk	Cordages (vieux)	℔	"	15	"	50
Tømmer	Bois	trælast	12	"	48	"
Tønde-band	Cercles de tonneaux	stkr	"	2	"	6
Tønde-staver	Douves	stkr	"	2	"	6
Tran	Huile de poisson	Tdr.	16	"	64	"
Tran	d°	pot	"	16	50	53
Trælast	Bois	læster	12	"	48	"

Prix Courant
Exportation.

Marchandises exportées		Mesure ou poids.	Species Spd.	Species Sh	Francs fr.	Francs c
Töjtteber	Mahaleb (couleur)	dunke	"	48	1	60
d°	d°	pot	"	1	"	3
d°	d°	Oxeh.	4	"	16	"
Vittriol	Vitriol	℔	"	4	"	13
Wax	Cire	℔	"	48	1	60
Zaffer	Cobalt	℔	"	18	"	60
Angler	Hameçons	sttk	"	½	"	01
Beenolie	Huile d'os	pd	"	4	"	13
Beenspiritus	Esprit d'os	pd	"	4	"	13
Beensverte	Noir d'ivoire	pd	"	5	"	16
Honningkage	Rayons de miel	pd	"	16	"	53
Knappenaale	Epingles	breve	"	10	"	33
Potaske	Potasse	pd	"	37	1fr.	25
Skrivpapir	Papier à écrire	Riis	3	"	12	"

Trondhjem, den 31' Decb: 1837 5

PRIIS-COURANT.

INDFÖRSELS-ARTIKLER.		Spec. i Papir.	Indförs. Told i Spec. Sölv.
Hvede	pr. Tde	4 4/5 à 5	~~80~~ ʃ. pr. Tde 72/
Rug, Östersöisk	— —	3 4/5 à 3 1/2	45 ʃ. — —
Holst. og Dansk	— —		
Byg, toradet	— —	2 7/10 à 2 1/2	30 ʃ. — —
sexradet	— —	2 2/5	
Malt, Kjöbenhavnsk	— —		~~40~~ ʃ. — — 45/
Rostocker	— —	3 ʃ.	
Dansk	— —	2 4/5	
Havre	— —	1 1/2 à 1 3/5	~~20~~ ʃ. — — 24/
Norsk	— —		
Erter	— —	3 1/2 à 3 3/5	45 ʃ. — —
Byggryn	— —	6 1/2 à 7	~~80~~ ʃ. — — 100/
Perlegryn	pr. Pd.		3/4 ʃ. pr. Pd.
Hvedemeel, Hamb.	pr. 36 Pd.	2 Sp. à 1 4/5	1 Spd. 60 ʃ. pr. 11 Lpd.
ordin.	— —		
Salt, Middelhavs	pr. Tde	1 3/5	20 ʃ. pr. Tde
St. Ubes & Lissab.	— —		
St. Martin	— —	1 1/5 à 1 2/5	
Engelsk	— —	1 1/5	
Brændeviin, Armagnac	pr. 5 Virt.	13 à 14/	~~10~~ ʃ. pr. Pot 14/
Languedoc	— —	13 à 13 1/2	
Rum	— —	12 à 13	
Bladetobak, feed sort Virg.	pr. 36 Pd.	7 1/2 à 7 4/5	~~3~~ ʃ. pr. Pd. 4/
tör & lys	— —	4 3/5 à 5	
Hamp, Reen-	— —	3 4/5	1/2 ʃ. — —
Pass-	— —	2 4/5	
Hör, Russisk	— —	5 4/5	3/4 ʃ. — —
Hollandsk	— —		
Seildug	pr. Stk.	15 à 18	~~12~~ 4 ʃ. — —
Ravendug	— —	8 à 10.	~~8~~ 6 ʃ. — —
Caffe	pr. 36 Pd.	6 à 6 1/5	
Sukker, Raffinade	pr. Pd.	22/	4 ʃ. — —
Melis	— —	20/	
Candis	— —	21/	
raat	— —	13 à 15/	1 1/2 ʃ. — —
Sæbe, guul	— —	16 à 17/	3 ʃ. — —
grön	— —		1 1/2 ʃ. — —
Jern, Svensk	ʃ 36 ß	1 2/5 Sp.	1/2 ʃ. — —
Norsk			

UDFÖRSELS-ARTIKLER.			Udförs. Told i Spec. Papir.
Tran, blank Lever-	pr. Tde	15 Sp.	30 ʃ. pr. Tde
bruun Ditto	— —	14/	
Rogn	— —	2 4/5 à 3 Spd.	9 ʃ. — —
Sild, Kjöbmands-	— —	4 à 4 1/5	6 ʃ. — —
Middels-	— —	3 1/2 à 3 1/5	
Christiania-	— —	3 à 2 4/5	
Fisk, Holl. Rund-	pr. Vog	56/	1/8 ʃ. pr. Pd.
samf. Ditto	— —	84/	
stangtörret Rotskjer	— —	48/	
Titling	— —	108/	
Langer	— —	80 à 84/	
Sei, Stor-	— —	54 à 60/	
Middels-	— —		
Klip-	— —	96/	1/20 ʃ. — —
Kobber, Gahr-	pr. Skpd.	68 Sp. à 69	1 ʃ. — —
valset	pr. Pd.	40/	
Kornbrændeviin	p. Pot	12/ à 13/	2/3/

Anmærkning: Med uprivilegerede Skibe er Tolden 50 pCt. höiere end anfört.

VEXELCOURS.

Hamborg	2 Md. d.	112 1/2 ʃ ß
	3 Md. d.	
Amsterdam	2 Md. d.	
	3 Md. d.	
London	3 Md. d.	
	4 Md. d. betalbar	
Kjöbenhavn	8 Dages Sigt	
Svensk Banco		

Priiscourant over de vigtigste Importvare.

	Spd	ß	Anmærkning
Rugmeel	"	84.	pr Vog
Byggmeel	"	84.	" do
Rug	4.	"	" Tønde
Bygg	3.	96.	" do
Havregryn	1.	12.	" Vog.
Byggryn	1.	.	" do
Hamp	4.	"	" do
Ravndug	10.	"	" Stk liden Beholdning
Seildug	14. 15.	"	" do
Tjære	4.	.	" Tønde
Fiskesnørrer	2.	60	" 10 Stk
Salt	2.	60	" Tønde
Bladtobak	8.	.	" Vog.
Kornbrandeviin	28.	.	" Tønde

Beholdning med Priiserne af Exportvare

		Spd.	ß
300 Tønder Tran	à	3.	14. .
3500 Voger Rundfisk	à	"	60.
500 Vog. Rotskjær	à	"	96.
1500 Vog Tør Sei	à		72/40/36
3000 Stk Rehnskind	à		96.

Hammerfest den 31 December 1837

L. B. Tørdening

7

1 – Combien une livre de toile à voile commune contient elle d'aunes de Norvège ?

2 – Combien coute l'aune de Norvège de toile à voile commune ?

3 – Combien une livre de toile à voile fine contient elle d'aunes de Norvège ?

4 – Combien coute l'aune de Norvège de toile à voile fine.

Na Les prix de les deux espèces de toile ont ils éprouvé de grandes variations depuis 1835 ?

24 : 15 :: 1

120

1800 | 24

120 | 75 -

120
8

960 | 16

.00 | 60

60
15

2 - 50
62

3 - 12

176 407

352814
176407
529221

550,389|84

551,270

176 407
75

882 035
1234849

13230,525 | 120

123 | 110234
305
.652
.525
45

202877
250

10143850
405754

507192|50

8

Grosse toile à voile de Petersbourg 17 Sps 16 Sps 14 Sps 12½ Sps

do do à do " Riga — 18 Sps à 14 Sps

moyenne toile à voile d'Holland 14½ Sps 14 Sps 13½ Sps

9

à voile
Une pièce en toile à commune (Seildug)
à 55 aunes de Norwège, à 24 livres
coute aujourd'hui 12½ à 13 sp.

Une pièce en toile à voile fine (Ravndug)
à 55 aunes de Norw: à 16 livres
coute aujourd'hui. 8 à 9 sp.
par pièce.

Les prix ont éprouvé une hausse
de 10 p.c. depuis 1835, et se sont
soutenus en 1836-1837 & 1837, comme
donnés au dessus.

1837 – Christiania – Raadhusgade

11

PRIIS-COURANT

over Vine &c. paa Flasker hos ████████. S. Syversen

Vare		Pris
Lafitte Rödviin	Château Margaux fo. 72 à 84 s 96	– 60
Margaux		– 40
Ditto ringere		– 32
St. Julien		– 48
St. Estephe		– 36
Hautbrion		– 40
Medoc....... 1m.		– 32
Ditto... 2d.		– 28
Ditto... petit		– 24
Cotes		– 20
Ditto ordinair		– 18
Fiin Rödviin hjemkommen paa Flasker:		–
Lafitte		–
St. Julien		–
Champagne de Sillery		
hviid	1 Spd 24 à 1 ~~36~~	
röd		– –
Burgogne Chambertin		– –
Ditto Volnay		– –
Madeira, London part		– 84
Ditto ringere		– 72
Ditto Ditto		– 60
Portviin		– 84
Ditto ringere		– 72
Rhinske Vine:		
Johannesberger	1 Spd	–
Hochheimer		
Laubenheimer fra 1811	1 Spd	–
Markebrunner		– 48 à 60
Niersteiner		
Mallaga, gammel		– 48
Ditto ringere		– 36

Vare		Pris
Muscat-Vine:		
Rivesaltes		– 72 s.
Lünel		– 72 –
Frontignan		– 48 –
Clermont, röd	[illegible]	– ~~40~~ –
Moselviin		48 à 60 –
Hvide Vine:		– 36 –
Sauterne	[illegible] ~~1 Spd~~	–
Loupiac		– –
Graves		20. 24 à 32 –
Langoirans		– ~~[illegible]~~ –
Bayonne	Podensach	– 36 –
Picardan		
Cotes		
Rum, gammel		– 60 –
Dito ringere		– 48 –
Cognac, gammel		60 à 48 –
Ditto ringere		40 à 32 –
Arac, hviid		– 96 à 1 Spd
Ditto guul		– 60 –
Liqueurs fra Martinique		
Huile de noyeau	}	1 Spd 12 –
Crême de barbade	}	
Huile de rose	}	
Ditto fra Bordeaux		
Eau de noyeau	}	96 ~~Spd~~ –
Parfait amour	}	
Londons Porter:		–
ankommet paa Flasker		– –
her aftappet		28
Malvasier Madeira eller Canarisech	½ Fl.	– 96 –

Christiania d.

Bordeaux - Drüebrandeviin 8 Grad pr. Pt - 28ß

de ringere - - - - - - - — 24 -

Armagnac gammel - - - - - — 48 -

Graves hvid - - - - - - - — 24 -

Trondhjem, den 1835 12

PRIIS-COURANT.

INDFÖRSELS-ARTIKLER.

Artikel		Spec. i Papir.	Indförs. Told i Spec. Sölv.
Hvede	pr. Tde	3 4/5 à 4 ½	12 ~~10~~ ʃ. pr. Tde
Rug, Östersöisk	— —	3 4/5 à 3 4/5	45 ʃ. — —
Holst. og Dansk	— —		
Byg, toradet	— —	2 ½ à 2 3/5	30 ʃ. — —
sexradet	— —	2 3/10 à 2 4/5	
Malt, Kjöbenhavnsk	— —		
Rostocker	— —	2 4/5 à 3 1/5	~~40~~ ʃ. — — 45
Dansk	— —	2 3/5	
Havre	— —		~~20~~ ʃ. — — 24
Norsk	— —		
Erter	— —	3 4/5 à 4.	45 ʃ. — —
Byggryn	— —	6 à 7	~~80~~ ʃ. — — 100
Perlegryn	pr. Pd.		¾ ʃ. pr. Pd.
Hvedemeel, Hamb.	pr. 36 Pd.	2 à 2 4/5	1 Spd. 60 ʃ. pr. 11 Lpd.
ordin.	— —		
Salt, Middelhavs	pr. Tde		
St. Ubes & Lissab.	— —	1 Spd. — 1 1/5	20 ʃ. pr. Tde
St. Martin	— —	1 1/5 — 1	
Engelsk	— —		
Brændeviin, Armagnac	pr. 5 Virt.	14 à 15	14 ~~10~~ ʃ. pr. Pot
Spiritus Languedoc	— —	13 à 14	
Rum	— —	12 à 15	
Bladetobak, feed sort Virg.	pr. 36 Pd.	8 à 8 ½	4 ~~1~~ ʃ. pr. Pd.
tör & lys	— —	5 à 5 ½	
Hamp, Reen-	— —	3 Spd. à 3 1/5	½ ʃ. — —
Pass-	— —	2 4/5 Spd.	
Hör, Russisk	— —	6	¾ ʃ. — —
Hollandsk	— —		
Seildug	pr. Stk.	17 à 15 Spd.	4 ~~12~~ 6 ʃ. — —
Ravendug	— —	8 à 7 ½	
Caffe	pr. 36 Pd.	7 à 6 4/5	5 ʃ. — —
Sukker, Raffinade	pr. Pd.	21 ʃ.	4 ʃ. — —
Melis	— —	19 ʃ.	
Candis	— —	21 à 20 ʃ.	
raat	— —	14 à 13 ʃ.	1 ½ ʃ. — —
Sæbe, guul	— —	16 à 17.	3 ʃ. — —
grön	— —		1 ½ ʃ. — —
Jern, Svensk			½ ʃ. — —
Norsk	pr. 36 Pd.	1 3/5 Spd.	

UDFÖRSELS-ARTIKLER.

Artikel		Spec. i Papir.	Udförs. Told i Spec. Papir.
Tran, blank Lever-	pr. Tde	12 Spd.	30 ʃ. pr. Tde
bruun Ditto	— —		
Rogn	— —	2 4/5 Spd.	9 ʃ. — —
Sild, Kjöbmands-	— —	6 Spd.	6 ʃ. — —
Middels-	— —	5 "	
Christiania-	— —	4 "	
Fisk, Holl. Rund-	pr. Vog		⅛ ʃ. pr. Pd.
samf. Ditto	— —	96 ʃ.	
stangtörret Rotskjer	— —	84	
Titling	— —	72	
Langer	— —	1 Spd.	
Sei, Stor-	— —	72	
Middels-	— —	44 ʃ.	
Klip-	— —		1/20 ʃ. — —
Kobber, Gahr-	pr. Skpd.	108 à 116	1 ʃ. — —
valset	pr. Pd.	70 à 70 ½	⅔ ʃ.
Kornbrændeviin	pr. Pot	40 ʃ.	
		14 ʃ.	

Anmærkning: Med uprivilegerede Skibe er Tolden 50 pCt. höiere end anført.

VEXELCOURS.

Hamborg	2 Md. d.	112 à 113 p. Ct.
	3 Md. d.	111 ¼ à 112 ¼.
Amsterdam	2 Md. d.	
	3 Md. d.	
London	3 Md. d.	5 Spd. 116 ʃ.
	4 Md. d. betalbar	
Kjöbenhavn 8 Dages Sigt		
Svensk Banco		

Priis-Courant, over

Hovedindførsels-Artikler til Tromsøe	1835 Spd	1835 ß	1836 Spd	1836 ß	1837 Spd	1837 ß
Rug per Tønde	3..	60	3..	60	3..	60
Byg " "	3..	"	3..	"	3..	"
Rugmeel russisk pr Vog	—	80	—	80	—	76
d° østersøisk " "	—	90	—	88	—	92
Byggmeel d° " "	—	96	—	96	—	96
Byggryn d° pr Tønde	5..	60	5..	60	5..	60
Havregryn russisk " Vog	1..	—	1..	—	1..	—
Erter gule " Tønde	4..	—	3..	72	4..	—
Hvedemeel " Vog	1..	96	1..	96	1..	96
Malt " Tønde	3..	60	3..	36	3..	24
Bladetobak pr Vog 6 d° a	8..	—	8..	—	7..	60
Caffe " ℔	—	30	—	26	—	24
Congothee " "	—	66	—	66	—	60
Raffinade " "	—	24	—	24	—	24
Candis " "	—	22	—	22	—	20
Sirup " 100 ℔	7..	60	7..	"	6..	60
Rus Carolinier " " 8 a	9..	—	9..	—	9..	—
Rum 8 a 9 Gr: uden Told = pr Anker	8..	—	8..	—	8..	—
Cognac " " 12 a	15..	—	15..	—	15..	—
Viin, Medoc " Oxehoved	50	—	50..	—	50..	—
d°, Graves " "	48	—	48	—	48..	—
d°, Tinerif " Pibe	96	—	96..	—	96..	—
d°, Port " " 120 a	160	—	160	—	160	—
d°, Champagne " Flaske	1..	72	1..	60	1..	48
d°, Mallaga " "	"	48	"	48	—	48
Viinedike, Bremer " Oxehoved	20	—	20	—	20..	—
d°, Bordeaux " "	30	—	30	—	30..	—
Linolie " Anker	14..	—	12..	—	12..	—
Salt, spansk " Tønde	1..	48	1..	24	1..	24
d° fransk " "	1..	24	1..	—	1..	—
Liin " Vog	6..	60	6..	"	5..	60
Hamp, avihangs " "	3..	—	3..	—	3..	—
Bomuld " ℔	—	48	—	44	—	40
Klaverdug (russisk Lærred) = pr Stk	6..	60	7..	60	8..	60
Seildug " 12 a	15..	—	15..	—	15..	—
Muursteen pr mille	11..	—	11..	—	10..	—
Tagsteen " "	14..	—	14..	—	14..	—
Slibstene " Chaldron	13..	—	13..	—	13..	—
Filtehatte " Stk 2 d° 60 ß a	3..	—	3..	—	3..	—
Blankhatte " "	1..	12	1..	12	1..	12
Saaleleder, hollandsk pr ℔	"	60	—	60	—	60
Jerngryder, d° " "	—	7..	—	6..	—	6..

Hovedudførsels-Artikler fra Tromsøe	1835 Spd	1835 ß	1836 Spd	1836 ß	1837 Spd	1837 ß
Tran, blank pr Tønde	11..	—	15..	—	15..	—
d°, brun " "	10..	—	14..	—	14..	—
Rogn " "	1..	96	1..	72	1..	72
Sild " "	—	—	4..	—	3..	—
Rundfisk " Vog	—	108	—	90	—	66
Raaskjær " "	1..	—	—	108	—	84
Langer " "	1..	—	—	108	—	84
Titling " "	—	72	—	72	—	60
Sei, stor " "	—	60	—	84	—	84
d° middels " "	—	42	—	60	—	60
Klipfisk " "	1..	—	—	108	—	108
Edderdun " ℔	2..	48	2..	48	2..	24
Rypefjeder " Vog	5..	—	4..	60	4..	"
Lundefjeder " "	6..	—	6..	—	6..	—
Bukkeskind " ℔	—	17	—	15	—	14
Reenskind " Stk	1..	—	"	96	—	84
Odderskind " "	6..	—	6..	—	6..	—
Ræveskind, røde " "	2..	48	2..	48	2..	48
d° sorte " " 10 a	25..	—	25..	—	25..	—
Bjørneskind " " 5 a	8..	—	8..	—	8..	—

Hovedindførsels Artikler til Tromsöe		1835 Spd	ß	1836 Spd	ß	1837 Spd	ß
Indigo	pr ℔	3	60	2	60	2	24
Fernambuc	" "	—	36	—	36	—	32
Brisjel	" 100℔	5	—	5	—	4	60
Vittriol	" "	5	—	4	60	4	60
Blyhvidt	" ℔	—	17	—	13	—	14
Rosiner, mallaga	"	—	17	—	13	—	12
Blommer	" "	—	10	—	9	—	8
Cathrineblommer	" "	—	18	—	18	—	16
Mandler, söde	" "	—	48	—	44	—	40
do, bittre	" "	—	48	—	44	—	40
Piment	"	—	30	—	30	—	30
Peber	"	—	30	—	30	—	24
Anis	" "	—	30	—	30	—	30
Ingefær	" "	—	24	—	24	—	20

Hovedudførsels Artikler fra Tromsöe	1835 Spd	ß	1836 Spd	ß	1837 Spd	ß

Prix courant de Christiania pour l'année 1835

Importations

Noms des marchandises en Norvégien	Poids ou mesure	Noms des marchandises en français	1835 Sp	Sk	f.	c	1836 Sp	Sk	f.	c
Allun		Alun								
Blikplader		Ferblanc, plaques de								
Blye		Plomb								
Blyhvidt		d° Blanc de								
d°		d° d°								
Bomuld		Coton								
Bomuldsgarn		d° fil de								
d°		d° d°								
Bomuldsvarer		d° Tissus de								
d°		d° d°								
Brasiltræ		Bois de Brésil								
Brændeviin af Druer		Eau de vie de raisin								
Caffebönner		Café en grains								
Canel		Canelle								
Edikke		Vinaigre								
Hamp, uhæglet		Chanvre non peigné								
d° hæglet		d° peigné								
Harpix		Résine								
Humle		Houblon								
Hör eller Liin uhæglet		Lin non peigné								
d° hæglet		d° peigné								
Ingefær		Gingembre								
Kork		Écorce								
Kornvarer		Céréales								
Boghvede		Blé sarrasin								
Boghvedegryn		d° farine de								
Byg		Orge								
Byggryn hele		d° Gruau de entier								
Byggryn halve		d° d° concassé								
Bygmeel		d° farine de,								
Erter		Pois								
Havre		Avoine								
Havre meel		d° farine de								
Hvede		Froment								
Hvede meel		d° farine de								

	Poids ou mesure	noms des marchandises en français	1835 Sp	ß	f	c	1836 Sp	ß	f	c
Malt		Malt ou Drèche								
Rug		Seigle								
Rugmeel		d° farine de								
Lærreder		Toiles								
Lærreder		d°								
Læder		Cuir								
Læder		d°								
Olie af Hamp og Lin		huile de chanvre de Lin								
Olie		d° d'Olive								
Ost		Fromage								
Ost		d°								
Potatoes		Pommes de terre								
Peber		Poivre								
Piment		Piment								
Riis		Ris								
Rosiner		Raisins secs								
Rum		Rum								
Salt		Sel								
Seildug, grov		Toile à voile commune								
d° fiin		d° fine								
d° finere		d° plus fine								
Silkevarer		Soierie								
Sirop		Sirop ou Melasse								
Smør		Beurre								
Steenkul		Charbon de terre								
Steenkul Tjære										
Steentøj		Fayence								
Svensker										
Sukker raat		Sucre brut								
d° dakket		d°								
d° raffineret og l		d° rafiné								
d° Candis		d° Candis								
Sæbe grøn		Savon vert								
d° hvid		d° blanc								
Thee brun		Thé brun								
d° grøn		d° vert								

	Poids ou mesure	Nom des marchandises en français	1835 Sp	1835 K	f	c	1836 Sp	1836 K	f	c
Tobaksblade		Tabac en feuille								
d°		d°								
Uldnivarer		Tissu de laine								
Viin		Vin								

Exportations

	Poids ou mesure	Noms des marchandises en français	1835 sp	sk	f	c	1836 sp	sk	f	c
Ankere af Jern		Ancres de fer								
Angler		Hameçons								
Ansios		Arsenic								
Arsenic		Cendres, potasse								
Aske										
Baandstager										
Bark af Eg		Ecorce de chêne								
Beeg		Poix								
Been		Os								
Blaafarve		Couleur bleue								
Bouteiller		Bouteilles								
Brunrödt		Brun rouge (couleur)								
Brændeviin af Korn		Eau de vie de grain								
Brunsteen										
Brynestene										
Carmosinfarve		Carmin couleur								
Cronmalm										
Cron										
Cron										
Drev										
Duun		Duvet								
Eneboer										
Erts										
Fiskevarer		Poissons								
„ Hummer		Homards								
„ Klipfisk										
„ Lax röget		Saumon fumé								
„ salet		d° salé								
„ tör og röget		d° séché								
„ Sild fersk		Hareng frais								
„ Østers ferske		Huitres fraiches								
„ d° syltede		d° confites								
Flesk		Lard								
Fugle		Oiseaux								
Garkobber		Cuivre rosette								
Gjensjan rod										
Glasvarer		Verreries								
„ Kister										
„ Kurve										
„ Kasser										

	Poids ou mesure		1835				1836			
			Sp	Sk	f	c	Sp	Sk	f	c
Glasskaars		verre brisé								
Graasteen										
Haar af Heste		crin de chevaux								
do af Quæg		do de bestiaux								
Hakkelse		Paille hachée								
Hægter og Maller										
Hjortetak										
Horn		Corne								
Höe		Foin								
Hör og Lünfrö		Graine de lin								
Jernvarer										
Jernbaand										
Jern i Stænger		fer en barres								
Jern gammelt		do vieux								
Jern pladers		do plaques de								
Stöbegods										
Som og Spiger		do clous								
do do		do do								
do do		do do								
do do		do do								
do do		do do								
do do		do do								
Iis		Glace								
Islandske Mose		Mousse d'Islande								
Isenfarve		Couleur de fer								
Kalk (brændt)		Chaux brulée								
Karve eller Kommen		Cumin								
Kiöd ferskt		Viande fraiche								
do saltet		do Salé								
Klude (gamle)		Chiffons vieux								
Kobber		Cuivre								
valset		do laminé								
i Mynter		do								
Kobolt		Cobalt								
Krudt		Poudre								
Lüm		Colle								
Lünfro		Graine de lin								
Lün Kager		Gateaux de lin								
do		do								
do		do								

	Poids ou mesure		1835 Sp	Sk	f	c	1836 Sp	Sk	fr	c
Mose (islandsk)		Mousse d'Islande								
Møllestene										
Massing (gammel)		Laiton vieux								
Muur og ~~Tag~~steen / Tag Steen										
Naturialer		objet d'histoire naturelle								
Nødder										
Øl		Bière								
Øl		d°								
Ost		Fromage								
Qvernesteene										
Røg tobak		Tabac à fumer								
Rogn		Rogue								
Rujern										
Salt		Sel								
Sæbe		Savon								
Skindvarer		Pelleteries								
Skind, eller Hud i Fæde										
saltede		salées								
tørre		sechées								
af Biørne		d'Ours								
Bukke		Boucs								
Kanner		Lapins								
Elsdyr		Elans								
Faars		Moutons								
Gaupe										
Gjenoller										
Gjede		Chèvres								
Graavork										
Grævling og Jerven										
Hare		Lièvre								
Hermelin		Hermine								
Heste		Chevaux								
Kalve		Veaux								
Lam		Agneaux								
Los.										
Løve										
Maar										
Odder										
Raadyr										

	Poids ou Mesure		1835				1836			
			Sp	Sk	f	c	Sp	Sk	f	c
Skind af Ræve		Peau de Renard								
Selhund		Chien de mer								
d		d°								
Valros		Morse								
Smör		Beurre								
Snedkerdarbeide		Menuiserie								
Stene (mineralske)		objets de minéralogie								
Steen og Bjergmose		Mousse de montagne								
Talg		Suif								
Talg-lys		Chandelles de suif								
Tougvork (gammelt)		Cordages vieux								
Tjære		Goudron								
d°		d°								
Tömmer										
Tondebaand										
Tondestaber										
Tran										
Tran		huile de poisson								
Trælast										
Tyttebær										
d										
d										
Vitriol		Vitriol								
Zaffer		Saffre								

	Poids ou mesure		1835	1836

	Poids ou mesure		1835				1836			
			sp	st	f	c	sp	st	f	c

PRIIS - COURANT
over
Vine, Brændevine m. m. hos J. P. Larsen
i
CHRISTIANIA.

RÖDE VINE:		pr. Bouteille. Spd.	Skill.
~~St. Julien~~ Lafitte	Chateauxvine, hjemkommen paa Flasker. ,,	1	„
~~Margeaux~~ Laroze	,,	„	96
~~Medoc~~ Margeaux	,,	„	84
Laroze	,,	„	72
Do.	,,	„	60
Do.	,,	„	54
Hautbrion	,,	„	80
Margeaux	,,	„	72
Do.	,,	„	60
Do.	,,	„	48
Do.	,,	„	40
Do.	,,	„	36
St. Julien	,,	„	60
Do.	,,	„	48
Do.	,,	„	40
Do.	,,	„	36
Do.	,,	„	32
Medoc	,,	„	48
Do.	,,	„	40
Do.	,,	„	36
Do.	,,	„	32
Do.	,,	„	28
Do.	,,	„	24
Cotes	,,	„	24
Do.	,,	„	20
Do.	,,	„	18
Portviin	,,	„	108
Do.	,,	„	90
Do.	,,	„	80
Do.	,,	„	68
Do.	,,	„	56
Do.	,,	„	42
Burgunder	,,		
HVIDE VINE: Champagne, Cillery, mouserende	,,	1.	36
Do. Ay ~~Epernay~~, do.	,,	1.	24
Do. ~~Ay,~~ Epernay do.	,,	1.	12
Do., ½ Flaske,	,,		
Haut Sauterne	,,	„	48
Graves	,,	„	~~36~~
Do.	,,	„	30
Do.	,,	„	24
Langoirans	,,	„	28
Do.	,,	„	24
Cotes	,,	„	20

HVIDE VINE:		pr. Bouteille. Spd.	Skill.
Cotes	,,	„	18
Madeira	,,	„	108
Do.	,,	„	90
Do.	,,	„	80
Do.	,,	„	68
Do.	,,	„	56
Do.	,,	„	42
Do.	,,	„	32
Xeres		„	44
SÖDE VINE: Rivesaltes	Muscat-Vine. ,,	„	54
Frontignan & Lünel	,,	„	40
Picardan	,,	„	32
Do.	,,	„	28
Mallaga	,,	„	56
Do.	,,	„	48
Do	,,	„	40
Do.	,,	„	36
Do.	,,	„	30
Do.	,,	„	24
Corsicanerviin	,,	„	28

RHINSKE VINE:		Spd.	Skill.
Rudesheimer af 1783	Cabinetviin, hjemkommen paa Flasker. ,,	2	60
Hochheimer af 1822	,,	2	„
Liebfraumilch 1822	,,	1	72
Johannesberger af 1825	,,	1	48
Do.	,,	1	24
Do.	,,	„	108 à 80
Marcobrunner af 1822	,,	„	96
Nierensteiner af —	,,	„	84
Rudesheimer	,,	„	72
Do.	,,	„	60
Braunsberger-Moselviin	,,	„	60
FINE FRANSKE LIQUEURS: Parfait Amour, Creme d'Rose, — d'Noyan, Huil d'Orange, Persico	,,	„	108

	Spd.	Skill.
FINE FRANSKE LIQUEURS:		
Parfait Amour & Creme d'Noyan paa ½ Flaske „	—	
BRÆNDEVINE:		
Ægte Cognac af 1802 „	„	72
Do. do. af 1810 „	„	54
Do. do. „	„	48
Gammel Armagnac „	„	36
Yngre Do. „	„	32
Rom, St. Croix „	„	60
Do. Jamaica „	„	48
Arac, ægte Batavia, hjemkommen	1	„
paa Flasker „	„	96
Do. paa do. „	„	72

pr. Bouteille.	Spd.	Skill.
BRÆNDEVINE:		
Arac „	„	60
Do. „		
Bordeaux-Brændeviin „	„	24
Do. „	„	21
Do. „	„	18
Do. „		
Aquavit af Maschmann „	„	28
Do. distilleret söd Karve „	„	15
Do. simpel „	„	9
Double Brown Stout Porter hjemkommen paa Flasker „		
Porter, aftappet her, „	„	30
Do. „		28
Do. „	„	14
Æddike, bedste Bordeaux „	„	15
Do. ringere „	„	12
Mjöd „	„	15
Burton Ale paa ½ Flasker	„	32

☞ Ledige Flasker maae tilbageleveres, med Undtagelse for Champagne, Burgunder, Liqueurs, 1mo og 2de Sort Arac, Chateau og Cabinetviin, hvis ei blive disse beregnede særskilt med 5 Skill. pr. Stk., men som igjen godtgjöres, naar de ubeskadigede leveres tilbage.

CHRISTIANIA, 1ste Juni 1846 Peter Lanoe

Tableau des marchandises prohibées et des marchandises franches de droits, tant à l'entrée qu'à la sortie.

Marchandises prohibées à l'entrée

Café brulé, ainsi que toutes espèces de plantes ou fèves brulées qu'on peut employer au même usage.
Cartes à jouer
Eau de vie de grains
d°. de genièvre
d°. liqueur d'au dessus de gr.
Poids de Balances

Marchandises prohibées à la sortie

Marchandises franches à l'entrée

Ancres vieilles et impropres au commerce
Arbres et arbrisseaux et plantes à planter
Argent en barre
d°. non ouvré ou vieux
Art, ouvrages d'
Caisses vides, vieilles ou impropres au commerce
Caractères d'imprimerie
Cartes terrestres ou marines
Charbon de bois
Chardons à foulon
Cruches avec des marchandises
Cuivre, planches gravées en
Dessins à la main
Fanons de baleine tels qu'ils arrivent de la pêche
Fer en gueuse ou propre seulement à la fonte
Fleurs de plantes
Foin
Fûts vieux
Globes
Gravures, lithographies, peintures et autres œuvres de l'art semblables
Histoire naturelle, articles d'
~~Boucle~~ de poisson importé de retour des pêcheries
Livres imprimés, brochés en feuilles ou reliés
Médailles et empreintes de
Metal de ~~M~~ non fondu
Minéraux, échantillons de,
Modèles de toute espèce
Monnaies
Musique (articles de) non compris les instruments
Nattes vieilles
Oiseaux chantans
Or en barre ou vieux pr. être fondu
Paille ordinaire
Peaux sèches du poids de plus de 28 livres sans ~~[illegible]~~ la tête, les cornes et la queue, ou de plus de 32 ts avec les extrémités
d°. Salées de 56 livres sans ~~la~~ la tête &c et de 64 d°. ava..
Pierres à imprimer ou lithograph.
Plantes non dénommées
Bustes en plâtre
Poissons vivants & frais
Porcelaine, terre à
Presses à imprimer les livres
Sacs vieux
Sculptures en pierre
Sel de pierre
Terraux de fabriq. anglaise

Marchandises franches à l'entrée

Terre de pipe
d°. anglaise

Marchandises franches à la sortie

Poulains à la mamelle
Laine de chiffons
Mousse de rocher
Peaux de lièvre & lapin tondues
Poissons vivants & frais
d°. préparés dans les navires en pleine mer ou en dehors des rochers

A. Tarif des droits d'entrée et de Transit

Noms des marchandises		Unité taxée	Droits d'importation	Droits de transit	Observations
Acétate de plomb	(Saccharum Saturni)	la livre (pund)	" 3	" 3/10	
Achiar, voir Atchars					
Acier		la livre	" 1	" 1/10	
id. travaillé voir fer					
Agneau, voir Bestiaux					
Agaric		la livre	" 2	" 1/5	
Agraffes et Oeillets	(Hægter et Maller)	la livre	" 8	" 4/5	
Aiguilles à coudre		la livre	" 25	" 2 1/2	
Albatre	comme pierres meulières (Bloksteen)	le pied cube	" 15	1 1/2	
—	comme Pierre de marbre (Carreaux) et autres (Fliser)	le pied carré	" 5	1/2	
—	(Ouvrages en) tels que Lampes, vases, figures &a comme ouvrages taillés en pierre	la valeur	25 p %	1 p %	
Algue, cendre de	(Soda, Tangaske)	la livre	" 1/2	" 1/20	
Aloes		la livre	" 6	" 3/5	
Alun,	de toute espèce	la livre	" 1	" 1/10	
Amadou	(Fyrsvamp) (Knusk) (Knösk)	d°	" 4	" 2/5	
Amandes		la livre	" 3	" 1/10	
d°	de pêche (Fersken Kjerner)		" 3	" 3/10	
Ambre	ambra)	le Lod ou demi once	" 34	3 2/5	
d°	jaune ou Succin (Bersteen ou (Rav) la livre		" 5	" 1/2	
Ammoniac	(Sel)	la livre	" 5	" 1/2	
Anchois		la livre	5	1/2	
Anes *		par tête	1 "	" 12	
Anguiles,	fumée ou séchées	la livre	1	" 1/10	
	salé	le Fjerding	36	" 2 2/5	
Anis,		la livre	" 3	3/20	
—	étoilé	la livre	" 3	3/10	
Animaux sauvages, oiseaux et autres, frais		la livre	" 4	" 2/5	
Antimoine	(Spiesglands) (Antimonium)	la livre	" 1 1/2	" 3/20	
Arak voir Esprits					
Arbres et arbrisseaux et plantes à planter			francs	1 p %	
Archets de violon, comme instruments de musique					
Argent	en barres	la demie once	franc	" 1/2	
	non ouvré ou vieux	la demie once	franc	" 1/2	
	ouvré à neuf	la demie once	" 10	" 1	
	d'applique ou en feuille (Bogsölv)	1 livre de 24 feuilles	" 8	" 4/5	
Apothicaire, Droguerie &a d°, voir drogue					
Armes	lames d'épées et de sabres	la livre	" 15	" 1 1/2	
	armes à feu de toute espèce avec ou sans la monture	la livre	15	1 1/2	
Appareils (de Physique, chimie &c) non terminés, mais les objets qui en dépendent, comme instruments					
Arsenic, de toutes espèces		la livre	" 1	" 1/10	
Assafœtida	(Dyvelsdræk)	la livre	" 6	" 3/5	
Atchars		la livre	" 5	" 1/2	
+ Ancres	de fer voir fer				
	de bois (mesure de capacité) Cc Foustager				
	d° neuves d°	la valeur	25 p %	1 p %	
d°	vieilles et impropres au commerce		franc	franc	
Artichauds	(Ertes Kokke)	la valeur	10 p %	1 p %	
Art,	ouvrages d'	d°	franc	1 p %	
Ardoises	à chiffrer ou à écrire (Regne eller Skrivertavlen af Steen)	la livre	" 2	" 1/5	
Bagues avec pierre de verre (ou fausse)	(glasstene)	la livre	" 28	" 2 4/5	
Balles à volant, voir volants					

Article	Désignation	Unité	Entrée	Sortie
2/ Badines	(Spadseer-stokke) comme ouvrage de Tourneur (voir Tourneur)			
Barriques ou Futs voir Futs				
Barbier,	Coffre de, avec les instruments	la valeur	20 p%	1 p%
Bas.	voyez tissus			
Baume	de Copahu	la livre	„ 3	„ 3/10
	du Pérou	la livre	40	4
Balais	de ris (Koste af Riis, Limer)	la valeur	25 p%	1 p%
Bateaux		la valeur	25 p%	1 p%
~~Bandages~~	~~(Brokbaand) en soie~~			
Bestiaux	bêtes à corne, grandes & petites vivantes	par tête	1 60	„ 18
	moutons, brebis, agneaux, chèvres, boucs, chevraux, vivants	par tête	„ 25	„ 2½
	Porcs, vivants domestiques	par tête	„ 60	4
	Porcs, vivants sauvages	par tête	„ 100	„ 10
	autres bestiaux	par tête	1 60	„ 18
~~Bandages, voyez Bayers~~				
Beurre		la livre	„ 2	„ 1/5
Bézoard		le Lod / la demie once	„ 15	1½
Bierre	de Dantzig (Prydsing & Mumme)	le Pot	„ 4	1/5
Bimbloterie		la livre	„ 35	1/2
Blé meteil,	ou grains mêlés, payent comme celui de ces grains dont le droit est le plus élevé			
Blanc de Baleine		la livre	„ 7	7/10
d°.	(Bougies de)	la livre	12	7/10
Boîtes	(Blyaader) pour huile Boîtes d'étain pour le thé	la livre	„ 2	1/5
Bleu de Prusse	voir Couleurs	~~la boîte~~	~~8~~	~~4/5~~
d°. d'outremer		la demie once	„ 60	6
boîtes à couleur	(Farvelader)	la valeur	10 p%	1 p%
Bois	lorsqu'on en importe un chargem.t entier	le last de commerce	2	„ 24
	lorsque ce n'est point un charg.t entier, tout ceux qui ne sont point désignés spécialement	Pied cube	„ 4	„ 2/5
	d'Acajou	le pied cube	„ 20	„ 2
	d°. scié pour placage	la livre	„ 2	1/5
	de cèdre	la livre	„ 1/2	1/20
	d'Ebène	la livre	„ 1	3/40
	de buis, (Buxbom)	d°	3/4	4/40
	de teinture — de Fernambouc, entier	la livre	„ 1/2	1/10
	de teinture — de Fernambouc, rapé, coupé, moulu	la livre	„ 5	3/10
	de teinture — de Sapan en de S.te Marthe, entier	la livre	„ 1/4	1/20
	de teinture — de Sapan en de S.te Marthe, rapé, coupé, moulu	la livre	„ 2½	3/20
	de teinture — de Santal et de Caliatour, entier	la livre	„ 1/10	1/30
	de teinture — de Santal et de Caliatour, rapé, coupé, moulu	la livre	„ 1¼	3/30
	de teinture — de Brésil, de Campeche, jaune ou autres bois de teinture non dénommés dans le tarif, entier	la livre	„ 1/10	1/30
	de teinture — d°, rapé, coupé, moulu	la livre	„ 1¼	3/30
	manches de gaffes, genevriers	les 100 pièces	„ 20	2
	flotte	la livre	„ 1/5	1/50
	à cerceaux (Baandstager)	les 100 pièces	„ 2	1/5
	Douve — ~~douvain~~, bordillon (Knapholt)	la soixantaine Skok	„ 30	3
	Douve — de pipe au dessus de 9/4 d'aune de long	les 120 pièces	„ 40	4
	Douve — de barrique de 7 à 9/4 d°. d°.	d°.	„ 30	3
	Douve — de tonne au dessous de 7/4 d°. d°.	d°.	„ 15	1½
	Douve — de demie tonne et d'ancre	d°.	„ 8	4/5
	travaillés ou prêts à être joints	la valeur	25 p%	1 p%
	pour barriques	d°	10 p%	1 p%
	fougailles à bruler	la corde (Favn)	„ 15	„ 1½
	Cercles ou anneaux en, pour Mats et voiles	la valeur	10 p%	1 p%
Boîtes d'étain, ~~vernies~~	(Lakerede) voir	Étain		
Boîtes à thé	en cristal	la livre	„ 10	1/4
d°.	d°. ~~[illegible]~~ et autres en plomb	d°	„ 2	1/5
Bas	de fil, voir Tissus			
Billets de visite		la livre	„ 15	„ 1
Bulbes, voir oignons de fleurs				

Marchandise	Détail	Unité	Droit	Droit
Bois	de Gayac	la livre	" 1/5	" 1/50
Bourses	de peau, voir Peaux (elles payent un droit double que celui de la peau dont elles sont faites)			
Bois de cerf	non préparé	la livre	" 1½	" 3/20
	préparé, brulé et pulvérisé, comme drogues d'apôthicaire préparées ...	la valeur	10 p%	1 p%
Bois, travaillé avec du cuir ou de la peau, tels que	Soufflets &c., comme ouvrages de menuiserie	la valeur	30 p%	1 p%
Boîtes de bois		la livre	" 2	1/5
Borax	brut	la livre	" 2	" 1/5
	rafiné	la livre	" 5	" ½
Buis, voir Bois				
Bougies de cire	jaunes et blanches	la livre	" 12	" 4/5
Bouteilles (1)	de verre blanc, polies ou non polies, de même que les carafes ...	la livre	" 10	" ¼
	de verre vert	pour chaque contenance d'un pot	" 1½	" 3/20
	d'autre verre, contenant des marchandises et qui paraissent évidemment être des enveloppes et n'être propres pour aucun commerce ...	la valeur	15 p%	1 p%
Boutons	d'os ou de corne	la livre	" 5	" ½
	de métal, comme laiton			
	de soie et crin de chameau, comme ouvrage de Passementier			
	de nacre de perle, et imprimés au dessus	la valeur	25 p%	1 p%
	de métal, doré; avec pierre	la valeur	10 p%	1 p%
Briques		le mille	1 " 60	" 8
Bronze (Malme) voir métal				
Brosses,	~~pinceaux et autres~~, ouvrages de même espèce	la valeur	30 p%	1 p%
Boites de Barbier avec les instruments		la valeur	20 p%	1 p%
Brayers, Bandages (Brokbaand) en soie ...		la livre	1 " 40	" 16
d°	en cuir ou autres matières mêlées ..	d°	" 24	" 1½
Boucs (Bukker) vivants, ~~voir~~ Bestiaux		par tête	" 25	" 2½
Brebis	vivant, voir Bestiaux			
Cables +, cordages, (fil à corde) ~~ficelle~~, (fil à sangle) &c. à l'exception du fil de voiles		la livre	" 2	" 1/10
d°	(d'écorce) d'herbe ou de jonc (Bastetoug, Reb&)	la livre	" 1	" 1/10
Cacao		la livre	" 5	" 1/5
Café	brulé, et toute espèce de fèves ~~ou plantes~~ brulées qu'on peut employer ~~au même usage~~	prohibé à l'importation		" 1/5 par livre
d°	en grain, avec ou sans sa coque ou écosse ..	la livre	" 5	" 1/5
Calamine		la livre	" ½	" 1/20
Camphre		la livre	" 8	" 4/5
Canelle		la livre	" 10	" 1
Canne d'Inde (Spanskrör)		la valeur	10 p%	1 p%
Canons	de fer	le 320 livres (Skippund)	1 " 60	" 18
d°	de métal	d°	15 "	1 60
Cantarides		la livre	" 12	1/5

\+

Bretelles
- de soie, comme tissus de soie
- de coton, comme tissus de coton
- de cuir, comme ouvrage de sellier

~~Baies pour pharmacien, comme fruits secs~~

Calemande (Calemanti) voir Tissus (comme linge ouvré)		la livre	" 16	" 1 3/5

Canetilles et fil d'or en faux (Uægte) voir Or

Article	Désignation	Unité	Importation	Exportation
Cadrans de montre en étain, qui font partie des montres		la valeur	10 p %	1 p %
Cauris (Snogepander)		la valeur	10 p %	1 p %
Caisses	avec instruments et outils, de Barbier, &c	la valeur	20 p %	1 p %
	vuides, vieux et impropres au commerce	f.	franc	franc
Caisses de sucre candi (Candiskister) vides		la valeur	10 p %	1 p %
Canards, vivants ou tués voir Oiseaux				
Cantines, ou coffrets à bouteilles (les bouteilles payent à part)		la valeur	25 p %	1 p %
Caoutchouc	voyez Gommes			
Canot de navire		la valeur	25 p %	1 p %
Canetilles (Cantiller) en fil d'or et d'argent		la livre	0 40	0 4
Capres		la livre	" 3	" 3/10
Caractères d'imprimerie (Bogstaver)			franc	1/5 par livre
Cardes à carder la laine sans le bois (Karteblade)		la paire	4	2/5
Capsules à fusil (Fænghætter til Geværer)		la valeur	15 p %	1 p %
Cardamome		la livre	30	1/2
Carnets de poche, en maroquin ou autres peaux propres	comme Portefeuilles			
Carmin	voir Couleur	la ½ once	10	1
Carossier	ouvrage de, voir voitures	~~la valeur~~	~~30 p %~~	~~1 p %~~
Carthame ou safran batard, flos Carthami		la livre	3	3/10
Cartes à jouer			prohibées à l'importation	1 p %
Cartes terrestres ou marines			franc	franc
Cassave, et (Pain de) comme pain de froment				
Cassia fistula		la valeur	10 p %	1 p %
Cerceaux, voir Bois				
Cassia lignea		la livre	" 10	" 1
Cascarille voir Ecorces				
Castor	Voyez Peaux & crins			
Casquettes de cuir ou peau, comme ouvrage de sellier				
Cendres	d'algue ou Varec, de bois (Veed)	la livre	½	1/20
~~Castoreum, anglais (Bævergel)~~		~~la livre~~	" ~~10~~	" 1
d°, russe		d°	" 65	" 6½
Cercles		les 120 pièces	" 4	" 2/5
Céréales	voyez grains			
Céruse	sèche ou en huile	la livre	" 2	" 3/20
Ceinturier (ouvrage de) voir Sellier (ouvrage de)				
Chandeles de suif		la livre	" 3	" 3/20
Charrues (Plouge)		la valeur	10 p %	1 p %
Chanvre	cruit	la livre	" ½	" 1/20
d°	peigné	d°	" 1	" 1/10
Chaines autres que celles à ancre (Kjættinger)		la livre	3	3/10
Chaines à ancre		le skippund	2	1/5
Chapeaux	en poil et laine avec ou sans Silkeplys	la pièce	3 "	" 4
	en arètes de poisson, en toile cirée,			
	en cuir, en papier, en parchemin			
	Pilegrist, en roseau et autres			
	Fletninger, en Spaan copeaux ou			
	paille, avec ou sans garniture			
	de soie Silkeplys	la pièce	" 60	" 2
	de soie crue	la valeur	30 p %	1 p %
	couverts en toile cirée	la livre	" 10	" 1
Caviar		la tonne	" 6	" 6
Charbon	de bois		franc	1 p % de la valeur
d°	de terre et Coak (Cinders)	la tonne	" 5	½
Charron,	ouvrage de,	la valeur	30 p %	1 p %
Chataignes		la livre	" ½	" 1/10
Chaux	brulée	la tonne	" 10	1
d° et craie	pierre à	la tonne	" 2	" 1/5
Chameau	Fil et crin de, voir Fil			
	tricot de fil de (voir tissus)	la livre	" 40	" 4
	Châles et mouchoirs de poil de (voir tissus)	d°	" 40	" 4
Chevreau, chèvres	voir Bétail (bestiaux)			
Cerises	voir Fruits			
d°	eau de vie de, voir Esprits			
Chardons à foulon (Karteboller)			franc	1 p %

Article	Désignation	Unité	Droit	Droit
Carton,	ouvrage en (Paparbeide)	la valeur	30 p%	1 p%
Couleurs	rouge de laque (Ruggellak)	la livre	6	3/5
	d° de gomme laque (Lak dye)	d°	6	3/5
	d° extraite de la laque en baton (Lak-lak)	d°	5	1/2
Chevaux, jumens, étalons &		par tête	5	60
Cheveux	ouvragés par le perruquière	la livre	100	10
d°	non ouvragés	la livre	50	5
Chicorée, racine de	non preparées	la livre	1	1/10
d°	preparées, voyez Café			
Chine ou	china (Chinarod)	la livre	1	1/10
Chocolat		la livre	15	1 1/2
Choux	frais de toute espèce	la tête	1/2	1/20
d°	salés ou preparés au vinaigre	(Fjerding)	20	2
Cidre	ou Must	le pot	5	1/2
Ciment		la tonne	35	3 1/2
Cinabre		la livre	10	1
Collier de cheval en	jonc (hestepuder af Siv)	la valeur	10 p%	1 p%
Cire	jaune et blanche	la livre	6	3/5
d°	à cacheter de toute espèce	la livre	16	1 3/5
Cloches de métal, voir Laiton				
Clous de fer	voir Fer			
Chevilles de bois	(Nagler og Kiler af Eeg) comme (Tømmer og Træe)			
Coffres de métal	comme (Pjøstarbeide)	la valeur	25 p%	1 p%
de cuivre	voir Cuivre			
de zing	voir Zing			
Colle	de poisson (Husblas)	la livre	13	1 3/10
d°	de toute espèce	la livre	2	1/5
Cochons, Porcs	voyez Bestiaux mais voir Lard			
Coloquinte		la livre	10	1
Confiseur	affaires de, preparées (Conditorsager) comme Sucreries			
Coques	du levant, Coculi indici	d°	3	3/10
Corbeilles et autres ouvrages de vannerie		la valeur	25 p%	1 p%
Cordages,	voir Cables			
Cordes	de boyeau (Tarmestrenge, Tarmesnore)	la livre	75	7 1/2
	de métal	d°	6	3/5 sont pésées avec l'enveloppe
Cordier	ouvrage de cordier, voyez Cables, Cordages			
Cornes	de cerfs, de rennes &	la livre	1/5	1/50
	de boeufs, de boucs &c	d°	1/10	1/100
	pour lanternes	d°	15	1 1/2
Cornichons	salés	otting	15	1 1/2
	confits au vinaigre	le pot	5	1/2
Cochenille		la livre	60	6
Cocardes	vernissées	la valeur	25 p%	1 p%
Chagrin	voyez Peau de			
Chalon	voyez Tissus de laine			
Citrons	et écorces de voyez Oranges			
d°	Jus de (Saft)	le pot	6	1/10
Cigarres	voyez Tabac			
Cirage				
Costus arabicus		la livre	7	7/10
Cols à cravates,	comme habits cousus			
Coco	boutons de (Cocus-Knappe) comme boutons d'os			
d°	noix de,	la pièce	4	2/5
Cornets d'amorce (Krudthorn)		la valeur	30 p%	1 p%
Cruches	de terre d'argile vides, comme Poteries			
	d° avec des marchandises, comme Emballage		franc	franc
Cognées (Skovøx) et (Skovsærte)		la livre	12	4/5
Cols cravattes	voir tissus de soie			
d° crepon	comme ouvrage de Sellier avec ou sans garniture			

6

Article	Désignation	Unité	Entrée	Sortie
Couleurs	Bleu de Berlin (ombre)	la livre (la livre)	″ 8 (1)	4/5 (1/10)
	Rouge d°	d°	d°	d°
	Bleu minéral (Bergblaat)	d°	d°	d°
	vert minéral	la livre	″ 3.	″ 3/10
	jaune minéral	d°	″ 6.	″ 3/5
	Bleu de Paris	d°	″ 2.	1/5
	vert / jaune d° ″ 2 ″ 1/5	d°	″ 1 2/6.	1 1/5 / 3/5
Coussins & Oreillers	pleins de plumes	la valeur	20 p %	1 p %
Couleurs	rouge de fard (Sminke) sur poteries, sur porcelaine ou sur verre, avec ou sans carmin	la valeur	25 p %	1 p %
Coton	bleu à poudrer ... (Ströblaat) voir plus bas bleu de Smalt; en laine	la livre	″ 1	″ 1/5
d°	ouvragé voyez Tissus, Fil			
Couleurs (voir à la fin du tarif des droits d'entrée)	Jaune d'Hollande (Sitgeel).	la livre	″ 1 1/2	″ 3/20
	brunrouge, rouge anglais, Ocre, ombre et autres non dénommées...	la livre	″ 1	″ 1/10
	vert de Brunsvick, de Brême	d°	6	″ 3/5
	liquides, non dénommées dans le tarif	la livre	″ 15	″ 1 1/2
	* bleu de Smalt, à poudrer & pour l'eau de vie, comme Liqueur d'eau de vie de vin	d°	2 1/2	″ 1/4
Couperose	voir Vitriol			
Coutil (Dynevaar)	voir Tissus			
Coutil (Dvelg)	d° d°			
Confitures	confectsukker	la livre	″ 5	″ 1/2
Coriandre		la livre	″ 3/5	″ 3/50
Corail		la valeur	10 p %	1 p %
Cristaux, voir	Verrerie			
Craie	rouge, ou pierre rouge	la livre	″ 1/2	1/20
	blanche, pilée, colorée (malet) ~~ ~~ moulue	d°	″ 1	″ 1/10
	blanche pour dessiner.	la valeur	10 p %	1 p %
	noire pour peintures	d°	10 p %	1 p %
	non ~~colorée~~ umalet og Kridtsteen (briques, chaux & pierres de craie)	la tonne	″ 2	″ 1/5
Cravates	de soie et autre matière, comme étoffe cousue de la matière dont elles sont faites			
Creusets	d'argile	la livre	″ 1/2	″ 1/40
	de molybdène (Blyantsdigler)	d°	″ 1	″ 1/10
Cribles, Tamis	et autres ouvrages de même espèce	la valeur	25 p %	1 p %
Cuir de Russie	voyez Peaux en cuirs			
Crins	de chevaux	la livre	″ 1	″ 1/10
	de lièvres	d°	″ 8	″ 4/5
	de lapins	d°	″ 8	″ 4/5
	de bestiaux	d°	″ 1/8	″ 1/80
	de cochons	d°	″ 3	″ 3/10
	de Castor ~~frisé~~	d°	″ 10	″ 1 3/5
Crayons	(Blyantspenne)	la valeur	4/10 p %	1 p %
Cubèbes		la livre	″ 6	″ 3/5
Cuire,	voyez Peaux	la livre	″ 2	″ 1/5
Cuivre	en rosette (gahrkobber)			
	en plaques de, pour les batimens, pour chaudières, pour fonds (Kobberblik), tout cuivre laminé			
	poli, de même que le fil et les clous de	la livre	″ 4 1/2	″ 9/20
	plaqué (plettteret)	d°	″ 28	″ 2 4/5
	travaillé de toute espèce d'ouvrage en — non poli	d°	″ 8	″ 4/5
	— poli ~~ou avec~~ des ornements	d°	″ 12	″ 1 1/5
	Planches gravées en		franc	1 p % v.
Crème de Tartre, voir Tartre (crème de)				
Cumin ou Carvi	graines de, voyez Grains			
	gateaux de.	la livre	″ 2 1/2	″ 1/4
Carmin	(Spiskommen)	la livre	″ 1	″ 1/10
Couleurs	rouge de Chine (Chinesisk Rödt)	la livre	″ 18	″ 1 4/5
	jaune de Chrome (Chromgult, accromatgult)	d°	″ 8	″ 4/5
	rouge de Brelan; bleu d'outremer, comme garance (Krap)	le lod	— ″ 60	″ 6
	Carmin; Bleu de Montagne (Bergblaat)	d° / la livre	— ″ 10 / 8	″ 1 / 4/5

Article	Désignation	Unité	Entrée	Sortie	Observations
Curcuma	en racine, (Radix curcumæ)	la livre	" 2	" 1/5	
Deviser	(Deviser)	la valeur	10 p %	1 p %	
Dessins à la main	(haandtegninger)		franc	1 p %	
Dindons	(Kalkuner) vivants ou tués voir Oiseaux				
Damiers	(Dambrætter)	la valeur	25 p %	1 p %	
Dattes		la livre	" 4	" 2/5	
Douves de barrique	voir Bois				
Dentelles	voir Tissus				
Dents d'éléphant	et Escarbelles (Creveller)	la livre	" 6	" 3/5	
Diamants	voir Pierres précieuses				
Drilles	ou vieux chiffons		franc	1 par Lipund	
Drogueries	préparées	la valeur	10 p %	1 p %	
Duvet	de toute espèce, Edredon ou autre	la livre	" 20	" 1	
Eau de vie	voir Esprits				
Eaux	forte aqua fortis (Salpetersyre) (Skedevand) (acide sulfurique)	la livre	" 5	" 1/2	
	minérales en bouteilles ou cruches (1)	la bouteille ou la cruche	" 4	" 2/5	(1) les bouteilles ou cruches sont considérées comme emballage et en conséquence ne payent pas de droit
	de senteur, le poids des bouteilles compris	la livre	" 12	" 1	
Ecorces	de canelle, de Cassialignea et de écorce de chine Chinabark	la livre	" 10	" 1	
	de Quercitron	d°	" 1/2	" 1/20	
	de Cascarille et autres espèces d'écorces pour les apothicaires non dénommées	d°	" 2	" 1/5	
	de Quassie (Quassia)	d°	" 3/4	" 3/40	
	pour tanneries de toutes espèces	d°	" 1/10	" 1/100	
Elemi	voyez Gommes				
Empois		la livre	" 2	" 1/5	
Encre		le pot	" 5	" 1/2	
Encre	de la chine, noire (Eusk, sort)	la livre	" 10	" 1	
	d°, d'une autre couleur liquide	d°	" 15	1/2	
Email		la valeur	10 p %	1 p %	
Epingles et aiguilles	ordinaires et à cheveux	la livre	" 10	" 1	
	St à coudre & à tricoter ... og Strikke ...				
		d°	" 5	" 1/2	
Engins	(Donkrafter)	la valeur	25 p %	1 p %	
Eponges		la livre	" 20	" 2	
Ecrans	(Lyseskjermer) en parchemin et fil de fer	la valeur	25 p %	1 p %	
Esprits et eaux spiritueuses — Eau de vie	de raisin, sans égard à la force (2)	le pot	" 14	" 1/4	(2) Lorsqu'elle est prise au dépot de crédit, on doit fixer ~~établi~~ le degré, et la partie qui sera réexportée doit avoir la même force ou si elle est d'une moindre force on payera 1/8 Skilling par pot pour chaque degré qu'elle aura de moins à la sortie qu'à l'entrée au dépot de crédit.
	de cerises	d°	"	" d°	
	de grains		prohibé à l'importation	1 2/5 par pot	
	de genièvre		prohibé à l'entrée jusqu'à nouvel ordre (4)	1 2/5 par pot	(4) La nouvelle loi de douanes décrétée dans le Storthing extraord. qui autorisait l'importation de l'eau de vie de genièvre, moyennant un certain droit, n'ayant pas été sanctionnée par le Roi, la prohibition continue comme par le passé.
	Rum (3)	le pot	" 14	" 1/4	(3) même observation que pour l'eau de vie de raisin.
	Arak	le pot	" 14	1/5	
Ecailles de Tortue		la livre	" 60	" 6	
Epices (quatre)	(Allehaande)	la livre	" 5	" 2/5	
Essences	voyez Huiles				
Eclisses de Hêtre	(Spaaner) pour relieurs, fourbisseurs, cordonniers & (tatine)		" 1/8	" 1/80	
Eperons	(Sporer) sont tarifés comme ~~ouvrages~~ argent ouvré, comme ouvrage de (Gjørtler) suivant la qualité de la matière				
Estamette	(Stammenet ou Stemmet) comme étoffe de laine voir Tissus				
Encens, oliban	voyez Gommes				

Marchandise	Détail	Unité	Droit		Droit additionnel
Echantillons (livre d')	Les marchandises qui y sont attachées sont tarifiées séparément suivant leur espèce, quand elles peuvent être un objet de commerce	la valeur	10 p %		1 p %
Eventails	(Vifter)	la valeur	25 p %		1 p %
Etain	brut ou vieux	la livre	"	2½	" ¼
	ouvré, vaisselle d' (Kandestöber arbeide)	d°	"	5	" ½
d°	feuilles d' qui ne sont pas pour glaces, comme ouvrage en or faux (Folie)				
Etoupes	de lin	la livre	"	3/8	" 3/80
	de chanvre	d°	"	¼	" 1/40
d°	à calfat (Drev) (Værg)	d°	"	1	" 1/10
Etuits	de bois et verre pour montres; de bois et papier pour médailles	la valeur	25 p %		1 p %
Etuits d'ivoire	comme ouvrage de Tourneur	la valeur	30 p %		1 p %
Etriers (Stigböiler)	étamés ou polis (fortinnede), comme fer ouvragé poli				
Etuits en plomb pour pompes, conduits d'eau &c.		la livre	"	1¼	" 1/8
Fanons de baleine	taillés et préparés	la livre	"	10	" 1
	tels qu'ils arrivent de la pêche		franc		1 p %
Farine	d'avoine	la tonne de 8 Lispund		54	3⅗
	d° par les douanes de Tromsöe et Bodöe	d°		24	3⅗
	de fèves	la tonne de 10 Lispund	1	"	" 8
	d'orge	la tonne de 8 Lispund		72	5
	d° par les douanes de Tromsöe et Bodöe	d°	"	30	5
	de froment	la tonne de 11 Lispund	1	60	" 12
	de pois	la tonne de 10 Lispund	"	100	" 8
	de blé sarrasin	d°	"	90	" 6
	de Riz, comme gruau de				
	seigle	d°	"	100	" 4
	d° par les douanes de Tromsöe & Bodöe	d°	"	45	" 3
Faïence	commune	la livre	"	2	" 1/10
	fine	valeur	25 p %		1 p %
	de serpentine	d°	25 p %		1 p %
Faubert, pour nétoyer le pont des navires (Svaber)			25 p %		1 p %
Fer	en barres	la livre	"	¾	1/20
	en gueuses ou propre seulem.t à la fonte		franc		5 le Skippund
	et acier travaillé, non poli, tel que Ljaar, faux à herbe, Uldsax, ciseaux à tondre, Kakkelsekniv, hachoirs, Spader bêcher, Ballast skuffer, pelles à lest, Øxer haches, Hakker houes, limes, rapes, rabots, forets, tarières, marteaux, chaines, à l'exception des chaines de navires	la livre	"	2	" ⅕
	poli, tels que couteaux avec leurs manches (lorsque ceux ci ne sont pas d'argent ou plaqué de) ciseaux, boutons d'acier, alènes, boucles &c. &c.	la livre	"	5	" ½

Bobrer	(tout fer travaillé qui a un tel poli qu'aucun coup de lime ne peut être apperçu dessus et qui n'est pas nommé ici expressément non poli est considéré comme poli.					
	fortinnet étamé	la livre	"	5		1/5
	plettered plaqué	d°.	"	28		24/5
	ouvrages en fer ou en acier taillés en facettes ou incrustés	la livre	"	40	"	4
	Ancres de,	le Skipund	3	"	"	36
Fer	marmites, boulets, mortiers et autres articles de cette espèce qui ne sont pas particulièrement désignés	la livre	"	1/4	"	3/40
	Canons en	le Skipund	1	60	"	18
	Plaques (pour faire cuire le pain (Brödhelle) ou autres), fondues et poeles en	la livre	"	1/2	"	3/80
	— valsede laminé	d°.	"	1 1/2		3/20
	Charrues	la valeur	10 p%.			1 p%.
	Barres de fer, battues ou					
	pour cercle de barriques ou autres application semblable.	la livre	"	3/4	"	3/40
	1 pd de 6 pouces et au dessus		"	1 1/2	"	1/10
	au dessus de 6 d°. jusqu'à 5 p. incl.		"	2	"	1/10
	Clous (Söm Spiger) 5 — 4		"	2 1/2	"	1/10
	4 — 3		"	3	"	1/10
	3		"	3 1/2	"	1/10
	Hameçons pour pêcher	la livre	"	5	"	1/2
Ferblantier,	ouvrages de, de toute espèce	la livre	"	20	"	1 1/2
	~~de toute espèce~~	~~la livre~~	"	~~20~~	"	~~1 1/2~~
Ferblanc	non étamé fortinede plaquede	d°	"	1 1/2	"	3/20
	étamé	d°.	"	2	"	1/5
Figues	Fiel ou Sel de verre (Glasgalle)	la valeur	10 p%.			1 p%.
		la livre	"	2	"	1/10
	de coton non teint	d°	"	10	"	1
	teint	d°.	"	15	"	1 1/2
	de lin ou de chanvre non retors non teint	d°.	"	8	"	2/5
	teint	d°.	"	10	"	1
Fil	retors non teint	d°.	"	10	"	1/2
	teint	d°.	"	12	"	1/2
	de laine et poil de chameau à sangle non teint	la livre	"	10	"	1/4
	teint	d°	"	12	"	1 1/5
	de métal d'or, fermer d'or, tresser comme ouvrages en or voir Or					
	d'archal et à carcasse (Vizer)	la livre	"	3	"	1/10
	de laiton	d°.	"	5	"	1/2
	à voile (Seilgarn)	d°.	"	5	"	1/2
Feuilles pour Apothicaires non dénommées, comme Romarin		la livre	"	0 1/2		~~1~~/20
Fève de Tonca (Toncobönner)		la livre		45	"	4 1/2
d°. d. Orotea (Piqurin Bönne) pour apothic.		d.		2	"	1/5
Framboise (Jusde) Hindbærsaft		le pot		12	"	1 1/5

Fondues (ouvrage de) (Gjörtlerarbeide) voir Laiton
Ficelle, comme fil à voile

10

Article	Désignation	Unité	Droit	
Fouets	manche de, en bois	la valeur	25 p %	1 p %
d°	pour monter à cheval, voir Sellier (ouvrage de)			
Frisures de crin	ou cheveux, comme ouvrage de Perruquier			
Fleurets	comme fer travaillé			
Fonds de barriques terminés,	comme ouvrages de tonnelier			
Fleurs artificielles	de crêpe, Gaze, ou autres matériaux	la valeur	30 p %	1 p %
d°	en soie et coton, suivant la matière qui entre le plus dans la fabric			
d°. de plantes			franc	franc
Foin			franc	1 p %
Franges ord^res	comme Passementeries			
d° d'or ou d'argent,	comme or travaillé			
Fromage		la livre	" 1/2	" 1/20
Fruits	frais de toute espèce	le Skjeppe	" 24	" 1 3/5
	secs, parmi lesquels on comprend les baies pour les apothicaires	la livre	" 1 1/4	" 1/8
	confits au sucre, au syrop ou à l'eau de vie	d°	5	1/2
Framboises (Jus de)	~~(Brinsebaersaft)~~	le Pot	" 12	" 1 1/5
Fonte	voir Fer			
Fusils, de toute espèce avec ou sans monture, comme armes à feu				
Futs, nouveaux	comme ouvrages de tonnelier voir Tonnelier			
d°. en fer,	comme plaques de fer fondu, voir fer			
d°. vieux, et susceptibles à la vente			franc	franc
Fougons (Skibskabys)	Caisses à eau des navires ou loff de bord, en fer fondu	la livre	" 1/2	" 3/80
Glands	(Agern)	la valeur	10 p %	1 p %
Gances, cordons	(Snorer) comme Passementeries			
Galanga		la livre	" 2	" 1/5
Galles (Noix de)		la livre	" 4	" 2/5
Gantier,	ouvrage de, voir Peaux			
Garance		la livre	" 1 1/2	" 3/20
Gaze (flor)	voir tissus			
Genievre	graine Enebær	la tonne	" 20	" 2
d°.	liqueur voir Esprits			
Gingembre	blanc et brun	la livre	" 2	" 1/10
	confit	d°.	" 8	" 3/5
Gamelles de bois,	(Træbakker) vernissées (laquerede)	comme menuiserie, voir ce nom		
Girofle		la livre	" 16	" 1
Gluau,	(Fugle liim)	la livre	" 2	" 1/5
Globes			franc	1 p %
Gibier,	oiseaux et autres, frais	la livre	4	2/5
Gomme	arabique, du Sénégal, adragante, et autres non dénommées qui peuvent se dissoudre dans l'eau	la livre	" 5	" 1/2
	ammoniaque, Benjoin, Galbanum	d°.	" 10	" 1
	gutte et sang-dragon, Labdanum	d°.	" 13	" 1 3/10
	laque de toute espèce et Shellak	d°.	" 5	" 1/2
	mastic	d°	" 8	" 4/5
	myrrhe	d°	" 10	" 1
	Oliban	d°	" 4	" 2/5
	sandarac, élémy, ladanum, elastique	d°.	" 7	" 7/10
	Scamonée	d°.	" 60	" 6
	animé, gayac, Copal et autres gommes et bazzarlee non dénommés p^r apothic.	d°	" 10	" 1
Graisse,	comme suif			
Gravures,	lithographies, peintures, Gibsaf (Gibsafstøbninger) et autres articles d'art semblables		franc	1 pour %

Article	Détail	Unité				
Goudron		la tonne	″	90	″	3 0
d°	de charbon de terre	d°	″	60	″	3 0
d°	eau de, Tiærevand	d°	″	90	″	3 0
Grains d'	avoine	d°	″	24	″	1 1/5
	Blé sarrasin (Boghvede)	d°	″	54		3 3/5
	froment	d°	″	72	″	4 4/5
	le blé méteil, ou ~~ceux~~ grain mêlés, paye comme celui de ces grains dont le droit est le plus élevé					
	fèves ~~ou pois~~ (Bönner)	d°	″	72	″	4 4/5 0
	Orge	d°	″	30	″	2 2/5
	Pois	d°	″	45	″	3 3/5
	Lentilles (Lindser)	d°		d°		d°
	Seigle	d°	″	45	″	3 0
	Vesces	le Skjeppe	″	2 1/2	″	1/4 0
Graines de	Carvi ou Cumin	la livre	″	1	″	1/10 0
	Chanvre	tonne	″	30	″	3 0
	Coriandre (~~[illegible]~~)	livre		3/5		3/50
	Fenouil	d°	″	2	″	1/10 0
	pour oiseaux (Canari frøe)	d°		d°		d° 0
	Laurier	d°	″	3	″	3/40 0
	Lin (Hör, Liin)	tonne	″	30	″	3 0
	pour semences, pour arbres, pour prairies, jardins & autres	livre	″	1	″	1/10 0
	Semencine (Semen anæ et semen catapuciæ majoris	d°	″	5	″	1/2 0
	pour pharmacie non dénommées	d°	″	2	″	1/5 0
	Millet	d°	″	1 1/2	″	1/8 0
	Moutarde	Skjeppe	″	8	″	4/5 0
	Navette	tonne	″	20	″	2 0
	~~Orotea Priwi~~ (Kornfrøe)	livre	″	2	″	1/10 0
Gruaux d'	Avoine	la tonne ou 11 Lispund	″	108	″	7 1/5 0
	Orge concassé (halve)	d°	″	100	″	8 0
	Orge entier (hele)	la tonne ou 14 Lispund	1	[illegible]	″	9 0
	Riz	livre	″	1/2	″	1/15 0
	Sarrasin (Boghvedegryn)	la tonne ou 10 Lispund	1	15	″	9 0
	Manna	livre	″	2	″	1/5 0
	(Eier)	la livre	″	1 1/2	″	1/8
	Millet (hirse)	la livre		1 1/2	″	1/8 0

Article	Désignation	Unité	Entrée	Sortie
Guimbardes ou trompes d'allemagne (mundharper)	en laiton avec (Jernsfær)	comme laiton brut		
	de fer,	comme fer brut		
Habits & Linned	cousus, suivant l'étoffe dont ils sont faits, ou selon le sont de plusieurs suivant celle qui est en plus grande quantité en ajoutant en sus 50 p% pour la façon			
Hamacs	en toile à voile, bois et fer (hængekøjer)	la valeur	25 p%	1 %
Hameçons	voyez fer	la livre	" 5	" ½
Harengs, voir poisson				
Hematite	(Blodstene)	la valeur	10 p%	1 p%
Horlogerie	pendules et montres terminées	valeur	15 p%	1 p%
	pièces pour d°	d°	10 p%	1 p%
	montres d'enfant	la livre	" 35	" ½
Herses,	(Harver)	la valeur	10 p%	1 p%
Houblon		la livre	" 4	" 1/5
Herbes	pour apothicaires, ou medicinales non dénommées	la livre	" ½	" 1/20
	de jardin, conservées dans le sel ou le vinaigre	d°	" 3	" 3/10
histoire naturelle,	articles d' tels que terres, pierres minerais, coquilles, animaux empaillés ou conservés dans des esprits, insectes, plantes, fruits & ceux ou dans de l'esprit, pour des sociétés savantes		francs	1 p%
Huile	d'Olive (Bomolie og Florentinerolie)	la livre	" 3	" 3/10
	de chanvre	d°	" 1½	" 3/20
	Lin	d°	d°	d°
	Colza	d°	d°	d°
	Navette	d°	d°	d°
	Palme et autres huiles grasses	d°	d°	d°
	Laurier, d'amande de Calepas et autres huiles cuites et faites au pressoir de même que l'huile de (Maskatolie)	d°	" 6	" 3/5
	Térébenthine, d'aspic, de genièvre de lavande et de Bouleau...	d°	" 2	" 1/5
	anis, Bergamote, et autres huiles volatiles et distillées ou Essences	d°	" 40	4

Article		Unité	Droit	Droit
houppes à poudrer	(af traad) &	la livre	" 20	" 2
d°	de ventre de Cigne (Svanebug)	la valeur	30 p%	1 p%
	Pétrole, corne de cerf,			
		la livre	" 4	" 2/5
Huile (de)	Spermacetti ou Blanc de baleine	le Pot	" 1½	3/20
	d° importé directement des pêcheries		franc	franc
	Poix	la livre	" 1	" 1/10
	vitriol	d°	" 2	" 1/5
	Poisson	le Pot	" 1½	" 3/20
	d° importé directement des pêcheries		franc	franc
Hidromel		le Pot	" 3	" 1/4
Huitres	fraiches	la tonne	" 100	" 10
	marinées (nedsyltede)	le 1/2 Otting	" 10	" 1
Indigo		la livre	" 20	" 2
Imprimerie,	articles d'(Trykkerier) comme Caractères d'imprimerie			
Instruments	de musique dont la plus grande partie en bois	la valeur	20 p%	1 p%
	de corne, comme ouvrage de ~~Dreier~~ Tourneur	d°	30 p%	1 p%
	de mathématique, d'optique, de chirurgie & de même que les machines d'art	d°	10 p%	1 p%
	dont la majeure partie est en laiton, comme laiton poli	la livre	" 12	" 1/5
Igname	(yams)	le Skieppe	" 8	" 2/5
Ipecacuanha	(Brækrod, Ipecacuanha)	la livre	" 25	" 2½
Ivoire	tablettes d' pour peindre la miniature	la valeur	10 p%	1 p%
d°	Boîtes ou Tabatière d', comme tabatière			
Jalap		la livre	" 5	" ½
Jetons	(Regnepenge) comme Laiton poli			
Jus de Citron,	voyez Citron			
Jouets d'enfants	de Nurenberg	la livre	" ~~35~~ 35	" ½
Kermès	(graines de)	la livre	" 10	" 1
Kari	~~—~~ poudre de,	d°	" 20	" 2
Laudanum,	voir Gommes			
Laine	laine pelade (Kalkuld) ()	le Lispund	" 10	1
	de Vigogne	la livre	" 15	" 1½
	autre	d°	" 2	" 3/10
Lacets,	aiguillettes, (Snörebaand) comme Passementeries			

Marchandise	Détail	Unité				
Lamproies ou petites anguilles	(Negenaugen)	1/2 Otting	„	20	„	2
Laiton	doré, argenté, plaqué	la livre	„	28	„	2 4/5
	brut et vieux	d°	„	2	„	1/5
	en af alle Slags — Gjördlerarbeide — non poli ~~xxx~~	d°	„	8	„	4/5
	poli	d°	„	12	„	1 1/5
	en plaques — Messingsblik ou Pladermessing	d°	„	5	„	1/2
	(Clous de) ~~à têtes de laiton et pointe~~ de fer	le paquet (Bund) de 4 plus petits (Pakker) de 2000 pièces	„	6	„	3/5
	d° entièrement fondus	la livre	„	10	„	1
Lames d'Or et Cantilles	fil de, voir fil de métal (Cantiller) d'or faux voir Or					
Langues de bœuf		la livre	„	2	„	1/5
Lampes	de verre, d'albatre, de cuivre, de ferblanc	la valeur	25 p%		1 p%	
d°	de ménage	d°	15 p%		1 p%	
Laque	(Florentinerlak)	la livre	„	18	„	1 4/5
Lard	fumé	la livre	„	2	„	1/5
	frais et salé	d°	„	1 1/2		3/20
Lanternes	(Lygter)	la valeur	25 p%		1 p%	
Laurier	feuilles de)	la livre	„	2	„	1/20
Lentilles ;	voir grain					
Liège	brut	la livre	„	1/2	„	1/20
	en bouchons	d°	„	2	„	1/5
	écorce de, pour faire flotter les filets à pêcher (Flotholt)	d°	„	1/5	„	1/50
Limons	frais, comme Oranges					
	confits	l'Oxhof	1	40	„	16
	jus de) comme jus de citron	le Pot	„	6	„	1/10
Lin	brut	la livre	„	3/4	„	3/40
	peigné	d°	„	1 1/2	„	3/20
Linge ouvré,	voir Tissus					
Litharge	(Sölverglöd)	la livre	„	3/4	„	3/40
Liqueur	Eau de vie de vin, comme Eau de vie de vin, voir Esprit; d° de grains		prohibée à l'entrée		„	1/4 par Pot
Livres.	imprimés, en feuilles ou brochés		franc		franc	
	d° (indbundne) reliés		franc		franc	
Lunettes (Longues vues),	comme instruments d'optique					
Machines	à copier et autres d'art, comme instruments de mathématique					
Manna		la livre	„	3	„	3/10
Macaroni		la livre	„	2	„	1/5
Madras	voyez Tissus					
Magnesie	, comme drogues	la valeur	10 p%		1 p%	
Magnesia nigra		la livre	„	1	„	1/10

Article	Désignation	Unité	Entrée	Sortie
Malt d'orge ou d'avoine moulu et non moulu		la tonne	„ 45	„ 3
Manganèse	(Bruunsteen)	la livre	„ 1	„ 1/10
Menuiserie	de toute espèce	la valeur	30 p %	1 p %
Marmites	de fonte ou de fer voir fer	la livre	4	2/5
Mastic	voyez Gomme			
Manchons	, comme ouvrage de Pelletier			
Mâts et	Esparres voyez Bois			
Matelats	remplis de crin	la livre	„ 8	„ 4/5
	d° de laine		„ 4	„ 2/5
Marbre	voyez Pierres (Blockstem et Fliser)			
Maroquin	(Saffian) voir Peaux			
Masque de papier ou de cire		la valeur	25 p %	1 p %
Mèches de lampe et autres (Lampevæger et Væger)		la livre	„ 25	„ 2½
Médailles			franc	1 p %
d°	empreintes de (aftryk af)		franc	1 p %
Mèches pour l'artillerie	(Lunter)	la livre	1	1/10
Mercure	ou vif argent	la livre	„ 6	„ 3/5
Métal	(ny sølv) de composition, dans lequel il entre plusieurs métaux différents travaillé ou à être travaillé	la valeur	25 p %	1 p %
	amproir (Sammensat) en brut pour les fondeurs quand ils ne sont pas estampés			
	de même que les demi métaux non dénommés dans le tarif	la livre	„ 3	„ 3/10
d°	laminé (Malme) non fondu de toute espèce	franc	1 p %	
Méteil	(Blandkorn) ou autres céréales mêlées ensemble, voir Blé méteil			
Miel		la livre	„ 1	„ 1/10
d°	Gâteaux de,	d°	„ 2½	„ 1/4
Mine de plomb		la livre	„ 1	„ 1/10
Minium		la livre	„ 2	„ 1/10
Minéraux	(Mineralier)		francs	1 p %
Melons		la pièce	„ 6	„ 3/5
Mortiers en bronze	(Malmmortere) comme (Gjørtelarbeide)			
Modèles	de toutes sortes		francs	1 p %
Molybdène	(Blyant)	la livre	„ 1	„ 1/10
d°	creusets en, voir Creuset			
Morilles				
Mors de chevaux	blanchis (fortinned) (Mundbid)	la livre	„ 6	„ 3/5
Moules	marinées, comme huîtres marinées	d°	„ 5	„ 1/5
Mout ou	Cidre	le pot	„ 5	„ 1/2
Montres	(cadran de, métain (Uhrskriver) voir cadran			
Monnaies	(Mynter)		franc	1 p %
Moutarde	Sennep, malet	la livre	„ 4	„ 1/5
d°	graine de, voir graines			
Moutons	, Brebis, agneaux, chèvres, Boucs chevreaux, voir Bestiaux			
Moulin à café		la pièce	„ 20	„ 2

Article	Désignation	Unité				
Multum	, comme marchandise de laine	voir Tissus				
Musique	(articles de)		franc		1 p%	
Musique,	Instruments de) voir Instruments					
Muscade	noix	la livre	"	20	"	2
	fleur	d°	"	30	"	3
Musc	en sachets (i poser)	le Lod	"	35	"	3½
	sans sachets (uden pose)	d°	"	55	"	5½
Mousseline	, comme tissus de coton					
Myrrhe	voyez Gomme					
Nacre de Perles	(Boutons de) voir boutons					
Navets	voir Racines					
Nattes	pour emballage	la pièce	"	½	"	1/20
d°	vieilles ou impropres au commerce		franc		franc	
Nécessaires ou boîtes à ouvrage pour femmes en ébène ou os (ivoire)		la valeur	25 p%		1 p%	
Noir à imprimer les livres (Bogtrykkeresværte)		la livre	"	5	"	½
Noir de fumée		la livre	"	3	"	3/10
Noir animal ou d'os (Beensværte)		d°	"	2	"	1/5
Noix	non dénommées dans le tarif	le Skippe	"	10	"	1
Noix muscade,	voyez Muscade					
Noisettes	, comme noix					
Ocre	voir Couleurs					
Oeufs		le snees	"	2	"	1/5
Oignons	de fleurs	les 100 pièces	"	80	"	8
	de toutes autres espèces	la livre	"	2/5	"	1/25
Oies	voir oiseaux					
Oiseaux	domestiques, vivants ou tués, tels que : Poules, dindons, oies, canards	la pièce	"	8	"	4/5
	autres vivants tels qu'oiseaux chanteurs		franc		franc	

Article	Désignation	Unité				
Olives	en barriques	l'oxhov	3	"	"	36 0
	en bouteille	la livre	"	6	"	3/5 0
Opium		la livre	"	35	"	3/2 0
Optique,	Instruments d'/ v. instruments					6
Or	en barres ou vieux p^r être fondu	le Lod	franc		"	2 0
	ouvragé	d°	1	"	"	12 0
	battu en feuilles, ~~assemblé~~ (ægte) en livre de 24 feuilles & (Zwischgold)	le livre de 24 feuilles	"	8	"	4/5 0
	d° non assemblé, (uægte) faux	le livre de 12 cahiers environ 250 feuilles	.	2	.	1/5 0
	(ægte) toutes espèces de fil d'or et d'argent (lahn) clinquant,	fr				
	tresses, galons, dentelles, franges	le lod	"	15	"	1/2 0
	d° faux (uægte) lames &c	la livre	"	40	"	4 0
Orge mondé	& farine d°, (Perlegryn & Perlemel)	d°	"	1	"	3/40 0
Oranges, citron Limons	frais	la pièce	"	1/2	.	1/100 0
	au sucre	la livre	"	5	"	1/2 0
	écorce de	d°	"	2	"	1/10 0
	confits	d°	"	5	"	1/2 0
Orange	Extrait d'	d°	"	40	"	4 —
Orcanette ou	Buglose (Farveurter), darrête (Engeskjær) Pastel ou guède, Gaude & les autres semblables non dénommées	le skippund	"	64	"	6 2/5 0
Orpiment		la livre	"	1 1/2	"	3/20 0
Ossa sæpia		la livre	"	4	"	2/5 0
Osier	pour les vaniers (Vidier)	la livre	"	1/2	"	1/20 0
Ouate	de coton (Bomuldsvat)	la livre	"	5	"	3/10 0
Paille			franc	1 p % 0		
Pain	de froment, dur ou tendre ...	la livre	"	1	"	3/40 0
	de seigle	d°	"	3/4	"	1/20 0
	à cacheter (Oblater)	la livre	"	12	"	1 1/5 0
	d'épice (Peberkager)	d°	"	2 1/2	"	1/4 0

Article	Désignation	Unité	Droit		Droit	
Pantoufles	de bois et cuir, comme Bois travaillé voir Bois					
	de bois seul, comme Sabots					
Papier	de toute espèce à écrire, pour notes et à dessin, ainsi que le grand papier fin (Elefantpapir)	la livre	"	3	"	3/10
	d'impression (tryk og press)	d°	"	1	"	1/10
	à doublage – (forhudnings) et grand papier grossier (grovt Elefant papir) brun et gris, d'emballage carton ~~et pâte de~~,	d°	"	1/2	"	1/20
	bleu servant ordinairement aux rafineries de sucre	d°	"	3/4	"	3/40
	turc, peint en marbré, coloré, de même que doré et argenté ..	d°	"	15	"	1 1/2
	de tapisserie ou de tenture	d°	"	5	"	1/2
	réuni (indbundet) en registre comme livres avec des feuilles blanches	d°	"	6	"	3/5
	maché (Bakkerderaf) Vases &c en,	la valeur	25 p%		1 p%	
	matériaux en, pour chapeaux	d°	15 p%		1 p%	
Paille	tresses et autres ouvrages de paille et de copeaux ou éclisses	la livre	"	40	"	4
	Chapeaux de) voyez Chapeaux					
	Corbeilles et paniers en, voyez ouvrages de vanier (Kurvmager)	la valeur	25 p%	–	1 p%	
Parapluies et d°	parasols en soie ...	la pièce	"	80	"	2
	en Guingamp ou autre étoffe	d°	"	60	"	2
Paillettes		la livre	"	40		4
Panne, étoffe	(Skjæg) de laine et lin, comme étoffe de laine, voir Tissus					
Parchemin		la livre	"	45	"	4 1/2
Parfumeries	(Røgelse)	la livre	"	12	"	1 1/5
Passementeries	en poil de chameau, fil, coton & laine	la livre	"	70	"	7
	en soie et fleuret	d°	1	40	"	16

Article	Description	Unité				
Patins à glace (Skøiter) comme fer travaillé, voir Fer						
Pates, Vermicel, macaroni comme Macaroni		la livre	„	2	„	1/5
Pastel / Pastel	couleur de, de toute espèce, de même que toute espèce de craie blanche et noire (hvidt og sort Tegne Kridt) pour peintures	la valeur	10 p%		1 p%	
Pastel	(Vaid en Vau) voyez Oscanette	le skippund	„	64		62/5
Peaux et Cuirs	gros bétail, chevaux et Buffles (Böffler) brutes et sèches	la livre	„	3/4	„	1/5
	d° ~~sèches du poids de plus 28 liv.~~ la pièce, sans la tête, les cornes et la queue, ou de plus de 32 liv de poids avec ces extrémités			franc		franc
	d° ~~salées, du plus de~~ 56 livres la pièce sans la tête les cornes et la queue, ou au dessus de 64 livres avec ces extrémités			franc		
	d° brutes et salées	la livre	„	1/2	„	1/10
	tannées (garvede) ou cuir de : corroyé					
	Veau	d°	„	12	„	1/2
	cheval	d°	„	5	„	1/5
	mouton tanné (barkede	d°	„	5	„	1/5
	Chèvre	d°	„	5	„	1/5
	Vache	d°	„	6	„	1/2
	pour semelles	d°	„	6	„	1/2
	brutes & sèches					
	Bouc d°	d°	„	1	„	1/10
	Chèvre d°	d°	„	1	„	1/10
	Renne d°	d°	„	1	„	1/10
	Elan d°	d°	„	1	„	1/10
	Cerf d°	d°	„	1	„	1/10
	chevreuil Raadyr d°	d°	„	1	„	1/10
	Daadyr d°	d°	„	1	„	1/10
	des mêmes ~~humides~~ mouillées (vaade) ou salées	d°	„	1/2	„	1/20
	Veau sèches	d°	„	1/2	„	1/20
	mouton d°	d°	„	1/2	„	1/20
	agneau d°	d°	„	1/2	„	1/20
	des mêmes ~~humides~~ mouillées ou salées	d°	„	1/4	„	1/40

	préparées en blanc ou chamoisées (Semsberrdte)				
	Cerf	la livre	" 30	"	3
	Elan	d°	d°		d°
	Renne	d°	d°		d°
	Chevreuil Raadyr	d°	d°		d°
	Daadyr	d°	d°		d°
	Bouc	d°	d°		d°
	Veau	d°	d°		d°
	et les peaux qui en approchent le plus	d°	d°		d°
	mouton & agneau et autres semblables	d°	" 15	"	1½ 0
	préparées en blanc de :				
	Vache et cheval pour courroies				
	(Bandoleder) et autres semblables	d°	" 10	"	1 0
	ouvrage fabriqué en peau préparé en blanc ou chamoisées, pour gants ou autres articles semblables ..	d°	" 72	"	6 0
Peaux et cuirs de	marroquin et (Carduan og Saffian)	d°	" 25	"	1½ 0
	de Russie	d°	" 5	"	½ 0
	Le marroquin et le cuir de Russie de même que le (Saffian) et la peau de chien de mer travaillée, comme les différents articles qui en sont préparés. Mais lorsque ces peaux renferment des instruments ou autres machines, ces articles sont tarifés séparément.				
	vernisés, dorés ou argentés ou avec des figures imprimées ..	la livre	" 12	"	1 0
	de chagrin	la peau	" 60	"	6 0
	Ours, de toute espèce brute	la pièce	" 50	"	5 0
	d° préparée	d°	" 60	"	6 0
	Castor brute	d°	" 20	"	2 0
	d° préparée	d°	" 30	"	3 0
	Civète (Desmerkatte) comme petit gris (Graavaerk) ou peau d'écureuil				
	de requin (Haiskind)	la valeur	10 p %		1 p % 0

	Blaireau	non préparée	la pièce	"	5	"	1/2
	d°	préparée	d°	"	7½	"	3/4
	(Graawærk). ou peau						
	d'Ecureuil . .	non préparée	d°	"	1/2	"	1/20
	d°	préparée	d°	"	1	"	1/10
	Hermine						
	(Leekat ou Röskat)	non prép.ée	d°	"	1	"	1/10
	d°	préparé	d°	"	2	"	1/5
	Lièvre et Lapin	non préparée	d°	"	2½	"	1/4
	d°	préparée	d°	"	5	"	1/2
	Putois	non préparée	d°	"	2	"	1/5
	d°	préparée	d°	"	3	"	3/10
	Chats ordinaires ou domestiq.	non prép.	d°	"	1¼	"	1/8
	d°	préparé	d°	"	2½		1/4
	d'Espagne et sauvage,	non prép.	d°	"	2½		1/4
	d°	préparée	d°	"	3¾		3/8
Peaux de	Linx						
	(Los-Luxe ou Goupe,	non prép.ée	d°	"	60	"	6
	d°		d°	"	90	"	9
	Martre	non préparée	d°	"	8	"	4/5
	d°	préparée	d°	"	12	"	1⅕
	Loutre	non préparée	d°	"	12	"	1⅕
	d°	préparée	d°	"	20	"	2
	Renard	non préparé	d°	"	10	"	1
	d°	préparée	d°	"	15	"	1½
	Chien de mer	non préparée	d°	"	7	"	7/10
	d°	préparée	d°	"	10	"	1
	Marmote (Skuppe)	non préparée	d°	"	10	"	1
	d°	préparée	d°	"	12	"	1⅕
	Cygne, comme ouvrage de pelletier		la valeur		30 p%		1 p%
	Tigre,	non préparée	la pièce		95	"	9½
		préparée	d°	1	"	"	12
	Léopard, comme de tigre						
	Lion		d°				
	Loups	non préparée	d°	"	30	"	3
	d°	préparée	d°	"	45	"	4½
	Glouton ou (Jerve)	non préparée	d°	"	30		3
	d°	préparée	d°	"	45	"	4½
	Zibeline	non préparée			40		4
	d°	préparée	d°		50		5

N.a Les peaux non dénommées dans le tarif sont considérées comme celles dont elles approchent le plus, et payent de même qu'elles.

Pelletier	ouvrage de, (Bundtmager arbeide)	la valeur	30 p%		1 p%

22

Article	Désignation	Unité	Droit d'entrée		Droit de sortie	
Pelles (Skuffer Skovler)	de bois & fer (pour lui ou autre), comme fer travaillé	la livre	"	2	"	1/5
Pelisses,	(Skindpelse) cousues, payent le droit double de la peau dont elles sont faites					
Perruques	ouvrage de, en cheveux	la livre	"	100	"	10
Peigne	d'ivoire et d'écaille de tortue	la livre	"	100	"	9
	de corne	d°	"	40	"	2
	de corne, entouré ou orné d'acier paye comme acier lorsque cette matière forme la plus grande partie, autrement comme peigne de corne.					
	de bois	la livre	"	15	"	1
Peintures,	comme gravures	franc			1 p%	
Perles	de toute espèce	la valeur	10 p%		1 p%	
Pied à mesurer	, comme instrument de mathématique					
à aiguiser (Slibesteen)	36 d° 1 pied					
	27 d° 2 d°					
	18 d° 3 d°					
	9 d° 4 d°		"	70	"	7
	5 d° 5 d°					
	3 d° 6 d°					
	3 d° 7 d°		1	10	"	13
	1 d° 8 d°		"	70	"	7
	1 d° 9 d°		"	90	"	9
	1 d° 10 d°		1	"	"	12
	d° pour instruments d'agriculture	la pièce		2/5		1/25

(Gjennemsnit) et l'épaisseur sont mesurées en mesures norvégiennes; ces deux mesures sont réunies et le droit est pris d'après la somme totale, de manière que 6 pouces ou au dessus sont considérés comme un pied entier; mais on ne compte pas ce qui est au dessous de 6 pouces

Article	Désignation	Unité	Droit d'entrée		Droit de sortie	
Pierres	Rouge (Rödsteen) comme craie rouge					
	(Brynestene, hvadstene)	la pièce	"	2/5		1/25
	à chaux et à plâtre, voyez Chaux & plâtre					
	Carreaux du Jutland et autres de même (art) (Gulbandske)	la pièce	"	1	"	1/10
	Carreaux de marbre ou d'Albâtre non pol.	le pied carré	"	5	"	1/2
	d'émeril (Smergel)	la livre	"	1 1/4		1/8
	à fusil	les 100 pièces	"	4	"	2/5
	meulières: de 8 pieds et au dessus en cir en (gjennemsnit)	la pièce	2	80	"	32
	au dessous de 8 pieds jusqu'à 6	d°	1	40	"	16
	moindres ou qvarnestene pour chaque pied en Gjennemsnit		"	4	"	2/5
	(Blokstene) meulière, en bloc et à scier (Stillesteen)	le pied cube	"	15	"	1 1/2
	ponce (Pimpsteen) Lapis Pumex	la livre	"	1/3	"	1/30
	de touche (Proberstene)	la pièce	"	2/5	"	1/25
	de tripoli	la livre	"	1/4	"	1/40
	sculptées	la valeur	25 p%		1 p%	
	travaillées ou (indfattet)	d°	10 p%		1 p%	
	à imprimer ou lithographies	franc			1 p%	

Article	Désignation	Unité	Droit	Droit	Observations
Piper	Tuyaux de,	la valeur	30 p %	1 p %	
Pierres gemmes (Ædelstene) ou précieuses ou Pierreries		la valeur	10 p %	1 p %	
Piment		la livre	" 5	" 2/5	
Pinceaux	(Grifler) de peintre, voyez Brosses Stylets voir ce mot	la livre	" 5	" 1/2	
Pipes à fumer	d° d'argile craie, (Kridt)	la livre	2	1/5	brutes avec l'emballage en panier ou caisse & enveloppe sans bonification pour le cassage
Pipes	d° de toute espèce avec ou sans fermeture	la valeur	25 p %	1 p %	
	d° d'écume de mer	la valeur	25 p %	1 p %	
	d° de toute	la livre	" 2	" 1/5	
Pistaches	(Pistache Kjerner)	la livre	" 7	" 7/10	
Pistolets	voyez armes				
Plantes,	qui ne peuvent être comprises ni dans les arbres, ni dans les Arbustes (Buske)		franc	1 p %	
Platre	en pierre	la tonne	" 20	" 2	
Plaqué	voyez Bustes et autres ouvrages en d° (Gibsaftstøbninger)		franc comme ouvrage d'art	1 p %	
Plaques en fer	pour cuire le pain voir Fer				
Plomb	en saumons	la livre	" 1	" 1/10	
	en rouleaux (i Ruller)	d°	" 1/4	" 1/8	
	mine de, (Blyant) en pulvérisé (Potlod)	d°	" 1	" 1/10	
	Minium voyez ce nom				
	Dragées de, (Hagel) pour tirer	la livre	" 1/2	" 3/20	
Plumes	à écrire, brutes et non préparées de toute espèce	la livre	" 1/4	" 1/8	
	à écrire, préparées	d°	" 8	" 4/5	
	à lit, pour plumasseaux (Dyner)	la livre	" 4	" 1/5	
	à lit, Sammenbundne af Hønsefjær)	la valeur	10 p %	1 p %	
	d'Autruche (Strudsfjere)	d°	d°	d°	
Poils	voyez crins				
Poissons	vivants et frais		franc		
	séchés et fumés (le saumon et l'anguille exceptés) voyez ces noms	le Lispund	" 16	" 1	
	salés, de même que la Rogue	la tonne	" 96	" 6	
	anchois, Sardines, voyez ces noms				
Poivre	de toute espèce	la livre	" 4	" 1/5	
Pois	voyez grains				
d°	(pecuriske) comme graines pour ~~apothicaires~~ pharmacie				
d°	Salés, tonne herbes				

24/ Poids de balance (Vægtballancer); l'importation en est provisoirement interdite, mais aussitôt que cette prohibition aura été abolie par la loi le droit sur la valeur sera: à l'importation de 25 p % et au transit de 1 p % } laisser 4 à 5 lignes

Article		Unité	Importation	Transit
Poix		la livre	" 1	" 1/40
Pommade,	les vases compris (Krukkerne indbegrebne)	la livre	" 24	" 2 2/5
Pommes,	voir Fruits			
Pommes de terre	(Poteter, Kartofler, Jordæbler)	la tonne	" 27	" 1 4/5
Pompes à incendie	(Brandsprøiter)	la valeur	10 p %	1 p %
Porcelaine		la valeur	25 p %	1 p %
d°	terre à)		franc	1 p %
Porphyre	(ouvrages en,)	la valeur	25 p %	1 p %
Portefeuilles	(Portefeuiller, Brevtasker) de maroquin ou autre espèce de peau	la valeur	25 p %	1 p %
Potasse d°	chromate de, (Chromsuur Potaske) Chromas Potassæ	la livre	" 1	" 1/10
Porter	comme Bière	d°	" 8	" 4/5
Portehuilier	(Platmenage)	la valeur	25 p %	1 p %
Poteries	de toute espèce (Leertøi) (Pottemagerarbeide)	la livre	" 1/2	" 1/40
Potée d'étain	(Tinaske ou Tinkalk)	la valeur	10 p %	1 p %
Poudre à poudrer	(Pudder)	la livre	" 2	" 1/5
Poudre à tirer		la livre	" 4	" 2/5
Prêle à polir	(Skavgræs)	la livre	" 1 1/2	" 3/20
Pozzolane		la valeur	10 p %	1 p %
Preceintes	comme Bois (Tømmer)			
Presses à imprimer les livres		la valeur	franc	1 p %
Prunes		la livre	" 2	" 1/10
d°	de Brignoller (Pruneller)	d°	" 4	" 2/5
Pruneaux confits		la livre	" 1	" 1/20
Punch	(extrait de)	le pot	" 14	" 1/4
Quincailleries	(Isenkram) voir fer			
Quinquina		la livre	" 10	" 1

Article	Désignation	Unité				
Ratine	, voir tissus de laine					
Ras	voyez tissus de laine					
Racines	de violette	la livre	"	2	"	1/5
	médicinales non dénommées	d°	"	2½	"	1/4
	de chicorée, non préparée	d°	"	1	"	1/10
	de Raifort	d°		d°		d°
	de persil, de scorzonere, de betterave & autres propres à être mangées, non dénommées	le Skjeppe	"	8	"	2/5
Raifort sauvage voir Racines						
Raisins	bois de grappes pour rifling (Rosinstilke)	la livre	"	1/5	"	1/50
	secs	la livre	"	1½	"	1/10
	de Corinthe	d°	"	2	"	1/10
	de table, grappes de	d°	"	4	"	3/10
Registres,	(Skriveboger et Protocoller) avec des feuilles blanches	la livre	"	6	"	3/5
Réglisse	Jus de,	la livre	"	3	"	1/5
	Racine de	d°	"	2½	"	1/4
Raquettes à volants		d°	"	35	"	1/2
Realgar	, comme Arsenic	"				
Resine		la livre	"	2/5	"	1/25
~~Rideaux~~	~~, front~~					
Rocou	(Orleans & Uldrian)	la livre	"	8	"	4/5
Rogues	(Rogn)	la tonne	"	96	"	6
Rhubarbe	racine de)	la livre	"	24	"	2 2/5
Roses	, salées, comme herbes pour Apothicaires					
~~Rubans~~	voyez tissus					
Romarin, et autres feuilles & herbes médic. non dén.		la livre	"	1/2	"	1/20
Rubans, tissus de plusieurs matières, voir tissus						
Rum	voyez esprits					
Rotins	Roseaux et jones des Indes pour battre les habits, la valeur	10 p%				1 p%
Sabots,		la paire	"	2	"	1/5
Sacs, comme l'étoffe dont ils sont faits						
d° vieux et impropres au commerce						
Safran		francs la livre	1	"	francs "	12
Safre ou safran sauvage voyez Carthame						
Sagou	gruau & farine de,	la livre	"	2	"	1/10
Sangles pour Selles & sousventrières, de chanvre		la livre	"	4	"	2/5
d°	d'autres matières	d°	"	20	"	2

Article	Désignation	Unité	Droit	
Saucisse, boudin,	andouille & fumés et salés	la livre	" 2½	" ¼
Salpêtre		la livre	" 1½	" 1/10
Sardines / Sardines ~~saurées~~	(Brislinger) (Bretlinger) comme Anchois séchées, comme poisson séchés			
Sauvetage, produits de	navires qui sont naufragés et ne peuvent être remis en état	la valeur	10 p%	
	agrès &c d'un navire naufragé	d°	d°	1 p%
Salsepareille	racine de,	la livre	" 7	" 7/10
Sang dragon,	voir Gommes			
Sassafras	~~[illegible]~~	la livre	" ½	" 1/20
Saumon,	fumé	la livre	" 4	" 2/5
Savon	vert	la livre	" 1½	" 1/10
	blanc ou jaune	d°	" 3	" 3/20
	fin parfumé, en tablette ou en poudre ou sous toute autre forme	d°	" 15	" 1
	Esprit de	la valeur	10 p%	1 p%
Sculptures ouvrage de	en bois	la valeur	25 p%	1 p%
	en pierre		francs comme ouvrage d'art	
Sceau de cuir à incendie		la livre	" 24	" 1½
Sébilles de bois	(Træskar) comme menuiserie de toute espèce non dénommée	la tonne	" 20	" 1½
Sel	de pierre (Steensalt)	le Skip.	franc	" ½
	à purger (Laxeersalt)	la livre	" 1	" 1/10
	de Sedlitz	d°	" 4	" 2/5
	ammoniac (Salmiak)	d°	" 5	" ½
	de rocher (Bergsalt) comme Steensalt			
	de Tartre (Viinsteensalt, comme d'[illegible]	la valeur	10 p%	1 p%
Sellier, ouvrage de	avec ou sans garniture, quand la garniture n'est ni dorée, ni argentée, ni plaquée	la livre	" 24	" 1½
	avec garniture dorée, plaquée, argent	d°	" 30	" 2
Sementine	voir graines			
Sené	feuilles de	la livre	" 6	" 3/5

Sérans (Hegler)	de laiton, petits	la paire	„ 10	„ 1
	de fer, d°		„ 5	„ ½
	grands de fabrique anglaise (de Store engelske fra Fabrikkerne)	la paire	franc	. 12
Sirop		la livre	„ 1	„ 1/20
Smalt	bleu de, comme Couleur bleue, voir Couleurs			
Soie et Fleuret	écru	la livre	„ 40	„ 4
	mouliné de toute sorte, teint ou non	d°	„ 60	„ 6
Son de farine	(Kliï)	le Lispund	„ 2.	„ 1/5
Soufre &	Toile soufrée	la livre	„ ½	„ 1/20
d°	fleur de,	d°	„ ½	„ 1/20
Soude		la livre	„ ½	„ 1/20
Souliers et autre ouvrage de cordonnier	en cuir	la livre	„ 30	„ 3
	en saffian et maroquin	d°	„ 60	„ 6
	en étoffe de soie ou autre	d°	„ 70	„ 7
Soufflets	, comme ouvrage de menuisier	la valeur	30 p%	1 p%
Souricière	de fer ou de bois	la valeur	25 p%	1 p%
Soya		le pot	„ 16	„ 1
Sparres en Mats, comme Bois				
Spermaceti	voir blanc de Baleine			
Storax		la livre	„ 7	„ 7/10
Stores	(Rulle gardiner) peint.	la valeur	25 p%	1 p%
Sucre	brut ou en poudre (Puddersukker)			
	brun ou blanc	la livre	„ 1½	1/10
	dækket (pulveriseret)	d°	„ 1½	1/10
	rafiné, blanc comme toute autre espèce de Sucre candi	d°	„ 4	„ 3/20
	de lait (melkesukker)	la livre	„ 3	. 3/10
~~Sucre~~	Terre à, (Sukkerjord)	la livre	„ 1/5	„ 1/50
Sucade	(Sukkade) comme fruits au sucre	la livre	„ 5	„ ½
Sucreries		la livre	„ 5	„ ½
Suif		la livre	„ 2	„ 1/10
Stylet	Griffler	d	— 5	. ½

(Sucre rafiné: qu'il soit pulverisé, broyé ou sous toute autre forme, d'après la circulaire du département des finances du 16 novembre 1836.)

Article	Détail	Unité	Droit		Droit	
Sumak		la livre	„	1/2	„	1/20
Sureau	, Jus ou extrait de, (hyldesaft)	la valeur	10 p %		1 p %	
Tables et Tablettes en pierre (Skrivertavler) (Tavler)		la livre	„	2	„	1/5
Tabac	en carottes	la livre	„	6½	„	3/16
	en cigarres	d°	„	11	„	1
	à fumer et chiquer. (Skraatob)	d°	„	8	„	1/4
	à priser ou en poudre	d°	„	9	„	1/4
	en feuilles et tiges (Stilke)	d°	„	4	„	1/8
Tabatières	non dénommées ou qui ne peuvent être rapportées à aucun autre ouvrage nommé dans le tarif	la valeur	25 p %		1 p %	
Tamarin		la livre	„	1½	„	1/10
Tapioca, gruau et farine de,		la livre	„	2	„	1/5
Tapis de plancher ou de chambre voir tissu peints ou teints						
D°. de table en paille		la livre	„	10	„	1
Tartre	brut	la livre	„	2	„	3/20
	préparé et nétoyé, crème de	d°	„	2	„	1/5
Tain pour glaces et miroirs		la livre	„	7½	„	3/4
Tamise glacée (Tamis), voir Tissu de laine						
Thérébentine	commune	la livre	„	1/2	„	1/20
	de Venise	d°	„	2	„	1/5
Terre	de pipe, à polir (poleerjord),		franc		1 p %	
	à porcelaine et autres semblabl.	~~la valeur~~	franc		1 p %	
	angloise (~~Tertöi~~)	~~la livre~~	„ d°	~~1/2~~	„ d°	~~1/40~~
	à foulon (valkejord)	la tonne	franc		„	1/2
	sigillée blanche & rouge (Bolus)	la livre	„	1/5	„	1/50
	d'ombre ou de Cologne, voir Couleur					
Thé	Bou (Bohe) et autres thés bruns tels que Congo, Pécco &c	la livre	„	10	„	1/2
	vert	d°	„	20	„	1/2

Tissus

de coton	de différentes espèces	Bretelles Buxeseler	la livre	" 40	" 4	
		Coutil	d°	d°	d°	
		(Bobinet)	d°	d°	d°	
		Gazes	d°	d°	d°	
		Linon	d°	d°	d°	
		mouchoirs imprimés en toile de	d°	d°	d°	
		(Moll)	d°	d°	d°	
		Mousseline (Mufselin)	d°	d°	d°	
		Mousseline (Netteldug)	d°	d°	d°	
		Nankins	d°	d°	d°	
		Basins (Olmerdug)	d°	d°	d°	
		(Petinet)	d°	d°	d°	
		Indiennes (Sirtser)	d°	d°	d°	
		~~Toiles de) blanches, peintes & imprimées~~	d°	d°	d°	
		velours de, & rubans en velours de,	d°	d°	d°	
		Pluche ou Panne (Plyds)	d°	d°	d°	
		Tricots	d°	d°	d°	
		Tulle	d°	d°	d°	
	autres	Blondes	la livre	1 "	" 12	
		Dentelles tissues et à points	d°	d°	d°	
de Soie	de différentes espèces	Bretelles	la livre	1 40	" 16	
		Bandages (Brokbaand)	d°	d°	d°	
		Pappilotes (Krøller)	d°	d°	d°	
		velours de	d°	d°	d°	
		Pluche ou Panne (Plyds)	d°	d°	d°	
	autres	Blondes	d°	d°	d°	
		Dentelles	la livre	1 "	" 12	
		cols ou cravattes (Halsbind) (en ou autre matière)	comme habits ou linges cousus.			
de Fleurets		comme de Soie				

30

		Article		Unité		Droit		
Tissus de laine	des Iles Faroe d'Islande, grosse étoffe en (vadmel)			la livre	"	8	"	4/5 0
	de toutes autres espèces	Chalon	(Chalon)	d°	"	20	"	1½ 0
		Coutil		d°		d°		d° 0
		Feutre	(Filt)	d°		d°		d° 0
		toile à pavillon ou étamine	(Flagdug)	d°		d°		d° 0
		toile de crin à laine	(Haardug)	d°		d°		d° 0
			(Freser)	d°		d°		d° 0
		Tapis de plancher	(gulvtæpper)	d°		d°		d° 0
		Carisel	(Kirsey)	d°		d°		d° 0
		Draps	(Klæde)	d°		d°		d° 0
		Molleton	(Multum)	d°		d°		d° 0
		Pluche ou Panne	(Plyds)	d°		d°		d° 0
		~~(Madrasser)~~ ~~stoppede med~~		~~d°~~	"	~~4~~	"	~~3/5~~
		Estamette		d°	"	20	"	1½ 0
		Ras		la livre	"	20	"	1½ 0
		Ratine		la livre	"	d°	"	d° 0
		Tamise glacée		la livre	"	d°	"	d° 0
		Toile à matelats		d°	"	d°	"	d°
		Dentelle		la livre	✗	"	"	12
		Bas ~~klæder~~		la livre	"	30	"	3 0
Toiles de chanvre et de Lin		Coutil	(Dynevaar af Linned)					
		~~[illegible]~~		~~la livre~~	✗	"	"	~~12~~ 0
		toile à voile fine	(Seildug-fin)	d°	"	6	"	3/5 0
		d°	(Ravendug fin)	d°		d°		d°
		Ravendoff	(Ravndug)	d°		d°	"	d°
		toile à voile d'autre espèce		d°	"	4		2/5 0
			(Kammerdug)	d°	"	40	"	4
		Modes	(Damepynt)	la valeur	30 p%		1 p % 0	
		Toile de Flandre	(Flamsk)	la livre	"	12	"	3/5
	Toile	peinte, imprimée de même que rubans de fil, bandeaux, mouchoirs &c		la livre	"	~~16~~	"	~~3/5~~ 0
		non peinte, blanchie, de même que striée en toile de Flandres		d°	"	~~12~~	"	~~3/5~~ 0
		non blanchie		d°		~~8~~	"	~~3/5~~ 0
		non blanchie grosse toile d'emballage et striée non blanchie		d°	"	6		3/10
		(Trille og Flamsk Lærred) comme Toile (Lærred)						
		Tapis peints en toile		la valeur	15 ~~p%~~		1 ~~p%~~ 0	
		~~ruban de fil~~						

quand le coutil est composé de plusieurs matières différentes il paye d'après celle dont il contient le plus.

dans lesquelles le Ravendug & toile de Flandres ne sont pas compris 0

Soie & f

Tissu 3

NB (merlin) marle	la livre	"	20	"	2°
Toile cirée et taffetas ciré de toute espèce	la livre	"	~~8~~	"	~~4/5~~ 0
d° ouvrage en	d°	"	~~10~~	"	1 0

2° Les Tissus (Vævede Töier) dans lesquels il entre plusieurs matières différentes payent suivant l'étoffe qui entre en plus grande quantité. Lorsqu'on ne peut pas avec certitude discerner, quelle est l'étoffe qui est en plus grande quantité, le tissu paye le droit d'après un terme moyen (ved medium af Tolden) sur les différentes espèces dont il est composé.

de fleuret comme tissus de soie

de crin ou poil

couvertures	la livre	"	5	"	1/2 0
de cheval pour tamise	la livre	"	25	"	2 1/2 0
pour couverture de chaises &	d°	"	15	"	1/2 0
Tricots de fil de chameau	d°	"	40	"	4 0
Châles et mouchoirs de poil de chameau	d°	"	40	"	4 0

Linge ouvré de toute sorte (Arter) et de toute ~~modelle~~ façon, blanchi ou non blanchi	la livre	"	~~16~~		~~13/15~~ 0
Coutil (Drelg)	la livre	"	10	"	1 0
Gaze ou crèpe de soie en fil, et rubans des même matières	la livre	1	"	"	12 0

dentelles d'or ou d'argent voir Or.

de lin (linned)	la livre	"	15	"	1/2

Tissus

d'or et d'argent	fin, dentelles, voir or.				
	faux d°				
de crin ou Poil	couvertures de	la livre		5.	1/2
	de cheval ~~de chaise~~ pour tamis	d°		25.	2 1/2
	pour couvertures de chaises ou mêlé avec du lin	d°		15.	1/2
	de chameau: tricots de	d°		40.	4.
	châles et mouchoirs de	d°		40	4.
de diverses matières	Soie & coton comme tissus de soie				
	soie & lin crèpes & rubans en	la livre	1 —		12
	crin & laine	d°		20	1/2
	autres toiles à matelots				

payent d'après la matière dont elles contiennent le plus

Toile à voile — ~~voir~~ tissus en chanvre ou lin

Toile de coton — voir tissus de coton

Article		Unité					
Tonnelier	(ouvrages de) (Bödker)	la valeur	25 p%		1 p%		o
Touches	ou pinceaux, voir Pinceaux						
Tourneur	(ouvrages de) (Dreier) en (Stolemager)	la valeur	30 p%		1 p%		o
Tournesol	(Lakmos)	la livre	"	2	"	1/5	o
Treillis	ou toile gommée (Trille ou Glandslærred)	comme toile voir Tissus					o vérifier le droit
Trompes d'allemagne	(Mundharper) voir Guimbardes						
Truffes		la livre	"	6	"	3/5	o
Tuiles	vernissées	les 1000 pièces	3	"	"	10	o
	non vernissées	d°	2	"	"	10	o
Tulle	voir Tissus						o
Tuyaux en plomb pour pompes, conduits d'eau &c		la livre	"	1¼		1/8	o
Vanille		le lod	"	3	"	3/10	o
Vermicelli		la livre	"	2	"	1/5	o

Article	Désignation	Unité	Droit		Observations
Verreries	à vitres de toute espèce	la livre	„ 5	„ 2/5 0	
	à glaces au tain et sans tain	la valeur	15 p%	1 p% 0	Les bordures sont taxées séparément suivant l'espèce de travail ~~dont~~ s'il appartient avec quel elles.
	Bouteilles voir ce nom	0			
	vases ~~ou bouteilles~~ en, contenant des marchandises voir bouteilles	0			
	Articles en, ~~(Glasvarer) de toutes autres espèces, de montre &a~~ de toutes espèces qui ne sont pas bouteilles, vertes, de miroirs de montre & sans distinction ou à vitres	la livre	„ 10	„ 1/4 0	
Verres ardents	(Brændeglas, comme Instrum.ts d'optique 0				
Viande	fraiche, salée et légèrement salée (Saltsprængt) de toute espèce ainsi que les tripes	la livre	„ 1 1/4	„ 1/8 0	
	fumée, séchée ou (Spegel)	d.o	„ 1 3/4	„ 7/40	
Vernis	de toute espèce	la livre	„ 4	„ 1/5 0	
Vert de gris	(Spanskgrönt)	la livre	„ 5	„ 1/2 0	
Vin		le pot	„ 7	„ 1/8 0	
	7/8 de pot p.r 1 bouteille	la bouteille	„ 12	„ 1/2 0	
d.o	lie de, (Viinbærme et Viinmudder)	le pot	„ 7	„ 1/8 0	
Vinaigre	de toute espèce	le pot	„ 3	„ 1/10 0	

Article	Désignation	Unité				
Vitriol	bleu (blaadsteen)	la livre	"	3	"	3/20
	vert	d°	"	1/2	"	1/30
	blanc, (Koberrög)	d°	"	1	"	1/20
	huile de, voir huile					
Voitures et ouvrage de carrossier, voitures d'enfants		la valeur	30 p%		1 p%	
Voiles de Navire, cousues voir Tissus comme toile à voile						
Volailles	vivantes ou mortes, voir Oiseaux					
Volants	Balles à, (Fjærbolte)	la livre	"	35	"	1/2
Yeux d'Ecrevisses (Krebsöine)		la livre	"	4	"	2/5
Zédoaire	racine de, (Zedoarrod)	la livre	"	4	"	2/5
Zinc	en saumon	la livre	"	1	"	1/10
	en plaques	d°	"	1 1/2	"	3/20
	en clous ou chevilles (Bolte)	d°	"	2 1/2		5/20

Les marchandises non dénommées dans le tarif payent d'après la valeur 15 p% 1 p%

Article	Désignation	Unité			
Couleurs	Bleu de Berlin	la livre		8	4/5
	d de Paris	d		12	1 1/5
	d minéral	d		3	3/10
	d montagne	d		8	4/5
	d en poudre comme bleu de smalts				
	d de smalt etc	la livre		2 1/2	1/4
	d d'outre mer	le lod		60	6
	Brun rouge, rouge anglais, ocre	la livre		1	1/10
	Carmin	le lod		10	1
	Jaune de chrome	la livre		8	4/5
	d de Hollande	d		1 1/2	3/20
	d de Paris	d		2	1/5
	d minéral	d		2	1/5
	Ombre & autres non dénommés	d		1	1/10
	Rouge de Berlin	d		8	4/5
	d de fard, sur poteries porcelaine ou verre avec ou sans carmin	la valeur	25 %		
	d de chine	la livre		18	1 4/5
	d de Breslau comme garance				
	d de laque & de gomme laque	la livre		6	3/5
	d en traits de la laque en batons	d		5	1/2
	Vert minéral	d		6	3/5
	d de Brunswick & de Brême	d		6	3/5
	d de Paris	d		6	3/5
	liquides pour colorer l'eau de vie comme eau de vie, liqueurs de, voir liqueurs liquides non dénommées ou de Sève				

B. **Tarif des droits de transit**

des marchandises, qui, emballées et non ouvertes, passent par le Depot du transit (gade igjennem Transitoplaget), et dont la quantité ou l'espèce ~~n'est~~ sont pas connues), alors le droit de transit est perçu d'après la circonférence (Omfang) des caisses, paquets, futs &c. d'après la contenance cubique.

a) Lorsque la Circonférence (Omfanget) est jusqu'à 3 pieds cubes inclusiv, en tout .. 20 Skill.
b) d°. d°. au dessus de d°., on paye
pour les 3 premiers pieds cubes ensemble .... 20 Sk.
et pour chaque pied cube en sus .... 5 d°.

C. **Tarif** d'après lequel les monnaies suivantes pures (rene) (vegte) et ayant tout leur poids (fuldvægtige), sont reçues en payement des droits d'entrée.

Monnaies d'or

	Species	Sk.		Species	Sk.
1 Guinée	4	24	1 Louis d'or français de Louis XVI	3	112
1 Souverain anglais	4	"	1 Napoléon d'or de 20 francs ..	3	88
1/2 d°	2	"	1 d° 40 d°	6	76
10 Güldenstück de Hollande	3	80	1 Doublon d'Espagne de 8 écus	14	"
1 Ducat d°.	2	"	1 d° d°. 4 d°	7	"
1 Speciesducat danois	2	"	1 d° d°. 2 d°.	3	60
1 d°. suédois	2	"	1 Imperial russe de 10 roubles depuis 1763	6	102
1 Ducat danois de 1704-1757	1	56	1/2 d°. 5 d°.	3	51
1 Cd°. d°. depuis 1757	1	72	1 Dobraon portugais	28	19
1 Christian d'or d°.	3	53	1/2, 1/5 et 1/10 d°. en proportion		
1 Carl d'or de Hesse	3	46	1 Dobras portugais (double Jean)	15	"
1 Auguste d'or de Saxe	3	49	1/2 d°. (Jean)	7	60
1 Auguste d'or de Hanovre	3	46	1 Aigle américain	9	8
1 Frederik d'or de Prusse	3	48			

Monnaies d'argent

	Species	Sk.
1 Species de Norvège	1	"
1/2 d° d°	"	60
1/5 d° d°	"	24
1/15 d°. d°.	"	8
~~Le Courant danois-norvégien et la monnaie d'argent Species de 8 Skilling et au dessus et au dessus d'après la valeur sans d'empreinte, soit fixée par la loi.~~		
~~Les Species et les espèces de monnaies au dessous d'un Species, mais pas moindre que 8 Skilling~~		
~~Le Species de Schleswig-Holstein et les espèces de monnaies au dessous d'un Species, mais pas moindre qu'1/12 de Species~~		
1 Rigsort	"	24
1 huit Skilling avant 1809	"	8
1 double couronne	1	8
1 couronne	"	68
1/2 couronne ou (Tomarkstykker)	"	34
1/4 de couronne ou (markstykker)	"	17
1 Seizeskilling réduit à	"	15

	Species	Sk.
1 Douzeskilling réduit à	"	10
1 Species suédois	1	"
2/3, 1/3 et 1/6 d°. en proportion		
1 Rigsbankdaler danois	"	60
1 Piastre d'Espagne	"	112
1 Rouble de Russie	"	80
1/2 d°	"	40
1 couronne anglaise	1	"
1/2 d°.	"	60
1 schilling anglais, (fuldprœget)	"	24
3 Güldenstück hollandais	1	12
1 Rigsdaler hollandais (2 1/2 Güldenstück)	"	110
1 Gülden hollandais	"	44
1 pièce de 5 francs	"	100
1 d°. 2 d°.	"	40
1 d°. 1 1/2 d°.	"	30
1 d°. 1 d°.	"	20

D./ **Tarif des droits d'Exportation**

Anchois	, dont 8 (Dunker) p^r 1 (Fjerding)	la tonne	„	6	0
Ambre jaune	(Bernsteen, Rav)	la livre	„	1	0
argent et or	, non monnoyé et non ouvré	la valeur	1 p%		0
argile	, ou autres espèces de terre	la tonne	„	5	0
Beurre		la livre	„	1/2	0
Bière		le pot	„	1/12	0
Bois	à cerceaux (Baand Stager)	les 120 pièces	„	2	0
	à bruler (Brændeveed), Bois brut et ~~bois brun~~ travaillé (Tömmer et Trælast), dans lesquels on comprend aussi les Mats et Esparres, quand l'exportation se fait dans des navires ou bateaux pontés (Dæksfartøier) par Last (Trælastlæst)		1	„	0
	Mais à dater du 1^r Janvier 1837		„	96	0
	quand l'exportation se fait dans des bateaux ouverts ...		2	„	0
	Mais à dater du 1 Janvier 1837 bois brut et travaillé		1	72	0
	Cerceaux (Tönde baand)	les 120 pièces	„	12	0
	Douves de toute espèce avec ou sans fonds, c^e Trælast) Douvains (Klaphoft)	la pièce	„	1/4	0
	Pièces de fonds de barriques &/(Bundstykker) c^e Douves				0
Bestiaux	Agneaux, moutons, Brebis, Boucs, chèvres chevraux, vivants	par tête	„	12	0
	Bêtes à corne	d°	„	60	0
	Cochons, vivants	d°	„	15	0
Briques et Tuiles		les 1,000 pièces	„	20	0
Cendres,	(aske, Tangaske) soude	les 100 livres	„	6	0
d°	autres espèces	la livre	„	1/5	0
Chandelles	de suif voir suif				
Chanvre		la livre		1/2	0
Charbon	de bois, comme bois brut (Trælast)				0
Chaux brulée		la tonne	„	1	0
Chevaux	~~[illegible]~~, étalons, juments, hongres	par tête	1	„	0
d°	poulains à la mamelle		franc		0

Cheveux d'homme		la livre	"	40 0
Chiffons,	vieux	la livre	"	1 0
Chromme	voir minerai de			
Cordages	vieux (Tougværk, gamle)	la livre	"	1/3 0
Cobalt	(Zaffer) oxide de, ou Saffre	la livre	"	2 0
Cobalt, minerai de, métal ou	(Schlag) (Sligstuffer) Cristal	la livre	"	16 0
d°	Bleu de, Cobalt rafiné, ~~oxide de Cobalt~~	d°	"	6 0
Couleur	bleue	la livre	"	1/2 0
Cornes	de toutes especes, et celles des pieds de bœufs	la livre	"	1/5 0
Cuivre	laiton (messing) et métal, vieux	la livre	"	2 0
	fondu et épuré (rosette)	d°	"	1 0
	passé au cilindre (Valset)	d°	"	2/3 0
Cumin	(Karve, Kommen)	la tonne	"	24 0
Cuir	voy. Peaux			
Duvet	de toute espèce	la livre	"	2 0
Douves et Douvains	voir Bois			
Ecorces	seche in	les Skippund	"	36 0
	autres, payent le droit comme ~~bois brut~~			
Esparres	voir Bois brut			
Etoupes à calfat (Drev)		la livre	"	1/5 0
Etain	, non ouvré ou vieux	la livre	"	4 0
Fer	en barres, et fontes (Stöbegods)	la livre	"	1/20 0
	(Rujern) et vieux	d°	"	d° 0
Fromage		la livre	"	1/8 0
Gateaux	d'huile	la livre	"	1/10 0
	de lin	d°	"	d° 0
Genievre,	voir graines			
Gibier	(Vildt) voir Oiseaux			

Article	Détail	Unité	Droit
Graines	de lin	la tonne	" 12
	de genièvre (Enebær)	le skieppe	" 1
Goudron		la tonne	" 15
Graisse (Ister)	de toute espèce	la livre	" 1/4
Homards		la pièce	" 1/5
Houblon		la livre	" 1 1/8
Huile	de poisson	le pot	" 1/4
Huîtres	fraiches	la tonne	" 12
	confites	le 1/2 otting	" 5
Hydromel		le pot	" 1/3
Langues de bœuf		la livre	" 4
Lard	fumé et salé	la livre	" 1/4
Laine	brute	la livre	" 5
	de pelade (Kalkuld)	d°	" 1
	de chiffons (opkartede ou oprevne Kludes)		franche
Laiton	(messing) voir cuivre		
Lin	comme Chanvre		
Mats	voir Bois brut		
Métal	voir cuivre		
Miel		la livre	" 1/2
Minerai	de Chrome (Chrommalm ou Erts	la livre	" 1/5
Mousse	de pierre ou à teinture (Farve mos) ou Steen mos til Farvning	la livre	" 1/2
	d° noire de rocher		franche
Mout		le pot	" 1/5

Oiseaux et autre gibier		la livre	"	18
Or	voir argent			
Os		la livre	"	1/8
Peaux et cuirs	de Castor	la pièce	"	24
	de Bouc, Renne, Cerf, Elan,	la livre	"	2
brutes ou avec une simple préparation	genotter, ou chat	la pièce	"	2
	de chèvre	la livre	"	2½
	d'Ecureuil	la pièce	"	1
	de Blaireau	d°	"	6
	de lièvre et de lapin	d°	"	1
	Kippede		franc	
	d'hermine Lee ou Röskat	la pièce	"	1½
	de Putois	d°	"	2½
	de veau ou cuir de grosse bête à corne et de cheval	la livre	"	1½
	d° séchée	d°	"	3
	d° salée	d°	"	1½
	de mouton et agneau tondus Kippede	d°	"	1
	d° avec toute leur laine, comme laine			
	de Lynx, (Lux ou Gaupe)	la pièce	"	24
	de Martre	d°	"	10
	de loutre	d°	"	16
	de Renard	d°	"	6
	(Sæle) ou chien de mer	d°	"	8
	de Loup		"	12
	de glouton ou (Jerv)		"	12
	d'ours ou (Björnehud)		"	16
	dandes. (Skruefade) de la grandeur de 3 tonnes 8 pots, d'après la mesure de tonnes de grains	le Fad	9	20
Pelles à lest (Ballast Skuffer) en bois & fer		la livre		✗
Pierres	à aiguiser (Bryne ou hvæd Steen)	la pièce	"	1/20
	à chaux	la tonne	"	1
Plumes	à lit	la livre	"	3/4
	à écrire	d°	"	2

Poil et crin	de lièvre	la livre	" 20
	de lapin	d°	" 20
	de cheval	d°	" 3/4
	de cochon	d°	" 2 1/2
	de bêtes à corne et autres	d°	" 1/20
Poissons	vivants et frais		francs
	séchés ou fumés, de toute espèce le saumon excepté	la livre	" 1/8
	séché sur les rochers (Klipfisk)	d°	" 1/20
	saumon, fumé	d°	" 3/4
	salé de toutes espèces en tonnes, pleines ou non	la tonne	" 6
	qui sont préparés dans des navires en pleine mer ou en dehors des rochers (udenskjærs) et exportés		francs
Poix		la livre	" 1/8
Résine		la livre	" 1/4
Rogues		la tonne	" 9
Saffre ou oxide	de cobalt voir cobalt	la livre	" 2
Saucisses	voir Viande		
Saumon	voir Poissons		
Soies de cochon, voir Poil & crin			
Suif		la livre	" 3/4
d°	chandelles de	d°	" 1/2
Tuiles	voir briques		
Verre brisé	de toute espèce sans exception	la livre	" 1/5
Viande	salée, de toute espèce, de même que truffes & autres préparations de telles genre françaises	la livre	" 1/8
	fumée, de toute espèce, de même que la saucisse fumée	d°	" 1/4
Vinaigre	, de toute espèce	le pot	" 1/5

Nota Les marchandises, qui ne se trouvent pas comprises dans ce tarif comme sujettes à des droits, sont franches.

Tarif des droits de tonnage

Tarif des droits de Fanaux

Article	Emballage	Unité	Tare
Brunrouge (Brunrödt) voir Couleurs			10 p%
Beurre		par tonne	36 livres
"		1/2 d°	20 d°
"		1/4 d°	12 d°
"		1/8 d°	8 d°
"		1/16 d°	5 d°
Bouteilles (Flasker) avec des liquides (Flydende Varer) voir huiles			
Brun rouge	voir Couleurs		10 p%
Céruse (Blyhvidt) ou blanc de plomb			10 p%
Café	en fûts (Foustager)	de 400 ℔ et au dessous	16 p%
"	d°	au dessus de 400 ℔ d°	12 d°
Canelle			16 p%
Capres	dans des verres sans autre enveloppe		20 p%
d°	au vinaigre	par tonne	36 livres
Cassia lignea			16 p%
Chandelles	de suif		14 d°
d°	de cire ou Bougies		12 d°
Cirage (Skosverte)	en pots, la tare est fixée d'après examen (Undersøgelse)		
Coton, en	en sacs		5 p%
Eau forte (Skedevand) voir huiles			
Essences,	voir huiles		
Fayence (Steentøi)			25 p%
Fer fabriqué	en caisses ou fûts		12 p%
d°	dans des nattes (Matter)	par Natte	4 livres
Figues	en fûts		10 p%
d°	en paniers (Kurve)		8 d°
Fruits confits	dans des verres sans autre enveloppe		20 p%
Gruauderie	(Risengryn) en fûts		12 p%
hui	– en tonneaux ou autres fûts soit simples, soit doubles		18 p%
	– de vitriol en double emballage on accorde d'abord pour la dernière enveloppe (ydre Kurv) une tare de 12 p% de poids brut, et en outre 20 p% pour le reste		
Huiles &c	– Eau forte, huiles et autres liquides semblables qui sont importés dans des verres ou bouteilles dans des paniers avec de la paille		20 p%
	– dans des flacons ou verres empaquettés (dans des caisses) avec de la sciure de bois ou autres choses semblables		40 p%
	– importés dans des flacons ou bouteilles, sans autre enveloppe, la tare doit être établie d'après le poids d'un seul flacon ou d'un seul verre		
	– de suif en cruches; la tare est fixée d'après examen	(Undersøgelse)	
	– de terebenthine		18 p%

Indigo	20 p%
Lard (Flesk) salé en tonnes	48 livres
d° 1/2 d°	26 d°
d° 1/4 d°	16 d°
Marchandises sèches, voir à la fin	
Miel	18 p%
Moutarde anglaise, dans des verres; aucune tare n'en accordée pour les verres	
d° en caisses ou futs; on accorde la tare fixée pour les marchandises sèches	12 p%
Musc et autres marchandises légères qui sont importées dans du plomb	50 p%
Nattes — pour enveloppes de (Bast) par pièce	4 livres
Nattes — d° de paille et de (Gunni) d°	8 p%
Nattes — d° de jonc par double natte	4 livres
Nattes — d° d° par pièce	2 d°
Noir de fumée (Kiönrög)	50 p%
Ocre	10 p%
Peaux non préparées, en nattes; une tare d'1 p% est accordée à part pour les cordages et ficelles (Liner) qui les entourent, outre la tare ordinaire pour les nattes	
Pruneaux (Svedsker)	10 p%
Poix en tonnes et en futs qui s'approchent de tonnes; elles sont évaluées 14 Lispund net, sans un pesage, mais si les futs sont au dessous de 14 Lispund Poix brut, on accorde une tare de	12 p%
Pots de terre, pour raisins sec ou raisins en grappes	30 p%
Prunes (Catrineblommer)	10 p%
Raisins sec (Rosiner) en futs	12 d°
Raisins sec (Rosiner) en pots de terre	30 d°
Raisins en grappes (Vindruer) en pots de terre	30 p%
Raisins de Corinthe, en futs ou caisses	16 p%
Réglisse (Lakrits)	12 p%
Rubans de soie ou fleuret, roulés sur du bois ou du carton (Pap)	20 p%
Sacs de laine	8 p%
Sacs de toile d'emballage	4 d°
Sacs pour farine, gruau & par chaque tonne	5 livres
Sacs de coton, voir coton	
Sacs à houblon, sans différence	4 p%
Savon vert la tonne	32 livres
Savon d° 1/2 d°	16 d°
Savon d° 1/4 d°	8 d°
Savon d° 1/8 d°	4 d°
Savon d° 1/16 d°	2 d°
Savon blanc ou jaune	10 p%

Salpêtre		10 p%
Suif		10 p%
Sirop	(Sirup) en futs et cais	18 p%
Sucre, en futs et caisses	brut et (Sakhet)	18 p%
	rafiné en candi	15 d°
Tabac fabriqué, en futs ~~et~~ caisses		12 d°
Tabac en feuilles et carottes	en fut	12 d°
	en paniers (Kurve)	3 d°
Thés ~~ou~~	en caisses de bois doublées en plomb	25 d°
Térébenthine		18 d°
Toiles d'emballage		4 d°
Viande, Salée	comme pour le Lard	
Verreries	en paniers	25 d°
	en caisses et futs	32 d°
	sans deduction pour cassage	
Vitriol	voir huiles	
Marchandises sèches	pour 1 barrique avec 12 cercles	5 Lispund
	avec double fonds ou/	6 d°
	pour 1 tonne	24 livres
	1/2 d°	18 d°
	1/4 d°	12 d°
	1/8 d°	8 d°

Pour les autres futs, (Pakfade) caisses &c^a avec de marchandises sèches, pour lesquelles une tare n'est point fixée, elle sera de — 12 p%

Tableau des ~~principaux~~ articles d'importations qui peuvent être entreposés au crédit dans les magasins particuliers sous la clef de la douane, spécifiant les quantités dans lesquelles chacun de ces articles peut être transféré

articles à entreposer	Quantités	articles à entreposer	Quantités	articles à entreposer	Quantités	articles à entreposer	quantités	Observations
Épices (quatre)	150 livres	Noix de galles	200 livres	Fromage	2 Skippund	Savon vert	1000 livres	
Alun	600 d°.	Plâtre en pierre	100 tonnes	Poivre de toute espèce	250 livres	d°. blanc ou jaune	400 d°.	
Anis	400 d°.	Crins et poils de:		Navette	50 tonnes	Suif	5 Skipp.	
Anis étoilé	200 d°.	Chevaux	600 livres	Ravendog (toile)	150 livres	Thés divers	150 livres	
Arak	240 Pots	Lièvres et lapins	100 d°.	gruau de Ris }		Goudrons divers	10 tonnes	
~~Ecorce~~ Écorce de canelle & cassia lignea et de Chine	60 livres	gros bétail	15 Skipp.	farine d° }	600 d°	Tabac en carotte	1500 livres	
Poix	1200 d°.	Dragées de plomb	400 livres	Raisins sec	400 d°.	d°. en cigarres	1000 d°.	
Bleu de Berlin	80 d°.	Chanvre { non peigné	5 Skippund	Seigle	50 tonnes	d°. à fumer	1000 d°.	
Plaques de ferblanc non étamé	3 Skippund	Chanvre { peigné	5 d°	d°. farine de	30 d°.	d°. à priser	1000 d°	
d°. étamé ou blanches	1 Skip. 1/2	Graine de chanvre	20 tonnes	Rum	480 Pots	d°. en feuilles	2000 d°.	
Plomb en saumons	600 livres	Résine	1500 livres	gruau et farine de Sagou..	400 livres	huile de poisson	4 tonnes	
d° en rouleaux	500 d°.	Avoine	50 tonnes	Salpêtre	400 d°.	Poil de chameau	400 livres	
Molybdène	600 d°.	d° gruau de	10 d°.	Sels non dénommés	30 tonnes	laine de Vigogne	200 d°.	
Creusets en molybdène	600 d°.	d°. farine de	50 d°.	Toile à voile	200 livres	d° autre	500 d°	
Crayons	300 d°.	Miel	600 livres	Soie & fleuret	20 d°.	fil de laine et de crin de chameau	300 d°	
Blé sarrasin	50 tonnes	Cornes de cerf	3000 d°.	d°. tissus de,	20 d°.	Tissus de laine	200 d°.	
Coton	600 livres	d°. de Boeufs, buffles	6000 d°.	Sirops	1000 d°.	Vin	480 Pots	
Coton, fil de, teint ou non teint	100 d°.	Froment	50 tonnes	Peaux de:		Vitriol bleu	200 livres	
d°. tissus de,	100 d°.	d° farine de	20 d°.	gros bétail, chev. et Buffles non préparées et séchées	1000 d°.	d°. vert	1,200 d°.	
Eau de vie de raisin	480 Pots	Indigo	100 livres	d°. préparées et salées	1200 d°.	d°. blanc	600 d°.	
Orge	50 tonnes	Gingembre blanc & brun	300 d°.	de veau, de cheval, de vache, de mouton teinte	400 d°.	Cire	200 d°.	
d°. gruau de, concassé ou non	20 tonnes	Fer en barres	3200 d°.	de veau, d'agneau, mouton, séchées	1200 d°.	toile cirée	200 d°	
d°. farine de,	20 d°.	Ancres de fer	1600 d°.	d°. mouillées ou salées	2400 d°	Bougie	200 d°.	
Castor, poil de	60 livres	Viande fraiche, salée &c...	1000 d°	Pierres à aiguiser	10 fois la quantité portée au tarif			
Fèves	10 tonnes	d°. fumée, sechée	1000 d°.	Sumak	1200 livres			
Cacao	120 livres	Cuivre clous et & de,	25 Skippund	Beurre	5 tonnes			
Café en grains	500 d°.	Liège	1200 d°.	Acier	800 livres			
Camphre	75 d°.	d°. bouchons de	300 d°.	Douves de pipes	2000 pièces			
Prunes	300 d°.	Garence	400 d°.	d°. barriques	3000 d°			
Racine de chine	600 d°.	Bourre	300 d°.	d°. baril tonneau	5000 d°.			
Coak (Cinders)	24 tonnes	Colle de toute espèce	300 d°.	d°. de demi baril	10 000 d°.			
Cochenille	25 livres	Lin peigné ou non	1200 d°.	d°. d'ankers d°	10000 d°			
Raisins de Corinthe	300 d°.	d°. graine de,	20 tonnes	Charbon de terre	24 tonnes			
Coriandre	1000 d°.	Toiles et fil de lin ou chanvre de toute espèce	100 livres	Étoupes de:				
Linge ouvré	100 d°.	Couleurs	600 livres	Lin	5 Skipp.			
Duvet de toute espèce	100 d°.	Malt	50 tonnes	Chanvre	8 d°.			
Vinaigre de toute espèce	480 Pots	Amandes	200 livres	Sucre brut	1000 livres			
Pois	30 tonnes	Nattes	1200 pièces	d°. en poudre, rafiné &c.	1000 d°.			
Bois de teinture: Fernambuk, entier	1200 livres	Laiton non travaillé ou vieux	300 livres	Pruneaux	1200 d°			
d°. rapé, moulu &c	600 d°.	d°. en feuilles	120 d°.	~~[illegible]~~	~~d°.~~			
Sapan & St. Martha entier	2400 d°.	Laiton fil de,	150 d°.	Soies de cochon	400 d°.			
d°. d°. rapé &c	1200 d°.	Metal et demi métaux non dénommés non ouvrés	500 d°.	Souffre	1500 d°.			
Sandal et Caliatur entier	6000 d°.	Minium	600 d°.					
d°. d°. rapé &	2000 d°.	Girofle, clous de,	50 d°					
Bresil, campêche et Fustel entier	6000 d°.	huile d'olive	200 d°.					
d°. d°. rapé	2000 d°.	d°. de chanvre, lin navette et autres huiles grasses..	500 d°.					
graine de Fenouil	600 d°.	Rocou	120 d°.					
Figues	300 d°.							
Plumes à lit	300 d°.							
Lard, fumé	1,000 d°.							
d°. frais et salé	1,000 d°.							

		Treillises lustrine comme toile				
		à matelats	d°.			
		Bougran	la livre	10	1	
		à voiles fine, Ravendug	d°	6	3/5	
		d°. d° (Klavedug)	d°	6	3/5	
		d°. d'autres especes	d°	4	2/5	dans lesquelles le Ravendug & la toile de Flandres ne sont pas compris
		Peinte, imprimée, de même que rubans de fil, bandeaux, mouchoirs etc	d°	16	3/5	
		non teinte — blanchie	d°	12	3/5	
	Toile	non teinte — non blanchie	d°	8	3/5	
		de Flandres — blanchie	d°	12	3/5	
Lin &		de Flandres — non blanchie	d°	8	3/5	
chanvre		grosse et emballage — blanchie	d°	12	3/5	
		grosse et emballage — non blanchies	d°	6	3/10	
		Linge ouvré ou de table de toutes sortes & de toutes façons, blanchis ou non blanchis	d°	16	1 3/5	
		Ciré et taffetas cirés de toute espèce	d°	8	4/5	
		Tapis de plancher en peints	valeur	15 %	1 %	
	Bas		la livre	4 30	3	
	Dentelles		d°	1 4	12	

46

FORTEGNELSE

OVER

DE PRISER, SOM FRA 21de DECEMBER 1826 OG INDTIL VIDERE, BLIVE GJÆLDENDE FOR UDSALGET AF HURDAL GLASVÆRKS PRODUCTER VED GLASMAGAZINET I CHRISTIANIA.

Kronglas pr. Kurv, bestaaende af 15 Skiver; hvoraf 12 Skiver i det mindste skal være hele:

No. 3 $^{50}/_{45}$ Tommer Diameter	20 Spd.	30 Sk.
— - $^{45}/_{40}$ — —	17 —	90 -
— - $^{40}/_{35}$ — —	15 —	90 -

Kronglas Ruder:

$^{6}/_{8}$ Tommer pr. Stk.	8	Sk.
$^{7}/_{10}$ — —	11	-
$^{8}/_{10}$ — —	11½	-
$^{8}/_{11}$ — —	13½	-
$^{9}/_{11}$ — —	15	-
$^{9}/_{12}$ — —	17	-
$^{10}/_{13}$ — —	21	-
$^{11}/_{14}$ — —	25	-
$^{12}/_{15}$ — —	29	-
$^{13}/_{16}$ — —	36	-
$^{14}/_{17}$ og $^{15}/_{16}$ — —	48	-
$^{16}/_{17}$ — —	72	-

Kjöberne erholde, naar de ikke tage til et mindre Belöb end 100 Spd., 5 pCt. Rabat for contant Betaling. Credit gives ei for længere Tid end 3 Maaneder til bekjendte vederhæftige Kjöbere. Bestillinger sendes behageligen under Addresse til: *Hurdal og Biri Glasværkers Contoir i Christiania.*

Kauffeldt,

paa egne og Medinterressenteres Vegne
efter Fuldmagt.

PRIIS-COURANT

FOR

BIRI GLASVÆRKS PRODUCTER VED GLASMAGAZINET I CHRISTIANIA.

Fensterglas, eller grönt Glas.	pr. Kiste	12 Spd.	
Bouteiller, hamrede, Burgunder- og Champagner, $^3/_4$ Pots	- 100de	4 —	
$^1/_2$ —	- —	3 —	24 Sk.
$^1/_4$ —	- —	2 —	48 -
Bouteiller, ovale, ottekantede og runde, 1 Pots	- —	3 —	24 -
$^1/_2$ —	- —	2 —	96 -
$^1/_4$ —	- —	2 —	48 -
Större Sortementer	pr. Potterum	- —	$4^1/_2$-
Cantine-Flasker, $^1/_4$ Pots	pr. 100de	3 —	36 -
$^1/_2$ —	- —	3 —	96 -
$^3/_4$ og 1 Pots	- —	4 —	96 -
Större Sortementer	pr. Potterum	- —	$5^1/_2$-
Sylteglas og Syltebouteiller, $^1/_2$ Pots	pr, 100de	3 —	96 -
1 —	- —	4 —	96 -
Större Sortementer	pr. Potterum	- —	6 -

Kjöberne erholde naar de ikke tage til et mindre Belöb end 100 Spd. 5 pCt. Rabat for contant Betaling. Credit gives ei for længere Tid end 3 Maaneder til bekjendte vederhæftige Kjöbere.

Hurdal og Biri Glasværkers Contoir; Christiania den

Kauffeldt.

Priis : Courant

over Bord for Danmark.

Furu Bord, 1¼ Tomme tykke.

	pr. 120 Stykker.			pr. 120 Stykker.	
14 franske Fod, Maal Nsp:	23.	60	14 franske Fod, Last Nsp:	18	–
13 〃 〃 〃 〃	22	–	13 〃 〃 〃 〃	16	60
12 〃 〃 〃 〃	20.	60.	12 〃 〃 〃 〃	16	–
11 〃 〃 〃 〃	19	–	11 〃 〃 〃 〃	14	60
10 〃 〃 〃 〃	18	–	10 〃 〃 〃 〃	13	60
9 〃 〃 〃 〃	15	60.	9 〃 〃 〃 〃	12	20
8 〃 〃 〃 〃	13.	60.	8 〃 〃 〃 〃	10	60
7 〃 〃 〃 〃	11.	–	7 〃 〃 〃 〃	8	60
6 〃 〃 〃 〃	9	–	6 〃 〃 〃 〃	7	–
14 danske Fod, Maal 〃	22	60	14 danske Fod, Last 〃	17	–
12 〃 〃 〃 〃	19.	60.	12 〃 〃 〃 〃	15	–

Gran Bord 1¼ Tomme tykke.

14 franske Fod, Maal Nsp:	21	–	14 franske Fod, Last Nsp:	16	60.
13 〃 〃 〃 〃	19.	60.	13 〃 〃 〃 〃	15.	20
12 〃 〃 〃 〃	18	30	12 〃 〃 〃 〃	14	–
11 〃 〃 〃 〃	17	–	11 〃 〃 〃 〃	13	–
10 〃 〃 〃 〃	15	90	10 〃 〃 〃 〃	12	30.
9 〃 〃 〃 〃	14.	30	9 〃 〃 〃 〃	10	90
8 〃 〃 〃 〃	12	60	8 〃 〃 〃 〃	9	30
7 〃 〃 〃 〃	10.	60.	7 〃 〃 〃 〃	7.	90
6 〃 〃 〃 〃	8	60.	6 〃 〃 〃 〃	6	60.

		pr. 120 Stykker:	
12 & 10 Føds $1\frac{1}{4}$ Furu Ringlast	N.Sp:	11.	0
" " " " Gran do	"	10	0
" " Furu Rispebord	"	9.	0
" " " Gran do	"	8	0
8 Føds Furu do	"	7.	0
" " Gran do	"	6	0
Furu og Gran Tækningsbord alle Længder (uhugne)	"	6	60
Vragbord	"	5	0

Ombordbringelse og udgaaende Told udredes af Kjöberne.

Christiania ....

Westye Egeberg & Co.

PRIIS-COURANT

for Biri Glasværks Producter ved Glasmagazinet i Christiania fra 1ste September 1837.

	Spd.	Skill.
Fensterglas, eller grönt Glas, pr. Kiste	12	-
Bouteiller, hamrede, Burgunder og Champagner		
¾ Pots pr. 100de	4	-
½ - - -	3	24
¼ - - -	2	48
Bouteiller, ovale, ottekantede og runde 1 - - -	3	24
½ - - -	2	96
¼ - - -	2	48
Större Sortementes, pr. Potterum	-	4½
Cantine-Flasker, ¼ Pots . . . pr. 100de	3	36
½ - . . . . - -	3	96
¾ og 1 Pots - -	4	96
Större Sortementes, pr. Potterum	-	5½
Sylteglas og Syltebouteiller, ½ Pots pr. 100de	3	96
1 - - -	4	96
Större Sortementes; pr. Potterum	-	6

Kjöberne erholde naar de ikke tage til et mindre Belöb end 100 Spd. 5% Rabat for contant Betaling. Credit gives ei for længere Tid end 3 Maaneder til bekjendte vederhæftige Kjöbere.

Interessentskabet i Hurdals og Biris Glasværker.

PRIIS-COURANT

for Kronglas (Maaneglas) saavel ved Hurdals Glasværk, som ved Glasmagazinet i Christiania fra

1ste September 1837.

	Spd.	Skill.
1 Kurv $\frac{50}{45}$ Toms, bestaaende af 15 Skiver hvoraf ikke mere end 2 maae være brækkede	18	-
1 do. $\frac{45}{40}$ - do. do.	15	-
1 do. $\frac{40}{35}$ - do. do.	13	-

KRONGLAS-RUDER.

5—7	Toms	$3\frac{1}{2}$ Sk.	14—14	Toms	22 Sk.
6—8	-	4 -	14—15	-	23 -
6—9	-	$4\frac{1}{2}$ -	14—16	-	25 -
7—9	-	$6\frac{1}{2}$ -	13—16	-	23 -
7—10	-	7 -	14—17	-	26 -
8—10	-	8 -	16—17	-	32 -
8—11	-	9 -	17—18	-	40 -
9—11	-	10 -	17—19	-	42 -
9—12	-	11 -	18—19	-	44 -
9—13	-	12 -	18—20	-	48 -
12—14	-	15 -	18—22	-	56 -
12—15	-	20 -	19—22	-	60 -

Kronglas-Ruder sælges alene mod contant Betaling uden Rabat. Paa Kronglas i Kurve tilstaaes 5% Rabat for contant Betaling, naar der kjöbes for et Belöb af 100 Spd. Solide Kjöbere tilstaaes 3 Maaneders Credit, men da uden Rabat.

Interessentskabet i Hurdals og Biris Glasværker.

Modtagen den 11 August 1838.

Sortræv – c Spo 30 c 50

Blaaeræv – Spo 6 c 10

Korsræv – Spo 4 c 5

Almindelig Ræv Spo 2 c 3

Hvid Ræv – Spo 1. –

Maarskin – 1 Sp. ½ – 3. Species

Trondhjem, den 31. Decb. 1837 50

PRIIS-COURANT.

INDFÖRSELS-ARTIKLER.		Spec. i Papir.	Indförs. Told i Spec. Sölv.
Hvede	pr. Tde	4 4/5 à 5	~~60~~ ſ. pr. Tde 72/
Rug, Östersöisk	— —	3 2/5 à 3 1/2	45 ſ. — —
Holst. og Dansk	— —		
Byg, toradet	— —	2 7/10 à 2 1/2	30 ſ. — —
sexradet	— —	2 2/5	
Malt, Kjöbenhavnsk	— —		~~40~~ ſ. — — 45/
Rostocker	— —	3 Sp	
Dansk	— —	2 4/5 Sp	
Havre	— —	1 1/2 à 1 3/5	~~30~~ ſ. — — 24/
Norsk	— —		
Erter	— —	3 1/2 à 3 3/5	45 ſ. — —
Byggryn	— —	6 1/2 à 7	~~80~~ ſ. — — 100/
Perlegryn	pr. Pd.		3/4 ſ. pr. Pd.
Hvedemeel, Hamb.	pr. 36 Pd.	2 Sp à 1 4/5	1 Spd. 60 ſ. pr. 11 Lpd.
ordin.	— —		
Salt, Middelhavs	pr. Tde	1 3/5	20 ſ. pr. Tde
St. Ubes & Lissab.	— —		
St. Martin	— —	1 1/5 à 1 2/5	
Engelsk	— —	1 1/5	
Brændeviin, Armagnac	pr. 5 Virt.	13 à 14	~~40~~ ſ. pr. Pot 14/
Languedoc	— —	13 à 13 1/2	
Rum	— —	12 à 13	
Bladetobak, feed sort Virg.	pr. 36 Pd.	7 1/2 à 7 3/5	~~3~~ 4 ſ. pr. Pd.
tör & lys	— —	4 3/5 à 5	
Hamp, Reen-	— —	3 4/5	1/2 ſ. — —
Pass-	— —	2 4/5	
Hör, Russisk	— —	5 4/5	3/4 ſ. — —
Hollandsk	— —		
Seildug	pr. Stk.	15 à 18	12 ſ. — —
Ravendug	— —	8 à 10	
Caffe	pr. 36 Pd.	6 à 6 1/5	5 ſ. — —
Sukker, Raffinade	pr. Pd.	22/	4 ſ. — —
Melis	— —	20/	
Candis	— —	21/	
raat	— —	18 à 15/	1 1/2 ſ. — —
Sæbe, guul	— —	16 à 17	3 ſ. — —
grön	— —		1 1/2 ſ. — —
Jern, Svensk	ſ 36 ℔	1 2/5 Sp	1/2 ſ. — —
Norsk			

UDFÖRSELS-ARTIKLER.		Spec. i Papir.	Udförs. Told i Spec. Papir.
Tran, blank Lever-	pr. Tde	15 Sp	30 ſ. pr. Tde
bruun Ditto	— —	14	
Rogn	— —	2 4/5 à 3 Sp	9 ſ. — —
Sild, Kjöbmands-	— —	4 à 4 1/5	6 ſ. — —
Middels-	— —	3 1/2 à 3 1/5	
Christiania-	— —	3 à 2 4/5	
Fisk, Holl. Rund-	pr. Vog		1/8 ſ. pr. Pd.
samf. Ditto	— —	56/	
stangtörret Rotskjer	— —	84/	
Titling	— —	48/	
Langer	— —	108/	
Sei, Stor-	— —	80 à 84/	
Middels-	— —	54 à 60/	
Klip-	— —	96/	1/20 ſ. — —
Kobber, Gahr-	pr. Skpd.	68 à 69 Sp	1 ſ. — —
valset	pr. Pd.	40/	
Kornbrændeviin	ſ Pot	12 à 13/	1/2

Anmærkning: Med uprivilegerede Skibe er Tolden 50 pCt. höiere end anført.

VEXELCOURS.

Hamborg	2 Md. d.	112 1/2 pCt
	3 Md. d.	
Amsterdam	2 Md. d.	
	3 Md. d.	
London	3 Md. d.	
	4 Md. d. betalbar	
Kjöbenhavn	8 Dages Sigt	
Svensk Banco		

August

PRIIS - COURANT

for BERGEN i Norge Aar 1838 August 18

51

Indkommende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.		Spd.	O.	Sk.
Hvede, Östersöisk	5 4/5	6	—	—
Ditto Archangelsk				
Ditto Dansk . . Fernurd	5 4/5	6	—	—
Rug, Östersöisk		3	4	—
Ditto Archangelsk og Riga, Törret		3	4	—
Ditto Dansk . . Met o. Korn		3	4	—
Byg, Nakskov		3	4	—
Ditto Östersöisk . middle		3	3	—
Ditto Sjællandsk og Fyensk				
Malt, Rostocker				
Ditto Pommersk				
Ditto Dansk				
Erter, Östersöiske				
Ditto Danske		4	—	—
Havre, Östersöisk		2	—	18
Ditto Dansk		2	—	18
Salt, Eylands . Terravechi		1	2	12
Ditto St. Uebes . vedlidhte		1	1	6
Ditto Cadix				
Ditto Fransk		1		
Byggryn, hele	6 3/5	7	—	—
Ditto halve				
Brændeviin af Korn	15	16	—	—

pr. Vog.	Spd.	O.	Sk.
Jern, Norsk			
Ditto Svensk			
Hamp, Riga, 1ste Sort			
Ditto Ditto, 2den Sort	3	—	12
Ditto Petersburger, 1ste Sort			
Ditto Ditto 2den Sort			
Liin, Östersöisk			
Bladetobak, Virginia			

pr. Anker.	Spd.	O.	Sk.
Brændeviin, Fransk			
Ditto Spansk			
Rom			

pr. Stykke.	Spd.	O.	Sk.
Seildug, Petersburger			
Klaverdug Ditto			
Flamsk Linned			

Udgaaende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Nordlandsk Kjöbmands Sild			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Sommer Kjöbmands Ditto			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Stor Vaarsild ... [illegible]	4		forb.
Stral-Sild			
Stor Vaar-Torsk			
Torske-Rogn ... [illegible]	5		
Makrel			
Grönlandsk Tran			
Blank Lever-Tran ... for Bergen	16	2	12
Brun Ditto ... bydet	16	2	12
Norsk Tjære			
Svensk Ditto			
Beeg			
pr. Vog.			
Klipfisk	1		
Hollænder- og Bremer-Rundfisk	1		
Ditto Ditto Titling	1	1	
Mager Ditto ... do. Bremen		4	12
Blanke Langer	1	3	–
Store Zart-Langer	1		
Middels Ditto			
Smaae Ditto	1	1	
Skrue-Længer			
Hollænder-Zartfisk ... forb.	1		12
Ditto Vekkerfisk			
Hökkerfisk			
Dansk Zartfisk			
Stor-Sey ... Norb.		4	18
Middels Ditto		3	18
Smaae Ditto		2	16
pr. Pund.			
Store Nordlandske Bukke-Skind			16
Indenlandske Ditto			
pr. Dæger.			
Gedeskind			
Kalveskind			

VEXEL-COURS.

Hamburg 3 m. 115 % 2 m. 114 . 114 1/4 %

Amsterdam 2 m. 106 %

London

Kjöbenhavn

[signature]

PRIIS - COURANT

for Bergen i Norge Aar 1838 Februar 1

Indkommende Kjöbmandsvarer: 52

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Hvede, Östersöisk			
Ditto Archangelsk			
Ditto Dansk			
Rug, Östersöisk	3	1	—
Ditto Archangelsk og Riga, Törret	3	1	—
Ditto Dansk			
Byg, Nakskov 2/2 –	2	2	—
Ditto Östersöisk			
Ditto Sjællandsk og Fyensk			
Malt, Rostocker Tydskhavets Byg	3	2	12
Ditto Pommersk			
Ditto Dansk			
Erter, Östersöiske	3	2	12
Ditto Danske	3	1	—
Havre, Östersöisk			
Ditto Dansk			
Salt, Eylands }	1	3	—
Ditto St. Uebes }			
Ditto Cadix			
Ditto Fransk	1	.	—
Byggryn, hele			
Ditto halve			
Brændeviin af Korn 13½	14	.	—

pr. Vog.	Spd.	O.	Sk.
Jern, Norsk }	1	2	2
Ditto Svensk }			
Hamp, Riga, 1ste Sort			
Ditto Ditto, 2den Sort			
Ditto Petersburger, 1ste Sort			
Ditto Ditto 2den Sort			
Liin, Östersöisk			
Bladetobak, Virginia			

pr. Anker.	Spd.	O.	Sk.
Brændeviin, Fransk			
Ditto Spansk			
Rom			

pr. Stykke.	Spd.	O.	Sk.
Seildug, Petersburger			
Klaverdug Ditto			
Flamsk Linned			

Udgaaende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Nordlandsk Kjöbmands Sild			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Sommer Kjöbmands Ditto			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Stor Vaarsild			
Stral-Sild			
Stor Vaar-Torsk			
Torske-Rogn			
Makrel			
Grönlandsk Tran			
Blank Lever-Tran			
Brun Ditto			
Norsk Tjære			
Svensk Ditto			
Beeg			
pr. Vog.			
Klipfisk			
Hollænder- og Bremer-Rundfisk		3	—
Ditto Ditto Titling			
Mager Ditto			
Blanke Langer			
Store Zart-Langer			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
Skrue-Længer			
Hollænder-Zartfisk			
Ditto Vekkerfisk			
Hökkerfisk			
Dansk Zartfisk			
Stor-Sey			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
pr. Pund.			
Store Nordlandske Bukke-Skind			
Indenlandske Ditto			
pr. Dæger.			
Gedeskind			
Kalveskind			

VEXEL-COURS. 29 Janu

Hamburg	pm 111½ – 111 ⅜ pm 110¾ – 110⅝
Amsterdam	
London	
Kjöbenhavn	

Stenersen

Mars.

PRIIS - COURANT

for Bergen i Norge Aar 1838 Marts 1

Indkommende Kjöbmandsvarer: 53

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Hvede, Östersöisk			
Ditto Archangelsk			
Ditto Dansk			
Rug, Östersöisk }	3	2	12
Ditto Archangelsk og Riga, Törret }			
Ditto Dansk			
Byg, Nakskov 2 3/5 1	2	3	12
Ditto ~~Östersöisk~~ Middels	2	2	12
Ditto Sjællandsk og Fyensk			
Malt, Rostocker			
Ditto Pommersk			
Ditto Dansk			
Erter, Östersöiske			
Ditto Danske	3	2	12
Havre, Östersöisk			
Ditto Dansk			
Salt, Eylands }			
Ditto St. Uebes }	1	1	—
Ditto Cadix			
Ditto Fransk			
Byggryn, hele			
Ditto halve			
Brændeviin af Korn			
pr. Vog.			
Jern, Norsk	1	2	2
Ditto Svensk			
Hamp, Riga, 1ste Sort			
Ditto Ditto, 2den Sort			
Ditto Petersburger, 1ste Sort			
Ditto Ditto 2den Sort	3	,	—
Liin, Östersöisk			
Bladetobak, Virginia			
pr. Anker.			
Brændeviin, Fransk			
Ditto Spansk	12	2	12
Rom			
pr. Stykke.			
Seildug, Petersburger			
Klaverdug Ditto			
Flamsk Linned			

Udgaaende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Nordlandsk Kjöbmands Sild			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Sommer Kjöbmands Ditto			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Stor Vaarsild n. Bergensk 3 Spd 6 ß. Zirre	3	–	
Stral-Sild			
Stor Vaar-Torsk			
Torske-Rogn			
Makrel			
Grönlandsk Tran			
Blank Lever-Tran			
Brun Ditto			
Norsk Tjære			
Svensk Ditto			
Beeg			
pr. Vog.			
Klipfisk			
Hollænder- og Bremer-Rundfisk			
Ditto Ditto Titling			
Mager Ditto			
Blanke Langer			
Store Zart-Langer			
Middels Ditto			
Smaae Ditto 1 Spd 12 ß	1	1	[illegible]
Skrue-Længer			
Hollænder-Zartfisk			
Ditto Vekkerfisk			
Hökkerfisk			
Dansk Zartfisk			
Stor-Sey			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
pr. Pund.			
Store Nordlandske Bukke-Skind			
Indenlandske Ditto		..	11
pr. Dæger.			
Gedeskind	3	–	–
Kalveskind	1	2	12

VEXEL-COURS. 26 Febr

Hamburg	2/m 112½ a 113 ¾
Amsterdam	
London	
Kjöbenhavn	

J. Hallan

PRIIS - COURANT April

for Bergen i Norge Aar 1838 April 1.

Indkommende Kjöbmandsvarer: 54

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Hvede, Östersöisk Meklenb. & Pomm.	4	1	—
Ditto Archangelsk			
Ditto Dansk			
Rug, Östersöisk 3 ℞ 84.	3	4	—
Ditto Archangelsk og Riga, Törret			
Ditto Dansk			
Byg, Nakskov 2 3/5.	2	3	12
Ditto Östersöisk			
Ditto Sjællandsk og Fynsk			
Malt, Rostocker Kjøbenh. Brygger. 3 2/5	3	2	12
Ditto Pommersk			
Ditto Dansk			
Erter, Östersöiske 3 2/5.	3	2	12
Ditto Danske			
Havre, Östersöisk			
Ditto Dansk			
Salt, Eylands			
Ditto St. Uebes	1	.	12
Ditto Cadix			
Ditto Fransk	1	.	—
Byggryn, hele			
Ditto halve			
Brændeviin af Korn 14.	15	.	—
pr. Vog.			
Jern, Norsk			
Ditto Svensk	1	2	2
Hamp, Riga, 1ste Sort			
Ditto Ditto, 2den Sort 2. 4. 12.	3	.	—
Ditto Petersburger, 1ste Sort			
Ditto Ditto 2den Sort 2. 4. 12	3	.	—
Liin, Östersöisk			
Bladetobak, Virginia			
pr. Anker.			
Brændeviin, Fransk			
Ditto Spansk			
Rom			
pr. Stykke.			
Seildug, Petersburger			
Klaverdug Ditto			
Flamsk Linned			

Wallem

Udgaaende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Nordlandsk Kjöbmands Sild			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Sommer Kjöbmands Ditto			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Stor Vaarsild [illegible] 2 [illegible] 30 [illegible]	3	1	12
Stral-Sild			
Stor Vaar-Torsk			
Torske-Rogn			
Makrel			
Grönlandsk Tran			
Blank Lever-Tran			
Brun Ditto			
Norsk Tjære			
Svensk Ditto			
Beeg			
pr. Vog.			
Klipfisk			
Hollænder- og Bremer-Rundfisk			
Ditto Ditto Titling			
Mager Ditto			
Blanke Langer			
Store Zart-Langer			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
Skrue-Længer			
Hollænder-Zartfisk			
Ditto Vekkerfisk			
Hökkerfisk			
Dansk Zartfisk			
Stor-Sey Nordlandsk 102/. [illegible]	"	4	12
Middels Ditto . . . . bydes.	"	3	—
Smaae Ditto			
pr. Pund.			
Store Nordlandske Bukke-Skind			
Indenlandske Ditto	"	"	11/2
pr. Dæger.			
Gedeskind			
Kalveskind	1	3	—
VEXEL-COURS. 30 Martz			
HAMBURG 2/m 113 3/4 à 113 1/2 %			
AMSTERDAM			
LONDON			
KJÖBENHAVN			

Maij

PRIIS - COURANT

for Bergen i Norge Aar 1838 May 1.

55

Indkommende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Hvede, Östersöisk Femmerske 4 2/5	4	1	—
Ditto Archangelsk			
Ditto Dansk			
Rug, Östersöisk }	3	3	
Ditto Archangelsk og Riga, Törret }			
Ditto Dansk			
Byg, Nakskov Stort forlanges	2	4	
Ditto Östersöisk			
Ditto Sjællandsk og Fynsk			
Malt, Rostocker Kjöbenhavnsk Byg 3 2/5	3	2	12
Ditto Pommersk			
Ditto Dansk			
Erter, Östersöiske	3	2	12
Ditto Danske			
Havre, Östersöisk			
Ditto Dansk	1	4	—
Salt, Eylands }	1	.	18
Ditto St. Uebes }			
Ditto Cadix			
Ditto Fransk			
Byggryn, hele 5 3/5	6	2	12
Ditto halve			
Brændeviin af Korn 14 1/2	15	.	—
pr. Vog.			
Jern, Norsk			
Ditto Svensk			
Hamp, Riga, 1ste Sort 9			
Ditto Ditto, 2den Sort 2. 4. 18.	3	.	—
Ditto Petersburger, 2ste Sort 2. 4. 12.	3		
Ditto Ditto 1den Sort			
Liin, Östersöisk			
Bladetobak, Virginia			
pr. Anker.			
Brændeviin, Fransk			
Ditto Spansk			
Rom			
pr. Stykke.			
Seildug, Petersburger			
Klaverdug Ditto			
Flamsk Linned			

Udgaaende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Nordlandsk Kjöbmands Sild			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Sommer Kjöbmands Ditto			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Stor Vaarsild Bøgetræ 3-1-18	3	2	—
Stral-Sild d. Furretræ	3	1	12
Stor Vaar-Torsk			
Torske-Rogn			
Makrel			
Grönlandsk Tran			
Blank Lever-Tran			
Brun Ditto	15	2	12
Norsk Tjære			
Svensk Ditto			
Beeg			
pr. Vog.			
Klipfisk Hollænder Rundfisk	"	4	6
Hollænder- og Bremer-Rundfisk	"	4	—
Ditto Ditto Titling	1	"	—
Mager Ditto			
Blanke Længer			
Store Zart-Langer			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
Skrue-Længer			
Hollænder-Zartfisk			
Ditto Vekkerfisk			
Hökkerfisk			
Dansk Zartfisk			
Stor-Sey Nordlandsk	"	4	12
Middels Ditto	"	3	12
Smaae Ditto			
pr. Pund.			
Store Nordlandske Bukke-Skind			
Indenlandske Ditto			
pr. Dæger.			
Gedeskind			
Kalveskind			

VEXEL-COURS. 30 April

Hamburg	2/m 115 1/4 %. 2/m 114 3/4 %
Amsterdam	
London	
Kjöbenhavn	

Wallace.

Juni

PRIIS - COURANT

for Bergen i Norge Aar 1838. [Juni 1ste]

Indkommende Kjöbmandsvarer: 56

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Hvede, Östersöisk			
Ditto Archangelsk			
Ditto ~~Dansk~~ Pommersk	4	4	
Rug, Östersöisk	3	4	
Ditto Archangelsk og Riga, Törret	3	4	
Ditto ~~Dansk~~ Meklb. og Pom. . . .	3	4	3.4.8
Byg, ~~Nakskov~~ [illegible] . . 2.4.16	3		
Ditto Östersöisk			
Ditto Sjællandsk og Fynsk			
Malt, Rostocker			
Ditto Pommersk			
Ditto Dansk			
Erter, Östersöiske	3	2	12
Ditto Danske	3	1	12
Havre, Östersöisk			
Ditto Dansk	1	4	12
Salt, Eylands			
Ditto St. Uebes . . . . }	1	1	forl.
Ditto Cadix			
Ditto Fransk		4	
Byggryn, hele 5.2.12	6	2	12
Ditto halve			
Brændeviin af Korn 14.2.12	15	2	12
pr. Vog.			
Jern, Norsk			
Ditto Svensk			
Hamp, Riga, 1ste Sort			
Ditto Ditto, 2den Sort . . 2.4.16 . .	3		
Ditto Petersburger, 1ste Sort			
Ditto Ditto 2den Sort 2.4.16	3		
Liin, Östersöisk			
Bladetobak, Virginia			
pr. Anker.			
Brændeviin, Fransk			
Ditto Spansk			
Rom			
pr. Stykke.			
Seildug, Petersburger			
Klaverdug Ditto			
Flamsk Linned			

[illegible]

Udgaaende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Nordlandsk Kjöbmands Sild			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Sommer Kjöbmands Ditto			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Stor Vaarsild . . . i Bög	3	2	12
Stral-Sild . . d° i Tyrre	3	2	6
Stor Vaar-Torsk			
Torske-Rogn	5	–	–
Makrel			
Grönlandsk Tran			
Blank Lever-Tran . . . . }	15	–	forl.
Brun Ditto . . . . }			
Norsk Tjære			
Svensk Ditto			
Beeg			
pr. Vog.			
Klipfisk			
Hollænder- og Bremer-Rundfisk sidst bet.	1	4	18
Ditto Ditto Titling	1	–	12
~~Mager~~ ~~Ditto~~ N. Bramer d° . . .		4	12
Blanke Langer			
Store Zart-Langer			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
Skrue-Længer			
Hollænder-Zartfisk			
Ditto Vekkerfisk			
Hökkerfisk			
Dansk Zartfisk			
Stor-Sey . . . . Nordl. og Bonde . . .		4	12
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
pr. Pund.			
Store Nordlandske Bukke-Skind			
Indenlandske Ditto			
pr. Dæger.			
Gedeskind			
Kalveskind			

VEXEL-COURS. 30te Maij

Hamburg	2 pm. 116 3/4 à 117
Amsterdam	2 pm 109
London	
Kjöbenhavn	

Wallace

PRIIS - COURANT

for Bergen i Norge Aar 1838 Juni 30

57

Indkommende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Hvede, ~~Östersöisk~~ Pommersk	5	2	12
Ditto Archangelsk			
Ditto Dansk			
Rug, Östersöisk 3			
Ditto Archangelsk og Riga, Törret 3 4/5	4	1	12
Ditto Dansk			
Byg, Nakskov 3 4/5	3	4	12
Ditto Östersöisk			
Ditto Sjællandsk og Fynsk			
Malt, Rostocker			
Ditto Pommersk	2	3	—
Ditto Dansk			
Erter, Östersöiske			
Ditto Danske	3	4	—
Havre, Östersöisk			
Ditto Dansk	2	1	12
Salt, Eylands			
Ditto St. Uebes }	1	1	6
Ditto ~~Cadix~~ Terranova			
Ditto Fransk	1	2	12
Byggryn, hele 6 a	7	.	—
Ditto halve			
Brændeviin af Korn 15	13	2	12
pr. Vog.			
Jern, Norsk			
Ditto Svensk			
Hamp, Riga, 1ste Sort			
Ditto Ditto, 2den Sort			
Ditto Petersburger, 1ste Sort			
Ditto Ditto 2den Sort			
Liin, Östersöisk			
Bladetobak, Virginia			
pr. Anker.			
Brændeviin, Fransk			
Ditto Spansk			
Rom			
pr. Stykke.			
Seildug, Petersburger			
Klaverdug Ditto			
Flamsk Linned			

Udgaaende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Nordlandsk Kjöbmands Sild			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Sommer Kjöbmands Ditto			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Stor Vaarsild	3	4	—
Stral-Sild			
Stor Vaar-Torsk			
Torske-Rogn Nyder	5	1	—
Makrel fri			
Grönlandsk Tran			
Blank Lever-Tran	15	2	12
Brun Ditto	15	2	12
Norsk Tjære			
Svensk Ditto			
Beeg			
pr. Vog.			
Klipfisk	1	„	—
Hollænder- og Bremer-Rundfisk	„	4	16
Ditto Ditto Titling	1	1	—
Mager Ditto Bremer Titling	„	4	12
Blanke Længer /			
Store Zart-Langer			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
Skrue-Længer			
Hollænder-Zartfisk			
Ditto Vekkerfisk			
Hökkerfisk			
Dansk Zartfisk			
Stor-Sey	„	4	18
Middels Ditto	„	3	12
Smaae Ditto			
pr. Pund.			
Store Nordlandske Bukke-Skind 16	„		17
Indenlandske Ditto 11	„		12
pr. Dæger.			
Gedeskind 3.2.6	3	2	12
Kalveskind	1	3	—

VEXEL-COURS.

HAMBURG 2/11 113½ – 113 7/8 %
AMSTERDAM
LONDON 2/11 5 Spd 18/
KJÖBENHAVN

Wallace

Blaafarve

FFFFC	pr Ct:	Spd	34	eller Rbd	102 —
FFFC	"	"	27	"	81.
FFC	"	"	20	"	60.
FC	"	"	15	"	45
MC	"	"	12	"	36.
O C	"	"	11½	"	34½
4 FE	"	"	36.	"	108 —
3 FE	"	"	28.	"	84 —
2 FE	"	"	19½	"	58½
FE	"	"	17.	"	51. —
M E	"	"	13	"	39.
O E	"	"	12	"	36.
F C B	"	"	8	"	24.
M E B	"	"	7⅔	"	23.
M. C. B	"	"	7⅙	"	21½.
F E B	"	"	8⅔	"	26.

Saffers

FFS 1 Cent 58 Spd eller Rbd 174.

pr 1835. fra Modums Blaafarve Værk.

Priis-Courant

over Bord og Planker for Danmark.

Furu Bord, 1¼ Tomme tykke

	pr 120 Stykker			pr 120 Stykker	
14 Fods Maal „ N. Spd.	24.	ß. 60	14 Fod Last „ N. Spd.	19	ß. 60
13 „ „ „	23	–	13 „ „ „	18	–
12 „ „ „	21.	60.	12 „ „ „	17	60
11 „ „ „	20	–	11 „ „ „	16	–
10 „ „ „	19	–	10 „ „ „	15	–
9 „ „ „	16	60	9 „ „ „	13	60
8 „ „ „	14	60	8 „ „ „	11	80
7 „ „ „	12	–	7 „ „ „	9.	80
6 „ „ „	10	–	6 „ „ „	8	–

Gran Bord, 1¼ Tomme tykke

14 Fods Maal „ N. Spd.	21.	ß. 60	14 Fod Last „ N. Spd.	17	–
13 „ „ „	20	–	13 „ „ „	15	80
12 „ „ „	18	90	12 „ „ „	14	60
11 „ „ „	17	30	11 „ „ „	13.	30
10 „ „ „	16.	–	10 „ „ „	12	60
9 „ „ „	14	60	9 „ „ „	10	90
8 „ „ „	13.	–	8 „ „ „	9.	80
7 „ „ „	11.	–	7 „ „ „	8.	40
6 „ „ „	9	–	6 „ „ „	7.	30.

14 Fods 3 Toms Furu Planker „ .... N. Spd.		
13 „ „ „ „ „ „		
12 „ „ „ „ „ „		
11 „ „ „ „ „ „		
10 „ „ „ „ „ „		
9 „ „ „ „ „ „		
8 „ „ „ „ „ „		
7 „ „ „ „ „ „		
6 „ „ „ „ „ „		
14 Fods 3 Toms Gran Planker „ .... N. Spd.		
13 „ „ „ „ „ „		
12 „ „ „ „ „ „		
11 „ „ „ „ „ „		
10 „ „ „ „ „ „		
9 „ „ „ „ „ „		
8 „ „ „ „ „ „		
7 „ „ „ „ „ „		
6 „ „ „ „ „ „		

Saavel Bordene som Plankerne ere sorterede efter fransk Maal.
Ombordbringelse og udgaaende Told udredes af Kiøberne.

Christiania den

Westye Egeberg & Co.

14 danske Fod Furu Maals Bord	Sp.	23	60
12 do – do		20	60
14. do „ Last		18	60
12 do „ do		16	80
10 & 12 fods Furu Reisebord	Sp.	10	o
8 „ do do		8	o
10 & 12 „ Gran do		9	o
8 „ do do		7	o

PRIIS-COURANT
for
Bærums Jernværks Producter.

1. STÖBEGODS.		Spd.	Skill.
a) i aaben Sand.			
Vaseovnene (No. 2, 3, 15 og 18) 1, 2, 3 og 4 Etagers, den större Kahytovn (No. 14), Comfourplader, Takker og Skorsteensplader m. m.	pr. Skpd.	7	72
Gravplader	- do.	9	72
Inscriptioner til Gravplader	pr. Bogstav	-	1½
b) i Kasse.			
Kaminovnen . . . (No. 1) beslaaet, med Jernfod	pr. Stk.	25	24
do. do. . . uden do.	- do.	22	24
Den nye Söileovn (No. 4) do. . . med do.	- do.	38	96
do. do. . . uden do.	- do.	36	48
Den ottekantede do. (No. 5) do. . . med do.	- do.	40	24
do. do. . . uden do.	- do.	38	60
Bachusovnen . . (No. 6) do. . . med do.	- do.	21	
do. do. . . uden do.	- do.	18	-
Eriksens Ovn . . (No. 7) do. . . med do.	- do.	20	48
do. do. . . uden do.	- do.	18	84
Nyeste Ovn . . . (No. 8) do. . . med do. og Vase	- do.	28	24
do. do. . . uden do. med do.	- do.	24	-
Nonneovnen . . . (No. 9) do. . . med do.	- do.	19	48
do. do. . . uden do.	- do.	17	48
Kabinetsovnen . . (No. 10) do. . . med do.	- do.	11	72
do. do. . . uden do.	- do.	10	-
Pyramideovnen . (No. 11) do. . . med do.	- do.	17	48
do. do. . . uden do.	- do.	16	-
Kogeovnen (No. 16) 2 Etagers, beslaaet og med Tilbehör	- do.	13	-
do. 3 do. . . . do. og med do.	- do.	15	96
Trommelovnen (No. 19) med 2 Tromler do.	- do.	14	24
do. - 3 do. do.	- do.	17	-
do. - 4 do. do.	- do.	20	
Löveovnen (No. 20) beslaaet, med Jernfod	- do.	30	84
do. do. uden do.	- do.	28	96
Steenovnsfödder, beslaaede (af 2 Skpd. 1 Lpd. 8 Pd. Vægt)	- do.	19	-
Steenovns-Ildkasser do. (- - — 9 — 4 — —)	- do.	5	-
Vaseovnene (No. 2, 3, 15 og 18) 1, 2 og 3 Etagers, Vallemsovnen (No. 12), den mindre Kahytovn (No. 13), Kölleovnen (No. 17), allehaande Bilæggere og Stege- eller Conditorovne, samtlige ubeslaaede	pr. Skpd.	8	72
Den enkelte Comfour, beslaaet og med Tilbehör	pr. Stk.	17	84
do. . . . do. . . do. uden Gryder	- do.	14	108
Den dobbelte Comfour do. og med Tilbehör	- do.	44	48
do. . . . . do. . . do. uden Gryder	- do.	37	72
Den större enkelte Comfour, beslaaet og med Tilbehör	- do.	23	72
do. . . . . do. . . . do. uden Gryder	- do.	20	-
Skibskabysen do. og med Tilbehör	- do.	53	48
Kabysen for middels Fartöier do. og med do.	- do.	11	72
Kabysen for mindre do. . . . do. og med do.	- do.	4	-
Taglugen med Udskud, beslaaet	- do.	9	48
do. den flade af 12 Stenes Omfang, beslaaet	- do.	5	-
do. . . . . do. af 6 Stenes do. . . . do.	- do.	2	60
Monumenter, Gravkors og Gravplader	pr. Skpd.	10	72
Gravrammer	- do.	8	72
Inscriptioner til Monumenter, Gravkors, Gravplader og Gravrammer	pr. Bogstav	-	1½
For Modeller til og for Beslag paa Monumenter, Gravkors, Gravplader og Gravrammer betales særskilt.			
Vandhjulhjerter, Vandhjulringe, Hökjærrehjul, Vognhjul for Jernveie, Takker, Comfourplader, Krumtappe, Bladtappe, Taplag, Pukstempler, Löftearme, Rister og Ristestænger m. m.	pr. Skpd.	8	72
Gittere og Gelændere, Kjeldersprinkler, Ringe og Laag til Comfourplader m. m., Alt uden Beslag	pr. Skpd.	9	72
Trillebörhjul	- do.	10	
Blokskiver af flere Fods Diameter	- do.	11	60
Bælgpiber, Vognbössinger og sædvanlige Blokskiver	- do.	18	-
Vægtlodder, Uhrlodder og Brandjern indtil 8 Pds. Vægt	- do.	13	60
fra 8 Pds. til 1 Lpds. Vægt	- do.	12	-
— 1 Lpds. til 3 Lpds. do.	- do.	10	-
over . . . . . do. do.	- do.	8	72
Maskinerie, Plougredskab, Zirater til Bygninger samt Smedebælgforme indtil 4 Pds. Vægt	- do.	18	-
fra 4 til 8 Pds. Vægt	- do.	14	60
— 8 Pds. til 1 Lpds. do.	- do.	12	-
— 1 Lpds. til 3 Lpds. do.	- do.	10	-
over . . . . . do. do.	- do.	8	72
Mortere, ⅜ Pots Rum	pr. Stk.	-	56
do. under 1 Lpd. 8 Pds. Vægt	pr. Skpd.	17	-
do. over do. do.	- do.	12	-

		Spd.	Skill.
Spyttebakker, runde	pr. Stk.	"	56
do. . . . fiirkantede	- do.	"	44
Fyrstokke	- do.	"	36
Stegepander	- do.	"	44
Dryppepander	- do.	1	16
Munkepander	- do.	"	56
Vaffel- Goderaad- og Krumkagejern	pr. Par	"	36
Strygejern, Manskjetjern og Strygerister, alle slebne	pr. Pd.	"	10
Persejern og Hattemagerjern, slebne	- do.	"	6
Bolte til Strygejern og Manskjetjern, Frotasker og Fropigger	- do.	"	5
Vaser af forskjellig Form	pr. Stk. fra	1	60
	til	5	"
Gryder fra ½ til 4 Potters Rum	pr. Skpd.	14	40
do. - 5 - 10 do. do.	- do.	12	48
do. - 13 - 32 do. do., samt Stegegryder	- do.	11	60
do. og Pander fra 3 til 14 Skprs. Rum	- do.	9	72
do. og do., stöbte i Leer	- do.	15	48

2. SMEDET JERN.

		Spd.	Skill.
Fladt Stangjern fra 1⅞ til 3 Tommers Brede og fra ⅝ til ½ Tommes Tykkelse	pr. Skpd.	12	"
do. do. fra 3 til 6 Tommers Brede og af ½ Tommes Tykkelse	pr. Skpd.	13	"
Fiirkantet do. af ⅞ Tommes Tykkelse	- do.	13	60
do. do. af 1 — do.	- do.	13	"
do. do. fra 1¼ til 2 Tom. Tykkelse	- do.	12	"
do. do. — 2¼ — 4 — do. i Stænger under 10 Lpd.	- do.	12	
do. do. do. do. do. over do.	- do.	14	
Arbeidsslædestænger, Vognaxler og Brækstænger	- do.	13	60
Spidsslædestænger, Störstænger og Ahlplader	- do.	14	60
Knibjern, fiirkantot og ottekantet af ½ Tom. Tykkelse	- do.	18	72
do. . . . do. . . . do. . . . ⅝ — do.	- do.	16	108
do. . . . do. . . . do. . . . ¾ — do.	- do.	15	108
Boltejern, rundt . . . ½ — do.	- do.	19	96
do. . . do. . . . ⅝ — do.	- do.	18	
do. . . do. . . . ¾ — do.	- do.	16	48
do. . . do. . . . 1 — do.	- do.	15	24
do. . . do. . . . fra 1¼ til 1½ — do.	- do.	14	72
Klipjern	- do.	14	24
Krumtappe	- do.	28	"
Bladtappe	- do.	25	"
Ambolte, staalsatte	- do. fra	40	"
	til	45	

3. SPIGER.

		Spd.	Skill.
Bygningsspiger, 3 Toms	pr. Mille	1	40
do. . . . . 4 —	- do.	2	"
do. . . . . 5 —	- do.	3	24
do. . . . . 6 —	- do.	3	60
do. . . . . 7, 8, 9 og 10 Toms	pr. Lpd.	1	12
Forhudningsspiger 2½ Toms	pr. Mille	2	"
do. . . . . . 3 —	- do.	2	72
do. . . . . . 3½ —	- do.	2	116
do. . . . . . 4 —	- do.	3	40
do. . . . . . 5, 6, 7, 8, 9 og 10 Toms	pr. Lpd.	1	12
Klink- eller Jægtesöm	- do.	1	20

4. VALSET BAANDJERN.

		Spd.	Skill.
Enkelt	pr. Skpd.	20	
Dobbelt	- do.	17	60
Grovt	- do.	15	60

5. VALSEDE PLADER.

Pr. Kasse, indeholdende Netto 1 Skpd. Norsk.

		Spd.	Skill.
Gode Plader		23	"
Udskuds do., det er saadanne, som have Feil blot i Kanterne, der ei gaae længere ind i Pladen end 1 Tomme			
Vrag-Plader, det er saadanne, som have större Feil i Kanterne eller i Midten			
Tykke Plader til Plove	pr. Skpd.	21	
Plader, i mindre Partier end een Kasse	pr. Pd.	"	9½

For disse Priser leveres alle Sorter Plader, der önskes, naar hver Plades Qvadrat-Indhold ikke overstiger 600 □ Tommer og naar Pladerne ikke ere saa tynde, at eet Skpd. deraf indeholder mere end 50,000 □ Tommer. Tyndere Plader eller Plader af större Dimensioner leveres imod nogen Forhöielse i Prisen, i Forhold til Vanskelighederne og Omkostningerne ved deres Tilvirkning.

Kjöbes for 200 Spd. og derover, samt betales contant, gives fölgende Rabat:

*{ For alle Sorter smedede og valsede Jernvarer . . . . . 8⅓ pCt.
For alle Sorter Stöbegods . . . . . 8⅓ pCt.

Men gives Credit, saa afgaaer i denne Rabat for hver Maaneds Credit . . . . . 2 pCt.

Paa Spiger gives ingen Rabat.

Christiania den 1ste Mai 1837

* Undtagen Krumtappe og Bladtappe, Vaser, Ambolter, Kniber og Dragger.

PRIIS-COURANT
for
Bærums Jernværks Producter.

1. STÖBEGODS.	Spd.	Skill.
a) i aaben Sand.		
Vaseovnene (No. 2, 3, 15 og 18) 1, 2, 3 og 4 Etagers, den större Kahytovn (No. 14), Comfourplader, Takker og Skorsteensplader m. m. . . . pr. Skpd.	7.	72
Gravplader . . . - do.	9.	72.
Inscriptioner til Gravplader . . . pr. Bogstav	.	1½.
b) i Kasse.		
Kaminovnen . . . (No. 1) beslaaet, med Jernfod . . . pr. Stk.	25.	24.
do. . . . do. . . uden do. . . . - do.	22.	24.
Den nye Söileovn (No. 4) do. . . med do. . . . - do.	38.	96.
do. . . . do. . . uden do. . . . - do.	36.	48.
Den ottekantede do. (No. 5) do. . . med do. . . . - do.	40.	24.
do. . . . do. . . uden do. . . . - do.	38.	60.
Bachusovnen . . . (No. 6) do. . . med do. . . . - do.	21.	„
do. . . . do. . . uden do. . . . - do.	18.	„
Eriksens Ovn . . (No. 7) do. . . med do. . . . - do.	20.	48.
do. . . . do. . . uden do. . . . - do.	18.	84.
Nyeste Ovn . . . (No. 8) do. . . med do. og Vase . . . - do.	28.	24.
do. . . . do. . . uden do. med do. . . . - do.	24.	„
Nonneovnen . . . (No. 9) do. . . med do. . . . - do.	19.	48
do. . . . do. . . uden do. . . . - do.	17.	48.
Kabinetsovnen . . (No. 10) do. . . med do. . . . - do.	11	72.
do. . . . do. . . uden do. . . . - do.	10	„
Pyramideovnen . (No. 11) do. . . med do. . . . - do.	17.	48.
do. . . . do. . . uden do. . . . - do.	16	„
Kogeovnen (No. 16) 2 Etagers, beslaaet og med Tilbehör . . - do.	13.	„
do. . . . 3 do. . . . do. og med do. . . . - do.	15	96.
Trommelovnen (No. 19) med 2 Tromler do. . . . - do.	14	24.
do. . . . - 3 do. do. . . . - do.	17.	„
do. . . . - 4 do. do. . . . - do.	20.	„
Löveovnen (No. 20) beslaaet, med Jernfod . . . - do.	30.	84.
do. . . . do. uden do. . . . - do.	28	96.
Steenovnsfödder, beslaaede (af 2 Skpd. 1 Lpd. 8 Pd. Vægt) . . - do.	19.	„
Steenovns-Ildkasser do. (- - — 9 — 4 — —) . . - do.	5	„
Vaseovnene (No. 2, 3, 15 og 18) 1, 2 og 3 Etagers, Vallemsovnen (No. 12), den mindre Kahytovn (No. 13), Kölleovnen (No. 17), allehaande Bilæggere og Stege- eller Conditorovne, samtlige ubeslaaede . . . pr. Skpd.	8.	72.
Den enkelte Comfour, beslaaet og med Tilbehör . . . pr. Stk.	16.	48.
do. . . . do. . . . do. uden Gryder . . . - do.	13.	72.
Den dobbelte Comfour do. og med Tilbehör . . . - do.	44.	48.
do. . . . do. . . do. uden Gryder . . . - do.	37.	72.
Den större enkelte Comfour, beslaaet og med Tilbehör . . . - do.	23.	72
do. . . . do. . . . do. uden Gryder . . . - do.	20	„
Skibskabysen . . . do. og med Tilbehör . . . - do.	53.	48.
Kabysen for middels Fartöier do. og med do. . . . - do.	11.	72.
Kabysen for mindre do. . . . do. og med do. . . . - do.	7.	„
Taglugen med Udskud, beslaaet . . . - do.	9.	48.
do. den flade af 12 Stenes Omfang, beslaaet . . . - do.	5	„
do. . . . do. af 6 Stenes do. . . . do. . . . - do.	2.	60.
Monumenter, Gravkors og Gravplader . . . pr. Skpd.	10.	72.
Gravrammer . . . - do.	8.	72.
Inscriptioner til Monumenter, Gravkors, Gravplader og Gravrammer . . . pr. Bogstav	„	1½.
For Modeller til og for Beslag paa Monumenter, Gravkors, Gravplader og Gravrammer betales særskilt.		
Vandhjulhjerter, Vandhjulringe, Hökjærrehjul, Vognhjul for Jernveie, Takker, Comfourplader, Krumtappe, Bladtappe, Taplag, Pukstempler, Löftearme, Rister og Ristestænger m. m. . . . pr. Skpd.	8.	72.
Gittere og Gelændere, Kjeldersprinkler, Ringe og Laag til Comfourplader m. m., Alt uden Beslag . . . pr. Skpd.	9.	72.
Trillebörhjul . . . - do.	10.	72.
Blokskiver af flere Fods Diameter . . . - do.	11.	60.
Bælgpiber, Vognbössinger og sædvanlige Blokskiver . . . - do.	18	„
Vægtlodder, Uhrlodder og Brandjern indtil 8 Pds. Vægt . . . - do.	13.	60.
fra 8 Pds. til 1 Lpds. Vægt . . . - do.	12	„
— 1 Lpds. til 3 Lpds. do. . . . - do.	10.	„
over . . . do. do. . . . - do.	8.	72.
Maskinerie, Plougredskab, Zirater til Bygninger samt Smedebælgforme indtil 4 Pds. Vægt . . . - do.	18	„
fra 4 til 8 Pds. Vægt . . . - do.	14.	60.
— 8 Pds. til 1 Lpds. do. . . . - do.	12	„
— 1 Lpds. til 3 Lpds. do. . . . - do.	10	„
over . . . do. do. . . . - do.	8.	72
Mortere, ¾ Pots Rum . . . pr. Stk.	„	36.
do. under 1 Lpd. 8 Pds. Vægt . . . pr. Skpd.	17.	„
do. over do. do. . . . - do.	12	„

		Spd.	Skill.
Spyttebakker, runde	pr. Stk.	"	56.
do. . . . fiirkantede	- do.	"	44.
Fyrstokke	- do.	"	36.
Stegepander	- do.	"	44.
Dryppepander	- do.	1.	16.
Munkepander	- do.	"	56.
Vaffel- Goderaad- og Krumkagejern	pr. Par	"	36.
Strygejern, Manskjetjern og Strygerister, alle slebne	pr. Pd.	"	10.
Persejern og Hattemagerjern, slebne	- do.	"	6.
Bolte til Strygejern og Manskjetjern, Frotasker og Fropigger	- do.	"	5.
Vaser af forskjellig Form	pr. Stk. fra	1.	60.
	til	5.	"
Gryder fra ½ til 4 Potters Rum	pr. Skpd.	14.	40.
do. - 5 - 10 do. do.	- do.	12.	48.
do. - 13 - 32 do. do., samt Stegegryder	- do.	11.	60.
do. og Pander fra 3 til 14 Skprs. Rum	- do.	9.	72.
do. og do., stöbte i Leer	- do.	15.	48.
2. SMEDET JERN.			
Fladt Stangjern fra 1⅞ til 3 Tommers Brede og fra ⅜ til ½ Tommes Tykkelse	pr. Skpd.	11.	60.
do. do. fra 3 til 6 Tommers Brede og af ½ Tommes Tykkelse	pr. Skpd.	12.	60.
Fiirkantet do. af ⅞ Tommes Tykkelse	- do.	13.	"
do. do. af 1 — do.	- do.	12.	60.
do. do. fra 1¼ til 2 Tom. Tykkelse	- do.	11.	60.
do. do. — 2¼ — 4 — do. i Stænger under 10 Lpd.	- do.	11.	60.
do. do. do. do. do. over do.	- do.	12.	60.
Arbeidsslædestænger, Vognaxler og Brækstænger	- do.	13.	"
Spidsslædestænger, Störstænger og Ahlplader	- do.	14.	"
Knibjern, fiirkantot og ottekantet af ½ Tom. Tykkelse	- do.	17.	96.
do. . . . do. . . . . . do. . . ⅝ — do.	- do.	16.	24.
do. . . . do. . . . . . do. . . ¾ — do.	- do.	15.	24.
Boltejern, rundt . . . ½ — do.	- do.	19.	"
do. . . do. . . . ⅝ — do.	- do.	17.	24.
do. . . do. . . . ¾ — do.	- do.	15.	84.
do. . . do. . . . 1 — do.	- do.	14.	72.
do. . . do. . . . fra 1¼ til 1½ — do.	- do.	14.	"
Klipjern	- do.	13.	72.
Krumtappe	- do.	28.	"
Bladtappe	- do.	25.	"
Ambolte, staalsatte	- do.	35 / 40.	"
3. SPIGER.			
Bygningsspiger, 3 Toms	pr. Mille	1.	16.
do. . . . 4 —	- do.	1.	96.
do. . . . 5 —	- do.	2.	100.
do. . . . 6 —	- do.	3.	"
do. . . . 7, 8, 9 og 10 Toms	pr. Lpd.	1.	"
Forhudningsspiger 2½ Toms	pr. Mille	1.	96.
do. . . . . . 3 —	- do.	2.	40.
do. . . . . . 3½ —	- do.	2.	80.
do. . . . . . 4 —	- do.	3.	"
do. . . . . . 5, 6, 7, 8, 9 og 10 Toms	pr. Lpd.	1.	"
Klink- eller Jægtesöm	- do.	1.	12.
4. VALSET BAANDJERN.			
Enkelt	pr. Skpd.	18.	60.
Dobbelt	- do.	16.	60.
Grovt	- do.	14.	60.
5. VALSEDE PLADER.			
Pr. Kasse, indeholdende Netto 1 Skpd. Norsk.			
Gode Plader		22.	"
Udskuds do., det er saadanne, som have Feil blot i Kanterne, der ei gaae længere ind i Pladen end 1 Tomme			
Vrag-Plader, det er saadanne, som have större Feil i Kanterne eller i Midten			
Tykke Plader til Plove	pr. Skpd.	20	
Plader, i mindre Partier end een Kasse	pr. Pd.	"	9.

For disse Priser leveres alle Sorter Plader, der önskes, naar hver Plades Qvadrat-Indhold ikke overstiger 600 □ Tommer og naar Pladerne ikke ere saa tynde, at eet Skpd. deraf indeholder mere end 50,000 □ Tommer. Tyndere Plader eller Plader af större Dimensioner leveres imod nogen Forhöielse i Prisen, i Forhold til Vanskelighederne og Omkostningerne ved deres Tilvirkning.

Kjöbes for 200 Spd. og derover, samt betales contant, gives fölgende Rabat:

For alle Sorter smedede og valsede Jernvarer . . . . 8⅓ pCt.

For alle Sorter Stöbegods . . . . 8⅓ pCt.

Men gives Credit, saa afgaaer i denne Rabat for hver Maaneds Credit . . . . 2 pCt.

Paa Spiger gives ingen Rabat.

Christiania den 1ste Septbr. 1836.

John. Bergh

Trondhjem, den 1835.

PRIIS-COURANT.

INDFÖRSELS-ARTIKLER.		Spec. i Papir.	Indförs. Told i Spec. Sölv.
Hvede	pr. Tde	3 4/5 à 4 Sp	~~12~~ ß. pr. Tde
Rug, Östersöisk	— —	3 1/5 à 3 3/5	45 ß. — —
Holst. og Dansk	— —	———	
Byg, toradet	— —	2 1/2 à 2 3/5	30 ß. — —
sexradet	— —	2 3/10 à 2 2/5	
Malt, Kjöbenhavnsk	— —	———	~~40~~ ß. — — 45/
Rostocker	— —	2 4/5 à 3 1/5	
Dansk	— —	2 3/5 à ———	
Havre	— —	———	~~20~~ ß. — — 24
Norsk	— —	———	
Erter	— —	3 4/5 à 4 Sp	45 ß. — —
Byggryn	— —	6 à 7	80 ß. — —
Perlegryn	pr. Pd.	———	3/4 ß. pr. Pd.
Hvedemeel, Hamb.	pr. 36 Pd.	2 à 2 3/5	1 Spd. 30 ß. pr. 11 Lpd.
ordin.	— ——		
Salt, Middelhavs	pr. Tde	1 à 1 1/5	20 ß. pr. Tde
St. Ubes & Lissab.	— —		
St. Martin	— —	1 1/5 ——	
Engelsk	— —	———	
Brændeviin, Armagnac	pr. 5 Virt.	14 à 15	~~10~~ 14 ß. pr. Pot
Spiritus Languedoc	— ——	13 à 14	
Rum	— ——	12 à 15	
Bladetobak, feed sort Virg.	pr. 36 Pd.	8 à 8 1/2	~~8~~ ß. pr. Pd. 4/
tör & lys	— ——	5 à 5 1/5	
Hamp, Reen-	— ——	3 à 3 1/5	1/2 ß. — —
Pass-	— ——	2 4/5 Sp	
Hör, Russisk	— ——	6 Sp	3/4 ß. — —
Hollandsk	— ——		
Seildug	pr. Stk.	17 à 15 Sp	~~12~~ 4 ß. — —
Ravendug	— —	8 à 7 1/2	
Caffe	pr. 36 Pd.	7 à 6 4/5	5 ß. — —
Sukker, Raffinade	pr. Pd.	21/	4 ß. — —
Melis	— —	19/	
Candis	— —	21 à 20/	
raat	— —	14 à 13/	1 1/2 ß. — —
Sæbe, guul	— —	16 à 17	3 ß. — —
grön	— —	———	1 1/2 ß. — —
Jern, Svensk	pr. 36 lb	1 2/5 Sp	1/2 ß. — —
Norsk			

UDFÖRSELS-ARTIKLER.			Udförs. Told i Spec. Papir.
Tran, blank Lever-	pr. Tde	12 Sp	30 ß. pr. Tde
bruun Ditto	— —		
Rogn	— —	2 4/5 Sp	9 ß. — —
Sild, Kjöbmands-	— —	6 Sp	6 ß. — —
Middels-	— —	5	
Christiania-	— —	4	
Fisk, Holl. Rund-	pr. Vog	———	1/8 ß. pr. Pd.
samf. Ditto	— —	96/	
stangtörret Rotskjer	— —	84	
Titling	— —	72/	
Langer	— —	1 Sp	
Sei, Stor-	— —	72/	
Middels-	— —	44/	
Klip-	— —	108/ à 1 Sp 6/	1/20 ß. — —
Kobber, Gahr-	pr. Skpd.	70 Sp à 70 1/2	1 ß. — —
valset	pr. Pd.	40/	7/2
Kornbrændeviin	pr. Pot	14/	

Anmærkning: Med uprivilegerede Skibe er Tolden 50 pCt. höiere end anfört.

VEXELCOURS.

Hamborg	2 Md. d.	112 β Cl à 113
	3 Md. d.	111 1/4 à 112 1/4
Amsterdam	2 Md. d.	
	3 Md. d.	
London	3 Md. d.	5 Sp 16/
	4 Md. d. betalbar	
Kjöbenhavn 8 Dages Sigt		
Svensk Banco		

1838. 1 Jan.

PRIIS-COURANT

for Bergen i Norge Aar 1837 Decemb. 30

Indkommende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Hvede, Östersöisk			
Ditto Archangelsk			
Ditto Dansk			
Rug, Östersöisk	3	1	—
Ditto Archangelsk og Riga, Törret	3	1	—
Ditto Dansk			
Byg, Nakskov 2 2/5	2	2	12
Ditto Östersöisk			
Ditto Sjællandsk og Fynsk			
Malt, Rostocker Kjøbenhavnsk Bygg	3	2	- 3 1/2 ß
Ditto Pommersk			
Ditto Dansk			
Erter, Östersöiske	3	2	12
Ditto Danske	3	1	—
Havre, Östersöisk			
Ditto Dansk			
Salt, Eylands			
Ditto St. Uebes	1	2	18
Ditto Cadix			
Ditto Fransk 4 Ort 15 ß		4	18
Byggryn, hele 5 4/5	6	1	—
Ditto halve			
Brændeviin af Korn 13 1/2	14	2	12
pr. Vog.			
Jern, Norsk			
Ditto Svensk	1	2	2
Hamp, Riga, 1ste Sort			
Ditto Ditto, 2den Sort			
Ditto Petersburger, 1ste Sort			
Ditto Ditto 2den Sort			
Liin, Östersöisk			
Bladetobak, Virginia			
pr. Anker.			
Brændeviin, Fransk			
Ditto Spansk			
Rom			
pr. Stykke.			
Seildug, Petersburger			
Klaverdug Ditto			
Flamsk Linned			

Udgaaende Kjöbmandsvarer:

pr. Tönde.	Spd.	O.	Sk.
Nordlandsk Kjöbmands Sild			
Ditto Middels Ditto			
Ditto Christiania Ditto			
Sommer Kjöbmands Ditto	4	4	—
Ditto Middels Ditto	3	4	—
Ditto Christiania Ditto	2	4	
Stor Vaarsild			
Stral-Sild			
Stor Vaar-Torsk			
Torske-Rogn			
Makrel			
Grönlandsk Tran			
Blank Lever-Tran			
Brun Ditto fedt betalt	16	.	—
Norsk Tjære			
Svensk Ditto			
Beeg			
pr. Vog.			
Klipfisk Nordlandsk	.	4	12
Hollænder- ~~og Bremer~~-Rundfisk			
~~Ditto~~ ~~Titling~~ Samfang. } lyder		3	—
Mager Ditto Holland Titling	—	4	—
Blanke Langer Bremer Titling		2	12
Store Zart-Langer			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
Skrue-Længer			
Hollænder-Zartfisk			
Ditto Vekkerfisk			
Hökkerfisk			
Dansk Zartfisk			
Stor-Sey			
Middels Ditto			
Smaae Ditto			
pr. Pund.			
Store Nordlandske Bukke-Skind			
Indenlandske Ditto			
pr. Dæger.			
Gedeskind			
Kalveskind	1	2	—

VEXEL-COURS. 29 Decemb

HAMBURG	2/m 112 %
AMSTERDAM	
LONDON	
KJÖBENHAVN	

Wallan

Capitain J. M. Schumacher — **Debet**
von London nach Stettin —

64

An Belfour Ellah, Rainals & Cie			
" Rosenobel für Schiff .... Sp.		"	"
" ditto . . " Ladung .... "		"	"
" Feuergeld .... "		4	24
" Unkosten und Expedition .... "		8	24
" Inspecteur .... "		1	"
" Translateur 20 Com .... "		3	16
" Copiegeld .... "		"	"
" Armengeld .... "		1	"
" Wachtschiff und Boot .... "		"	18
" Consulat .... "		1	"
Spec.		19	34
oder Rbdr		39	20.
" Gesundheits Pass . . Rbdr.	" - " - "		
" Russis: Consulat Certificate	" - " - "		
" Contant	16 - " - "		
" Lootsgeld	19 - 37 - "		
" Zollgeld	" - " - "		
" Porto	1 - " - "		
" Extra Lootsgeld vom 20 Sept. 25 ...	4 - 12 - "		
" bez: dem Preuss: Consul Ab- und Aufmusterung	5 - " - "		
	46 - 1 - "		
Provision 3% —	1 - 19 - "	47	20
Rbl		86	40

Elseneur den 4ten Juny 1826. —
(signé) Belfour Ellah Rainals & Cie

Capitain J. M. Schumacher von Stettin nach London — Debet

An Belfour, Ellah, Rainals & Co.

"	Rosenobel für Schiff ... Spr.	"	"
"	... ditto ... Loading ...	"	"
"	Feuergeld ...	4	24
"	Ankomsten und Expedition ...	8	24
"	Inspecteur ...	"	"
"	Translateur ...	"	24
"	Copiegeld ...	"	"
"	Armengeld ...	"	"
"	Wachtschiff und Lots ...	"	18
"	Consulat ...	"	"
	Species Rthl.	13	42
	oder ... Rbd.	27	36
"	Gesundheits Pass ...	"	"
"	Russ: Consulat Certificate ...	"	"
"	Contant ...	16	"
"	Lootsgeld ...	12	"
"	Zollgeld ...	15	24
"	Porto ...	1	36
"	Provision 3 % ... von Rbd. 45.–12	1	16
	Rbd	74	16

Elsenur den 12ten December 1825

(signé) Belfour, Ellah, Rainals & Co.

Debet

65

Schiff Louise Wilhelmine
Capitain Frederich Tretten
von London zurück nach Stettin

		Sp. Rdls.	
An	Rosenobel für Schiff	"	"
"	ditto für die Ladung	"	"
"	Feuergeld	4	24
"	Unkosten und Expedition	8	24
"	Inspecteur	1	"
"	Translateur	5	8
"	Copiegeld	"	"
"	tonnen und Hafengeld	"	"
"	Extra Armengeld	"	"
	Spec. Rth.	19	8
	oder à 2 Rbd. p. Sp. R.	38	32
"	Wachtschiff und Lotse	"	48
"	Consulat	"	"
"	Lootsgeld	"	"
"	Boothener	"	"
"	Gesundheitgar	"	"
"	Contant	15	"
"	Brief Porto	1	"
	Rbdr.	54	80
	Provision 2%	1	8
	Rbdr.	55	88

Elseneur den 25 ten August 1826

(signé) A. van Deurs & Co.

Debet

Schiff Louise Wilhelmine
Capitain Frederich Tretten
von Stettin nach London

		Sp. Rbd.	
An Rosenobel für Schiff – Sp. Rbd.		"	"
"	... ditto für die Ladung "	"	"
"	.. Feuergeld .... "	4	24
"	.. Unkosten und Expédition	8	24
"	– Inspecteur .... "	"	24
"	– Copiegeld .... "	"	"
"	Tonnen und Hafengeld ..	"	"
"	Extra Armengeld ..... "	"	"
	Spec. Rbd.	13	24
	oder à 2 Rbd. p. Sp. .. Rbd.	27	"
"	– Wachtschiff und Lotsen .. "	"	48
"	Consulat .... "	1	64
"	Lootsgeld .... "	13	"
"	Boothner .... "	10	12
"	Gesundheitspass .... "	"	"
"	Contant .... "	10	"
"	Brief Porto .... "	1	"
	Rbd.	63	28
	Provision 2% ...	1	24
	Rbd.	64	52

Elseneur den 22ten Juny 1826

(signé) A. van Deurs & Co.

66

24 - 13
4 - 24 fers
28 - 37
27 - 1/2 18 - sasse

5 1/2 sasse v^{eur} - 700 lt.

3/00

48
3 -
12
144
4
5/76

157 - 45
4 - 24 fers -
162 · 21 -
156 - 6 - sasse

6

162 - 21
4
6/49

157 - 45
4
6/32

2 - 42
4 -

162 - 21

6 - 24
162 - 21
156

6 - 15
162 - 21
156 - 6

Les Plombeurs qui sont également tenus à fournir le papier timbré pour les passeports ou certificats, ainsi que les employés chargés d'avertir de l'arrivée des Capitaines, ou de toute autre fonction relative à notre service, recevront y compris le papier timbré, en tout —— 1/2 Rycksd.

Le poids de la pièce de 30 veltes est
d'environ 325 à 350 Kilos en le port
jusqu'à Paris par terre roulage ordinaire
est de 20 à 24 f. les 100 K, ce qui fait
de 60 à 70 f. par pièce

Par mer de 15 à 20 f environ la
pièce — mais c'est plus long.

Les droits d'entrée sont de 50 à 55 f.
par pièce — et 5 a 6 sols par bouteille

68

Le Montant des Droits du navire
La jeune Adèle, Capne P. Dupuy,
se montant à ——— Rbd 20.48.
pour l'Aller, sur lest
& pour le Retour, chargé — " 24.48.
Droits du Consulat ——— " 10. "

Le Montant du Passeport:

Spec. 102 1/2. " Sr

En outre pour être expédiés 2
Voyages une heure extraordinaire
chaque fois 2 Rbd.

70

4,998
1 301
6 299

71

Pour decouvrir combien sont les droits quand 50 $ sont indiqué sur le Passport pour quittance on calcule.

Montant est ×× $ 50.

deduire sphr Rouge 4 24

reste 45. 24

4 % qui sont benefici sont a y ajouter 1. 36

droits 6 × 47. 12

ou

droits 47. 12 ×

sphr Rouge 4. 24

51. 36

4 % 1. 36

50- ××

72

Un Passport signé comme pour Acquit Sp 50.

mais les Fyhr Penge pour les fourneaux ne sont pas indiqué sur le Passport (papier) mais calculé a la douane entendu Sont — 4 24

Sp 54. 24

les 4 % decourte sur 50 Sp — 2

C'est pourquoi on trouverait sur un Passport qui porte 50 Spe ces droits indiqué Sp 52. 24

Turnez sil vous plait

5 8½ 12 ~~Veut dire~~ doit 58.36

De la Roquette

Le 4 [illegible]

73

$$\frac{\begin{array}{r}100 \\ 4\tfrac{1}{2}\end{array}}{95\tfrac{1}{2}}$$

96 : 95 ½ :: 100 : x
100

9550 | 96
910 | 99

50
4 - ½

96 : 45 - ½
100

4550 | 96
710 | 47 - 19
38

42.

42½
4½

38.
100

3800 | 96 -
926 | 39 - 31
62

45 - 24
48

240
192
24

218400 | 96
264 | 2275 | 48
720 | 355 | 47 -
480 | 19 -
0

96 : 100 :: 100 : 104 1/6
100

10000/96
400 104-
16

96/16
00 6

~~50~~
~~4 - 24~~

~~50~~
~~2~~
~~48~~
~~4 . 24~~
~~52 - 24~~

96 : 100 :: 52 . 24 : x
100
5200
50
5250/96
5

52 . 24
4 . 22

50
2
48 .
4 . 24

71

Pour compte [illegible] Gouv. français
envoyé par M. Davey — Towlett & Sued

× - 9 canons et obusiers pt. 102 W. 17 L.
× 9 caisses cont. 2 éprouvettes 4 gerbes échantillons
de fonte instruments effets d'hab. et livres

+ - 5 canons et obusiers pt. 53 W. 14 Livr. 6 lb
+ 2 caisses échant. de fonte, minerais livres

Pour M. Tallenay — chez M.
Hérard

o 1 caisse et 1 coffre cont. livres

Pour M. Berthier professeur
à l'école des mines

ıı 2 caisses cont. échant. de minerais

marques
× articles pour le Ministère de la guerre
o · id. · id. Mr Tallenay
ıı id id. Mr Berthier, professeur

(me renvoye cette note)

Il est indispensable pour moi d'avoir deux quittances pour ces droits —
L'une qui comprendra la note des articles concernant le ministère de la guerre et marqués ici × avec le montant des droits
La seconde comprenant le même détail pour les autres articles

74 bis

+ 14 ℔ Kanoner }
+ & 2 ℔ Mörsere } = 159 ℔ 3 ℔ 6 ℔

Spes 13 – 13 ß

o 1 Kasse &
o 1 Kuffert med Böger — 1 – "

× 9. Kasser med
Kradtpröver &c. — 2 – 12 –

" 1. Kasse med Böger – " – 25

Spes 17 – 2 ß

eller Rbd. 34 – 8/.

31 Rigsd. 4 Skillings
1 Sp — 2 –
25 — 1 – 4

34 Rigsd. 8 Sk.

Rates of Commission charged by the Shipclearers of Elsineur for the clearing of Vessels.

In Ballast		With a Cargo.	
Up to 10 Lasts or 20 Tons, Spec Drs	3 @ 3.36/st	Up to 10 Lasts or 20 Tons Spec Drs	4 @ 4.36/st
" " 20 do " 40 do ...... "	3.24/@ 4.–	" " 20 " " 40 " ...... "	4.24/@ 5.18
" " 30 do " 60 do ...... "	4.24@ 5.24	" " 30 " " 60 " ...... "	5.24/@ 7.–
" " 60 do " 120 do ...... "	4.36 @ 6.12	" .60 " .120 " ...... "	6.24/@ 8.24/
" " 150 do " 300 do ...... "	6.– @ 8.–	" .150 " .300 " ...... "	8.24/@ 11.–
Upwards of 150 Lasts ...... "	8.– @ 10.32/	Upwards of 150 Lasts ...... "	11.– @ 14.–

The Specie Dollar of 48 Stivers is equal to 2/3¼d Stg.

Suivant Mr Chapman

Montant de la Passe — 84 - 42

montant des droits 83 - 35
feux & 4 - 24

88 - 11
84 - 42

reste les 4 p% du Capitaine sur les droits } — 3 - 17

dans le même exemple
les droits sont de — 83 - 35
4 p%
3 - 34/100 ou
3 Sp. R. 17 Stuvers
comme ci dessus

Douane du Sund

Capitaine français Ridoret, — calcul des droits

Droits sur les marchandises — 182 - 21
id id. — p. Elseneur — 2 - 20

184 - 41

à ôter pour 4 p% au Capne — 4

7 - 39

184 - 41 droits sur les marchandises
7 - 39 - 4 p% du Capitaine

177 - 2
4 - 24 feux

181 - 26 c'est cette somme qui devrait être seulement portée sur la passe du Sund et il a été en effet reconnu qu'il y avait erreur sur la passe du Sund, et on a mis 182 Sp. R. qui ont été seulement payés à la douane du Sund, car c'est ~~cette~~ somme portée sur la passe que ~~payent~~ les expéditeurs du Navire payent au caissier de la douane pour droits ~~sur~~ les marchandises, feux et Directeur.

On a mis 182 Sp. Rigsd. au lieu de 181 - 26 somme réellement due à cause des fractions qui ont été négligées.

Suivant la méthode de Mr Chapman la passe étant de 182 Sp. Rigsd. et les droits de 184 - 41

184 - 41
4 - 24

189 - 17
182 -

les 4 p% du Capitaine ne seraient que de — 7 - 17 au lieu de 7 - 36 ou 7 - 39

Douane du Sund — Calcul des droits des capitaines

Capitaine Ridoret (du Nord)

Sur la salle du Sund — 185 - 12

186 . 45
2 . 26
189 . 47
1[illegible] . 42
4 . 4 . 24

185 - 12
4 - 24 — frais et D.t à déduire
reste 180 - 36

96 : 100 :: 180 - 36 : x

100
18000
30
25
18,075 | 96
847 | 188 - 14 montant des droits sur les marchandises
795 | 180 - 36
27 | 7 - 26

reste à multiplier par 48 parce que les [illegible] se divisent en 48 [illegible]

48
336
96
1296
336

188 - 14
7 - 26
180 = 36

182 184 - 41
4
7.37

186 . 45
2 . 20
189 . 17
188 . 12
4 . 5
185 . 12

1811 182 . 21
2 . 20

184 1/2 4
7 1/2
177 1/2
181 1/2 177 1/2
4
182 —

4 1/8 3
4 1/8 / 2 3
184 1/2 17
7
[illegible]

Le Rigsdaler a 4 Rigsort en clr
charpent ;

78

Le Pas se monte. 100. 24
4. 24
---
96. —

100. 24

1/2 de diviseur
4 fera
---
4 1/2

100.

96
3 %

376

96.
104 %6.

384
960/16

100,00

Le 100. —
4. 24
---
104. 24
4
---
100. 24

Elseneur le 27 Septbr 1833

80

Le navire le Benjamin
Capitaine G. L. Gekiere
venant de Dünkerque
allant à Riga

DOIT

à A. van DEURS et Co.

Pour droit de Rosenoble pour le navire	Species Rixd.	—	—
- - - - - la Cargaison	- -	—	—
- - des fanaux	- -	2	24
- - des employés & Expédition	- -	6	12
- - des Inspecteur & assistant	- -	—	—
- - du translateur	- -	—	12
- - extraordinaire pour les Pauvres	- -	1	—
	Species Rixd.	10	—
faisant à 2 Rbd.	Rbd.	20	—
- - du Vaisseau de guerre	-	—	48
- pilotage	-	—	—
- le batelier	-	10	—
- le Certificat de Santé	-	—	—
- fournissement au Capitaine	-	—	—
- port de lettres	-	—	48
- des diverses Marchandises	-	9	20
- au Consul de Russie	-	5	—
	Rbd.	45	20
Notre Commission		1	34
	Rbd.	46	54
à 2 f 90 cs	Francs.	135	3 cs

Elseneur le 6 Decbre 1833

81

Le navire le Benjamin
Capitaine G. L. Gekieri
venant de Riga
allant à Dunkerque

DOIT

à A. van DEURS et Co.

Pour droit de Rosenoble pour le navire	Species Rixd.	—	—
- - - - - la Cargaison	- -	—	—
- - des fanaux	- -	4	24
- - des employés & Expédition	- -	8	24
- - des Inspecteur & assistant	- -	—	—
- - du translateur	- -	—	24
- - extraordinaire pour les Pauvres	- -	—	—
	Species Rixd.	13	24
faisant à 2 Rbd.	Rbd.	27	—
- - du Vaisseau de guerre	-	—	48
- pilotage	-	30	18
- le batelier	-	15	45
- le Certificat de Santé	-	—	—
- fournissement au Capitaine	-	—	—
- port de lettres	-	1	—
- au Consul de France	-	5	—
- pour des diverses Marchandises	-	33	79
	Rbd.	112	94
Notre Commission		3	36
	Rbd.	116	34
à 290 cts	Francs.	337	43 cts

de Coninck 45 —

Droits extraordinaires payés par les Capit^nes suivants, cette année :

Mois	Jour	Capitaine	Inspection	Extra
Mars	17	Capit^ne Couderc	2. 24	1.
avril	30	id		2
id	22	Tatrot		2
Mai	6	id		2
avril	22	Dupuy	2.24.	2.
Juin	1	id		2.
avril	22	Maguan	2.24	2.
"	"	Beauvais	2.24	2.
Mai	27	id		2.
"	23	Pasquier		2.
avril	24	Vasselin		2.
Juin	10	Legallic		2.
"	"	Guegan		2.
avril	26	Larchevéau		2.
"	27	Sarrazin		2.
Juin	7	id		2.
avril	27	Le Doré	2.24	2.
"	29	Le Comte	2.24	2.
"	"	Constantin	2.24	2.
Mai	31	id		2.
"	5	Legras	2.24	
"	5	Aubrée	2.24	
"	6	Lenrautre		2.
Juillet	27	id		2.
Juin	24	Hebert		2.
Mai	10	Labouchède	2.24	
"	13	Dohentte		2.
"	27	Maguero		2.
"	28	Dasseyrat	2.24	2.
"	31	Chossenez	2.24	2.
Juin	3	Attazin		2.
Juillet	29	Gillard		2.
Juin	5	Deur		2.
"	15	Bojo		2.
"	"	Vranken		2.
"	16	Sire		2.
"	17	Pineau		2.

Mois	Jour	Nom	Inspectn	Extra
Juin	17	Letonicat		2.
"	18	Gonnot	2.24	
"	"	Lavoiture	2.24	
"	"	Demay	2.24	
"	19	Bourdon	2.24	
"	22	Février	2.24	2.
"	24	Cheroult	2.24	2.
"	"	Berneval		2.
Août	13	D°		2.
Juin	24	Le François		2.
"	25	Corchuan		2.
Août	24	Agasse		2.
Juillet	8	Fruneau	2.24	2.
"	12	Vengendt		2.
"	"	Gotrot		2.
"	14	Leprêtre	2.24	
"	15	Auger	2.24	2.
"	"	Gauvin		2.
"	"	Parentat		2.
"	16	Frets		2.
"	"	Guichon	2.24	2.
"	18	Dupuy	2.24	2.
"	19	Sarrazin	2.24	
Août	2	Leleu		2.
"	5	Millet		2.
"	6	Merlier		2.
"	15	Devot	2.24	..
"	"	Jamaure	2.24	
"	30	Le Doré	2.24	2.

en 1831.

		Inspectr.	Extra
Mai 7.	Roulier	2.24.	—
" "	D. Fourmentrie	2.24.	2.
" 28.	Jesprotre	2.24.	—
Juin. 14.	Savalle	2.24.	2.
Juillet 19.	Borton	2.24.	—
" 20.	Grillet	2.24.	—

Elseneur le 84

Le navire
Capitaine
venant de
allant à

DOIT

à A. van DEURS et C^o.

---

p.a. ces 4 Species pour tous navires quelque soit le tonnage et en lest comme chargé.

Pour droit de Rosenoble pour le navire	Species Rixd.		
- - - - - *la Cargaison*	- -		
- - *des fanaux*	- -	4	24
- - *des employés & Expédition* . . (Sur l'ext. 6 – 24 / dont — 4 – ") à l'expéditeur	- -	8	24 { 4 – 24 à la douane / 4 " à l'expéditeur
- - *des Inspecteur & assistant*	- -		
- - *du translateur*	- -		
- - *extraordinaire pour les Pauvres*	- -		
	Species Rixd.		
faisant à 2Rbd.	Rbd.		
- - *du Vaisseau de guerre*	-		
- *pilotage*	-		
- *le batelier*	-		
- *le Certificat de Santé*	-		
- *fournissement au Capitaine*	-		
- *port de lettres*	-		
	Rbd.		
Notre Commission . . 3 p%			
	Rbd.		
à	Francs.		

85

4 Directeurs Kamer —	environ	24000 R.
Inspecteur		6,000
translateur		8,000
Löpers vaisse-garde &c		6,000
caissier		4,000
Deur		12,000
		60,000

1440
60
1500 —

Qu'entend on par droit de Navire et à combien s'élève-t-il ?

Les droits de Navire (4 classes)

1°. Droit de Fanal et de signal

2°. Droit de Rosenoble (payé lo

3 – Droit de consul &c payés aux employés et serviteurs de la douane.

4°. Droit de ~~pauvres~~.

1 – 1er ~~Un~~ vaisseau chargé. 4 ~~[illegible]~~ species de douane 8 R.b.d

id. en lest (2 Species) ~~4~~ R.b.d

1 Batiment chargé paye

au Dens —	24 stuv.	15'
au 4 camerier —	1. sp. " "	
Passeport & ~~autres droits~~	1 " "	
au coureur	" 12	

2950 –
2700

Elseneur)

Note donnée le janvier 1833 par M. B.

Les navires venant des ports de la France à leur passage par le Sund sont expédiés par le Bureau de la translation (Mr Weiss) où on fait un extrait des connaissemens de la cargaison qui forme un manifeste spécifique de la marchandise et des droits du Sund.

Les expéditions ~~du port~~ des navires venant de Cronstadt se font de la même manière.

Les navires venant des autres ports ~~situés ont~~ de la Baltique, à l'exception de Lubeck Wismar et Rostock sont expédiés par le Bureau de l'expédition où se trouvent les préposés de la douane (Kammer). On n'y reçoit pas de manifeste; mais on met sur le dos du passeport du Sund la totalité des droits et la totalité du poids mesure ou contenu de chaque marchandise.

On devrait remettre au Consul une copie du manifeste que le Capitaine reçoit de la douane qui devrait être collationnée par la maison qui expédie le navire et la maison.

Monsieur le Baron,

Sous la date du 2 Juin dernier, Mr. Le Marquis d'Eyragues m'a adressé une lettre au sujet d'une amende, imposée par la Douane du Sund aux Capes des navires Français l'Antoinette et la Laure.

Ayant demandé au Collège Royal des Douanes et du commerce des éclaircissemens sur cette affaire, je me vois à présent à même de vous donner, Monsieur Le Baron, les notions suivantes.

Le payement dont il s'agit, ne peut être qualifié ni d'amende, ni de droit extraordinaire. Au contraire ce n'est qu'une simple rétribution, qui revient à l'inspecteur des Douanes à Elseneur, en cas que la nationalité des navires étrangers, privilégiés par rapport aux droits du Sund, ne soit pas constatée de la manière prescrite par les traités, ou qu'un défaut se soit trouvé par rapport aux papiers de leurs chargemens, en autant que ceux-ci vindiquent pas d'une manière authentique le contenu des Cargaisons.

Dans l'affaire, qui fait l'objet de la lettre de Mr. le marquis d'Eyragues, ce dernier défaut a eu lieu. Le manifeste du chargement, produit par le Capitaine Français, a bien été signé par le courtier maritime, mais l'attestation accoutumée de l'autorité de douane compétente à l'endroit, d'où le navire a été expédié, ne s'y est pas trouvée, formalité qu'on observe

à Monsieur Le Baron de Lasalle
chargé d'affaires de France./.

autrement dans tous les cas que des Capitaines Français amènent ici des cargaisons des ports de la France. Aussi ce document n'a pas fourni des éclaircissements assez détaillés sur le contenu et le genre de la Cargaison pour servir de base au calcul des droits du Sund.

Les capitaines Français n'ont donc pas été munis des lettres en bonne forme, requises par l'article 9 du traité du 23 août 1742, pour leur servir de passeport, et pour donner à connaître quel droit ils devront payer, ce qui a donné lieu à un examen ultérieur des cargaisons, et voilà la raison de la rétribution qui a dû être payée à l'inspecteur de la Douane.

Vous verrez au reste de cet exposé, Monsieur le Baron, qu'il dépendra toujours des Capitaines Français d'éviter le payement de la rétribution en question, qui n'a jamais lieu quand leurs papiers ~~étaient~~ sont parfaitement en règle.

On est à présent occupé de faire la copie du tarif de la Douane du Sund, que Mr Le Marquis d'Eyragues m'a demandée par sa lettre susmentionnée, et je me réserve de vous la remettre aussitôt qu'elle me sera communiquée.

Veuillez bien agréer, Monsieur le Baron, l'assurance réitérée de ma considération très distinguée.

à Copenhague le 15 Septembre 1832

Traités de commerce
droits du Sund
—
France

Traité de commerce du 23 août 1742 entre la France et le Danemarc

art. 4 Droits des Sund et des Belts, comme dans le tarif de l'année 1645 annexé au traité de commerce entre la France et le Danemark conclu en 1663 (14/24 février) portant que les navires français ne paieront les droits du Sund que d'après le traité du 27 7bre 1645 — et qu'après le 31 Xbre 1685 les droits seront payés sur le même pied que les nations les plus favorisées; pour marchandises non spécifiées dans le tarif. . . .

art. 5. Les marchandises app.t à des français chargées à bord de navires anglais, suédois ou Hollandais ne payeront que les mêmes droits si elles étaient sur navires français en justifiant la nationalité des dites marchandises par de bons certificats tirés des villes de france ou de la mer Baltique

France	—	
angleterre	16770 —	
Russie	— 1782 —	8/19 octobre
Suède	— 1660 —	27 mai
id	1720 —	3 juin
Espagne	1757 —	
Portugal	1766 —	26 7bre
Hambourg	1766	27 mai
Prusse	— 1818	17 juin
Etats unis	—	
Courlande		
Autriche		

demander les prix courants des marchandises de Hambourg et de Copenhague les droits non compris

M. le Consul a demandé par sa lettre en date
~~D'après votre~~ très honorée du 28 avril, ~~vous souhaitez avoir, Monsieur~~, des éclaircissemens sur ~~la raison pourquoi~~ ce qui a été la cause pourquoi dans l'expédition à la douane du Cap. Ledoré en date du 27 ~~dans son passage au Sund~~ pour un voyage ~~venant~~ de Bordeaux à St. Pétersbourg ~~commandant le~~ avec le navire Français l'Antoinette, chargé de vin, ~~les droits d'inspection, ont été prélevés~~ on lui a porté en compte la redevance à l'inspecteur, quoique vous aiez vous aiez trouvé des documens parfaitement en ordre.

En conséquence de la susdite lettre nous nous empressons de vous communiquer que:

Le dit Cap. Ledoré n'a produit à son expédition, d'autres documens, que l'acquit des droits de sortie en France, pour le navire et le chargement, un manifeste Français, signé par un courtier Français sans être ~~muni de signature~~ visé par l'autorité de la Douane du port du départ, et enfin ~~acquittage des droits en France, ainsi que enfin~~ les connaissemens nécessaires pour la stipulation des droits du Sund.

La nationalité du ~~dit~~ susdit navire et de la cargaison n'étant point prouvée d'une manière — conforme aux traités, le dit droit d'inspection a été ~~compté~~ porté en compte ainsi que cela a lieu en pareil cas.

Nous espérons ~~ainsi~~ de cette manière avoir répondre ~~satisfait~~ d'une manière satisfaisante à la demande que vous nous ~~à votre demande~~ avez fait l'honneur de nous adresser.

Douane du Sund le 10 mai 1832.

(signés) Krogh – Knudsen – Prosch – P. Bugge – J. de Coninck

à Monsieur

Le Chev.r de la Roquette

Consul de France

878 93

DROITS DE NAVIGATION.

DIRECTION de Nantes

BUREAU de Nantes

DOUANES. 25. CEN.

N.° 1095 DE RECETTE. 1106.

Il est dû par le Capitaine du navire (*) Antoinette, retournant à St Petersbourg jaugeant — 77 — tonneaux, 85/94.es, pour les droits ci-après détaillés;

SAVOIR :

	MONTANT DES DROITS.	
Droit et demi-droit de tonnage à raison de (**) —— le tonneau, (art. 30, 31 ou 33 de la loi du 27 vendémiaire an 2, et loi du 14 floréal an 10)	"	"
Congé d'un navire français (art. 6 de la loi du 27 vendémiaire an 2)	6.	"
Passe-port d'un navire étranger (droit d'un franc, par application de l'art. 37 *idem*)	"	"
Droits d'expédition d'entrée ou de sortie (art. 35 et 36 *idem*)	"	"
Droits d'acquit, permis et certificats délivrés (art. 37 *idem*)	5	"
PRINCIPAL	11	"
DÉCIME additionnel	1	10
DROIT de timbre	1	"
TOTAL	13.	10

Je soussigné, Receveur dudit bureau, reconnais avoir reçu la somme de treize francs 10 c *pour les droits ci-dessus, dont quittance.*

A Nantes le 8 août 1832

[signature]

ADMINISTRATION
DES DOUANES.

DIRECTION
DE BORDEAUX.

FRANCE

BUREAU PRINCIPAL
DE
SORTIE ET DE NAVIGATION
DE
BORDEAUX.

78 Tx

Le Receveur principal à la Sortie de la Douane de Bordeaux, soussigné,

Certifie que les droits de la cargaison du Navire L'Antoinette de Quiberon

Capitaine Ledoré

allant à St Petersbourg

ont été assurés en ses mains par les Expéditeurs dudit Navire.

Bordeaux, le 8 août 1832.

[illegible]
[illegible]

L'antoinette Capne Ledoré

Allant à Saint-Pétersbourg

Savoir

Chargeurs	Marques	Cells	N°	Marchandises	Tonneaux		pieds	Consignataires
Aug & P. Barreal	A		1 a 6, B	3 futailles verdets	2	13	15	Muller & Hauff
Ad. Delbos	RO		4	16 Bques vin rouge	"	"	"	
"	BL		6	16 Bques vin blanc	8	"	"	Ve Delbos & fils
E. Legoux & Cie	D&C	PC	1 a 36	36 barils cochenille	9	"	"	id
Ve Delbos & fils	A	DF	15	43 Bques vin blanc				
"	"	"	17	2 Bques vin blanc				
"	"	"	18	2 Bques vin blanc	19	56	"	id
"	"	"	[mark]	24 Bques vin rouge				
"	DF	1	1 a 10	10 barils huile				
id	LD			60 Bques vin	15	"	"	
Fauchey père & fils	P			1 Bque vin en d.f.		33	"	G. Pruppacher
id	A		1 a 4	96 Bques vin	24		"	Ve Delbos & fils
A & P. Barreal	A/5	AB	7 a 10	4 futlles verdets	2	50		Muller & Hauff
				Tonneaux	80	52		

Bordeaux le 9 Aout 1832

Le Doré — Ad. Carrié

96

Capitne F. Martel, le Gaulois, de Nantes venant de Nantes à Stettin: 27 Septbre 1831.

168 Futailles Sirop - 55,806 Killog: ort. Sp 62.38.

45 Sacs Sucre . 3,323½ Killog: ort. ... 11.41.

Sp 74. 31.

Capitne F. Martel, le Gaulois, venant de Stettin à Nantes - 3 Novbre 1831.

55 pces poutres de Sapin - Sp 1. 35.

1463 " planches de Chêne - ... 24.18.

Sp 26. 5.

29 1/2 6.

Copy

ELSENURE the 27 Septbr 1831

Captn: Fr. Martel.

To *Belfour, Ellah, Rainals & Co.* Dr.

INWARD PORTCHARGES IN THE SOUND, viz.

Light-Money for the Ship & Cargo............Sp.Rd.	4	24.
Paſs-Money, Officers Fees & Expedition.... - -	7	–
Translator for Bills Lading.................. - -	"	32.
Stamp Paper.. - -	–	12.
British Poormoney...................................... - -	–	–
Searcher... - -	"	6.
Guardship.. - -	–	6.
Bill of Health.. - -	"	–
Russian Quarantaine Agents Certificate........ - -	–	.
Extra .... - -		
Consulate Rbt 5 – or . .	2.	24

Specie Rd.	15.	24
or Rixbank Rd.	30.	44

~~is Sterl. £.~~

Belfour, Ellah, Rainals & Co.

er for meget salte
Bouillon har en slem Smag
og en slem Lugt; Det er
ubehagelig

Copy

38

ELSENURE the 3 Novbr. 1831.

Captn. Fr: Martel

To *Belfour, Ellah, Rainals & Co.* Dr.

OUTWARD PORTCHARGES IN THE SOUND, viz.

Light-Money for the Ship & Cargo............Sp.Rd.	4	24	
Paſs-Money, Officers Fees & Expedition.... - -	7	–	
Translator for Bills Lading.................... - -	1	12	–
British Poormoney.. - -	–	–	
Searcher.. - -	–	–	
Guardship.. - -	–	6	
Extra.. - -	–		
Consulage Rbd 5. or –	2	24	

Specie Rd.	14. 18 1/4
or Rixbank Rd.	28. 36 1/4
is ~~Sterl. £.~~	

Belfour, Ellah, Rainals & Co.

Elseneur the 183

Captn.

To Belfour, Ellah, Rainals & Co. Dr.

Outward Portcharges in the Sound, viz.

Light-Money for the Ship & Cargo.........Sp.Rd.
Pass-Money, Officers Fees & Expedition.... - -
Translator for Bills Lading............. - -
British Poormoney.......................... - -
Searcher.................................... - -
Guardship.................................... - -
Extra.. - -

Specie Rd.

or Rixbank Rd.

is Sterl. £.

Belfour, Ellah, Rainals & Co.

ELSENURE the 183

Capt$^{n.}$

To *Belfour, Ellah, Rainals & Co.* Dr.

OUTWARD PORTCHARGES IN THE SOUND, viz.

Light-Money for the Ship & Cargo............Sp.Rd.
Paſs-Money, Officers Fees & Expedition.... - -
Translator for Bills Lading.................... - -
British Poormoney.. - -
Searcher.. - -
Guardship... - -
Extra.. - -

Specie Rd.

or Rixbank Rd.

is Sterl. *L.*

Belfour, Ellah, Rainals & Co.

Note sur le commerce d'Elseneur.

Les expéditeurs de Navires prennent

1°. 3 p% sur le montant de leurs avances

2°. 1/2 p% par mois sur le même montant depuis le jour où ils sont censés payer les droits du Sund, pour lequel payement il leur est cependant accordé un délai de un mois ou deux, jusqu'...

3°. 5 p% environ pour différence du change qui est établi à Elseneur par

- - - - - - - - - - -

4°. 25 p% sur le montant des provisions achetées pour les navires

Affaires Etrangères.

1828. 1829. & 1830.

102

Droits du Sund pour un Navire

Chargé.

Droit de fanaux	Sp.es 4.24.
Passeport & aux Directeurs (Kæmerer)	2. 6.
Timbre	" 12.
J.i Interprête (pour 1. à 3. Connaiss.ts)	" 32.
Audessus de 3. Connaiss.ts 8. Stuvers pour chaque.	
Messager	" 12.
Vaisseau de garde	" 6.
	Sp.es 7 . 44.
	Rbd.rs 15. 80.
Expédition	5. 64.
	Rbd.rs 21 . 48.

Extra ... Sp.es 1. " } ces Droits se payent dans
Inspecteur ...... 1. 6. } differentes circonstances.

En Lest.

Droits de fanaux	Sp.es 2. 24.
Passeport & aux Directeurs (Kæmmerer)	2. 6.
Timbre	" 12.
Interprête	" 24.
Messager	" 12.
Vaisseau de garde	" 6.
	Sp.es 5. 36
	Rbd.rs 11 . 48.
Expédition	6. "
	Rbd.rs 17. 48.

Tous ces Droits sont payés par tous les navires, sans considération du tonnage.

102

103

1 – Speier 24 1ch comme
n'étant pas Starade, mutilé
vu la forteresse.

Loper (coureurs) employés subalternes de la Douane du Sund qui apportent les Passes du Sund (Oresunds pas) et les calculs des droits (Utrekning) aux différentes maisons qui expédient les navires au Sund.

104

Ces maisons accordaient dans le principe une rétribution de 4, 6 ou 12 styvers, à ces Loper (voir si les traités en font mention) voir aussi le tarif.

Mr. Arboe (Told Kasserer) caissier de la Douane, prit pour lui en le montant total de cette rétribution, et les maisons allouèrent une rétribution supplémentaire à ces Loper, afin qu'ils eussent quelque chose.

Depuis peu de temps (Juillet 1833) la Chambre de Douane et le Collège de commerce à Copenhague en admettant cette rétribution comme un droit établi par l'usage a disposé en partie en faveur du contrôleur du timbre de la douane (Stempel Forwalter) qui à ce double titre doit recevoir d'abord : 1500 Rbd. et puis 1300 Rbd. Le reste en partage entre les 4 Loper et leurs aides, en sorte qu'ils se trouvent perdre d'autant ; rien n'autorisait le Collège de commerce à disposer aux

d'~~une retr~~ ~~com~~ d'~~un nat~~ comme droit d'une rétribution accordée volontairement ; mais qui n'est point concédée par les traités.

Modèle d'un compte en blanc d'entrég.t d'Elseneur

106

Droits de feux
frais en expédition
interpreteur
translateur
droit de copie
extra argent de pauvres
vaisseau de garde et bateau
Consulat

Species ________
R.b.d. ________

Patente de santé
avance en argent courant
argent de pilote
Batellier

(Eull af Lasten)

Species ou R.b.d. ________

Provision 3 %
Porte de lettres

~~Rbd~~.

Le capit.e ne signe la lettre de change
qu'après avoir vu ajouter à ce
compte, les intérêts de la lettre de
change, calculés au change d'Elseneur

Note de Mr Petit du 5 novembre 1831

107

Droits du Sund pour un navire venant de la mer du Nord.

Sur Lest

		Rbd.	
Pour les fanaux	Rbd. 5. "		
Passeport du Sund	5. "		
au vaisseau de garde	" 24		
Messager de la Douane	" 48.		
Expédition du navire	6. 72.	17	48.
Bateau pr. descendre à terre		9	27.
Pilote pour Dragöe		13	57.
au translateur de la Douane		"	48.
Droits du Consulat		5	"
à l'Inspecteur & au quartiermaître		2	24.

Retour de la Baltique

Chargé

		Rbd.	
Pour les fanaux	Rbd. 9. "		
Passeport du Sund	5. "		
au vaisseau de garde	" 24.		
Messager de la Douane	" 48.		
Expédition	6. 72.	21	48.
à l'interprête de la Douane pr. 6. connaisst.		2	"
~~Bateau~~		9	27.
Pilote de Dragöe		13	57.
Droits du Consulat		5	"
	Rbd.	99	48.
Commisn. 3 %		3	"
	Rbd.	102	48.
à Frs. 2.90.es prt. Rbd.	Francs	297	25.

Na. On paye par batiment à l'interprête en lest 48 Skill. ou 12 Stuvers; chargé, – 1 Rigsb. 32 Sk ou 32 Stuvers de 1 à trois connaissemens, et 32 Skillings ou 8 Stuvers ou 8 [illegible] pour chaque connaissement au delà du nombre trois

Le Specie de la douane se compte au pair c'est à dire pour 2 Rigsbank dales et se divise en 48 Stuvers qui valent chacun 4 Skillings

à l'interprète pour ~~55~~ connaissements Rbd. 18.32

patente de la quarantaine pour ~~rapentage~~ ~~10~~ 12 [illegible] 10.60

[illegible] à l'~~interprète~~ 48 ß

Aussi . . id 1. 32

de 1. à 3. et chaque en 32.

N: 73 - 1833

108

Mon cher Monsieur

J'ai réfléchi à la proposition dont nous parlames hier ensemble pour avoir une regle fixe pour savoir a l'inspection d'un passeport de la douane du Sond ce que les droits de Sond ont été ~~après~~ avant la bonification des 4% aux Capitaine, & il me semble que la methode suivante est la plus simple

Tout passeport de la douane contient une addition de 4½ Rd Species savoir

p^r les feux —	4
au Directeur	½
	4½

Exemple.

un navire doit ~~un~~ payer en droits Rd Sp 100

Rd Sp	100
bonification au Capitaine	4
	96
restent Sp	4½
feux & Directeur	100½

Le résultat de cet exemple est qu'un Passeport de

100½ présente avant la bonification au Capitaine

100 de droits & après la bonification 96 —

car si je deduit du Passeport 100½

les feux & Directeur 4½

restent 96

En d'autres termes

~~96~~ donnant 100 — combien x

La regle simple donc est ~~quand~~ si j'reçoi un passeport & que je veux savoir a combien se sont montés les droits avant la bonification au Capitaine je commence par deduire du passeport 4½ & je multiplie par 100 & divise par 96 — en voici la preuve

N: 79 - 1838

Un navire doit païer en droits — 50

bonification au Capitaine — 2

48

fraix d'écluses 4 ½

52 ½

passeport déduit 4 ½

48

Je multiplie 48 par 100 — 4800

divise par 96. 50

qui est exactement le montant des droits avant la bonification au Capitaine — & le résultat d'un passeport de 52 ½ Rd —

Je me flatte mon cher Monsieur que vous trouverez cette méthode simple & claire —

Je profite du restant de mon papier pour vous donner les renseignements promis sur la mésure des grains dans differents ports.

45 Lof à Revel & Riga font — 1 Last

48 Lof à Abenburg Libau Pernau & Windau — 1 Last

60 Scheffler en Courlande, Dantzig Elbing Königsberg Memel Pillau — 1 Last

72 Scheffler à Stettin Swinemünde & autres ports de la Pomeranie Prussienne — 1 Last

96 Scheffler à Greifswald Lubeck Rostock Stralsund & autres ports de la Pomeranie Suedoise — 1 Last

16 Schetwert — 1 Last

20 Tonneaux froment — 1 Last

20 " Sègle — 1 Last

20 " orge — 1 Last

24 " avoine — 1 Last

12 " Pois & besses

Vous voiez que ce n'est pas seulement pour les jolies & aimables dames que je me mets en frais : pour écrire & trouver des renseignements qui peuvent être agréables — je désire que ceux que je vous transmets par la présente répondent au but que je me suis proposé —

Je vous salue amicalement

Jean de Coninck

Douane du Sond
ce 9 Mars 1833

Monsieur de la Roquette
Consul de France

Monsieur de la Rocquette
Consul de France

My dear Sir,

I find, upon particular enquiry at the Custom House, that the Port Charges including Light money &c are all comprised in the charge of one Mark silver p Last – p week on a Ship in Ballast – and three Marks silver p Last p week on a Ship with a Cargo – provided that any part of such Cargo be discharged here – but if no part of the Cargo be discharged then the Vessel only pays one Mark p Last p week – the same as a Ballast Ship. –

Vessels, under Average, pay as Ballast ships —

If you wish for the distinct specification of the Items which constitute the charge I can procure it for you — in a day or two.

I am my dear Sir
Yrs very faithfully
William Chapman

I inclose a note of the charges made by the Local Custom House

Friday Morning

Monsieur

Mr. le Chevalier de la Roquette

&c &c &c

English Vessels in Ballast pay, viz:

Lightmoney	Sp: 2.	" 4/-	
Director	"	24.	
Passmoney, which altho' not specified contains the Kæmmerers charge & other trifling charges	2.	8.	
Inspector (Searcher)	1.	6.–	Ships are liable to the Searchers fee, unless proofs of the Nationality is produced.
Guardship	"	6.	
Translator	"	12.	
* Extra (Poormoney)	1.	"–	
	Sp: 7.	8.	
	Rbd. 14.	32/	

* Vessels are liable to pay Extra or Poormoney every Sunday or Holliday and Friday forenoon to 10 o'clock. (Friday being a Church day) also when the Ship is ~~at anchor~~ below the Castle – when the Master reports at the Customhouse.

A loaded english Ship.

Lightmoney	Sp. 4.	" 4/.	
Director	"	24.	
Passmoney	2.	8.	
Searcher	1.	6 –	as above
Guardship	"	6.	
* Translator	"	32.	
Poormoney	1.	" –	as above.
	Sp: 9.	20.	or Rbd 18. 80/.

* a loaded Vessel pay to the Translator 32 Sty. for the Report & Outreckning, but if the number of Bills of Lading exceeds four — the Translator is entitled to receive 8 Sty. more for each additional Bill of Lading.

Prussian Ships in Ballast from the Northsea.

Lightmoney	Sp: 2.	"
Director	"	24.
Passmoney	2.	12.
Inspector	1.	6. in cases above
Guardship	"	6.
Poormoney	1.	" as above
	Sp: 7.	"
	Rbd: 14.	" /

Pr: Ships with a Cargo from the Northsea.

Lightmoney	Sp: 4.	"
Director	"	24.
Passmoney	2.	12.
Inspector	1.	6 as before
Guardship	*	6.
Poormoney	"	32 do
Translator		
	Sp: 8.	32.
	Rbd: 17.	32 /

Loaded Prussians from the Baltic.

Lightmoney	Sp: 4.	"
Director	"	24.
Passmoney	2.	12.
Inspector	"	" not
Guardship	"	6.
Poormoney	"	" (in cases as before stated)
Translator	"	12
	Sp: 7.	6 Sty.
	Rbd: 14	24 /

demander instruction sur le Baltique au Mtre de la marine

113

Capne — François-Toussaint, Guichon Capne au long cours né le 30. 8bre 1793.

Second — Alphonse de Morceng né le 12 février 1812

embarqué le 23 7bre à bord de l'aimable victoire Capne Tourmentin aux gages de 45 f. "

Matelots — Adolphe, Marin, Cornet né le 28 mai 1816

— Jean, Giraud, né le 5 mai 1793

— Joseph Le Calvez né le 22 Aout 1795

embarqué à bord du Nre L'Ulysse à raison de 45 f p. mois le 25 7bre.

— Jean, Nicolas, né le 27 janvier 1809

embarqué le 25 7bre 1835 à bord de la [illegible] Capne Laumone à raison de 45 f par mois —

— Michel, Marie Cachot agé de 26 ans

Novice — Pierre, françois, Roussel né le 25 Avril 1819

embarqué le 26 7bre à bord des deux sœurs Capne [illegible] aux gages de 15 f par mois à partir du 26 Septembre payé 1 mois d'avance

Mousse — Antoine, Joseph Blato né le 18 mars 1820

Le demande du second a payé

8 R. au Capitaine naufragé

4 — au second —

2 — à chaque matelot —

96
48 —
3 —
144 — 96

48
2
96

120 ~~mille~~

60 — 60
3 — 2
180 — 120
120
300 — / 2 - 7

2000 / 2 - 75 16
750 72 - 8
200
96
1920 72 — 4 marks
2700

54
118
172

150
2

1600 | 2-75
7

3-8
2-½
7-12
1 8-44
2 88

1- 3 ½
3-8-
1-4-8
1-12
2 - 4

10-½
3-8
5 30-80
3 24
15 240 | 96
48 2
96
104
5 - 8
3
24

4-3
8-3
5-5-6
2-2-10
21-2

37/00

10-½
3-8
5-80
28
108 96
1

184
9
8
8

Forkenbeck
Batelière
lettre au Ministre de la marine

PRICE-CURRENT OF IMPORTS.

Shewing Net-Proceeds (exclusive Freight and Insurance) for English Weight and Measure, including the difference of Tares. Exchange taken at 13 ℳ 8 ß ⅌ £sterling and 35 Cts. ⅌ Mark Banco.

Article	Unit	Prices.	Net Sterling.	Pr.	Net Dollars. D. Cs. D. Cs.	Pr.	Remarks
COCOA, Brazil … (*Cks. real T.*)	pr.lb ß Bo	2¼ a 3¾	19s 8d a 33s 6d	Cwt.	4⅛ a 7 1/16	lb	Speculative interference led to an advance of about ½ ß since Oct. which is firmly supported.
Span. & Caraq. (*Bags 2 lb*)	〃 〃	2¼ a 6½	19s 8d a 58s 10d	〃	4⅛ a 12 1/16	〃	
COFFEE, Jamaica, ord. to fine (*Casks real Tare. Bgs. up to 180 lb 3 lb, beyond 4 lb. Hav. 1 lb more.*)	〃 〃	none	none	〃	none	〃	The Season and Ice interrupting our Exports, the demand ruled extremely limited for the last five weeks, yet the Market continued well supported, the fluctuation in prices not exceeding ⅛ ß from their highest range; this firmness, remarkable in all chief Markets, best displays the favorable opinion entertained of Coffee, and we look for a reviving activity 'ere long.
Havana & Cuba …	〃 〃	5⅝ a 8	50s 3d a 72s 8d	〃	10⅝ a — 15 13/16	〃	
Portorico …	〃 〃	5⅞ a 6¾	53s 0d a 61s 2 d	〃	11 1/16 a — 12⅞	〃	
Laguayra …	〃 〃	5¾ a 6⅜	52s 0d a 57s 8d	〃	11 a — 12 1/16	〃	
Domingo …	〃 〃	5¾ a 6¼	52s 0d a 56s 6d	〃	11 a — 11 13/16	〃	
Brazil …	〃 〃	5⅝ a 6 a 6¼	50s 9d a 54s 3d a 56s 6d	〃	10¾ a 11 7/16 a 11 13/16	〃	
Sumatra & Ceylon .	〃 〃	5¾ a 5¾	48s 0d a 51s 5d	〃	10⅛ a — 10⅞	〃	
Cheribon & Java ..	〃 〃	6 a 6¼	53s 8d a 56s 0d	〃	11 5/16 a — 11 13/16	〃	
Triage …	〃 〃	4¼ a 5¼	38s 1d a 47s 3d	〃	8 1/16 a — 10	〃	
COTTON .. Bengal, ord. to fine. (*E.-Ind. 8% Tare square & wh. Ropes 6% all other Bls. 4% Ser. 8% in leather 12%.*)	〃 〃	4½ a 5¼	4½d a 5d	lb	8 5/16 a — 9¾	〃	We have seldom seen the Market so bare, the more striking as nearly the whole of the existing Stock has passed into the hands of Dealers — Supplies are thus much wanted, and until' they come in we cannot look for a revival. With the exception of East India, all other sorts have of late improved, and we expect the first Cargo's of new Uplands, if well assorted, may realise 6¼ ß.
Surat … do …	〃 〃	4⅜ a 5½	4¼d a 5¼d	〃	8 1/16 a — 10 5/16	〃	
Georg. Upland …	〃 〃	5½ a 6½	5¼d a 6¼d	〃	10 5/16 a — 12 3/16	〃	
New-Orl. & Louis..	〃 〃	5¾ a 7	5½d a 6¾d	〃	10¾ a — 13	〃	
Tenessée & Alab…	〃 〃	5¼ a 6¼	5d a 6d	〃	9¾ a — 11⅝	〃	
Maranham…	〃 〃	6½ a 6¾	6 3/16d a 6 7/16d	〃	12 1/16 a — 12 9/16	〃	
Pernambuco…	〃 〃	7⅜ a 7½	7 1/16d a 7 3/16d	〃	13½ a — 13 15/16	〃	
St. Domingo…	〃 〃	6 a 6¼	5 13/16d a 6d	〃	11⅛ a — 11⅝	〃	
COCHINEAL, *real Tare* …	〃 ℳ Bo	4½ a 5¾	5s 11d a 7s 6d	〃	1. 39 a 1. 78	〃	Sales easy, but few Sellers at these prices.
HIDES, Buenos-Ayres…	〃 ß Bo	8 a 8¾	7¾d a 8½d	〃	15 1/16 a — 16¾	〃	Sales were easy all last year, and we expect they will be so again at the opening of the Season within our quotations, shewing average prices for middling to fair assortments free of Piqure.
Rio grande…	〃 〃	7¼ a 7¾	7 1/16d a 7½d	〃	13⅞ a — 14 13/16	〃	
Pernambuco, salted …	〃 〃	5 a 5½	4 13/16d a 5 5/16d	〃	9½ a — 10 7/16	〃	
Mendoza …	〃 〃	5 a 5½	4 13/16d a 5 5/16d	〃	9½ a — 10 7/16	〃	
INDIGO .. Bengal, blue … (*Chests real Tare. ½ Serons 20 lb. whole do. 24 〃*)	〃 ℳ Bo	5¼ a 5½	6s 10d a 7s 2d	〃	1. 62 a 1. 70	〃	Want of Confidence in the Article limited transactions all last year, confined entirely to immediate wants; the London January and April Sales, with the further Accounts from India, must fix prices in that chief Market, by which we are of course governed here. There was some demand for Caracas lately, which did not however extent to Guatimalo much less current.
f. violet & bl.	〃 〃	4¾ a 5	6s 2d a 6s 6d	〃	1. 47 a 1. 55	〃	
violet …	〃 〃	3½ a 4½	4s 7d a 5s 11d	〃	1. 08 a 1. 39	〃	
cop. & viol.	〃 〃	3 a 3½	4s 0d a 4s 7d	〃	— 95 a 1. 08	〃	
g. & fine cop.	〃 〃	2¾ a 3¼	3s 7d a 4s 5d	〃	— 85 a 1. 01	〃	
low copper	〃 〃	1½ a 2½	1s 11d a 3s 3d	〃	— 46 a — 77	〃	
Coromandel, ord. to f.	〃 〃	1½ a 2¾	1s 11d a 3s 7d	〃	— 46 a — 85	〃	
Manilla … *do.* …	〃 〃	1 a 3	1s 3d a 3s 11d	〃	— 31 a — 93	〃	
Guat. & Car. 1st flores	〃 〃	3½ a 4½	4s 7d a 5s 11d	〃	1. 08 a 1. 39	〃	
Sobres..	〃 〃	2¾ a 3¼	3s 7d a 4s 5d	〃	— 85 a 1. 05	〃	
Cortes..	〃 〃	1½ a 2½	1s 11d a 3s 3d	〃	— 46 a — 77	〃	
NANKEENS, yellow. 4½ Yards…	ß Bo	17 a 20	1s 5 5/16d a 1s 8¾d	Piece	— 34 5/16 a — 40 13/16	Piece	Quite nominal, and continually losing in currency and value.
do. 7 〃 …	〃	18 a 26	1s 6⅜d a 2s 1 13/16d	〃	— 36 13/16 a — 53⅜	〃	
TEAS … Bohea … pr.lb (*¼ Bxs. of 85 lb & upwards 28 lb do. Hys. & Sk. 24 〃 do. Imp. Gunp. & Yg. Hyson 28 〃*)	〃	9 a 11½	7 d a 9 13/16d	lb	— 15 5/16 a — 19½	lb	Sales have been extensive last year, especially the change of hand in old overlain *Skin & Tonkay* which got up from 7 9 ß to 12.13 ß; the Market generally ruled firm, but only assumed an improving tendency late in October, the advance in prices not exceeding 10 pCt., nor this rise even embracing all descriptions — *Imperial & Gunpowder* alone, owing to their extreme scarcity took a greater start.
Congo …	〃 〃	12½ a 14	10 13/16d a 12½d	〃	— 21½ a — 24⅛	〃	
Campoy …	〃 〃	12½ a 15	10 13/16d a 13⅛d	〃	— 21½ a — 25¼	〃	
Souchong …	〃 〃	11 a 14 a 24	10 7/16d a 12 3/16d a 21 5/16d	〃	20½ a 23 13/16 a 41 7/16	〃	
Hysonskin …	〃 〃	11 a 13 a 17	9½d a 11⅛d a 14⅝d	〃	18 13/16 a 21⅛ a 28¾	〃	
Tonkay …	〃 〃	12 a 15 a 20	10⅜d a 13d a 17 7/16d	〃	20¾ a 25⅝ a 34 5/16	〃	
Young Hyson …	〃 〃	13 a 18 a 26	11d a 15 5/16d a 22¼d	〃	21 13/16 a 30 5/16 a 43¾	〃	
Hyson …	〃 〃	28 a 32 a 36	24¼d a 27¾d a 31 3/16d	〃	47 13/16 a 54 5/16 a 61 7/16	〃	
Imperial & Gunpowd.	〃 〃	44 a 50	37 13/16d a 43d	〃	74⅜ a — 84 5/16	〃	
Peccoe …	〃 〃	46 a 54 a 70	40 13/16d a 47 13/16d a 62 5/16d	〃	80 5/16 a 94 5/16 a 122 7/16	〃	
RHUBARB, halfpealed, *real Tare*	〃 〃	16 a 28	15⅜d a 27 5/16d	〃	30¼ a — 53½	〃	Prime quality scarce and wanted.
DYEWOODS, Logwood … pr.100 lb	ℳ Bo	3¾ a 4¾	4£ 19s 3d a 6£ 8s 7d	Ton	23.44 a 30.38	Ton	*Dyewoods* have been a difficult Sale all last year, especially *Logwood*; the Season prohibits activity now. We estimate our Stock of *Logwood* 2,000,000 lb, 1831 1,500,000 lb, *Fustic* 1,000,000 lb, 1831 1,600,000 lb, *Nicaragua* 400,000 lb, 1831 500,000 lb, *Bimas* 200,000 lb, 1831 the same, *Pernambuco* 250,000 lb, 1831 the same, *Quercitron* 950 Hhds., 1831 850 Hhds., *Turmeric* 150,000 lb, 1831 180,000 lb.
Fustic …	〃 〃	2¼ a 3½ a 5	3£ 2½s a 4£ 4½s a 6£ 16s	〃	14.76 a 19.97 a 32 12	〃	
Nicaragua …	〃 〃	4½ a 6 a 9	6£ 1¼s a 8£ 5½ a 12£ 13¾	〃	28 65 a 39.07 a 59.90	〃	
Bimas Japan …	〃 〃	8 a 11	11£ 4s a 15£ 12⅓s	〃	52.96 a 73.78	〃	
Pernambuco…	〃 〃	18 a 27	25£ 18s a 39£ 2s 9d	〃	122.40 a 184.91	〃	
Tare 10% … Quercitron …	〃 〃	5½ a 6½	7s 9d a 8s 10d	Cwt.	35.96 a 41.67	〃	
TURMERIC, China (*T. 3 lb pr. Bag*)	〃 〃	13	18s 3d	〃	— 3⅞	lb	
ASHES, Pot & Pearl (*Tare* 14%).	〃 〃	14 a 15	19s 10d a 21s 1d	〃	93.76 a 100.70	Ton	No American here.
SPICES Nutmegs, *real Tare* … pr.lb	ß Bo	16 a 33 a 41	1s 3 5/16d a 2s 8 5/16d a 3s 4 5/16	lb	30 13/16 a 63⅝ a 79⅛	lb	The Market has been improving of late and wears a firm appearance. Our Stocks are estimated, of *Nutmegs* 17,000 lb, *Mace* 18,000 lb, *Cassia* 120,000 lb, *Cassia Buds* 18000 lb, *Cloves* 40,000 lb, *Ginger* has advanced 25 pCt., Stock 1,000,000 lb; *Pepper & Pimento* also higher and firm as quoted.
Mace … *do.* …	〃 〃	24 a 44 a 58	1s 11⅜ a 3s a 7 5/16 4s 8 13/16d	〃	46 a 84¼ a 111 13/16	〃	
Cassia Lignea .. *do. in Bxs.*	〃 〃	9 a 10	4£ 0s 4d a 4£ 9s 6d	Cwt.	17 a 18⅞	〃	
do. Buds … *do.* …	〃 〃	8½ a 9½	3£ 16s a 4£ 4s 7d	〃	16 a 18	〃	
Cardamom … *do.* Malb.	〃 〃	48	3s 11d	lb	92⅜	〃	
Cloves … *do.* …	〃 〃	7½ a 10	7 5/16d a 8 1/16d	〃	14 1/16 a — 19	〃	
Cinnamon *T. 14 lb pr. Pack.*	〃 ℳ Bo	2 a 3½ a 5½	2s 2 13/16d a 4s 2 5/16 a 6s 9⅞d	〃	52¼ a 99 a 161¼	〃	
Ginger, brown (*3 lb p. Bg.*)	〃 ß Bo	3	26s 9d	Cwt.	— 5⅝	〃	
East-Ind. (*of 120 lb.*)	〃 〃	3⅛	27s 10d	〃	— 5 13/16	〃	
Pepper, E.-I. 3 & 6 *lb pr. Bg.*	〃 〃	3½ a 3¾	3 5/16d a 3 13/16d	lb	— 6¾ a — 7 1/16	〃	
Sumatra 2 *lb* 〃	〃 〃	3⅛ a 3¼	3d a 3 1/16d	〃	— 5 13/16 a — 6 1/16	〃	
Pimento, 2 *lb pr. Bag* ..	〃 〃	5 a 5¾	5 1/16d a 5½d	〃	— 9½ a — 10 5/16	〃	
RICE, Carolina, *real Tare* … pr.100 lb	ℳ Bo	11 a 13	15s 6d a 18s 5d	Cwt.	3 26 a 3.88	100 lb	Inactive and prices nominal for the last six Weeks.
East-Ind., *Tare 3 lb pr. Bg.*	〃 〃	6½ a 9½	8s 10d a 13s 3d	〃	1.80 a 2.73	〃	
RUM, Jamaica … pr. 30/4	$ Cy	34 a 48	2s 1⅞d a 3s 13/16d	Gall.	— 41 5/16 a — 58 13/16	Gall.	Sales have been extensive last year, but little doing at present.
Leeward-Island …	〃 〃	23 a 27	1s 5 5/16d a 1s 8 7/16d	〃	— 27⅜ a — 32⅝	〃	
New-England …	〃 〃	20 a 22	1s 3d a 1s 4 5/16d	〃	— 23 13/16 a — 26⅜	〃	
SALTPETRE, *Tare* 7% … pr. 100 lb	ℳ Bo	20 a 24	28s 8d a 34s 7d	Cwt.	— 6 1/16 a — 7 5/16	lb	Quite inactive these three Months; Stock 400,000 lb.
SUGARS … Canton white … (*E.-I. wh. 12 br. 15% T. Hav. wh. 65, br. 70 lb. pr. Bx. Braz. r. T. or 16 & 18% Muscov. 18 & 20%*) (*with 8⅓ pCt. ded.*)	pr.lb ₰	none	none	〃	none	〃	Of our Stock of Havana about 2500 Bxs. are whites, 18 00 Bxs. brown & yellow, of Brazil 6000 Chests whites, 3000 Chests brown, and the bulk of the Brazil consists of inferior quality. Our Stock proving less extensive than was generally anticipated, strengthens the favorable opinion entertained of Sugars, and led to speculative purchases at improving prices; the Market is very firm and looking up.
Siam do. …	〃 〃	noue	none	〃	none	〃	
Manill. yellow ..	〃 〃	5½ a 5¾	20s 0d a 21s 0d	〃	— 4¼ a 4 7/16	〃	
Maurit. br. & yell.	〃 〃	4½ a 5½	16s 5d a 20s 4d	〃	— 3 7/16 a — 4¼	〃	
Havana, white ..	〃 〃	7⅞ a 8½	29s. 8d a 33s 8d	〃	— 6¼ a — 7⅛	〃	
〃 br. & yell.	〃 〃	4¾ a 6⅛	18s 4d a 23s 10d	〃	— 3⅞ a — 5	〃	
Rio, white …	〃 〃	5⅛ a 6½	20s 2d a 24s 9d	〃	— 4¼ a — 5¼	〃	
Bahia do. …	〃 〃	5⅛ a 6¼	20s 2d a 24s 9d	〃	— 4¼ a — 5¼	〃	
Pernamb. do. …	〃 〃	5 a 6¼	19s 6d a 24s 9d	〃	— 4⅛ a — 5¼	〃	
Brazil, br. & yell.	〃 〃	4⅛ a 4⅝ a 5⅛	16s 0d a 18s 0d a 20s 0d	〃	3⅜ a 3 13/16 a 4 1/16	〃	
Muscovades …	〃 〃	4⅛ a 4½	15s 7d a 17s 11d	〃	— 3¼ a — 3¾	〃	
TOBACCO Maryland, yellow .. (*all Amer. Growths & Stems 10% Tare. Port. in Rl. real, Leaf 8 to 8 lb T. pr. Bale. Varin. 12 lb pr. Can.*)	〃 ß Bo	8 a 12	7 13/16d a 11⅓d	lb	— 15 5/16 a — 23 1/16	〃	The Trade has ruled more animated last, than in the two preceding years, our Market being more abundantly supplied, and more would have been done if the supply had been better assorted, that from Virginia for instance offered too great a proportion of low quality; it is the same with Portorico, a heavy Stock of which remains unsold in Importers hands. The Varinas has not fairly appeared in the Market, being held back in hopes of better prices.
coloured	〃 〃	5 a 7	4 13/16d a 6 13/16d	〃	— 9½ a — 12½	〃	
com. & br.	〃 〃	2¾ a 4¼	2⅝d a 4 1/16d	〃	— 5⅛ a — 8 3/16	〃	
Virginia, heavy …	〃 〃	3 a 3½	2⅞d a 3⅜d	〃	— 5⅝ a — 6⅝	〃	
middling	〃 〃	2¼ a 2½	2⅛d a 2⅜d	〃	— 4 1/16 a — 4 13/16	〃	
ordinary.	〃 〃	1¾ a 2	1 11/16d a 1⅞d	〃	— 3 5/16 a — 3 13/16	〃	
Kentucky. …	〃 〃	1⅞ a 3½	1 13/16d a 3⅜d	〃	— 3 7/16 a — 6⅝	〃	
Stems … pr.100 lb	ℳ Bo	7 a 10	9s 6d a 13s 11d	Cwt.	— 2 a — 2 13/16	〃	
Portorico … pr.lb	ß Bo	3½ a 6	3 5/16d a 5 d	lb	— 6 5/16 a — 11¼	〃	
St. Domingo …	〃 〃	5½ a 6½	5¼d a 6 3/16d	〃	— 10 5/16 a — 12¼	〃	
Brazil Leaf …	〃 〃	1¾ a 3½	1⅝d a 3⅜d	〃	— 3¼ a — 6⅝	〃	
Rolls …	〃 〃	2½ a 3	2¼d a 2⅞d	〃	— 4½ a — 5 7/16	〃	
Varinas …	〃 〃	14 a 16	13 7/16d a 15 7/16d	〃	— 26½ a — 30⅜	〃	
GREENLAND-OIL … pr. 6 Steck.	ℳ Bo	45	27£ 5s 0d	Tun	— 43⅜	Gall.	Inanimate at present; the nominal price for South-Sea is now 40 ℳ, but we do not expect the first Cargo's will realise above our quotation.
SOUTH-SEA-OIL … 〃	〃	36	21£ 11s 7d	〃	— 34⅜	〃	

To avoid a high Stade duty on *Tea, Cassia, Pepper, Ginger* and *Dyewoods*, the net weight should be stated in the Bills of Loading; *Tobacco* must be termed *Leaf Tobacco* without weights; Cotton Bags, not Bales. *Nankeen's* when the Bales contain less than 30 Pieces 7 Yards, or 60 Pieces 4½ Yards the number of Pieces must be inserted; the word Merchandise should never be substituted for the name of the Goods.

Explication. 1 ℳ Banco is 16 ß and 1 ß is 2 ₰. 1 $ or Dollar is 3 ℳ Currncy.

Hamburg, 10th *January* 1832.

EXCHANGE.—London, ℳ ß 2 Months.—Amsterdam, Stv. ⅌ 2 ℳ Bo. 2 Mths.—Paris, fr. ⅌ 100 ℳ Bco. 2 Mths.— Dollars 27 ℳ 15½ ß equal to 46 5/16 ß Bo. ⅌ Doll.

JOHN BERENBERG, GOSSLER & Co.

Principal-Imports at the Port of Hamburg in the Year 1831.

Article	Principal-Imports at the Port of Hamburg in the Year 1831		Imports 1830	Presumptive Stock on hand: 1. Jan. 1830.	1. Jan. 1831.	1. January 1832.
COFFEE....	—— Casks 1464 Bags from East-India............equal to abt. 71 " 453 " " United-States .... " " " 6666 " 149350 " " the West-Indies........ " " " 22¾ " " 31 " 102502 " " Brazil................ " " " 15½ " " 242 " 13999 " " Great-Britain .... " " " 1¾ " " 975 " 15002 " " other European Ports... " " " 2½ " " 7985 Casks 282770 Bags Total about 42¾ Mll.lb	¼ Mll.lb	⅜ Millions lb ⅜ " " 22⅛ " " 15¼ " " 3⅜ " " 3¾ " " 45¾ Millions lb	250000 lb 9750000 " 9000000 " 5000000 " abt. 24 Mll.lb	500000 lb 8000000 " 11000000 " 4500000 " abt. 24 Mll.lb	500000 lb East-India 4500000 " Domingo 8000000 " Brazil 3000000 " Cuba, Port. & West-Ind. abt. 16 Mll. lb
SUGAR	—— Hhds. —— Bxs.Hav. —— Chs.Br. 5365 Bgs.&Canast.fr.East-India. 564 " 1779 " " —— " " 12931 " " " Unit.-States 2½ " " 2236 " 84312 " " —— " " 30 " " " West-Ind..32⅛ " " 2499 " —— " " 38745 " " 3784 " " " Brazil ....49¾ " " 20255 " 1044 " " 1290 " " 7248 " " " Great-Brit. 20¾ " " 904 " 751 " " 1491 " " 6741 " " " Europ.Ports 3¼ " " 26458 Hhds. 87886 Bxs.Hav 41526 Chs.Br. 36099 Bgs.&Canast. Total abt. 109½ Mll.lb	¾ Mll.lb	3⅝ Millions lb ¼ " " 22¼ " " 43½ " " 24 " " 7⅜ " " 101 Millions lb	6000 Chests 10000 Boxes 1300 Hhds. 80 " 12000 Bags abt. 14 Mll.lb	14000 Chests 27000 Boxes 1200 Hhds. 400 " 4000 Bags abt. 29 Mll.lb	9000 Chests Brazil 21000 Boxes Havana 2200 Hhds. Brit.Refin. " .& Blls.Musc. 3000 Bags E.-I.& Braz. abt. 21 Mll. lb
RUM	2761 Puncheons from West-Indies & Brazil.................. 971 " " United-States .... 3048 " " Great-Britain .... 141 " " European Ports	6921 Punchs.	1432 Puncheons 428 " 2547 " 352 " 4759 Punchs.	1000 Punchs. 1300 " —— " 2300 Punchs.	1100 Punchs. 900 " —— " 2000 Punchs.	400 Pchs. Jamaica 1300 " West-India 350 " Brazil 2050 Puncheons
TOBACCO ..	3324 Hhds. 400 Ser. 402 Bls. —— Rlls. —— Canst.fr. United-States .. 2 " 1495 " 23475 " 71505 " 2820 " " the West-Indies. 13 " —— " 555 " 1650 " —— " " Brazil .... 1761 " 10 " 2422 " 499 " 1420 " " European Ports. 66 " —— " 3381 " —— " —— " " Russia & Baltic.	5166 Hhds. 1905 Ser. 30235 Bales 73654 Rolls 4240 Canst.	1014 Hhds. 305 Ser. 401 Bls. —— Rls —— " 899 " 14680 " 71911 " —— " —— " 444 " 5286 " 2118 " 18 " 4295 " 21517 " 8 " —— " 1319 " —— "	1800 Hhds. 250 " 525000 lb 25000 " 25000 "	1400 Hhds. 150 " 400000 lb 15000 " 30000 "	1800 Hhds. Kent.& Virg. 350 " Maryland 1400000 lb Portorico 10000 " Domingo 180000 " Havana
HIDES	88425 Pcs. from South-America & West-Ind.... 17851 " " Great-Britain............... 21246 " " European Ports	127522 Pcs. and 51715 Country Hides chiefly exported to Great Britain.	37640 Pcs. 19926 " 48646 " 106212 Pieces and 104351 Country Hides	4000 Hides 6500 " —— "	11100 Pcs. 7900 " 8600 "	23100 Pcs. B.-Ayr. 15600 " Rio-Gr. 7900 " Mendoza 46600 ps
INDIGO	11 Chests —— Serons from East-India..................... 27 " 257 " " South-America & West-Indies... 2 " 65 " " United-States................... 4639 " 80 " " Great-Britain................... 16 " 134 " " European Ports	4695 Chests 536 Serons	33 Chests —— Sers. —— " 254 " —— " 12 " 5795 " 337 " 36 " 69 " 5864 Chests 672 Sers.	590 Chests 195 " 160 " 255 " 455 Serons	405 Chests 200 " 120 " 70 " 520 Serons	270 Chs. Bengal. 145 " Oude. 70 " Madras. 90 " Manilla. 510 Ser. Carr.& Guatim.
COTTON....	1475 Bls. —— Ser. from East-India .... 2461 " —— " " West-Indies.............. 3091 " —— " " Brazil .... 5799 " —— " " United-States.............. 10153 " —— " " Great-Britain .... 1474 " —— " " Holland & other Ports . 24453 B. —— S.	consisting of 9794 Bls. East-India . 3910 " West-India. 3775 " Brazil ..... 6968 " Unit.-States 6 " Egyptian .. 24453 Bales	16 Bls. 4341 " 2881 " 2089 " 5716 " 6245 " 3868 Bls East-India .. 8262 " West-India.. 4006 " Brazil ...... 5134 " United-States —— " Egyptian ... 21288 Bales	4110 Bales 1835 " 605 " 5000 " 860 " 12410 Bales	1025 Bales 2995 " 1280 " 2160 " 785 " 8245 Bales	1570 Bls. East-India 1565 " West-India 1140 " Brazil 980 " United-States 785 " Egyptian 6040 Bales
RICE.........	14142 Blls. 3910 Bgs. from U.-States,E.I.&Braz. 3015 " 5610 " " European Ports.....	17157 Barrels 9520 Bags	9449 Barrels 2947 Bags 877 " 960 "	5800 Barrels 510000 lb	4800 Barrels 2350 Bags	6500 Blls. Carolina 2900 Bgs. E.-I. & Braz.
COCOA	—— Casks 443 Bags from West-Ind. & Brazil 170 " 4935 " " European Ports ...	170 Casks 5378 Bags	—— Casks 3083 Bags 4 " 3788 "	400000 lb	300000 lb	abt. 300000 lb
PIMENTO ..	—— Casks 787 Bags from Unit.-St.& West-Ind. 139 " 6078 " " Great-Brit.........	139 Casks 6865 Bags	—— Casks 1360 Bags —— " 8001 "	400000 lb	280000 lb	abt. 300000 lb
PEPPER ...	—— Bales 1656 Bags from East-India .... —— " 1355 " " United-States... .. 195 " 12649 " " Great-Britain ..... 32 " 25 " " European Ports ...	227 Bls. 15685 Bgs. abt. 1⅝ Mll.lb	—— Bales 65 Bags —— " 1266 " 367 " 1853 " 503 " 3987 " abt. 1 Mll.lb	250000 lb 1000000 "	200000 lb 900000 lb	100000 lb British Comp. 700000 " Sumatra
TEAS	11299 Boxes fr. Canton & Batavia . 1054 " " United-States...... 985 " " France............ 1034 " " Holland........... 162 " " London .... 236 " " other Ports........ 14770 Boxes which reduced into ¼ Boxes consist of	1053/4 Boxes Bohea .... 2424/4 " Congo .... 360/4 " Campoy.............. 2388/4 " Souchong & Pouchong.. 1667/4 " Pecco .... 615/4 " Skin .... 682/4 " Tonkay & Singlo....... 1354/4 " Young Hyson .... 774/4 " Hyson .... 908/4 " Imperial & Gunpowder. 166/4 " Sundries.............. 12391/4 Boxes	147/4 Bxs. Bohea.......... 869/4 " Congo .... 178/4 " Campoy......... 2490/4 " Souchg.& Pouchg. 1318/4 " Pecco.......... 1984/4 " Skin .... 2473/4 " Tonkay & Singlo. 461/4 " Young Hyson ... 2222/4 " Hyson .... 495/4 " Imperial & Gunp. 133/4 " Sundries......... 12770/4 Boxes	450/4 Bxs. 3230/4 " 1500/4 " 3900/4 " 350/4 " 13000/4 " 1200/4 " 2300/4 " 480/4 " 110/4 " 26520/4 Bxs.	150/4 Bxs. 2700/4 " 1400/4 " 4400/4 " 500/4 " 12400/4 " 900/4 " 1800/4 " 200/4 " 50/4 " 24500/4 Bxs.	250/4 Bxs. Bohea 2400/4 " Congo 1130/4 " Campoy 3450/4 " Souchong 480/4 " Pecco 6790/4 " Skin&Tonk. 400/4 " Young Hyson 1200/4 " Hyson 60/4 " Imperial 40/4 " Gunpowder 16200/4 Boxes

☞ On adding the remaining Stock in the preceding year to the Import, and deducting the Stock on hand of the running year, the above Statement will show the annual Consumption and Export of each Article.

Arrivals

1829	1830	1831	
736	953	748	from Great-Britain.
48	62	86	" do. in Ballast.
490	678	509	" Baltic, Denmark & Norway.
439	512	395	" the Coast to Antwerp.
200	229	199	" France and South of Europe
98	110	126	" Brazil and Buenos-Ayres.
45	28	52	" United-States.
98	126	153	" West-Indies.
11	15	12	" East-Ind. and Canaries.
2165	2713	2280	

GENERAL REMARK. Our Trade has ruled very animated throughout the year, and although the communications with Poland, and other parts visited by the Cholera, were not easy, and partly interrupted, our Exports generally, have exceeded those of every preceding year — the encreased Imports, of some Articles, were therefore not burthensome, and the supplies, in many instances, would have been insufficient to face the wants, without the aid of overlain Stocks, which for the most part have undergone a material reduction. *Coffee* has been the favorite Article, and its rise in a twelve-month, from 3½ ß for ord. Domingo up to 6 ß, has not been entirely without influence on Articles unusually depressed in value, which have either witnessed some improvement already, or assumed at least a firmer appearance. — *Sugars*, as fallen below the price at which they can be produced, have particularly attracted attention, and we look on them as promising, especially if Speculation interferes.

We consider the Cholera as extinct here — it has displayed a very mild Character, and we have not witnessed one single instance of infection, although no measures were taken to prevent it, every thing indeed moving in its usual course, as if no illness existed.

P. S.

IN adding a few Remarks to the above Statement we would observe, that when we refer to Consumption and Export, both are conjointly understood.

COFFEE.......The supply is barely an average one, the average Import of last five years being 43¾ Mll.℔ — the gradual increase in the Consumption is very striking — it rose from 1821/1825 from 21 to 34¼ Mll ℔, annual average 27¼ Mll.℔, from 1826/1830 up to 45¼ Mll.℔, annual average 40½ Mll.℔, and the above shews a Consumption last year of 50¾ Mll.℔. Of our present Stock abt. 11 Mll.℔ are in Speculators, and only 5 Mll.℔ in Importers hands.

SUGAR........Our Import this year is the heaviest we ever had; the three Months, August September and October, brought in a supply of 45½ Mll.℔, in addition to a Stock of 22 Mll.℔, yet the Market has not felt burthened for a moment, the Exports, as our Statement indicates, amounting to 117 Mll.℔, which so considerably exceeds the usual wants (1829: 93 Mll.℔, 1830: 86 Mll.℔, annual average from 1821/1830 80½ Mll.℔) that we can only account for this sudden increase, by the unprecedented low price of Sugars so materially favoring the Consumption.

RUM ....The Consumption last year has been unusually extensive, owing perhaps to the very reduced prices.

TOBACCO.....We had a full Import, the supply of Portorico may even be called heavy amounting to abt. 3 Mll.℔.

HIDES ....A supply of 18000 Ps. in December swells our Stock; Export abt. 108500 Ps., 1830 only 89100 Ps.

INDIGO ....Our Exports fall short, the annual average of last 5 years being 5443 Chs. 419 Serons, 1830 even 6269 Chs. 607 Serons, last year only 4915 Chs. 546 Serons.

COTTON.......The state of affairs in Poland, and the Cholera, checked a free display of activity for a time, yet our Export, 26658 Bales, nearly reaches the annual average from 1826/1830: 27465 Bales, and exceeds that of 1830 — the existing Stock is chiefly in Dealers hands.

RICE ....Our Import has been heavy, the Consumption however exceeds that of every preceding year, amounting to 10 Mll.℔, average of last 10 years only 6¾ Mll.℔. The present Stock consists mostly of low quality.

PEPPER ......Our Exports were extensive, exceeding the supply, although beyond an average one.

TEA...........Our Import, like that of the preceding year, was again unusually small, the annual average from 1821/1830 amounting to 19462/4 Boxes; a short supply is therefore felt, our Stock shewing a decrease of 8300/4 Bxs. and the only remains in Importers hands are 450/4 Bxs. Campoy, 1390/4 Bxs. Souchong.

COCHINEAL ..At the reduced prices Sales have been easy for the last six Months — Import 156 Serons, present Stock 70 Serons.

Quelle a été en 1832 la valeur approximative dans le pays de production, c.a.d. Russie, Prusse &c.

1°. du Poud de chanvre — 84 R:
2°. id. de Lin — 125.,
3° — id. de Suif — 173.,
4° — id. de Potasse — 58
} pr Berkowetz de 10 Pud

5°. — id — de Fer — 44 R:
6° — id. de Cuivre — de Stockholm 140 ₰ Bque pr Schte.
7°. du Tonneau de Poix ou Goudron — 9 ₰ Bque pr Barril à Stockh.
8°. des Bois — —
9°. du Tschwert de Froment — 22 R:
10° du id. Seigle — 14 R:
11° — id — Orge — 12 R:
12° id — Graine de lin — 24 R:
13° — des 1000 pièces Peaux de lièvre — de 250 à 1600 R:
14° — des id: Cuirs de chevaux — 23 R: pr Pud

Vous seriez bien aimable si vous vouliez bien mettre un chiffre à la suite de chacune de ces questions.

Tout à vous

de la Roquette

ce 18 Avril.

attendez vous bientôt des Navires de France? (français)
on attend 2 Navires français du Havre & 2 de Bordeaux.

Monsieur

Monsieur Borsier

Genève

Monsieur

Monsieur de la Roquette

&c &c &c

116

Si j'avais les moindres données je m'empresserai de répondre toutes vos questions, mais je n'ai rien — Si vous voulez je demanderais par le Courier de demain un prix-courant de St Petersbg — je dois cependant observer qu'il ne saurait vous guider pour les prix de Riga, Reval Libau &c, qui varient tous.

Quant à la Prusse, je me rapelle avoir vu dans la Gazette de Berlin un prix moyen de tous les grains pour 1832, avec un tableau de leur plus haut & plus bas prix dans les principales villes de Prusse

T. S. V. P.

Pour le Goudron & les Bois, je verrai si je ne puis vous donner quelques notices demain, au moins pour ceux de Finlande

à revoir ~~demain~~ — j'ai sommeil il est 9 heures & je m'en vais oublier que je suis ici —

A. E.

Jeudi Soir

Uebersicht der Preise im Jahre 1832.

Artikel.	Per			Januar.	Februar.	März.	April.	May.	Juny.	July.	August.	September.	October.	November.	December.
AGARICUS	100 ℔	ℳ	Banco.	60	60	58	58 a64	64	64	64	64 a70	70	70	70	70
ALAUN, Schwedischer	〃	〃	〃	9½	9½	9½	9½	9½	9½	9½a 8¾	8½	8½	8½	8½	8½
ALOE, Capensis	〃	〃	〃	22 a23	22 a23	22	20 a22	22	22	22½	22½a26	26	26	26	26
ANTIMONIUM, crudum	〃	〃	〃	—	—	—	—	25	25	25	25 a23	23	23	23	23
ARSENICUM, weisser, Schles. & Sächs.	〃	〃	〃	15¾a20	15¾a19	15¾a19	15¼a19	15¾a19	15¾a19	15¾a19	15¾a18½	15¾a18½	15¾a18½	15¾a18½	15¾a18½
ANIS	〃	〃	Court.	36 a44	36 a44	36 a44	6 a44	36 a44	36 a44	36 a44	44 a52	44 a52	50 a60	54 a60	54 a60
ANISUM, stellatum	℔	ß	Banco	9	9	9	9	9	8¾	8¾	8¾	8¾a 9½	9	9	9
BALSAMUS, Copaivae	〃	〃	〃	10½	10½	10½a 9½	39½	9½a 9	9	10 a10½	11 a12	11½a12	11½a12	11½a12	11½ a12
Peruvianus	〃	〃	〃	72	70 a62	62	60	60 a56	58	58 a60	58 a66	64 a66	64 a66	64 a66	64 a66
Tolutanus	〃	〃	〃	—	—	—	—	—	—	—	112	112	—	—	—
BORAX, raffinirter	〃	〃	〃	9	9	9	9 a10½	10½	10½a11	11	11	10½	10½	10½	10½
CACAO, Bahia	〃	〃	〃	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½	4 a 4½
Brasil	〃	〃	〃	2⅜a 2½	2⅜a 2⅝	2½a 2⅝	2⅜a 3	2⅝a 3	2⅜a 2⅞	2⅝a 3	2¾a 3	2½a 3	2½a 3	2½a 3	2⅞a 3
Caracas	〃	〃	〃	6 a 8	6 a 8	6 a 8	6 a 8	7 a 8	7 a 8	7 a 8	7 a 8	7 a 8	—	—	6¾
Domingo	〃	〃	〃	2½	2½	2½	2½	2½	2½	2½	2½	2½a 3	2⅞a 3	2⅞a 3	2⅞a 3
Guayaquil	〃	〃	〃	2¼a 2½	2 a 2½	2 a 2¼	2½a 3	2½a 3	2½a 3	2½a 3	2½a 3	2½a 3	3	3	3
Martinique	〃	〃	〃	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5	4½a 5
CAMPHOR, raffin. in Papier	〃	〃	〃	27	25 a26	25	25 a29	28	28 a27	26½a25	25 a27	27	28	28 a26	26
„ ohne „	〃	〃	〃	30	28 a29	28	28 a33	33	33 a31	30 a28	28 a32	32	32	31 a28	28
CANEEL, Ceylon	〃	ℳ	〃	4½a 6½	4½a 7¼	4½a 7¼	4½a 7¼	4½a 7	4½a 7	4½a 7	4½a 7½	4½a 7½	4½a 7½	4½a 7½	4½a 7½
CANELLA, alba	〃	ß	〃	5 a 6	5 a 6	5 a 6	5 a 6	5 a 6	5 a 6	5 a 6	5 a 6	5 a 6	5 a 6	4½a 6	4½a 6
CANTHARIDES	〃	〃	〃	64	64	64 a56	52 a56	56	56	56 a50	60 a68	68 a64	64 a62	62 a64	64
CARDAMOM, Ceylon langer	〃	〃	〃	32	31 a32	31	31	31	28 a27	27	27 a26	26	25	24	24
Malabar	〃	〃	〃	52 a56	50 a56	50 a56	48 a56	48 a54	48 a54	48 a54	48 a54	54	54	48 a50	46 a50
CASSIA, Lignea	〃	〃	〃	10¼a10⅝	10¼a10⅝	10¼a10⅝	10¼a10½	10¼a10⅝	10¼a10⅝	10¼a10⅝	10¼a10⅝	10¼a10½	9⅞a10½	9½a10	9½a10
CASSIÆ, Flores	〃	〃	〃	10	10	10	10	9⅞a10	9⅞a10	9⅞a10	9⅞a10	9⅞a10	9⅞	9⅞a10¼	10½
CASTOREUM, Canadense	〃	ℳ	〃	33	33	33	33	33	33	33	33	33	33 a32	32	32
Moscoviticum	〃	〃	〃	430	430	430	430	430	430	430	430a480	430a480	430a480	430a480	430a480
CITRONSCHALEN	100 ℔	〃	〃	14	14	14 a13½	13½	13½a16	14 a16	14 a16	14 a16	14 a16	14 a16	15 a17	15 a17
COCHENILLE	℔	〃	〃	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7	5½a 7
CORINTHEN, Triester Packung	100 ℔	〃	〃	13½a14	13 a13½	12 a13	13 a13½	13 a13½	13 a13½	13½	13½a14	13½a14	13¼a13¾	13¼a13¾	13¼a13¾
Zanter „	〃	〃	〃	15¼	14½a15½	13¾a14¼	14 a14½	13½a14	14¼a14½	14½	14 a14½	14	14	14	14
CORTEX, Adstringens	℔	ß	〃	20	20	20	20	20	20	20	4 a 7	4 a 7	4 a 6	4 a 6	4 a 6
Cascarillae	100 ℔	ℳ	〃	45 a65	35 a65	35 a55	25 a45	20 a45	20 a40	20 a40	20 a40	20 a40	20 a40	20 a32	20 a32
Chinae Flavus	℔	ß	〃	7 a 8½	7 a 8½	7 a 8	7 a 8	7 a 8	7 a 8	7 a 8½	7 a 8	7 a 8	7 a 8	7 a 8½	7 a 8½
„ Huanuco	〃	〃	〃	16 a44	16 a44	16 a44	12 a44	12 a44	12 a44	12 a44	12 a44	12 a44	12 a44	12 a44	12 a44
„ Huamalies	〃	〃	〃	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24	8 a24
„ de Loxa	〃	〃	〃	20 a36	20 a36	20 a36	20 a36	20 a36	20 a36	20 a36	36 a40	34 a40	34 a40	34 a40	34 a 40
„ Pseudo-Loxa	〃	〃	〃	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ Regius	〃	〃	〃	20	20	19½a24	24 a[illegible]	26½a27½	28 a29	26 a29	27 a26½	26½	26½	27	27
„ Ruber	〃	〃	〃	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144	48 a144
„ Rubiginosus	〃	〃	〃	10 a16	10 a16	10 a16	10 a16	10 a16	10 a16	10 a16	10 a16	14 a16	14 a16	14 a16	14 a16
„ Tenuis	〃	〃	〃	16	16	16	16	16	16	16 a18	16 a18	16 a18	16 a18	16 a18	16 a18
CHININUM, Sulphuricum	Unze	〃	〃	66	66	66 a79	70	72 a80	80 a84	80 a84	84 a88	84 a88	80 a88	80 a86	80 a86
CINCHONINUM, Sulphuricum	〃	〃	〃	36	36	36	36	36	36	36 a44	44 a46	44 a46	44 a46	44	44
CRYSTALLUM TARTARI	100 ℔	ℳ	〃	47 a48	47 a48	45 a48	45 a48	45 a48	45 a48	45 a48	45 a48	45 a48	45 a48	45 a48	45 a48
CUBEBEN	℔	ß	〃	10½	10½	10½	9¼a10½	9¼a10½	9¼a10½	9¼a10½	9¼a10½	9¼a10½	9¼a10½	9¼a10½	9¼a 9¾
FARBEHOLZ, Blau	100 ℔	ℳ	〃	4½a 5	4½a 5¼	4½a 5¼	4½a 5¼	4½a 5¼	4½a 5⅝	4½a 5⅝	4½a 5⅝	4½a 5⅝	4½a 5⅛	4½a 5⅛	4½a 5¼
Gelb	〃	〃	〃	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼	3½a 6¼
Japan	〃	〃	〃	12	12	12	12	12	11 a16	11 a16	11 a18	13 a18	13 a18	13 a18	13 a18
Pernambuc	〃	〃	〃	20 a30	20 a30	20 a30	20 a30	20 a30	20 a30	20 a35	20 a37	20 a39	20 a39	20 a39	20 a39
Sandel	〃	〃	〃	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
St. Martha (Nicaragua)	〃	〃	〃	5½a13	5½a13	5½a13	5½a13	5½a13	5½a13	5 a14	7 a14	8 a14	8 a14	8 a14	8 a14
FENCHEL	〃	〃	Court.	27 a30	27 a30	27 a30	30 a32	30 a32	30 a32	30 a32	30 a32	31 a32	30 a32	33	30 a32
FLORES, Sulphuris	〃	〃	Banco.	8½	8½	8½a 9½	10	10	10	10	10 a10	10 a11½	11½	11½	11½
FOLIA, Sennae Alexandr.	℔	ß	〃	23 a24	23 a24	23 a24	23 a24	23 a24	16 a24	16 a24	16 a24	16 a24	16 a24	16 a24	16 a24
GALLEN	100 ℔	ℳ	〃	45 a64	45 a64	45 a64	45 a64	45 a64	45 a 64	45 a64	45 a64	45 a64	45 a64	45 a64	45 a64
GLÆTTE, Engl.	〃	〃	〃	11½	11½	11½	11½	11½	11½	11½	11½	11½	11½	11½	11½
GUMMI, Ammoniacum	℔	ß	〃	8	8 a18	8 &18	8 &18	8 &18	8 &18	8 &18	8 &18	8 &18	8 &18	8 &18	8 &18
Arabicum	100 ℔	ℳ	〃	52 a125	52 a125	52 a125	52 a125	52 a125	52 a125	52 a125	52 a125	52 a125	52 a125	60 a125	56 a125
Asa foetida	℔	ß	〃	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24	7 a24
Benzoes	〃	〃	〃	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56	14 a56
Berbarice	100 ℔	ℳ	〃	27	27	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Copal	℔	ß	〃	17 a20	17 a20	17 a20	17 a20	14 a19	14 a19	14 a19	14 a19	14 a19	14 a19	14 a19	14 a19
Elasticum	〃	〃	〃	18 a36	17 a36	17 a36	15 a32	15 a32	16 a32	16 a32	16 a32	16 a32	16 a32	16 a32	16 a32
Elemi	〃	〃	〃	—	—	—	—	—	12	12	12	12	12	12	12
Galbanum	〃	〃	〃	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56	25 a56
Guajaci	〃	〃	〃	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30	12 a30
Guttae	〃	〃	〃	36 a48	40 a56	40 a56	40 a56	40 a56	40 a56	40 a56	40 a56	40 a56	40 a56	40 a56	40 a56
Laccae in tabulis	〃	〃	〃	14 a18½	13 a18	13 a18	13 a19	13 a19	13 a19	13 a19	13 a19	13 a19	13 a19½	13 a18	13 a18
Mastix	〃	〃	〃	36 a48	36 a48	36 a48	46 a48	36 a48	36 a48	36 a48	36 a48	36 a48	36 a48	36 a48	36 a48
Myrhae	〃	〃	〃	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44	8 a44
Olibani	〃	〃	〃	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12	7½a12
Sandarac	〃	〃	〃	10 a22	10 a22	10 a22	10 a22	12 a22	12 a22	12 a22	11 a22	11 a22	11a22	11 a22	11a22
Senegal, in Sorten	100 ℔	ℳ	〃	31 a32	31½a32	32	32	32	32 a34½	34½	35	35	35 a38	38 a40	40
„ gereinigter	〃	〃	〃	35	35	35	35	35	35 a38	36 a38	36 a38	36 a38	36 a40	40 a42	42
HARZ, braunes	〃	〃	〃	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½	3 a 5½
gelbes	〃	〃	〃	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10	7 &10
HAUSENBLASEN	℔	〃	〃	9 a13½	9 a13½	9 a13½	9 a13½	9 a12	9 a12	9 a13½	9 a13½	9 a12	9 a12	9 a12	9 a12
HIRSCHHOERNER	100 ℔	〃	〃	90 a95	90 a95	90 a95	90 a95	90 a95	78 a80	80 a95	80 a95	80 a95	80 a95	80 a95	80 a95
INGBER, weisser Ost-Ind.	℔	ß	〃	3¼	3¼a 3⅜	3¼a 3⅜	3¼a 3⅜	3¼ a3⅜	3½a 3⅝	3½a 3¾	3½a 4	3¾a 4	3¾	3¾a 4	3¾a 4
Candirter	〃	〃	〃	16 a18	16 a18	16 a18	15 a16	15 a16	14½a15	14½a15	15 a16	16	16	16	16
KUEMMEL	100 ℔	ℳ	Court.	18 a23	18 a23	18 a23	18 a23	18 a23	21 a23	21 a25	23 a26	26 a28	29 a33	34 a40	38 a40
LIGNUM, Guajacum	〃	ℳ	Banco.	2½a10½	2½a10¼	2½a10½	2½a10½	2½a10½	2½a10½	2½a10½	2½a10½	2½a10½	2½a10½	2½a10½	2½a10½
Quassiae,	〃	〃	〃	22	22	22	22 a24	24	25	25	25	25	25	25	25
Sassafras	〃	〃	〃	10½	10	10	10	10 a11	12	12	—	—	—	—	—
LORBEEREN	〃	〃	〃	14	14	14	14	14	13½	13½	13⅜a14	14 a15	16	16	16
LORBEER-BLÆTTER	〃	〃	〃	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12	11 a12

Uebersicht der Preise im Jahre 1832.

Artikel.	Per		Januar.	Februar.	März	April.	May.	Juny.	July.	August.	September.	October	November.	December.
MACIS, Blüthe	℔	ß Banco.	66 a64	56 a64	56 a64	56 a64	56 a64	56 a64	56 a70	58 a70	58 a70	58 a70	58 a72	60 a72
Nüsse	„	„ „	39 a43	39 a42	38 a41	38 a41	38 a41	40 a44	40 a44	40 a44	40 a44	40 a44	45 a47	46 a47
MANDELN, bittere Berbarice	100 ℔	ℳ „	17½	17½	17½a17¾	17½a17¾	17½a18	18	18 a24	24	24	—	28	28 a30
„ Provence	„	„ „	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32
süsse Berbarice	„	„ „	27	27	27	29	29	31 a31½	31½	32	32 a34	35 a38	38	38
„ Portug	„	„ „	35	35 a33½	33½	33½	33½	33½	33½a37½	38	38	—	—	—
„ Provence	„	„ „	35½	35½	35½a36	37	37	37½a38	38	40 a38½	40½a43	46	50 a52	52
„ Siciliane	„	„ „	36	36	36 a38	38 a40	38 a40	38 a40	40	40	40 a43	—	50 a52	52
„ Valence	„	„ „	37 a39½	37 a40	38 a40	38 a41	41	41	41	41	42 a43	46 a50	54 a60	53
„ Krack	„	„ „	25 &44	25 &44	25 &44	25 &44	25 &43	25 &43	25 &43	25&43	28 a48	28 a48	28 a56	28 a60
MANNA, Calabrina	℔	ß „	17	20	20 a22	24	24	24	24	24	21	24	24 a21	19
Cannulata	„	„ „	30	34	34 a40	—	—	—	—	—	—	—	—	—
MENNIE	100 ℔	ℳ „	10¼	10¼a10	10	10	10	10	11	11	11	10½a11	10½	10½
MOSCHUS, Cabardinus. in vesiculis	Unze.	„ „	13	13	13	13	13	13 a11½	11	11 a10½	10½	10½	10½	10½
Tunquinensis „ „	„	„ „	50 a75	40 a60	40 a60	30 a50	30 a50	30 a50	30 a50	30 a50	28	28	28	28
NELKEN	℔	ß „	9¾a10½	9¾a10½	9¾a10½	10½a11	10 a11	9¾a10	9¾a12	9½a12	9½a12	9½a12	9¼a10½	9½a10½
OLEUM, Anisi	„	ℳ „	8½a 9	8½a 9	8½a 9	8½a 9	8½a 9	8½a 9	8½a 9½	9½	9½	9½	9½	10
Bergamottae	„	„ „	6	6	6 a 6½	6½	6½	6	6 a 6¼	6¼	6¼	6¼	6¼	6¼
Cajeputae	Bout.	„ „	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20
Caryophyllorum	℔	„ „	4½	4½	4½	4½a 5	5½	4¾	4½	4½	4½	4½	4½	4½
Cassiae	„	„ „	8 a 8¼	8 a 8¼	8 a 8¼	8 a 8¼	8 a 7½	7½	7½	7½a 8	7¾a 8	7¾a 8	7¾a 8¼	8 a 8¼
de Cedro	„	„ „	5¾	5¾	5¾	5¾	6	6	6	6	6	6	6	6
Laurinum	100 ℔	„ „	—	—	—	—	—	35	35	35	35	35	35	35
Lavendulae	℔	ß „	36	36	36	36	36	36	36	40	40	40	40	40
Nucis moscatae expr.	„	„ „	58	58 a54	54	54	54	50	50	50 a46	46 a36	46	46	46
Ricini, gelb & weiss	Bout.	„ „	9½a18	9½a18	9½a18	9½a18	9½a18	9 a18	9 a18	9 a18	9 a18	9 a18	9 a18	9 a18
Vitrioli	100 ℔	ℳ „	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15	8½a15
OPIUM Thebaïcum	℔	„ „	13 14	13 a14	12½a13	11½	11½a11	9½a11	9½a10½	11½a11	11	10¾	10¾	10¾
ORLEAN	„	ß „	4½a 8¾	4½a 8¾	4½a 8¾	5 a 9	5 a 9	5 a 9	5 a16	5 a16	5 a16	5 a16	5 a14½	5½a14½
PFEFFER, schwarzer Engl. Compagnie	„	„ „	3¾a 4⅛	3¾a 4⅛	3¾a 4⅛	3⅞a 4¼	3⅞a 4¼	3⅞a 4¼	3⅞a 4¼	3⅞a 4¼	3⅞a 4¼	3⅞a 4¼	3⅞a 4¼	3⅞a 4¼
„ Sumatra	„	„ „	3½	3½	3½	3¾	3¾	3¾	3⅝	3⅝	3⅝a 3 11/16	3⅝a 3 11/16	3⅝a 3 11/16	3⅝a 3 11/16
langer	„	„ „	5½	5½	5½a 7¾	4¾	4¾	4¾	4¾	4¾	4¾	4¾	4¾	4¾
Spanischer	„	„ „	9	7 a 8	7	6	6	6	6	8 a 9	8 a 9	8 a 9	8 a 9	8 a 9
weisser	„	„ „	5¾a 7¼	5¾a 7¼	5¾a 7¾	5¾a 7¾	5¾a 7¾	5¾a 7¾	5¾a 7¾	7¼a 8	6 a 8	6 a 7½	6 a 7½	7 a 8
PIMENT, Englischer	„	„ „	5¼a 5½	5¼a 5½	5⅝a 7	6 a 7	6¼a 6¾	6¼a 6½	6¼a 6½	6⅜a 6½	5½a 6¼	5 a 5½	4⅞a 5½	5¼a5½
Spanischer	„	„ „	4	4	4 a 5	4¾a 5	4¾a 5	4¾	4¾	4¾	4¾	4¾	4¼a 4	4¼
POMMERANZEN, trockene	100 ℔	ℳ „	13 a16	13 a14½	13 a14½	13 a14½	13 a14½	13 a14½	14 a15	14 a16	16	16	16 a17	16 a17
„ Schalen	„	„ „	14 a15	14 a15	14 a15	15	15 a16½	16 a16½	16 a16½	16 a20	21 a22	22	24	24
QUECKSILBER	℔	ß „	23 a23½	23 a23½	23 a23½	23 a23½	23 a23½	23 a23½	23 a23½	24	24 a25	24½a24	24	24
QUERCITRON	100 ℔	ℳ „	7 a 7¾	7 a 7¾	7 a 7¾	7 a 7¾	7 a 7¾	6½a 7¾	6½a 7	5⅝a 7	5⅝a 6½	5⅝a 6½	5⅝a 6	5¾ a 6
RADIX, Alcannae	„	„ „	16	16	16	16	16	16	16	24 a18	18	18	18	18
Angelicae	„	„ „	28 a30	28 a30	28 a30	24	24	24	24 a28	26	26	26	26	26
Caïnca	℔	ß „	18	18	18	10	10	8 a12	8 a12	4 a10	5 a 8	5 a 8	5 a 8	5a 8
Chinae	100 ℔	ℳ „	28	28	28	28	28	28 a25	26	28 a26	28	28	28	28
Columbae	„	„ „	65 a80	56 a75	56 a75	56 a75	56 a75	56 a75	56 a75	56 a75	56 a75	56 a75	56 a75	56a75
Curcumae	„	„ „	8 a20	8 a20	12 a20	12 a20	12 a20	12 a20	12 a20	12 a20	12 a20	12 a20	12 a20	12a20
Galangae	„	„ „	82	82 a100	100	100a90	90 a80	85 a100	100a105	105a135	—	—	150	150
Jalappae	℔	ß „	18 a20	18 a20	18 a20	18 a20	18 a20	18	18 a21	18 a21	21	21 a22	21 a22	21 a22
Ipecacuanhae	„	„ „	72 a80	80 a64	64	64	68 a74	74	68 a72	84 a80	80 a72	68 a64	60	60
Liquiritiae	100 ℔	ℳ „	13 a19	13 a19	13 a19	13 a19	13 a24	12 a24	12 a19	12 a19	12 a19	12 a19	12 a19	12 a19
Rathaniae	℔	ß „	14	14	14	14	14	32	32	32 a35	36	36	36	36
Rheï, ganz geschälte	„	„ „	—	—	—	—	—	80	80	56 a80	56 a60	56 a60	56 a60	56a 60
„ halb geschälte	„	„ „	24 a40	24 a40	24 a40	24 a40	24 a40	24 a38	24 a34	24 a34	24 a34	24 a34	24 a34	24 a34
„ Moscovitici	„	ℳ „	5	5	5¼	5¼	5½	5¼	5¼	5¼	5¼	5¼	5¼	5¼
Sassaparillae, Brasiliensis	„	ß „	24 a26	24 a26	24 a26	24	24	20 a23	20 a23	20 a23	20 a23	20 a23	19 a21	19 a21
„ Honduras	„	„ „	20	20	20	20 a23	20 a23	20 a23	20 a23	20 a23	20 a23	20 a23	20 a23	20 a23
„ Vera-Cruz	„	„ „	7	7 a 8	8	8½a 9	9¼	10	10	10 a11	10 a11	10 a11	11 a11½	11½
Senegae	„	„ „	17½	16½a16	14 a15	14	13½	12½	12½	12½	12½a13	13	13 a12	12
Serpentariae, Virgin,	„	„ „	32	24	24	24 a20	19 a24	19 a20	18 a19	22 a24	24	24	24	24
ROSINEN, Malagaër.	100 ℔	ℳ „	13½	13½	13½a14	15	15	17½a18	18½	20	20	16 a14	13½	13½
Smyrnaër	„	„ „	12 a13	12 a13½	12 a13½	12 a15	15 a14	14¼	13 a14	13½a14	13¼	13½	14 a15	14 a15
SAFRAN, Gastinois	℔	„ „	34	34 a31	31	31	31	31	31 a27	27	27	27	27	23
Spanischer	„	„ „	34 a36	34 a31	31	31 a30	30	29	29 a26	26½	26½	26½	26½	22
SAGO, brauner	„	ß „	2¼a 3¾	2¼a 3¾	2¼a 4¼	2¼a 4¼	2¼a 4¼	2¼a 4¼	2¼a 4¼	2¼a 4¼	2¼a 4¼	2¼a 4¼	2¼a 4¼	2¼a 4¼
weisser	„	„ „	3½a 5	3½a 5	3½a 5	3½a 5	3½a 5	3½a 5¾	3½a 5¾	3½a 5⅞	3½a 5¾	3½a 5¾	3½a 5¾	3½a 5¾
SAL AMMONIACUM, graues & weisses	„	„ „	7¾a10	7¾a10	7½a10	7½a10	7½a10	7½a10	7½a10	7½a10	8 a10	8 a10	8 a10	8a 10
SALPETER, raffinirter, Engl. & Deutsch.	100 ℔	ℳ „	40	36 a40	36 &40	33 a40	28 a38	26 a34	26 a34	28 a34	28 a34	28 a34	32 a35	32 a35
roher Ost-Ind.	„	„ „	25 a31	24 a31	22 a31	22 a31	21 a31	19 a24	19 a24	19 a24	19 a25	19 a25	20 a26	20 a26
SCHWEFEL	„	„ „	5 a 9	5 a 9	4½a 9	4 a 9	4½a 9	5½a11	5½a11	5½a11	5½a11	5½a11	6½a11	7 a11
SEIFE, bunte	„	„ „	24½	24½	24½	24½	24½	26	26 a30	28	28	27	27	27
weisse	„	„ „	26½a27	26½a27	26½a27	26½a27	26½a29½	29½	30½a33	32	32 a33	32	30	30
SEMEN, Cumini	„	„ „	16½	16½	16½	17½	17½	19 a22	28 a3 5	35	35	35 a32	32	32
SPANGRUEN	℔	ß „	13½	13½	13½	13	13 a13½	13½	13½	13½	13½	13½a13	13	13
SPERMA-CETI	„	„ „	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18 a17	17	17
SUCCUS LIQUIRITIÆ	100 ℔	ℳ „	32 a40	32 a40	32 a40	32 a40	32 a41	32 a41	33 a41	33 a41	33 a41	33 a41	32 a41	32 a41
SUMAC, von Sicilien	„	„ „	13 a15½	13 a15½	13 a15½	13 a15½	13 a15½	13 a15½	13 a15½	12 a13	12 a13	9 a12	9 a12	9 a12
„ Triest	„	„ „	6½	6½a 7	7	7	7	7	7	7 a 6	6	6	6	6
TAMARINDEN	„	„ „	12 a16	12 a16	12 a16	12 a16	12 a16	12 a16	12 a16	16 a18	18	18	18	18
TERPENTIN, Bayonner & Bordeauxer	„	„ „	8 a10½	8 a10½	8 a10½	8 a10½	8 a11½	8 a11½	8 a11½	8 a11½	8 a11½	8 a10½	8 a10½	8 a10½
Oel	„	„ „	19½	20½	20½	20½	20½a20	20½	20½a19¾	18½a19¼	19 a20	19 a20	22	22
VANILLE	℔	„ „	16 a56	16 a56	12 a48	12 a48	12 a48	12 a48	12 a48	12 a48	12 a48	12 a48	12 a48	12 a48
VITRIOL, grüner	100 ℔	„ „	3½a 4½	3½a 4½	4½	4½	4½	4½	4½	4½	4½	4½	4½	4½
WACHHOLDERBEEREN,	„	„ „	8	8	8	8	8	8	8	8½	8½	7½	7½	7½
WACHS, gelbes	℔	ß „	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½	12 a12½
weisses	„	„ „	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17	16 a17
WEINSTEIN, rother und weisser	100 ℔	ℳ „	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45	26 a45
ZINK, Schlesischer (zur Stelle)	„	„ „	7	7	7	7	7	7 a 6¾	6¾	6⅞a 6⅝	6⅝	6⅞a 7	7	6 15/16
„ (auf Lieferung)	„	„ „	7	7	7	7	7	7 a 6¾	6¾	6⅞a 6⅝	6⅝	—	—	—
ZINNOBER, gemahlener Lacc.	℔	ß „	30	30	30	29	29	29	29	29	29	29	29	29

118

Latten de sapin
plancher de chêne (Dehler)
2 plancher — (Planken)
Douves
Poutres
Viertel Holter
Langholter
Esparres
Mats
Accoursier

116

$\frac{48}{79}$
31

Suède (Consulat de France à Gothembourg)

119

Sel (1 tonne = 150 kil) Kilogrammes 1365,900.

De France

3 = Fustagien (1 fust = 30 ox.)	Amandes Balle = 150 ##	Garance Fade = 150 ##
6.	1.	7.

Vinaigre

Fustagien	Oxhoves	Tierçes	Fade
1.	392.	50	9

Souffre

3 Oxh.	= 1 Fust. = 3 ox.
1	10

Esprit de Vin

Fust	Kist
2 = 500 effilb	1

Rougebrun Fade	Caffé sact. = 100 ##	Raffinade Fade = 800	Cerure Fust
1.	1047	21	6.

Therebenthine

Fade	Oxh.
4	2

Jus de reglise Kiste	Huile de Therebe. Oxh.
1	14.

Poires seches

Fades	fust
131	50

Pruneaux

Caines	Fust
97	25

Raisins secs ~~Fust~~ 3	
99	

Vin

Oxhoves	Fust	Caines
~~1152~~ 50 ~~462~~ 1664 250 p.	159	60

16 = [illegible]

Vin

Fade	Pipes = 2 ox.
139 149 9 327	~~9~~ 1664 654 2318 140

Ocre Fade	Indigo
6.	10 pk

Bouchons		Eaux de Vie	
Balles = 24f.	Caisses = 10f.	Pipes = 2 oxhoos	
112	4	73	f. 1½ Labont. 9 250
Eau de vie Fad. 74	arac fust = 500 6.		

120

25 Bar. ocre = 10230 kilo. 1 Bar = 820 lt.
7 Tonneaux tabac = 700 kilo. 1 Tonn = 200 lt
1 Baril id = 25 kilo. = 50 lt
4 Tonneaux id = 600 kilo. 1 Tonn = 300 lt
1 caisse eau de cologne = 100 douz.
1 caisse [illegible] = 600 Bout.
3 cses fruitts conf. = 131 Bout. 1 cse = 44 Bout
1 fut huile d'oillet = 90 kilo. = 180 lt
3 fut colles de poisson = 15 Pud. 1 fust = 5 Pud.
10 Barrique id = 50 Pud. 1 Bar = 5 Pud
6 Balles chanvre = 359 Pud $\frac{1}{2}$ 1 Balle = 60 Pud.
15 Bar. soye de porc = 378 pud. 1 Barrique = 25 Pud.
8 Cses queux de chevaux = 76 pud. 1 cse 10 Pud.
12 Balles id = 126 Pud. 1 Balle = 10 Pud.
100 fut Potasse = 2689 pud. 1 fut 27 Pud.
20 paquet cuirs = 500 Pieces 1 Paque = 25 Pieces
40 Balles id = 1000 Pieces 1 Balle = 25 Pieces
1 fut soye de Porc = 15 Pud.
41 fass suif = 1139 Pud. 1 fass = 27 $\frac{1}{2}$ pud
1208 saumons cuivre = 1200 pud. 1 saumon = 1 Pud.
1340 nattes morue = 166,605 lt. 1 natte = 125 lt
650 fordeaux id = 85,316 lt. 1 fordeau = 130 lt
10 Barriques garance = 8661 kilo. 1 Barrique = 932 lt.

50 Bar potasse = 1400 Pud = 1 Barr. = 28 Pud.

2979 saumons = 4000 Pud. 1 saumon = 1 Pud $\frac{1}{3}$

16 Balles laines = 140 Pud. 1 Balle = 9 Pud

200 futs potasse = 4,999 Pud. 1 Furt = 25 Pud.

17 Balles chanvre = 1008 Pud. 1 Balle = 59 Puds

1 Paquet cuirs = 500 Peaux

539 Barres fer = 1000 Pud. en 1 Barre = 2 Pud.

48 balles chanvre = 3,034 pud. 1 Balle = 63 Pud.

2119 Barres fer de suede = 3192 Skt. 7 Barres = 1 Skt.

300 balles acier = 102 Skt $\frac{1}{2}$ 3 Pud. = 1 Skt.

88 c^es sucre = 36,052 ℔. 1 c^e = 410 ℔

938 nattes id = 97000 ℔. 1 natte = 116 ℔

1 Bar. id = 160 ℔

33 fut. sirop = 28,766 ℔ 1 fut = 872 ℔

4 futs clous de giroffle = 461 ℔. 1 fut = 113 ℔

2734 blocs de ivoire = 2000 ℔. 1 Bloc = 1 Pud. env

49 c^es indigo = 11 634 ℔. 1 c^e = 242 ℔

31 fut gomme = 9274 Kil. 1 fust = 600 ℔

124 Kist id = 53,212 ℔. 1 Kist = 490 ℔.

1 sac cacao = 75 Kilo. = 150 ℔

1 sac gomme = 60 Kilo = 120 ℔.

25 fut zinc = 659 Puds 1 fust = 26 Puds

169

Fortegnelse

som viser den aarlige Abonnementspriis paa følgende med de Kongel. Poster forsendende fremmede Tidender og Tidsskrivter, og hvormeget den, i Forhold dertil, til den polytechniske Læreanstalt erlæggende Extraafgivt, aarligen og qvartaliter udgjør.

No.	Tidendernes Navne.	Den aarlige Abonnementspriis. Rbd. Sølv.	St.	Afgiften til den polytechniske Læreanstalt. aarlig. Rbd. Sølv.	St.	qvartaliter. Rbd. Sølv.	St.
1	Altonaer-Adreß-Comptoir-Nachrichten	5	52	:	32	:	8
2	a. Wechsel- und Geld-Cours in Altona . . .	7	84	:	48	:	12
	b. K B C Wechsel- und Geld-Cours . . . .) in Altona und	7	84	:	48	:	12
	c. K B C Wechsel- und Geld-Cours . . . .) Hamburg.	7	84	:	48	:	12
3	Dänischer Anzeiger	7	20	:	44	:	11
4	Börsenhalle	21	70	1	36	:	33
5	Hamburger Adreßcomtoir-Nachrichten	11	40	:	68	:	17
	paa Skrivpapiir	13	47	:	80	:	20
6	Staats- und gelehrte Zeitung des Hamburgischen Correspondenten	11	:	:	68	:	17
	paa Skrivpapiir	14	76	:	88	:	22
7	Nachrichten, Bekanntmachungen und unterschiedliche Anzeigen von Hamburg	12	52	:	76	:	19
	paa Skrivpapiir	14	76	:	88	:	22
8	Hamburger Preis-Courant der Waaren in Partheyen	10	66	:	64	:	16
9	Wechselcours in Hamburg	5	50	:	32	:	8
10	Geldcours in Hamburg	5	50	:	32	:	8
11	Berlinische Zeitung von Staats- und gelehrten Sachen von Voß	14	:	:	84	:	21
12	Berlinische Nachrichten von Staats- und gelehrten Sachen von Haude et Spener	14	:	:	84	:	21
13	Hannöversche Anzeigen nebst dem neuen Hannöverschen Magazin	11	68	:	72	:	18
14	Leipziger Zeitung	16	52	1	4	:	25
15	Allgemeine Zeitung	24	18	1	48	:	36
16	Allgemeiner Anzeiger	14	8	:	84	:	21
17	Wiener Zeitung nebst Amts- und Intelligenzblatt	39	32	2	44	:	59
18	Göttingische gelehrte Anzeigen . , ...	13	36	:	80	:	20
	paa Skrivpapiir	17	54	1	8	:	26
19	Hallische allgemeine Litteraturzeitung	19	6	1	20	:	29
20	Ergänzungsblätter zur allgemeinen Litteraturzeitung	13	48	:	80	:	20
21	Jenaische allgemeine Litteraturzeitung	20	10	1	24	:	30
22	Leipziger Litteraturzeitung	20	10	1	24	:	30
23	Der Verkündiger	8	26	:	52	:	13
24	Regensburger Zeitung	19	18	1	20	:	29
25	Nürnberger Handelszeitung	20	84	1	28	:	31
26	Salzburger Medicinisch-chirurgische Zeitung . .	19	86	1	24	:	30
27	Allgemeiner Cammeral-Oeconomie-Forst- und Technologie-Correspondent für Deutschland	13	4	:	80	:	20
28	Landwirthschaftliche Zeitung	9	20	:	56	:	14
29	Hanseatische Zeitung oder deutscher Beobachter	15	54	:	92	:	23
30	Getraide Preise in Hamburg	21	70	1	36	:	33
31	Journal de Frankfort	18	2	1	12	:	27
32	Le Moniteur universel	77	24	4	80	1	20
33	Journal des debats	~~52~~	~~64~~	3	28	:	~~79~~
34	Gazette de France	52	57	3	28	:	79
35	Journal des Dames et des Modes	27	86	1	72	:	42
36	Rotterdammer Courant	32	30	2	4	:	49
37	Journal Publié a Leyde	44	30	2	76	:	67
38	Kophandels Zeewarts Tyding	42	14	2	60	:	63
39	Harlemmer Courant	32	30	2	4	:	49

14 61 pr. Trimester

No.	Tidendernes Navne.	Den aarlige Abonnements priis. Rbd. Sølv.	Sk.	Afgiften til den polytechniske Læreanstalt. aarlig. Rbd. Sølv.	Sk.	quartaliter. Rbd Sølv.	Sk.
40	Utrechter Courant	31	80	2	=	=	48
41	Haagsche Courant	32	82	2	4	=	49
42	Amsterdammer Courant	36	10	2	24	=	54
43	Morning Chronicle	171	52	10	68	2	65
44	Times	173	76	10	84	2	69
45	tbe Courier	176	=	11	=	2	72
46	Star	173	76	10	84	2	69
47	London Chronicle	101	93	6	36	1	57
48	St. James Chronicle	101	93	6	36	1	57
49	Loyds Evening Post	101	93	6	36	1	57
50	Courier d'Angleterre	81	20	5	8	1	26
51	Loyds Liste	36	84	2	28	=	55
52	Courier de Londres	91	30	5	68	1	41
53	Shipping List	62	66	3	88	=	94
54	Journal de Paris	51	88	3	24	=	78
55	Litterarisches Wochenblatt der Börsenhalle . . .	12	50	=	76	=	19
56	Schifsberichte und Seeliste der Börsenhalle . .	12	50	=	76	=	19
57	the Hamburg Reporter	18	2	1	12	=	27
58	Zeitung für Pferde Liebhaber	7	87	=	48	=	12
	Tidsskrivternes Navne.						
1	Annalen des Ackerbaues von Thaer	16	52	1	4	=	25
2	Altenburger medicinische Annalen	18	62	1	16	=	28
3	Hufelands Journal der Heilkunde	13	66	=	84	=	21
4	Hufelands Bibliothek der Heilkunde	8	18	=	48	=	12
5	Journal der Chemie von Schweigger, Gilbert und Pfaff	18	=	1	12	=	27
6	Politisches Journal	8	2	=	48	=	12
	paa Skrivpapiir	10	14	=	60	=	15
7	Gilberts Annalen der Physik	29	52	1	80	=	44
8	Repertorium der Naturkunde von Flörke	9	92	=	60	=	15
9	Weimarsches Garten=Magazin	19	86	1	24	=	30
10	Weimarsche geographiske Ephemeriden	19	12	1	20	=	29
11	Zachs monatliche Correspondenz der Erd= und Himmelskunde	12	72	=	76	=	19
12	Leipziger musicalische Zeitung	14	=	=	84	=	21
13	Oeconomische Hefte, jetzt Archiv der deutscher Landwirtschaft	12	18	=	72	=	18
14	Neue theologische Annalen	12	46	=	76	=	19
15	Zeitung für die elegante Welt	17	76	1	12	=	27
16	Journal des Luxus und der Moden	17	92	1	12	=	27
17	Allgemeine politische Annalen	14	46	=	88	=	22
18	Archenholz Minerva	21	16	1	32	=	32
19	Allgemeine Gesundheits Zeitung	6	70	=	40	=	10
	paa Skrivpapiir	7	60	=	48	=	12
20	Mitheilungen zur Beförderung der Sicherheitspflege	8	2	=	48	=	12
	paa Skrivpapiir	9	20	=	56	=	14
21	Berliner musikalische Zeitung	17	31	1	8	=	26
22	Columbes oder Amerikanische Miscellen	9	7	=	56	=	14
23	Die Biene	12	50	=	76	=	19
24	the Gleaner . . . . = ...	14	30	=	88	=	22
25	Neue Pariser Modeblätter	10	23	=	60	=	15
26	Hermbstädts Bulletin der Naturwissenschaft . .	18	=	1	12	=	27
27	Schleswig Holstein Lauenb. Provincial Berichte	7	58	=	48	=	12

170

MINISTÈRE DU COMMERCE.

1re DIVISION.

BUREAU DES CONSULATS.

N° 48

CONSULAT DE COPENHAGUE.

PRIX COURANT des Denrées Coloniales, au 15 Novembre 1817.

Noms des Denrées.	Manière dont elles sont vendues.	Prix en Monnaye et à la Mesure du pays. Argt. de banq. Dans. R.	S.	à R.	S.	En Mesures françaises.	Prix en Francs. F.	C.	à F.	C.	Observations.
Aloes	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Arrac blanc	par Bouteille										
Arrac jaune	par chopine	2	〃			0,219 Litre	3	〃			
Bois de gaiac	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Bois de teinture calliatour	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Bois de teinture campêche	par 100 £.	10	48	11	〃	49,93100 Kilogr.	15	75	16	50	
Bois de teinture d'ébéne	par 100 £					49,93100 Kilogr.					
Bois de teinture fustet jaune	par 100 £.	10	32	11	〃	49,93100 Kilogr.	15	50	16	50	
Bois de teinture Sapan	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Caccao de Caraques	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Caccao de Martinique	par Livre	1	72			0,49931 Kilogr.	1	72			
Caffé de St. Dom. et de la Martin. fin	par Livre	1	9	1	11	0,49931 Kilogr.	1	63	1	66	
Caffé de St. Dom. et de la Martin. moyen	par Livre	1	3	1	6	0,49931 Kilogr.	1	55	1	59	
Caffé de St. Dom. et de la Martin. ordinaire	par Livre	1	1	1	2	0,49931 Kilogr.	1	52	1	53	
Caffé de Java	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Caffé de Mocca	par Livre					0,49951 Kilogr.					
Camphre cru	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Camphre rafiné	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Canelle fine	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Canelle ordinaire	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Cardamome	par Livre	5	〃	5	16	0,49931 Kilogr.	7	50	7	75	
Cochenille	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Cotton de Fernambuch	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Cotton de Georgie	par Livre	1	68	1	74	0,49931 Kilogr.	2	56	2	81	
Cotton des Indes orientales	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Cuirs d'Amérique sechés	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Dents d'Elephant grands	par Livre	4	64			0,49931 Kilogr.	7	〃			
Dents d'Elephant petits	par Livre	2	82	2	86	0,49931 Kilogr.	4	28	4	33	
Gingembre blanc des Ind. orient	par Livre	〃	52	〃	55	0,49931 Kilogr.	〃	81	〃	86	
Gingembre brun	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Gingembre confit	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Girofle	par Livre	4	64	4	80	0,49931 Kilogr.	7	〃	7	25	
Gomme d'Arabie	par Livre	〃	76			0,49931 Kilogr.	1	19			
Indigo de l'Isle de france	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Indigo de Guatimalo	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Indigo de Bengale	par Livre	6	〃	11	〃	0,49931 Kilogr.	9	〃	16	50	
Muscades fleurs	par Livre	8	64	9	〃	0,49931 Kilogr.	13	〃	13	50	
Muscades noix	par Livre	9	〃			0,49931 Kilogr.	13	50			
Nanquins	par Pièce					par Pièce					
Poivre noir	par Livre	〃	94	1	〃	0,49931 Kilogr.	1	47	1	50	
Poivre blanc	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Poivre en pondre	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Piment	par Livre	1	6	1	8	0,49931 Kilogr.	1	59	1	62	
Quinquina en racine	par Livre	〃	32	〃	33	0,49931 Kilogr.	〃	50	〃	51	
Quinquina galanga	par Livre	〃	37	〃	38	0,49931 Kilogr.	〃	58	〃	59	
Rhubarbe mondée	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Rhubarbe plate	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Rhubarbe ronde	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Rhubarbe non-mondée	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Ris de la caroline	par 100 £.	54	〃	56	〃	49,93100 Kilogr.	81	〃	84	〃	
Ris des Indes orient.	par 100 £.	38	〃	39	〃	49,93100 Kilogr.	57	〃	58	50	
Rotins	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Rum de la Jamaïque	par Barrique					par Barrique					
Rum de St. Croix	par Barrique	220	〃	225	〃	par Barrique	330	〃	337	50	
Rum de l'am. Seple. blanc	par Barrique					par Barrique					
Rum de l'am. Seple. jaune	par Barrique					par Barrique					
Sagon de la Chine	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sagon dés Ind. orient.	par Livre	〃	60	〃	62	0,49931 Kilogr.	〃	94	〃	97	
Salpêtre des Ind. orient.	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Sucres Raffiné	par Livre	1	32	1	40	0,49931 Kilogr.	2	〃	2	12	
Sucres Melis	par Livre	〃	78	〃	80	0,49931 Kilogr.	1	22	1	25	
Sucres Lump	par Livre	〃	74	〃	76	0,49931 Kilogr.	1	16	1	19	
Sucres Candis jaune	par Livre	〃	88	〃	92	0,49931 Kilogr.	1	37	1	43	
Sucres Candis brun	par Livre	〃	80	〃	84	0,49931 Kilogr.	1	25	1	31	
Sucres St. Croix	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres Brésil	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres Batavia en Sacs	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres do. en Canastres	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres de Benares & de Bengale blanc	par Livre	〃	52	〃	56	0,49931 Kilogr.	〃	81	〃	87	
Sucres de Benares & de Bengale jaune	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres de Benares & de Bengale brun	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres Havana blanc.	par Livre	〃	64	〃	68	0,49931 Kilogr.	1	〃	1	6	
Sucres Havana jaune.	par Livre	〃	56			0,49931 Kilogr.	〃	88			
Sucres Guadel. et Martin.	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac de Mariland	par Livre	1	〃	1	20	0,49931 Kilogr.	1	56	1	81	
Tabac de Virginie	par Livre	〃	54	1	16	0,49931 Kilogr.	〃	84	1	75	
Tamarin des Ind. or.	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Thés Bohé	par Livre	1	23	1	24	0,49931 Kilogr.	1	86	1	87	
Thés Congo	par Livre	2	40	2	48	0,49931 Kilogr.	3	63	3	75	
Thés Kampouy	par Livre	2	48	2	80	0,49931 Kilogr.	3	75	4	25	
Thés Ziou Zioung	par Livre	3	〃			0,49931 Kilogr.	4	50			
Thés Pecco	par Livre	7	28	7	32	0,49931 Kilogr.	10	94	11	〃	
Thés Songlo	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Thés Tunkay	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Thés Haysanschin	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Thés Haysan	par Livre	7	〃			0,49931 Kilogr.	10	50			
Thés Tschy	par Livre	11	92	12	40	0,49931 Kilogr.	17	94	18	62	
Thés Soulong	par Livre	7	48	11	32	0,49931 Kilogr.	14	25	17	〃	

PRIX COURANT des Grains, au 15 Novembre 1817.

Noms des diverses espèces de Grains.	Manière dont elles sont vendues.	Prix en Monnaye et à la Mesure du pays. Argt. de banq. Dans. R.	S.	à R.	S.	En Hectolitres.	Prix en Francs. F.	C.	à F.	C.	Observations.
Blé de la Baltique	par Tonneau	28	〃			138,897 Litr.	42	〃			
Blé de Dannemarc.	par Tonneau	17	〃	21	〃	138,897 Litr.	25	50	31	50	
Seigle de la Baltique	par Tonneau	18	〃	19	〃	138,897 Litr.	27	〃	28	50	
Seigle de Dannemarc.	par Tonneau	14	〃	15	〃	138,897 Litr.	21	〃	22	50	
Orge	par Tonneau	9	48			138,897 Litr.	14	25			
Avoine	par Tonneau	6	〃	7	〃	138,897 Litr.	9	〃	10	50	

Rapport des Poids, Mesures et Monnayes du Pays avec ceux de la France.

Mesures linéaires.

1 Pied de Dannemarc	0,313627	Mètre.
1 Aune	0,627254	—
1 Toise	1,881762	—
1 Lieue	7527,048000	—

Poids.

1 Livre	0,49931	Kilogramme.
1 Once	00,31207	—
1 Lispund ou 16 Livres	7,98896	—
1 Skippund ou 320 Livres	159,77920	—
1 Last de Commerce ou 5200 Livres	2596,41200	—

Mesure Cubique des fluides et des solides.

1 Pot = 4 Chopines	0,964	Litres.
1 Pied cubique ou 32 Pots	30,868	—
1 Tonne pour le bled = 8 Boisseaux	138,897	—
1 Boisseau	17,362	—
Tonne à bierre = 136 Pots	131,172	—
Tonne pour l'huile	117,660	—
Tonne à Sel = 176 Pots	169,790	—
Tonne à Goudron = 120 Pots	118,447	—
Tonne à beurre, suif et salaisons	131,172	—

Les Monnayes.

1 Rigsdaler de Banque Danoise = 6 Marcs = 96 Schellings

1 Marc ou 16 Schellings

1 Schelling

1 Ducat

Le titre 23 5/8 Karats, le Poids 3,450 Grammes.

1 Rigsdalers espèce . . . 5 Fr. 55 C.

Cours du change du 15 Novembre 1817

Hambourg 2/m 413 p%

à vue — 420.

Amsterdam —

Londre 2/m 17/3 Rbd

Paris pas noté mais d'après le cours du change à Hamb sur Paris un franc équivalait à 4ß.

Species 435 p%

Escomte 8 p%

Observations.

SUITE du TABLEAU

DE QUINZAINE.

N° 78

CONSULAT DE COPENHAGUE.

PRIX COURANT des Marchandises qui se vendent en Dannemarc au 15 Novembre 1817

Noms des Marchandises.	Manière dont elles sont vendues.	Prix en Monnaye et à la Mesure du pays. Argt. de banq. Dans. R.	S.	à R.	S.	En Mesures françaises.	Prix en Francs. F.	C.	à F.	C.	Observations.
Acier de Suede	par 100 £.	27	„			49,93100 Kilogr.	40	50			
Allun	par Tonne	80	„				120	„			
Amandes douces	par 100 £.	150	„	152	„	49,93100 Kilogr.	225	„	228	„	
Bas d'Islande 1re qualité	par Paire	„	80			par Paire	1	25			
Bas d'Islande 2e do.	par Paire	„	52	„	68	par Paire	„	81	1	6	
Bois d'Acajou, en planches	par Pied □	„	66	„	80		1	3	1	25	
Chanvre de Petersb. purgé	par 320 £.	88	„	90	„	159,77920 Kilogr.	132	„	135	„	
Chanvre rebut	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Chanvre de Riga purgé	par 320 £.	90	„			159,77920 Kilogr.	135	„			
Cire blanche	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Cire jaune	par Livre	1	48	1	56	0,49931 Kilogr.	2	25	2	37	
Citrons de Messine	par Caisse					par Caisse					
Citrons de Mentona	par Caisse	39	48			par Caisse	59	25			
Cordage de Russie	par 320 £.	88	„	102	„	159,77920 Kilogr.	132	„	153	„	
Edredon	par Livre	7	„	8	„	0,49931 Kilogr.	10	50	12	„	
Etain	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Etoupe de chanvre	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Eau de Vie de Barcellone	par Barrique					par Barrique					
Fanon de baleine 1re qualité	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Fanon de baleine 2e do.	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Fer en barres de Norwège	par 320 £.	48	„	50	„	159,77920 Kilogr.	72	„	75	„	
Fer en barres de Russie	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Fer en barres de Suede plat.	par 320 £.	50	„			159,77920 Kilogr.	75	„			
Fer en barres idem □	par 320 £.	50	„	52	„	159,77920 Kilogr.	75	„	78	„	
Fer en plaques de Suede	par 320 £.	90	„	92	„	159,77920 Kilogr.	135	„	138	„	
Gands d'Islande	par Paire					par Paire					
Goudron, fin de la Finlande	par Tonne	13	„			118,447 Litres	19	50			
Harengs de Bergen	par Tonne	42	„	43	„	131,172 Litres	63	„	64	50	
Harengs de Jutlande	par Tonne	24	„	25	„	131,172 Litres	36	„	37	50	
Huile de Poisson des 3 couronnes	par Tonne	156	„			117,660 Litres	234	„			
Huile de Poisson de Baleine	par Tonne	116	„			117,660 Litres	174	„			
Huile de Poisson de chien de mer	par Tonne	114	„			117,660 Litres	171	„			
Huile de Poisson de veau marin	par Tonne	112				117,660 Litres	168	„			
Huile de Poisson de Bergen, brun	par Tonne					117,660 Litres					
Houblon de Suede	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Houblon de Brunswick	par 320 £.	150	„	350	„	159,77920 Kilogr.	225	„	525	„	
Klipfisch	par 320 £.	62	„	65	„	159,77920 Kilogr.	93	„	97	50	
Laine d'Islande blanche	par 320 £.	205	„	208	„	159,77920 Kilogr.	307	50	312	„	
Laine d'Islande mellée	par 320 £.	185	„	188	„	159,77920 Kilogr.	277	50	282	„	
Laine d'agneau de Jutlande	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Lin Droyaner Rakitscher	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Lin Marienbourg, geschnitten	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Lin Badstub., entre 1. et 2. sorte	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Lin Oberlander 3. sorte	par 320 £.	133	„	134	„	159,77920 Kilogr.	199	50	201	„	
Lin Hoff 3bands	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Lin Narva 12köpfiger	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Morue noire verdatre	par 320 £.	57	„	58	„	159,77920 Kilogr.	85	50	87	„	
Morue de Norvège (Rotschier)	par 320 £.	67	„	68	„	159,77920 Kilogr.	100	50	102	„	
Oranges douces	par Caisse					par Caisse					
Oranges bigarrades	par Caisse					par Caisse					
Pois gris	par Tonne	11	„	13	48	138,897 Litres	16	50	20	28	
Pois blancs	par Tonne					138,897 Litres					
Poissons plats grands	par 320 £.	55	„	58	„	159,77920 Kilogr.	82	50	87	„	
Poissons plats petits	par 320 £.	52	„	54	„	159,77920 Kilogr.	78	„	81	„	
Poix de Suede	par Tonne	21	„	22	„	118,447 Litres	31	50	33	„	
Potasse de Russie et de Suede	par 100 £.	42	„	45	„	49,93100 Kilogr.	63	„	72	50	
Prunes	par 100 £.	19	„	22	„	49,93100 Kilogr.	28	50	33	„	
Raisins de Corinthe	par 100 £.	58	„	60	„	49,93100 Kilogr.	87	„	90	„	
Raisins secs	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Sel de Cadix	par Tonne	8	„	8	48	169,790 Litres	12	„	12	70	
Sel Liverpool	par Tonne	11	„			169,790 Litres	16	50			
Sel St. Ubes	par Tonne	9	48	10	„	169,790 Litres	14	25	15	„	
Sel d'Ivica	par Tonne					169,790 Litres					
Sirop brun Danois	par 100 £.	31	48	34	„	49,93100 Kilogr.	47	25	51	„	
Sirop idem étranger	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Souffre rafiné	par 100 £.	25	48	26	„	49,93100 Kilogr.	38	25	39	„	
Souffre d'Islande	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Souffre de Sicile	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Tabac d'hollande 1 qualité	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac d'hollande 2 - (aardgoed)	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac d'hollande 3 - (zandgoed)	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac Ukkermarcs	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac de l'Ukraine	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Talc d'Islande	par 320 £.	180	„	200	„	159,77920 Kilogr.	270	„	300	„	
Talc de Russie	par 320 £.	170	„	180	„	159,77920 Kilogr.	255	„	270	„	
Toiles de Flandres	par Pièce	70	„	84	„	par Pièce	105	„	120	„	
Toiles à voiles	par Pièce	58	„	78	„	par Pièce	87	„	117	„	
Toiles Ravenduc	par Pièce	38	„	42	„	par Pièce	57	„	63	„	
Zinc	par Livre					0,49931 Kilogr.					

PRIX COURANT des Marchandises Francaises en Dannemarc au 15 Novembre 1817

Noms des Marchandises.	Manière dont elles sont vendues	Prix en Monnaye et à la Mesures du paps. Argt. de banq. Dans. R.	S.	à R.	S.	En Mesures françaises.	Prix en Francs. F.	C.	à F.	C.	Observations.
Eau de vie de Cette	la barriq	300	–	310	–	la barrique	450	„	465	„	
Vinaigre de France	id	140	„			id	210	„			
Sel de France	la tonne	5	„			169,790 Litr.	7	50			

PRIX D'ASSURANCES ET DE FRETS DES NAVIRES.

	Indes orientales	Isles Danois. occidental.	Amérique Septent	Mer adriatique	Messine	Barcelonne. Marseile	Malaga	Cadix. Lisbonne	Bordeaux. Bayonne	Canal	Amsterdam. Londres	Drontheim	Bergen	Norvège orientale	Jutlande	Holstein	Poméranie	Riga. Petersbourg	Stockholm	Island
Assurance — Destination. Assurances pour danger de mer	§	6 à 6	7 à 8	9.	8.	7.	6½	6.	5.	4½	4 à 4½	6.	4.	3.	2.	2	2½	5 à 6.	4½	§
Frets …																				

Actuellement on n'assure pour tous dangers que

pour le Holstein . .

pour le Jutlande . .

Le Fret est difficile à fixer parce qui'l depend de la volonté du propriétaire du navire.

COPENHAGUE. Imprimé chez le Directeur *Jean Frederic Schultz*, Imprimeur du Roi & de l'Université.

Priser paa fortoldede Vare i Partier
i Rigsbankpenge N. V.

Forsendes, i Fölge Kongl. allernaadigst Tilladelse, med Brev-Posterne i Danmark og Hertugdömmene.

KIÖBENHAVN, den 14 August 1818.

No. 31.} *Udgivet af Stadens Mæglere, trykt og faaes hos E. M. Cohens Enke, Pilestræde No. 105.*

For et Pund.	*Rbd*	*Sk.*	*à Rbd*	*Sk.*	Told i Sölv. *Rbd.*	Told i Sölv. *Sk.*
Aloe					-	11
Banca-Tin					-	1¼
Bomuld, Georgia	1	16	1	20		
Fernambuk					-	3
Surate & Bengalsk	–	52	–	55		
Caccao, Caracque						
Martinique	-	48	–	50	-	5¾
Caffe, St. Dom. & Martiniq. fiin	–	93	–	94		
middel	–	88	–	90		
ordinair	–	85	–	86	-	5¼
Java	–	89	–	90		
Mocca	–	90	–	92		
Campher, raae						
raffineret					-	11⅞
Cardemomme, fine	3	32	3	36	-	28
Cassia Lignea	1	34	1	48	-	7½
Cochenille	23	-	24	–	-	49¼
Edderduun, reen, Islandsk	6	48	7	–	frie	
Elefant-Tænder, store						
smaae					-	5
Gurkemeye	–	6	–	8	-	2⅛
Gummy Arabicum					-	3¾
Huder, Oxe törre Vestind.	–	80			-	1
Indigo, Isle de France						
Guatimalo					-	28⅞
Bengalsk	4	–	6	48		
Ingefær, hvid	-	25	–	26	-	2½
bruun					-	1½
Muskat-Blomme	8	–			-	71¼
Nödder	5	–	5	48	-	57
Nelliker	2	64	2	80	-	13
Olie, Bom	–	74	–	88	-	3½
Hamp	–	29	–	30		
Lin	–	34	–	35	-	1¾
Roe	-	32				
Ost, Eidammer						
Stolzer	–	28	-	32	-	3
Peber, svær / let	-	48	–	49	-	3¾
Piment	–	52		54	-	2½
Rabarbra, skaaret flad						
dito rund					-	31¼
uskaaret						
Radix China	–	22			-	3¾
Gallanga	–	33			-	2⅝
Sago, Chinesisk						
Ostindisk	–	20	–	25	-	2⅛
Snörrottinger	-	15	-	16	8 pCto.	
Spianter					-	1¼
Sukker, Raffinade	-	72				
Melis	-	48				
dito stödt	-	46				
Lumpen	-	46				
dito stödt	-	44				
Candis, lysguul						
guul						
bruun	-	48				
St. Croix	-	28	-	30		
Brasilie						
Batavia i Sække	–	24	–	30		
dito i Kanastre						

For et Pund.	*Rbd*	*Sk.*	*à Rbd*	*Sk.*	Told i Sölv. *Rbd.*	Told i Sölv. *Sk.*
Sukker, Benares & Bengalsk hvidt	–	31	–	32		
guult	–	27	–	29		
bruunt						
Havanna hvidt	–	40	–	41		
guult	-	31	–	32		
Guadeloupe						
Tamarinter, Ostind.	–	8	–	9	-	2½
Thee, Bohe	–	72	–	74		
Congo	1	40	1	44		
Kampoy	1	48	1	64		
Ziou Zioung					-	36 (indirecte)
Patri Ziou Zioung						
Pecco						
Songlo						
Tunkay						
Haysanskin						
Haysan	4	16	4	32	-	50 (indirecte)
Tchy i Daaser						
Soulong i do. à 2 ℔.						
Tobak, Marylands						
Virgin	-	32	–	56		
Holl. Bestgods						
Erdgods					-	1
Sandgods						
Ukkermarks						
Ukraine	–	16				
Portorico	–	44	–	52	-	5¼
Vox, hvidt					-	9½
guult	1	–	1	8	-	7¾
For 100 Pund.						
Corrender					1	20
Farve-Træe, Sapan	13	32	14	-	-	44¼
Campesche	5	48	5	72	-	32
Fustik	7	80	8	–	-	20½
Calliatur					-	25½
Hvalfiskbarder Maals						
Undermaals					frie	
Mandler, söde	57	–	59	-	4	5
Pokkenholt	7	-			-	23
Potaske, calcioneret	20	-	21	–	-	54¼
Riis, Caroliner	27	48	28	–		
Ostindisk	14	–	17	–	1	90
Rosiner, nye						
gamle					-	82
Salpeter, raae Ostind.	23	–	24	–	1	93
Sirup, bruun dansk	21	–	22	–		
fremmed til Udförsel						
Staal, Svensk pr. Dunk				–	-	92½
Svedsker, Franske	18	48			-	50¾
Svovl, raffin. Islandsk	18	-	19	-	frie	
Siciliansk	19	-			-	50½
For et Skippund eller 320 Pund.						
Graasey					2	42
Hamp, Petersborg reen	62	–	63	–		
Udskuds						
halvreen	50	–	52	–	1	67
Rigaisk reen	62	–	63	–		
Udskuds						
Pas						
Hampeblaar, Rigaisk	35	-			1	12½

For et Skippund eller 320 Pund.	Rbd	Sk.	à Rbd	Sk.	Told i Sölv. Rbd.	Sk.
Humle, Brunsvigsk - -	140	-	200	-	20	63
Hör, Druyan Rakitsk - -	145	48	160	-		
Marienburg geschnitten	155					
Badstuben - - - -						
Oberlandsk - - - - -	112	-	120	-	2	39
Hoff. 3 Baands - - -						
Narva tolvkops - - -						
Hörblaar - - - - - - -					1	33
Jern, i Stænger, Norsk -	28	-	29	-		
Svensk fladt	28	-	29	-	1	87
dito ▭ -	30	-	32	-		
Jernplader, pr. Kiste -	52	-			5	87
Klipfisk, Islandsk - -					frie	
Norsk - - -					2	62
Platfisk, Islandsk stor -					frie	
mindre -						
Rodskier - - - - - -	43	-	46	-	2	42
Tougværk, Russisk - -	60	-	66	-	6	48
Dansk - -	90	-			frie	
Tælle, Islandsk - - -	125	-	130	-		
Russisk - - - -					8	48
Uld, Islandsk hvid - - -					frie	
blandet - -						
Lamme Jydsk - - -	193	-	200	-		
For et Oxehoved eller 30 Viertl						
Brændeviin, Barcellona -					8 Gr.	
Bordeaux -						
Cette - -					25	43
Eddikke, Viin, Fransk -					5	54
Rum, Jamaica - - - -	180	-	185	-	29	84
St. Croix - - - -	154	-	155	-		
Nordameric. hvid -	136	-	138	-	29	84
guul -						
Arrak, hvid - - pr. Boutl.	1	32	1	40	-	-
guul - - pr. Pot	-	75	-	88		
Genever, Holl. pr. Kielder af 15 Flasker - - - -					3	-
For en Tönde.						
Allun, Svensk - - - -	44	-			7	66
Beeg, Svensk - - - -	12	24	12	48	1	48
Erter, gule / graae - - - -	9	-	10	-	-	$73\frac{3}{4}$
Korn, Byg - - - - - -	7	48	8	48	-	$31\frac{1}{2}$
Havre - - - - - -	5	48	6	48	-	29
Hvede, Östersöisk -	19	-	20	-	-	73
Dansk - -	12	-	15	-		
Malt - - - - - -	9	-	10	-	-	46
Rug, Östersöisk - -	10	32	11	-	-	45
Dansk - -	8	-	9	-		
Salt, Lyneborgsk, pr. Foust.	21	-	22	-	-	84
Liverpool - - - -	5	-	5	24	1	14
Fransk - - - - -						
Cadix - - - -						
St. Ubes - - -	4	48	5	-	-	56
Yvica - - - - -						
Sild, Bergensk - - - -	10	48	18	-	-	$82\frac{1}{4}$
Jydsk - - - - -	11	48	20	-		
Steenkul, Engl. - - -	2	32	2	48	-	17
Tiære, Finsk, fiin - - -	7	80			-	$73\frac{1}{2}$
Tran, Trekroner - - -	73	-	74	-		
Hval - - - - -	50	-				
Sælhund - - - -					frie	
Havkalvs - - - -	55	-	58	-		
Finmarks bruun - -						
Bergensk bruun -					2	$35\frac{1}{2}$
For et Stykke.						
Nanquin, guul - - -	2	48	2	64		
Flamsk Lærred - - -	42	48	43	-	2	76
Ravndug - - - - - -	23	-	24	-	1	64
Seildug - - - - - - -	32	-	45	-	2	76
dito Kiöbenhavnsk - -	35	-	52	-	frie	

For en Kiste.	Rbd	Sk.	à Rbd	Sk.	Told i Sölv. Rbd.	Sk.
Appelsiner, Messina -						
Citroner, Lissabonske -						
Mallaga, hele Kister						
halve dito					pr. 100 Stk.	
Mentona - - - -					-	$30\frac{1}{2}$
Messina - - - -						
Pomerantser, Messina -						
For et Par.						
Strömper, Isl. dobbeltb. -	-	48	-	64		
enkeltbaand -	-	24	-	40	frie	
Vanter, Islandske 2 tom. -	-	18	-	20		
Mahognie Træe for ▭ Fod	-	40	-	48	-	$2\frac{5}{8}$

VEXEL - COURS, den 14 August 1818.

Hamburg, 2 Maaneder Dato - -	252	pCto.
a vista - - - -	256	—
Amsterdam, 2 Maaneder Dato - -		—
a vista - - - -		—
London, 2 Maaneder Sigt - - -	Rbd.	ß
a vista - - - -		—
Paris, kort Sigt - - -	$43\frac{1}{2}$	ß
Species - - - - - - - - - - -	260	pCto.
Banque Disconto - - - - - - -	6	—

ACTIER.	Rbdlr.	à Rbdlr.
Brand Asseuranz Actier, Kiöbenhavnske - -		
dito dito dito almindelige - -	100	—
Species Banque dito - - - - - - -	780	790
Asiatiske Comp. dito - - - - - - -	350	355
Söe Asseuranz dito gamle - - - - -		
Obligationer og Fonds.		
Kongel. lydende paa Species 4 pCto. Renter for 100 Rd. Spec - - - - - - -	190	192
dito dito paa dito $3\frac{1}{2}$ pCto. dito for dito	160	—
dito paa Dansk Courant, for 100 Rdlr. D. Cour.	$91\frac{1}{2}$	92
Rigsbank med 4 pCto. Renter for 100 Rbd. S. V.	98	99

SÖE-ASSEURANZ-PRÆMIER paa Varer, paa Casque 1 a 2 pCto. höiere.

Kiöbenhavn, til eller fra	Al-Fare. pr. Cento	Söe-Fare. pr. Cento.
Ostindien, China - - - -		
Danske Öer i Vestindien - -	3	
Nordamerika - - - - - -	4	
Adriatiske Hav - - - - -	5	
Messina - - - - - - -	4	
Barcellona - - - - - -	3	
Mallaga - - - - - - -	3	
Cadix, Lissabon - - - - -	$2\frac{1}{2}$	
Bordeaux, Bayonne - - - -	2	
Canalen - - - - - - -	2	
Amsterdam, London - - - -	$1\frac{1}{4}$	
Bremen, Hamborg - - - - -	$1\frac{1}{4}$	
Tronhiem - - - - - - -	$2\frac{1}{2}$	
Bergen - - - - - - - -	$1\frac{1}{2}$	
Öst Norge - - - - - - -	$1\frac{1}{4}$	
Jylland - - - - - - -	1	
Holsteen - - - - - - -	1	
Pommern - - - - - - -	1	
Riga, St. Petersborg - - - -	$1\frac{1}{4}$ à $1\frac{1}{2}$	
Stokholm - - - - - - -	$1\frac{1}{4}$	
Island og tilbage - - - - -	5	
	Jylland.	
Öst Norge - - - - - - -	$1\frac{1}{4}$	
Bergen - - - - - - - -	$1\frac{1}{2}$	
Tronhiem - - - - - - -	$2\frac{1}{2}$	

Anm. Den indkommende Told er beregnet i rede Sölv, 2 Rigsbankdlr. = 1 Rdlr. Species.

Priserne ere beregnede efter noteret Cours den 11 August — 250 pCto. 2 Maaneder.

Kjöbenhavn den 1 Jan. 1832

172

Priis-Courant

OVER

MAHOGNIE-, BIRKE- OG FYRRE-MEUBLER

PAA DET

FORENEDE KUNSTFLIDS MEUBEL-MAGAZIN

i

KJÖBENHAVN, Kongens-Nytorv No. 206.

Mahognie.

	Sedler og Tegn.			
	Fra		Til	
	Rbd.	Sk.	Rbd.	Sk.
Chatoller med Opsats	75		270	
— uden ditto	45		65	
Secretairer med Opsats	110		180	
— uden ditto	60		120	
Klæde-Skabe, dobbelte	100		140	
— enkelte	60		85	
Hjørne-Skabe	50		65	
Skjenke-Borde	70		120	
Spise-Borde	60		160	
Divan-Borde	30		80	
Spille-Borde	20		30	
Frokost-Borde	20		35	
Sye-Borde	14		60	
Consol-Borde	5		40	
Chiffonnierer med Skrive-Indretning	50		75	
Chiffonnierer uden ditto	35		60	
Comoder med Toilet	30		40	
— uden ditto	20		30	
Piedestaller	18		60	
Divaner	100		240	
Sophaer med Toilet	40		60	
— med Snirkel	30		80	
Skriver-Pulte	40		60	
— Borde	20		60	
Servanter	14		30	
Tron-Senge, dobbelte	45		60	
— enkelte	35		40	
Himmel-Senge, dobbl., fuldt Træe	80		140	
— enkelte, ditto	50		100	
— dobbelte, med Birke-Stolper	40		80	
— enkelte, m. ditto	30		50	
Læne-Stole, med Krølhaar	10		18	
Taffel-Stole, med ditto	7		15	
Tabouretter, med ditto	6		12	

Birke.

	Sedler og Tegn.			
	Fra		Til	
	Rbd.	Sk.	Rbd.	Sk.
Sophaer med Mos-Madratser	18		30	
Læne-Stole med ditto	5		7	
Taffel-Stole med ditto	2	48	3	48
Tabouretter	3		4	48
Spise-Borde	18		36	
Divan-Borde	20		26	
Frokost-Borde	10		14	
Comoder	14		18	
Servanter	8		14	
Børne-Senge	9		14	
Himmel-Senge, dobbelte	30		50	
— enkelte	25		35	
Tron-Senge, dobbelte	30		50	
— enkelte	25		35	

Fyrremalet.

	Fra Rbd.	Fra Sk.	Til Rbd.	Til Sk.
Chatoller	20		30	
Comoder	10		12	
Chiffonnierer	15		20	
Servanter	5		7	
Spise-Borde	20		30	
Divan-Borde	12		16	
Frokost-Borde	6		9	
Smaae Borde	2		5	
Klæde-Skabe, dobbelte	25		35	
— enkelte	15		25	
Børne-Senge	6		9	
Himmel-Senge, med mahognie Himmel, dobbelte	25		30	
Himmel-Senge, med mahognie Himmel, enkelte	18		25	
Tron-Senge, dobbelte	25		40	
— enkelte	20		25	

Emballage, af Kasser eller Matter, samt Ombordbringning, betales aparte.

[illegible]

Kiöbenhavn den 18

Priis-Courant

OVER

MAHOGNIE-, BIRKE- OG FYRRE-MEUBLER

PAA DET

FORENEDE KUNSTFLIDS MEUBEL-MAGAZIN

i

KIÖBENHAVN, Kongens-Nytorv No. 206.

Mahognie.

	Sedler og Tegn. Fra Rbd.	Sk.	Til Rbd.	Sk.
Chatoller med Opsats	75		270	
— uden ditto	45		65	
Secretairer med Opsats	110		180	
— uden ditto	60		120	
Klæde-Skabe, dobbelte	100		140	
— enkelte	60		85	
Hjørne-Skabe	50		65	
Skjenke-Borde	70		120	
Spise-Borde	60		160	
Divan-Borde	30		80	
Spille-Borde	20		30	
Frokost-Borde	20		35	
Sye-Borde	14		60	
Consol-Borde	5		40	
Chiffonnierer med Skrive-Indretning	50		75	
Chiffonnierer uden ditto	35		60	
Comoder med Toilet	30		40	
— uden ditto	20		30	
Piedestaller	18		60	
Divaner	100		240	
Sophaer med Toilet	40		60	
— med Snirkel	30		80	
Skriver-Pulte	40		60	
— Borde	20		60	
Servanter	14		30	
Tron-Senge, dobbelte	45		60	
— enkelte	35		40	
Himmel-Senge, dobbl., fuldt Træe	80		140	
— enkelte, ditto	50		100	
— dobbelte, med Birke-Stolper	40		80	
— enkelte, m. ditto	30		50	
Læne-Stole, med Krølhaar	10		18	
Taffel-Stole, med ditto	7		15	
Tabouretter, med ditto	6		12	

Birke.

	Sedler og Tegn. Fra Rbd.	Sk.	Til Rbd.	Sk.
Sophaer med Mos-Madratser	18		30	
Læne-Stole med ditto	5		7	
Taffel-Stole med ditto	2	48	3	48
Tabouretter	3		4	48
Spise-Borde	18		36	
Divan-Borde	20		26	
Frokost-Borde	10		14	
Comoder	14		18	
Servanter	8		14	
Børne-Senge	9		14	
Himmel-Senge, dobbelte	30		50	
— enkelte	25		35	
Tron-Senge, dobbelte	30		50	
— enkelte	25		35	

Fyrremøbler.

	Fra Rbd.	Sk.	Til Rbd.	Sk.
Chatoller	20		30	
Comoder	10		12	
Chiffonnierer	15		20	
Servanter	5		7	
Spise-Borde	20		30	
Divan-Borde	12		16	
Frokost-Borde	6		9	
Smaae Borde	2		5	
Klæde-Skabe, dobbelte	25		35	
— enkelte	15		25	
Børne-Senge	6		9	
Himmel-Senge, med mahognie Himmel, dobbelte	25		30	
Himmel-Senge, med mahognie Himmel, enkelte	18		25	
Tron-Senge, dobbelte	25		40	
— enkelte	20		25	

Emballage, af Kasser eller Matter, samt Ombordbringning, betales apart.

Priis-Courant

over

færdigsyede Mandsklæder, andre Equiperingssager, samt Alenvare,

som udsælges hos

L. Kanneworff,

Hjørnet af Holmensgade og Viingaardstræde No. 142.

Cheniller:

		Rbd.	Sk.
af fiint ægte Klæde	30 à	35	
af middel dito dito	20 à	25	
af Kalmuk	16 à	20	
af Coathing	10 à	16	
af Camelot	25 à	30	

Frakker:

		Rbd.	Sk.
af fiint ægte Klæde	18 à	27	
af middel dito dito	15 à	20	
af ordinairt dito (uægte)	10 à	14	

Sommerfrakker:

		Rbd.	Sk.
af Circassias	11 à	16	
af Nanquin	7 à	9	

Kjoler:

		Rbd.	Sk.
af fiint ægte Klæde	18 à	24	
af middel dito dito	14 à	18	

Trøier:

		Rbd.	Sk.
af fiint ægte Klæde	9 à	15	
af middel dito dito	6 à	8	
af ordinairt dito (uægte)	4 à	5	
af Kalmuk) Bigjackerter	11 à	17	
af Døffel) Bigjackerter	14 à	18	
af dito (Munketrøier)	5 à	10	
af oliemalet Seildug (Munketrøier)	4 à	5	
af dito dito (Busserunner)	2 à	3	
af Skind (grønlandske Kaperdæk)	3 à	4	

Sommertrøier:

		Rbd.	Sk.
af Russiaduch	3 à	5	
af Nanquin	2 à	4	
af Beaverteen, engelsk Skind kaldet	3 à	4	

Beenklæder:

		Rbd.	Sk.
af fiint ægte Klæde	7 à	9	
af middel dito dito	5 à	7	
af ordinair dito (uægte)	3 à	5	
af Kalmuk	4 à	6	
af Seildug	1 à	1	48
af oliemalet dito	1 Rbd. 4 Mk. à	2	32
af hvidt Ravndug	1 — 1 — à	1	32
af blaat dito	1 — 2 — à	1	48
af Skind (grønlandsk)	3 — , — à	4	

Sommerbeenklæder:

		Rbd.	Sk.
af Circassias	3 Rbd. = Mk. à	4	
af Russiaduch	3 — = — à	4	
af Nanquin	1 — 3 — à	2	48
af Beaverteen (engelsk Skind kaldet)	2 — 3 — à	3	

Veste:

		Rbd.	Sk.
af fiint ægte Klæde	3 Rbd. = Mk. à	4	
af middel dito dito	2 — = — à	3	
af ordinairt dito (uægte)	5, 8 — à	1	80
af Cashimir	3 — = — à	4	
af Toilinet	2 — = — à	2	48
af Bomuldstøi	1 — 2 — à	1	80

Nattrøier:

		Rbd.	Sk.
af Rasmagergarn (stribede)	1 Rbd. 5 Mk. à	2	32
af dito (hvide)	1 — 5 — à	2	32
af Uld (jydske strikkede)	= — 5 — à	1	48
af dito (islandske)	= — 5 — à	1	48
af dito (færøiske)	= — 5 — à	1	16

Underbeenklæder:

		Rbd.	Sk.
lange uldne strikkede	7 Mk. à	1	48
af Bomesie	7 — à	1	64
af Lærred	5 — à	1	16
af uldent Tøi (lange)	6 — à	1	48
af dito dito (korte)	5 — à	1	16

Skjorter:

		Rbd.	Sk.
af Shirting	7 Mk. à	2	48
af Lærred	6, 15 — à	3	
af stribet Bomuldstøi	7 — à	1	80
af ægte blaat Vadmel	16 — à	3	32
af dito rødt dito	15 — à	3	
af dito dito Multum	9 — à	2	

Sundhedsskjorter:

		Rbd.	Sk.
af hvidt Gigtflonel	10 Mk. à	2	16
af blaat dito dito	13 — à	2	64

Strømper:

		Rbd.	Sk.
af Rasmagergarn	6 Mk. à	1	16
af Bomulds dito	5 — à	1	
af Uld (fine jydske)	3 — à		64
af dito (middel dito)	2 — à		48
af dito (islandske, dobbelte)	2 — à		48
af dito (enkelte)	18 Sk. à		24
af dito sorte (Fruens)	24 — à		28
af dito (melerede dito)	36 — à		40
af alle ovennævnte Slags haves tillige Halvstrømper fra	16 — à		64

Vanter:

		Rbd.	Sk.
af Uld, fine hvide og couleurte	12 Sk. à		18
af dito (dobbeltbaands islandske)	16 — à		24
af dito (enkeltbaands dito)	8 — à		12
Skindhandsker	24 — à		48

Seler:

		Rbd.	Sk.
af Silke	5 Mk. à	1	
af Bomuld	24 Sk. à		30
af Baand	20 — à		36

Hatte:

		Rbd.	Sk.
laqverede	10 Mk. à	2	32
af Straae	2 — à		48
af Spaan	3 — à		64
Seildugs Sydvester (Regnhatte)	5 — à	1	

Huer:

		Rbd.	Sk.
Skotske	3 — à		64

Tepper:

		Rbd.	Sk.
uldne	2 Rbd. à	4	
Stukne Katuns	3 — à	3	64
Køier	1 — à	4	
Madrasser med Pude	2 — à	2	48
Dito dito med Overtræk	2 Rbd. 3 Mk. à	3	48

Alenvare.

		Rbd.	Sk.
Døffel	12 Mk. à	3	
Coathing	7 — à	1	48
Filt	3 — à		64
Vadmel			
Multum hvidt			
rødt			
blaat			
Svanebey			
Flonel			
Ravndug			
Lærreder			
Forklædetøi			
Cambridge			
Shirting			
Callico			
Uldtørklæde (Kravats kaldet)	24 Sk. à		64
couleurte Bomulds og Lærredstørklæder m. m.			

Priis-Courant

over diverse Vine, Brændevine, Rom, Edike, etc.

hos

Ove E. Galschiöt

I HELSINGÖER.

174

Röde Vine.

	Sedl. og Tegn. pr. Bouteille.		
	Rbd.	₰	ß
Chateau Monton	1	2	-
Lafitte	1	-	-
Haut Brion	-	5	-
St. Julien	-	4	-
Margeaux	-	3	8
Medoc № 1.	-	3	-
Ditto № 2.	-	2	8
Ditto № 3.	-	2	-
Bourgogne			
Portviin	1	1	-

Hvide Vine.

	Rbd.	₰	ß
Gammel Rhinskviin fra 1780	1	4	-
Ditto	1	2	-
Champagne Sillery	2	-	-
Ditto pr. ½ Bouteille	1	1	-
Madeira, London part.	1	3	-
Ditto	1	1	-
Xeres			
Sauterne	-	5	-
Graves	-	4	-

Hvide Vine.

	Sedl. og Tegn. pr. Bouteille.		
	Rbd.	₰	ß
Gammel Muscat Frontignac	1	-	-
Ditto	-	4	-
Mallaga, gammel	-	5	-
Gammel fransk Viin № 1.	-	3	-
Ditto № 2.	-	2	8
Ditto № 3.	-	2	-

Spiritus.

	Rbd.	₰	ß
Gl. Charente Cognac . pr. Pot 4 ₰ 8 ß	-	4	-
Fransk Brændeviin . pr. Pot 3 ₰	-	2	8
Gl. Jamaica Rom	-	5	-
Gl. St. Croix ditto	-	4	-
Ordinair ditto . pr. Pot 2 ₰ 8 ß	-	2	-
Kirsebær Cognac	-	5	-
Solbær Rom	-	4	-
Arac api apii			
Ditto guul	-	4	8
Genever, Schiedam . pr. Pot 2 ₰ 4 ß	-	1	12
Bordeaux Viin-Edike 1ste Sort „ 2 ₰	-	1	8
Ditto ditto 2den Sort „ 1 ₰ 4 ß	-	1	-

☞ *Ovenstaaende Priser ere noterede med Told og uden Bouteiller, med Undtagelse af Champagne, hvortil Bouteiller medfölge.*

Ved Udförsel godtgjöres Tolden, naar Quantumet dertil er tilstrækkeligt.

Trykt hos Bianco Luno & Schneider i Kjöbenhavn.

PRIIS-COURANT

over diverse Vine, Brændevine, Rom, Edike, etc.

hos

OVE E. CASSCHÖT

I HELSINGÖER.

Herr Consul de la Roquette

RÖDE VINE.

	Rbd.	Mk	ß
Chateau Monton	1	2	-
Lafitte	1	-	
Haut Brion	-	5	-
St. Julien	-	4	-
Margeaux	-	3	8
Medoc № 1.	-	3	-
Ditto № 2.	-	2	8
Ditto № 3.	-	2	-
Bourgogne			
Portviin	1	1	-

HVIDE VINE.

	Rbd.	Mk	ß
Gammel Rhinskviin fra 1780	1	4	-
Ditto	1	2	-
Champagne Sillery	2	-	-
Ditto pr. ½ Bouteille	1	1	-
Madeira, London part.	1	3	-
Ditto	1	1	-
Xeres			
Sauterne	-	3	-
Graves	-	4	-

HVIDE VINE.

	Rbd.	Mk	ß
Gammel Muscat Frontignac	1	-	-
Ditto	-	4	-
Mallaga, gammel	-	3	-
Gammel fransk Viin № 1.	-	3	-
Ditto № 2.	-	2	8
Ditto № 3.	-	2	-

SPIRITUS.

	Rbd.	Mk	ß
Gl. Charente Cognac pr. Pot 4 Mk 8 ß	-	4	-
Fransk Brændeviin pr. Pot 3 Mk	-	2	8
Gl. Jamaica Rom	-	3	-
Gl. St. Croix ditto	-	4	-
Ordinair ditto pr. Pot 2 Mk 8 ß	-	2	-
Kirsebær Cognac	-	3	-
Solbær Rom	-	4	-
Arac api apii			
Ditto gul	-	4	8
Genever, Schiedam pr. Pot 2 Mk 4 ß	-	1	12
Bordeaux Viin-Edike 1ste Sort „ 2 Mk	-	1	8
Ditto ditto 2den Sort „ 1 Mk 4 ß	-	1	-

☞ *Ovenstaaende Priser ere noterede med Told og uden Bouteiller, med Undtagelse af Champagne, hvortil Bouteiller medfölge.*

Ved Udförsel godtgjöres Tolden, naar Quantumet dertil er tilstrækkeligt.

Trykt hos Bianco Luno & Schneider i Kjøbenhavn.

Livre de blanchissage.

Commencé le 4 mai 1,832

Prix du blanchissage à Elseneur

Blanchisseuse de Mr Muze			Blanchisseuse de M. de Forkenbeck		
nom français	M.	Sk.	Noms Danois	M.	Sk.
1 Chemise	"	12	Skiörte (eet) ..	"	12
1 paire de draps	1	" "	eet par Sengelagen	1	"
1 pantalon ..	"	8			
1 paire de caleçons	"	8		"	8
1 gilet ...	"	8	Vest (eet) ...	"	8
1 mouchoir de p.	"	4	Lommetörklede ..	"	4
1 cravate ...	"	4	Halstörklede ...	"	4
1 paire de bas ..	"	4	eet par Strömper	"	4
1 paire de chaussettes	"		eet par Sokker	"	4
1 gilet à manches	"		eet Vest	"	8
1 serviette	"	8	eet Serviet		4
1 bonnet de coton	"		Nathue		4
1 foulard			eet Silk lommetörklede		4
1 gilet de laine			eet Nattröje		8
Chemisette			Kraver		
			Flipper		

Pour un lit

matelat

32 ℔ de crin ou de laine pour 1 matelat de 2 aunes 1/2 de long sur 1 aune 3/4 de large

La ℔ de crin coute à Elseneur 5 marks
La ℔ de laine id — 3 à 4 marks

façon du matelat 1 Rbd. 2 marks
l'aune de coutil de de large 2 marks 8 sk.
la livre de plume coute ...

100 ℔ pour 5 matelats 20 ℔ par matelat

Sur. M Cronwal

1 Lisst. 8 pound — à 10 Rdr. le lisst	20 ..	} matelat
10 alen af töie à environ 1 m. 10 sk l'aune —	2 - 4 -	
arbeide travail, façon } pour nétoyer et arranger le crin —	1 - 2 -	
coudre et faire le matelat —	2 - 4	
Rigsd.	26 = 4 marks	

8 ℔ plume à la livre ———	traversin
toile à l'aune ———	
façon ———	

note de M. Macgregor (mai 1834) rideaux [illegible] chambre à coucher
green
12 aunes Shorting à 24 SK. —
3 12^aines^ d'anneaux
à 8 SK. la 12^aine^.
3 — Börnige à 4 SK.
19 aunes cordons à 3 SK.
1 rosette a 1 M. 8
façon — 1 R. 1 M.

3. R. 2. M. 5

rouleaux (Rule Jalousie) avec Graylage
5 pièces — 12 R.
façon et accessoires 4 — 5 — 8

16 — 5 — 8

chez Hambrough —
Vaxdug fabrique
à Kjöbenhavn

177

127 bis

MINISTÈRE DU COMMERCE.
1re DIVISION.
BUREAU DES CONSULATS.

N° 21 CONSULAT DE COPENHAGUE.

PRIX COURANT des Denrées Coloniales, au 15 Octobre 1816

Noms des Denrées.	Manière dont elles sont vendues.	Prix en Monnaye et à la Mesure du pays. Argt de banq Dans R.	S.	à R.	S.	En Mesures françaises.	Prix en Francs. F.	C.	à F.	C.	Observations.
Aloes	par Livre	1	24	-	26	0,49931 Kilogr.	-	66	-	68	
Arrac blanc	par Bouteille	7	48	8	-		6	8	6	38	
Arrac jaune	par chopine					0,291 Litre.					
Bois de gaiac	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Bois de teinture calliatour	par 100 £.	19	-			49,93100 Kilogr.	14	42			
Bois de teinture campêche	par 100 £.	18	-	18	24	49,93100 Kilogr.	13	48	13	67	
Bois de teinture d'ébéne	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Bois de teinture fustet jaune	par 100 £.	15	48	16	-	49,93100 Kilogr.	11	78	12	16	
Bois de teinture Sapan	par 100 £.	41	-			49,93100 Kilogr.	31	16			
Caccao de Caraques	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Caccao de Martinique	par Livre	2	4	2	6	0,49931 Kilogr.	1	55	1	57	
Caffé de St. Dom. et de la Martin. fin	par Livre	1	48	1	52	0,49931 Kilogr.	1	14	1	17	
Caffé de St. Dom. et de la Martin. moyen	par Livre	1	44	1	46	0,49931 Kilogr.	1	10	1	11	
Caffé de St. Dom. et de la Martin. ordinaire	par Livre	1	40	1	42	0,49931 Kilogr.	1	5	1	7	
Caffé de Java	par Livre	1	38	1	40	0,49931 Kilogr.	1	2	1	4	
Caffé de Mocca	par Livre	1	72	1	73	0,49931 Kilogr.	1	26	1	46	
Camphre cru	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Camphre rafiné	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Canelle fine	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Canelle ordinaire	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Cardamome	par Livre	8	-	10	-	0,49931 Kilogr.	6	8	7	60	
Cochenille	par Livre	58	-	64	-	0,49931 Kilogr.	44	-	48	56	
Cotton de Fernambuch	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Cotton de Georgie	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Cotton des Indes orientales	par Livre	2	39	2	42	0,49931 Kilogr.	1	83	1	91	
Cuirs d'Amérique sechés	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Dents d'Elephant grands	par Livre	7	48	8	88	0,49931 Kilogr.	5	70	6	76	
Dents d'Elephant petits	par Livre	6	48	7	-	0,49931 Kilogr.	4	94	5	32	
Gingembre blanc des Ind. orient.	par Livre	1	48	1	64	0,49931 Kilogr.	1	14	1	27	
Gingembre brun	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Gingembre confit	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Girofle	par Livre	8	-			0,49932 Kilogr.	6	8			
Gomme d'Arabie	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Indigo de l'Isle de france	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Indigo de Guatimalo	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Indigo de Bengale	par Livre	8	-	13	48	0,49931 Kilogr.	6	8	10	26	
Muscades fleurs	par Livre	20	32	20	48	0,49931 Kilogr.	15	65	15	67	
Muscades noix	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Nanquins	par Pièce					par Pièce.					
Poivre noir	par Livre	1	56	1	58	0,49931 Kilogr.	1	20	1	22	
Poivre blanc	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Poivre en pondre	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Piment	par Livre	1	42	1	44	0,49931 Kilogr.	1	9	1	11	
Quinquina en racine	par Livre	-	37	-	39	0,49931 Kilogr.	-	27	-	29	
Quinquina galanga	par Livre		80		88	0,49931 Kilogr.	-	63	-	69	
Rhubarbe mondée	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Rhubarbe plate	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Rhubarbe ronde	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Rhubarbe non-mondée	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Ris de la caroline	par 100 £.	58	-	60	-	49,93100 Kilogr.	44	8	45	60	
Ris des Indes orient.	par 100 £.	35	48	37	24	49,93100 Kilogr.	26	98	28	31	
Rotins	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Rum de la Jamaïque	par Barrique	512	-			par Barrique.	389	12			
Rum de St. Croix	par Barrique	315	-	320	-	par Barrique.	239	40	243	20	
Rum de l'am. Seple blanc	par Barrique	390	-	400	-	par Barrique.	296	40	304	-	
Rum de l'am. Seple jaune	par Barrique					par Barrique.					
Sagon de la Chine	par Livre	1	40	1	64	0,49931 Kilogr.	1	8	1	27	
Sagon des Ind. orient.	par Livre	1	20	1	24	0,49931 Kilogr.	-	91	-	94	
Salpêtre des Ind. orient.	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Sucres Raffiné	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres Melis	par Livre	1	52	1	56	0,49931 Kilogr.	1	17	1	20	
Sucres Lump	par Livre	1	48	-		0,49931 Kilogr.	1	14			
Sucres Candis jaune	par Livre	2	8	2	16	0,49931 Kilogr.	1	58	1	65	
Sucres Candis brun	par Livre	1	40	1	48	0,49931 Kilogr.	1	5	1	14	
Sucres St. Croix	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres Brésil	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres Batavia en Sacs	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres do. en Canastres	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres de Benares & de Bengale blanc	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres de Benares & de Bengale jaune	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres de Benares & de Bengale brun	par Livre	-	75	-	76	0,49931 Kilogr.	-	59	-	60	
Sucres Havana blanc	par Livre	1	56			0,49931 Kilogr.	1	20			
Sucres Havana jaune	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Sucres Guadel. et Martin.	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac de Mariland	par Livre	1	60	1	72	0,49931 Kilogr.	1	23	1	32	
Tabac de Virginie	par Livre	1	48	1	50	0,49931 Kilogr.	1	14	1	16	
Tamarin des Ind. or.	par Livre	-	72	-	90	0,49931 Kilogr.	-	56	-	71	
Thés Bohé	par Livre	3	14	4	2	0,49931 Kilogr.	2	35	3	6	
Thés Congo	par Livre	4	86	5	38	0,49931 Kilogr.	3	71	4	10	
Thés Kampouy	par Livre	5	2	5	18	0,49931 Kilogr.	3	82	3	96	
Thés Ziou Zioung	par Livre	5	65	5	74	0,49931 Kilogr.	4	31	4	39	
Thés Pecco	par Livre	9	88	11	76	0,49931 Kilogr.	7	53	8	91	
Thés Songlo	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Thés Tunkay	par Livre	5	48	6	24	0,49931 Kilogr.	4	19	5	35	
Thés Haysanschin	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Thés Haysan	par Livre	22	24	23	32	0,49931 Kilogr.	17	35	17	73	
Thés Tschy	par Livre	28	8	32	16	0,49931 Kilogr.	21	34	24	45	
Thés Soulong	par Livre	26	48	29	48	0,49931 Kilogr.	20	14	22	42	

PRIX COURANT des Grains, au 15 Octobre 1816

Noms des diverses espèces de Grains.	Manière dont elles sont vendues.	Prix en Monnaye et à la Mesure du pays. Argt de banq Dans R.	S.	à R.	S.	En Hectolitres.	Prix en Francs. F.	C.	à F.	C.	Observations.
Blé de la Baltique	par Tonneau	42	-	43	-	138,897 Litr.	30	92	31	68	
Blé de Dannemarc	par Tonneau	28	-	34	-	138,897 Litr.	21	28	25	84	
Seigle de la Baltique	par Tonneau	28	-	29	-	138,897 Litr.	21	28	22	4	
Seigle de Dannemarc	par Tonneau	20	-	22	-	138,897 Litr.	15	20	16	72	
Orge	par Tonneau	12	48	16	-	138,897 Litr.	9	50	12	16	
Avoine	par Tonneau	7	-	9	-	138,897 Litr.	5	32	6	84	

Rapport des Poids, Mesures et Monnayes du Pays avec ceux de l'Empire.

Mesures linéaires.

1 Pied de Dannemarc . . . 0,313627 Mètre.
1 Aune . . . . . . 0,627254 —
1 Toise . . . . . . 1,881762 —
1 Lieue . . . . . 7527,048000 —

Poids.

1 Livre . . . . . . 0,49931 Kilogramme.
1 Once . . . . . 00,31207 —
1 Lispund ou 16 Livres 7,98896 —
1 Skippund ou 320 Livres . . . 159,77920 —
1 Last de Commerce ou 5200 Livres 2596,41200 —

Mesure Cubique des fluides et des solides.

1 Pot = 4 Chopines . . . 0,964 Litres.
1 Pied cubique ou 32 Pots . 30,868 —
1 Tonne pour le bled = 8 Boisseaux . . . . . 138,897 —
1 Boisseau . . . . 17,362 —
Tonne à bierre = 136 Pots 131,172 —
Tonne pour l'huile . . . 117,660 —
Tonne à Sel = 176 Pots . 169,790 —
Tonne à Goudron = 120 Pots 118,447 —
Tonne à beurre, suif et salaisons . . . . . . 131,172 —

Les Monnayes.

1 Rigsdaler de Banque Danoise = 6 Marcs = 96 Schellings
1 Marc ou 16 Schellings
1 Schelling . . . .
1 Ducat . . . . . .
Le titre $23\frac{3}{4}$ Karats, le Poids 3,450 Grammes.
1 Rigsdalers espèce . . . . 5 Fr. 55 C.

Cours du change du 15 Octbre 1816.

Hambourg 2/m 132 1/6
à vue 140
Amsterdam 2/m 67 1/2
à vue
Londres 2/m 33 5/6
à vue
Paris pas noté, mais d'après le cours du change à Hambourg sur Paris un franc équivalant à 7 ß 12 β
Espèces 130

Observations.

SUITE DU TABLEAU DE QUINZAINE.

N.° 21. CONSULAT DE COPENHAGUE.

PRIX COURANT des Marchandises qui se vendent en Dannemarc au 15 Octobre 1816

Noms des Marchandises.	Manière dont elles sont vendues.	Prix en Monnaye et à la Mesure du pays. Argt. de banq. Dans. R.	S.	à R.	S.	En Mesures françaises.	Prix en Francs. F.	C.	à F.	C.	Observations.
Acier de Suede	par 100 £.	36	-	-		49,93100 Kilogr.	27	36			
Allun	par Tonne	115	-				87	40			
Amandes douces	par 100 £.	134	-	138	-	49,93100 Kilogr.	96	64	99	88	
Bas d'Islande 1re qualité	par Paire	1	56	2	-	par Paire.	1	20	1	52	
Bas d'Islande 2e do.	par Paire	-	64	1	16	par Paire.	-	69	-	81	
Bois d'Acajou, en planches	par Pied □	1	56	1	64		1	20	1	26	
Chanvre de Petersb. purgé	par 320 £.	146	-	147	-	159,77920 Kilogr.	110	96	111	72	
Chanvre rebut	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Chanvre de Riga purgé	par 320 £.	120	-			159,77920 Kilogr.	91	20			
Cire blanche	par Livre	142	-	143	-	0,49931 Kilogr.	107	92	108	68	
Cire jaune	par Livre	2	20	2	24	0,49931 Kilogr.	1	67	1	70	
Citrons de Messine	par Caisse					par Caisse.					
Citrons de Montona	par Caisse	27	-	29	-	par Caisse.	20	52	22	4	
Cordage de Russie	par 320 £.	148	-	150	-	159,77920 Kilogr.	112	48	114	-	
Edredon	par Livre	12	-	12	16	0,49931 Kilogr.	9	12	9	25	
Etain	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Etoupe de chanvre	par 320 £.	73	-	78	-	159,77920 Kilogr.	55	48	58	74	
Eau de Vie de Barcellone	par Barrique					par Barrique.					
Fanon de baleine 1re qualité	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Fanon de baleine 2e do.	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Fer en barres de Norwège	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Fer en barres de Russie	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Fer en barres de Suede plat	par 320 £.	76	-	77	-	159,77920 Kilogr.	58	76	59	52	
Fer en barres idem □	par 320 £.	76	-	88	-	159,77920 Kilogr.	58	76	67	88	
Fer en plaques de Suede	par 320 £.	125	-	140	-	159,77920 Kilogr.	95	-	106	40	
Gands d'Islande	par Paire	-	62	-	67	par Paire.	-	48	-	52	
Goudron, fin de la Finlande	par Tonne					118,447 Litres.					
Harengs de Bergen	par Tonne					131,172 Litres.					
Harengs de Jutlande	par Tonne	40	-	46	-	131,172 Litres.	30	40	34	96	
Huile de Poisson des 3 couronnes	par Tonne					117,660 Litres.					
Huile de Poisson de Baleine	par Tonne	148	-	150	-	117,660 Litres.	112	48	114	-	
Huile de Poisson de chien de mer	par Tonne					117,660 Litres.					
Huile de Poisson de veau marin	par Tonne	148	-	150	-	117,660 Litres.	112	48	114	-	
Huile de Poisson de Bergen, brun	par Tonne					117,660 Litres.					
Houblon de Suede	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Houblon de Brunswick	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Klipfisch	par 320 £.	102	-	105	-	159,77920 Kilogr.	77	52	79	80	
Laine d'Islande blanche	par 320 £.	359	-	360	-	159,77920 Kilogr.	273	4	273	80	
Laine d'Islande mellée	par 320 £.	350	-			159,77920 Kilogr.	266	-			
Laine d'agneau de Jutlande	par 320 £.	640	-	655	-	159,77920 Kilogr.	492	40	[illegible]	[illegible]	
Lin Droyaner Rakitscher	par 320 £.	305	-	310	-	159,77920 Kilogr.	231	80	235	60	
Lin Marienbourg, geschnitten	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Lin Badstub., entre 1re et 2e sorte	par 320 £.					159,77920 Kilogr.			152	-	
Lin Oberlander 3e sorte	par 320 £.	210	-			159,77920 Kilogr.	159	60			
Lin Hoff 3bands	par 320 £.	200	-			159,77920 Kilogr.	152	-			
Lin Narva 12köpfiger	par 320 £.	288	-			159,77920 Kilogr.	208	88			
Morue noire verdatre	par 320 £.					159,77920 Kilogr.					
Morue de Norvège (Rotschier)	par 320 £.	112	-	114	-	159,77920 Kilogr.	85	12	86	64	
Oranges douces	par Caisse					par Caisse.					
Oranges bigarrades	par Caisse					par Caisse.					
Pois gris	par Tonne					138,897 Litres.					
Pois blancs	par Tonne					138,897 Litres.					
Poissons plats grands	par 320 £.	124	-			159,77920 Kilogr.	94	24			
Poissons plats petits	par 320 £.	102	-	115	-	159,77920 Kilogr.	77	52	87	40	
Poix de Suede	par Tonne	37	-	38	-	118,447 Litres.	28	12	28	88	
Potasse de Russie et de Suede	par 100 £.	75	-	77	-	49,93100 Kilogr.	57	-	58	52	
Prunes	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Raisins de Corinthe	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Raisins secs	par 100 £.	68	-	70	-	49,93100 Kilogr.	51	68	53	20	
Sel de Cadix	par Tonne	8	16	8	24	169,790 Litres.	6	21	6	27	
Sel Liverpool	par Tonne	14	48	15	-	169,790 Litres.	11	2	11	40	
Sel St. Ubes	par Tonne	9	48	10	-	169,790 Litres.	7	22	7	60	
Sel d'Ivica	par Tonne	9	32			169,790 Litres.	7	9			
Sirop brun Danois	par 100 £.	50	-			49,93100 Kilogr.	38	-			
Sirop idem étranger	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Souffre rafiné	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Souffre d'Islande	par 100 £.	26	-	27	-	49,93100 Kilogr.	19	76	20	52	
Souffre de Sicile	par 100 £.					49,93100 Kilogr.					
Tabac d'hollande 1 qualité	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac d'hollande 2 - (aardgoed)	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac d'hollande 3 - (zandgoed)	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac Ukkermarcs	par Livre					0,49931 Kilogr.					
Tabac de l'Ukraine	par Livre	-	56			0,49931 Kilogr.	-	44			
Talc d'Islande	par 320 £.	302	-	310	-	159,77920 Kilogr.	228	96	235	-	
Talc de Russie	par 320 £.	280	-	290	-	159,77920 Kilogr.	212	80	220	40	
Toiles de Flandres	par Pièce	92	-	95	-	par Pièce.	69	92	72	20	
Toiles à voiles	par Pièce	70	-	96	-	par Pièce.	53	20	72	96	
Toiles Ravenduc	par Pièce	60	-	62	-	par Pièce.	45	60	46	72	
Zinc	par Livre					0,49931 Kilogr.					

PRIX COURANT des Marchandises Francaises en Dannemarc au 15 Octobre 1816

Noms des Marchandises.	Manière dont elles sont vendues.	Prix en Monnaye et à la Mesure du pays. Argt. de banq. Dans. R.	S.	à R.	S.	En Mesures françaises.	Prix en Francs. F.	C.	à F.	C.	Observations.
Eau de Vie de Bordeaux	la barrique	460	-	465		la barrique	349	60	353	40	
Vinaigre d'idem	id	170	-			id	129	20			

PRIX D'ASSURANCES ET DE FRETS DES NAVIRES.

Destination.	Indes orientales.	Isles Danoises occidentales	Amérique Septent.	Mer adriatique.	Messine.	Barcelonne. Marseille.	Malaga.	Cadix. Lisbonne.	Bordeaux. Bayonne	Canal.	Amsterdam. Londres	Drontheim.	Bergen.	Norvège orientale.	Jutlande	Holstein	Poméranie.	Riga. Petersbourg.	Stockholm.	Island.	Actuellement on n'assure pour tous dangers que *pour le Holstein* .. *pour la Jutlande* ..
Assurance — Assurances pour danger de mer	8 à 16	5 à 8	6.	8.	6½	6.	5.	4½	4.	3 à 3½	3.	4.	3.	2.	½	1½	2 à 2½	4 à 4½	3½		
Frets																					Le Fret est difficile à fixer parce qu'il depend de la volonté du propriétaire du navire.

COPENHAGUE. Imprimé chez le Directeur *Jean Frederic Schultz*, Imprimeur du Roi & de l'Université.

№ 76. St. PETERSBURG

PRICE-CURRENT.

Published by Subscription at the Department of Commerce, every *Tuesday* and *Friday* during the shipping season, and after the close of the same, every Friday only.

FRIDAY, THE 25-the NOVEMBER 1832.

CURRENT PRICES OF EXPORTS.

Article	Unit	On the spot, in bank notes: Rubles from	to	C.	On contract, money down: Rubl.	C.	On contract, with Adv.: Rub.	C.
ACARICK	pr. pood	—	14					
ANISE seed	«	—	11					
Oil	Pound.	120	130					
BRISTLES Okatka	pr. Pood.	63	78					
1-st Sort	«	30	50					
Suchaja	«	17	27					
2-d Sort	«	—	160					
CANTHARIDES	«	—	540					
CASTOREUM Siberian	Pound.	8½	9					
CARAWAY seeds	pr. Pood.	—	—					
CAVIAR, Ural	«	—	—					
Astrachan	«	—	—					
COPPER, in blocks, Gov.	«	29	31					
other marks	«	—	130					
FLAX 12 head Novog.	pr. Berk.	—	145					
9 " — "	«	—	—					
6 " — "	«	—	—					
Carelia 12 head	«	—	—					
— 9 "	«							
Codilla	«	58	60					
FLORES Cham. vulg.	Pood.	—	13					
FURS Bear, Sib. all sorts	pr. Skin.	20	50					
Americ. black	«	25	100					
Ermine Sibir.	1.000	600	—					
— Bärabinsk.	«	1000	—					
Fox Skins blue	pr. Skin.	10	30					
— white	«	4	5					
Hareskins gray best	1.000	—	1600					
1-st Sort	«	—	1200					
— 2-d "	«	—	700					
white	«	—	250					
Sable skins Sib. best	40	1000	4000					
Kamtch	«	700	1500					
Yeniseisk.	«	600	1000					
Sea beav. Kamtc. 1-st Sort	Skin.	300	1000					
Squir. skins Siber. black	1.000	—	1200					
— Yeniseisk.	«	600	700					
— Rufs	«	250	300					
— dark Sib.	pr. Bod.	150	300					
— grey Russ.	«	30	100					
GALLS	pr. Pood.	24	27					
GRAIN Rye	pr. Chet.	15	19	50				
Flour	«	17	16					
Wheat best hard Kubanka	«	—	—					
winter	«	—	—					
ordinary	«	—	—					
Oats	«	9	10	50				
GUM Ammoniac	pr. Pood	—	18					
Galbanum	«	25	35					
Mastic	«	—	100					
HEMP Clean	pr. Berk.	75	68					
Sechka	«	73	70					
Outshot	«	60	58	50				
Sechka	«	60	65					
half Clean	«	50	—					
Sechka	«	53	55					
Codilla	«	50	—					
Yarn	«	50	95					
Cordage tarred	pr. Pood.	8	11					
untarred.	«	9	12					
HIDES RED of 4 Skin	«	} 31	35					
5 "	«							
6 "	«	—	40					
10 "	«	50	55					
white	«	35	40					
Raw, Circass: Oxhides	pr. Skin.	9	24					
Do, Cow.	«	6.10c.	8	75				
Russian	«	3	6					
HORSE manes	pr. Pood.	—	11					
tails 1-st Sort	«	47	50					
2-d "	«	18	19					
leather	«	10.50c	11	20				
IRON old Sable C. C. N. D.	«	—	6					
P. S. I.	«	4.10	4	15				
Г. А. Д.	«	—	3	50				
А. Я.	«	—	4					
new Sable best	«	—	4					
different fabrick's in bars	«	—	—					

Article	Unit	On the spot, in bank notes: Rubles from	to	C.	On contract, money down: Rubl.	C.	On contract, with Adv.: Rub.	C.
IRON diff fabrick, assorted	pr. Pood.	—	—					
ISINGLASS Short Staple Patr.	pr. P-d	—	520					
1-st Sort	«	—	465					
1-st et 2-d	«	—	—					
2-d Sort	«	—	380					
Ural long St: 1-st Sort	«	—	450					
1-st et 2-d "	«	—	425					
Book	«	—	—					
Leaf 1-st Sort	«	—	430					
1-st et 2-d Sort	«	—	390					
2-d Sort	«	—	290					
Samovy Book 1-st et 2-d S.	«	—	150					
Short St: 1. et 2. S.	«	—	—					
Persian Cakes 1. et 2-d S.	«	—	—					
LAPIDES Cancror	«	—	40					
LEATHER sole	«	26	30					
LICORICE	pr. Pood.	5½	6	50				
LINSEED	pr. Chet.	23	25		22		24	
MANUFACTURES and LINENS:								
Flems best p. piece of	pr. 50 ars.	33	34					
middling	«	32	32	50				
ordinary	«	27	29					
Ravenducks best	«	23	24					
middling	«	21½	22	50				
ordinary	«	18½	20	50				
Sailcloth 1-st Sort	«	60	—					
2-d "	«	46	56					
3-d "	«	30	42					
Crash Mejoumok	pr. 1.000 ars.	—	230					
1-st Sort	«	190	200					
2-d "	«	—	180					
Diaper broad	«	290	270					
narrow	«	—	230					
Drillings best	pr. ars.	—	—	80				
ordinary	«	—	—	60				
Linen broad	pr. 1000 ars.	600	700					
narrow	«	—	450					
Huckabak	«	—	—					
MUSK Cabardin	pr. Pound	—	175					
OIL hempseed	pr. Pood	—	—					
linseed	«	—	—					
POTASHES Kasan 1-st Sort	pr. Berk.	—	—					
Straw ashes	«	—	—					
RHUBARB	pr. Pood.	—	300					
SALTPETRE	«	11	16					
SOAP	«	—	10	75				
TALLOW Yell. Candle 1. S.	Berk	—	—					
2. S.	«	—	—					
White Candle 1-st Sort	«	—	—					
2-d "	«	—	—					
Soap Common 1-st "	«	—	—					
2-d "	«	—	—					
Siberia 1-st "	«	—	—					
2-d "	«	—	—					
Candles mould	pr. Pood	13¾	16					
dipped	«	—	—					
SUGAR Refined best	«	34½	—					
middling	«	33	34					
ordinary	«	—	32					
Melis best	«	—	30					
middling.	«	—	29					
ordinary	«	—	28					
Syrop	«	—	10					
TOBACCO in leaves Saratoff	«	4¼	12					
Virginia	«	—	—					
Amersf	«	—	—					
baccon	«	—	—					
VERDEGRIS	«	—	40					
WAX pottop	«	38	39					
yellow	«	—	36					
white	«	—	42					
Candles	«	—	50					
WOOD: (20 et 21 f. long; 19, 18, 16 f. l.)								
Deals 3 In: 11 In: red	St. doz.	—	13					
3 « 9 «	«	—	9					
3 « 11 In: white	«	—	8					
3 « 9 «	«	—	7					
Battens 2½ In: 7 In: red	«	11	10.50					

EXCHANGE PER RUBLE.

		THE 22 NOVEMBER.	25. NOVEMBER.	
ON LONDON	3 Monath Date	$10\frac{7}{32}, \frac{1}{4}$	$10\frac{1}{32}, \frac{3}{16}$	Pence.
AMSTERDAM	65 days	52	—	Cents.
	3 Mths.	—	—	«
HAMBURG	65 days	—	$9\frac{15}{32}$	Schill. Bco.
	3 Mths.	$9\frac{7}{16}$	$9\frac{15}{32}, \frac{1}{2}$	«
PARIS	70 days	—	—	Centimes.
	3 Mths.	$109\frac{3}{4}$	$109\frac{3}{4}$	«

		THE 22. NOVEMBER.	25. NOVEMBER.	
SPECIE	Gold	379	379	Cop. B. N. pr. Ro.
	Silver	366	366	«
DUCATS	Dutch new full weight	—	—	Cop. B. N. each.
	Do mixed	—	—	«
STOCKS	6% Bank Notes	—	—	«
	6% Silver	—	—	«
	5% do. 1. Serie	—	—	«
	5% do. 2. "	—	—	«
	5% do. 3. "	—	$87\frac{3}{4}$ 370	«

Article	Unit	Ruble from	Ruble to	Cop.
Alum British	pr. Berk.	—	40	50
Swedish	«	44	45	
Almonds bitter	pr. Pood.	—	22	
sweet	«	30	34	
in shells	«	25	30	
Annato	«	25	55	
Argol	«	15	21	50
Brimstone raw	«	—	4	5
refined	«	—	—	
flower	«	—	8	
Capers	pr. Keg of 2½ Pood.	85	90	
Chalk white	«	—	—	
red	«	4	5	
Cheese English	«	—	—	
Parmesan	«	60	65	
Swifs	«	50	51	
Dutch	«	—	45	
Cinnabar	«	—	120	
Cloth English	pr. Ars.	15	30	
French	«	18	30	
Dutch	«	15	25	
Casimir	«	5	9	
Camelots	pr. Pce.	45	65	
Coals	pr. Pood	—	—	26.32
Cochineal accor. to qual.	«	360	375	
Cocoa	«	—	35	
Coffee ordinary	«	51	52	
middling	«	54	57	
fine	«	60	63	
Cotton raw.	«	19	26	
Twist 1-st & 2-d quality	«	60	78	
dyed	«	152	205	
Cotton Goods:				
English white Call. 2¼ y ⅞ br.	pr. Pce.	20	28	
28 y ⅞ br.	«	20	26	
Cambrick 12 y ⅞ br.	«	14	30	
Velveteens	pr. Ars.	1 10 c.	1	40
Corkwood	pr. Pood.	4	8	
Corks	pr. 1000.	3½	13	
Currants small	pr. Pood.	—	—	
large	«	—	—	
Drugs Aloes	«	—	14	50
Antimony crude	«	—	16	
Arsenic white	«	—	13	50
red.	«	—	—	
Aqua fortis	«	—	—	
Bay leaves	«	10	14	
Borax raw.	«	—	45	
Camphor refined	«	—	125	
unrefined	«	—	—	
Cream of Tartar	«	25	26	
Balsam Copaiva	«	—	45	
of Peru	«	—	240	
Gum Arabic	«	15	60	
Assafoetida	«	22	26	
Barbary	«	—	18	
Benjamin	«	80	300	
Copal	«	—	70	
Elastic	«	42	80	
Guayacum	«	45	—	
Gamboge	«	—	165	
Myrrhae	«	27½	80	
Olibanum	«	15	42	
Sandarach	«	—	42	
Senegal	«	24½	25	
Tragacanth	«	75	100	
Folia Sennae	«	29	90	
Lignum quassiae	«	—	10	
sassafras	«	—	9	
Litharge	«	—	8	
Moschus orientalis	pr. ounc.	—	55	
Oil of Turpentine	pr. Pood.	—	—	
Vitriol	«	5	6	
Quicksilver	«	—	90	
Radix Galanga	«	—	95	
Gentianae	«	—	—	
Ialappa	«	50	70	
China	«	—	—	
Ipecacuanha	«	—	—	
Peruv. Bark red.	«	—	400	
grey	«	50	150	
yellow	«	19	20	
Saffron	«	1825	1750	
Sal Amoniac English	«	34½	35	
Egypt	«	—	—	
Sarsaparilla Lisb.	«	70	74	
Horduras	«	60	62	
Vera Crux	«	—	—	
Semen Foeniculi	«	—	—	
Cumini.	«	—	—	
Shellac	«	50	62	
Shumac	«	—	5	50
Spermacoeti	«	—	70	
Star Aniseed	«	34	35	
Turmeric	«	8	12	
Verdegris Venetian	«	—	130	
french	«	—	68	
Verditer Saxon	«	90	114	
Vitriol white	«	—	11	
green		—	—	
Drugs: Oleum carryophilor	pr. Pound.	—	10	
Cassiae	«	—	22	
Lauri	pr. Pood.	—	36	
Dye Woods Fernambuc	«	18	22	
Fustic	pr. Berk.	—	34	
Logwood Campeachy	«	37	46	
St. Martin	»	—	99	

Article	Unit	Ruble from	Ruble to	Cop.
Nicaragua	pr. Berk.	—	72	
Quercitron Bark	pr. Pood.	6	6	75
Figs	«	—	17	
Furs Bear skin Amer. black	pr. Skin.	—	—	
best	«	—	—	
middling	«	—	—	
small	«	—	—	
Sables (fisher) best	«	—	—	
middling	«	—	—	
small	«	—	—	
Herrings dutch	pr. Barr.	—	—	
scotch	«	—	—	
Swedish et Norw.	«	—	—	
Indigo Bengal fine	pr. Pood.	285	290	
fine middling	»	235	275	
good »	»	210	230	
middling	»	170	200	
ordinary	»	100	160	
Madras	»	150	165	
Ivory	«	120	260	
Lead in pigs	pr. Berk.	47	50	
sheets	«	58	60	
Lemon juice	pr. Pipe.	—	125	
peel	pr. Pood.	—	11	
Magnesia alb. Angl.	«	50	54	
Manganese	«	2½	7	50
Madder Dutch 1-st Sort	»	32	35	
2-d »	»	25	28	
3-d »	»	—	—	
4-th »	»	—	—	
Breslaw	»	22½	26	
Oil Provence	«	40	50	
Gallipoli	»	24	25	
Olives	pr. Keg of 2½ pood.	—	75	
Opium	pr. Pound.	—	17	50
Orange peel	pr. Pood.	—	—	
Buds	«	—	15	
Prunes St. Cath.	«	17	20	
Common	«	—	—	
Pumisestone	«	—	6	50
Raisins Spanish	«	—		
Smyrna	«	10½	11	
Rice Carolina	«	} —	10	50
Italian	«			
Saccharum Saturni Dutch.	«	—	—	
German	«	—	—	
Franch.	«	—	—	
Safflower East India	«	70	90	
Turkey	«	—	40	
Salt Liverpool	«	1.95 c.	—	
St. Ubes	«	1.60 c.	1	65
Silk Organzine	«	—	—	
Tram	«	—	—	
Spelter	«	—	5	
Sugar Raw. Hav. white	«	—	25	
yellow.	«	—	—	
Brazil Rio	«	—	—	
Pernambucco	«	—	—	
Bahia	«	—	—	
Muscovados	«	—	—	
East India white	«	—	—	
yellow	«	—	—	
Spices Cardamoms small	«	—	220	
Cassia Lignea	«	—	90	
Cloves	«	—	100	
Ginger	«	—	24	
Mace	«	—	—	
Nutmegs	«	—	250	
Pepper	«	—	30	
Pimento	«	36	37	
Vanilla	Pound.	70	75	
Tin	pr. Pood.	28	31	
Tinplates	pr. Chest of 450 plates.	—	215	
Tobacco Maryland	pr. Pood.	52	75	
Virginia	«	—	—	
Tortoiseshell	«	1600	2200	
Turpentine Venetian	«	—	32	
French	«	—	13	
Whalebone	«	—	—	
White Lead:				
English	«	—	15	
Dutch	«	—	—	
Wines and Liquors:				
French red best	pr. Hhd.	600	900	
middling	«	350	500	
ordinary	«	250	280	
white best	«	500	900	
middling	«	320	450	
ordinary	«	240	275	
Champaign best	pr. Bottle.	7½	9	
ordinary	«	5½	6	
Madeira	pr. Pipe.	750	1400	
Teneriff	«	600	640	
Port red	«	800	1200	
white	«	—	—	
Spanish white	«	—	—	
red.	«	—	515	
Malaga old	«	1300	2000	
ordinary	«	550	700	
Porter	pr. Hhd.	315	322	50
Rum	pr. Ank.	125	145	
Brandy french	«	—	165	
Wood Mahogany	pr. Foot.	70 c.	2	50
Ebony	pr. Pood.	4½	5	50

180

No 12.

ST. PETERSBURG

PRICE-CURRENT.

Published by Subscription at the DEPARTMENT of COMMERCE EVERY *Tuesday* and *Friday* during the shipping season, and after the close of the same, every Friday only.

FRIDAY, THE 24-the MAERZ 1833.

CURRENT PRICES OF EXPORTS.

Article	Unit	On the spot, in bank notes: Rubles from	Rubles to	C.	On contract, money down: Rubl.	C.	On contract, with Adv.: Rub.	C.
ACARICK	pr. pood	—	—					
ANISE seed	«	—	14					
Oil	Pound.	—	—					
BRISTLES Okatka	pr. Pood.	130	132					
1-st Sort	«	65	72					
Suchaja	«	32	52					
2-d Sort	«	21	30					
CANTHARIDES	«	—	160					
CASTOREUM Siberian	Pound.	—	540					
CARAWAY seeds	pr. Pood.	—	—					
CAVIAR, Ural	«	—	—					
Astrachan	«	—	—					
COPPER, in blocks, Gov.	«	—	—					
other marks	«	30	30	50				
FLAX 12 head Novog.	pr. Berk.	—	—					
9 „ „	«	—	—					
6 „ „	«	—	—					
Carelia 12 head	«	—	—					
9 „	«	—	—					
Codilla	«	—	—				60	
FLORES Cham. vulg.	Pood.	—	13					
FURS Bear, Sib. all sorts	pr. Skin.	20	50					
Americ. black	«	25	100					
Ermine Sibir.	1.000	600	—					
Bärabinsk.	«	1000	—					
Fox Skins blue	pr. Skin.	10	30					
white	«	4	5					
Hareskins gray best	1.000	—	1600					
1-st Sort	«	—	1200					
2-d „	«	—	700					
white	«	—	250					
Sable skins Sib. best	40	1000	4000					
Kamtch	«	700	1500					
Yeniseisk.	«	600	1000					
Sea beav. Kamtc. 1-st Sort	Skin.	300	1000					
Squir. skins Siber. black	1.000	—	1200					
Yeniseisk.	«	600	700					
Rufs	«	250	300					
dark Sib.	pr. Bod.	450	500					
grey Russ.	«	30	100					
GALLS	pr. Pood.	24	27					
GRAIN Rye	pr. Chet.	16	15	50			15	
Flour	«	17	18					
Wheat best hard Kubanka	«	—	—					
winter	«	—	—					
ordinary	«	—	—					
Oats	«	9	10	50				
GUM Ammoniac	pr. Pood	—	18					
Galbanum	«	25	35					
Mastic	«	—	100					
HEMP Clean	pr. Berk.	70	75		65		66.67	
Sechka	«	75	75					
Outshot	«	61	60		56		59	
Sechka	«		—					
half Clean	«	—	—		46	47	48	
Sechka	«	—	—					
Codilla	«	30	—					
Yarn	«	50	95					
Cordage tarred	pr. Pood.	8	11					
untarred.	«	9	12					
HIDES RED of 4 Skin	«	31	35					
5 „	«							
6 „	«	—	40					
10 „	«	50	55					
white	«	35	40					
Raw, Circass: Oxhides	pr. Skin.	9	24					
Do, Cow.	«	6.10c.	8	75				
Russian	«	3	6					
HORSE manes	pr. Pood.	—	11					
tails 1-st Sort	«	47	50					
2-d „	«	18	19					
leather	«	10.50c.	11	20				
IRON old Sable C. C. N. D.	«	—	—					
P. S. I.	«	—	4	30				
Г. А. Д.	«	—	—					
А. Я.	«	—	—					
new Sable best	«	—	—					
different fabrick's in bars	«	—	—					
IRON diff. fabrick. assorted	pr. Pood.	—	—					
ISINGLASS Short Staple Patr.	pr. P-d	—	520					
1-st Sort	«	—	465					
1-st et 2-d	«	—	—					
2-d Sort	«	—	380					
Ural long St: 1-st Sort	«	—	460					
1-st et 2-d „	«	—	—					
Book	«	—	—					
Leaf 1-st Sort	«	—	430					
1-st et 2-d Sort	«	—	390					
2-d Sort	«	—	290					
Samovy Book 1-st et 2-d S.	«	—	150					
Short St: 1. et 2. S.	«	—	—					
Persian Cakes 1. et 2-d S.	«	—	—					
LAPIDES Cancror.	«	—	40					
LEATHER sole	«	—	—					
LICORICE	pr. Pood.	5½	—					
LINSEED	pr. Chet.	—	—				24	
MANUFACTURES and LINENS:								
Flems best p. piece of	pr. 50 ars.	33	34					
middling	«	31½	32	50				
ordinary	«	27	29					
Ravenducks best	«	23	24					
middling	«	21½	22	50				
ordinary	«	18½	20					
Sailcloth 1-st Sort	«	60	—					
2-d „	«	46	56					
3-d „	«	30	42					
Crash Mejoumok	pr. 1.000 ars.	—	230					
1-st Sort	«	190	200					
2-d „	«	—	180					
Diaper broad	«	290	260					
narrow	«	—	230					
Drillings best	pr. ars.	—	—	80				
ordinary	«	—	—	60				
Linen broad	pr. 1000 ars.	600	700					
narrow	«	—	450					
Huckabak	«	—	—					
MUSK Cabardin	pr. Pound	—	175					
OIL hempseed	pr. Pood	—	—		6	50	6	75
linseed	«	—	—					
POTASHES Kasan 1-st Sort	pr. Berk.	—	—		55		56	
Straw ashes	«	—	—				51.52	
RHUBARB	pr. Pood.	—	300					
SALTPETRE	«	11	16					
SOAP	«	—	10	75				
TALLOW Yell. Candle 1. S.	Berk	—	—		117½, 118			
2. S.	«	—	—					
White Candle 1-st Sort	«	—	—					
2-d „	«	—	—					
Soap Common 1-st „	«	—	—					
2-d „	«	—	—					
Siberia 1-st „	«	—	—					
2-d „	«	—	—					
Candles mould	pr. Pood	13¾	16					
dipped	«	—	—					
SUGAR Refined best.	«	34½	—					
middling	«	35	34					
ordinary	«	—	32					
Melis best	«	—	30					
middling.	«	—	29					
ordinary	«	—	28					
Syrop	«	9	9	50				
TOBACCO in leaves Saratoff	«	4¼	12					
Virginia	«	—	—					
Amersf	«	—	—					
baccon	«	—	—					
VERDEGRIS	«	—	40					
WAX pottop	«	38	40					
yellow	«	—	36					
white	«	—	42					
Candles	«	—	50					
WOOD: (20 et 21 f. long; 19, 18, 16 f. l.)								
Deals 3 In: 11 In: red	St. doz.	—	—		10. 10	50		
3 « 9 «	«	—	—		7	50		
3 « 11 In: white	«	—	—		7	50		
3 « 9 «	«	—	—		6	50		
Battens 2½ In: 7 In: red	«	—	—		10¼ 10	50		

EXCHANCE PER RUBLE.

		The 21. Maerz.	24. Maerz.	
ON LONDON	3 Monath Date	$10\frac{17}{32}$, $\frac{33}{64}$	$10\frac{1}{2}$, $\frac{33}{64}$	Pence.
AMSTERDAM	65 days	—	$52\frac{1}{2}$	Cents.
	3 Mths.	—	—	«
HAMBURG	65 days	$9\frac{9}{16}$	—	Schill. Bco.
	3 Mths.	$9\frac{19}{32}$	$9\frac{19}{32}$	«
PARIS	70 days	—	—	Centimes.
	3 Mths.	$111\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$	$111\frac{1}{2}$, $\frac{3}{4}$	«

		The 21. Maerz.	24. Maerz.	
SPECIE	Gold	376	376	Cop. B. N. pr. Ro.
	Silver	362	362	«
DUCATS	Dutch new full weight	—	—	Cop. B. N. each.
	Do mixed	—	—	«
STOCKS	6% Bank Notes	$125\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$	—	«
	6% Silver	—	—	«
	5% do. 1. Serie	95.94½.370	—	«
	5% do. 2. „	—	—	«
	5% do. 3. „	94½, 94.370	—	«
	5% do. 4. „	94½, 94.370		«

IMPORTS.

Article		Ruble from	Ruble to	Cop.
ALUM British	pr. Berk.	—	42	
Swedish	«	42	44	
ALMONDS bitter	pr. Pood.	—	24	
sweet	«	32	38	
in shells	«	25	30	
ANNATO	«	25	50	
ARGOL	«	15	21	50
BRIMSTONE raw	«	4½	5	
refined	«	4	—	
flower	«	—	8	
CAPERS	pr. Keg of 2½ Pood.	85	90	
CHALK white	«	—	—	
red	«	4	5	
CHEESE English	«	—	—	
Parmesan	«	60	65	
Swiss	«	50	51	
Dutch	«	—	45	
CINNABAR	«	—	115	
CLOTH English	pr. Ars.	15	30	
French	«	18	30	
Dutch	«	15	25	
Casimir	«	5	9	
Camelots	pr. Pce.	45	65	
COALS	pr. Pood		—	26.32
COCHINEAL accor. to qual.	«	350	360	
COCOA	«	34	35	
COFFEE ordinary	«	47	49	
middling	«	52	55	
fine	«	60	58	
COTTON raw.	«			
Twist 1-st & 2-d quality	«	60	78	
dyed	«	132	205	
COTTON GOODS:				
English white Call. 24 y 9/8 br.	pr. Pce.	20	28	
28 y 7/8 br.	«	20	26	
Cambrick 12 y 6/4 br.	«	14	30	
Velveteens	pr. Ars.	1 10 c.	1	40
CORKWOOD	pr. Pood.	4	8	
CORKS	pr. 1000.	3½	13	
CURRANTS small	pr. Pood.	—	—	
large	«	—	—	
DRUGS Aloes	«	—	17	
Antimony crude	«	—	15	
Arsenic white	«	—	14	
red.	«	—	—	
Aqua fortis	«	—	—	
Bay leaves	«	10	14	
Borax raw.	«	—	45	
Camphor refined	»	—	75	
unrefined	«	—	—	
Cream of Tartar	«	25	26	
Balsam Copaiva	«	—	45	
of Peru	«	—	240	
Gum Arabic	«	15	60	
Assafoetida	«	22	26	
Barbary	«	—	18	
Benjamin	«	80	300	
Copal	«	50	70	
Elastic	«	42	80	
Guayacum	«	45		
Gamboge	«	—	165	
Myrrhae	«	27½	80	
Olibanum	«	15	42	
Sandarach	«	—	42	
Senegal	«	24½	25	
Tragacanth	«	75	100	
Folia Sennae	«	29	80	
Lignum quassiae	«	—	8	50
sassafras	«	—	9	
Litharge	«	—	8	
Moschus orientalis	pr. ounc.	—	55	
Oil of Turpentine	pr. Pood.	—	—	
Vitriol	«	5	6	
Quicksilver	«	—	100	
Radix Galanga	«	—	110	
Gentianae	«	—	—	
Ialappa	«	50	70	
China	«	—	—	
Ipecacuanha	«	—	—	
Peruv. Bark red.	«	—	400	
grey	«	50	150	
yellow	«	19	20	
Saffron	«	—	1725	
Sal Amoniac English	«	34½	35	
Egypt.	«	—	—	
Sarsaparilla Lisb.	«	70	—	
Horduras	«	60	62	
Vera Crux	«	—	—	
Semen Foeniculi	«	—	—	
Cumini.	«	—	—	
Shellac	«	50	62	
Shumac	«	5½	6	25
Spermacoeti	«	—	70	
Star Aniseed	«	34	—	
Turmeric	«	8	12	
Verdegris Venetian	«	—	—	
french	«	—	68	
Verditer Saxon	«	90	114	
Vitriol white	«	—	10	
green		—	—	
DRUGS: Oleum carryophilor	pr. Pound.	—	10	
Cassiae.	«	—	20	
Lauri	pr. Pood.	—	36	
DYE WOODS Fernambuc	«	18	22	
Fustic	pr. Berk.	33	—	
Logwood Campeachy	«	37	48	
St. Martin	»	—	95	

Article		Ruble from	Ruble to	Cop.
Nicaragua	pr. Berk.	—	—	
Quercitron Bark	pr. Pood.	—	6	
FIGS	«	—	17	
FURS Bear skin Amer. black	pr. Skin.	—	—	
best	«	—	—	
middling	«	—	—	
small	«	—	—	
Sables (fisher) best	«	—	—	
middling	«	—	—	
small	«	—	—	
HERRINGS dutch	pr. Barr.	—	—	
scotch	«	—	—	
Swedish et Norw.	«	—	—	
INDIGO Bengal fine	pr. Pood.	265	275	
fine middling	»	230	260	
good	»	200	225	
middling	»	160	195	
ordinary	»	100	145	
Madras	»	145	160	
IVORY	«	120	260	
LEAD in pigs	pr. Berk.	45	50	
sheets	«	58	60	
LEMON juice	pr. Pipe.	—	125	
peel	pr. Pood.	—	11	
MAGNESIA alb. Angl.	«	50	—	
MANGANESE	«	2½	7	50
MADDER Dutch 1-st Sort	»	32	35	
2-d „	»	25	28	
3-d „	»			
4-th „	»			
Breslaw	»	22½	26	
OIL Provence	«	40	50	
Gallipoli	»	23½	24	50
OLIVES	pr. Keg of 2½ pood.	—	75	
OPIUM	pr. Pound.	—	17	50
ORANGE peel	pr. Pood.	—	12	
Buds	«	—	13	
PRUNES St. Cath.	«	26	28	
Common	«	—	20	
PUMISESTONE	«	—	7	50
RAISINS Spanish	«	—	—	
Smyrna	«	10½	11	
RICE Carolina / Italian	«	9	12	
SACCHARUM Saturni Dutch	«	—	—	
German	«			
Franch.	«	—	—	
SAFFLOWER East India	«	70	90	
Turkey	«	—	40	
SALT Liverpool	«	—	2	20
St. Ubes	«	1 60 c.	1	65
SILK Organzine	«	—	—	
Tram	«	—	—	
SPELTER	«	—	5	10
SUGAR Raw. Hav. white	«	—	24	
yellow	«	—	—	
Brazil Rio	«	—	—	
Pernambucco	«	—	—	
Bahia	«	—	—	
Muscovados	«	—	—	
East India white	«	—	—	
yellow	«	—	—	
SPICES Cardamoms small	«	—	225	
Cassia Lignea	«	88	90	
Cloves	«	97½	100	
Ginger	«	—	24	
Mace	«	—	—	
Nutmegs	«	—	260	
Pepper	«	29	30	
Pimento	«	36	—	
Vanilla	Pound.	60	65	
TIN	pr. Pood.	26¾	30	
TINPLATES	pr. Chest of 450 plates.	—	—	
TOBACCO Maryland	pr. Pood.	52	75	
Virginia	«	—	—	
TORTOISESHELL	«	1600	2200	
TURPENTINE Venetian	«	—	32	
French	«	—	—	
WHALEBONE	«	—	—	
WHITE LEAD:				
English	«	—	15	
Dutch	«	—	—	
WINES and LIQUORS:				
French red best	pr. Hhd.	600	900	
middling	«	300	450	
ordinary	«	240	280	
white best	«	500	900	
middling	«	300	400	
ordinary	«	230	285	
Champaign best	pr. Bottle.	7	9	
ordinary	«	5	6	
Madeira	pr. Pipe	650	1300	
Teneriff	«	—	615	
Port red	«	850	1200	
white	«	—	—	
Spanish white	«	—	—	
red.	«	475	500	
Malaga old	«	1200	2000	
ordinary	«	600	750	
Porter	pr. Hhd.	285	315	
Rum	pr. Ank.	125	148	
Brandy french	«	—	165	
WOOD Mahogany	pr. Foot.	70 c.	2	50
Ebony	pr. Pood	4½	5	50

№ 14. COPENHAGEN den 6. April 1832.

Waaren - Preise in Partheyen zur Ausfuhr

in Reichsbanck Silbergeld.

Ein Thaler von 96 Schilling pari mit 24 Schilling Hamburger Banco.

Notirt durch die hiesigen *Makler*, gedrukt und zu haben bey ANDREAS SEIDELIN in der grossen Kaufmacherstrasse Nr. 65.
Laut Königl. Erlaubnifs mit der Briefpost zu versenden.

WAAREN-ARTIKEL.	Von Rbt.	Von β	Bis Rbt.	Bis β	Einfuhr-Zoll. Rbt.	Einfuhr-Zoll. β	Anm.
Das Pfund.							
BAUMWOLLE, Georgia	—	24	—	28	—	$1\frac{2}{5}$	
Bengalische	—	23	—	24			
CACAO, Martinique	—	9	—	11	—	$5\frac{3}{4}$	
Caraccas	—	-	—	-			
CAFFE, Westindisch fein mittel	—	29	—	30			
mittel	—	$27\frac{1}{2}$	—	28			
ordinair	—	26	—	-	—	3	
Brasil	—	26	—	28			
Havanna	—	26	—	28			
Java	—	26	—	30			
0 CARDEMOMME, feine	2	48	2	64	—	28	
0 CASSIA LIGNEA	—	45	—	48	—	$7\frac{1}{2}$	
COCHENILLE	4	64	5	32	—	$49\frac{1}{4}$	
EIDERDAUNEN, reine Isländ.	2	60	2	72	frey		
reine Grönl.	3	8	3	16			
GUMMI arabicum	—	-	—	-	—	$3\frac{3}{4}$	
Benzoe	—	-	—	-	—	$3\frac{1}{2}$	
Olibanum	—	-	—	-	—	$3\frac{2}{5}$	
HAÜTE, gesalzene Ochsen	—	11	—	12	frey		
trockne westind.	—	28	—	40	—	1	
INDIGO, Bengalischer fein.	2	64	3	-			
mittel	2	16	2	48	—	12	
Madras	1	88	2	-			
KÄESE, Eidammer	—	18	—	19	—	3	
Stoltzer	—	19	—	20			
INGBER, Ostindischer	—	14	—	15	—	2	
MACIS, Blüthe	2	32	2	64	—	$71\frac{1}{4}$	
Nüsse	1	32	1	48	—	57	
MANDELN, süsse	—	24	—	26	—	$3\frac{4}{5}$	
bittre	—	24	—	26			
† NELKEN	—	44	—	46	—	13	
OEHL, Gallipoli *pr. Pott*	—	27	—	28	—	$3\frac{1}{2}$	Zoll pr. Pfd.
Hanf *pr. Pott*	—	26	—	27	—		
Lein hiesig *pr. Pott*	—	28	—	$28\frac{1}{2}$	frey		
Rüb hiesig *pr. Pott*	—	22	—	-			
PFEFFER, Ostindischer leichter	—	15	—	17	—	$3\frac{3}{4}$	
Englischer schwerer	—	-	—	-			
PIEMENT, Englischer	—	27	—	28	—	$2\frac{1}{2}$	
POTTASCHE, Finnische	—	$8\frac{1}{2}$	—	9	—	$\frac{1}{4}$	
Danziger	—	-	—	-			
RADIX, China	—	-	—	-	—	$3\frac{4}{5}$	
Curcuma	—	-	—	-	—	$2\frac{1}{8}$	
Gallanga	—	-	—	-	—	$2\frac{5}{8}$	
SAGO, Chinesischer	—	-	—	-			
Ostindischer	—	$9\frac{1}{2}$	—	10	—	$2\frac{1}{8}$	
Perlesago	—	$11\frac{1}{2}$	—	$12\frac{1}{2}$	—		
SCHELLACK	—	-	—	-	—	$6\frac{1}{5}$	
STUHLROHR	—	7	—	8	8 pC.		
TAMARINTEN	—	8	—	10	—	$2\frac{1}{2}$	
THEE Bohe	—	50	—	-			
Congo	—	86	—	92			
Kampoy	—	88	1	12			
Compagnie Gut. Ziou Zioung	1	-	1	$6\frac{1}{2}$			
Patri Ziou Zioung	1	-	1	16			
Pecco	2	54	—	-			
Tunkay	—	84	—	-	2 pC.		
Haisanschin	—	88	—	-			
Young Haisan	1	10	—	-			
Haisan	2	8	—	-			
Soulong	3	40	—	-			
Tchy	2	12	—	-			
Congo, fremder	—	68	—	70	—	36	
TABAK, Maryland	—	18	—	36			
Virginia	—	12	—	20			
Holländisch Bestgut	—	12	—	20	—	88	pr. 100 Pd.
Ukkermärkischer	—	8	—	11			
Ukrainer	—	-	—	-			
Portorico in Rollen	—	24	—	32	—	$6\frac{3}{8}$	
Negrohead	—	14	—	22			

WAAREN-ARTIKEL.	Von Rbt.	Von β	Bis Rbt.	Bis β	Einfuhr-Zoll. Rbt.	Einfuhr-Zoll. β	Anm.
Das Pfund.							
WACHS, dänisch. gelb	—	40	—	42	frey		
ZUCKERN, hiesige Raffinade	—	40	—	-			hiesige Fabrik-preise, verzollt
Melis	—	26	—	29			
Lumpen in Broden	—	23	—	24			
do. gestossene	—	23	—	24			
Candis gelber	—	28	—	29			
hellbrauner	—	26	—	27			
brauner	—	24	—	25			
gelber Farin	—	13	—	14			
St. Croix, feine	—	13	—	14			
mittel	—	$12\frac{1}{2}$	—	13	—	$1\frac{3}{8}$	
ordinaire	—	-	—	-			
Manille	—	-	—	-			
† Brasil, weisse	—	$13\frac{1}{2}$	—	14	—	$2\frac{1}{2}$	
gelbe, braune	—	$10\frac{1}{2}$	—	-			
Havanna, weisse	—	16	—	18	—	$3\frac{7}{8}$	
† gelbe	—	$12\frac{1}{2}$	—	$12\frac{3}{4}$	—	$2\frac{1}{2}$	
Raffinade fremde	—	21	—	23	auf Transit		
Melis fremder	—	19	—	20			
Die 100 Pfund.							
CORINTHEN	10	48	11	-	1	20	
FÄRBEHÖLZER, Blau	3	32	3	48	—	32	
Gelb	2	16	3	-	—	$20\frac{1}{2}$	
Calliatur	5	-	—	-	—	$25\frac{1}{2}$	
Sapan	10	-	16	-	—	44	
PFLAUMEN, franz	7	32	—	-	—	$50\frac{1}{4}$	
POCKENHOLZ	—	-	—	-	—	23	
REIS, Caroliner, neuer	8	64	9	32			
alter	—	-	—	-	1	90	
Ostindische	10	64	11	-			
ROSIENEN, Mallaga, neue	11	-	11	48	—	82	
SALPETER, Ostindischer	21	-	22	-	1	93	
SCHWEFEL, raff. Isländischer	4	-	5	-	frey		
† SIRUP, Copenhagner	7	-	—	-			
Fremder	—	-	—	-	Transit		
STAHL, Schwedischer, pr. Dunk	9	-	—	-	1	10	
Das Schiffpfund von 320 Pfund.							
† EISEN, in Stangen, Norwegisches	15	32	17	-	1	23	
Schwedisches	15	32	16	-			
FISCHWAAREN, Graasey Norv.	10	-	10	64			
Finm.	8	64	9	-			
Rothscheer, Norw.	16	-	16	64	2	80	
Finm.	16	-	16	64			
Färöe.	20	48	21	-			
Flachfisch, Isländ.	16	-	17	-	frey		
Klipfisch, do.	20	-	22	-			
FLACHS, Drojaner Rakitscher	73	-	75	-			
Badstuben	68	-	70	-			
Narv. 12 Kopf	—	-	—	-	2	39	
Oberländisch	53	-	65	-			
Libauer 3 & 4 Band	62	-	74	-			
Heede Rigaer	46	-	48	-	1	33	
HANF, Petersburger rein	53	-	55	-			
do. Ausschufs	48	-	50	-			
do. halbrein	40	-	42	-	1	67	
Rigaer, rein	58	-	60	-			
Ausschufs	52	-	53	-			
pass.	48	-	50	-			
do. Torse	36	-	37		1	12	
HOPFEN, Braunschw.	60	-	90	-			
Englischer	—	-	—	-	20	63	
Amerikanischer	—	-	—	-			
TALG, Isländischer	60	-	63	-	frey		
Dänischer	60	-	63	-			
Russischer	—	-	—	-	8	48	

WAAREN-ARTIKEL.	Von Rbt.	Von β	Bis Rbt.	Bis β	Einfuhr-Zoll. Rbt.	Einfuhr-Zoll. β	Anm.
Das Schifpfund von 320 Pfund.							
TAUWERK, Dänisches	64	–	66	–	frey		
Russisches	44	–	52	–	6	48	
WOLLE, Isländische weisse	83	32	86	64			
melirte	80	–	82	–			
Jütländische, Sommer	143	32	146	64	frey		
Winter	143	32	146	64			
Das Oxhoft von 30 Viertel.							
BRANDTWEIN Cph. Korn *pr. P.*	15	–	16	–			
ESSIG	22	–	28	–	5	54	
RUM, Jamaica	80	–	100	–	29	84	
St. Croix	48	–	50	–	20	–	
Lewards Isländ.	44	–	48	–	29	84	
Nordamericanischer	46	64	—	–	29	84	
ARRAC, weisser *pr. Boutl.*	—	64	—	80	—	12	pr. Pott.
gelber *Pott.*	—	40	—	50			
GENEVER, Holl. *pr. Kell. v. 15 Fl.*	7	32	8	–	3	–	
Die Tonne.							
ALLAUN, Schwedischer	15	32	16	–	2	–	
GETREIDE, Erbsen gelbe	4	48	5	48			
Gerste, 2-reihig	3	64	3	80			
6-reihig	3	40	3	48			
Hafer	1	80	2	8			
Roggen, Dänisch	5	–	5	24			
— fremder	5	64	5	80		48	pr. Tonn.
Weitzen	6	48	8	32			
Maltz	4	16	4	48			
Rapsaamen	—	–	—	–			
HERINGE, Norw. mittel & fette	12	–	16	–	1	6	
do. Frühjahrs	3	80	4	–			
Jütsche Herbst	—	–	—	–	frey	–	
0 — Frühjahrs	8	–	9	–			
(schwedische Gebinde 1/5tel mehr).							
KUMMEL	15	64	16	–	1	$14\frac{1}{2}$	pr. 100 Pfd.
PECH	6	48	6	80	1	48	
SALZ, Lüneburger *pr. Foust.*	9	–	9	32	1	6	
Liverpool	1	80	2	–			
St. Ubes	2	16	2	32			
Cette	—	–	—	–			
Hiéres	—	–	—	–	1	23	
Lissabon	2	8	2	24			
Cadix	—	–	—	–			
Französisch	—	–	—	–			
0 STEINKOHLEN, Englische	—	88	1	32	—	17	
THEER, finnscher, Stadtwrach	4	16	4	24			
— ohne Wrach	4	–	4	8	—	51	
— dicker	4	–	—	–			
THRAN, drey Kronen à 160 Pott	36	16	37	–			
Robben — à 120 —	26	–	27	–			
Ditto weisser — —	26	32	27	–			
Meerkalbs Isländ. — —	26	–	26	64	frey	–	
Dorsch do. — —	—	–	—	–			
Färöisch weisser — —	24	48	25	–			
Finnmarkisch br. & bl. — —	—	–	—	–			
Berger Leber à 112 —	—	–	—	–	2	$35\frac{1}{2}$	
Südsee 15 Viertel	24	–	24	64			
Das Stück							
NANKINS, gelbe	1	16	1	24	der Zoll wird wie für Leinen berechnet.		
FLÆMISCH LEINEN	15	–	17	–			
RAWENTUCH	9	64	12	32			
SEGELTUCH, Russisch	20	–	28	–	3	25	
Copenhagner	20	–	32	–	frey		
Die Kiste.							
† APFELSINEN, Messina	6	–	—	–			
CITRONEN, Mallaga ganze	—	–	—	–			
do. halbe	—	–	—	–	100 Stkr.	$30\frac{1}{2}$	
† Messina	6	–	—	–			
Lisabon	—	–	—	–			
POMMERANZEN, Messina	—	–	—	–			

WAAREN-ARTIKEL.	Von Rbt.	Von β	Bis Rbt.	Bis β	Einfuhr-Zoll. Rbt.	Einfuhr-Zoll. β	Anm.
Wollenwaaren.							
HANDSCHUHE Isl. 2 Daum pr. Pr.	—	7	—	12			
JACKEN, do. einbands pr. Stück	—	64	—	76			
doppelte	1	–	1	32			
do. Färöische 1te Sort.	—	90	—	92			
2te do.	—	78	—	82	frey	–	
3te do.	—	–	—	–			
STRÜMPFE do. lange pr. Paar	—	44	—	–			
kurze	—	39	—	40			
do. Isländ. einbands	—	22	—	32			
doppelte	—	30	—	35			

WECHSEL - COURS *den* 6 April 1832.

HAMBURG . . 2 Mt. Dato — a vista	213 pCt.		Norw. Species Zettel $153\frac{1}{2}$ à $154\frac{1}{2}$ Rbt. Zettel pr. 100 Rt N. Sp.
AMSTERDAM . 2 Mt. Dato — a vista	—	—	
LONDON . . . 2 Mt. Dato — a vista	—	—	
PARIS . . . . 2 Mt. Dato — a vista	—	—	Schwed. Zettel $44\frac{1}{2}$ à 45 Rb. Schil. pr. Rthl. Rg.
SPECIES	210	—	
BANK-DISCONTO	4	—	

Preise von ACTIEN, OBLIGATIONEN *und* FONDS.

Mit Zinsen Vergütung bis am Zahlungstage.			
4 pCt. Königl. Obligationen	89	—	Rbt. Zettel für 100 Rbth.
Dito Dito	—	—	in Banco —
3 pCt. neue dänische Obligat.	64	—	L. St. f. 100 L. 1 L. à 14 Bmk.
Nationalbank Obligat. Anleihe			
4 Feb. 1820	102	$102\frac{1}{2}$	Rbth. Silber f. 100 Rbt.
Dito Dito	107	$107\frac{1}{2}$	Rbth. Zettel —
4 pCt. unaufzukündende Rboblig.	—	—	Rbth. Silber —
6 — Norw. Anl. Hambro & Sohn	—	—	in Banco.
4 — Dito Dito	—	—	in Banco.
4 — Dito Dito in Silber	—	—	Rbthl. Silber.
4 — Dito unaufkundb. Staatsobl.	—	—	in Banco.
Brand-Assecuranz-Actien, Copenh.	—	—	Rbthl. Zettel.
Dito Dito allgemeine	—	—	Rbthl. Zettel.
See-Assecuranz-Actien	—	—	
Asiatische Comp. Actien	—	—	Rbthl. Zettel.

SEE-ASSECURANZ-PREMIEN

auf Waaren, auf Casco 1 *à* 2 *pCt. höher.*

Copenhagen, nach oder von	*Alle Gefahr.*		*Copenhagen, nach oder von*	*Alle Gefahr.*
Ostindien, China	4 à 5 pC.		Bergen	1 pC.
Dän. Ins. in Westind.	$1\frac{3}{4}$	—	Ost-Norwegen	$\frac{3}{4}$
Nordamerica	$1\frac{3}{4}$	—	Jütland	$\frac{3}{4}$
Adriatisches Meer	2	—	Holstein	$\frac{1}{2}$
Messina	$1\frac{3}{4}$	—	Pommern	$\frac{3}{4}$
Genua und Livorno	$1\frac{3}{4}$	—	Königsberg u. Danzig	$\frac{3}{4}$
Barcell. u. Marseille	$1\frac{3}{4}$	—	Stockholm	1
Mallaga	$1\frac{1}{2}$	—	Riga, St. Petersburg	1 à 2
Cadix, Lissabon	$1\frac{1}{2}$	—	Island und zurück	4 à 5
Bordeaux, Bayonne	$1\frac{1}{4}$	—	*Jütland, von oder nach*	
Canal	$1\frac{1}{4}$	—		
Amsterdam, London	1	—	Ost-Norwegen	$\frac{3}{4}$
Bremen, Hamburg	1	—	Bergen	1
Drontheim	$1\frac{1}{2}$	—	Drontheim	$1\frac{1}{2}$

Wenn Assecuranz auf Casco verlangt wird, muſs, in den Ordres dazu, Folgendes zugefügt werden: 1) Ob das Schiff eine Fregatte, Brigg, Bark, Galleasse, Schmack, Kuff, Schooner, Jacht, u. s. w. sey; 2) wieviel Commerz-Lasten, und ob es Ein- oder Zweydekke ist; 3) ob es von Eichenem oder fichten Holze, oder von beyden Theilen, auf Kraveel oder Klink, und in welchem Jahre gebaut worden ist; 4) die Taxe oder der Werth des Schiffes.

0 *bezeichnet niedrigere,* † *höhere Preise der letzten Notirung. Der angeführte Einfuhr Zoll verstehet sich für privilegirte Schiffe, durch nichtprivilegirte eingeführt wird derselbe 50 pCt. höhere berechnet.*

182

Nº 39. ST. PETERSBURG

PRICE-CURRENT.

Published by Subscription at the DEPARTMENT of COMMERCE every *Tuesday* and *Friday* during the shipping season, and after the close of the same, every Friday only.

FRIDAY, THE 7-the JULY 1833.

CURRENT PRICES OF EXPORTS.

Article	Unit	On the spot, in Bank Notes: Rubles from	Rubles to	C.	On contract, money down: Rubl.	C.	On contract, with Adv.: Rub.	C.
ACARICK	pr. pood	—	—					
ANISE seed	«	—	15					
Oil	Pound.	—	—					
BRISTLES Okatka	pr. Pood.	138	145					
1-st Sort	«	65	82					
Suchaja	«	34	65					
2-d Sort	«	25	53					
CANTHARIDES	«	—	200					
CASTOREUM Siberian	Pound.	—	550					
CARAWAY seeds	pr. Pood.	—	12					
CAVIAR, Ural	«	—	—					
Astrachan	«	—	—					
COPPER, in blocks, Gov.	«	—	—					
other marks	«	30	30	50				
FLAX 12 head Novog.	pr. Berk.	—	—					
9 „ „	«	—	—					
6 „ „	«	—	—					
Carelia 12 head	«	—	—					
9 „	«	—	—					
Codilla	«	—	—					
FLORES Cham. vulg.	Pood.	—	13					
FURS Bear, Sib. all sorts	pr. Skin.	20	50					
Americ. black	«	25	100					
Ermine Sibir.	1.000	600	—					
— Bärabinsk.	«	1000	—					
Fox Skins blue	pr. Skin.	10	30					
— white	«	4	5					
Hareskins gray best	1.000	—	1300					
1-st Sort	«	—	1000					
2-d „	«	—	700					
white	«	—	250					
Sable skins Sib. best	40	1000	4000					
— Kamtch	«	700	1500					
— Yeniseisk.	«	600	1000					
Sea beav. Kamtc. 1-st Sort	Skin.	300	1000					
Squir. skins Siber. black	1.000	—	1200					
— Yeniseisk.	«	600	700					
— Rufs	«	250	300					
— dark Sib.	pr. Bod.	150	300					
— grey Russ.	«	30	100					
GALLS	pr. Pood.	24	27					
GRAIN Rye	pr. Chet.	—	15					
Flour	«	17	18					
Wheat best hard Kubanka	«	$23\frac{1}{2}$	24					
— winter	«	—	—					
— ordinary	«	—	—					
Oats	«	9	10	50				
GUM Ammoniac	pr. Pood	—	18					
Galbanum	«	25	35					
— Mastic	«	—	90					
HEMP Clean	pr. Berk.	64	65					
Sechka	«	70	73					
— Outshot	«	57	56					
Sechka	«	65	60					
— half Clean	«	46	—					
Sechka	«	50	53					
Codilla	«	28	30					
— Yarn	«	50	95					
— Cordage tarred	pr. Pood.	5	10					
untarred.	«	6	11					
HIDES RED of 4 Skin	«	—	41					
— 5 „	«	—	43					
— 6 „	«	—	45					
10 „	«	—	55					
white	«	41	45					
Raw, Circass: Oxhides	pr. Skin.	9	24					
Do Cow.	«	6.10c.	8	75				
Russian	«	3	6					
HORSE manes	pr. Pood.	—	11					
tails 1-st Sort	«	47	50					
2-d „	«	18	19					
leather	«	10.50c	11	20				
IRON old Sable C. C. N. D.	«	—	6					
P. S. I.	«	4. 15	4	30				
— Г. А. Д.	«	—	4					
А. Я.	«	—	4					
— new Sable best	«	—	3	75				
— different fabrick's in bars	«	3. 70	3	80				

Article	Unit	On the spot, in Bank Notes: Rubles from	Rubles to	C.	On contract, money down: Rubl.	C.	On contract, with Adv.: Rub.	C.
IRON diff. fabrick, assorted	pr. Pood.	4. 30	7					
ISINGLASS Short Staple Patr.	pr. P-d	—	520					
1-st Sort	«	—	465					
1-st et 2-d	«	—	—					
2-d Sort	«	—	380					
Ural long St: 1-st Sort	«	—	460					
1-st et 2-d „	«	—	—					
Book	«	—	—					
Leaf 1-st Sort	«	—	430					
1-st et 2-d Sort	«	—	390					
2-d Sort	«	—	290					
Samovy Book 1-st et 2-d S.	«	—	135					
Short St: 1. et 2. S.	«	—	—					
Persian Cakes 1. et 2-d S.	«	—	—					
LAPIDES Cancror	«	—	50					
LEATHER sole	«	—	—					
LICORICE	pr. Pood.	—	6	50				
LINSEED	pr. Chet.	22	24					
MANUFACTURES and LINENS:								
Flems best p. piece of	pr. 50 ars.	33	34					
middling	«	$31\frac{1}{2}$	32	50				
ordinary	«	$27\frac{1}{4}$	27	50				
Ravenducks best	«	23	24					
middling	«	$21\frac{1}{2}$	22	50				
ordinary	«	$18\frac{1}{2}$	19					
Sailcloth 1-st Sort	«	—	63					
2-d „	«	46	58					
3-d „	«	30	42					
Crash Mejoumok	pr. 1.000 ars.	—	230					
1-st Sort	«	190	200					
2-d „	«	—	180					
Diaper broad	«	—	265					
narrow	«	—	230					
Drillings best	pr. ars.	—	—					
ordinary	«	—	—	60				
Linen broad	pr. 1000 ars.	600	700					
narrow	«	—	450					
Huckabak	«	—	—					
MUSK Cabardin	pr. Pound	—	165					
OIL hempseed	pr. Pood	—	9					
linseed	«	—	—					
POTASHES Kasan 1-st Sort	pr. Berk.	—	65					
Straw ashes	«	58	60					
RHUBARB	pr. Pood.	—	300					
SALTPETRE	«	11	16					
SOAP	«	—	10	75				
TALLOW Yell. Candle 1. S.	Berk	130	132					
2. S.	«	—	—					
White Candle 1-st Sort	«	—	—					
2-d „	«	—	—					
Soap Common 1-st „	«	—	—					
2-d „	«	—	—					
Siberia 1-st „	«	—	—					
2-d „	«	—	—					
Candles mould	pr. Pood	$14\frac{1}{2}$	15					
dipped	«	—	—					
SUGAR Refined best	«	—	34	50				
middling	«	—	33					
ordinary	«	—	32					
Melis best	«	—	30					
middling.	«	—	29					
ordinary	«	—	28					
Syrop	«	$9\frac{1}{2}$	10					
TOBACCO in leaves Saratoff	«	$4\frac{1}{4}$	12					
— Virginia	«	—	—					
— Amersf	«	—	—					
— baccon	«	—	—					
VERDEGRIS	«	—	40					
WAX pottop	«	—	41					
yellow	«	—	39					
white	«	—	45					
Candles	«	—	50					
WOOD:								
Deals 3 In: 11 In: red	St. doz.	$11\frac{1}{2}$	12					
3 « 9 «	«	$8\frac{3}{4}$	9					
3 « 11 In: white	«	7	6	50				
3 « 9 «	«	6	6	50				
Battens $2\frac{1}{2}$ In: 7 In: red	«	—	11	50				

(Deals: $\frac{4}{5}$ 20 et 21 f. long, $\frac{1}{5}$ 19, 18, 16 f. l.)

EXCHANGE PER RUBLE.

THE 7. JULY.

Place	Term	Rate	Unit
ON LONDON	3 Monath Date	$10\frac{5}{4}$	Pence.
AMSTERDAM	65 days	—	Cents.
	3 Mths.	$53\frac{3}{4}$ 54	«
HAMBURG	65 days	$9\frac{25}{32}$	Schill. Bco.
	3 Mths.	$9\frac{13}{16}$, $\frac{27}{32}$	«
PARIS	70 days	—	Centimes.
	3 Mths.	114	«

THE 7. JULY.

	Item	Rate	Unit
SPECIE	Gold	374	Cop. B. N. pr. Ro.
	Silver	$375\frac{1}{4}$	«
DUCATS	Dutch new full weight	—	Cop. B. N. each.
	Do mixed	—	«
STOCKS	6% Bank Notes	—	«
	6% Silver	—	«
	5% do. 1. Serie	—	«
	5% do. 2. „	—	«
	5% do. 3. „	$92\frac{1}{2}$, 370	«
	5% do. 4. „	—	«

IMPORTS.

Article	Unit	Ruble from	Ruble to	Cop.
Alum British	pr. Berk.	—	42	
Swedish	«	42	43	
Almonds bitter	pr. Pood.	—	24	
sweet	«	—	42	
in shells	«	25	30	
Annato	«	25	57	
Argol	«	15	21	50
Brimstone raw	«	—	7	
refined	«	—	—	
flower	«	—	10	
Capers	pr. Keg of 2½ Pood.	85	90	
Chalk white	«	—	—	
red	«	—	5	
Cheese English	«	—	—	
Parmesan	«	60	65	
Swiss	«	50	51	
Dutch	«	—	45	
Cinnabar	«	—	115	
Cloth English	pr. Ars.	15	30	
French	«	18	30	
Dutch	«	15	25	
Casimir	«	5	9	
Camelots	pr. Pce.	45	65	
Coals	pr. Pood	—		26.32
Cochineal accor. to qual.	«	335	360	
Cocoa	«	34	35	
Coffee ordinary	«	—	48	
middling	«	50 52	54	
fine	«	60	58	
Cotton raw	«	—	—	
Twist 1-st & 2-d quality	«	60	78	
dyed	«	152	205	
Cotton Goods:				
English white Call. 24 y 9/8 br.	pr. Pce.	20	28	
28 y 7/8 br.	«	20	26	
12 y 6/4 br.	«	14	30	
Cambrick				
Velveteens	pr. Ars.	1 10c.	1	40
Corkwood	pr. Pood.	4	8	
Corks	pr. 1000.	3½	13	
Currants small	pr. Pood.	—	—	
large	«	—		
Drugs Aloes	«	—	17	
Antimony crude	«	—	15	
Arsenic white	«	—	13	
red	«	—		
Aqua fortis	«	—		
Bay leaves	«	10	14	
Borax raw	«	—	45	
Camphor refined	«	—	72	
unrefined	«	—	49	
Cream of Tartar	«	—	27	
Balsam Copaiva	«	—	45	
of Peru	«	—	240	
Gum Arabic	«	15	65	
Assafoetida	«	22	26	
Barbary	«	—	18	
Benjamin	«	65	300	
Copal	«	65	67	50
Elastic	«	65	84	
Guayacum	«	45		
Gamboge	«	—	165	
Myrrhae	«	27½	80	
Olibanum	«	15	42	
Sandarach	«	—	45	
Senegal	«	25½	—	
Tragacanth	«	75	100	
Folia Sennae	«	29	80	
Lignum quassiae	«	13	8	50
sassafras	«	—	9	
Litharge	«	—	7	
Moschus orientalis	pr. ounc.	—	50	
Oil of Turpentine	pr. Pood.	—	15	
Vitriol	«	5	6	
Quicksilver	«	—	98	
Radix Galanga	«	—	25	
Gentianae	«	—		
Ialappa	«	50	70	
China	«	—	15	50
Ipecacuanha	«	—		
Peruv. Bark red.	«	—	400	
grey	«	50	150	
yellow	«	—	17	
Saffron	«		1350	
Sal Amoniac English	«	—	35	
Egypt.	«	—	—	
Sarsaparilla Lisb.	«	—	72	
Horduras	«	62	68	
Vera Crux	«	—	40	
Semen Foeniculi	«	—	16	
Cumini.	«	—		
Shellac	«	55	65	
Shumac	«	—	5	50
Spermacoeti	«	—	70	
Star Aniseed	«	34	—	
Turmeric	«	8	12	
Verdegris Venetian	«	—	130	
french	«	61	63	
Verditer Saxon	«	90	110	
Vitriol white	«	—	10	
green		—		
Drugs: Oleum carryophilor	pr. Pound.	—	10	
Cassiae.	«	—	19	
Lauri	pr. Pood.	—	35	
Dye Woods Fernambuc	«	17	20	
Fustic	pr. Berk.	—	34	
Logwood Campeachy	«	35½	43	
St. Martin	«	—	92	

Article	Unit	Ruble from	Ruble to	Cop.
Nicaragua	pr. Berk.	45	80	
Quercitron Bark	pr. Pood.	—	6	50
Figs	«	—	17	
Furs Bear skin Amer. black	pr. Skin.	—	—	
best	«	—	—	
middling	«	—	—	
small	«	—	—	
Sables (fisher) best	«	—	—	
middling	«	—	—	
small	«	—	—	
Herrings dutch	pr. Barr.	—	—	
scotch	«	—	—	
Swedish et Norw.	«	—	20	
Indigo Bengal fine	pr. Pood.	265	275	
fine middling	„	230	260	
good „	„	240	260	
middling	„	225	235	
ordinary	„	—	155	
Madras	„	145	160	
Ivory	«	120	260	
Lead in pigs	pr. Berk.	48	50	
sheets	«	58	—	
Lemon juice	pr. Pipe.	—	125	
peel	pr. Pood.	—	10	
Magnesia alb. Angl.	«	50	52	
Manganese	«	2½	7	25
Madder Dutch 1-st Sort	„	28	32	
2-d „	„	25	27	
3-d „	„	—	—	
4-th „	„	—	—	
Breslaw	„	—	22	
Oil Provence	«	40	44	
Gallipoli	»	25	24	
Olives	pr. Keg of 2½ pood.	—	75	
Opium	pr. Pound.	—	17	50
Orange peel	pr. Pood.	—	10	
Buds	«	—	13	
Prunes St. Cath.	«	26	28	
Common	«	—	20	
Pumisestone	«	—	—	
Raisins Spanish	«	10½	11	
Smyrna	«			
Rice Carolina / Italian	«	9	—	
Saccharum Saturni Dutch.	«	—	—	
German	«	—	—	
Franch.	«			
Safflower East India	«	50	80	
Turkey	«	—	40	
Salt Liverpool	«	—	2	20
St. Ubes	«	1 60c.	1	65
Silk Organzine	«	—		
Tram	«	—	—	
Spelter	«	—	4	50
Sugar Raw. Hav. white	«	—	26	
yellow.	«	—		
Brazil Rio	«	—	—	
Pernambucco	«	—	—	
Bahia	«	—	—	
Muscovados	«	—	—	
East India white	«	—	—	
yellow	«	—	—	
Spices Cardamoms small	«	210	200	
Cassia Lignea	«		34	
Cloves	«	—	112	
Ginger	«	—	23	
Mace	«	—	—	
Nutmegs	«	—	—	
Pepper	«	28	29	
Pimento	«	32	—	
Vanilla	Pound.	60	75	
Tin	pr. Pood.	27	31	
Tinplates	pr. Chest of 150 plates.		—	
Tobacco Maryland	pr. Pood.	52	75	
Virginia	«	—	—	
Tortoiseshell	«	1600	2200	
Turpentine Venetian	«	—	31	
French	«	—	—	
Whalebone	«		—	
White Lead:				
English	«	—	15	
Dutch	«	—	—	
Wines and Liquors:				
French red best	pr. Hhd.	600	900	
middling	«	300	450	
ordinary	«	240	280	
white best	«	500	900	
middling	«	300	400	
ordinary	«	230	285	
Champaign best	pr. Bottle.	7	8	35
ordinary	«	5	6	
Madeira	pr. Pipe	650	1300	
Teneriff	«	—	615	
Port red	«	850	1200	
white	«	—	—	
Spanish white	«	—	—	
red	«	475	500	
Malaga old	«	1200	2000	
ordinary	«	600	750	
Porter	pr. Hhd.	235	315	
Rum	pr. Ank.	125	148	
Brandy french	«	—	165	
Wood Mahogany	pr. Foot.	70 c.	2	50
Ebony	pr. Pood	—	7	50

Fiedler & Comp.

Copenhagen. — Preise zur Ausfuhr gegen 3 Monat dato Tratten auf Hamburg. — **29 Januar 1833.**

Frei ab

(Jedoch unter Berechnung von Briefporto, Stempel & kleinen Spesen.)

Waare	Hbg Bco.	Bemerkungen
THRAN, heller, klarer		
Wallfisch & Seeh. . . Cop.Ton.Mk.	39	Bei umstehend erwähnter Zufuhr fehlte es uns im vorigen Jahre an regelmässigen Absatz nicht, bis der reichliche Englisch-Grönländsche Fang im Spätherbste einen weniger lebhaften Absatz zur Folge hatte, jedoch keine wesentliche Erniedrigung unsrer Preise, weil diese schon niedriger als die billigsten vorigjährigen englischen Preise waren. Wie noch spät im Herbste Zufuhren anlangten, blieben uns auf Winterlager ca. 5500 Tonnen verschiedener Gattungen, wodurch wir zuletzt zu nebigen Preisen haben liefern können, und es wohl für möglich erachten, dass sich in der stillen Winterzeit Einkäufe von Partien bewirken lassen, die sich etwas unter den Notirungen frei ab im Frühjahre berechnen lassen, während die Eigner, wenn die Frühjahrs-Aufträge wieder einstellen, noch mehr berücksichtigen werden, dass auf keine Zufuhr vor künftigen Herbst zu rechnen ist. Dadurch dass im Frühjahre auf den Robben und den Wallrossfang auf Spitzbergen 6 Schiffe ausgehen, ausser den für Grönland, Iisland, Färö und Finmarken bestimmten, dürfen wir auf Zunahme der hiesigen Zufuhren von Thran in diesem Jahre rechnen.
Klar abgest.: Meerkalbs, Iisl. . . . — -	38	
Grönländischer . . . Hmb.Ton. -	39	
Berger, Dörsch . . . Nrw.Ton. -	37	
— (für Apotheker) ½ Ton. -	28	
brauner		
gebrandt (Schw. 3 Kronen . Fass -	63	
FIEDLER (— 1 — . - -	57	
Copenhagener 3 — . - -	55	
Seehunds & Wallfisch . Cop.Ton. -	39	
Dörsch, Iisl. . . . . . . — -	37	
Berger, Dörsch, braun blank Nrw.Ton. -	39	
— Leber . . . . . — -	40	
Färö . . . . Cop.Ton. -	35	
Südsee . . . . $\frac{15}{4}$ -	33	
HERING, Norwg. gr. Frühlings ungehöhet (büchen Geb. -	$9\frac{1}{2}$	Die uns im verwichenen Jahre zugeführten Partien fanden bei steigenden Preisen von Bmk. $5\frac{1}{2}$ bis $8\frac{1}{2}$ vom Bord Käufer, so dass nur durch kürzlich angelangte Zufuhr, ca. 500 Tonnen lagern, wovon wohl etwas unter der Notirung zu liefern wäre, wenngleich davon, wegen des gänzlichen Mislingen der Aalburger Fischerei, für den innländschen Bedarf gekauft wird.
ungehöhet (föhren - -	$9\frac{1}{4}$	
gehöhet (büchen - -	11	
gehöhet (föhren - -	$10\frac{3}{4}$	
FISCH, Flachfisch, Iisländ. gr. 160 Stk. pr. 320 lb. Mk.	38	Die gegen frühere Jahre geringe vorigjährige Zufuhr war den Bedarf so wenig angemessen, dass sich der Preis beim Eintreffen derselben schnell von Bmk. 25 bis Bmk. 36 hob, welches doch wahrscheinlich zur Folge haben wird, dass die, seitdem der Preis auf Bmk. 18 gewichen war, abgenommene Zufuhr, wieder zunehmen wird.
kl. 225 — - — -	37	
Emballage für 2 Schlb. Bmk. $4\frac{1}{2}$: Klipplangen . . . - — -	—	Das wenige was von Kliplangen uns zugeführt wurde, war nicht unter Bmk. 36 frei ab zu verschiffen. Die uns zugeführten ca. 3300 Schlb. Klipfisch, fanden bis auf ca. 500 Schlb. für den innländschen Verbrauch Käufer, und da diese nur wenig hinreichend sind bis neue Zufuhr erst unkünftigen Herbst wieder eintrifft, so ist uns bis dahin eine fernere Steigrung wahrscheinlich.
Klipfisch . . . . . - — -	39	
Graasey, Norw. . - — -	19	Nebige Preise erlitten im Laufe des vorigen Jahre keine wesentliche Aendrung; es lagern von dem wie umstehend uns zugeführten Quantum ca. 500 Schlb., hauptsächlich nur Graasey, der zu Bmk. 15 à 14 am Lande willig zu haben seyn dürfte.
Rotscheer — - — -	29	
Rundfisch — - — -	27	
Höckerfisch — - — -	32	
THEER, Finländ. ohne Wrake, frei von Wasser u. Erde, Ton. -	$6\frac{1}{4}$	Der Absatz war im vorigen Jahre die bedeutende Zufuhr nicht angemessen, wenngleich ganze Ladungen zu Bmk. $6\frac{1}{8}$ bis Bmk. $5\frac{3}{4}$ zu haben waren. Es sind daher an 12,000 Tonnen auf Winterlager geblieben, die jetzt gänzlich ohne Frage sind.
Eigne Wrake (feiner dünner . . . - -	$6\frac{1}{2}$	
Eigne Wrake (dicker . . . . - -	6	
PECH, Krohn . . . . - -	$9\frac{3}{4}$	Von den im verwichenen Jahre zugeführten 4500 Tonnen, wurde zu Bmk. 9 à $8\frac{1}{2}$ vom Bord verkauft, und fanden besonders Verschiffungen nach der Mittelländschen-See statt. Es lagern ca. 600 Tonnen, und sprechen die Eigner von Bmk. $9\frac{1}{2}$ am Lande.

Frei am Bord

(jedoch unter Berechnung von Courtage, Stempel, Wechsel und kleinen Spesen, und 2 pCt. Provision.)

Waare	Hamb. Banco	Bemerkungen
BRANDTWEIN, Dän. Korn- $\frac{30}{4}$ Mk.	39 bis 42	Es zeigt sich der billigen Preise ohnerachter keine Frage.
Russisch. - -	35 - 38	
EIDERDAUNEN, Isld. . . lb. -	$4\frac{1}{8}$ - $4\frac{1}{4}$	Der Vorrath beider Gattungen dürfte nicht über 1500 lb. betragen.
feine Grönl. - -	$5\frac{1}{4}$ - $5\frac{3}{8}$	
GETRAIDE, Dänisches (hier od. in benachbarten Häfen)		
Ohngefähres Gewicht: Erbsen, gelb. Ton.Mk.	$5\frac{1}{4}$ - 6	Man gelaugt mehr und mehr zu der Ueberzeugung, dass die letzte Erndte, besonders von Waitzen, Gerste und Hafer, ein ergiebiges Resultat geliefert, so dass wir es für wahrscheinlich halten, dass von der Erndte 1832 an $1\frac{1}{4}$ bis $1\frac{1}{2}$ Million Tonnen Getraide aus den dänischen Staaten zum Export verbleiben. Da sich bisher zum Versenden nur sehr geringe Frage zeigte, so ist willig, sowohl gleich wie auch zum Frühjahre zu empfangen, zu nebigen Preisen anzukommen gewesen. Für den hiesigen Stadtbedarf gingen die uns im vorigen Jahre zugeführten ca. 100/m. Tonnen Ostsee-Rocken mehrentheils vom Bord rasch ab, und da von gedörrtem Rocken, für die Verproviantirung unsrer nordschen Colonien, bedeutend im Frühjahre gekauft wird, so dürfte der jetzige Preis von Bmk. 7 unverzollt, nur durch bedeutende Zufuhr weichen.
108-112 lb. Gerste 2reih. - -	$3\frac{5}{8}$ - $3\frac{7}{8}$	
103-105 ,, — 6reih. - -	$3\frac{1}{4}$ - $3\frac{1}{2}$	
74-79 ,, Hafer . . . . - -	$2\frac{3}{4}$ - 3	
117-119 ,, Rocken . . . - -	$5\frac{1}{2}$ - 6	
126-128 ,, Waizen, neuer- -	$7\frac{1}{4}$ - 8	
Wicken . . . . - -	$4\frac{3}{4}$ - 5	
Malz . . . . . - -	$4\frac{1}{4}$ - $4\frac{5}{8}$	
HÄUTE und FELLE, Dän.		
Ohne Hörner u. Schweife: gesalz. Ochsen- u. Kuh-Häute 22-40 lb. pr. Stk. lb. ß	$3\frac{1}{2}$ - $3\frac{5}{8}$	Es sammelten sich auch im vorigen Jahre wegen steten Absatzes keine bedeutende Vorräthe, und dürften Aufträge auf's Frühjahr auch nur durch allmäliges Aufkaufen während des Winters auszuführen seyn. Von Grönl. Fellen wurden uns im vorigen Jahre ca. 53/m. Stck. zugeführt. Für die Frühjahrs-Auction unsrer Grönl. Handlung lagern, ca. 17000 Stck. Seehundsfelle, - 3500 - Rennthierfelle, - 2000 - blaue Fuchse, - 284 - weisse do. Wallrosshäute waren willig zu 2ß pr. lb. zu haben.
—Kalbfelle, 7-11 lb. - - - -	$4\frac{3}{4}$ - $5\frac{1}{4}$	
getr. do. 19-24 lb. pr. 10 Stk. Mk.	$9\frac{1}{2}$ - 10	
Lammfelle, geschorene 9-11 lb. pr. 10 Stk., 100 Stk. -	52 - 56	
Schaaffelle, mit Wolle 23-26 lb. pr. 10 Stk., 100 Stk. -	130 - 135	
18-21 — — —	100 - 103	
Lammfelle, mit Wolle 13-15 lb. pr. 10 Stk., 100 Stk. -	85 - 87	
KNOCHEN . . . . . engl. Ton. -	45 - 47	Schon vorigen Herbst wurde so bedeutend auf Frühjahrs-Liefrung contrahirt, dass nur wenig Aussicht vorhanden ist, später eingehende Aufträge aufs Frühjahr ausführen zu können.
ÖHL, Lein . . . . 100 lb. -	22 - 23	
Rüb . . . . — -	$19\frac{1}{2}$ - $20\frac{1}{4}$	
ÖHLKUCHEN, Lein, engl. Ton -	74 - 74	
Rüb -	52 - 55	
RAPPSAAT . . . . . . Tonne -	11 - $11\frac{3}{8}$	Von der ergiebigen letzten Erndte war schon bedeutend auf Liefrung zu Bmk. $11\frac{1}{2}$ bis $12\frac{1}{2}$ gekauft; nach Beendigung derselben aber hörte die Frage auf; weshalb noch einzelne Partien im Lande lagern.
SCHWEFFEL, raff. Iisländ. . . . 100 lb. -	$7\frac{1}{2}$ - 8	
TALG, Iisländ. . . . . . 320 lb. —	93 - 95	Es wurde schon lange nur für den innländschen Bedarf gekauft, zu Preisen die sich wie nebenstehend am Bord berechneten.
Innländscher . . — -	92 - 94	
WOLLE, Iisländsche weisse Nordländsche . 320 lb. Mk.	134 - 137	Beim Eintreffen der vorigjährigen Zufuhr war Bmk. 10 bis 15 billiger anzukommen; es stiegen aber die Preise bald wieder, wenngleich hauptsächlich nur für Deutschland und Schweden gekauft wurde, und lagern jetzt nur — 150 Schlb. weisse, und — 200 — melirte, die im Frühjahre bald vergriffen seyn werden, wohl aber in den stillen Wintermonathen, etwas unter den Notirungen abgehen dürften.
2da & 3tia — -	129 - 131	
melirte . . . . — -	121 - 123	
Jütländ. Sommer . — -	255 - 257	
Winter . — -	— - —	
ZÄHNE, Wallross . . . . . lb. ß	9 - 12	Die vorigjährige Zufuhr ging nach Qualität zu diesen Preisen ab.

Am Lande

(Verschiffungs- und sämmtliche Kosten bis am Bord, inclusive Provision, betragen 3 bis 6, und nur bei sehr kleinen Quantitäten bis 7 pCt.)

Waare	Hamb. Banco	Bemerkungen
ALLAUN, Schwed. Ton. Mk.	20 bis 21	Einiges vorhanden, und ohne Frage.
BAUMWOLLE, Georg. & Louiss. Ima . . . . lb. ß	$7\frac{1}{8}$ - $7\frac{1}{4}$	Wenngleich im Laufe des Jahres nur ca. 800 Ballen Georgia und Louissiana uns zugeführt wurden, sind doch noch reele Parten in erster Hand.
2da . . . . - -	$6\frac{3}{4}$ - 7	
3tia . . . . - -	$6\frac{1}{4}$ - $6\frac{1}{2}$	
Surate. Ima . . . . - -	$6\frac{1}{8}$ - $6\frac{1}{2}$	
BORKE, Eichen, Pom. 320 lb. Mk.	$6\frac{1}{2}$ - $7\frac{3}{4}$	Wir gewärtigen zu den Notirungen Liefrungs-Verkäufe für künftigen Sommer bewerckstelligen zu können.
Schwed. - -	$6\frac{3}{4}$ - 7	
CACAO, Brazil . . . . . . lb. ß	3 - 4	
CAFFEE, gut mittel . . . - -	$7\frac{1}{2}$ - $7\frac{3}{4}$	Wenngleich die vorigjährige Zufuhr gegen frühere Jahre nicht bedeutend war, ist uns doch mehr als hinreichend für den innländschen Winterbedarf übrig geblieben, um so mehr, da unsre Detailhändler durch einige im Spätherbste abgehaltene Auctione sich versorgten. Es ist daher der Umsatz so beschränkt, dass wir nebige zuletzt bezahlte Preise fast als nominel betrachten müssen.
mittel . . . . - -	7 - $7\frac{1}{4}$	
klein mittel . . - -	$6\frac{5}{8}$ - $6\frac{7}{8}$	
fein & gut ord. - -	$6\frac{1}{4}$ - $6\frac{1}{2}$	
ordin. . . . . . - -	$5\frac{3}{4}$ - 6	
Demerara . . - -	— - —	
Cuba & Hav. . - -	$6\frac{1}{4}$ - $6\frac{5}{8}$	
Domingo . . . - -	$6\frac{1}{4}$ - $6\frac{3}{4}$	
Portorico . . . - -	$6\frac{1}{2}$ - 7	
Brazil . . . . . - -	$5\frac{3}{4}$ - $6\frac{1}{4}$	
Java . . . . . . - -	— - —	
CASSIA LIGNEA . . . . . - -	$11\frac{3}{4}$ - $12\frac{1}{2}$	
CORINTEN, Triest 100 lb. Mk.	15 - 17	
EISEN, in Stangen, Stockholm 320 lb. -	$21\frac{1}{2}$ - 22	Weil mehreres der vorigjährigen, gegen frühere Jahre, bedeutenden Zufuhr, ursprünglich für America bestimmt war, während doch nur einzelne Americaner hier Ladung nahmen, sind an 6000 Schlb. auf Winterlager, und ist daher nur wenig Aussicht vorhanden, dass sich nebige Preise, die ohne wesentliche Abweichung im vorigen Jahre vom Bord zugestanden wurden, im Laufe des Winters bessern werden.
Gefle, Westerwick, Calmar &c. - -	$20\frac{3}{4}$ - $21\frac{1}{4}$	
Norw. . . . . . - -	21 - 24	
ESSIG, Franz. Wein-, pr. $\frac{30}{4}$ -	40 - 43	
FÄRBEHOLZ,		
Blauholz, Campeche 100 lb. -	$5\frac{1}{4}$ - $5\frac{3}{8}$	Von Blauholz wurden ca. 700/m. lb., und von Fustic nur ca. 30/m. lb. im verwichenen Jahre uns zugeführt; es war zuletzt willig zu den Notirungen anzukommen.
Jam. & Honduras . . - -	5 - $5\frac{1}{8}$	
Gelbholz, Cuba . . . - -	— - —	
Portorico & Jam. . . - -	$3\frac{3}{4}$ - $4\frac{1}{2}$	
Brazil . . . . - -	3 - $3\frac{1}{2}$	
FLACHS, Druj. Rak. 320 lb. -	99 - 104	Die Zufuhr übertraf so sehr den Bedarf, dass häufig unterm Kostenpreise anzukommen war.
Badst . . . . - -	94 - 100	
Narva, 12 Köpf. . - -	— - —	
Oberländer . . . - -	71 - 80	
Ost-Preussisch . - -	60 - 70	
Liebauer, 3&4 Band - -	90 - 97	
FRÜCHTE. Messina		
Apfelsinen, Kiste . - -	— - —	Nach den letzten Nachrichten aus Messina, war die erste Ladung bereits auf hier expedirt.
Citronen — . . - -	— - —	
Pomerantzen — . . - -	— - —	
HANF, Petersb. rein. 320 lb. -	63 - 67	Durch reichliche vorigjährige Zufuhr, dürfte billig anzukommen seyn.
— Ausschuss - -	54 - 60	
— halbrein . - -	48 - 51	
Rigaer, rein . . - -	75 - 79	
— Ausschuss - -	60 - 66	
— Pass. . . . - -	51 - 56	
HANFÖEL . . . . . 100 lb. -	$18\frac{3}{4}$ - 19	Ausser in den Händen der Fabrikanten, ist nur wenig vorräthig.
KÜMMEL . . . . . Ton. Mk.	42 - 48	
INGBER, Ostind. . . . . lb. ß	5 - $5\frac{1}{4}$	
MAHAGONY-HOLZ, □Fuss-	8 - 12	
Piramiden - -	16 - 20	
PFEFFER . . . . lb. -	4 - $4\frac{3}{8}$	Bei einem Lager von ca. 200/m. lb., und nachdem unsre Fabrikanten mehrentheils versorgt sind, dürfte noch unter 2 ß anzukommen seyn.
POTTASCHE, Finl. . . - -	$1\frac{7}{8}$ - 2	
Danziger & Petersb. - -	$2\frac{1}{8}$ - $2\frac{3}{8}$	
PFLAUMEN Franz. 100 lb. Mk.	22 - 24	
REIS, Carol. Perl . . . . . - -	$15\frac{1}{2}$ - 16	Bei einer Zufuhr von ca. 4100 Fässer und ca. 33/m. Bushel Paddy-Reis (in Hülsen um auf der hiesigen Mühle ausgedroschen zu werden) ist jetzt wenig anders als vom Perl-Reis zu haben, wovon die Mühle bis auf's Frühjahr ein bedeutendes Quantum wird liefern können. Wir haben von dieser schönen haltbarer Waare im Herbste zu Bmk. 15 bis 16 verschifft.
— neuer, best - -	$14\frac{1}{4}$ - $14\frac{3}{4}$	
gestürzt — — mittel - -	$13\frac{3}{4}$ - 14	
gestürzt — — ord. . - -	— - —	
ROSINEN, Mallaga . . . -	$15\frac{1}{2}$ - 16	
RUM, Jamaica . . . pr. $\frac{30}{4}$ -	110 - 140	Bei einer Zufuhr von ca. 4000 Piepen verschiedener Gattungen war gute Auswahl zu mässigen Preisen reichlich vorhanden und dennoch hat es an auswärtigen Aufträgen gefehlt, wodurch mehreres noch lagert.
St. Croix & St. Thom. - -	70 - 72	
Demerara . . . . - -	71 - 73	
Leeward Inseln . . . . - -	68 - 72	
Nordamerikan. . . . . - -	— - —	
SALPETER, Ostind. 100 lb. -	24 - 27	
SALZ, Liverpool . . Ton. -	3 - $3\frac{1}{8}$	Es hat sich auch im vorigen Jahre bewährt, dass Salzladungen hier in der Regel gut verkäuflich sind. Von Liverpool war die Zufuhr gegen frühere Jahre bedeutend, und dennoch wich der Preis nicht unter Bmk. $2\frac{1}{2}$; derselbe stieg im Herbste bis auf Bmk. 3 und lagern nur ca. 3/m. Tonnen. Grobe Salze fehlten wegen geringer Zufuhr gegen Herbst fast gänzlich, wo dann einige Ladungen Cadix eintrafen die zu Bmk. $3\frac{1}{4}$ à $3\frac{1}{2}$ rasch vom Bord abgingen, und durch die jetzt ca. 3500 Tonnen lagern.
St. Ubes / Lissabon . . . . . - -	$3\frac{3}{4}$ - $3\frac{7}{8}$	
Cadix . . . . - -	$3\frac{1}{2}$ - $3\frac{3}{4}$	
Cette, Cagliari, Hierres / Terravecchia & Ivica - -	4 - $4\frac{1}{4}$	
Französisch . . . . . - -	$2\frac{5}{8}$ - $2\frac{3}{4}$	
SIEROB, hiesiger . . 100 lb. -	9 - $9\frac{1}{4}$	Unsre Fabrikanten, die im Laufe des vorigen Sommers auf Bmk. 10 hielten, haben seit dem Spätherbste zu Bmk. 9 verkaufen wollen, während sich für Frühjahrsverschiffung noch keine Kauflust gezeigt.
STEINKOHLEN, 18 Ton. -	30 - 40	
ZUCKER, roher		
Thara 17 pC.: St. Croix, fein . . . lb. ß	$2\frac{5}{8}$ - $2\frac{3}{4}$	Nachdem unsre Fabrikanten sich mehrentheils ihren Winterbedarf gesichert, lagern jetzt ca. 2200 Fass St. Croix; - 1600 Kisten weisse, - 4000 do. gelbe (Havanna); - 700 do. weisse, - 50 do. braune (Brazil); oder ca. 6 Million lb. wogegen unser Vorrath Ende 1831 nur ca. $2\frac{1}{2}$ Million lb. betrug. Während die Nachrichten über die Aussichten zur Erndte in unsern westind. Inseln bisher nicht ungünstig lauteten, scheinen die mehrsten Eigner, nachdem sich längere Zeit keine Frage gezeigt, sehr zum Verkauf geneigt.
mittel . . . . - -	$2\frac{3}{8}$ - $2\frac{1}{2}$	
braune & ord. . . - -	— - —	
Thara 12 pC.: Havanna, weisse . . - -	$3\frac{1}{2}$ - $3\frac{3}{4}$	
braune & gelbe - -	$2\frac{1}{2}$ - $2\frac{3}{4}$	
Thara 16 pC.: Brazil. weisse Rio . - -	3 - $3\frac{1}{4}$	
— Bahia - -	3 - $3\frac{1}{8}$	
Phernambucco - -	— - —	
braune Rio . . . - -	— - —	
— Bahia . . . - -	— - —	
— Phernamb. - -	— - —	

Verzeichniss der hier angekommenen Schiffe

in den Jahres	1826	1827	1828	1829	1830	1831	1832
von America, Nord- . .	19	20	22	13	14	26	24
- — Süd- . .	5	11	16	5	5	6	11
- Ostindien & China .	1	2	—	1	1	1	—
- St.Croix & St.Thomas	24	20	25	25	23	23	14
- Demerary	—	1	1	2	—	—	1
- St. Domingo & St. Jago	—	1	1	1	2	3	1
- Bremen	2	5	11	8	42	8	7
- Havanna & Mantanzas	5	3	13	1	7	2	3
- Finnland	20	50	40	62	17	90	52
- Franckreich	31	32	37	54	32	27	45
- Färö	5	6	5	6	5	3	8
- Guernsey & Jersey .	—	5	9	8	13	6	13
- Gross - Brittanien .	195	165	159	170	215	128	131
- Grönland	6	5	5	5	6	6	6
- Hamburg & Altona .	5	6	13	9	9	18	20
- Holland & Belgien .	30	31	23	26	—	15	34
- Iisland	38	34	37	39	43	42	51
- Italien	1	4	5	4	1	1	4
- Madeira	—	—	1	—	1	3	—
- Mecklenburg	10	10	11	12	9	11	19
- Lübeck	26	22	20	19	30	32	64
- Norwegen	213	224	184	169	201	180	160
- Portugal	21	26	18	20	14	19	11
- Preussen	257	254	217	490	522	258	400
- Russland	65	72	62	97	112	137	134
- Sicilien	7	11	7	10	10	13	8
- Schweden	241	237	264	187	218	256	328
- Spanien	35	21	20	19	23	11	18
- Triest	4	2	1	3	2	1	2
- Smirna	—	—	—	—	1	—	—
- Spitzbergen	—	—	—	—	—	2	5
zusammen Schiffe	1266	1280	1227	1465	1578	1328	1574

Die Zufuhr

nachstehender Waaren betrug		1832	1831	1830	1829	1828	1827
ZUCKER, St.Croix&St.Thomas,	ca.	6,800,000 ℔	9,500,000 ℔	10,500,000 ℔	8,500,000 ℔	10,000,000 ℔	9,000,000 ℔
andrer Gattungen .	-	6,700,000 -	2,500,000 -	4,000,000 -	8,500,000 -	8,000,000 -	4,000,000 -
CAFFE	-	3,300,000 -	3,000,000 -	2,400,000 -	2,000,000 -	4,000,000 -	4,500,000 -
BAUMWOLLE	-	825 Ballen	900 Ballen				
RUM	-	1,200 Fässer	2,500 Fässer	2,400 Fässer	4,500 Fässer	2,800 Fässer	2,200 Fässer
REIS { Caroliner	-	4,600 do.	5,500 do.	5,600 do.	3,600 do.	7,100 do.	6,500 do.
REIS { — Paddy (in Hülsen)	-	33,000 Bushel					
REIS { Patna	-	230 Säcke	200 Säcke	—	2,200 Säcke		
TOBACK	-	900 Fässer 550 Sch℔	950 Fässer 550 Sch℔	900 Fässer	700 Fässer	790 do.	950 do.
POTTASCHE (Russische . .	-	220 Fässer	120 Fässer	150 do.	400 do.	530 do.	200 do.
POTTASCHE (Finnsche . .	-	3,000 Gebinde	3,300 Gebinde	3,500 Gebinde	1,000 Gebinde	650 Gebinde	900 Gebinde
THRAN, von Grönland 4,700 Ton. - Iisland 4,000 - - Färö . 700 - - Norwegen 600 - - Spitzbergen 800 - - America 1,500 -	-	12,300 Tonnen	14,600 Tonnen	10,600 Tonnen	11,000 Tonnen	10,700 Tonnen	9,400 Tonnen
EISEN (Schwed., ca. 14,000 Sch℔ Norweg. - 4,000 -)	-	18,000 Sch℔	14,000 Sch℔	10,500 Sch℔	15,000 Sch℔	13,000 Sch℔	14,000 Sch℔
SALZ	-	48,000 Tonnen	61,000 Tonnen	68,000 Tonnen	50,000 Tonnen	75,000 Tonnen	65,000 Tonnen
WOLLE, Iisländsche . . .	-	3,000 Sch℔	2,700 Sch℔	2,100 Sch℔	1,550 Sch℔	1,800 Sch℔	1,800 Sch℔
FISCHE, - - - Flachfisch, ca. 1,300 Sch℔ - - - Klippfisch - 3,300 - - - - Norweg. - 2,000 - - - - Färöisch - 650 -	-	7,250 -	7,400 do.	10,600 do.	7,600 do.	7,800 do.	75,00 do.
THEER	-	38,500 Tonnen	34,000 Tonnen	35,000 Tonnen	30,000 Tonnen	27,000 Tonnen	31,000 Tonnen
FRÜCHTE	-	15,000 Kisten	11,000 Kisten	9,000 Kisten	12,000 Kisten	12,000 Kisten	10,000 Kisten
HERING, Norwegschen . .	-	17,000 Tonnen	20,000 Tonnen	3,000 Tonnen	7,500 Tonnen	6,000 Tonnen	6,500 Tonnen
ROCKEN, Ostsee	-	102,000 -	170,000 do.	135,000 do.	140,000 do.		

FIEDLER & Co.

Getraide-Preise
am Ende der letzten 17 Jahre.

	Erbsen	Gerste	Hafer	Rocken	Waitzen
1816	7½ à 7¾ ℛ	7 à 7¼ ℛ	4½ à 4½ ℛ	9¾ à 12 ℛ	13½ à 18 ℛ
1817	7½ - 9	6 - 7	4½ - 4⅞	9¾ - 10½	12 - 15¾
1818	10⅞ - 11¾	9⅜ - 11½	6¾ - 7¼	11¾ - 12¾	13½ - 16
1819	5¼ - 5½	4 - 4½	3¼ - 3½	5½ - 6¼	7¼ - 8
1820	4½ - 5	2½ - 3	1¾ - 2¼	3¼ - 4¼	5⅝ - 7½
1821	3¾ - 4	2¾ - 3⅛	1⅞ - 2	3¼ - 3¾	6 - 6¾
1822	4½ - 5⅜	3 - 3½	1⅞ - 2	3¾ - 4¼	5¼ - 5½
1823	3⅞ - 5½	2¼ - 3	2 - 2¼	3 - 3⅛	5 - 6
1824	3 - 5½	2½ - 3⅛	2⅛ - 2⅜	2⅞ - 3¼	5 - 5½
1825	4 - 5½	4 - 4⅛	3 - 3¼	4½ - 5	5¼ - 6
1826	10½ - 12	7¼ - 8	7 - 7½	8½ - 10	8 - 9½
1827	5 - 6	3 - 3¼	2⅜ - 2⅞	5½ - 6	6¾ - 7¼
1828	6 - 7	4 - 6	3¾ - 4¼	7¼ - 8	14 - 16
1829	4 - 5	3 - 3¾	2¼ - 2½	6 - 7	7¼ - 10
1830	8 - 9	5¼ - 6	3¾ - 4	9¼ - 9½	12 - 18
1831	7 - 8	5½ - 6¼	3½ - 3¾	8¾ - 9¼	11 - 13
1832	5½ - 6	3¾ - 3⅞	2⅜ - 3	5½ - 6	7¼ - 8

Zufuhr
von *St. Croix*
Zucker

Jahr	
1815,	8075 Fässer
1816,	23696 —
1817,	10019 —
1818,	17829 —
1820,	8249 —
1821,	9840 —
1822,	9157 —
1823,	5846 —
1824,	7308 —
1825,	3314 —
1826,	9790 —
1827,	7800 —
1828,	8500 —
1829,	7600 —
1830,	9900 —
1831,	8500 —
1832,	5800 —

Im Sunde
clarirten folgende Schiffe, von und nach der Ostsee:

im	1826	1827	1828	1829	1830	1831	1832
Amerikaner	159	192	216	180	152	177	189
Bremer	30	65	61	85	—	—	80
Dänen	779	869	903	865	744	695	835
Engländer	3730	5099	4381	4805	4274	4772	3331
Franzosen	81	118	129	180	197	72	231
Griechen	—	—	—	—	—	—	1
Hamburger	24	39	24	46	25	42	21
Hannoveraner	427	457	570	602	724	532	542
Holländer	630	811	1057	1105	1224	1044	1425
Italiäner & Neapolitaner	—	—	—	—	5	7	6
Lübecker	111	94	119	104	85	77	77
Mecklenburger	565	551	674	627	669	530	594
Norweger	865	887	1063	1161	1204	1357	1533
Oldenburger	20	38	48	44	56	49	78
Portugiser	9	11	8	—	—	5	—
Preussen	2021	2035	2222	2186	2246	1808	1763
Russen	328	380	477	367	411	425	482
Schweden	1286	1377	1324	1117	1188	1347	1007
Sicilianer & Sardinier . .	—	—	2	—	—	3	2
Spanier	—	—	—	10	7	4	4
Toscaner	—	—	—	2	—	—	—
Oestreicher	—	—	—	—	1	—	—
	11065	13023	13278	13456	13212	12946	12201

Fiedler & Comp.

Copenhagen. — Preise zur Ausfuhr gegen 3 Monat dato Tratten auf Hamburg. — **29 Januar 1833.**

Frei ab

(jedoch unter Berechnung von Briefporto, Stempel & kleinen Spesen.)

Ware	Hbg Bco.	Bemerkungen
THRAN, heller, klarer		
Klar abgest.: Wallfisch & Seeh. . . Cop.Ton. Mk.	39	Bei umstehend erwähnter Zufuhr fehlte es uns im vorigen Jahre an regelmässigen Absatz nicht, bis der reichliche Englisch-Grönländsche Fang im Spätherbste einen weniger lebhaften Absatz zur Folge hatte, jedoch keine wesentliche Erniedrigung unsrer Preise, weil diese schon niedriger als die billigsten vorigjährigen englischen Preise waren. Wie noch spät im Herbste Zufuhren anlangten, blieben uns auf Winterlager ca. 5500 Tonnen verschiedener Gattungen, wodurch wir zuletzt zu nebigen Preisen haben liefern können, und es wohl für möglich erachten, dass sich in der stillen Winterzeit Einkäufe von Partien bewirken lassen, die sich etwas unter den Notirungen frei ab im Frühjahre berechnen lassen, während die Eigner, wenn die Frühjahrs-Aufträge wieder einstellen, noch mehr berücksichtigen werden, dass auf keine Zufuhr vor künftigen Herbst zu rechnen ist. Dadurch dass im Frühjahre auf den Robben und den Wallrossfang auf Spitzbergen 6 Schiffe ausgehen, ausser den für Grönland, Iisland, Färö und Finmarken bestimmten, dürfen wir auf Zunahme der hiesigen Zufuhren von Thran in diesem Jahre rechnen.
Meerkalbs, Iisl. . . . — -	38	
Grönländischer . . . Hmb.Ton. -	39	
Berger, Dörsch . . . Nrw.Ton. -	37	
— (für Apotheker) ½Ton. -	28	
brauner		
gebrandt (Schw. 3 Kronen . Fass -	63	
FIEDLER (— 1 — . - - -	57	
Copenhagener 3 — . - - -	55	
Seehunds & Wallfisch . Cop.Ton. -	39	
Dörsch, Iisl. . . . . . . — -	37	
Berger, Dörsch, braun blank Nrw.Ton. -	39	
— Leber . . . . . — -	40	
Färö . . . . Cop.Ton. -	35	
Südsee . . . . 15/4 -	33	
HERING, Norwg. gr. Frühlings		
ungehöhet (büchen Geb. -	9½	Die uns im verwichenen Jahre zugeführten Partien fanden bei steigenden Preisen von Bmk. 5½ bis 8½ vom Bord Käufer, so dass nur durch kürzlich angelangte Zufuhr, ca. 500 Tonnen lagern, wovon wohl etwas unter der Notirung zu liefern wäre, wenngleich davon, wegen des gänzlichen Mislingen der Aalburger Fischerei, für den innländschen Bedarf gekauft wird.
ungehöhet (föhren - -	9¼	
gehöhet (büchen - -	11	
gehöhet (föhren - -	10¾	
FISCH, Flachfisch, Iisländ.		
gr. 160 Stk. pr. 320 lb. Mk.	38	Die gegen frühere Jahre geringe vorigjährige Zufuhr war den Bedarf so wenig angemessen, dass sich der Preis beim Eintreffen derselben schnell von Bmk. 25 bis Bmk. 36 hob, welches doch wahrscheinlich zur Folge haben wird, dass die, seitdem der Preis auf Bmk. 18 gewichen war, abgenommene Zufuhr, wieder zunehmen wird.
kl. 225 — - — -	37	
Emballage für 2 Schlb. Bmk. 4½: Klipplangen . . . - — -	—	Das wenige was von Kliplangen uns zugeführt wurde, war nicht unter Bmk. 36 frei ab zu verschiffen. Die uns zugeführten ca. 3300 Schlb. Klipfisch, fanden bis auf ca. 500 Schlb. für den innländschen Verbrauch Käufer, und da diese nur wenig hinreichend sind bis neue Zufuhr erst unkünftigen Herbst wieder eintrifft, so ist uns bis dahin eine fernere Steigrung wahrscheinlich.
Klipfisch . . . . . - — -	39	
Graasey, Norw. . - — -	19	Nebige Preise erlitten im Laufe des vorigen Jahre keine wesentliche Aendrung; es lagern von dem wie umstehend uns zugeführten Quantum ca. 500 Schlb., hauptsächlich nur Graasey, der zu Bmk. 15 à 14 am Lande willig zu haben seyn dürfte.
Rotscheer — - — -	29	
Rundfisch — - — -	27	
Höckerfisch — - — -	32	
THEER, Finländ. ohne Wrake, frei von Wasser u. Erde, Ton. -	6¼	Der Absatz war im vorigen Jahre die bedeutende Zufuhr nicht angemessen, wenngleich ganze Ladungen zu Bmk. 6⅛ bis Bmk. 5¾ zu haben waren. Es sind daher an 12,000 Tonnen auf Winterlager geblieben, die jetzt gänzlich ohne Frage sind.
Eigne Wrake (feiner dünner . . . - -	6½	
Eigne Wrake (dicker . . . . - -	6	
PECH, Krohn . . . . - -	9¾	Von den im verwichenen Jahre zugeführten 4500 Toñen, wurde zu Bmk. 9 à 8½ vom Bord verkauft, und fanden besonders Verschiffungen nach der Mittelländschen-See statt. Es lagern ca. 600 Tonnen, und sprechen die Eigner von Bmk. 9½ am Lande.

Frei am Bord

(jedoch unter Berechnung von Courtage, Stempel, Wechsel und kleinen Spesen, und 2 pCt. Provision.)

Ware	Hamb. Banco	Bemerkungen
BRANDTWEIN, Dän. Korn- 30/4 Mk.	39 bis 42	Es zeigt sich der billigen Preise ohnerachter keine Frage.
Russisch. - -	35 - 38	
EIDERDAUNEN, Isld. . . lb. -	4⅛ - 4¼	Der Vorrath beider Gattungen dürfte nicht über 1500 lb. betragen.
feine Grönl. - -	5¼ - 5⅜	
GETRAIDE, Dänisches (hier od. in benachbarten Häfen)		
Ohngefähres Gewicht: Erbsen, gelb. Ton.Mk.	5¼ - 6	Man gelaugt mehr und mehr zu der Ueberzeugung, dass die letzte Erndte, besonders von Waitzen, Gerste und Hafer, ein ergiebiges Resultat geliefert, so dass wir es für wahrscheinlich halten, dass von der Erndte 1832 an 1¼ bis 1½ Million Tonnen Getraide aus den dänischen Staaten zum Export verbleiben. Da sich bisher zum Versenden nur sehr geringe Frage zeigte, so ist willig, sowohl gleich wie auch zum Frühjahre zu empfangen, zu nebigen Preisen anzukommen gewesen. Für den hiesigen Stadtbedarf gingen die uns im vorigen Jahre zugeführten ca. 100/m. Tonnen Ostsee-Rocken mehrentheils vom Bord rasch ab, und da von gedörrtem Rocken, für die Verproviantirung unsrer nordschen Colonien, bedeutend im Frühjahre gekauft wird, so dürfte der jetzige Preis von Bmk. 7 unverzollt, nur durch bedeutende Zufuhr weichen.
108-112 lb. Gerste 2reih. - -	3⅝ - 3⅞	
103-105 ,, — 6reih. - -	3¼ - 3½	
74-79 ,, Hafer . . . . - -	2¾ - 3	
117-119 ,, Rocken . . . - -	5½ - 6	
126-128 ,, Waizen, neuer- -	7¼ - 8	
Wicken . . . . . - -	4¾ - 5	
Malz . . . . . . - -	4¼ - 4⅝	
HÄUTE und FELLE, Dän.		
Ohne Hörner u. Schweife: gesalz. Ochsen- u. Kuh-Häute 22-40 lb. pr. Stk. lb. ß	3½ - 3⅝	Es sammelten sich auch im vorigen Jahre wegen steten Absatzes keine bedeutende Vorräthe, und dürften Aufträge auf's Frühjahr auch nur durch allmäliges Aufkaufen während des Winters auszuführen seyn. Von Grönl. Fellen wurden uns im vorigen Jahre ca. 53/m. Stck. zugeführt. Für die Frühjahrs-Auction unsrer Grönl. Handlung lagern, ca. 17000 Stck. Seehundsfelle – 3500 – Rennthierfelle – 2000 – blaue Fuchse – 284 – weisse do. Wallrosshäute waren willig zu 2ß pr. lb. zu haben.
—Kalbfelle, 7-11 lb. - - - -	4¾ - 5¼	
getr. do. 19-24 lb. pr. 10 Stk. Mk.	9½ - 10	
Lammfelle, geschorene 9-11 lb. pr. 10 Stk., 100 Stk. -	52 - 56	
Schaaffelle, mit Wolle 23-26 lb. pr. 10 Stk., 100 Stk. -	130 - 135	
18-21 — — — -	100 - 103	
Lammfelle, mit Wolle 13-15 lb. pr. 10 Stk., 100 Stk. -	85 - 87	
KNOCHEN . . . . . engl. Ton. -	45 - 47	Schon vorigen Herbst wurde so bedeutend auf Frühjahrs-Liefrung contrahirt, dass nur wenig Aussicht vorhanden ist, später eingehende Aufträge aufs Frühjahr ausführen zu können.
ÖHL, Lein . . . . 100 lb. -	22 - 23	
Rüb . . . . — -	19½ - 20¼	
ÖHLKUCHEN, Lein, engl. Ton -	74 - 74	
Rüb — -	52 - 55	
RAPPSAAT . . . . . Tonne -	11 - 11⅜	Von der ergiebigen letzten Erndte war schon bedeutend auf Lierung zu Bmk. 11½ bis 12½ gekauft; nach Beendigung derselben aber hörte die Frage auf; weshalb noch einzelne Partien im Lande lagern.
SCHWEFFEL, raff. Iisländ. . . 100 lb. -	7½ - 8	
TALG, Iisländ. . . . . 320 lb. —	93 - 95	Es wurde schon lange nur für den innländschen Bedarf gekauft, zu Preisen die sich wie nebenstehend am Bord berechneten.
Innländscher . — -	92 - 94	
WOLLE, Isländsche weisse Nordländsche . 320 lb. Mk.	134 - 137	Beim Eintreffen der vorigjährigen Zufuhr war Bmk. 10 bis 15 billiger anzukommen; es stiegen aber die Preise bald wieder, wenngleich hauptsächlich nur für Deutschland und Schweden gekauft wurde, und lagern jetzt nur — 150 Schlb. weisse, und — 200 — melirte, die im Frühjahre bald vergriffen seyn werden, wohl aber in den stillen Wintermonathen, etwas unter den Notirungen abgehen dürften.
2da & 3tia — -	129 - 131	
melirte . . . . — -	121 - 123	
Jütländ. Sommer . — -	255 - 257	
Winter . — -	— - —	
ZÄHNE, Wallross . . . . lb. ß	9 - 12	Die vorigjährige Zufuhr ging nach Qualität zu diesen Preisen ab.

Am Lande

(Verschiffungs- und sämmtliche Kosten bis am Bord, inclusive Provision, betragen 3 bis 6, und nur bei sehr kleinen Quantitäten bis 7 pCt.)

Ware	Hamb. Banco	Bemerkungen
ALLAUN, Schwed. Ton. Mk.	20 bis 21	Einiges vorhanden, und ohne Frage.
BAUMWOLLE, Georg. & Louiss. 1ma . . . . lb. ß	7⅛ - 7¼	Wenngleich im Laufe des Jahres nur ca. 800 Ballen Georgia und Louissiana uns zugeführt wurden, sind doch noch reele Parten in erster Hand.
2da . . . . - -	6¾ - 7	
3tia . . . . - -	6¼ - 6½	
Surate. 1ma . . . . - -	6⅛ - 6⅛	
BORKE, Eichen, Pom. 320 lb. Mk.	6½ - 7¾	Wir gewärtigen zu den Notirungen Liefrungs-Verkäufe für künftigen Sommer bewerckstelligen zu können.
Schwed. - -	6¾ - 7	
CACAO, Brazil . . . . . . lb. ß	3 - 4	
CAFFEE, gut mittel . . . - -	7½ - 7¾	Wenngleich die vorigjährige Zufuhr gegen frühere Jahre nicht bedeutend war, ist uns doch mehr als hinreichend für den innländschen Winterbedarf übrig geblieben, um so mehr, da unsre Detailhändler durch einige im Spätherbste abgehaltene Auctione sich versorgten. Es ist daher der Umsatz so beschränkt, dass wir nebige zuletzt bezahlte Preise fast als nominel betrachten müssen.
mittel . . . . - -	7 - 7¼	
klein mittel . . - -	6⅝ - 6⅞	
fein & gut ord. - -	6¼ - 6½	
ordin. . . . . - -	5¾ - 6	
Demerara . . - -	— - —	
Cuba & Hav. . - -	6¼ - 6⅝	
Domingo . . . - -	6¼ - 6¾	
Portorico . . . - -	6½ - 7	
Brazil . . . . - -	5¾ - 6¼	
Java . . . . . - -	— - —	
CASSIA LIGNEA . . . . - -	11¾ - 12½	
CORINTEN, Triest 100 lb. Mk.	15 - 17	
EISEN, in Stangen, Stockholm 320 lb. -	21½ - 22	Weil mehreres der vorigjährigen, gegen frühere Jahre, bedeutenden Zufuhr, ursprünglich für America bestimmt war, während doch nur einzelne Americaner hier Ladung nahmen, sind an 6000 Schlb. auf Winterlager, und ist daher nur wenig Aussicht vorhanden, dass sich nebige Preise, die ohne wesentliche Abweichung im vorigen Jahre vom Bord zugestanden wurden, im Laufe des Winters bessern werden.
Gefle, Westerwick, Calmar &c. - -	20¾ - 21¾	
Norw. . . . . . - -	21 - 24	
ESSIG, Franz. Wein-, pr. 30/4 -	40 - 43	
FÄRBEHOLZ,		
Blauholz, Campeche 100 lb. -	5¼ - 5⅜	Von Blauholz wurden ca. 700/m. lb., und von Fustic nur ca. 30/m. lb. im verwichenen Jahre uns zugeführt; es war zuletzt willig zu den Notirungen anzukommen.
Jam. & Honduras . . - -	5 - 5⅛	
Gelbholz, Cuba . . . - -	— - —	
Portorico & Jam. . . - -	3¾ - 4½	
Brazil . . . . - -	3 - 3½	
FLACHS, Druj. Rak. 320 lb. -	99 - 104	Die Zufuhr übertraf so sehr den Bedarf, dass häufig unterm Kostenpreise anzukommen war.
Badst . . . . - -	94 - 100	
Narva, 12 Köpf. . - -	— - —	
Oberländer . . . - -	71 - 80	
Ost-Preussisch . - -	60 - 70	
Liebauer, 3&4 Band - -	90 - 97	
FRÜCHTE. Messina		
Apfelsinen, Kiste . - -	— - —	Nach den letzten Nachrichten aus Messina, war die erste Ladung bereits auf hier expedirt.
Citronen — . . - -	— - —	
Pomerantzen — . . - -	— - —	
HANF, Petersb. rein. 320 lb. -	63 - 67	Durch reichliche vorigjährige Zufuhr, dürfte billig anzukommen seyn.
— Ausschuss - -	54 - 60	
— halbrein . - -	48 - 51	
Rigaer, rein . . - -	75 - 79	
— Ausschuss - -	60 - 66	
— Pass. . . . - -	51 - 56	
HANFÖEL . . . . . 100 lb. -	18¾ - 19	Ausser in den Händen der Fabrikanten, ist nur wenig vorräthig.
KÜMMEL . . . . . Ton. Mk.	42 - 48	
INGBER, Ostind. . . . . lb. ß	5 - 5¼	
MAHAGONY-HOLZ, □Fuss-	8 - 12	
Piramiden - -	16 - 20	
PFEFFER . . . . lb. -	4 - 4⅜	Bei einem Lager von ca. 200/m. lb., und nachdem unsre Fabrikanten mehrentheils versorgt sind, dürfte noch unter 2 ß anzukommen seyn.
POTTASCHE, Finl. . . . - -	1⅞ - 2	
Danziger & Petersb. - -	2⅛ - 2⅜	
PFLAUMEN Franz. 100 lb. Mk.	22 - 24	
REIS, Carol. Perl . . . . . - -	15½ - 16	Bei einer Zufuhr von ca. 4100 Fässer und ca. 33/m. Bushel Paddy-Reis (in Hülsen um auf der hiesigen Mühle ausgedroschen zu werden) ist jetzt wenig anders als vom Perl-Reis zu haben, wovon die Mühle bis auf's Frühjahr ein bedeutendes Quantum wird liefern können. Wir haben von dieser schönen haltbaren Waare im Herbste zu Bmk. 15 bis 16 verschifft.
— neuer, best - -	14¼ - 14¾	
gestürzt: — — mittel - -	13¾ - 14	
— — ord. . - -	— - —	
ROSINEN, Mallaga . . . -	15½ - 16	
RUM, Jamaica . . . pr. 30/4 -	110 - 140	Bei einer Zufuhr von ca. 4000 Piepen verschiedener Gattungen war gute Auswahl zu mässigen Preisen reichlich vorhanden und dennoch hat es an auswärtigen Aufträgen gefehlt, wodurch mehreres noch lagert.
St. Croix & St. Thom. - -	70 - 72	
Demerara . . . . - -	74 - 78	
Leeward Inseln . . . . - -	68 - 72	
Nordamerikan. . . . . - -	— - —	
SALPETER, Ostind. 100 lb. -	24 - 27	
SALZ, Liverpool . . Ton. -	3 - 3⅛	Es hat sich auch im vorigen Jahre bewährt, dass Salzladungen hier in der Regel gut verkäuflich sind. Von Liverpool war die Zufuhr gegen frühere Jahre bedeutend, und dennoch wich der Preis nicht unter Bmk. 2½; derselbe stieg im Herbste bis auf Bmk. 3 und lagern nur ca. 3/m. Tonnen. Grobe Salze fehlten wegen geringer Zufuhr gegen Herbst fast gänzlich, wo dann einige Ladungen Cadix eintrafen die zu Bmk. 3¼ à 3½ rasch vom Bord abgingen, und durch die jetzt ca. 3500 Tonnen lagern.
— St. Ubes, — Lissabon . . . . - -	3¾ - 3⅞	
— Cadix . . . . - -	3½ - 3¾	
Cette, Cagliari, Hierres, Terravecchia & Ivica - -	4 - 4½	
— Französisch . . . . . . - -	2⅝ - 2¾	
SIEROB, hiesiger . . 100 lb. -	9 - 9¾	Unsre Fabrikanten, die im Laufe des vorigen Sommers auf Bmk. 10 hielten, haben seit dem Spätherbste zu Bmk. 9 verkaufen wollen, während sich für Frühjahrsverschiffung noch keine Kauflust gezeigt.
STEINKOHLEN, 18 Ton. -	30 - 40	
ZUCKER, roher		
Thara 17 pC.: St. Croix, fein . . . lb. ß	2⅝ - 2¾	Nachdem unsre Fabrikanten sich mehrentheils ihren Winterbedarf gesichert, lagern jetzt ca. 2200 Fass St. Croix – 1600 Kisten weisse, – 4000 do. gelbe (Havanna), – 700 do. weisse, – 50 do. braune (Brazil) oder ca. 6 Million lb. wogegen unser Vorrath Ende 1831 nur ca. 2½ Million lb. betrug. Während die Nachrichten über die Aussichten zur Erndte in unsern westind. Inseln bisher nicht ungünstig lauteten, scheinen die mehrsten Eigner, nachdem sich längere Zeit keine Frage gezeigt, sehr zum Verkauf geneigt.
mittel . . . . . . - -	2⅜ - 2½	
braune & ord. . - -	— - —	
Thara 12 pC.: Havanna, weisse . - -	3¼ - 3¾	
braune & gelbe - -	2½ - 2¾	
Thara 16 pC.: Brazil. weisse Rio . - -	3 - 3¼	
— Bahia - -	3 - 3⅛	
Phernambucco - -	— - —	
braune Rio . . . - -	— - —	
— Bahia . . . - -	— - —	
— Phernamb. - -	— - —	

Verzeichnis der hier angekommenen Schiffe

in den Jahres	1826	1827	1828	1829	1830	1831	1832
von America, Nord-	19	20	22	13	14	26	24
– — Süd-	5	11	16	5	5	6	11
- Ostindien & China	1	2	—	1	1	1	—
- St.Croix & St.Thomas	24	20	25	25	23	23	14
- Demerary	—	1	1	2	—	—	1
- St. Domingo & St. Jago	—	1	1	1	2	3	1
- Bremen	2	5	11	8	42	8	7
- Havanna & Mantanzas	5	3	13	1	7	2	3
- Finnland	20	50	40	62	17	90	52
- Franckreich	31	32	37	54	32	27	45
- Färö	5	6	5	6	5	3	8
- Guernsey & Jersey	—	5	9	8	13	6	13
- Gross-Brittanien	195	165	159	170	215	128	131
- Grönland	6	5	5	5	6	6	6
- Hamburg & Altona	5	6	13	9	9	18	20
- Holland & Belgien	30	31	23	26	—	15	34
- Iisland	38	34	37	39	43	42	51
- Italien	1	4	5	4	1	1	4
- Madeira	—	—	1	—	1	3	—
- Mecklenburg	10	10	11	12	9	11	19
- Lübeck	26	22	20	19	30	32	64
- Norwegen	213	224	184	169	201	180	160
- Portugal	21	26	18	20	14	19	11
- Preussen	257	254	217	490	522	258	400
- Russland	65	72	62	97	112	137	134
- Sicilien	7	11	7	10	10	13	8
- Schweden	241	237	264	187	218	256	328
- Spanien	35	21	20	19	23	11	18
- Triest	4	2	1	3	2	1	2
- Smirna	—	—	—	—	1	—	—
- Spitzbergen	—	—	—	—	—	2	5
zusammen Schiffe	1266	1280	1227	1465	1578	1328	1574

Die Zufuhr

nachstehender Waaren betrug	1832	1831	1830	1829	1828	1827
ZUCKER, St.Croix & St.Thomas, ca.	6,800,000 ℔	9,500,000 ℔	10,500,000 ℔	8,500,000 ℔	10,000,000 ℔	9,000,000 ℔
andrer Gattungen	6,700,000 -	2,500,000 -	4,000,000 -	8,500,000 -	8,000,000 -	4,000,000 -
CAFFE	3,300,000 -	3,000,000 -	2,400,000 -	2,000,000 -	4,000,000 -	4,500,000 -
BAUMWOLLE	825 Ballen	900 Ballen				
RUM	1,200 Fässer	2,500 Fässer	2,400 Fässer	4,500 Fässer	2,800 Fässer	2,200 Fässer
REIS, Caroliner	4,600 do.	5,500 do.	5,600 do.	3,600 do.	7,100 do.	6,500 do.
REIS, — Paddy (in Hülsen)	33,000 Bushel					
REIS, Patna	230 Säcke	200 Säcke	—	2,200 Säcke		
TOBACK	900 Fässer / 550 Sch℔	950 Fässer / 550 Sch℔	900 Fässer	700 Fässer	790 do.	950 do.
POTTASCHE, Russische	220 Fässer	120 Fässer	150 do.	400 do.	530 do.	200 do.
POTTASCHE, Finnsche	3,000 Gebinde	3,300 Gebinde	3,500 Gebinde	1,000 Gebinde	650 Gebinde	900 Gebinde
THRAN, von Grönland 4,700 Ton., Iisland 4,000, Färö 700, Norwegen 600, Spitzbergen 800, America 1,500	12,300 Tonnen	14,600 Tonnen	10,600 Tonnen	11,000 Tonnen	10,700 Tonnen	9,400 Tonnen
EISEN, Schwed., ca. 14,000 Sch℔, Norweg. 4,000	18,000 Sch℔	14,000 Sch℔	10,500 Sch℔	15,000 Sch℔	13,000 Sch℔	14,000 Sch℔
SALZ	48,000 Tonnen	61,000 Tonnen	68,000 Tonnen	50,000 Tonnen	75,000 Tonnen	65,000 Tonnen
WOLLE, Iisländsche	3,000 Sch℔	2,700 Sch℔	2,100 Sch℔	1,550 Sch℔	1,800 Sch℔	1,800 Sch℔
FISCHE, Flachfisch, ca. 1,300 Sch℔, Klippfisch 3,300, Norweg. 2,000, Färöisch 650	7,250 -	7,400 do.	10,600 do.	7,600 do.	7,800 do.	75,00 do.
THEER	38,500 Tonnen	34,000 Tonnen	35,000 Tonnen	30,000 Tonnen	27,000 Tonnen	31,000 Tonnen
FRÜCHTE	15,000 Kisten	11,000 Kisten	9,000 Kisten	12,000 Kisten	12,000 Kisten	10,000 Kisten
HERING, Norwegschen	17,000 Tonnen	20,000 Tonnen	3,000 Tonnen	7,500 Tonnen	6,000 Tonnen	6,500 Tonnen
ROCKEN, Ostsee	102,000 -	170,000 do.	135,000 do.	140,000 do.		

Getraide-Preise

am Ende der letzten 17 Jahre.

	Erbsen	Gerste	Hafer	Rocken	Waitzen
1816	7½ à 7¾ ℛ	7 à 7½ ℛ	4¼ à 4½ ℛ	9¾ à 12 ℛ	13½ à 18 ℛ
1817	7½ – 9	6 – 7	4½ – 4⅞	9¾ – 10½	12 – 15¾
1818	10⅞ – 11¾	9⅜ – 11½	6¾ – 7¼	11½ – 12¾	13½ – 16
1819	5¼ – 5½	4 – 4½	3¼ – 3½	5½ – 6¼	7¼ – 8
1820	4½ – 5	2½ – 3	1¾ – 2¼	3¼ – 4¼	5⅝ – 7½
1821	3¾ – 4	2¾ – 3⅛	1⅞ – 2	3¼ – 3¾	6 – 6¾
1822	4½ – 5¾	3 – 3½	1⅞ – 2	3¾ – 4¼	5¼ – 5½
1823	3½ – 5½	2¼ – 3	2 – 2¼	3 – 3½	5 – 6
1824	3 – 5½	2½ – 3⅛	2⅛ – 2¾	2⅞ – 3¼	5 – 5½
1825	4 – 5½	4 – 4⅛	3 – 3¼	4½ – 5	5¼ – 6
1826	10½ – 12	7¼ – 8	7 – 7½	8¼ – 10	8 – 9½
1827	5 – 6	3 – 3¼	2⅜ – 2⅞	5½ – 6	6¾ – 7¼
1828	6 – 7	4 – 6	3¾ – 4¼	7¼ – 8	14 – 16
1829	4 – 5	3 – 3¾	2¼ – 2½	6 – 7	7¼ – 10
1830	8 – 9	5½ – 6	3¾ – 4	9¼ – 9½	12 – 18
1831	7 – 8	5½ – 6¼	3½ – 3¾	8¾ – 9¼	11 – 13
1832	5¼ – 6	3¼ – 3⅞	2½ – 3	5½ – 6	7¼ – 8

Zufuhr von *St. Croix* Zucker

Jahr	Fässer
1815	8075 Fässer
1816	23696 —
1817	10019 —
1818	17829 —
1820	8249 —
1821	9840 —
1822	9157 —
1823	5846 —
1824	7308 —
1825	3314 —
1826	9790 —
1827	7800 —
1828	8500 —
1829	7600 —
1830	9900 —
1831	8500 —
1832	5800 —

Im Sunde

clarirten folgende Schiffe, von und nach der Ostsee:

im	1826	1827	1828	1829	1830	1831	1832
Amerikaner	159	192	216	180	152	177	189
Bremer	30	65	61	85	—	—	80
Dänen	779	869	903	865	744	695	835
Engländer	3730	5099	4381	4805	4274	4772	3331
Franzosen	81	118	129	180	197	72	231
Griechen	—	—	—	—	—	—	1
Hamburger	24	39	24	46	25	42	21
Hannoveraner	427	457	570	602	724	532	542
Holländer	630	811	1057	1105	1224	1044	1425
Italiäner & Neapolitaner	—	—	—	—	5	7	6
Lübecker	111	94	119	104	85	77	77
Mecklenburger	565	551	674	627	669	530	594
Norweger	865	887	1063	1161	1204	1357	1533
Oldenburger	20	38	48	44	56	49	78
Portugiser	9	11	8	—	—	5	—
Preussen	2021	2035	2222	2186	2246	1808	1763
Russen	328	380	477	367	411	425	482
Schweden	1286	1377	1324	1117	1188	1347	1007
Sicilianer & Sardinier	—	—	2	—	—	3	2
Spanier	—	—	—	10	7	4	4
Toscaner	—	—	—	2	—	—	—
Oestreicher	—	—	—	—	1	—	—
	11065	13023	13278	13456	13212	12946	12201

185

Priis-Courant

over

diverse Skriv-, Post-, Tegne- og farvede Papirer,

der forefindes i

H. J. Bing's

Bog-, Kunst- og Papir-Handel i Kiöbenhavn.

	R. Sölv. Rbd.	Sk.
Engelske Tegnevelin-Papirer.		
Dobbelt Oliphant		
Colombier		
Imperial		
Superroyal		
Royal		
Stor Median		
Nowe Demy		
Hollandske dito.		
Dobbelt Oliphant		
Colombier		
Imperial		
Superroyal		
Royal		
Stor Median		
Smaat dito		
Propatria		
Hollandske Skrivpapirer.		
Dobbelt Oliphant	75	
Imperial	35	
Superroyal	28	
Royal	21	
Stor Median, fra 12 Rbdlr. 48 Sk. til	14	48
Smaat dito fra 10 Rbdlr. til	11	48
Venitiansk Format	8	
Herzwappen	7	64
Stor Bikube No. 13. E. R.	10	32
Bikube No. 1.	7	48
dito No. 2.	6	72
Propatria No. 40. G. E.	10	
Tykt Propatria	8	48
Propatria No. 1.	7	48
dito M. S.	7	
dito F. F.	6	
Engelske Skrivpapirer.		
Median Velin Post	28	
Velin Post, hvidt	24	
dito blaat	24	
Postpapir dito	24	
Foolscap	18	
Demy Blothing	12	
Copeer Velin	18	48
Hollandske og franske Velin Postpapirer.		
Median Velin Post No. 217.	16	48
dito dito No. 304.	16	
dito dito I. H. & Z., fra 12 til	16	
dito dito tyndt	16	
dito dito No. 90. S S.	16	
dito dito No. 308.	11	48
Velin Post No. 41.	9	
dito No. 6., med Linier	11	48
dito J. Green	11	

Dito Postpapirer.

	R. Sölv. Rbd.	Sk.
Royal Post, fra 13 til	16	
Median Post, hollandsk, fra 8 Rbdlr. 48 Sk. til	10	64
dito dito tyndt, fra 9 til	12	64
Coquille Post, No. 115. F. F.	9	
dito No. 391. I. M.	10	
Median Post, No. 12. G. E.	12	
dito No. 69. G. E.	12	
dito No. 36. S. & E.	12	
dito No. 39. v. d. B.	9	48
dito BGMCP. F. F.	10	
Post, ord. Format, hollandsk, No. 1.	7	32
dito dito dito No. 2.	5	64
dito dito No. 120. E. R.	9	32
dito dito tykt, C. & I. H.	8	48

Svenske og danske Papirer.

	Sedler.	
Bikube, No. 1. A. A.	6	48
dito dito A.	5	64
Propatria, No. 1. a.	4	72
dito No. 1. H. T.	5	24
dito No. 2. H. T.	4	16
dito No. 3. H. T.	3	32
Concept, No. 1.	2	48
dito No. 2.	2	24

Farvede Papirer.

		Sölv.	
Marmor-Papir		10	
dito stort Format		15	
dito græsk		18	
dito extra fiint H.		17	48
Eensfarvet		9	
dito fiint		18	
dito H.		17	
Blomsterpapir	Bogen	2	
Satinet	—	2	64
Maroquin	—	3	48
Titelpapir	—	4	
Fransk couleurt Tegnepapir	—	3	48
dito pressede Papirer	—	4	72

	Sedler.	
Fiint hollandsk Cardus	17	
Cardus	7	
	Sölv.	
Oliphant Velin Cardus	16	
Blaat Oliphant	9	32
Guult stort Median	5	48

I Udsalget forefindes tillige **indbundne og linierede Protocoller**, *i alle Formater og Störrelser, indrettede til Handels-, Huusholdnings- og Skolebrug,* **hollandsk præparerede Penne**, *extra godt sort, rödt og blaat Blæk, samt alle til* **Skrivning og Tegning henhörende Materialier** *til billige og bestemte Priser.*

Prix courants

187

Lettre du 22 7bre 1838

Prix courant des marchandises importées à Moss

188

Noms des marchandises en Norvégien	en Français	Unité de poids ou mesure	Valeur de l'unité en 1835	en 1836	en 1837	en 1838	Observations
Caffe		pr ℔				„ — 19½/	Le même prix des marchandises dans les trois ans precedentes
Bomuld Georgia		„ „				„ — 28/	
d° Bengal		„ „				„ — 22/	
Bridsel raspet		„ Skp				3 Spd — 30/	
Brunrödt		„ ℔				„ — 7/	
Cassia Lignea		„ „				„ — 42/	
Druebrændeviin 8°		„ Pot				„ — 23/	
Hamp reen		„ Sk℔				32 Spd —	
d° pas		„ „				28 Spd — „	
Indigo		„ ℔				2 Spd —	
Ingefær		„ „				„ — 18/	
Liin uhegl. holl.		„ Stuk				„ — 102/	
d° d° östersöisk		„ Sk℔				40 Spd —	
Liinfrye d°		„ „				18 Spd 80/	
Peber		„ ℔				„ — 22/	
Piment		„ ℔				„ — 22/	
Hav. Sukker		„ „				„ — 12/	
raff. d°		„ „				19/ à 21/	
Candis		„ „				„ — 17/	
Risengryn		„ „				„ — 110/	
Rosiner		„ „				„ 11/	
Rom		„ Pot				„ 32/	
Saalelæder		„ ℔				„ 42/	
Salpeter		„ „				„ 17/	
Sæbe guul		„ „				„ 17/	
d° grön		„ Tonde				17 à 20 Spd —	
Stivelse hvid		„ ℔				„ — 11/	
Svedsker		„ „				„ — 9/	
Thee Congo		„ „				„ — 64/	
d° Bohé		„ „				„ — 48/	
Tin engl.						44/	
Graves		„ Pot				„ 28/	
Cotes		„ „				„ — 22/	

Lettr. du 7 7bre 1838

190

Prix courant des marchandises importées à Christianssand.—

Noms des Marchandises en Norvégien	Noms des Marchandises en Français	unité de poid. mesure	Valeur de l'unité 1835.	1836.	1837.	1838.	Observations.—
		N. Species	N. Species	N. Species	N. Species	N. Species	
Bomuld	Coton	pr. ℔.	36/.	36/.	30/.	28/.	
Bomuldmanufactur Varer	Marchandises en coton	" Alen	fra 15 til 60/.			24/.	
Brandeviin af Drüer	Eau-de-vie	" Pot.	22/.	22/.	24/.	24/.	
Caffebönner	Café	" ℔	24/.	24/.	19/.	19½ à 20/.	
Edike	Vinaigre	" ~~Pot~~	14/.	14/.	14/.	16/.	
Hamp	Chanvre	Sk℔	26 Spd.	26 Spd.	28 Spd.	26 Spd.	
Humle	Houblon	" ~~℔~~ ℔	40/.	30/.	26/.	24/.	
Hör	Lin	" Sk℔	48 Spd.	44 Spd.	42 Spd.	42 à 44 Spd.	
Kornvarer.	Grain	" Tde	≠				
Byg	Orge.	" "	11 f.	12 f.	12½ f.	15 à 17 f.	
Byggryn	Gruau d'orge	" "	5 Spd.	6 Spd.	6 Spd.	6 à 7 Spd.	
Bygmeel	Farine d'orge.	" "	3/.	3/.	3/.	3/.	
Erter	Pois.	" "	14 f.	18 f.	15 f.	15 à 18/.	
Havre	Avoine	" "	6 f.	7 f.	7 f.	9 à 10 f.	
Hvede	Froment	" "	18 f.	22 f.	20 f.	20 à 25 f.	
Hvedemeel	Farine de froment	" "	22½ f.	25 f.	25 f.	23½ à 25 f.	
Malt	Malt	" "	12½ f.	16 f.	15 f.	16 à 18 f.	
Rug	Seigle	" "	15 f.	16 f.	16½ f.	18 à 20 f.	
Rugmeel	Farine de seigle	" "	3/.	3/.	3/.	3 à 4/.	
Linende Varer	Marchandises en lin	" Alen	fra 16/. til 96/.			32/.	
Olje af Rap.	Huile de navette.—	" Pot.	30/.	30/.	30/.	30/.	
Olje af Liin	Huile de lin.—	" "	32/.	32/.	26/.	28 à 30/.	
Ost.	Fromage.—	" ℔	fra 8/. til 20/.			8 à 9/.	
Risengryn.	Riz.—	" "	10/.	10/.	10/.	9½ à 10/.	
Rosiner	Raisins secs.—	" "	12/.	12/.	12/.	14/.	
Rom.	Rhum.—	" Pot	36/.	36/.	36/.	36/.	
Saalelader	Cuir fort.—	" ℔	44/.	42/.	40/.	42/.	
Salt	Sel.—	" Tde	7 f	7 f	7 f	6 à 7 f	
Seildug	Toile à voiles.—	" Al.	fra 18/. til 48/.			32 à 36/.	
Silkevarer	Soieries	" "	fra 3 f til 4 Spd.				
Sirup	Melasse.—	" Pot.	7/.	7/.	7/.	10/.	
Smör	Beurre.—	" Fjerd.	8 à 10 Spd.	.	.	8 à 10 Spd.	
Steenkul	Charbon de terre.—	" Tde.	fra 60 til 72/.			72/.	
Sæbe grön	Savon jaune	" ℔.	14/.	14/.	14/.	14/.	
Sæbe hvid	Savon blanc.—	" "	18/.	18/.	18/.	20/.	
Thee brun	Thé noir.—	" "	2½ f	2½ f	2½ f	2 à 3 f.	
Thee grön	Thé verd	" "	fra 4 f til 1 Spd.			4 f.	
Tobaksblade	Tabac.—	" "	18/.	20/.	20/.	24/.	
Sukker raat	Sucre brut	" "	fra 12 til 14/.			12/.	
D° dækket	Sucre terré	" "	18/.	18/.	18/.	18/.	
D° raffineret.—	Sucre raffiné.	" "	20/.	20/.	20/.	20 à 22/.	
D° candis.—	Sucre candi.—	" "	18/.	18/.	16/.	16 à 17/.	
Uldne Varer	Marchandises en laine.—	" Al.	fra 30/. til 5 Species				
Viin.—	Vin.—	" Pot.	fra 18/. til 6 f.—				

x Tolden indbefattet —
Le droit d'entrée y compris —

Christianssand 6 Septbr. 1838

O. P. Mörch

Lettre du 19 février 1838

Prix-Courant à Berghen en Norvège de l'année 1835.

Importation.	Janvr.	Févr.	Mars	Avril.	Mai.	Juin.	Juillet.	Août	Septb.	Octbr.	Novbr.	Decbr.
Hvede, froment, p. tonne Spd.	4 —	4 —	4 —	3.78	3.66	3.60	3.96	3.72	3.66	4 —	4.42	4.60
Rug, seigle,	3 —	3 —	3.24	3.36	3.12	3 —	3.78	3.66	3.6	2.114	3 —	3 —
Byg, orge	2.24	2.48	2.60	2.60	2.60	2.48	2.36	2.48	2.66	2.54	2.60	2.60
Malt, malt,	2.80	2.60	3 —	2.48	2.90	2.102	2.54	2.90	3.18	3.24	3 —	3.48
Erter, poids,	—	3.60	3.60	3.60	3.60	3.54	3.42	3.72	3.60	3.72	3.60	3.60
Havre, avoine,	1.30	1.60	1.72	1.96	1.108	1.96	1.108	1.60	1.72	1.72	1.72	1.72
Salt, sel,	1.18	1.30	1.12	1.6	1.6	1.12	1.12	1 —	1.12	1.12	1.24	1.30
Do. fransk, de France,	—96	—96	—	—96	—	—92	—96	—84	—78	—	—84	—84
Gryn, orge mondé,	—	—	—	—	5.90	5.42	5.60	—	5.60	—	6.90	—
Kornbrændeviin, eau de vie de blé,	13.60	13 —	12 —	12.30	12 —	12.30	11.60	11.60	11.90	12.60	12.60	12.60
Jern, fer, p. Vog	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28	1.28	—
Hamp, chanvre,	2.80	2.72	2.72	2.72	2.72	2.72	2.72	2.60	2.48	—	—	2.48
Exportation.												
Sommersild, hareng d'été, p. tonn.	5 —	—	—	—	—	—	—	—	7 —	7 —	—	—
Vaarsild, d'hiver,	—	1.108	2.90	2.60	2.72	2.108	2.108	2.96	2.78	—	—	—
Rogn, rogue,	—	—	—	—	—	2.72	2.72	2.60	—	—	—	—
Blank Tran, huile de morue blanche	—	14 —	—	—	—	14 —	14.48	13.108	14 —	—	—	—
Bruun Do., brune,	11.60	12 —	12.60	13 —	—	11 —	11 —	11.42	13. —	13 —	13.108	14 —
Tiære, goudron,	—	—	—	—	—	—	—	4 —	—	—	—	—
Klipfisk, morue salée, p. Vog	—	—	—	1 —	—	—	1.12	1.4	—	—	—116	—
Rundfisk, séchée,	—114	1 —	—	1.12	1.24	1.10	—	—108	—96	—95	—95	—94
Titling,	—	—	—	—	—	—	1 —	—	—108	—	—108	—
Længer,	—	1.72	—	—	—	1.72	—	1.72	—	—	—	—
Holl. Zartfisk,	—	—	—	—	—	1.36	1.36	1.48	1.36	—	—	—
Vekerfisk,	—	—	—	1.24	—	1.24	—	1.24	—	—	—	—
Hökerfisk,	—	—114	—	—	—	—	—	—108	—	—	—	—
Dansk Zartfisk,	—	—	—	—	—	1 —	—	1.12	1 —	1 —	—	—
Sey,	—	—	—	—	—96	—90	—86	—78	—101	—80	—	—
Nordl. Bukkeskind, peaux de bouc de nordland		—	—12	—	—	—	—	—15½	—15½	—	—	—
Indent. Do., Bergen p. Lb	—12	—12	—	—12⅓	—	—	—12½	—	—12	—	—	—
Gedeskind, chèvres, p. dizaine	—	—	—	3.72	—	—	—	—	—	—	—	—
Kalveskind, veau	—	—	—	1.72	—	—	—	—	—	1.54	—	—

Prix-Courant à Berghen en Norvège de l'année 1836.

Importation		Janv.	Fevr.	Mars.	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septb.	Octb.	Novb.	Decb.
Hvede	p. tonne	Spd 4.12/	3.96/	3.108/	3.96/	3.96/	3.114/	4.12/	4 —	3.102/	4.12/	—	4 —
Rug	„	3 —	3 —	2.108	2.108	2.96	2.90	3.6	3 —	2.96	2.80	2.114	3 —
Byg	„	2.64	2.63	2.60	2.66	2.69	2.72	2.99	2.78	2.63	2.51	2.96	2.114
Malt	„	3.60	3.96	3.96	2.96	3 —	3 —	3 —	2.96	2.114	2.24	3 —	2.108
Erter	„	3.48	3.24	3.48	3 —	2.108	3.36	—	4.30	3.24	3.12	3.60	3.60
Havre	„	1.30	1.60	1.48	—	—	1.96	1.96	1.96	1.93	—	—	2.12
Salt	„	1.08	—	—	1.6	1.6	1.12	1.12	1.12	1.24	1.18	1.24	1.45
Do. fransk	„	-96	—	—	—	-96	-96	-78	-93	-90	-84	-96	-108
Gryn	„	—	—	—	5.84	5.60	5.90	—	—	—	6 —	—	—
Kornbrændeviin	„	13.60	—	—	12.60	12 —	12.30	12 —	12.60	12.60	12.30	12.60	12.90
Jern	p. Vog	1.28	1.20	1.20	1.20	1.20	1.28	1.28	1.36	1.36	—	—	—
Hamp	„	2.36	—	2.48	2.45	2.48	2.48	2.48	2.84	2.69	2.84	2.84	—
Exportation													
Sommersild	p. tonneau	5 —	—	—	—	—	5 —	—	—	—	—	5.60	—
Vaarsild	„	—	—	—	2.117	2.112	3.6	3.12	3.6	3.6	—	—	—
Rogn	„	2.36	—	—	—	—	2.30	2.72	—	2.48	—	—	—
Blank Tran	„	—	—	—	—	—	16 —	18 —	17.90	17 —	18.60	18.60	—
Bruun Do.	„	14 —	14.60	14.60	14.96	—	14.60	15 —	14.96	15.72	17.84	17.72	—
Tiære	„	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4.60	—
Klipfisk	p. Vog	—	—	—	—	—	—	1.18	1.13	—	—	—	—
Rundfisk	„	-94	-90	-90	-96	-96	-98	-102	-79	-75	-74	-74	-74
Titling	„	—	—	—	—	—	—	-99	—	—	—	—	—
Længer	„	1.48	—	—	—	1.54	1.60	1.72	—	1.72	—	—	—
Holl. Zartfisk	„	—	—	—	—	—	1.18	1.24	1.24	1.24	1.24	—	—
Vikirfisk	„	—	—	—	—	—	1 —	1.12	—	—	—	—	—
Hökirfisk	„	—	—	-108	—	—	-108	1 —	—	—	—	—	—
Dansk Zartfisk	„	—	—	—	—	—	—	—	-90	-90	—	—	—
Sey	„	—	—	—	-94	-80	-66	-80	-66	-62	-81	—	—
Nordlandske Bukkeskind	„	—	—	—	—	—	-17	—	-16	-16½	—	—	—
Indenlandske Do.	„	-12/	-12	-12¼	-12½	-12	-12½	—	-12	-12	-12	—	—
Gedeskind	p. dizaine	3.60	3.60	3.66	3.72	3.72	—	—	3.72	—	—	—	—
Kalveskind	„	1.60	1.66	1.60	1.60	1.72	—	—	—	—	—	—	—

Prix-Courant à Berghen en Norvige de l'année 1837.

Importation.		Jan.	Fevr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septb.	Octb.	Novb.	Decb.
Hvede	p tonneau Spd	4.72	4.66	—	4.90	4.90	4.42	4.72	4.12	4 —	3.108	—	3.114
Rug	"	3.18	3.18	3.12	3 —	2.108	2.84	2.96	2.90	2.88	2.90	2.108	3 —
Byg	"	3.12	3 —	2.114	2.96	2.24	2 —	2.42	2.30	2.30	2.24	2.36	2.48
Malt	"	3.60	—	3.66	3.60	3.66	3 —	3.60	3 —	3.30	3.60	3.60	3.54
Erter	"	—	—	—	3.66	3.108	3.48	3.84	3.54	3.30	3.72	3.48	3.72
Havre	"	2.24	2.6	—	1.96	1.68	1.72	1.84	1.78	1.78	1.78	—	—
Salt	"	1.42	1.60	1.54	1.30	1.36	1.36	1.18	1.24	1.36	1.30	1.42	1.54
Do. fransk	"	–114	1 —	—	—	—	–96	—	1 —	–96	–102	–102	1 —
Gryn	"	—	—	—	6 —	5.90	5.90	5.90	5.96	6 —	6.60	—	—
Kornbrandeviin	"	13 —	—	12.90	15.60	15 —	15 —	—	14.60	14.30	14.60	14 —	14 —
Jern	p Vog	1.48	—	1.60	1.60	—	1.56	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50
Hamp	"	—	—	—	—	3 —	3 —	2.102	3 —	3 —	2.108	—	—
Exportation.													
Sommersild	pr. tonneau	—	—	—	—	—	—	—	—	5 —	4.60	3.96	3.96
Vaarsild	"	—	—	1.108	1.114	2 —	2.18	2 —	2.12	2.6	2.36	—	—
Rogn	"	—	—	—	—	—	2.66	2.60	—	2.60	—	—	—
Blank Tran	"	—	—	—	—	—	14.60	14 —	—	14 —	14.96	—	—
Bruun Do.	"	17.84	18 —	17.84	—	—	13.60	13.48	13 —	14 —	14.84	14.84	—
Tiære	"	—	—	—	—	—	—	—	—	3.108	—	—	—
Klipfisk	p Vog	—	—	—	—	—	—	1 —	—	—	–102	—	–102
Rundfisk	"	–70	–69	–72	—	—	–60	–57	–50	–48	–48	–52	–60
Titling	"	–90	–90	—	—	—	—	–78	–72	–78	–84	—	–78
Langer	"	—	1.72	—	—	—	—	—	1.60	—	—	—	1.36
Holl. Zartfisk	"	—	—	—	—	—	—	—	1 —	1 —	1 —	—	—
Vikerfisk	"	—	—	—	—	—	—	1 —	—	—	—	—	1 —
Hökerfisk	"	—	—	—	—	—	—	–102	–108	—	—	—	—
Dansk Zartfisk	"	—	—	—	—	—	—	–90	–90	—	—	—	—
Sey	"	–98	–72	–80	–66	–66	–66	–62	–62	—	—	—	—
Nordl. Bukkeskind	℔	—	—	—	—	—	–17	–16	–16½	—	—	—	—
Indenl. Do.	"	–12	–12	–12	–12	–12½		–12	–12	–12	—	—	—
Gjedeskind	p diz.	3.60	3.60	3.60	3.72	3.72	—	3.72	—	—	—	—	—
Kalveskind	"	1.60	1.60	1.60	1.60	1.72	—	—	—	—	—	—	—

Au Vice Consut de France à Berghen en Norvige le 19 Fevrier 1838.

Fredrik Meltzer

Vice-Consul.

PRIX COURANT LÉGAL DES MARCHANDISES AU HAVRE.

Rédigé par MM. les Courtiers, le Samedi 11 Juillet 1835.

A L'ACQUITTÉ.

Marchandises	Prix	à
ANIS étoilé .... 1/2 k.	1 25	1 27 1/2
ARGENT vif	4 30	4 40
ARSENIC	— —	— —
BENJOIN	2 50	2 75
BOIS d'ébénisterie ...... 50 k.		
d'acajou, fourches	23 —	45 —
canons	19 —	35 —
Cail-Cédra	6 25	6 75
Cèdre	15 —	23 —
Ebène	28 —	35 —
Erable	9 —	12 —
Espenille	23 —	35 —
Gaïac	6 50	12 —
Palixandre	20 —	37 —
BOIS de teinture .... 50 k.		
Brésillet	m 14 —	— —
Campêche, coupe d'Esp.	11 50	11 75
Honduras, Jamaïque	10 —	10 50
Haïti	9 25	9 50
Martinique et Guadel ...	6 50	6 75
Calliatour	13 —	14 —
Fernambouc	100 —	125 —
Jaune Cuba	10 50	11 —
Tampico	8 —	8 25
Carthagène	6 50	7 —
Sapan	16 —	17 —
Sainte-Marthe	n 26 —	27 50
Nicaragua	15 —	18 —
BRAI du Nord ..... la gonne.	— —	— —
CACAO Mart. et Guad ... 1/2 k.	— 67 1/2	— 70
Bourbon	— 70	— 75
CAFÉ Moka	1 35	1 37 1/2
Mart. et Guad. fin m ..	1 52	1 57
ord. à bon m ..	1 40	1 45
Bourbon	1 30	1 40
Cayenne	1 40	1 50
CAMPHRE brut .... 1/2 k.	n 1 80	1 85
raffiné	n 2 50	2 60
CHANVRE de Riga ...... 50 k.	34 —	39 —
Saint-Pétersbourg ..	33 —	38 —
CIRE jaune du Nord ... 1/2 k.	1 65	1 80
des Etats-Unis	1 60	1 80
de Cuba	1 20	1 25
du Sénégal	1 50	1 55
COLLE de Poisson ..... 1/2 k.		
en feuilles	18 —	19 —
petit cordon	17 —	17 50
CORNES de Bœuf .... les 104.	22 —	70 —
de Buffle	35 —	55 —
COTON Fern., Paraïba .. 1/2 k.	1 80	1 85
Bahia	1 77 1/2	1 85
Maragnan	manque	
Cumana	manque	
Caraque	manque	
Carthagène	manque	
Cayenne	manque	
Martinique et Guad ...	1 75	1 80
Haïti	1 50	1 52 1/2
Bourbon et Seychel ...	manque	
Surate et Bengale	1 20	1 25
Géorgie longue soie ...	3 —	4 50
Géorgie c. s. et *Caroline*		
belle et bonne m^se^.	1 57 1/2	1 60
bon ord. à courant.	1 35	1 45
ordinaire et bas ...	1 25	1 30
Virginie	1 25	1 55
Louisiane,		
bon c^t^ à belle m^se^.	1 60	1 80
bon ord. à courant	1 40	1 50
ordinaire et bas ...	1 27 1/2	1 32 1/2
Alabama, Mob. et *Ten.*	1 25	1 60
CRINS B.-Ayres longs .. 1/2 k.	1 30	1 40
mélangés	— 95	1 5
courts	— —	— —
Russsie, courts	— 55	— 60
queues de ch.	1 5	1 10
CUIRS secs en poil B-A. et M-V.	— 82 1/2	— 90
Rio	— 80	— 87
Carthagène .	— 65	— 70
Sénégal	— 57 1/2	— 60
Russie	— 85 1/2	— 86
secs salés Fernamb. ..	60 —	63 75

A L'ACQUITTÉ.

Marchandises	Prix	à
CUIRS secs salés Bahia	— 52 1/2	— 57 1/2
verts salés en manchon.	35 —	40 —
CUIVRE de Russie ...... 50 k.	1 17 1/2	1 18
Anglais	1 11 1/4	1 12 1/2
rosette de Suède	1 12 1/2	1 15
du Pérou	— 97 1/2	— 98 3/4
vieux, rouge	1 10	1 11 1/4
jaune .. 1/2 k.	— 77 1/2	— 82 1/2
CURCUMA de l'Inde ..... 50 k.	n 35 —	— 38
DENTS d'Éléphant ..... 1/2 k.	3 —	7 75
ECAILLE assortie ...... 1/2 k.	45 —	50 —
Cavoinne	— —	— —
Onglons	15 —	17 50
ÉTAIN Banca .... 1/2 k.	— 92	— 93
Anglais	— 90	1 —
du Pérou	— 76	— 80
FANONS de Baleine, du Nord.	manque	
du Sud ..	1 60	1 65
FARINE d'Amérique, le baril.	— —	— —
FERS de Suède .... 50 k.	— —	— —
de Russie	— —	— —
GINGEMBRE .... 1/2 k.	— 30	— —
GOMME du Sénégal, en sorte.	1 2 1/2	1 3 3/4
Galam, en sorte	1 3 3/4	— —
de l'Inde, copal mond.	n 2 5	2 20
en sorte	1 40	1 45
laque blond.	1 97 1/2	2 —
cerise.	1 85 1/2	1 87 1/2
brune	1 60	1 65
élastique	1 10	1 85
adragante	— —	— —
gutte	— —	— —
myre en larmes	— —	— —
en sorte	— —	— —
GOUDRON du Nord, la gonne.	— —	— —
GRAINE de Trèfle, nouvelle ..	— —	— —
ancienne ..	— —	— —
de Lin de Riga, p^r^ sem.	60 —	63 —
p^r^ battre.	21 50	23 —
GRAINS étrangers, l'hectolitre		
Froment du N. tendre	— —	— —
du Midi, d^o^.	— —	— —
dur, de t. pr.	— —	— —
Seigle	— —	— —
Orge	— —	— —
Avoine	— —	— —
HOUBLON d'Amérique, 50 k.	100 —	105 —
HUILE de Ricin .... 1/2 k.	1 10	1 15
de Menthe	m 20 —	22 —
d'olive, comestible	— —	— —
d'Espagne	70 —	75 —
pour fabrique	— —	— —
de Baleine, disponible.	42 —	42 50
de Morue	n 49 —	52 —
INDIGO .... 1/2 k.		
Bengale surfin violet et bleu.	— —	10 50
fin violet et pourpré.	9 50	10 —
beau viol. et pourpré	9 25	9 50
bon et moyen violet	7 75	8 50
bon violet-rouge	8 50	8 75
fin rouge	8 75	9 —
bon rouge	8 —	8 25
bon à fin cuivré	7 25	7 75
cuivré ord. et bas ...	6 50	7 25
Oude	4 —	7 50
Madras	4 —	8 —
Manille	4 50	7 75
Caraque flor	8 —	8 25
sobre	7 25	7 75
bon à fin corte	6 75	7 —
corte ord. et bas	6 25	6 50
Guatimala flor	8 —	8 25
sobre	7 25	7 75
bon à fin corte	7 —	7 25
corte ord. et bas ..	6 50	6 75
IPÉCACUANHA gris ..... 1/2 k.	8 —	8 25
LAC-DYE D T .... 1/2 k.	3 90	4 —
autres marques.	1 75	2 —
LAINES de Russie ...... 1/2 k.	1 5	1 30
d'Allemagne	1 75	6 50
d'Espagne	2 50	5 —
de B.-Ayres et Rio ...	— 70	— 80
Cachemire	— 4	— 5

A L'ACQUITTÉ.

Marchandises	Prix	à
MUSC Tonkin .... l'once.	n 35 —	38 —
Cabardin	25 —	27 —
MUSCADES .... 1/2 k.	4 75	5 —
MACIS .... 1/2 k.	— —	— —
NACRE de Perle, franche	1 25	1 35
bâtarde	— 35	— 50
NANKIN des Indes, large, la p.	6 —	6 50
étroit	5 50	— —
ORSEILLE du Cap-Vert et autres	1 50	1 60
PEAUX de Daim ...... les 104.	1 75	6 —
de Mouton ... la douz.	19 —	22 —
de Veau .... 1/2 k.	— 70	— 75
de Chev. B.-A., Brésil.	— 60	— 65
du Nord	— 60	— 62 1/2
de Lièvre, Russie. 104.	— —	— —
de Chinchilla ... douz.	35 —	40 —
de Ragondin ..... 104.	95 —	100 —
PERLASSE d'Amérique, nouv ..	50 —	52 —
ancienne	— —	— —
PIMENT Jamaïque ..... 1/2 k.	1 5	1 6
Tabago	— —	— —
PLOMB Anglais .... 50 k.	25 —	25 50
d'Espagne	25 —	25 50
doux, d'Allemagne ...	25 —	25 50
POIVRE lourd .... 1/2 k.	— 87 1/2	— —
demi-lourd	— 78	— 80
léger	— 72 1/2	— 73 1/2
POTASSE New-York, 1835	38 —	38 50
1834	— —	37 —
de Russie	46 —	46 50
de Dantzick	— —	— —
de Toscane	40 —	41 —
QUERCITRON de Philad. 50 k.	15 —	15 50
de New-York ...	13 —	14 —
RIZ Caroline nouv. glacé, 50 k.	29 —	— —
bon marchand ..	27 —	27 50
ord. nouveau ...	25 —	26 —
ROCOU de Cayenne .... 1/2 k.	2 65	2 75
SAFRANUM de l'Inde ... 1/2 k.	1 20	1 25
d'Espagne	1 25	1 35
SOIE de Porc de Russie, 1/2 k.	— —	— —
SOIES grège de Chine	22 —	22 50
de l'Inde, de Calcutta ..	16 —	17 —
SOUDE d'Alicante .... 50 k.	— —	— —
de Ténériffe	— —	— —
SOUFRE en masse .... 50 k.	8 75	9 25
SUCRE terré Mart. et G. 50 k.	manque	
fin petit blanc à 4^e^ ord.	— —	— —
communs à fin com ...	— —	— —
SUCRE brut Mart. et Guad. 50 k.		
troisième	68 —	70 —
fine quatrième	65 50	66 —
belle quatrième	64 —	— —
bonne quatrième	62 50	— —
bonne ordinaire	60 50	61 —
ordinaire	58 —	58 50
basse quatrième	56 —	— —
plaque à gras	40 —	50 —
SUCRE Bourbon .... 50 k.		
belle quat. à fine quat.	n 62 50	72 —
bonne quatrième	n 61 —	61 50
bonne ordinaire à bas.	n 60 —	50 —
SUIF jaune de Russie ... 50 k.	54 —	54 50
de Buénos-Ayres ..	45 —	46 —
SUMAC de Malaga ...... 50 k.	n 19 75	20 —
de Porto	— —	— —
de Sicile	24 —	25 —
TAFIA des Colonies .. la velte.	4 50	6 50
THÉS Poudre à Canon. 1/2 k.	6 —	6 35
Impérial	5 75	6 —
Hyson	5 25	5 30
Hyson-Skin	3 —	3 10
Junior-Hyson	4 80	4 90
Pecco	5 —	6 25
Pouchong	3 75	4 —
Souchong	3 —	3 25
Congo	2 70	2 80
Campoy	2 75	2 90
Tonkay	3 50	3 60
Bohé	2 35	2 40
VANILLE longue .... 1/2 k.	25 —	40 —
courte	15 —	18 —
ZINC .... 50 k.	18 —	18 25

A L'ENTREPOT.

Marchandises	Prix	à
BAUME Copahu ...... 1/2 k.	1 5	1 10
du Pérou	— —	— —
Tolu	5 50	5 75
CACAO Caraque .... 1/2 k.	— 85	1 10
Maracaïbo	manque	
Trinité	— 60	— 65
Maragnan, Para	— 44	— 45
Guyaquil	manque	
Haïti	— 25	— 28
CAFÉ *Haïti* .... 1/2 k.		
ord. à bon ord. coul	— 65	— 67
Havane ord. à bon ord.	— 70	— 75
march. à fin vert	— 80	— 85
Rio ord. à fin ordinaire.	— 65	— 70
St-Yago, Porto-Ricco ..	— 75	— 90
Guyara, Porto-Cabello.	manque	
Java, Sumatra et Ceylan	— 60	— 67
Bahia	— 65	— 80
CANNELLE de Ceylan ... 1/2 k.	11 —	12 —
de Chine, en caisses	— 88 1/2	90 —
en paq ...	— 85	— 86
COCHENILLE argentée .. 1/2 k.	m 11 25	11 50
grise	m 10 25	10 75
Zacatille	m 11 —	12 —
GIROFLE de Cayenne ... 1/2 k.	1 20	— —
de Bourbon	1 15	1 17
(griffes de)	0 30	— —
JALAP lourd .... 1/2 k.	n 1 60	1 65
léger	n — 12	— 15
MÉLASSE, avec fûts ..... 50 k.	15 —	15 50
PIMENT Jamaïque ...... 1/2 k.	— 54	— 55
Tabago	— 40	— 45
POIVRE lourd .... 1/2 k.	n — 44	— 45
demi-lourd	n — 41	— 42
léger	n — 38	— 39
QUINQUINA Loxa ...... 1/2 k.	2 40	2 60
Kalisaya plat, sans ép.	2 50	2 60
roulé av. ép.	2 30	2 35
en sorte	— —	— —
RHUBARBE plate, mondée vif.	4 75	5 —
mi-mondée .	3 30	3 40
ronde, mondée vif.	4 —	4 50
mi-mondée.	3 30	3 40
SAFRAN d'Espagne .... 1/2 k.	40 —	45 —
du Gâtinais	— —	— —
SALSEPAREILLE Brésil .. 1/2 k.	1 80	1 85
Caraque	1 55	1 65
Mexique	1 35	1 40
SALPÊTRE de l'Inde (nitrate de potasse) .. 50 k.	45 —	46 —
Mer du Sud (nitrate de soude) ... 50 k.	27 50	29 —
SUCRE en pain ..... 4 cassons.	47 50	50 —
SUCRE Havane blanc ... 50 k.	manque	
blond	manque	
Saint-Yago blanc	manque	
blond	manque	
brut	manque	
Porto-Ricco, bonne 4^e^.	manque	
Brésil blanc	manque	
blond	29 —	31 —
brut	27 —	28 —
Manille	manque	
Bénarès et Cochin	manque	
Maurice	manque	
TABAC Virginie .... 100 k.	85 —	170 —
Maryland	m — —	— —
Kentucky	m — —	— —
THÉS Poudre à Canon .. 1/2 k.	3 60	4 —
Impérial	3 40	3 50
Hyson	3 10	3 50
Hyson-Skin	1 65	1 70
Junior-Hyson	manque	
Pecco	3 75	4 50
Pouchong	1 60	1 70
Souchong	1 60	1 75
Congo	— —	— —
Tonkay	2 50	2 75
Bohé	1 30	1 40

DROITS D'ENTRÉE,

Par 50 kilogrammes, décime compris.

Anis étoilé de Chine. — Net par nav. fr., 55 f.; par nav. ét., 56 f. 2 c. 1/2 — *Anis vert*, 11 f.

Argent vif. — Brut par nav. fr., 11 fr.; par nav. ét., 12 f. 10.

Bois d'ébénisterie. — En billes ou scié à 3 déc. d'épais, brut par nav. fr., de la Guyane fr. et du Sénégal, sans dist. d'esp., 55 c. — *Gaïac*, brut par nav. fr., des pays hors d'Eur., 1 f. 10; des ent., 2 f. 20; par nav. ét., 3 fr. 35. — *Ebène*, brut par nav. fr., des pays hors d'Eur., 2 f. 20; des ent., 4 f. 12 1/2; par nav. ét., 5 f. 77 1/2. — *Cedre*, brut par nav. fr., des pays h. d'Eur., 1 f. 37 1/2; des ent., 2 f. 75; par nav. et., 3 f. 2 1/2. — *Buis*, brut, 5 f. 50. — *Acajou et tous autres*, brut par nav. fr., de l'Inde, 5 f. 50; des aut. pays h. d'Eur., 8 f. 25; par nav. fr., des ent., 10 f. 17 1/2; par n. ét., 11 f. 82 1/2. Scié à 3 déc. d'ép., ou moins, le triple des droits ci-dessus, selon l'esp.

Bois de teinture en bûches. — *Fernambouc*, brut par nav. fr., des pays h. d'Eur., 2 f. 75; des ent., 4 f. 40; par nav. ét., 6 f. 60. — *Autres*, brut par nav. fr., des col. fr., 40 c.; des pays hors d'Eur., 82 c. 1/2; des ent., 2 f. 65; par nav. ét., 3 f. 30. — *Moulus*, sans distinction d'esp. ni de prov., par nav. fr., 11 f.; par nav. et., 12 f. 10.

Cacao. — Net par nav. fr., des col. fr., 22 f.; des pays à l'ouest du cap Horn, 27 f. 50; d'aill. h. d'Eur., 30 f. 25; par n. ét., 37 f. 75.

Café. — Net par n. fr., des col. fr. au-delà du cap, 27 f. 50; en-deçà du cap, 33 f.; de l'Inde, 42 f. 90; d'aill. h. d'Eur., 52 f. 25; des ent., 55 f.; par nav. et., 57 f. 75.

Cassia-Lignea. — Net par nav. fr., de l'Inde, 36 f. 2/3; de la Guyane 27 f. 50; d'aill., 110 f.; par nav. ét., 135 f. 83 1/3.

Chanvre tillé et étoupes. — Brut par nav. fr., 4 f. 40; de Chine, 3 f. 52; par nav. ét., 4 f. 84.

Cire jaune. — Brut par nav. fr., des pays h. d'Europe, 4 f. 40; des ent., 5 f. 50; par nav. et., 3 f. 25. — *Blanche*, net par nav. fr., 33 f.; par nav. et., 36 f. 2 1/2. — *Brune*, brut non clarifiée du Sénégal fr., 1 f. 65.

Cochenille. — Net par nav. fr., 82 f. 50; par nav. ét., 88 f.

Cornes et sabots de bétail. — Brut, par nav. fr. 5 c. 1/2; par nav. ét., 5 c. 1/2.

Coton. — Net par nav. fr. des col. fr., 21 f. 75; de Turq., 8 f. 25; de l'Inde, 5 f. 50; d'aill. h. d'Eur., 11 f.; des ent., 16 f. 50; par nav. ét., 19 f. 25.

Crins. — Bruts, 1 f. 37 1/2; frisés ou en bott. ass., 2 f. 75.

Cuirs. — Br., par nav. fr. du Sén., 55 c.; d'aill. h. d'Eur., 2 f. 75; des ent., 5 f. 50; par nav. et., 8 f. 25.

Cuivre Minerai. — Br., 5 c. 1/2; de prem. fusion ou masses, barr. ou plaq., soit pur ou allié de zinc ou d'étain, ou en obj. detruits par nav. fr. des pays h. d'Eur., 55 c.; des ent., 1 f. 10; par nav. et. et par terre, 2 f. 20.

Curcuma. — Net, par nav. fr. de l'Inde, 9 f. 90; d'aill. h. d'Eur., 15 f. 75; des ent. 22 f.; par nav. ét., 30 f. 25.

Dents d'éléphant. — Entière et en morc. de plus d'un kil., net, par nav. fr. du Sen., 20 f. 90; de l'Inde, 29 70, d'aill. h. d'Eur., 35 f. 85; des ent., 55 55; par nav. ét., 62 70. — sciées en morceaux d'un k. et au-dessous, le double des dr. ci-dessus. — Machel. 1/3 des dr. des dents entières.

Ecaille de tortue. — Net, par nav. fr. de l'Inde, 55 f.; de Chine, 44 f.; d'aill. h. d'Eur., 82 f. 50; des ent., 110 f.; par nav. ét. 165 f.

Etain. — Br. par nav. fr. de l'Inde, 27 c. 1/2; d'aill., 1 f. 20; par nav. et., 2 f. 20.

Fanons de baleine. — Br. de pêche fr., 11 c.; par nav. fr. de pêche et., 16 f. 50; par nav. et., 19 f. 25.

Girofle. — Net, par nav. fr. de Bourb., 27 f. 50; de la Guy. fr., 33 fr.; des autres col. fr., 41 f. 25; de l'Inde, 55 f.; d'aill. hors d'Eur., 99 f.; des ent., 10 f.; par nav. et., 165 f. — *Griffes.* — Le 1/4 du dr. des clous.

Gommes Sénégal. — Br. par nav. fr. du Séneg. fr., 5 f. 50; d'aill. hors d'Eur., 11 f.; des ent., 13 f. 75; par nav. et., 16 f. 50. — *Copal*, net, par nav. fr. de l'Inde, 27 f. 50; d'aill. h. d'Eur., 49 f. 50; des ent., 55 f.; par nav. et., 68 f. 75. — *Laque*, net, par nav. fr., de l'Inde, 77 c.; d'aill., 2 f. 20; par nav. et., 3 f. 15 1/2. — *Elastique*, brut par nav. fr., des pays h. d'Eur., 5 f. 50; des ent., 8 f. 25; par nav. et., 13 fr. 75.

Goudron. — Brut par nav. fr., 2 f. 75; par nav. ét., 3 f. 2 1/2.

Houblon. — Net par nav. fr., 33 f.; par nav. ét., 36 f. 2 1/2.

Huile de poisson. — Brut par nav. fr., de pêche fr., 16 c. 1/2; de pêche et., des pays h. d'Eur., 22 f.; des ent., 25 f. 40; par nav. ét., 30 f. 80.

Indigo. — Net par nav. fr., de l'Inde, 27 f. 50; de la Chine, 22 f.; des ent. d'Europe, 165 fr.; d'aill., 110 f.; par nav. ét., 220 f.

Ipecacuanha. — Net par nav. fr., 275 f.; par n. ét., 284 f. 62 1/2.

Jalap. — Net par nav. fr., 55 f.; par nav. ét., 59 f. 12 1/2.

Lac-Dye. — Net par nav. fr., de l'Inde, 27 f. 50 c.; d'ailleurs, 41 f. 25; par nav. ét., 55 f.

Mélasse. — Brut des col. fr., 6 f. 60; d'ailleurs, prohibé.

Muscades sans coques. — Par nav. fr. de la Guyane fr., 55 fr.; de l'Inde, 82 f. 50; d'aill., 137 f. 50; par nav. ét., 220 f.

En coques. — Les 2/3 des dr. ci-dessus.

Nacre de perle en coquilles brutes. — Net, arg. dite franche par nav. fr. de l'Inde, 11 f.; de Chine, 8 f. 80; d'aill., 19 f. 25; par nav. ét., 27 f. 50. — A bords noirs, dite batarde (*), moitié des droits ci-dessus. — *Coquillages nacrés* (ballotides), dits oreilles de mer (*), le 10^e^ des droits de la Nacre de perle franche.

Peaux de Daim, de Mouton et de Veau. — Net par nav. fr., 55 c.; par nav. ét., 60 c. 1/2.

Perlasse et Potasse. — Net par nav. fr., de la Guyane fr., 5 fr. 50; des pays h. d'Eur., 3 f. 25; des ent., 9 f. 90; par navire et., 11 f. 75.

Piment. — Net par nav. fr. de la Guyane fr., 11 f.; de l'Inde et des pays à l'ouest du cap Horn, 24 f. 75; d'ailleurs, 49 f. 50; par nav. ét., 66 f.

Plomb. — Brut par nav. fr., 2 f. 75; p. n. ét., 3 f. 85.

Poivre. — Net par nav. fr., de la Guyane fr., 11 fr.; de l'Inde et des pays à l'ouest du cap Horn, 22 f.; d'aill., 44 f.; par nav. ét., 66 f.

(*) L'application des droits réduits pour la nacre bâtarde et les baliotides n'aura lieu que dans les ports de Marseille, Bordeaux, Nantes, le Havre et Rouen; ailleurs ils paieront comme nacre franche.

Quercitron. — Brut par nav. fr., des pays h. d'Eur., 2 f. 20; des ent., 3 f. 85; par nav. ét., 4 f. 95.

Quinquina. — Net par navire fr., des pays à l'ouest du cap Horn, 13 f. 75; d'ailleurs, 27 f. 50; par nav. ét., 55 f.

Rhubarbe. — Net par nav. fr., de l'Inde, 41 f. 25; de Chine, 33 f.; des ent. d'Eur., 82 f. 50; d'aill., 55 f.; par nav. ét., 165 f.

Riz. — Brut par nav. fr.; des pays hors d'Eur. 1 f. 37 1/2, d'Eur. 2 f. 20, des entr. d'Eur. et du Piémont, p. terre 3 f. 30, par nav. étranger 4 f. 95.

Rocou. — Brut p. nav. fr. de la Guy. fr. 5 f. 50, des ent. d'Eur. 15 f. 75, d'aill. 11 f.; p. nav. étr. 16 f. 50.

Salpêtre. — Net p. nav. fr. des ent. d'Eur. 55 f. 75, d'aill. 28 f. 8 1/2, p. nav. étr. 44 f. — Nitrate de soude, les 2/3 du droit du salpêtre.

Salsepareille. — Net p. nav. fr. du Sén. fr. 22 f., des ent. d'Eur. 68 f. 75, d'aill. 55 f., p. nav. étr. 82 f. 50.

Soude. — Brut p. nav. fr. 6 f. 32 1/2, p. nav. étr. 6 f. 93.

Soufre. — Minerai de prem. extract. avec son mélange de part. terr. br. 13 3/4 c. — Fondu en masses non épurées, p. nav. fr. 41 1/4; p. n. étr. 82 1/2 c. En canons ou autrement épuré 2 fr. 75. — Fleur de soufre 7 f. 15.

Sucre colonial. — Net br. autre que blanc, de Bourbon 21 f. 17 1/2; des Ant. et de la Guy. 24 f. 75; br. blanc de Bourbon 23 f. 92 1/2; des Ant. et de la Guy. 27 f. 50; terré de Bourbon 33 f. 55; des Ant. et de la Guy. 38 f. 50.

— Etranger br. autre que blanc, p. nav. fr. de l'Inde 40 f.; des entr. d'Eur. 32 f. 25; d'aill. 46 f. 75; p. nav. étr. 55 f. — Br. blanc et terré, p. nav. fr. de l'Inde 49 f. 50; des ent. d'Eur. 57 f. 75; d'aill. 52 f. 25; p. nav. étr. 65 f.

Suif. — Br. p. nav. fr. 6 f. 60, p. nav. étr. 8 fr. 25.

Sumac et Fustet. — 55 c. — Moulu 3 f. 25.

Thé. — Net, p. nav. fr. de l'Inde 82 f. 50, de Chine 66 f., d'aill. 275 f.; p. nav. étr. 330 fr.

Vanille. — Net p. nav. fr. des pays situés à l'O. du cap Horn 137 f. 50; d'aill. 275 f.; p. nav. étr. 302 f. 50.

Zinc de première fusion, en gueuses brutes et saumons, barres ou plaques 27 1/2.

FRET DU HAVRE A

Ostende	9	10 fr. c[14]	et 15 %.
Dunkerque	7 et 8	à cueill. av.	10 »
Anvers	10	12	15 »
Rotterd. et Amsterd.	12	15	15 »
Hambourg (n. à voiles)	8	10	15 »
— par paq. à vap.	20	30	15 »
[illegible]	12	piast.	10 »
Etats-Unis	7	12 do.	10 »
Bourbon	100	120 fr.	10 »
Calcutta	130	140 fr.	10 »
Iles du Vent	20	30 fr.	10 »
Lisbonne et Cadix	25	fr.	10 »
en cueillette ..	55	80 fr.	15
Londres	20	25 shel.	15 »
Liverpool	30	35 shel.	15 »
Marseille	15	18 fr.	10
Haïti	50	60 fr.	10

COURS DES PRIMES D'ASSURANCES AU HAVRE.

Ports de la Baltique	» 7/8 à 1 1/4
Gothemb., Norwege, Hamb., Brême.	» 3/4 à 1
Hambourg par paquebots à vapeur ...	» 3/8 à » 1/2
Londres	» 3/4 à 1
Amsterdam	» 7/8 à 1
Roterdam, Anvers, Ostende, Dunkerq.	» 3/4 à 1
Dieppe, Cherbourg	» 1/2 à »
Rouen, par navires	» 3/4 à 1
Rouen, allèges	» 1/2 à »
Rouen, chalans	» 1/4 à » 3/4
Paris, par chalans, suiv^t^ l'esp. de march.	» 1/6 à » 3/8
Granv., S-Malo, Morlaix, Brest, Lorient, Nantes, La Rochelle, Rochefort ...	» 3/4 à 1
Bordeaux	» 3/4 à 1
Lisb., Porto, Cadix, S.-Seb., la Cor.	1 à »
Bayonne	1 1/4 à 1 1/2
Côtes d'Espagne, jusqu'au détroit ...	1 1/4 à 1 1/2
Ports de la Med., esp. et franç., Alger	1 1/4 à 2
Açores	1 1/4 à »
Sénégal .. aller, 1 3/4 à 2; retour	2 1/4 à 2 1/2
N.-York et E.-Unis, jusqu'aux Florides	» 7/8 à 1
Nouvelle-Orleans, aller, 1 1/2; retour	1 1/4 à 1 1/2
Golfe du Mexique	1 3/4 à 2 1/4
Côte-Ferme	1 3/4 à »
Havane ..... aller, 1 3/4; retour	1 3/4 à 2
Porto-Ricco ... aller, 1 1/4; retour	1 1/4 à 1 1/2
Haïti ... aller, 1 1/2 à 1 3/4; retour	1 3/4 à 2
Iles du Vent ... aller, 1 1/4; retour	1 1/4 à 1 1/2
Cayenne .... aller, 1 1/4; retour	1 1/4 à 1 1/2
Ports du Bresil .. aller, 1 1/4; retour	1 1/4 à 1 1/2
Monte-Video ... aller, 1 1/2; retour	1 1/2 à 1 3/4
Buenos-Ayres ... aller, 1 3/4; retour	1 3/4 à 2
Mers du Sud, jusqu'à Valparaiso, inclus^t^.	2 1/4 à 2 1/2
Lima exclus^t^ (Arica et les aut. ports int.)	2 1/2 à 2 3/4
Arica	2 3/4 à 3
Bourbon ... aller, 2 à 2 1/4; retour	2 1/2 à »
Bengale, côtes et iles en-deça des détroits	2 1/2 à 2 3/4
Manille et Canton	3 à 3 1/2

Pêche de la baleine pour dix-huit mois, 9 o/o, à réduire ou à augmenter à raison de 1/2 o/o par mois en plus ou en moins. Minimum de la prime 6 o/o.

A tous risques 9 à 10 o/o par an.

Au voyage, 11 o/o, rendre 2, si le navire est de retour dans l'espace de 18 mois, ou 5 o/o s'il revient sans avoir doublé les caps ou de Horn ou de Bonne-Espér.

D'après des modifications qui viennent d'être apportées à une des clauses des polices du Havre, il n'est plus dû d'augmentation pour les départs des Antilles et du Mexique pendant l'hivernage.

Pour les voyages d'aller ou de retour sur navires français ou américains, prêts à partir ou attendus dans l'espace de un ou deux mois, les risques de guerre compris, on fait de 1/4 à 1/2 o/o en sus des taux cotés.

Pour des navires attendus dans cinq à six mois on a fait à 1 1/2 o/o en sus de la prime de mer.

Pour les voyages en prime liée de six à huit mois de durée, on ferait de 2 à 3 o/o, toujours en sus du taux coté.

TRANSPORT PAR TERRE

DU HAVRE A

100 kil.	f. c.	à f. c.	100 kil.	f. c.	à f. c.
Amiens .	5 »	» »	Morez . .	16 »	» »
Arras . .	» »	» »	Morges . .	18 »	» »
Bâle . .	17 50	18 »	Mulhous	16 »	» »
Béfort . .	15 50	16 »	Verrières.	16 »	» »
Bar-le-D.	9 »	» »	Nancy . .	11 »	» »
Dieppe . .	4 »	» »	Neuchâtel	18 »	» »
Genève .	18 »	» »	Orléans .	8 »	» »
Lille . . .	5 50	» »	Paris . .	5 50	» »
Lyon .	15 »	» »	Rouen . .	2 »	»
Marseille .	» »	» »	Strasbourg	15 »	16 »
Mayence.	22 »	» »	Troyes . .	6 50	» »
Metz . .	11 »	» »	Yverdun	21 »	»

IMPRIMERIE DE S. FAURE.

REVUE COMMERCIALE ET MARITIME publiée par le *Journal du Havre.*

DIMANCHE 12 Juillet 1835.

NAVIRES EN CHARGE

Dans les différens Ports de France.

HAVRE

Navire		Consignataire	Départ	POUR
Jupiter.	fr.	Lemaistre et Dorey	incess.	Guadeloupe.
Amasili.	fr.	G. Sergent et comp.	25 juill.	Guadeloupe.
Deux-Frères.	fr.	P.-C. Damblat et c.	incess.	St.-Th', Santo-Dom.
Amédée.	fr.	A. Danvers.	incess.	Haïti et St-Thomas.
Nestor.	fr.	J. Porteu et Albert.	incess.	Montev., Buén.-Ayr.
Jeune-Charles.	fr.	Ve G. Michel et fils.	incess.	Buen.-Ayr. Mon.-V.
Aigle-Mexicaine.	fr.	Cor Palm et c.	incess.	Havane.
Minerve.	fr.	Martin Lepage et Cont.	16 juill.	Tampico.
Taporica.	fr.	J.-J. Machado.	15 juill.	Maragnan.
Génie.	fr.	J.-J. Machado.	15 juill.	Fernambouc.
Achille.	fr.	Ferrere et Morlot.	20 juillet.	Bahia.
Arago.	fr.	Mart. Lepage et Contant.	31 juill.	Vera-Cruz.
S.-de-Grasse. P.	am.	Pitray Viel et comp.	16 juillet.	New-York.
Ch.-Carroll. P.	am	Bonn. Boisgérard et c.	24 juill.	New-York.
Poland. P.	am.	Welles et Greene.	1er août.	New-York.
Natchez.	am.	Larue et Palmer.	24 juillet.	New-York.
Louvre.	am,	Welles et Greene.	incess.	Boston.
John-Thompson.	ang.	Lenétrel, court.	incess.	Quebec.
Ernest.	fr.	Lefèvre aîné	1er-15 août.	New-Orleans
François-Désiré.	fr.	Ve G. Michel et fils.	incess.	Rio-Janeiro.
Ursin.	fr.	H.-L. Muller.	25 juill.	Rio-Janeiro.
Eulalie.	fr.	Millot Toussaint et c.	30 juill.	Rio. Bourb., Pondic.
Lise.	fr.	P. Vignes et fils.	31 juillet.	Bourbon.
Suffren.	fr.	Ed. Quesnel l'aîné.	incess.	Maurice et Bourbon.
Loire.	fr.	Godefroy, court.	15 juillet.	Maurice et Bourbon.
Irma.	fr.	Robin et c.	31 juillet.	Calcutta.
Julie.	fr.	Baltazard et comp.	incess.	Lisbonne.
Rosalie.	fr.	A.-J. Batalha.	incess.	Lisbonne.
Alerte.	fr.	A.-J. Batalha.	20 juillet.	Lisbonne.
Clémentine.	fr.	A.-J. Batalha.	10 août.	Lisbonne.
Buen-Amigo.	esp.	Badel et Darhan.	incess.	Cadix.
Union.	ang.	Jules Hollard.	incess.	Londres.
Saint-Aignan.	fr.	Jules Hollard.	incess.	Liverpool.
Elisa.	fr.	Dufilhol, courtier.	incess.	Anvers.
Saint-Charles.	fr.	P. Grandin.	incess.	Anvers.
Hambourg. P.	à vap.	Albrecht et comp.	18 juillet fixe.	Hambourg.
Havre. P.	à vap.	Albrecht et comp.	25 juil. (fixe)	Hambourg.
Junge-Rose.	han.	P. Grandin.	15 juillet.	Hambourg.
Alliance.	fr.	P. Grandin.	incess.	Rotterdam.
Mathilde.	fr.	Aug. Hautcœur.	incess.	Elseneur, S.-Pétersb.
Jean-Jacques.	fr.	Morisseaux.	15 juillet.	Els. et St-Pétersb.
Cérès.	pr.	Dufilhol, courtier.	20 juillet.	Elseneur et Stettin.
Julie.	fr.	Wanner Langer et ce.	20 juill.	St.-Pétersboug.
Maria.	fr.	Morisseaux.	31 juillet.	Els. et St-Pétersb.

NANTES

Navire		Consignataire	Départ	POUR
Havre-et-Guad.	fr.	Anthoine Udin et c.	incess.	Guadeloupe.
Consolation.	fr.	A. Luminais.	20 juillet.	Calcutta.
Esther.	fr.	Rouand.	incess.	Valparaiso et Lima.
Courr.-de-Bourb.	fr.	F. Collet.	incess.	Bourbon.
Athenaïs.	fr.	Lauriol.	incess.	Bourbon.
Pauline.	fr.	Fruchard et c.	31 juillet	Maurice et Bourbon.
Télaïre.	fr.	Foucher et Sarzeau.	incess.	Maurice et Bourbon.
Egide.	fr.	Talvande et c.	15 juillet.	Maurice et Bourbon.
Pauline.	fr.	Lampe et Goupilleau.	incess.	Cayenne.
Cayennais.	fr.	F. Vallée et fils.	incess.	Cayenne.
Rachel.	fr.	Mosneron Dupin.	incess.	Sénégal

IMPORTATIONS

DANS LES DIFFÉRENS PORTS DE FRANCE.

HAVRE, *du 5 au 11 Juillet.*

Tuskina, am., New-York.
1089 balles coton.

——

Natchez, am., New-Orleans.
1066 balles coton.

——

Chandler-Price, am., New-Orleans.
288 balles coton.
1325 cuirs en poil.
5 balles mousse.
1 gren. douvelles.

——

Poland, am., New-York.
751 balles coton.
205 barils potasse.
97 barils perlasse.
5 balles safranum.
40 bouc. quercitron.
18 balles séné.
25 caisses cannelle.
126 caisses thé.
8 caisses gomme copale.

——

Persia, am., New-Orleans.
1208 balles coton.
130 peaux.

——

Hortense, fr., Haïti.
5293 sacs café.
54 balles coton.
1 gr. campêche.

——

Lévrier, fr., Rio-Janeiro.
900 cuirs verts.
40 barils café.
57 paq. fanons.
217 madriers palissandre.
231 id. courbaril.

——

Indien, fr., Calcutta.
1216 cais. 5 d.-cais. indigo
24 balles safranum.
40 caisses thé.
76 caisses lac-dye.
43 caisses gomme copale.
160 caisses gomme laque.
518 balles terra japonica.
23 cornes de cerf.
1 gr. cornes de buffle.
1 gr. bois rouge.

——

Athalie, fr., Guadeloupe.
473 bqs. 18 qts. sucre brut.
48 balles coton.
9 quarts café.
8 fûts tafia.

——

Asia, fr., pêche.
1500 barils huile de baleine.
1 gren. fanons.

——

Irma, fr., Calcutta.
1441 caisses indigo.
300 sacs salpêtre.
8 caisses graine d'indigo.
1 caisse graine de coton.
80 caisses cigarres.
2 caisses foulards écrus.
1 sac café.
7 dents d éléphant.
1 gr. bois calliatour.
1 gr. fer fondu.

——

Union, fr., Martinique.
477 bqs. 3 tçs. 37 qts. sucre br.
5 tçs. 17 qts. café.
1 gr. campêche.
1 colis vieux cuivre.

——

Séduisant, fr., Martinique.
325 bqs. 9 tçs. 11 qts. sucre br.
12 tierç. 32 quarts café.
18 quarts cacao.
1 fût tafia.
11 colis vieux cuivre.
2 dito vieux plomb.
1 gren. campêche.

——

Amasili, fr., Guadeloupe.
618 bqs. 1 tç. 14 qts. sucre brut.
6 quarts café.
1042 paires souliers en gomme.

——

Généviève, fr., Guadeloupe.
438 bqs. 1 qt. sucre brut.
1 fût tafia.

——

Pauline, fr., Guadeloupe.
262 bqs. 54 qts. sucre brut.
1 quart sucre terré.

——

Lise, fr., Guadeloupe.
638 bqs. 8 qts. sucre brut.
19 quarts café.
8 fûts tafia.
1 colis vieux cuivre.
1 gren. campêche.

——

Durance, fr., San-Yago.
200 sacs 7 barils café.
100 bouc. sucre brut.
1 baril cacao.
2 colis cire jaune.
1 gren. bois fustic.
1 gren. bois gaïac.

——

Casilda, esp., Corogne.
60 mill. bois campêche C. E.

——

Colbert, fr., pêche.
350 barils huile de baleine.
1 gren. fanons.

MARSEILLE, *du 28 Juin au 4 Juillet.*

Mère-de-Famille fr., Smyrne.
303 balles coton.
6 balles peaux de chèvre.
18 balles peaux de lièvre.
68 ballots fil de chèvre.
1 balle bourre de soie.
48 balles éponges.
25 sacs graines jaunes.
32 sacs galles.
44 colis drogueries.
1 grenier cornes de buffle.

——

Virginie, fr., Fernambourg.
2600 cuirs en poil.
65 caisses 1084 barils sucre.

——

Elisabeth, fr., Martinique.
528 b. 15 tç. 63 q. sucre brut.
10 quarts café, 2 quarts cacao.
1 grenier campêche.
21 fûts tafia.

——

Hortense, fr., Bourbon.
4980 sacs 60 barriques sucre.
5 balles girofle.
1 grenier cornes.

——

Jumeaux, fr., Guadeloupe,
142 bqs. 2 qts. sucre brut.
20 fûts tafia.
1 gren. vieux cuivre.

——

Bons-Amis, fr., Guadeloupe.
270 bqs. 2 tçs. 40 qts. sucre brut.
4 quarts café.
4 fûts tafia.

——

Saint-Prosper, fr., Mogador.
201 balles laine.
248 balles peaux de chèvre.
14 peaux de mouton.
582 surons salpêtre.

——

Tancrède, fr., Cayenne.
76 balles coton.
283 barriques sucre.
5 barriques rocou.
50 sacs girofle.
11 fûts tafia.

——

Duc-de-Sussex, tosc., Tétuan.
220 balles laine.
187 balles peaux de chèvre.
47 barils gomme.
65 balles cumin.

——

Deux-Amis, fr., Alger.
144 balles laine.
36 balles peaux de mouton.
1200 cuirs en poil.
14 sacs cire.
350 milliers huile.

——

Ville-de-Marseille, fr., N.-Orléans.
494 balles coton.
105 boucauts tabac.
20 colis cire.
1 gren. vieux cuivre.

——

Rapide, angl., Malte.
228 balles coton.
17 sacs cumin.

REVUE DU MARCHÉ DU HAVRE

(Semaine du 5 au 11 Juillet.)

MOUVEMENT DU PORT.

NAVIRES ENTRÉS.

Poland P., *Tuskina*, de New-York; *Natckez*, *Chandler-Price*, *America*, *Saint-Lawrence*, *Persia*, de New-Orleans; *Irma*, *Indien*, de Calcutta; *Union*, de la Martinique; *Séduisant*, *Amazili*, *Généviève*, *Pauline*, *Athalie*, *Lise*, de la Guadeloupe; *Hortense*, de Port-au-Prince; *Lévrier*, de Rio-Janeiro; *Durance*, de San-Yago; *Asia*, *Colbert*, de la pêche de la baleine.—Plus, 1 nav. de la Corogne, 1 de Lisbonne, 1 d'Ostende, 1 d'Anvers, 1 de Hambourg, 1 de Stettin, 3 d'Angleterre, 2 du Nord. — Ensemble, 32 navires.

NAVIRES SORTIS.

New-London, *Formosa* P., *Henry IV*, *Manchester*, pour New-York; *Hogarth*, *Lexington*, pour Newport; *Pleïades*, pour Mobile; *America*, *Saint-Lawrence*, pour Liverpool; *Camoëns*, pour Fernambourg; *Dorade*, pour le Sénégal; *Harmonie*, *Réunion*, *Cachalot*, *Oriental*, pour la pêche de la baleine.—Plus, 2 nav. pour Terre-Neuve, 1 pour Saint-Pétersbourg, 1 pour Stettin, 1 pour Cadix, 1 pour Saint-Ubes, 4 pour l'Angleterre, 3 pour le Nord, 1 pour Hambourg, 1 pour Lisbonne. — Ensemble, 33 navires.

MARCHANDISES.

COTONS. Nous avons reçu 1840 balles de New-York; 2562 balles de New-Orleans, 54 balles du Port-au-Prince, 48 balles de la Guadeloupe, 176 balles d'Anvers et 64 balles d'Ostende. — Ensemble 4744 balles.

Les ventes, dans la semaine, se sont élevées à 1895 balles, savoir :

621	ball.	Louisiane, bon ord. à belle marchande	f. 134	à 180 acq.
331	—	Georgie et Floride, très ord. et bas à bon courant	f. 125	à 155
833	—	Mobile, très ord. et bas à petit court. et courant	f. 125	à 142
80	—	Bahia, bon cour. à bonne marchandse	f. 182 50	à 185
30	—	Haïti, bon courant	f. 153	

— Le paquebot *Poland*, arrivé tout au commencement de la semaine, a apporté des nouvelles de New-York du 16 juin, et de New-Orleans du 30 mai dernier. — L'annonce d'un plus grand nombre de navires en charge dans ce dernier port pour notre marché, a produit d'autant plus de sensation qu'elle a été suivie de l'arrivée immédiate des cargaisons dont nous donnons ci-haut le détail. — Quoique deux navires, l'*America* et le *S.-Lawrence*, venus de New-Orleans avec 3,473 balles coton, aient reçu ordre, dès leur entrée, de relever pour Liverpool, les petits détenteurs n'en ont pas moins continué à réduire leurs prétentions pour réaliser promptement.

On a remarqué que les lots offerts avec le plus d'empressement appartenaient à des maisons de l'intérieur.—Aucun des forts détenteurs ne s'est laissé entraîner à lâcher la main ; plusieurs offres en baisse ont été faites auprès d'eux sans succès.—Parmi les neuf navires attendus de New-Orléans, on en cite 3 ou 4 expédiés pour deux ports, et qui auront des ordres ultérieurs à recevoir à leur arrivée sur rade. Le marché de Liverpool, offrant dans ce moment de l'avantage sur le nôtre pour la vente, il est probable que ces navires seront dirigés aussitôt sur ce marché.

— A New-York, il n'y avait qu'un seul navire en charge pour notre port, en dehors de la ligne; dans les autres ports du sud *aucun*.

Dans les achats de cette semaine, les principaux lots sont pour l'exportation et le transit.—Nos cours étant au dessous de ceux de Liverpool, les ordres peuvent devenir plus importans pour le dehors.

CAFÉS. La demande a continué cette semaine, et il s'est fait des achats tant pour la consommation que pour le transit et l'exportation.

Les cafés Bahia, venus par *Achille*, ont fixé particulièrement l'attention des acheteurs, et les lots mis en vente ont été réalisés de suite aux prix suivans : 550 sacs, ord. marbré, à 62 50 ; 178 sacs, bon ord., fève régulière, imitant le vieux Martinique, à 65 ; 58 sacs, fin ord., petite fève, à 66 87 1/2 ; plus, 236 sacs Bahia, ord., en magasin depuis quelque temps, à 63 75; et 20 sacs, marchand, à 80.

En Haïti, il s'est traité : 331 sacs très ordinaire, à 64 37 1/2 ; 295 sacs bon ord., couleur, à 65 62 1/2; et 283 sacs, fin ord., à 67 50.—Nous avons entendu dire qu'il y aurait preneurs pour du Haïti à livrer fin septembre et courant d'octobre.

— En autres sortes nous avons à citer : 230 sacs Rio ord., à 65 ; et 30 sacs dito, bon ord., à 66 25; plus, 18 sacs Havane, marchand, à 80 62 1/2 ; et 28 sacs dito, bon marchand, à 85.

A l'acquitté, il s'est fait 7 quarts Martinique, à 1 47 1/2.

— Les arrivages consistent en 5293 sacs Haïti, par *Hortense*, dont une bonne partie est vendue depuis quelque temps déjà ; 200 sacs et 7 barils Saint-Yago, par *Durance*; 40 barils Rio, par *Lévrier*; et 17 tierçons 83 quarts Martinique et Guadeloupe, par 5 navires venus des colonies.

Les avis reçus de Hambourg, par le dernier paquebot, sont favorables aux cafés, particulièrement aux sortes colorées.

SUCRES. Les transactions en sucres bruts des colonies, ont été fort limitées cette semaine; elles se bornent à 655 bques, depuis fr. 60 jusqu'à 65 50. — La bonne 4me se tient à 62 50. — Il s'est fait 20 bques de sucre claircé, à 71 ; le tout à l'acquitté.

A l'entrepôt, il s'est traité 100 bques San-Yago, encore à bord de la *Durance*, sur la base de fr. 33, pour la bonne 4me.

Les renforts en sucres bruts des colonies, s'élèvent à 3231 bques, 13 tierç. et 143 quarts; plus un quart sucre terré, par les navires *Union*, *Séduisant*, *Amasili*, *Geneviève*, *Pauline*, *Lise* et *Athalie*.

RIZ D'AMERIQUE. Nous sommes sans arrivages en cet article. On a traité 102 tierç. vieux et ordinaire, de fr. 25 25 à 25 50, et 110 dito bon marchand, de fr. 27 à 27 75 acquitté.

Nous remarquons assez de fermeté sur les marchés étrangers.

CUIRS. La foire de Beaucaire a comme de coutume son influence, et l'attention s'y dirige. — Nous n'avons que les ventes suivantes à citer :

500 Buenos-Ayres, pesant 28 liv., tels quels, à 85 c. ; 379 dito, à 90 c. ; plus : 146 Fernambourg, salés secs, à 62 1/2; 250 dito, à 60 c., et 583 Bahia salés secs, à 52 1/2 acquitté ; le tout tel quel, avec environ 10 kilos de don par 100 cuirs pour sel.

Nous avons reçu 1,455 cuirs de New-Orleans, par *Chandler-Price* et *Persia*, et 900 cuirs verts par *Lévrier* de Rio.

POTASSE ET PERLASSE. La rareté de ces alkalis a fait hausser les prix. — Le paq. *Poland*, de New-York, a importé 205 barils potasse et 97 barils perlasse.

60 barils potasse 1835, assortis par 55—5—0, ont été traités, dès l'arrivée, à fr. 39 50. — Les perlasses se sont réalisées comme suit :

25 Barils (1835)	premières,	à fr. 52	
72 —	— 22,50,0	à fr..... 49 25	acquitté.

En revente, on a cédé 15 barils perlasse, premières, à 53 fr.

Nous recevons d'Anvers, par *Adèle-Chérie*, 50 bques potasse de Russie qui sont à vendre. — Les 104 barils potasse d'Amérique, venus à *ordre* par *Poland*, sont destinés pour la Belgique.

HUILE DE BALEINE. Quelques petites parties se sont écoulées cette semaine, savoir : 20 milliers huile blonde, à f. 43 ; 15 milliers huile brune, à 42 ; 35 milliers dito, à 41 50, et 25 milliers dito, à 41. A.

On vient d'offrir fr. 40 pour 65 milliers, mais sans succès.

Les baleiniers *Colbert* et *Asia* arrivent de la pêche, le premier avec 350 barils, et le second avec 1500 barils d'huile.

FANONS. Nous n'avons qu'une seule vente à citer; elle se compose de 5 milliers fanons du sud, de pêche étrangère, à f. 1 65 acq.

Les renforts consistent en 2 greniers par *Colbert* et *Asia* ; 57 paquets par *Lévrier*, de Rio-Janeiro, et 1 grenier par *Jeannette*, d'Ostende.

Nous apprenons de New-York que la spéculation a enlevé à New-Bedfort tout ce qu'elle a pu y trouver, en payant même en hausse.

INDIGO. Il s'est acheté pour l'exportation, 40 caisses Manille à l'ent. étranger, se classant bon et bon moyen, à f. 4 75.

— Ce lot doit s'embarquer pour les Etats-Unis d'Amérique.

Par l'*Irma* et l'*Indien*, arrivés de Calcutta, nous recevons 2657 caisses et 5 demi-caisses d'indigo.

De la cargaison du premier navire, 8 caisses Bengale, moyen violet, viennent de se traiter à fr. 6 75 acq. — On espère que le choix qu'on trouvera dans ces renforts donnera lieu à des affaires.

THÉS. A l'entrepôt étranger et pour l'exportation, il s'est fait un lot de 24 caisses Hyson, à f. 3 20. — Nous croyons savoir qu'on marchande une partie de Hyson-Skin.

L'*Indien*, de Calcutta, importe 40 caisses Hyson-Skin, et le *Poland*, de New-York, 126 boîtes Hyson, destinées, en transit, pour la Suisse.

QUINQUINA. Pour l'exportation, il s'est traité de nouveau 32 surons Kalissaya plat, sans épiderme, à f. 2 50 entr.

Nos existences, en ce fébrifuge, se composent de 1273 surons, dont 884 surons plat sans épiderme, 333 surons mélangé, et 56 surons roulé avec épiderme. Une partie de cet approvisionnement est limitée tellement haut, que nous pouvons la considérer comme hors du marché.

QUERCITRON. Le pap. *Poland*, de New-York, vient d'importer 40 boucauds quercitron Philadelphie, première sorte, qui ont trouvé preneur à f. 14 50 acq., à prendre au débarquement.

ZINC DE SILÉSIE. L'article reste dans la même position. — 100 milliers, en magasin depuis quelque tems, se sont placés à f. 18 acq., et réduisent d'autant nos existences.

Les 2802 plaques, arrivées la semaine dernière par *Wilhelmine-Marie*, sont en transit pour Paris, et les 8240 plaques venues cette semaine de Stettin, par le nav. *Luna*, se transbordent pour Rouen.

Les prix des marchés du Nord ont acquis encore plus de fermeté.

PLOMB. 180 milliers plomb du Hartz, attendus de Hambourg et pour lesquels un marché à livrer est resté tout récemment sans effet, viennent de se vendre pour la seconde fois, à livrer, à f. 25 50 acq.

NITRATE DE SOUDE. 120 sacs nitrate de soude (ou salpêtre de la mer du Sud) ont été pris pour l'exportation à f. 27 50 ent.

BOIS DE TEINTURE. Les bois de Campêche sont toujours rares et demandés : 60 milliers Martinique, en deux lots, ont été traités de f. 6 30 à 6 35 acq., et 120 milliers de Sandal, venus par *Achille*, ont trouvé à se placer, au débarquement, à f. 10 acq.

Nous recevons 3 greniers de bois de Campêche de nos colonies, par *Union*, *Séduisant* et *Lise*; 1 grenier de campêche Haïti, par *Hortense*; 2 greniers de bois rouge par *Indien* et *Irma*; 1 grenier Sandal par *Adèle-Chérie*, d'Anvers ; 1 grenier de Campêche C. E. par *Casilda*, et 1 grenier bois de fustic par *Durance*, de St-Yago.

BOIS D'ÉBÉNISTERIE. Aucune vente n'est parvenue à notre connaissance.

Les arrivages consistent en 217 madriers palissandre et 231 madriers courbaril par *Lévrier*, de Rio ; 89 planches de palissandre par *Clémentine*, de Lisbonne ; 1 grenier bois de gaïac par *Durance*, de St-Yago.

En autres articles, nous avons reçu :

— De New-York : 5 balles safranum, 25 caisses canelle, 18 balles séné, 8 caisses gomme copale.
— De New-Orléans : 5 balles mousse, 1 grenier douvelles.
— De Calcutta : 25 balles safranum, 74 caisses lac-dye, 43 caisses gomme copale, 160 caisses gomme lacque, 8 caisses graine d'indigo, 1 caisse graine de coton, 2 caisses foulards écrus, 518 balles terra japonica, 300 sacs salpêtre, 80 caisses cigarres, 1 grenier cornes de buffle, 23 cornes de cerf, 7 dents d'éléphant, 1 grenier fer fondu.
— Des colonies : 18 fûts tafia, 18 quarts cacao, 13 colis vieux cuivre, 2 colis plomb, 1042 pairs souliers en gomme.
— De San-Yago : 1 baril cacao, 2 colis cire jaune.
— De Lisbonne : 433 sacs cacao Para.
— De Hambourg : 4 balles peaux de lièvre, 3 balles peaux de mouton, 2 balles peaux de veau, 2 balles laine.
— D'Ostende : 34 boucauts tabac, 4 fûts nacre de perles, 2 fûts spermacéti, 25 caisses lac-dye, 606 saumons étain, 1 grenier cornes de buffle.
— D'Anvers : 3 caisses écailles de tortues.
— De Bordeaux : 400 sacs salpêtre, 1 grenier cornes de buffle, 8 balles peaux de mouton, 2 balles laine, 100 robins et 20 balles poivre.
— De Marseille : 75 fûts sel de soude, 50 boucauts garance, 32 balles safranum, 15 balles nacre.
— Du Nord : 1 grenier poutrelles, 2 greniers planches.

Derniers avis : de New-Yorck, du 16 juin.
De New-Orléans, du 30 mai.
De Calcutta, du 7 mars.

Le Propriétaire-Gérant, STANISLAS FAURE.

			1835				1836			
			Spd.	sk.	fr.	c	Spd.	sk.	fr.	c.
Sild fersk										
Østers ferske										
do syltede										
Flesk røget —										
saltet —										
Fugle	p Stk	60/. 48/. 24/. 12/.								
Gaarkobber										
Gjensjanrod										
Glasvarer										
" Kister										
" Kurve										
" Kasser										
" Glasskaar										
Graasteen	p Favn			4.						
Haar af hvide Kroehaar –	p 12 ℔	4 à 5 Spd								
do af graa Mödehaar	" –	———		48.						
Hakkelse	p Tönde			24.						
Hagter og Maller	p Par			1.						
Hjortetak ℔	p ℔			8						
Horn	"			5						
Höe	p Skd		2.	48.						
Hör og Liinfröe	p Tönde		4.	24.						
Jernvarer										
Jernbaand										
Jern i Stænger										
Jern gammelt										
Jernplader										
Stöbegods										
Söm og Spiger										
do										
do										

			1835				1836			
			Spr.	Ske	fr.	c	Spr.	Ske	fr.	c
Søm og Spiger										
do										
do										
Tis										
Islandsk Mose										
Isenfarve										
Kalk (brandt)										
Karve eller Kummen	p Tønde		5.	60						
Kjød ferskt	p ℔	Oxekiød fra 72 / til 1 Spd Kalve „ — „ 1 Spd Faare „ — — 96 ß								
do saltet {hvormange Pund for en Tønde?	p Tønde	fra 5 — 8 Spd.								
Klude (gamle)	p ℔		„	3.						
Kobber. Gar —	p Skd		Sp/75.	.						
valset i Plader p ℔			..	36.						
i Mynter										
Kobolt see Blaafarve										
Krudt	p ℔			48.						
Liim	p ℔		.	21 ß						
Linfrøe	p Tønde		4.	24.						
Linkager	p ß			1/2 ß						
do										
do										
Mose (islandsk)										
Møllestine vide Priis Nota										
Messing (gammel)	p ℔			24.						
Mur ~~Steen Tagsteen~~	p 1000 Stk	4 à 6 Spd								
Tagsteen —	. do	„ — 12 Spd								
Natwioler										
Nødder	p Tønde		2.	,						
Øl	„ do		1.	1.						
Øl p Pot	p Pot	fra 2 — 8 ß								

			1835				1836			
			Spd	sk	fr	c	Spd	sk	fr	c
Ost										
Qvernestene vide Priis, cour. r. ant fr Kiøs										
Røgtobak indenlandsk		—		24.						
Rogn										
Rujern										
Salt										
Sæbe										
Skindvarer										
Skind eller Huder i Tade										
saltede										
tørre										
af Bjørne										
Bukke										
Kaniner										
Elsdyr										
Faar										
Gaupe										
Genetter										
Gjede										
Graaverk										
Grævling og Jerv										
Hare										
Hermelin										
Heste										
Kalve										
Lam										
Los										
Ræve										
Maar										
Odder										
Raadyr										
Røve										
Sælhunde										
do										
Valros										
Smør	Pund		18 à	18 à 20 ß.						
Snedkerarbeide										

			1835				1836			
			Spd.	Sk.	fr	c	Spd.	Sk.	fr	c
Stene (mineralske)										
Steen og Bjergmose										
Tælg	p 12 ℔		2.	24						
Tælg Lys	p 12 ℔		2	48.						
Taugverk, gammelt										
Tjære										
do										
Tömmer										
Töndebaand										
Töndestaver										
Tran										
Tran										
Trælast										
Tyttebær										
do										
do										
Vittriol										
Zaffer vide Priis Ct. fra Modum Bfverk.										

Tougvork, Trosser, Vant, Stag, Cabel
Ølsp Stk fra 30 – 40 Spd
do – hvidt, uden Tiære 50 Spd

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Vorfall [illegible]

[illegible]

Prixcourant de Christiania pour les Années 1835 & 1836.

Importations

Désignation des marchandises	Poids ou mesures		1835 Spd	1835 Sk	fr	c	1836 Spd	1836 Sk	fr	c
Allun	p ℔			6.						
Blikplader engelske	" Kasse	No L Ca 14 ß / IX 16 ß / IXX 18 ß								
Blye	" ℔			11.						
Blyhvidt engelsk	"			13.						
do	"									
Bomuld Georgia	"			36.						
Bomuldsgarn engelsk No 8 12	p Pakke à 9 ℔		5.	"						
do 14 à 20.			5.	36.						
Bomuldsvarer, efter Qualité	p ℔	fra 2 til	3	"						
do										
Brasiltræe	p 100 ℔		3.	72.						
Brandevin af Druer	p Pot	8° 21 – 14½° 33 ß								
Caffebönner	p ℔			22½						
Canel	"			44.						
Edikke	p Oxhoved		{ 14 ß / 24 ß							
Hamp, uhæglet	p S℔		28 à 34 ß							
do hæglet	p S℔			34 ß						
Harpix	"			6 ß						
Humle	"			24 ß						
Hör eller Liin	p Skℓ		45 à 50 ß							
Ingefær	p ℔			18 ß						
Korke	p 1000 Stk	fra 6 ß til	3 ß							
Kornvarer										
Boghvede	p Tönde		2.	72.						
Boghvedegrijn	"		4.	"						
Bÿg	"		2	28.						
Bÿggrijn hele	"		4.	60						
do halve	"		4.	"						
Bÿgmeel	p 12 ℔		"	30						
Erter	p Tönde		2.	96						

			1835				1836			
			Spd.	sk.	fr.	c	Spd.	sk.	fr.	c
Havre	p. Tønde	- - - - -	1.	60						
Havremeel	p. Lp.	~~~~	3.	72						
Hvede	p. Tønde	- - - - -	3.	96.						
Hvedemeel	p. 12 ℔	fra 40 til 72 s.								
Malt	p. Tønde	- - - - -	2.	96.						
Rug	"		2	96.						
Rugmeel	p. Lp.	fint 6 à 8 Spd.								
Lørreder efter Qualitet	p. Alen	fra 12 – 60 / –								
Læder Punt, engelsk og fransk	p. ℔	fra 42 – 50 /								
Læder norsk - -	"	" 36 – 40 /								
Olie af Hamp og Liin	p. Pot	- - -		26 /						
Olie fiin Provence		fra 60 s. – 1 Spd. p. Glas								
Ost holstensk	p. ℔	12 à 14 s.								
Ost indenlandsk	p. ℔			10 /						
Potatoes	p. Tønde			96						
Pebber	p. ℔			21						
Piment	"			24.						
Riis	"			9.						
Rosiner Mallaga	"			13.						
Rum	p. Pot	fra 36 – 1 Spd.								
Salt	p. Tønde		1.	60 /						
Russisk: Seildug grov / do. fiin	p. Rull	fra 13 – 15 Spd.								
Russisk: Ravendug ~~fiinere~~	" Stk.	" 8 – 9 Spd.								
Silkevarer efter Qualitet	p. ℔	fra 7 til 10 Spd.								
Sirop	p. ℔			6 / 4						
Smør	p. Bsd.		2.	"						
Steenkul	p. Tønde	48 à	"	60 /						
Steenkultjøre										
Steentøj	p. ℔		.	4 /						

				1835				1836			
				Spd	Skl	fr	C	Spd	Skl	fr	C
Svensker		pr ℔			7						
Sukker	raat	„ „			14						
do	dokket	„ „	fr 14½. 16 à 17 ß								
do	raffinert	„	„ 20 à 22 ß								
do	Candis	„	„ 19. 20 ß								
Sæbe	grön	pr Tønde		19.	..						
do.	hviid	pr ℔	fra 12 à 13 à 14 ß								
The	bruun	pr ℔ ..	Bohe 48 à 50 à Congo 60 à 64 ß								
do	grön	„ ..	fra 72 ß – 1 Spd 72								
Tobaksblade	Virginie	pr ℔	fra 20 . 21 à 22 ß								
do	Röj ~~undenlandsk~~	pr „	~~fra~~ 24 – 72 ß		~~[illegible]~~						
Uldne	Varer	pr ℔	fra 2 til 4 Spd								
Viin	efter Qualite	pr Pot	fra 18 ß – 1 Spd.								

		1835				1836			
		Spr.	ß	ʃr.	C.	Spr	ß	ʃr.	C.
Ankere af Jern									
Angler, Fiskekroge	p 100 Stk fra 8 / til 3 ß.								
Ansios	p Dunk	-	96.						
Arsenic	p ℔	.	5.						
Aske	" "	-	1½						
Baandstager		-	1.						
Baandstager			3						
Bark af Eeg	p Skd	2.	72						
Beeg	"	-	6						
Been	"	-	½						
Blaafarve efter Qualité	p Centner fra (vide Priis C.)								
Bouteillier vide Priis C.									
Brunrödt	p ℔		½						
Brændeviin af Koore	p Pot		10¾						
Brunsteen									
Brynesteene	p Stk		½						
Carmosinfarve									
Cronmalm									
Cron									
Cron									
Drev	p ℔		8.						
Duun { Gaase	p ℔	-	84.						
Duun { Eder	p ℔	4 2	60.						
Enebær	p Tönde	3 ʃ							
Erts									
Fiskevarer									
" Hummer									
" Klipfisk									
" Laxe röget									
" " saltet									
" tör og röget									

Trondhjem, den 1836 200

PRIIS-COURANT.

INDFÖRSELS-ARTIKLER.		Spec. i Papir.	Indförs. Told i Spec. Sölv.
Hvede	pr. Tde		72 ʃ. pr. Tde
Rug, Östersöisk	— —	2 . 108/ a 3 2/5	45 ʃ. — —
Holst. og Dansk	— —		
Byg, toradet	— —	2 4/5 a 3 3/10	30 ʃ. — —
sexradet	— —		
Malt, Kjöbenhavnsk	— —	3 Sp	46 ʃ. — —
Rostocker	— —	2 7/10	
Dansk	— —	2 3/10 .	
Havre	— —	2 1/10	~~20~~ ʃ. — — 24/
Norsk	— —		
Erter	— —	4 Sp	45 ʃ. — —
Byggryn	— —	5 4/5 a 6 3/5	~~80~~ ʃ. — — 100/
Perlegryn	pr. Pd.		3/4 ʃ. pr. Pd.
Hvedemeel, Hamb.	pr. 36 Pd.	2 a 2 1/5	1 Spd. 60 ʃ. pr. 11 Lpd.
ordin.	— —		
Salt, Middelhavs	pr. Tde	1 1/5 Sp	20 ʃ. pr. Tde
St. Ubes & Lissab.	— —		
St. Martin	— —	1 1/10 "	
Engelsk	— —		
Brændeviin, Armagnac	pr. 5 Virt.	14 a 14 4/5	14/ ~~10~~ ʃ. pr. Pot
Languedoc	— —	13 a 14	
Rum	— —	12 a 15	
Bladetobak, feed sort Virg.	pr. 36 Pd.	7 4/5 - 7	~~8~~ ʃ. pr. Pd. 4/
tör & lys	— —		
Hamp, Reen-	— —	3 Sp a 3 1/5	1/2 ʃ. — —
Pass-	— —	2 4/5	
Hör, Russisk	— —	5 4/5 a 6 Sp	3/4 ʃ. — —
Hollandsk	— —		
Seildug	pr. Stk.	17 1/5 a 16	4 ~~12~~ ʃ. — —
Ravendug	— —	7 4/5	
Caffe	pr. 36 Pd.	6 a 6 3/5	5 ʃ. — —
Sukker, Raffinade	pr. Pd.	23/	4 ʃ. — —
Melis	— —	21 a 20/	
Candis	— —	28/ a 20/	
raat	— —	16 a 14/	1 1/2 ʃ. — —
Sæbe, guul	— —	18 a 17/	3 ʃ. — —
grön	— —		1 1/2 ʃ. — —
Jern, Svensk	p 36 Pd	1 1/2 a 1 1/5	1/2 ʃ. — —
Norsk			

UDFÖRSELS-ARTIKLER.		Spec. i Papir.	Udförs. Told i Spec. Papir.
Tran, blank Lever-	pr. Tde	3 14 Sp 14 1/2	30 ʃ. pr. Tde
bruun Ditto	— —		
Rogn	— —	3 a 2 4/5 Sp	9 ʃ. — —
Sild, Kjöbmands-	— —	5 Sp	6 ʃ. — —
Middels-	— —	4 1/2	
Christiania-	— —	3 1/2	
Fisk, Holl. Rund-	pr. Vog		1/8 ʃ. pr. Pd.
samf. Ditto	— —	84/	
stangtörret Rotskjer	— —	84/	
Titling	— —	66/	
Langer	— —	96/	
Sei, Stor-	— —	72/	
Middels-	— —	48/	
Klip-	— —	1 12 a 1 16	1/20 ʃ. — —
Kobber, Gahr-	pr. Skpd.	70 Sp	1 ʃ. — —
valset	pr. Pd.	40/.	2/3
Kornbrændeviin	1 Spd		

Anmærkning: Med uprivilegerede Skibe er Tolden 50 pCt. höiere end anfört.

VEXELCOURS.

Hamborg	2 Md. d.	111 a 111 1/2 pCt
	3 Md. d.	
Amsterdam	2 Md. d.	
	3 Md. d.	
London	3 Md. d.	
	4 Md. d. betalbar	
Kjöbenhavn	8 Dages Sigt	
Svensk Banco		

Hvormeget Koster et Pund

Grön Sæbe — 1 ℔ 10/.

Hamp Olie —

Liin Olie — — 12.

Seildug grove — {omtrent 2 Alen for et Pund

do do fiin — {omtrent 2 1/2 Alen for 1 pund

201

Prix donné par un Epicier de Paris janvier 1839

202

— Amadou	la livre	3ᶠ 50
— Cornichons confits —	la livre	60
— Capres	la livre	3ᶠ 00
— anchois	d°	2ᶠ 80
— Miel ordinaire	d°	1ᶠ 20
— Olives	le flacon	1 70
— Moutarde	la livre	60
— Noix	le boisseau	
— Noisettes	d°	80
Rocou	la livre	
— Amandes	d°	1 50

96 -
120

11520 / 320
1920 36
-00

75
120

9000 / 320
2600 28.
.4

R. le 11 7bre 1858

Monsieur de La Roquette
Consul de France et chevalier de la Legion d'honneur &c.
à Christiania.

Christiansand le 7 Septembre 1858.

Monsieur,

J'ai sous les yeux les lettres que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire en date des 30 Juillet, 15 et 24 du mois passé. La première apporte l'avis aux navigateurs qu'à partir du premier Octobre prochain, un petit Fanal à éclipse sera allumé pendant toute la durée des nuits à 50 mètres à l'Ouest sud Ouest du Phare du Cap Grinez, departement du pas de Calais; cet avis a été inserré trois fois dans la Gazette a Christiansand.
Ci-joint j'ai le plaisir de vous envoyer les prix courant demandé par votre seconde lettre —
Le Cachet Consulaire annoncé par votre dernière m'est bien parvenu, je vous remercie beaucoup de

tous

tous vos soins; veuillez me fixer les frais à cet egard;

la gravure en est fort bien executé.

Recevez, Monsieur, l'assurance de mon parfait

devouement

O. P. Mörch

204

Monsieur

Monsieur De la [illegible]

Consul de France et

Chevalier de la Légion d'Honneur &c

à Christiania

Monsieur

Monsieur De la Roquette
Consul de France et
chevalier de la Légion d'honneur &c.
à Christiania

78—12

205

Prix courant des marchandises exportées de Christianssand.

Noms des marchandises		unité de poids mesure &c.	Valeur de l'unité				Observations
en Norvègien	en Français		1835	1836.	1837.	1838.	
Bjælker og Paaler	Poutres & Poutrelles	p. pied cube	16/.	16/.	15/.	15/.	
Maals Bord.	Planches, de 8 pouc. de large 1¼ p. d'épaiss.	p. pied court.	1¼/.	1¼/.	1¼/.	1¼/.	
Planker.	Madriers, de 8. " " 3. " "	p. D.o	2¾/.	3/.	3/.	2¾/. à 3/.	
Battings	Battings.	p. D.o	2¼/.	2¼/.	2¼/.	2/.	
Ege Bark.	L'ecorse de chene	p. Stre	12 f.	12 f.	12 f.	12 f.	
Birke D.o	idem de bouleau	p. D.o	7 f 12/.	7 f 12/.	7 f.	7 f 12/.	
Hummer	Homards	p. piece	6/.	6/.	6/.	6/.	
Sild salted	Harengs salé	p. Td.	3 Spd.	3 Spd.	3 Spd.	3 Spd 24/.	
Iis	glace	p. 2000 ℔	1 Spd.	1 Spd.	1 Spd.	1 Spd.	
Bukke Skind	Peau de bouc	p. piece	30 à 36/. —				
Ræve D.o	idem de Renard	p. "	fra 3 Spd. til 5 Spd.				
Odder D.o	idem de Loutre	p. "	fra 4 – til 5 Spd.				

Christianssand 6 Septbr 1838 —

O. C. Mörch

206

Moss le 22 Septb 1838

A Monsieur

Monsieur de la Roquette

Consul de France

à Christiania

Ayant nouvellement reçu de mon ami, Mr Peterson le prix courant de marchandises importées à Moss j'ai l'honneur de Vous l'envoyer come aussi l'autre de marchandises exportées de Moss pendant les années de 1835, 1836, 1837 & 1838

Par la poste dernière j'ai eu l'honneur de reçevoir Vos très estimées lettres du 18 & 20 courant.

Come la première m'informé que Vous avéz destiné de faire une voyage à France, je Vous souhaite cordialement pour la quelle santé et bonheur.—

Les informations qui Vous souhaitez dans votre lettre particulière j'espère pouvoir Vous envoyer au commencement du mois prochain sous l'adresse de Mr Hoskiær.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur! Votre très humble serviteur

Andr Semb

A Monsieur   particulière

Monsieur de la Roquette,
Consul de France et chevalier de la
legion d'honneur

à
Christiania

Prix courant des marchandises exportées de Moss

Noms des marchandises		Unité de poids ou mesure	Valeur de l'Unité			
en Norvégien	en Français		en 1835	en 1836	en 1837	en 1838
Trælast	madriers & planches	pr. ℭ ou 120 pe. de planches 11 pieds de longueur et 1¼ pouces d'épaisseur	frs. 75.	frs. 75.	frs. 70.	frs. 70.
Stangjern	bars de fer	pr. Skip pund ou 320 ℔ norvegiens	frs. 60	frs. 60	frs. 55.	frs. 50

R. le 4 mai

Bergen 19 Fevrier 1838.

Monsieur!

Ayant bien reçu la lettre que Vous m'avez fait l'honneur de m'adresser sous la date du 17 du mois passé, je prends la liberté d'y répondre: Que pour les années 1836 & 1837. j'ai eu l'honneur de Vous remettre par trimestre la liste des recettes & depenses de mon Vice-Consulat, & un tableau du commerce de notre ville avec les ports de France, selon la forme qu'il vous a plû me prescrire par Votre lettre du 13 Juillet 1836.

Aussi j'ai eu l'honneur de Vous remettre pour l'an 1836. un Tableau de l'exportation de notre ville; pour l'année passée 1837. j'ai celui de Vous remettre ci-joint le même.

Pour l'an 1836. je Vous ai remis le Tableau de l'Importation de notre port, & tel que le meme pour l'année passée est à obtenir chez les Officiers de la douane, je ne manquerai pas de Vous en remettre un copie.

Bergen 10 Février 1838

Quant aux autres Etats de navigation, d'Importation & d'Exportation par espèces, valeur & quotités de marchandises & par pays que Vous desirez, je me vois entièrement hors d'état de me les procurer pour l'an 1836. & pour l'an 1837. il sera peut-être possible de les obtenir par moyen des officiers de la douane, mais les materiaux en sont si coûteux que je ne pourrai pas les requerir, sans savoir quelle somme vous voudrez bien dépenser pour un tel oeuvre, qui n'est pas toujours trop exacte.

Chez nous les courtiers donnent à la fin de chaque mois un prix-courant des marchandises, dressé sur les prix existans pendant le cours du mois passé, à leurs pratiques au prix de 1 Spd. par an. Si Vous desirez un Exemplaire pour l'année courante à ce prix, j'en demanderai un à un courtier juré de notre bourse. Cependant j'ai l'honneur ci-joint de Vous remettre Copie des 36 prix-courants des années de 1835 à 1837 inclusif.

La pêche de harengs continue, mais

210

on craint qu'elle ne sera pas fort riche cette année, la saison s'avançant de jour en jour, & la pêche ne donnant que très-peu de produits.

Me recommandant à Votre bienveillance j'ai l'honneur de Vous saluer & de me souscrire avec considération parfaite

Monsieur!

Votre très-humble Serviteur

Fredrik Mittzer

Tableau des marchandises exportées du port de Berghen en Norvège pendant le cours des années 1836 et 1837.

Marchandises.		Exportées en 1836.	Exportées en 1837.
Acier	~~barils~~ Lb	—	327.
Anchois	barils.	2,677.	2,892.
Beurre	Lb	429.	—
Brai	tonneaux	128.	—
Cercles de bois	40 en nombre	—	150.
Chandelles de suif	Lb	12,654.	127.
Clous de fer	„	106.	—
Cordages	„	24,407½	18,701½.
Cornes	„	13,766½	7,112.
Cumin	tonneaux	6.	—
Dents de phoque	Lb	277½	—
Duvet	„	97¾	—
Ecorce de chêne	„	1,406.	—
Fer de fonte	„	—	346.
„ en barres	„	360.	—
Ferraille	„	10,150.	13,414½.
Fretilles Drilles	„	—	624.
Fromages	„	1,614.	2,551½
Goudron	tonneaux	219.	102.
Hareng, salé	„	103,238⅝.	259,866⅝
„ saur	Lb	109.	370.
Homards	pièces	154,574.	204,047.
Huile de morue	tonneaux	22,837½.	26,076½.
Huitres	„	30.	112⅞
Lard	Lb	—	112.
Mahaleb	„	300.	—
Meules à moudre	paires.	8.	—

Marchandises.		Exportées en 1836.	Exportées en 1837.
Mine de plomb	tonneaux	15.	29.
Morue salée	Vogs	157,749⅙	199,761⅓.
" sechée	"	621,941⅙	749,108⅔.
" verte	tonneaux	1,100½	1,385⅞.
Mousse de rocher	℔	9,837½	17,663.
Ongles de bouc	"	———	5,696.
Os	"	435,181.	331,371.
Peaux de bouc	"	53,689½	47,185½.
" " castor	pièces	———	1.
" " cerf	℔	———	50.
" " chat	pièces	2.	———
" " chèvre	℔	12,619½	12,480½.
" " chien de mer	pièces	13.	———
" " fouine	"	110.	74.
" " mouton	℔	2,519½	5,289.
" " renard	pièces	5.	6.
" " veau	℔	17,660.	9,217.
Pierres à aiguiser	pièces	200.	———
Planches	Lasts de Commerce	112.	280 23/60.
Poils de vache	℔	6,132.	2,252.
Pommes de terre	tonneaux	14.	———
Rogue	"	19,397½	17,699⅜.
Rouge brun	℔	———	4,556.
Saumon, saur	"	2,950.	673½.
Verre cassé	"	———	1,026½.
Viande salée	"	19,593.	6,858.

Fait au Vice Consulat de France à Berghen en Norvège le 19 Février 1838.

Fredrik Meltzer

Vice-Consul

213

Professions (certificats)

(Barbier-chirurgiens)

(Cordonniers)

8

~~Union avec la Suède – Norvège~~

No 23241

215

No. 1. Een Halv Rigsdaler.

1763.

Jeg Simon Nicolay Buch,

Edsoren Oldermand for det Erlige og Loflige Skoemager-Laug, som er berettiget og haver Magt at have og følge Eder her udi den Kongl. Residentz-Stad Kiøbenhavn, bekiender herved, og for alle Witterlig giør, i Sønderlighed for Vores gandske samtlige Laug; At den Erlige og Velagte Person Casper Nicolaij Schibler, Barne-født af Erlige Ægte Forældre, haver lært det Erlige og Loflige Skomager-Haandverk hos Vores Med-Laugs-Mester Christian Hansen Dreijhorn, Borger og Indvaaner her i Staden, udi Trende og et halvt Aar efter hverandre, og angik han Lære-Aar Ao 1751. Juledag, og udstod igien St: Hansdag 1755, har [illegible] Tiid han af den da værende Oldermand for Vores samtlige Laug er bleven frie- og Løsgiven, Og udi forbemelte sine Lære-Aar haver han skikket og forholdet sig Christeligen, Erligen og Troe, som en Erlig, Troe og flittig Lære-dreng i alle Maader egner og anstaar, Som hans Lære-Mester hannem, da han blev Løsgivet, et berømmelig Vidnesbyrd og [illegible], for Vores samtlige Laug selver haver meddelt. Altsaa er derfor til alle og Enhver, i Besynderlig til alle Erlige Mestere, som dette Vores aabne Lære-Brev forekomme at Lese eller høre, Vores Tienstvilligste Bøn og Begiæring, at de ville forbemelte Casper Nicolaij Schibler for saadan hans Erlige og Gode forhold, imod all Overlast [illegible] og beskierme, og efter Begiæring og Fornødenhed til en Medbroder i deres Erlige Laug villigen ind og antage. Saadant igien at forskylde ere Vi billige og andre Tilbøde altiid Willig og Erbødig. Til des mere Troefasthed og Forsikring, have Wi dette Vores aabne Lære-Brev med Vores sædvanlige Laugs-Segl forseglet og bekræftet, og med egen Hænder underskrevet, som er Giort i Kiøbenhavn d: 22de Julius, Ao 1763.

Som Qvartalsmester
Jørgen Alme

Simon Nicolay Buch
Oldermand

P. Schiemann.
[illegible]
Jens Matthisen Svane

216

No 1487

No. 22. Een Rigsdaler.

1751.

Bekiender Jeg Underskrevne Ewald Hein Borger og Skoemager her i Aalborg, Samt Oldermand for det Lovlige Skoemager Laug og Garberie, Hermed for alle Witterlig Giør, At Aar 1751 den 13de Martij, fremkom for mig ærlig og Welagte unge Karl Hans Peter Andersen, med begiering, hvorledes hannem til sin Welfærdts fortsættelse [illegible] fornøden [illegible] troe og Lære sin [illegible] nødstændende Lære Aar og forhold, Hvorlig af mig [illegible] begiærende, Jeg dette hannem af Woris Laugs bog [illegible] Wille meddeele, Saa som Jeg hannem og Enhver i saadan [illegible] Tilfald i allernaadigste [illegible] Obligeret, haver Jeg hannem for saadanne hans [illegible] forhold [illegible] det og [illegible] hverfore Hermed i Sandhed for woris Samtlige Laug at ermeldte Hans Peter Andersen haver lært det ærlig og Lovlige Skoemager og Laug Garberie Haandwerk hos Een Woris Laugsbroder Peter Jørgensen Schiøtz udi fem Aar, som tog sin begyndelse Aar 1732 den 9 Junij og Endtes igien 1737 den 9de Junij, hvilket [illegible] hand af sin Lære Mester for woris Samtlige Laug blev frie og løsgiven, og udi sommen sin Lære haver hand skikket og forholdet sig Christelig, ærlig og Wel som een ærlig, troe og flittig Lære dreng i alle maader Wel egner og anstaaer, saa som hands Lære Mester [illegible] hand blev løsgiven et berømmeligt Vidnesmaal for woris Samtlige Laug [illegible] meddeelt; Er derfore til alle og Enhver, Besynderlig til alle ærlige Mestere og Svenne [illegible] woris [illegible] at de [illegible] ermeldte Hans Peter Andersen for saadan hands ærlige Lære og forhold [illegible] befordring og [illegible] til een Mesterbroder i deris ærlige Laug [illegible] Saa Jeg i alle og [illegible] Tilfælde [illegible] Til [illegible] med woris Laugs [illegible] Signet forseiglet og med Egen Hænder Underskrevet; Aalborg den 13de Martij Ao 1751.

Altermand
Ewald Hein;

Bisidder
Niels Svendsen

Prostitution en Danemark.

Note de Mr Parent-Duchatelet

219

Notes sur l'état de la prostitution dans les ~~villes~~ ...

Exerce-t-on une surveillance particulière sur les prostituées. par qui est elle exercée?

Sont elles toutes inscrites sur un registre particulier quel âge exige-t-on pour cela?

Sont elles isolées dans leurs chambres ou réunies en nombre plus ou moins grand dans quelques lieux particuliers? — ~~la police de la ville~~.

Sont elles disséminées dans la ville ou cantonnées soit par habitude soit par ordre de l'autorité dans quelques rues particulières; dans ce cas quels sont les avantages ~~[illegible]~~ et les inconvénients de ces cantonnements?

ont elles un costume particulier qui les fasse reconnaître? ce costume leur est il imposé par l'autorité?

quelles sont les formalités nécessaires pour ouvrir un lieu public de prostitution? quelles sont les [illegible] qui les ~~[illegible]~~ ferment? — qui peuvent contre l'établissement de ces lieux les plaintes et les oppositions des voisins?

quelles sont les moyens de répression mis en usage contre les délits dont les filles publiques peuvent se rendre coupables? y a-t-il pour elles une prison particulière?

voit-on beaucoup de filles publiques renoncer à leur métier? que deviennent elles alors, y a-t-il des maisons particulières pour les recevoir?

---

exerce-t-on une surveillance sur les filles de 12 à 15 ans qui se prostituent; les renferme-t-on? les rend-t-on à leurs parents &c.

---

distingue-t-on plusieurs classes de prostituées ou de maisons de prostitution?

a-t-on pu savoir si ces femmes étaient très fécondes et si elles renonçaient à tenir leurs enfans?

---

sait-on si ~~avortement~~ est souvent provoqué par elles?

---

les maladies vénériennes sont elles très ~~fréquent~~ communes dans la ville? . . .

les filles publiques sont elles assujetties à une surveillance particulière sous le rapport de cette maladie? comment exerce-t-on cette surveillance? si elles sont visitées par qui le sont elles? combien

de fois le sont-elles par mois? Comment dans ce cas le service médical est-il organisé? quel moyen prend-t-on pour s'assurer qu'aucune n'échappe à la visite?

Lorsqu'une fille publique est infectée quelle procédure exerce-t-on sur elle? est elle séquestrée à l'instant? par qui et comment est elle soignée; l'est elle chez elle ou dans un hopital particulier? quel est le reglement de cet hopital? combien de temps dure un traitement? quel en est la depense par tête de malade? les malades ont elles le droit de sortir quand elles veulent?

Si l'inspection que je viens de rappeler existe, et si les filles publiques sont examinées tous les mois, combien sur cent en trouve-t-on d'infectées?

Le raccrochage existe-t-il dans la ville? se fait-il en plein jour? ou seulement de nuit? a-t-on cherché à le supprimer? a-t-on pu en venir à bout? exige-t-on une certaine décence de vêtement des filles qui se montrent en public?

Les lieux publics de prostitution se font-ils reconnaître par quelques marques extérieures

la police exige-t-elle qu'ils en aient ? ou bien les fait-elle supprimer ?

quel est le nombre des filles publiques dans la ville d... a quel age commencent elles leur metier, a quel age le quittent elles ?

y a-t-il des reglements particuliers sur cette partie importante de la police municipale ?

a-t-on fait dans le pais quelques ouvrages sur la prostitution ou quelques recherches statistiques quels sont ces ouvrages peut on se les procurer

anemark

Quarantaines

(Danemark)

222

En conséquence de la lettre que le Consulat de Prusse lui a adressée en date d'aujourd'hui, la Commission de quarantaine s'empresse de lui fournir officiellement les éclaircissemens désirés au sujet du navire Bella Emilia, Capitaine Fidanza.

Le Capitaine de ce navire, chargé de Sumac & raisins, venant de Trieste, Tschesmé en Natolie, & de l'île de Scio, en destination pour Stettin, vint au port dans son propre canot, pour se rendre à terre & y prendre son expédition. — L'Employé de Santé de service, qui ne comprenait point les langues que parlait le Capit. — savoir l'Italien & le français, commit la faute de lui délivrer la carte d'admission & de l'envoyer au bureau de la quarantaine avant que l'examen préalable requis eût pu avoir lieu, examen qui aurait certainement été suivi de la non admission & de la mise en 40taine. — Lors de l'examen dans le bureau de la 40. — où le médecin de ville Klem, était présent, il y eut un mâlentendu relativement au nom de Tschesmé, que le Capit. appela Cismé, et qui fut pris pour un port de l'île de Scio, d'où le navire venait en dernier lieu, & l'île même fut considérée comme une possession de la Grèce; or les ports grecs n'étant pas cités parmi les lieux suspects dans la publication du 1 Septbre 1832. de la Direction Royale de 40taine le Capitaine reçut permission de venir à terre. —

Aussitôt que la Commission en eut connaissance & qu'elle eut en outre appris que le Capit. avait une patente de santé nette de Trieste, visée à Tschesmé & à Scio, ainsi qu'un Certificat du Consul de Sardaigne à Scio, — et que d'ailleurs pendant toute la traversée de 54 jours, l'équipage avait constamment joui d'une bonne santé, elle jugea plus convenable, de dicter d'ordonner, que le Capitaine, nonobstant la communication qu'il avait eue avec la terre par suite de la faute qui avait été commise, serait soumis à une quar. d'observ. de 4 jours parce que Tschesmé & Scio étaient des possessions turques en vertu de l'ordonnance du 1 févr. 1805 § 18. Lettre B. & de la publication de la Direction du 1 Sept. 1832 pour qu'il puisse recevoir ensuite libre pratique & admission dans les Ports de la Baltique. —

En conséquence de quoi les mesures nécessaires furent de suite adoptées, — Demain la quar. ordonnée finit

& l'état de santé à bord du navire est resté satisfaisant comme on pouvait s'y attendre + et celui de la ville n'a souffert aucun inconvénient par suite de la faute commise, faute que la Commission désapprouve entièrement & qui ne pourra plus se renouveler à l'avenir en conséquence des mesures qui viennent d'être adoptées. —

Elseneur. Commission de Santé le 28 Juin 1834

signés/ M. Lindt. G. Sneedorff. — J. B. Olrick

Extrait des ouvrages danois, recueils d'ordonnances du roi de Danemark &c.

Quarantaines et maladies contagieuses et épidémiques en Danemark, Norvège et Duchés

La plus ancienne maladie pestilentielle qui ait atteint le Danemark et dont il soit fait mention dans les écrivains de cette nation est celle qui exerça aussi ses ravages dans toute l'Europe sous le nom de maladie noire pendant les années 1,348 à 1,350. On ne dit pas si il fut pris dans ce pays quelque mesure particulière pour s'en délivrer plus promptement. On ne trouve pas non plus de traces de règlemens, ni de dispositions, soit pour établir des quarantaines, soit pour prescrire des précautions contre les maladies contagieuses ou épidémiques dans les recueils de lois danoises, antérieures au 18e siècle. On voit seulement dans Pontoppidan que pendant la durée de la peste qui éclata en Norvège en 1654, on l'empêcha de s'étendre en brûlant des bois résineux; et que cette maladie ne parvint jamais dans les environs des mines de cuivre de Roraas, en Norvège, ce qu'on attribua à la fumée et à la vapeur du souffre qui remplissent l'air à deux ou trois milles autour de ces mines.

En 1709 la peste ayant paru dans quelques parties de l'Europe, le roi de Danemark prohiba par son ordonnance du 16 août tout commerce avec Dantzig et avec les autres pays infectés, et la même année une instruction pour se garantir de cette maladie fut rendue publique. Malgré ces précautions la peste n'en pénétra pas moins, l'année suivante (1710), en plusieurs parties de la Sélande, où elle régna jusqu'en 1712; à Copenhague elle fit périr environ 20,800 personnes, parmi lesquelles on compte un tiers de plus de femmes que d'hommes. Ce fut à cette occasion que pour la première fois en Danemark une commission sanitaire fut établie dans la capitale; et que plusieurs ordonnances et rescrits sur cette matière furent publiés; mais suivant Callisen, les mesures adoptées formaient un composé bizarre de pièces et de morceaux, sans ordre, ni liaison, souvent contradictoires, et en outre publiées trop tard et d'ailleurs mal exécutées.

Le 17 avril 1782 une ordonnance royale prescrivit quelques mesures à prendre pour que l'apparition des maladies contagieuses fut signalée sans délai aux autorités, pour en prévenir l'invasion, en arrêter la propagation et en opérer enfin la guérison.

Le 21 mai 1796 une commission fut créée à Christiansand pour décider lequel des ports de cette province devait être considéré comme le plus propre à l'établissement d'une quarantaine, et conformément au plan qu'elle proposa, ce fut à Christiansand, qui en est le chef lieu que cette quarantaine fut établie pour le débarquement des marchandises et le débarquement des malades.

En 1800, le 14 novembre parut la première ordonnance générale de quarantaine et le 19 octobre 1804 fut publiée une décision (placat) portant création d'une direction de quarantaine pour le Danemark, la Norvège, et les Duchés, composée d'un membre de chacun des collèges royaux. Mais ce ne fut qu'en 1805 qu'une ordonnance, encore en vigueur, rendue le 8 février arrêta définitivement toutes les mesures à suivre en Danemark et en Norvège en cas d'apparition ou d'invasion de maladies contagieuses ou épidémiques. Après avoir rappelé les progrès de la dangereuse maladie contagieuse qui venait de se répandre dans différentes parties du monde, l'ordonnance ci-dessus relatée prescrit diverses précautions pour rassurer les habitans de ces deux pays contre l'invasion du fléau, ordonne l'établissement d'une commission sanitaire dans chacun des ports et villes maritimes où des navires étrangers peuvent arriver, indique les attributions de ces commissions, ainsi que leurs relations avec la Direction de quarantaine établie à Copenhague, ce que doivent faire dans les territoires hors des ports les Baillis de chaque district maritime en ce qui concerne le maintien de l'ordre, quels navires doivent être considérés comme suspects, de quelle manière les Capitaines de navire venant de lieux suspects ou infectés doivent s'annoncer et comment leurs navires doivent être examinés à leur arrivée, et quelles questions sont adressées aux dits Capitaines; dans quels cas les navires sont soumis à une quarantaine de déchargement à Christiansand en Norvège, ou à une simple quarantaine d'observation, soit dans la même ville, soit dans chacune des villes maritimes; le mode et la durée de ces quarantaines; comment ont lieu les communications des navires en quarantaine et autres avec la terre; prévoit les cas d'échouement, de naufrage, de maladie et de mort parmi les gens de l'équipage ou les passagers; comment on procède à l'enterrement en cas de mort; détermine les fonctions des pilotes relativement aux navires qui peuvent être sujets à la quarantaine, donne le détail des marchandises susceptibles et de celles qui ne le sont pas; détermine jusqu'à quel point les marchandises susceptibles doivent être mises en quarantaine, les cas dans lesquels un navire venant d'un endroit infecté ou suspect est exempt de quarantaine; comment

la violation des ordonnances de quarantaine est punie, tantôt par des amendes, tantôt par les travaux forcés et quelquefois même par la mort; de quelle manière les navires en quarantaine seront inspectés, le mode particulier qui sera suivi pour le Sund et pour les Belts, les mesures à prendre avant de débarquer des habits et autres objets ayant appartenu à des personnes mortes pendant un voyage sur mer, les certificats que doivent délivrer les commissions sanitaires et comment on les obtient; elle impose enfin à tous les navires du pays l'obligation d'avoir toujours à bord un exemplaire de ladite ordonnance sous peine d'une amende.

L'ordonnance précédente ne disposant que pour le Danemark et la Norvège, le 5 mars suivant il en fut publié une nouvelle pour les duchés de Slesvig et de Holstein, littéralement conforme à la première, et contenant de plus des dispositions relatives aux précautions générales et particulières à prendre à l'égard des voyageurs, marchands colporteurs et vagabonds, aux passeports des étrangers, aux marchandises importées clandestinement, aux lettres et papiers, aux devoirs des propriétaires de tavernes, auberges et maisons, enfin aux rapports que les autorités ont à faire, et aux instructions spéciales en cas de danger immédiat d'une contagion du côté de terre. Les deux ordonnances citées ci dessus ayant été envoyées depuis longtemps au département, je n'ai pas cru nécessaire d'en joindre ici des traductions.

Dans l'intervalle de ces deux ordonnances parut sous la date du 1er mars 1805 une instruction pour les pilotes du Danemark et de la Norvège, dans laquelle il leur est prescrit de se pénétrer des dispositions de l'ordonnance du 8 février; d'avoir toujours un pavillon vert aussitôt qu'ils sont informés que une peste ou autre maladie contagieuse s'est déclarée dans des ports qui ont des relations maritimes avec le Danemark ou la Norvège, et comment ils pourront s'en procurer lorsqu'ils n'en ont pas. Ils doivent aller au devant de tout navire qui réclame leur assistance, s'informer d'où il vient, s'il est muni d'une patente de santé, s'il a eu et s'il a encore des malades à bord, s'il a communiqué avec d'autres navires; agir suivant les réponses qui leur sont faites et le résultat de leur visite à bord; faire hisser un pavillon vert si le navire est suspect, ou s'ils conçoivent le moindre doute à son sujet. Cette instruction détermine enfin la responsabilité des pilotes, leur prescrit de se tenir autant que possible sur le pont, de placer le navire suspect dans un bon mouillage, et sous le canon de la forteresse, batterie ou vaisseau de garde, quand il s'en trouve dans l'endroit, et fixe leurs émolumens comme inspecteurs du navire et ceux

de leurs gens si le capitaine en a demandé, tant pour le séjour, que pour l'aller et le retour, pour le pavillon vert &c et indique les questions qu'ils doivent adresser sans sortir de leurs bateaux, lorsqu'un navire se présente avec son pavillon vert ou le pavillon de sa nation au grand mât; et les punitions qu'ils doivent encourir s'ils ne se conforment à ces instructions. (Cette instruction a été transmise dans le tems aux Départemens.)

Le 1er avril 1808 une ordonnance de chancellerie prescrivit le versement dans la caisse de la quarantaine de toutes les amendes pour violation de l'ordonnance royale du 8 février 1805. et le 8 mai 1816. une décision royale déclara dissoutes la Direction de quarantaine créée le 19 octobre 1804, et la remplaça par une Direction et inspection générale composée seulement de trois membres autorisée à présenter des rapports même au roi. Cette Direction fixa dans son réglement du 24 avril 1818 les émolumens pour passe et autres frais qui doivent être payés à la quarantaine en Danemark, ainsi que dans le Sleswig et le Holstein.

Les 28 septembre et 8 octobre 1819 parurent deux Décisions royales, relatives aux peines à infliger en cas de débarquemens illicites des navires suspects dans les Duchés de Slesvig et Holstein, et en Danemark; et le 10 mars 1820 une autre décision ordonna que les affaires concernant les violations des ordonnances de quarantaine, seraient traitées par le tribunal de police, lorsque, d'après leur nature, elles ne peuvent être classées dans aucune des catégories de la loi qui inflige des peines.

Deux ordonnances portant les dates des 19 juin et 6 juillet 1831 contiennent quelques dispositions relatives au Choléra et aux commissions de santé, et le 27 septembre de la même année, la Direction générale de quarantaine fit paraître un réglement sur les quarantaines de déchargement et de purification à Frederiksholm, Ile de Christiansöe près Bornholm. D'après ce réglement un inspecteur juré doit être placé à bord de tout navire soumis à quarantaine, et dès son arrivée donner lecture au capitaine et à l'équipage d'une instruction qui lui a été remise par la commission, en leur faisant connaître les peines auxquelles ils s'exposeraient en la violant; il fait procéder ensuite à une fumigation immédiate et générale, après que toutes les caisses, coffres, armoires &c. ont été ouverts, en ayant soin que les écoutilles restent 12 heures fermées pendant tout le tems que dure cette opération. Puis on procède au transport dans les magasins des marchandises à l'égard desquelles suivant leur nature des mesures différentes sont

adoptées. Des fumigations générales sont renouvelées plusieurs fois; on renouvelle l'air tous les jours, en ayant soin que la plus grande propreté soit observée à bord où toutes les futailles et même les animaux sont lavés avec de l'eau de mer. Avant d'être admis à libre pratique, le capitaine est tenu de déclarer sous serment que rien n'a été soustrait à l'inspection, et ce n'est que sous certaines conditions déterminées qu'un navire en quarantaine peut débarquer des marchandises, au moyen de précautions que le réglement fait connaître. Si le navire suspect a été au moins 4 semaines en mer, les passagers, pilotes &c peuvent descendre à terre dans le Lazareth pendant la purification, mais seulement avec leurs habits, effets, hamac papiers et argent purifiés préalablement, ce qui n'empêche pas qu'ils le soient de nouveau au Lazareth. Lorsque le capitaine est porteur d'une patente de santé nette, cette permission est également accordée, quoique le navire vienne d'un lieu suspect et quelque peu de tems qu'il soit resté en mer. Ce réglement détermine enfin les attributions des membres de la commission appartenant au corps de la marine, les fonctions du médecin attaché à la quarantaine, et la déclaration que doivent faire le capitaine et son second après que la quarantaine est purgée. (Copie de ce réglement et de sa traduction est ci-jointe sous le N° 2)

C'est d'ici que le courant de la première année 1831 [illegible]. Une circulaire du 12 Octobre 1831 indique les personnes qui sont tenues d'être munies de passeports et de permis, et une décision du 1er 9bre suivant dispense de la production d'une patente de santé pour voyager dans les duchés de Holstein et Lauenbourg, comme aussi pour se rendre de ces duchés dans le Slesvig. + Nous ne trouvons plus en 1831 qu'une ordonnance sur la matière du 29 décembre qui contient certaines mesures concernant les marchands de dentelle.

+ dispositions renouvelées le 14 avril 1832 et confirmées [illegible]

Sous la date des 15 et 17 mars 1832 une résolution et un réglement donnent l'indication des droits de quarantaine à payer. (La traduction du réglement est ci-jointe sous le N° 5)

~~[illegible]~~

qui doivent être à l'avenir considérées comme susceptibles de choléra, dans quels cas seulement doivent avoir lieu les quarantaines de déchargement et de purification, le tems que doivent durer ces quarantaines, le cas dans lesquels la quarantaine d'observation est applicable; déclare affranchis de quarantaine les navires venant de lieux suspects, n'ayant pas d'objets susceptibles à bord et munis d'une patente de santé, tandis qu'elle considère comme venant d'endroits infectés tous ceux qui ne sont pas munis de ces patentes; elle ordonne de diriger les navires infectés au Lazareth de Kyholm.

Il en fit construire les magasins, bâtimens et autres établissemens nécessaires.

Alors que le Choléra commença ses ravages, que le gouvernement danois trouvant que Christiansand en Norvège et Kensoe en Suède pouvaient ne pas offrir toutes les convenances indispensables créa un Lazareth sur un îlot nommé Kyholm situé au Nord est de l'île de Samsöe, près de l'embouchure nord du grand Belt. (Ci-joint Votre Excellence trouvera un exemplaire de l'instruction sur les ports de Kyholm et Langöre et une explication sur la quarantaine de Kyholm sous le N° 3, avec le plan des bâtimens destinés à cette quarantaine sous le N° 4.) [illegible]

+ par une décision de la commission centrale de santé de Slesvig-Holstein-Lauenbourg du 12 juin suivant, qui déclare libres les communications des Duchés avec les villes d'Altona et Wilster, ainsi qu'avec les autres villes où le Choléra s'est montré ou peut se montrer. Cette dernière décision contient d'autres dispositions relatives aux personnes qui par état mènent une vie errante, ordonne l'arrestation des mendiants, vagabonds &c. (Cette décision a été envoyée au ministère avec ma dépêche du 19 juin 1832)

Les navires appartenans à des endroits infectés du choléra étaient d'abord placés sur le même pied que ceux qui venaient de ports infectés de maladies contagieuses, mais ces dispositions furent modifiées par l'ordonnance royale du 28 mars 1832. (transmise au Département le 7 avril suivant) Elle fait connaître toutes les marchandises

[illegible] 1832

Le 4 avril 1832 un réglement fixa les émolumens de passeports et autres dépenses à payer aux établissemens de quarantaine en Danemark, ainsi que dans les duchés de Slesvig et Holstein (Copie de la traduction de ce règlement est ci-jointe N° 6); Enfin une ordonnance royale du 8 du même mois prescrivit aux commissions sanitaires créées par l'ordonnance du 19 juin 1831 de continuer à exécuter les dernières décisions relatives au Cholera asiatique, et une autre ordonnance royale du 31 apporta quelques modifications dans les réglemens contre cette maladie, en permett aux Directeurs d'omettre dans leurs publications les noms des villes & ports infectés ou suspects de Choléra, et en les invitant à donner des instructions en conséquence aux comités de quarantaine dans le Danemark et en leur prescrivant de continuer néanmoins certaines précautions en ce qui concerne la dite maladie &c.

1833 D'après ce que Mr Skibsted, secrétaire de la Direction de quarantaine à Copenhague a dit à Mr W. Duntzfelt, agent consulaire dans cette ville – On a aboli tacitement la contribution aux droits de quarantaine de 1 à 2 Rigsbankdaler pour chaque homme d'équipage qui se prélevait sur les bâtimens fesant échelle à la rade de Copenhague, lorsque les capitaines voulaient se rendre à terre pour s'aboucher avec leurs correspondants, ou pour des approvisionnemens, et qu'à l'avenir ce droit ne serait exigé que lorsque les navires chargeraient ou déchargeraient en Danemark à Copenhague.

227

Instruction

sur

les Ports de

Kyholm et Langöre,

avec

une explication

sur

la Quarantaine de Kyholm.

Publié au Dépôt de la Marine.

1832.

Copenhague.

Imprimerie de Thiele.

Les routes et les relèvements sont par le Compas, dont la variation est $18\frac{3}{4}°$ N. O.

En 1831 le gouvernement danois a fait établir une quarantaine complète sur un ilôt nommé Kyholm, situé au N. E. de l'île de Samsöe, près de l'embouchure nord du Grand Belt. La passe entre les deux îles, Samsöe et Kyholm, appellé Kyholm-Sund, forme un beau port, déstiné à recevoir les navires qui doivent y faire leur quarantaine. Un bâtiment qui seroit obligé d'y hiverner, trouveroit abri et sûreté complète dans le port de Langöre, situé tout près de là, sur la côte de Samsöe.

Quarantaine de Kyholm.

Ports de Kyholm et de Langöre.

Afin qu'on puisse s'approcher autant que possible pendant la nuit, un feu à rotation a été établi à Kyholm, et il est élevé de 56 pieds danois au dessus du niveau de la mer; il jette des reflets vifs dans toutes les directions avec des intervalles de 20 secondes, et on le voit dans des circonstances ordinaires, à une distance de 4 lieues. Des pilotes ont été établis dans l'île, et ils iront à la rencontre des navires; mais comme il pourroit arriver qu'un bâtiment fut forcé d'entrer sans pilote, on a cru convenable de donner ici la déscription des differentes entrées, ainsi que des marques qu'il faudra suivre en y naviguant.

Fanal de Kyholm.

Pilotes.

Les objets qui servent de marques, et dont il faut que le Capitaine connaisse d'avance les positions absolues et rélatives, sont:

Objets qui servent de marques.

Hellesbierg promontoire élevé en Jutlande; les ilôts: Hielm, Væröe, Kyholm et Lindholm; Bylykkeskaaret et Oggeldalskaaret, deux échancrures remarquables dans le terrain élevé qui forme la partie septentrionale de l'île de Samsöe, ainsi qu'une colline nommée Bikuben; l'église de Nordbye, le village de Morup, le retranchement près de Lilöre, les maisons de Langöre, le village de Stauns, le moulin à vent de Taftebjerg, les églises d'Onsbjerg et de Besser, les moulins à vent de Besser et les retranchements de Havnehage, également dans l'île de Samsöe; dans l'îlot de Hjortholm: trois collines remarquables dans sa partie Est, distinguées dans cette déscription comme la colline orientale, du milieu, et occidentale; une éminence élevée dans le milieu de l'îlot, nommée Hjortholmshuset, et le terrain élevé du Cap Hjortholmshoved; Hönsepol petil îlot élevé, et enfin trois amers qui ont été placés à Meilesholm, Armehoved et Havnehage. Six bouées indiquées dans la Carte, et placées sur les points les plus dangereux faciliteront particulièrement au navigateur les moyens de s'orienter dans ce parage.

Entrées de Kyholm-Sund.

Quatre differentes entrées conduisent à Kyholm-Sund; dont deux principales, et deux accessoires, pour de plus petits bâtimens. L'entrée principale du Côté du Nord, s'appelle la passe de Kyholm, et mene entre Kyholm et un récif nommé le récif de Kyholm; il-y-a assez de profondeur pour toute espèce de navire, de 5 jusqu'à 7 brasses, mais seulement dans un chenal qui, dans sa partie la plus rétrécie, n'est large que de $\frac{3}{4}$ d'une encâblure. L'autre entrée du Côté du Nord appelé "la passe entre les récifs" mene entre le récif de Kyholm et les récifs de Kaagesöre, et n'a que 12 pieds d'eau

dans sa partie la moins profonde. L'entrée principale du Côté du Sud est appelée "la passe de Lindholm," et mene entre les basses de Samsöe et de Lindholm; dans sa partie la moins profonde on ne trouve que 14 ou 15 pieds d'eau; l'entrée accessoire de ce côté, mene par la basse de Samsöe, entre le récif de Klummer, et un autre récif vis-à-vis de Hönsepol, mais ne peut actuellement être attaquée que par de petits bâtimens, qui ne tirent que 5 pieds d'eau, bien qu'il y ait eu autrefois dans ce passage 9 pieds de profondeur.

Passe de Kyholm.

Pour donner dans la passe de Kyholm il faut attaquer le Cap Nord-Ouest de Kyholm, de manière que l'église de Besser reste visible un peu en dehors de la pointe Ouest de l'île; il est pourtant nécessaire que le milieu de cette église soit pris par l'amer de Meilesholm, avant que Kyholm et Lindholm se touchent; on continuera dans cette direction, l'église par l'amer, jusqu'à ce que les deux échancrures du terrain élevé dans la partie septentrionale de Samsöe, se présentent l'une par l'autre, marque par laquelle on naviguera jusqu'à ce que le milieu de l'église de Nordbye soit porté au coin nord du village de Morup; alors on entrera dans le Kyholm-Sund en suivant cette marque, et on ira mouiller en 5 à 7 brasses d'eau avec le moulin à vent de Taftebierg par Hjortholmshoved; du reste il-y-a bon mouillage depuis le point Sud-Ouest de Kyholm, jusqu'au point Sud-Ouest de Lindholm, ou dès que le moulin à vent de Taftebjerg est par le milieu entre Langöre et Hjortholmshoved, jusqu'à ce que l'église de Besser soit par le milieu entre Hönsepol et le retranchement le plus méridional sur la langue de Havnehage.

Marques pour louvoyer dans la passe de Kyholm.

La passe de Kyholm est si étroite que les gros navires n'y peuvent louvoyer; du reste on approchera Kyholm jusqu'à la distance d'une demi encablure, observant pourtant que les points N. O. et S. O. de l'île poussent de très petits récifs; on passe tout près du récif de N. O., quand l'église d'Onsbjerg se présente par le milieu, ou le point le plus élevé, du retranchement de Lilöre. Le récif de Kyholm est fondé sur une basse de sable, dont l'extrémité nord est marquée par une bouée; on peut passer à la sonde, et un bâtiment qui ne tire que 12 pieds, peut en approcher jusqu'à ce que l'église de Besser soit par le côté Est de la colline orientale de Hjortholm.

Marques pour louvoyer dans le Kyholm-Sund.

Les marques qu'on employe en louvoyant dans le Kyholm-Sund, sont: *du Côté nord:* l'église de Nordbye presque par le coin Nord du village de Morup; *du Côté sud:* toute l'église de Nordbye tout-à-fait couverte par la partie nord du dit village de Morup. Il faut continuellement se servir de la sonde, et virer de bord aussitôt qu'on n'a que 3 brasses et demie, le chenal étant à pic des deux côtés; du reste la coulenr de l'eau indiquera suffisamment l'étendue et le contour des haut-fonds.

Marques pour la passe entre les récifs.

Pour attaquer la passe entre les récifs, il faut, avant que Kyholm et Lindholm viennent à se toucher, avoir amené l'église de Besser par le milieu de Hjortholmshuset et de la plus occidentale des trois collines de Hjortholm; en naviguant d'après cette marque, jusqu'à ce que la pointe Sud-Est de Kyholm dépasse sa pointe Sud-Ouest, il faudra alors amener l'église de Nordbye par le coin nord de Morup, marque qui mene jusqu'au mouillage. On peut de même suivre la première marque jus-

qu'à ce que les deux échancrures soient l'une sur l'autre, marque qu'il faudra tenir jusqu'à ce que l'église de Nordbye soit exactement par le coin nord de Morup, marque qui conduit au mouillage.

Marques pour la passe de Lindholm.

En venant du Sud il faut donner dans la passe de Lindholm en faisant mordre les hauteurs de Hellesbjerg en Jutlande un peu sur la pointe Est de Lindholm, direction dans laquelle il faut être, avant que les maisons de Langöre soient visibles au Nord du Hönsepol, et qu'il faudra suivre jusqu'à ce que Kyholm et Lindholm se touchent; (quand Hellesbjerg ne sera visible, il faut tenir Kyholm et Lindholm 6 pieds ouverts, et les faire approcher l'un à l'autre comme on avance); cette dernière marque doit être poursuivie jusqu'à la ligne de direction des deux amers de Havnehage et d'Armehoved, qui à son tour est poursuivie jusqu'à ce que l'église de Besser soit par le milieu entre Hönsepol et le retranchement le plus au Sud sur la langue de Havnehage, ou jusqu'à ce que Hjortholmshuset soit par ce retranchement, et alors on peut mouiller par 5 ou 6 brasses d'eau. Veut on pousser plus avant dans le chenal, il faut suivre la direction: l'église de Nordbye tout à fait couverte par le coin Nord de Morup, ou, si ces objets assez éloignés ne sont pas visibles, on n'aura qu'à faire valoir la Route de N. O. $\frac{1}{2}$ O. du Compas.

Marques pour louvoyer.

De gros navires ne sauroient louvoyer dans la passe de Lindholm; les marques d'après lesquelles on peut l'exécuter avec des bâtimens moyens sont: 1) Jusqu'à ce que la hauteur de Hjortholmshoved ait atteint le Hönsepol; a) *du côté Ouest:* la côte basse (Albuen dans la langue de Havnehage) pas au

dehors de la côte élevée (Udsagershage); b) *du côté Est:* Kyholm et Lindholm ne doivent pas se toucher. 2) Quand les hauteurs de Hjortholmshoved sont au Nord de Hönsepol; a) *du côté Ouest:* Hellesbjerg en Jutlande jusqu'au milieu de Lindholm; b) *du côté Est:* Hellesbjerg jusqu'à la pointe Est de Lindholm. 3) Quand l'éminence Hjortholmshuset, paraît au Nord de Hönsepol; alors on peut du côté Ouest faire avancer Hellesbjerg un peu plus à l'Ouest, et du côté Est le faire avancer un peu plus à l'Est.

Marques pour passer par la basse de Samsöe.

La passe accessoire par la basse de Samsöe avoit autrefois 9 pieds d'eau, mais actuellement elle ne peut servir qu'à de petits bâtimens, dont le tirant d'eau n'excède pas 5 pieds. Pour y donner il faut porter la pointe Nord de Havnehage, à bâiller d'une longueur d'aviron de la pointe Sud-Ouest de Kyholm, avant que les maisons de Langöre soient visibles au Nord de Hönsepol, et suivre cette direction jusqu'à ce que l'église de Besser soit visible au Nord du Hönsepol; alors il faut amener la pointe Nord de l'île de Samsöe par la pointe Sud-Ouest de Kyholm, marque d'après laquelle on gouvernera jusqu'au mouillage.

Marques pour les principaux haut-fonds avoisinant les passes du Nord.

Les haut-fonds avoisinant les passes du Nord sont:

1) *La basse de Langballe* située à $\frac{2}{3}$ de lieu N. E. de la pointe Nord-Ouest de Kyholm; on est: *dans sa partie la plus haute, avec 14 pieds d'eau,* quand Hjortholmshuset touche au coin Ouest de Kyholm, que Bikuben mord un peu sur le coin Nord de Nordbye, que le moulin oriental de Besser est à l'Est de Kyholm la distance de sa propre hauteur, et Hönsepol par le milieu entre Kyholm et Lindholm;

au Nord, quand Bikuben se présente immédiatement au Nord du coin Nord de Nordbye;

à l'Est, quand l'église de Besser touche au coin Est de Kyholm;

à l'Ouest, quand l'église de Besser touche au coin Ouest de Kyholm.

2) *Le Récif de Kyholm,* marqué dans son extrémité nord par une bouée, est à $\frac{1}{8}$ lieue N. O. $\frac{1}{4}$ N. du Compas de la pointe Nord-Ouest de Kyholm; on en est:

au Nord, quand Kyholm et Lindholm bâillent l'un de l'autre;

au Sud, quand la pointe de Sud-Est de Kyholm dévance sa pointe de Sud-Ouest, ou quand les deux échancrures dans le terrain élevé de Samsöe sont l'une par l'autre;

à l'Est, en 2 brasses d'eau, quand l'église de Besser est par le Côté Est de la colline orientale de Hjortholm; la sonde ne donnera guère plus de profondeur avant d'être dans l'endroit le plus profond du chenal;

à l'Ouest, quand l'église de Besser est par le milieu entre la colline occidentale de Hjortholm, et Hjortholmshuset.

3) *Les récifs de Kaagesöre,* se prolongent à $\frac{1}{4}$ de lieue E. N. E. $\frac{1}{2}$ N. du compas, de la pointe de Kaagesöre; la pointe N. E. du récif extérieur est marquée par une bouée; on en est:

au Nord, quand Kyholm est par le milieu du terrain élevé de Lindholm;

à l'Est, quand l'église de Besser est à l'Est de Hjortholmshuset.

Marques pour les principaux haut-fonds avoisinant les passes du Sud.

Les haut-fonds qui avoisinent les passes du Sud sont:

1) *Le Récif de Klummer* à E. $\frac{1}{4}$ S. E. un quart de lieue de Hönsepol; on en est:

au Sud, quand les maisons à Langöre sont visibles au Nord du Hönsepol;

à l'Est, quand la côte basse (Albuen) ne dépasse pas la côte élevée (Udsagershage);

à l'Ouest, avec des embarcations ne tirant que 5 pieds d'eau, quand la pointe Nord de la langue de Havnehage est par la pointe Sud-Ouest de Kyholm.

2) *Le Récif du Diable,* marqué par une bouée, est à $\frac{1}{4}$ de lieue à l'Est du Hönsepol; on est:

dessus, quand Kyholm et Lindholm se touchent, et qu'on voit Hönsepol au milieu entre les hauteurs de Hjortholmshoved et le village de Stauns;

au Sud, quand le village de Stauns est visible au Sud du Hönsepol;

à l'Est, quand l'îlot de Hjelm reste au milieu entre Væröe et la queue de Lindholm;

à l'Ouest, quand Kyholm et Lindholm bâillent la longueur d'un aviron.

3) *Le récif de Stub à* $\frac{1}{10}$ de lieue au Nord du récif du Diable; on est:

dessus, quand l'église de Nordbye est par le côté Ouest de Lindholm, et que Hönsepol reste au milieu entre les hauteurs de Hjortholmshoved et Hjortholmshuset;

au Sud, quand Hönsepol est au Sud, et tout près des hauteurs de Hjortholmshoved;

à l'Ouest quand Kyholm et Lindholm bâillent un peu l'un de l'autre.

Port de Quarantaine à Kyholm-Sund.

Ce port est parfait en été, et peut recevoir par la passe de Kyholm des navires de toute grandeur, mais l'entrée est extrêmement étroite pour les gros bâtimens; les navires dont le tirant d'eau

n'excède pas 14 pieds, peuvent entrer et sortir avec presque tous les vents possibles. La tenue y est bonne, et la profondeur de 5 à 7 brasses; par un beau tems le courant y est régulier, mais avec un gros tems au contraire il suit le vent, sans changer, et atteint alors une vitesse qui va par fois jusqu'à 3 noeuds; du reste la marée ne fait monter ou baisser l'eau que de 1 à 2 pieds, au dessus ou au dessous de la hauteur moyenne. Il-y-a à Kyholm 5 puits qui fournissent une très bonne eau; à la pointe S. O. de l'île se trouve un petit port pour les embarcations, qui admet celles tirant 4 à 5 pieds.

En hiver, lors de la débâcle, les glaces rendent ce port moins sûr; en consequence les bâtimens qui doivent hiverner, feront bien de se rendre au port de Langöre, situé sur la côte de Samsöe. Ce port peut recevoir des bâtimens tirant de 12 à 13 pieds d'eau et même jusqu'à 14 pieds, quoiqu'alors avec plus de difficulté, les navires étant forcés de passer au Nord, et en dehors du récif de Kyholm. Quoique la prudence éxige de ne pas entrer dans ce port sans pilote, on a pourtant cru, qu'il seroit utile de donner ici les renseignemens et les éclaircissement nécessaires sur le port et sur la manière d'y entrer.

Port de Langöre.

Entre tous les îlots situés dans la baie de la partie N. E. de Samsöe court, en serpentant, un chenal étroit, qui a assez de profondeur pour permettre à tout bâtiment tirant moins de 10 pieds, d'aller jusqu'à l'îlot de Karlskol. La partie extérieure de ce chenal, entre Havnehage et Langöre, forme déja un bon port d'été pour des bâtimens tirant 12 à 13 pieds, avec une bonne te-

nue, et abrité contre tous les vents. En dedans de Langöre il forme en outre un port d'hiver parfait; la tenue y est médiocre, mais le lit du chenal est si étroit, qu'il est facile d'y amarrer les navires avec des ancres à terre. La débâcle a lieu ici plutôt que dans aucune autre partie de la côte.

A Langöre il-y-a un pont près duquel les navires tirant jusqu'à 10 pieds peuvent charger et décharger; il-y-a en outre un magasin à blé, deux grands magasins et une douane; le pilote du port indiquera la meilleure position pour hiverner. Dans le voisinage il-y-a de l'eau potable, et les provisions y sont en abondance, et à assez bon marché.

Entrées à Langöre.

On peut pénétrer dans ce port par trois entrées 1°, la passe entre les récifs, 2° la passe de Kyholm, et 3° en venant du port de Kyholm, c'est à dire qu'on peut arriver de l'Ouest, du Nord ou de l'Est.

Marques pour l'entrée d'Ouest.

En venant de l'Ouest on doit tenir Kyholm et Lindholm ouverts, l'un de l'autre, jusqu'à ce que l'église de Besser soit au milieu entre Hjortholmshuset et la colline occidentale de Hjortholm; il faut suivre cette marque jusqu'à ce que la queue de Lindholm, touche à la pointe S. E. de Kyholm, ensuite il faut amener l'église de Besser par le milieu de la colline occidentale de Hjortholm, et gouverner d'après cette marque jusqu'à ce que la pointe de Kaagesöre touche la pointe Sud-Ouest de la péninsule Nord de Samsöe. On suivra cette marque jusqu'à ce que l'église de Besser soit au milieu des deux collines de Hjortholm, celle du milieu et la plus orientale, marque nouvelle qu'il faudra suivre jusqu'à ce que le moulin de Taftebjerg soit libre, et l'église d'Onsbjerg justement vi-

234

sible des hauteurs de Hjortholmshoved; cette dernière marque doit être suivie jusqu'au mouillage, qui est par 3 brasses d'eau, avec l'église de Nordbye par le chemin au Sud d'Armehoved.

Marques pour l'entrée du Nord.

En entrant par la passe de Kyholm, à l'Est du récif de Kyholm, il faut tenir l'église de Besser par l'amer de Meilesholm, jusqu'à ce que les deux échancrures dans les hauteurs de Samsöe soient l'une par l'autre, ou jusqu'à ce que la pointe S. E. de Kyholm dépasse sa pointe S. O.; cette marque doit être suivie jusqu'à ce que l'église de Besser soit par le milieu entre la colline occidentale de Hjortholm et Hjortholmshuset, et dès lors on se sert des marques sus-indiquées.

Marques pour l'entrée de l'Est.

En venant du port de Kyholm il faut tenir l'église de Nordbye par le coin Nord du village de Morup, jusqu'à ce que les deux échancrures soient l'une par l'autre, et après, on suivra les marques sus-mentionnées.

Marques pour louvoyer.

Les marques pour entrer en louvoyant sont:

a. En dehors de Lilöre:

du côté Ouest, l'église de Besser à toucher le côté oriental de Hjortholmshuset; quand la pointe de Kaagesöre a touché la pointe Sud-Ouest de la terre de Nord de Samsöe, l'église ne devra être amenée plus à l'Ouest, que jusqu'au côté oriental de la colline du milieu de Hjortholm;

du côté Est, l'église de Besser entre la colline du milieu et celle le plus à l'Ouest de Hjortholm; quand Væröe se présente au Sud et détaché de Kyholm, on peut faire avancer l'église jusque par le milieu entre la colline du milieu, et celle le plus à l'Est de Hjortholm, et quand on est avancé encore plus au Sud, c'est à dire vers la

pointe de Lilöre, on peut amener l'église encore plus à l'Est, jusque par le milieu de la colline orientale.

b. Entre Lilöre et Langöre:

terme général, l'Eglise dehors, le Moulin dedans; c'est à dire:

du côté d'Ouest, que l'église d'Onsbjerg paraisse du côté Ouest des hauteurs de Hjortholmshoved.

du côté d'Est, que le moulin de Taftebjerg disparaisse en arrière de la hauteur le plus à l'Ouest de Hjortholmshoved.

Marques pour les haut-fonds.

Outre les haut-fonds déjà mentionnés il-y-en a encore un à passer, quand on va entrer à Langöre; il s'appelle le récif de *Sörenholm,* se trouve placé à 3 encablures N. E. $\frac{1}{4}$ E. de la pointe de Lilöre, et a été marqué par une bouée; on en est:

au Nord, quand la pointe de Kaagesöre bâille à peine avec la pointe Sud-Ouest de la partie Nord de Samsöe;

à l'Est, quand l'église de Besser touche au côté d'Est de la colline du milieu de Hjortholmen.

Explication sur la Quarantaine.

No. 1. *Plan de l'île indiquant la situation des bâtimens, ainsi que la distribution de tout l'établissement.*

No. 2. *Plan des édifices avec leur distribution intérieure.*

No. 3 & 4. *Vues de l'établissement, prises du mouillage dans le Sund.*

L'île est distribuée en 3 parties:

I. *La Quarantaine,*

II. *La Contumace,*

III. *La Pratique.*

Les lignes *a.* et *b.* qui séparent la Pratique de la Contumace, et celle-ci de la Quarantaine, sont des

palissades de 10 pieds de hauteur; la ligne *c.* au contraire, qui sépare la Quarantaine immédiatement de la Pratique, consiste de deux palissades parallèles, de cette même hauteur, et avec 16 pieds d'intervalle.

La Quarantaine contient:

AA. 5 grands magasins, partagés chacun en 8 divisions, qui peuvent contenir 312 tonneaux, quoique les 4 divisions d'en bas de chaque magasin, soient arrangées avec des tablettes pour fumiger et purifier les marchandises. Les 5 magasins peuvent ainsi contenir en même tems 20 Cargaisons à 78 tonneaux, en tout: 1560 tonneaux de lest.

B. Le Lazaret avec des infirmeries, un bain, un établissement fumigatoire, des chambres pour les gardes-malades etc.

C. Domicile de l'Inspecteur et du Médécin; Pharmacie, Laboratoire etc. etc.

D. Logement pour les personnes qni à leur frais désirent des appartements à part.

E. Caserne pour les Gardes-Quarantaines et les garçons de peine.

F. Restauration; Appartement du Réstaurateur avec sa famille; Salle à manger pour les employés de la Quarantaine.

G. Ecurie pour 4 Chevaux; buanderie; calandre; pompes à feu; chambres de domestiques.

H. Forge.

I. Cimetière consacré.

K. Port avec 4 pieds d'eau.

L. Pont, long de 140 pieds, sur 30 de largeur, et avec 13 pieds d'eau à sa tête.

La Contumace ne contient qu'un seul bâtiment, partagé, ainsi que la place environnante, en deux parties de grandeur presque égale, savoir :

M. La Convalescence et } avec des bains, des établissements fumigatoires etc.
N. La Contumace. }

Le but de la Contumace est d'y recevoir les personnes qui, après avoir fait une partie de leur Quarantaine, désirent d'éviter tout contact avec de nouveaux débarqués, sans pouvoir pourtant obtenir la libre pratique.

La Pratique contient :

O. Hôtel du Commandant.
P. Corps de garde et Caserne pour la garnison.
Q. Domicile pour 1 Officier des troupes, 1 gardien du parloir et 4 pilotes.
R. Restauration; Appartement du Restaurateur avec sa famille; Salle à manger de la garnison, et de tout le monde en Pratique.
S. Magasins; pompes à feu.
TT. Magasins à bois.
U. Pont de Quarantaine.
VV. Parloirs.
X. Fumigatoire pour le gardien du parloir.
Y. Fanal et vigie.
zz. 5 Puits, dont l'un près d'un lac.
dd. des cloisons.
ee. des palissades.
ff. des auvents.

Etablissemens sanitaires et réglemens de quarantaine en Danemark.

Les réglemens de Quarantaine sont strictement exécutés en Danemark.

En 1805 on publia de nouveaux réglemens établissant une Direction supérieure à Copenhague, avec des sous directions et des commissaires pour les mettre à exécution dans les principaux ports de mer, et il devint loi que tous les navires de lieux déclarés infectés de maladies contagieuses, destinés soit pour le Danemark soit pour les ports de la Baltique devaient être soumis à une quarantaine de 14 à 42 jours suivant les circonstances; pour le jugement desquelles, on se réfère à la nature de la patente de santé, comme aux cas de maladie ou de mort à bord pendant le passage, à la description du chargement &a.

Si la totalité ou la principale partie de la cargaison consiste en de tels articles qui exigent une purification, le navire reçoit l'ordre de se rendre soit à Christiansand en Norvège, soit à Kœnsöe en Suède pour y décharger et y être soumis aux formalités dans les Lazareths de ces deux places; si au contraire la quantité des objets à purifier est petite ou consiste en articles d'emballage, il est permis de décharger ces objets dans un petit Lazareth dans la rade de Copenhague, d'oter l'emballage et de le détruire, comme en le coulant bas en mer. Après quoi le navire reste ordinairement quatorze jours en observation, avant qu'il lui soit permis d'entrer ou de poursuivre son voyage. Lorsque le Choléra commença ses ravages, on trouva que Christiansand et Kansoe pouvaient ne pas offrir toutes les convenances nécessaires, et pour se mettre en mesure contre cette maladie le gouvernement a fait établir un Lazareth à Kyholm, Ile du grand Belt, construisit les magasins, batimens et autres choses nécessaires, et on assure que les navires peuvent y être en parfaite sureté, et que s'il se présente des cas où la cargaison doit être mise à terre, ils seront envoyés à la station de quarantaine qui est en état depuis six mois.

Les navires d'endroits infectés du Choléra étaient d'abord placés sur le même pied que ceux qui venaient de ports infectés de maladies contagieuses, mais cela a été modifié depuis, ainsi qu'on le voit dans le papier **A** et extrait intégralement de la liste publiée par la Direction pour guider les commissaires dans les différents ports, comme pour les navires arrivant de lieux où l'on dit que des maladies contagieuses existent, ainsi qu'on le verra dans le papier **B**.

Les charges consistent en honoraires du médecin pour visiter de semblables navires environ 12 f. 50c par chaque visite, en loyer de bateaux pour se rendre au navire et en revenir, dans le payement à faire à deux officiers de la quarantaine qui doivent se tenir à bord, environ 3 f. 15c par jour; dans le coût de différents articles nécessaires pour la purification du navire; dans le prix du transport de la cargaison en totalité ou en partie, au Lazareth, louage des allèges, travailleurs &c. Ainsi il est tout à fait impossible d'établir à combien peut s'élever la dépense d'un navire et de sa cargaison, tout cela dépend aux des circonstances, mais toutes les dépenses encourues doivent être payées par le maître du navire ou son agent, et elles sont quelquefois très considérables lorsqu'il devient nécessaire de décharger la cargaison.

Modification aux Réglemens contre le Choléra.

Ordonnance du roi de Danmark du 31 aout 1,832.

(Handels og Industrie Tidende du 11 7bre 1832) n° 74.

A

D'après une humble représentation des Directeurs de la quarantaine, relativement aux modifications dans les réglemens contre le choléra asiatique, Sa Majesté royale a, sous la date du 31 aout, bien voulu ordonner ce qui suit :

1° Il sera permis aux Directeurs d'omettre à l'avenir dans leurs publications, les villes de mer et ports qui sont infectés du choléra ou suspects.

2° Les Directeurs seront autorisés à communiquer aux Comités de Quarantaine dans tout le Danemark et dans les Duchés de Slesvig et Holstein les instructions suivantes qui seront envoyées au 1er septembre :

L'ordonnance royale pour le royaume de Danemark (a) rendue le 8 du mois dernier, concernant le changement de mesures dans les réglemens contre le Choléra asiatique, donne les directions, pour prévenir la propagation de la maladie du côté de la terre, lesquelles sont contenues dans les lois précédentes contre de semblables maladies, comme par exemple, la petite vérole, qui est à un haut degré contagieuse, sans l'être néanmoins autant que la peste et autres maladies pestilentielles.

En conséquence de ceci, les Directeurs de la quarantaine ne déclareront à l'avenir aucun pays, ville ou Ile qui peuvent être infectés du choléra, comme une place considérée comme infectée de quelque maladie contagieuse, et par suite ils les ométtront dans leurs publications ; mais en ce qui concerne le choléra, toutes les précautions légales du coté de la mer, doivent être d'autant moins négligées que la place infectée du choléra est plus rapprochée de quelque port ou place jusques là libre de cette maladie. Plus la communication par mer est prompte entre les ports ainsi infectés et les ports du Danemark, et plus il est assuré que le caractère du choléra ne doit pas montrer la même bénignité partout, mais semble dépendre du climat et de la manière de vivre.

Les Directeurs font expressément cette observation au Comité de Quarantaine, afin de prévenir tout malentendu possible, et en

(a) Dans l'instruction aux Commissaires dans les Duchés on a cité naturellement aussi les ordonnances en vigueur dans les Duchés ; mais du reste l'instruction contient les mêmes dispositions.
(Coll. Tidender)

même tems ils communiquent ici au comité les instructions suivantes à leurs soins particuliers relativement à la matière en question.

~~Donner~~ une stricte attention à tous les navires arrivant dans votre district, mais particulièrement à ceux qui viennent de lieux, qui, suivant les papiers publics, sont infectés de choléra, et d'observer strictement non seulement maintenant comme auparavant, à l'égard du choléra, les directions contenues dans le 7^{me} § de l'ordonnance royale du 8 février 1805, lesquelles directions concernant les questions à faire aux capitaines, sur l'état de la santé à bord, doivent être également observées à l'égard de la petite vérole, conformément à ~~une~~ lettre circulaire du 16 janvier 1808, mais aussi de faire avec le plus grand soin toutes les recherches légales, spécialement en ce qui concerne les papiers des navires arrivans, et si les circonstances l'exigent, en conformité de l'ordonnance du 28 mars de cette année, soit d'ordonner que la quarantaine d'observation qui y est prescrite, soit faite, ou si le choléra ou une autre maladie, laquelle, d'après l'opinion du médecin examinateur, est considérée comme choléra, a paru à bord d'un navire pendant le voyage ou à son arrivée dans quelque port de ce pays, de diriger le navire à Kyholm, conformément à la dite ordonnance.

7^{bre} 1832

Traduit d'après le Handels og Industrie Tidende N.° 74, 11 7^{bre} 1832, qui l'avait tiré du Collegial-Tidenden.

B

D'après un ordre de la Direction supérieure de quarantaine daté à Copenhague le 1r septembre 1832 les pays, places et Iles suivants doivent être considérés jusqu'à nouveau

comme infectés

Damiette
Constantinople
Alger
Tunis
Maroc
Smyrne
Nouvelle Orléans

comme suspects

(a) Tous les ports de l'Europe qui ne sont pas énumérés cidessus comme infectés.
(b) Les ports et places en Afrique et sur la côte de Barbarie.
(c) Les Iles des Indes occidentales, sous l'exception que les navires des Iles danoises pourvus de patentes nettes de Santé, et d'un certificat des autorités seront exemptés de la quarantaine.
(d) l'Amérique septentrionale, mais de la même manière, les navires arrivant de là pourvus de patentes de Santé des propres autorités, accompagniées d'un certificat du Consul ou vice Consul, seront exempts de la quarantaine.

Tous les autres ports Iles dans et hors l'Europe seront considérés comme non suspects.

Les réglemens de quarantaine maintenant (1833, mai) en vigueur en Danemark portent la date du 8 février 1805 et ont été revisés en 1816. Il est pourvu par ces réglemens à l'établissement dans les principaux ports et places du royaume de Commissions sanitaires, et à l'accomplissement de quarantaines par tous les navires arrivant de lieux infectés ou suspects de certaines maladies contagieuses. Dans le premier cas ils doivent être dirigés au Lazareth de Christiansand en Norvège, pour y décharger tous les articles les plus sujets à l'infection qui doivent aérés et purifiés, et être soumis à une quarantaine pendant un espace de tems qui ne doit pas excéder 40 jours. Dans le second cas, ils sont généralement soumis simplement à une quarantaine d'observation dans les rades de 8 à 14 jours, avant d'être admis à libre pratique. J'ignore le montant des droits et charges de quarantaine perçus en Norvège et en Suède; mais ceux qui sont imposés en Danemark, sont fixés de la manière suivante.

A Sur les Navires admis à libre pratique

1°. Chaque navire, soit Danois, soit Etranger arrivant d'un port de l'autre côté du cap Finistère et ayant été admis à libre pratique dans un port danois est soumis à payer pour chaque personne à bord au moment où il reçoit la passe de quarantaine du Comité Sanitaire une taxe de .... 2 Rigsbankdaler argent

2°. arrivant d'un port de ce côté du cap Finistère, pour chaque personne à bord ... 1 id. id

B () Sur les navires placés sous la quarantaine d'observation

1°. Pour la visite de santé .... 5 Rigsbankdaler argent

2°. Pour le louage du bateau, en ce qui concerne le service du navire .... incertain

3°. Le surintendant placé à bord par le comité sanitaire, a à réclamer par jour, outre sa nourriture .... 1 Rigsbankdaler

4°. Les dépenses de fumiger, et purifier .... incertaines

5°. Pour la passe de quarantaine 2 Rigsbankdaler

Dans les années 1831 et 1832 des Lazareths ont été établis à Christiansoe près Bornholm et à Kyholm dans le Grand Belt pour les navires infectés du Choléra, mais cela tombe graduellement en désuétude.

() à l'exception des navires de la Baltique.

D'après la demande que vous avez faite, Monsieur le Consul, à la Direction de la quarantaine à Copenhague, nous avons l'honneur, conformément aux ordres que nous avons reçus, de répondre ce qui suit:

1° La commission de quarantaine à Elseneur, est, depuis son établissement en conformité de l'ordonnance du 8 février 1805, organisée de la manière suivante. Elle se compose de 5 membres savoir: les inspecteurs des droits du Sund et de la ville, le commandant du vaisseau stationnaire dans le Sund, le maître de police et le médecin de la ville. Cette organisation n'a pas été changée depuis que la dite ordonnance a parû; - il est ordonné à la corporation des bateliers qui existe ici, et dont les membres, sous certains rapports sont considérés comme des employés de la quarantaine, de hêler chaque navire dans le Sund, et lorsqu'on en trouve quelqu'un qui est suspect, de donner à ces navires le pavillon vert et conformément aux réglemens de quarantaine, de recevoir leurs papiers dans des boîtes de fer blanc faites pour cela pour les apporter dans la maison de quarantaine pour être purifié, après quoi on envoie le médecin pour examiner l'état du navire (lequel) également conformément au mode adopté pour le rapport d'examen est communiqué à la commission, après quoi celle-ci ordonne ou une quarantaine de déchargement ou une quarantaine d'observation. - Dans le cas ou un capitaine descend à terre dans son propre canot, il est examiné par un commis de quarantaine qui jour et nuit (*) est placé à l'entrée du port, et s'il y répond d'une manière satisfesante aux questions posées dans le § 7 de l'ordonnance de quarantaine, on lui donne entrée par une carte ou billet pour passer par le bureau de quarantaine à la Douane du Sund; dans le cas contraire il est envoyé à une maison de 40^ne qui se trouve au Sud de la ville, où les papiers de son navire et documents d'explication sont reçus conformément au mode adopté pour les quarantaines, et on lui ordonne ensuite de retourner à bord et de hisser le pavillon vert, et alors ses papiers après avoir été purifiés par la fumigation sont présentés à la douane du Sund, et après quoi la commission de 40^ne décide s'il est qualifié pour quarantaine de déchargement ou d'observation, laquelle décision est communiquée à la maison de

(*) Le commis n'y est jamais la nuit on n'y vient que le matin de très bonne heure.

commerce qui l'expedie. — Des commis de la quarantaine sont placés dans le district du Sud ( ) comme dans celui du Nord confinant avec Elseneur, pour veiller à ce qu'aucun Capitaine auquel on ne donne point libre pratique ne descende à terre. La direction de quarantaine à Copenhague est la seule autorité supérieure pour cette commission en ce qui concerne les affaires de 40^{ne} et à laquelle nous fesons des rapports dans des cas douteux, et aux décissions de la quelle nous avons uniquement à nous conformer.

2.° Qu'il existe actuellement en Danemark des établissemens de quarantaine à Kyholm, où l'on peut faire des quarantaines de déchargement et de purification; et d'autres moins grands à Elseneur, Copenhague, Dragöe, Nyborg, Fredericia & Tonningen; ces derniers ont été établis dans le courant des années 1808 à 1832; tandis que celui de Kyholm a été arrangé pendant les années 1831 & 1832; que les dits Lazareths et établissemens de quarantaine sont dans un tel état d'activité, qu'on peut s'en servir immédiatement.

3.° Que ci joint sont des exemplaires des nouvelles ordonnances qui ont été demandées, et qui maintenant sont en vigueur; et on pourra voir dans le réglement du 27 Septembre 1831 qui suit les procédés qui sont employés par la quarantaine de purification pour les personnes, comme pour les marchandises.

4.° Qu'autant que la direction le sait il n'existe aucun cas dans lesquels la peste ou toute autre maladie contagieuse se soit montré dans les Lazareths &c.

5.° Qu'on trouvera en outre dans les réglemens ci joints des 17 mars et 4 août 1832, les tarifs et la manière de percevoir les émolumens de quarantaine et finalement que comme la direction n'est pas la seule autorité publique par la quelle les dépenses et revenus des quarantaines soient administrés, et comme aussi les comptes pour les dernières années écoulées ne sont point encore terminés, la direction ne seroit pas en état de pouvoir répondre d'une manière satisfaisante aux dernières questions communiquées concernant

---

( ) Il y a rarement de commis

le rapport des dépenses de quarantaine avec les revenus. C'est ce que nous nous empressons de vous communiquer, suivant votre désir.

Commission de quarantaine à Elseneur le 28 Juin 1833.
(signés) — Lund. Sneedorff. Fendt. Möller.

244

Réglement pour la quarantaine de déchargement et depurification (Losnings- og Rensnings-Quarantaine) à Fredriksholm Ile de Christiansöe.

Lorsque conformément à l'ordonnance de quarantaine il a été décidé (Bydende er besluttet) qu'un navire sera soumis à une quarantaine de déchargement & depurification, on place desuite à bord un Inspecteur juré (en eedsvoren Opsynsmand).

§ 2.

L'inspecteur reçoit une instruction de la Commission qui contient ce qu'il a à observer, laquelle instruction il doit lire au Capitaine soumis à la quarantaine ainsi qu'à son équipage aussitôt qu'il arrive à bord en leur fesant bien connaître à quelles peines ils s'exposeraient s'ils ne se conformaient pas exactement (i et og alt) à ce qu'il leur prescrit conformément aux ordres qui lui ont été donnés par la commission.

§ 3.

Des que l'instruction a été lue il fait faire desuite une fumigation (Rögning) générale dans la Chambre du navire (Cahyt), sa cale et dans tous les autres pieces (Aflukkes) Toutes les caisses, boites, armoires et autres sont ouverts avant la fumigation.

a) Pendant le tems que dure la fumigation on ferme toutes les écoutilles, les portes de même que la calle &c (toutes autres pieces) (Rummene) pendant 12 heures, après quoi on les ouvre et elles sont aérés (gjennem=luftes) pendant 12 autres heures.

b) Ensuite il fait transporter dans le magasin qui lui a été designé toutes les marchandises susceptibles de contagion (giftfængende), ainsi que celles qui n'en sont pas susceptibles, lorsqu'elles se trouvent dans des enveloppes infectantes (smittende Emballage).

c) Lorsque toutes ces marchandises sont déchargées on fait d'abord dans les magasins une fumigation (Rögning) générale pendant 24 heures (i 24 Timer), pendant lequel tems les trappes (Luger)(1) et portes sont fermées; on les ouvres ensuite, afin que l'air puisse également circuler pendant 24 heures.

d) On s'accupe alors à ouvrir les marchandises susceptibles de

---

(1) Luge, ecoutilles dans un navire; ouverture dans un grenier, un magasin et dans le mur.

contagion (giftfangende). Si c'est du coton, de la laine, du chanvre, du lin ou des étoupes, (Blaar) on perce les sacs avec des couteaux à long manche pendant laquelle opération l'équipage doit autant que possible, se garder de toucher les susdites marchandises.

245

e) Les peaux sont suspendues et séparées (adskilles) autant que possible pour que la fumée et l'air puisse les pénétrer partout et pendant ce travail l'équipage doit avoir des gants de toile cirée (Voxdugs-Handsker). On ouvre toutes les futailles et paquets.

f) On fait ensuite une fumigation générale dans le magasin pendant 24 heures, après quoi les fenêtres (Lufter) et les portes sont ouvertes pendant 24 heures, ensuite on fumige encore pendant 24 heures et on aère (udluftes) de nouveau pendant 48 heures. Avec ce-ci finit la première (Forelöbige) purification dont le but principal est de mettre l'équipage en sureté contre la contagion pendant que l'on s'occupe des marchandises; ensuite on se prépare (skrides-til) pour la fumigation particulière de chaque colis, dont le but est d'enlever à celles-ci les miasmes infectants (det smittende Stof) qui peuvent se trouver attachés (behæftede) et à cette fin:

g) on sort le coton la laine, le chanvre, le lin ou les étoupes au moyen de crocs de fer, et si on doit se servir encore des sacs on les lave dans de l'eau de mer, et si on ne doit pas s'en servir d'avantage, on les jète (nedsænkes) dans la mer. Toutes les marchandises susceptibles de contagion, sont ôtées de leurs emballages, futailles &ca. on les étend, après quoi les futailles sont lavées en dedans et en dehors avec de l'eau de mer.

h) Ensuite on fait une fumigation générale pendant 24 heures, après quoi suivent 6 jours d'aërage.

i) Tous les jours d'aërage on remue (spilles) le coton de laine, le chanvre, le lin et les étoupes avec des crocs de fer, et on les éparpille (adspredes) autant que possible.

k) Quand le tems le permet on place les peaux en pleine air et on les bat bien, enfin (i övrigt) on les tourne et retourne (vendes) chaque jour dans le magasin et de même toutes les autres marchandises

susceptibles de contagion sont tournées et retournées et on les étend, afin que l'air et la fumigation puisse y pénétrer sur tous les points.

l) Après ces 6 jours d'aërage (Udluftning) on fumige de nouveau pendant 24 heures, ensuite on aëre encore pendant 6 jours, et on fumige pendant 24 heures, et cela se fait de même aussi longtems que la 40^ne^ dure.

m) Pendant que cela a lieu dans le magasin on observe la plus grande propreté abord du navire, où toutes les futailles restantes sont lavées dans de l'eau de mer; le pont du navire et tous les endroits possibles sont régulièrement lavés, les écoutilles sont ouvertes chaque jour, les cabanes et habits (Gangklæder) de l'équipage sont tous les jours (Jevnlig) suspendus à l'air, une fois chaque 8 jours on parfume (röges) toutes les parties du navire pendant 12 heures; les animaux vivans qui s'y trouvent sont lavés quelques fois (nu og da) avec de l'eau de mer.

§ 4.

Le tems de la quarantaine se compte depuis le moment où toutes les marchandises sont déchargées dans le magasin, et où la première fumigation générale a été faite.

§ 5.

Avant (Forinden) qu'un navire soit admis à libre pratique (faaer Pratica) le capitaine, le pilote (Styrmanden) et l'équipage attestent sous serment (afgiver et eedelig Attest) qu'aucun paquet ni quelque chose que ce puisse être n'a été cachée à leur connaissance ou de leur volonté, à l'inspecteur placé abord.

§ 6.

Si un navire en quarantaine désirerait débarquer des marchandises non infectées cela peut lui être accordé par la Commission de quarantaine aux conditions suivantes:

1.° La futaille où se trouvent les marchandises doit être bien lavée dans de l'eau de mer.

2° Si les marchandises se trouvent dans une enveloppe infectante (smittende), celle-ci doit être enlevée ou être traitée d'après les usages de la quarantaine, ou être détruite suivant les circonstances.

3° Les marchandises qui seront débarquées (der skal bringes iland) doivent être purifiées (reengiöres, ainsi qu'il a été dit, soit quelles
a) soient placées sur une petite île (Holm) d'où on peut aller les chercher de terre dans un tems fixe (til bestemt Tid) après quel l'equipage du navire l'aquitte, – soit
b) qu'une barcasse (Pram) ou autre embarcation puisse être placée à une telle distance du navire (Kan lægges ud til Skibet) – que les marchandises peuvent y être conduites par le propre équipage du navire et ensuite les aller retirer de terre; On doit ôter de l'embarcation qui doit être envoyée pour cet usage toute voile et tout cordage non goudronné, ainsi que tout objet susceptible de contagion qui pourrait s'y trouver. L'inspecteur du navire est aussi responsable de l'observation de tout ce qui vient d'être expliqué.

§ 7.

La Commission de quarantaine peut permettre aux passagers, pilotes, (Lodser) et autres qui pourraient être considérés comme inutiles pendant la purification du navire & des marchandises, de descendre à terre dans le Lazareth, – lorsque cela est demandé, et d'y faire la quarantaine – nécessaire.

On ne leur permet pas d'apporter avec eux à terre autre chose que leurs habits & hardes (Gang- og Köie Klæder) ainsi que documens et papiers nécessaires et tous ces objets doivent être bien purifiés (gjennemrögет) avant qu'on les sorte du navire. Tout l'argent monnoyé qu'ils peuvent apporter avec eux doit être lavé dans de l'eau de mer. L'inspecteur qui se trouve à bord est responsable de l'exécution exacte de tout ce qui est prescrit ci dessus, et doit en donner un certificat écrit à la quarantaine.

Avec leur effets purifiés de cette manière ils sont conduits au Lazareth par l'inspecteur & délivrés au maître de 40^{ne}, qui leur montre les Chambres qui leur sont destinées.
Lorsqu'il sont arrivés au Lazareth on suspend tous leurs effets & papiers dans les chambres de fumigation disposées pour cela

et ils sont parfumées (giennemröges) pendant 24 heures ensuite aërés pendant 3 jours et de nouveau parfumés (giennem=gaae en Rögning) pendant 24 heures, après quoi ils sont encore aërés; après que cela a été fait avec exactitude, la commission peut les admettre à libre pratique (tit frit Samqvem) à Frederiksholm le huitième jour après leur entrée dans le Lazareth.

§ 8.

Pour que la commission puisse accorder aux passagers &c. cette permission on exige que le navire ait été au moins 4 semaines en mer, et que pendant ce tems il n'ait pas eu de malades à bord, s'il vient d'endroit infecté; si le navire arrive seulement d'un endroit suspect et qu'il ait une patente de santé nette, cela peut lui être accordé, qu'il ait été longtems ou peu de tems en mer. Chacune des personnes qui s'est ainsi servi d'une ou de plusieurs chambres du Lazareth, pour y faire quarantaine doit avoir soin de la faire netoyer, et doit payer les dégradations qui auraient été fait au batiment ou ce qui manquerait à l'inventaire.

Le Capitaine lui même ou son commissionair se chargent de pourvoir à ce qui est necessaire pour l'entretien (Underholdning) des personnes qui ont été ainsi mises à terre.

§ 9.

Le membre de la commission qui appartient au corps de la marine est chargé, au nom de la commission, de l'inspection générale des navires qui se trouvent tant en 40^ne^ de décharge qu'en quarantaine d'observation. Il designe la place que doivent ocuper dans le port les navires qui arrivent pour être en quarantaine. Il s'assure que tout ce qui est ordonné pour purifier les navires, l'équipage et le chargement soit exécuté; à cet effet il se rend au moins une fois chaque jours aux navires, les examine tous et veille à ce que tout ce qui est prescrit par les instructions de l'inspecteur, soit exécuté avec une sévère exactitude. Ce qu'il ordonne sur le lieu (paa stedet) doit être exécuté, et si on se croit blessé par

ses ordres on peut se plaindre à la Commission, qui ensuite détermine ce qui lui paraît convenable mais jusqu'à cette decision on est obligé d'obéir à ce qu'il a prescrit.

Il informe la commission si de tout ce qui peut arriver d'extraordinaire & dans ce cas, si l'affaire peut être retardé, il n'ordonne rien, avant qu'il l'ait soumise à la commission. Il a soin de tout ce qui est nécessaire aux navires. Il tient un journal de tous les navires, dans le quel il indique le jour, où le navire entre en quarantaine, le jour où il commence à décharger, le jour où toutes les marchandises sont déchargées, le jour où l'on fait des fumigations les jours pendant les quels on fait aërer, ainsi que tout ce qui pourrait arriver d'extraor-dinaire. Les rameurs sont sous commandement et sous inspection, ainsi que les personnes qui pourraient être demandées (matatte forlanges) pour faire quelque commission. (til Ordens Udförelse) soit aux navires, soit des navires.

§ 10.

Le médecin de la quarantaine a soin de tout ce qui a rapport aux remedes et aux malades (alt Medicinal og Syge Væsenet) d'après des instructions qui lui sont données.

§ 11.

Lorsqu'un navire a purgé sa quarantaine de décharge ou de purification et qu'il doit être admis à libre pratique, quelques uns des membres de la commission de 40^ne^ parmi les quels doit se trouver celui qui appartient à la marine, ainsi que le médecin se rendant au navire; là le medecin examine l'état de santé de l'équipage. Si elle est bonne, la commission reçoit une déclaration signée par le Capitaine et le Second tant en leur nom qu'en celui de l'équipage, dans la quelle ils certifient que rien n'a été caché à l'inspecteur, après quoi le navire obtient la permission de communiquer avec la terre, après que le pavillon de 40^ne^ a été enlevé.

Direction royale des arrangemens de 40^ne^ le 27 Septbr. 1831.
(signés) H. Holsten. v. Schmidt-Phiseldek. Thonning
Kjerulff. Höpp. Steinmann.

Règlement

pour le payement qui jusqu'à nouvel ordre doit être fait pour les quarantaines de déchargement et de purification à Kyholm, en conséquence de la résolution du 15 mars 1832.

A. Chaque navire, qui fait quarantaine de déchargement et de purification à Kyholm, devra payer comme suit: — Rbdr. argt. effectif

1) Au médecin du Lazareth . . . . 5 " "

2) Quant le propre bateau du navire, soit qu'on puisse s'en servir pour la communication, soit qu'on ne le puisse pas &c., pour chaque jour que le bateau de la quarantaine est employé . . . . " 72 ß.
qui sont versés dans la caisse de la quarantaine.

3) Pour des bateaux qui à la demande du Capitaine sont loués pour le transport des marchandises entre le navire et le quai de la quarantaine, on payera le loyer dont le commandant est convenu avec les personnes que cela concerne (vedkommende).

4) Pour l'inspecteur ou gardien àbord du navire . . . . 1 " "
par jour outre sa nourriture àbord in natura, à partir du jour qu'il monte àbord jusqu'au jour, où les marchandises sont reembarquées dans le navire, et qu'il quitte le navire.

5) Au pilote (Lods) qui est àbord aussi longtems que la quarantaine dure . . . . 1 " "
par jour outre sa nourriture et frais de voyage (Reisepenge) à proportion de la longueur de la route.

6) Pour ce que l'on emploie pour les fumigations pendant la 40.ne d'après un compte.

7) Ancrage et (Ringpenge) (.) en proportion de la grandeur du navire de . . . . 10 à 20 Rbdr.

8) Le loyer de magasin se paye d'après la valeur des marchandises par jour, savoir:
de 10,000 Rbdr. et au dessous . . . . 2 " ß.
de 10,000 " — à 16,000 Rbdr. . . . . 4 "
de 16,000 " — et au dessus . . . . 8 "

9) Pour la délivrance des passeports de quarantaine, à celui qui les expédie . . . . 2 "

10) On paye en outre à la Caisse de quarantaine:
a) Pour quarantaine de 5 à 10 jours exclusivement . . . . 2 "
b) id — id — 10 " 20 — — id . . . . 5 "
c) id — id — 20 " 40 et au dessus . . . . 15 "

B. Les personnes, qui font quarantaine dans l'hopital, doivent payer à l'établissement de quarantaine:

a) au domestique (Oppasseren) . . . . 1 "
par jour, depuis le commencement de la quarantaine jusqu'à sa fin, et en outre ou la nourriture in natura ou pour frais (Kostpenge). . . . " 32

b) Pour les fumigations et le vinaigre d'après un compte.
Ces dépenses sont partagés entre les personnes qui ont fait 40.ne dans une seule et même chambre.

c) Pour le passeport de quarantaine lorsqu'on le demande, à celui qui expédie . . . . 1 "
Les pilotes sont exempts de ces dépenses.

Direction royale des arrangemens de Quarantaine (Quarantaine-Foranstaltninger), le 17 mars 1832.

(signé) H. Holsten. von Schmidt-Phiseldek. Tønning. Kjerulff. Höpp. Steinmann

Skibsted (secrétaire)

Réglement

pour les émolumens des passeports (Pass-Gebyrer) et autres dépenses, que, suivant les résolutions des 21 Avril 1818, 12 Novembre 1819 et 31 Juillet 1832, on doit payer aux établissemens de quarantaine (til Quarantaine-Væsenet) en Danemark, ainsique dans les Duchés de Slesvig & Holstein.

---

1) Tout navire qu'il soit national ou étranger, qui arrive d'audelà le Cap Finisterre ou deplaces étrangères endeçà le même Cap jusqu'à la hauteur de Landscrone, dans quelque port du Danemark ou du Holstein, ou qui passe le Sund, les belts ou le canal de Holstein, et qu'après avoir été examiné par la commission de quarantaine compétente, est reconnu non suspect de manière à pouvoir être admis à libre pratique, à déchargement et à chargement, doit recevoir pour cela un passeport de la compétente Commission de quarantaine pour lequel passeport on payera à la quarantaine de l'endroit comme émolument, suivant le nombre des personnes de l'equipage & passagers:

a) lorsque le navire vient d'audelà le Cap Finistère, pour chaque personne, y compris le Capitaine .... 2 Rbd.r arg.t eff.t

b) lorsqu'il arrive de la hauteur du Cap Finistère jusqu'à la hauteur de Landscrone également pour chaque personne 1 " "

Le montant de tout l'émolument doit être porté sur le passeport même, & rien de plus que cela sous quelque nom que ce soit ne doit être exigé ou accepté de la part de la quarantaine.

2) Lorsqu'un passeport a deja été payé, il est bon pour le même voyage, dans tous les royaumes & domaines du Roi, sans qu'on ait à payer aucune espèce de nouvel émolument pour le visa ou autres formalités.

3) Les émolumens sont perçus à la commission de quarantaine de chaque endroit et se payent en Rigsdaler argent effectif.

4) Aucun navire n'est expédié dans quelque douane que ce soit, avant que la patente de santé (Sundheds-Beviis) ne soit montrée: savoir:

a) la patente de santé (Sundheds-Pass) avec la reconnaissance qui constate l'aquittement du droit (Gebyr) pour les navires qui sont obligés d'en prendre et

b) L'attestat de santé (Sundheds-Attest) qui est donné gratuitement à tous les navires conformément au § 5 sont exempts de droits de quarantaine.

5) Tous les navires se rendant de la Baltique dans la mer du Nord, et tous les navires, qui arrivent de quelque port du côté oriental du Cattegat, au Sud (Söndenpaa) de Landscrone, comme tous les navires employés à la navigation entre le Danemark & les Duchés, sont exempts dans ces voyages de toute dépense de 40.ne

6) Sont aussi exempts de ces mêmes dépenses (Gebyr) les navires mis en quarantaine d'observation; et il est payé par chacun de ces navires:

a) pour la première visite (Sundheds=Besög) de santé, c'est à dire la première recherche (Undersögning) qui est faite conformément au 10 § de l'ordonnance du 8 février 1805, au médecin ou à celui qui autrement, suivant les dispositions de la commission de 40.ne inspecte (undersöger) le navire lorsque le navire a plus de 50 Lasts de Commerce .... 5 Rbd.r arg.t effectif

pour les navires de .... 31 à 50 Lasts de id .... 3 " " "

pour les navires de .... 30 Lasts et audessous .... 2 " " "

b) Pour le ou les bateaux, qui pendant le tems de la quarantaine, sur la demande du Capitaine, vont au navire ou en viennent, alouage qui à l'ordinaire est payé dans l'endroit suivant la loi, l'equité (Billighed) ou la coutume (Sædvane); ce que la commission de 40.ne doit stipuler ou fixer.

c) A l'inspecteur (Opsynsmanden) placé àbord du navire, à partir du jour qu'il monte àbord jusqu'au jour ou il le quitte inclusivement, par jour .... 1 " " "

outre ses dépenses (hans Kost) àbord.

d) Ce qui est employé aux fumigations (Rögelse) pendant la quarantaine — d'après un compte.

e) Pour écrire (udfærdigelse) le passeport de 40.ne à celui qui a soin (som besörger) de l'expédition, lorsque le navire a audelà de 50 L. de Com.ce 2 " " "

pour les navires jusqu'à 50 Lasts de com.ce inclusivement .... 1 " " "

7) Les passeports délivrés (udstedte) après qu'une 40.ne d'observation a été faite, sont ensuite valables (gjeldesiden) dans les endroits de royaumes et pays du roi, où le navire peut arriver; mais les navires qui par suite du §7 de l'ordonnance sont exempts de 40.ne prennent un passeport & payent un droit d'après le 1.er § de ce réglement.

Direction royale des établissemens de quarantaine (Den Kongelige Direction for Quarantaine Foranstaltningerne). Copenhague le 4 août 1832.

(signés) H. Holsten. v. Schmidt-Phiseldek. Thonning. Höpp. Steinmann.

Skibsted (Secrétaire)

Reglement
for
den Betaling som indtil videre vil være at erlægge ved Losnings- og Rensnings-Quarantainen paa Kyholm, i Følge allerhøieste Resolution af 15de Martii 1832.

A. Ethvert Skib, der holder Losnings- og Rensnings-Quarantaine ved Kyholm, skal erlægge følgende Betaling:

		Rbdlr.	ß.	
1)	Til Lazareth-Lægen	5 Rbdlr.		rede Sølv.
2)	Naar Skibets egen Baad, enten ikke kan, eller ikke maa bruges til Budsendelse ɔc., da for hver Dag at Quarantaine-væsenets Baad bruges som tilfalder Quarantaine-Kassen.	= —	72 ß.	—
3)	For Baade, som efter Skipperens Forlangende leies til Varernes Transport imellem Skibet og Quarantaine-Broen, den Leie, hvorom Commandanten er bleven enig med Vedkommende.			
4)	For Opsynsmanden eller Vogteren paa Skibet daglig, foruden hans Kost ombord in natura fra den Dag han træder ombord indtil den Dag, at Varene igjen ere indladte i Skibet, og han fratræder Skibet.	1 —	= —	—
5)	Til den ombordværende Lods, saalænge Quarantainen varer daglig, foruden hans Kost ombord og Reisepenge til hans Hjem efter Veiens Længde.	1 —	= —	—
6)	For det som under Quarantainen anvendes til Røgelse, efter Regning.			
7)	Ankerage og Ringpenge, i Forhold til Skibets Størrelse, fra	10 til 20 Rbdlr.		—
8)	Pakhuusleie betales efter Varernes Værdie daglig, saasom:			
	af 10,000 Rbdlr. og derunder	2 Rbdlr.	= ß.	—
	af 10,000 Rbdlr. til 16,000 Rbdlr.	4 —	= —	—
	af 16,000 Rbdlr. og derover	8 —	= —	—
9)	For Quarantaine-Passets Udfærdigelse til den som expederer samme	2 —	= —	—
10)	Til Quarantaine-Kassen erlægges endvidere:			
	a) For Quarantaine fra 5 til 10 Dage exclusive	2 —	= —	—
	b) For Dito . . . . 10 til 20 Dage —	5 —	= —	—
	c) For Dito . . . . 20 til 40 Dage og derover	15 —	= —	—

B. Personer, som holde Quarantaine i Sygehuset, skulde erlægge følgende Udgifter til Quarantainevæsenet:

		Rbdlr.	ß.	
a)	For Oppasseren daglig, fra Quarantainens Begyndelse til dens Udløb, og desforuden enten Kosten in natura eller daglig i Kostpenge.	1 —	= —	—
		= —	32 —	—
b)	For Røgelse og Edike efter Regning. Disse Udgifter reparteres paa Dem, som have holdt Quarantaine i eet og samme Værelse.			
c)	For Quarantaine-Passet, naar det forlanges, til den der expederer samme. For disse Omkostninger ere Lodser fritagne.	1 —	= —	—

Den Kongelige Direction for Quarantaine-Foranstaltningerne, den 17de Martii 1832.

H. Holsten. v. Schmidt-Phiseldek. Thonning. Kjerulff. Höpp. Steinmann.

Skibsted.

Quarantaines – Maladies contagieuses et épidémiques.

Questions adressées par le Ministère des Affaires Etrangères de France le 4 mai 1833.

1° Quelle est l'organisation du port d'Elseneur; par qui cette administration est elle instituée; comment est elle formée et renouvelée; quelle est l'étendue de ses pouvoirs; quels sont ses rapports, soit avec l'administration supérieure, soit avec le gouvernement?

2° Combien y a-t-il de Lazareths ou d'établissements de quarantaine dans le pays; à quelle époque ces établissements furent ils fondés; quel est leur état actuel; quels sont les réglements sanitaires auxquels ils sont soumis; comment ces réglements sont ils exécutés; quels sont les procédés de purification qu'on emploie pour les personnes et pour les marchandises?

3° Y a-t-il quelqu' Exemple que la peste ou toute autre maladie reputée contagieuse se soit manifestée soit à bord des bâtimentes en quarantaine, soit dans l'intérieur des Lazareths; en cas d'affirmative la maladie est elle restée concentrée dans le port de quarantaine?

4° Quel est le tarif et le mode de perception des droits sanitaires; le produit de ces droits est il suffisant pour couvrir la dépense des établissements sanitaires?

1832

252

Conformément aux traités, que contient les Gouvernements de Suède et de Norwège, ont conclu relativement en partie à des modifications et en partie à la concordance dans les deux royaumes des décisions de la quarantaine concernant le Choléra, on a arrêté le 17 mars 183[illegible] les dispositions qui devront servir de règle pour la Norwège, et sous la même date semblable a été rendue une ordonnance pour la Suède.

Nous croyons utile de donner ici l'extrait suivant des dispositions dont nous venons de parler.

1) Les Batimens, qui arrivent en Norvège de l'Étranger, doivent être munis de Certificats de Santé, délivrés non seulement du lieu de départ, mais aussi des ports étrangers avec lesquels ils ont pû avoir communication pendant le voyage, et les dits certificats doivent être donnés par les Conseuls ou Vice Consuls de Suède & Norvège, ou s'il n'en existe pas dans ces ports, par les autorités ou par la commission sanitaire du pays. Les Certificats de santé doivent faire connaître si l'on a quelque soupçon de Cholera, soit dans l'endroit, soit dans les environs. Les navires qui ne seraient pas munis de Certificats de Santé, seront traités de la même manière que ceux qui viennent de ports suspects, en tant que la commission de quarantaine établie sur les lieux, considère nécessaire les circonstances des mesures plus ou moins sévères.

2) Le temps de quarantaine fixé par la Commission sanitaire est de 4 jours, qui commencent à compter du moment où le navire est sorti, en dernier lieu, d'un port infecté ou suspect, ou a eu communication en mer avec quelque navire suspect, de manière que si dans ce cas 4 jours ne sont pas expirés, on ajoute à la quarantaine autant de jours, qu'il en manque pour compléter le nombre ci-dessus énoncé.

[illegible] Le voyage de plus de quatre jours n'ait point compté dans les décisions de la commission sanitaire.

3) Le tems de la quarantaine est fixé:

a) Pour les navires, venants de ports suspects, avec un Certificat de santé net, à 5 jours. Durant ce tems de quarantaine, tout l'inventaire du navire, les voiles de reserve ou cordages, de même que tout le fond de cale où la fumée puisse pénétrer, ainsi le linge des lits et linge de corps de l'équipage et des passagers, doivent être purifiés, à l'ordonnance du 27 avril 1805, de laquelle purification dans ce cas, le chargement du navire est excepté. Si le navire, dans le cas ci dessus cité, n'a point de bon ou veritable Certificat de santé, on agit comme d'après la Lett. b.

b) Pour des navires venants de lieux infectés chargés ou non chargés, à 10 jours. Dans ce cas, le navire et ses agrès, son chargement de genre susceptible, de même le linge de lit et de corps, doit être purifié. Le tems de quarantaine pour le dechargement commence du jour où les dernières marchandises ont été dechargées. S'il n'y a point de dechargement, on compte le tems de quarantaine depuis l'arrivée, lorsque les fumigations à bord sont commencées.

4) Quant aux navires, après être sortis d'un port infecté ou suspect, a fait quarantaine dans un port étranger, si les mesures de la commission sanitaire en Norvège sont considerées comme valables, et si après il n'est point entré dans quelque port infecté ou suspect, ou a eu communication avec des navires infectés ou suspects, non plus si pendant le voyage quelque malade est mort, il est,

à son arrivée, il sera examiné, quant même la quarantaine qu'il a subi à l'étranger, a été de la manière que l'on l'ordonne dans ce Royaume. Dans ce cas, ou si la quarantaine faite, a été plus grande, elle est considérée comme suffisante, pour que le navire entre libre de 410.^{res} en Norvège, à quoi en cas contraire, on ordonne autant de jours de quarantaine, qui manque pour chaque cas séparé, dans les le nombre de jours de quarantaine ici ordonnés.

5) En cas que celui, qui commande navire étranger, destiné pour 1 port étranger, souhaiterait subir une quarantaine d'observation ou fixée par une commission sanitaire, cela doit être permis, autant que le navire puisse s'attribuer à une telle quarantaine; comme de même il lui est libre de faire une quarantaine d'observation plus moins longue, que celle qui est fixée pour des navires, destinés pour la Norvège; mais dans ce dernier cas on ne l'admet point à libre pratique, mais seulement une attestation du traitement de quarantaine, auquel il a voulu être assujetti, d'après sans avoir communication avec la terre a à se rendre à sa destination étrangère.

1° avant la déclaration de la maladie, la peur étoit presque partout la même, parceque le nombre immense des différents remedes que les journaux conseilloient portoient partout l'inquiétude et l'effroi.

2° Lorsque la maladie se manifeste, on se voit trompé sur tout ce qu'on avoit pensé, et sur ce qu'on s'étoit proposé de faire. La partie non éclairée du peuple qui s'étend jusqu'aux plus basses classes, a partout l'idée fixe que cette maladie n'est qu'une imagination des médecins qui ont un contract avec le gouvernement pour se défaire de tous ceux qui ne lui conviennent pas, et qui par consequent mettent ces empoisonnements sur le compte du Cholera. ca a été la cause des troubles qui ont eu lieu dans toutes les grandes villes. cette classe d'hommes ne peut pas se mettre dans la tête, que ceux qui sont atteints meurent non seulement presque tous dans le commencement, mais même dans les premières heures après l'usage des premiers medecines. ici le peuple, et quelques personnes d'un degré au dessus, ne croyoient pas les nouvelles officielles lorsque déjà près de deux cent personnes etoient attaquées, et il y en a encore beaucoup qui ne sont pas convaincus. ils couroient le soir de toutes leurs forces par les rues, avec des ~~flacon~~ bouteilles d'eau de vie à la main

crevant le Cholera est ici, avalent l'eau de vie et meurent quelques heures après. ces cas sont très frequents mais pis qu'ici les seuls qui ayent effrayé quelquefois, irrité, et indigné au plus haut degré les personnes comme il faut.

3. L'oppinion preponderante est maintenant partout qu'aucun malade ne communiquera la maladie, mais que des miasmes qui sont dans l'air la ferant declarer chez les personnes qui s'y trouvent disposées. c'est donc le principal d'eviter cette disposition et c'est dans ce but que je fais mention de ce qui suit.

a) être chaudement vetu est pardessus tout necessaire, surtout les pieds et le bas ventre.

b.) La nourriture doit être plus choisie qu'à l'ordinaire. Les viandes substancielles sont ce qu'il y a de mieux pour donner de la force et soutenir le corps sans trop remplir l'estomac. en fait de legumes, les pommes de terre sont les meilleurs. toutes sortes de choux sont echauffants et par consequent ne valent rien. les rafraichissants, et les legumes verts non plus. toutes sortes de fruits doivent être deffendus. quelques cerises, abricots, poires, prunes ont porté la mort dans plusieurs endroits. des sauces grasses des viandes avec de la graisse ça sont mauvais.

c) La boisson doit consister en bon vin rouge, vin de porto et de Madeire, suivant qu'on est habitué à l'un ou à l'autre. mais il est bien entendu qu'on doit boire moins de boissons fortes qu'à l'ordinaire. les pauvres doivent

boire, du genievre, de l'absynthe calmus ou choses semblables. Les ivrognes sont partout les premieres victimes du Cholera. la Bierre et l'eau froide ne doivent se boire qu'avec précaution

255

d) La propreté du corps est tout à fait necessaire, et on doit eviter l'humidité des maisons. il est indispen:sable de faire des aspersions avec du bon vinaigre, surtout sur les

respositories (tables) meubles &c.a ou l'air penetre difficile:ment. les fumigations de vinaigre cependant ~~formant~~ du moins ne valent rien.

Mais ces precautions ne doivent pas etre commencées lors que la maladie existe la, mais longtemps avant le corps doit y etre habitué afin d'eloigner cette disposition qui pourroit exister.

4) on ne connoit point de remedes contre le cholera; celui qui en est atteint a de la peine a être sauvé. mais il faut eviter les frissons, les refroidisse:

(quickly) :ments, les oppressions d'estomac, ce qui est facile avec la maniere de vivre reguliere que nous avons prescrite si on en est atteint il faut boire de suite des infusions de cammomille de menthe, de melisse, ou de fleurs de sureau, le medecin doit premiere:ment examiner celle qui convient le mieux à la constitution de l'individu La menthe est la meilleure mais tout le monde ne peut pas la supporter. le manque de chaleur du corps doit être remedié par des frictions avec des morceaux de laine, et pour peu que l'indispos:tion paroisse suspecte, on doit appeler de suite le medecin. en attendant il faut mettre le malade dans un lit bien chaud, avec des

sacs de sable chaud et des cruches d'eau chaude, et si malgré la transpiration occasionnée par ce simple moyen la maladie se declare, le medecin peut alors traiter la personne suivant le temperament qu'il lui convient.

D'après ce qu'on vient de dire, il est patent que toute peur avant ou pendant la maladie est absurde. la crainte peut facilement disposer à la maladie; mais il faut dans un endroit où est la maladie se rendre la vie agreable par des entretiens avec de joyeux amis &a.

Passons maintenant à notre état. la maladie a trouvé ici beaucoup d'aliment, et comparativement à la population de berlin trois fois plus forte qu'ici. mais la maladie ne s'est manifestée que dans les plus mauvaises auberges, et seulement dans la classe qui les fréquente, et aujourd'hui le cinquième jour depuis son apparition il n'y a eu d'attaqué et de mort que ceux qui yont donné motif par la negligeance de toute diette. ceux qui en ont été atteints sont aussi tous de la plus basse classe. un seul aubergiste plus elevé, mais qui ne paroit pas ~~atteint~~ sobre auprès de personne a été attaqué avant-hier, et est mort très promptement.

elle n'a eu aucune influence sur les rassemblements au theatre dans les ecoles &a personne ne s'evite, et l'on ne voit aucune mauvaise consequence. de sorte que si on ne le savoit pas on ne pourroit se douter qu'il y eut une maladie. dans mon quartier et dans toute la nouvelle ville il n'y a pas eu un seul cas. le bord de l'eau est plus cholerique

on regarde la fumigation des ... comme superflue. la petite menage elle même n'est pas nettoyée. on fumigue cependant dans les locaux malpropres où l'air est vicié avec du goudron purifié, des fagots de genets, ou avec un melange par moitié de magnesie et de poudre. le tableau suivant indiquera la marche du cholera dans les 14 premiers jours.

~~C~~omme il est de l'interet de tout le monde de connoitre quelles mesures ont été prises dans la capitale pour le cas ou le Cholera asiatique s'y declareroit, c'est un plaisir pour la redaction de pouvoir communiquer le rapport suivant.

D'après une decision du gouvernement il a été nommé une commission qui d'abord était composée de la police (savoir: Le Conseiller d'état Kierulff chef de la police et le conseiller de justice Brestrup vice directeur de la police) reunie à trois membres du collegé de santé Mrs Le Conseiller d'etat Sandorff. Le Professeur Lind et le Proffesseur Bang, un des magistrats le conseiller d'état Bentley et deux des trente deux notables de la ville Mrs Les agents Hammerich et Zinn. ensuite y ont été adjoints comme representant le college du commissariat de l'amirauté Mr Le Commissaire general des guerres Kinck, et le college du commissariat général le colonel v. Romer, afin de deliberer et faire des propositions concernant les mesures a prendre dans le cas de l'apparition du cholera a l'egard des militaires qui pourroient en être attaqués.

Dejà au mois de juin on avait arrangé à la maison des invalides de la marine à Christianshavn, un hopital dabord pour ~~2~~ vingt et quelques ~~femmes~~ malades du cholera qui ensuite a été augmenté de manière a ce que 100 malades puissent y être soignés. en outre on pourra recevoir à la fois 50 malades dans la maison de travail des femmes

au rempart du nord ~~dans~~ est et alors les femmes seroient établies dans le magasin de la citadelle Ladegaard.

en outre il a été décidé relativement aux militaires tant de terre que de la marine que chacun pour soi doit arranger des hôpitaux pour les malades du Cholera dans la partie N. E. de la ville ou dans le quartier Est de 1^te annee: savoir la marine dans son hôpital à Nyboder d'abord pour 100 malades, et l'armée de terre dans l'aile ~~ouest~~ gauche de l'hôpital de la garnison pour un égal nombre de malades, ou en tout cas pour autant que l'hôpital du corps d'artillerie peut en contenir, on recevra surtout dans ces hôpitaux les militaires, cependant on pourra y admettre aussi des personnes du civil, de même que dans les hôpitaux civils on recevra aussi des militaires attaqués du Cholera, toutes les fois qu'ils pourront y être secourus immédiatement.

il faut en outre remarquer relativement à l'établissement des hôpitaux pour le Cholera, que pour le lieu de correction à Christianshavn il y a de bons arrangements pour les prisonniers dans la Quarteenne dans le cas ou le cholera éclatteroit.

comme il etoit difficile aux agents de la police seuls de veiller rigoureusement à l'execution des ordonnances relatives à la propreté et à l'état sanitaires de la ville, sur la demande du vice directeur de la police le conseiller de justice Brœstrup quelques habitants de la ville se sont volontairement chargés de cette surveillance. Plus tard des commissions de district ont été organisées dans les 12 districts de secours composées chacune d'un des ~~douze~~ 12 notables comme chef d'un des inspecteurs des pauvres du district, qui feront le service tour à tour, d'au moins deux medecins, 3. 4 ou plusieurs bourgeois qui promettaient d'y prendre part de bonne volonté à la disposition des quels la commission mettra autant d'agents de police qu'il sera necessaire. le pouvoir de ces commissions se bornera à leur districts, et comprendra tout ce qui a rapport au Cholera, et tout ce qui concerne l'interet public ces commissions ont été munies d'instructions détaillées relativement à leurs fonctions. nous considerons comme superflus de relater maintenant ce qui a été resolu pour le cas ou le Cholera éclatteroit reellement à Copenhague, c'est alors que l'activité de ces commissions meriteroit les chaux remerciements de leurs concitoyens, et nous ferons remarquer que cette activité a deja commencé dans l'intervalle.

Toute personne qui a suivi avec attention la marche de cette maladie avouera sans doute que les precautions les mieux entendues ont été prises par l'autorité pour prevenir ce fleau; il devoit aussi nous attendre et y trouvera les motifs de tranquilité que de telles mesures doivent inspirer.

Reglement
for
Losnings- og Rensnings-Quarantainen
paa Frederiksholm ved Christiansøe.

§ 1.

Naar det paa Grund af Quarantaine-Forordningens Bydende er besluttet at et Skib skal have Losnings- og Rensnings-Quarantaine, sættes strax en eedsvoren Opsynsmand ombord.

§ 2.

Opsynsmanden gives af Commissionen en Instrux, der indeholder det hvad denne har at iagttage, hvilken Instrux han strax ved sin Overgang i Skibet forelæser den quarantainepligtige Skipper saavelsom sammes Mandskab, hvorved han nøie erindrer dem om hvad Straf de udsætte sig for, hvis de ikke i et og alt efterfølge det hvad Opsynsmanden ifølge sin Instrux, eller, hvad den ham af Commissionen givne Ordre, paabyder.

§ 3.

Saasnart Instruxen er oplæst, foranstalter han strax en almindelig Røgning i Skibets Cahyt, dets Rum og alle dets øvrige Aflukker. Alle Kister, Skrine, Skabe og deslige aabnes før Røgningen.

a) Medens Røgningen varer lukkes alle Luger, Dørre ꝛc. og saaledes staae Rummene tillukte i 12 Timer, hvorefter de aabnes og gjennemluftes i andre 12 Timer.

b) Derefter lader han alle giftfængende Varer, saavelsom ikke giftfængende, naar de ere i smittende Emballage, transportere i det ham anviste Pakhuus.

c) Naar alle disse Varer der ere udlossede, foretages i Pakhuset først en almindelig Røgning i 24 Timer, i hvilken Tid Luger og Dørre

ere tillukkede, derpaa aabnes Luger og Dørre, at Luften frit kan trænge igjennem i andre 24 Timer.

d) Nu skrides til at aabne for de giftfængende Varer. Er det Bomuld, Uld, Hamp, Hør eller Blaar, gjennemskjæres Sækkene med langskaftede Knive, hvorved Mandskabet saameget muligt vogter sig for at berøre forbenævnte Varer.

e) Huder ophænges og adskilles saa meget muligt for at Røg og Luft kan gjennemtrænge dem overalt, og bør Mandskabet under Arbeidet have Voxdugs-Handsker paa Hænderne. Alle Foustager og Pakker aabnes.

f) Derpaa foretages en almindelig Røgning i Pakhuset i 24 Timer, hvorefter Lugerne og Dørrene aabnes i 24 Timer, derpaa ryges igjen i 24 Timer og udluftes atter 48 Timer. Hermed er den foreløbige Rensning endt, hvis nærmeste Hensigt er at sikkre Mandskabet for Smitte under Varenes Behandling; dernæst skrides til Varenes egentlige Rensning, hvis Hensigt er at berøve disse det smittende Stof, hvormed de muligen kunne være behæftede, og til den Ende:

g) udtages Bomuld, Uld, Hamp, Hør eller Blaar af Sækkene med Jernkroge, og Sækkene, om de igjen skal bruges, afvaskes i Søevand, eller om de ei skulle bruges, nedsænkes i Søen. Alle giftfængende Varer udtages af deres Emballage, Foustager ꝛc. og udspredes, hvorefter Foustagerne vaskes uden og inden i med Søevand.

h) Derpaa foretages en almindelig Røgning i 24 Timer, hvorpaa følger 6 Dages Udluftning.

i) Alle Udluftningsdagene pilles Bomuld, Uld, Hamp, Hør eller Blaar fra hinanden med Jernkroge, og adspredes saameget mulig.

k) Huder bringes, naar Veirliget tillader det, under aaben Himmel og vel afbankes, i øvrigt vendes de hver Dag i Pakhuset, ligesom

alle øvrige smittende Varer vendes og udbredes, at Luftning og Røgning kan skee paa alle Punkter.

l) Efter disse 6 Dages Udluftning røges atter i 24 Timer, derpaa luftes igjen i 6 Dage, og røges i 24 Timer, og dette vexler saaledes saalænge Quarantainetiden varer.

m) Imedens dette skeer i Pakhuset iagttages den største Reenlighed ombord, hvor alle tilbageblevne Foustager vaskes i Søevand; Skibsdækket og alle Steder hvor det er muligt vaskes jevnlig, Lugerne staae hver Dag aabne, Mandskabets Køier og Gangklæder hænges jevnlig i Luften, engang hver 8de Dag røges overalt i Skibet 12 Timer; haves levende Dyr inden Borde vaskes de nu og da med Søevand.

§ 4.

Quarantainetiden regnes fra den Tid alle Varer ere lossede paa Pakhuset, og den første almindelige Røgning foretages.

§ 5.

Forinden et Skib faaer Practica afgiver Skipperen, Styrmanden og Mandskabet en eedelig Attest, at ingen Pakke eller noget af hvad Navn nævnes kan er med deres Villie og Vidende bleven skjult for den ombordværende Opsynsmand.

§ 6.

Skulde et Skib under Quarantaine ønske at faae giftfrie Varer ind i Land, kan det af Quarantaine-Commissionen tillades under følgende Bestemmelser:

1. Foustaget, hvori Varerne findes, maa vel afvaskes i Søevand.
2. Befindes Varerne i smittende Emballage, maa denne aftages og enten behandles quarantainemæssig, eller og destrueres efter Omstændighederne.

3. De Varer, der skal bringes iland, skal saaledes som sagt er reengjøres enten:

a) lægges paa en Holm, hvorfra de fra Land kan afhentes til bestemt Tid, efterat Skibets Mandskab har forladt samme, — eller og

b) en Pram eller andet Fartøi kan lægges ud til Skibet i en Afstand fra samme, hvori da Varene kan bringes af Skibets eget Mandskab og siden igjen fra Landet afhentes; paa Fartøiet, som til dette Brug udsendes maa alle Seil og al utjæret Tougværk være aftaget ligesom intet smittemodtagende maa findes deri. Opsynsmanden paa Skibet svarer ogsaa for at alt dette iagttages.

§ 7.

Quarantaine-Commissionen kan tillade at Passagerer, Lodser og andre, som ikke maatte findes nødvendige til Skibets og Varenes Rensning, blive bragte iland paa Lazarettet, naar det maatte forlanges, og der udholde nødvendig Quarantaine.

Det tillades ikke disse at bringe andet med sig iland end deres Gang- og Køie-Klæder, samt nødvendige Papirer og Documenter, hvilket alt maa forinden det gaaer fra Skibet være vel gjennemroget. Hvad Mynter de bringe med sig maa være vaskede i Søevand. At alt dette er skeet med behørig Nøiagtighed, derfor indestaaer den ombordværende Opsynsmand, som derom meddeler Vedkommende et skriftligt Vidnesbyrd.

Med deres Tøi saaledes renset bringes de til Lazarettet af Opsynsmanden og overleveres til Quarantainemesteren, som anviser dem deres bestemte Værelser. Naar de ere komne i Lazarettet ophænges alt deres Tøi og Papirer i det dertil indrettede Røgeværelse og gjennemrøges i 24 Timer, luftes derpaa i 3 Dage og atter gjennemgaae en Røgning af 24 Timer, hvorpaa de igjen luftes; efterat alt dette med Nøiagtighed er opfyldt, kan Commissionen give dem Tilladelse til frit Samqvem paa Frederiksholmen ottende Dag efter deres Indkomst i Lazarettet.

§ 8.

For at Commissionen kan give denne Tilladelse til Passagerer ꝛc., udfordres at Skibet i det mindste maae have været 4 Uger i Søen, og i denne Tid ikke havt Syge ombord, hvis det kommer fra smittet Sted; kommer Skibet blot fra mistænkt Sted og haver reent Sundhedspas, kan det tillades, hvad enten det har været kort eller længe i Søen. Enhver, der saaledes har benyttet sig af et eller flere af Lazarettets Værelser, for der at udholde Quarantaine, besørger samme reengjorte, og erstatter hvad Skade der maatte være tilføiet enten Bygningen selv eller Inventariet.

Skibsføreren selv eller hans Commissionair sørger for det nødvendige til Underholdning, for disse saaledes ilandbragte Personer.

§ 9.

Commissionens søekyndige Medlem fører i Commissionens Navn Overopsynet med de Skibe, der ligge saavel i Losnings- og Rensnings- som Observations-Quarantaine. Han bestemmer hvad Plads i Havnen de i Quarantaine kommende Skibe skal tage. Han forvisser sig at alt hvad der er paabudet for at rense saavel Skibene, Besætningen som Ladningen, bliver opfyldt; til den Ende tager han i det mindste een Gang hver Dag ud til Skibene, hvor han undersøger ethvert Skib, og paaseer at Alt, hvad Opsynsmandens Instrux indeholder, udføres med stræng Nøiagtighed. Hvad han paa Stedet ordinerer ere Vedkommende pligtige at udføre; troe de sig fornærmede ved hans Ordination, kan de klage til Commissionen, der da bestemmer det videre Fornødne, men de ere indtil denne Resolution falder, pligtige at lyde hans Ordre.

Han underretter Commissionen om noget usædvanligt skulde indtræffe, ligesom han i saa Tilfælde, naar Tingen taaler Opsættelse, intet ordinerer, forinden han haver foredraget det for Commissionen. Han paaseer ved Skibene alt fornødent. Han holder Journal over alle Skibe, hvori indføres Dagen, Skibet kommer i Quarantaine, Dagen det begynder at

losse, Dagen da alle Varene ere udlossede, Dagen paa hvilken der røges, Dagene paa hvilke der luftes, samt alt hvad usædvanligt der maatte indtræffe; under hans Commando og Over-Opsigt staae de antagne Roersfolk saavelsom de Personer der til Ærinders Udførelse, maatte forlanges enten til- eller fra Skibene.

§ 10.

Quarantaine-Lægen besørger alt Medicinal- og Syge-Væsenet vedkommende, ifølge den ham meddeelte Instrux.

§ 11.

Naar et Skib har udlagt sin Losnings- og Rensnings-Quarantaine og skal meddeles **Practica**, tager nogle af Commissionens Medlemmer, hvoriblandt dens søekyndige Medlem, saa og Lægen ud til Skibet; her undersøger Lægen Mandskabets Sundhedstilstand. Er denne god, modtager Commissionen en af Skipper og Styrmand paa egne og Mandskabets Vegne underskrevet edelig bekræftet Tilstaaelse, at intet er bleven skjult for Opsynsmanden, hvorpaa Skibet faaer Tilladelse at communicere med Landet, efterat Quarantaine-Flaget er nedtaget.

Den Kongelige Direction for Quarantaine-Foranstaltningerne,
den 27de September 1831.

H. Holsten. v. Schmidt-Phiseldek. Thonning. Kjerulff. Höpp. Steinmann.

Skibsted.

losse, Dagen da alle Varerne ere udlossede, Dagen paa hvilken der roges, Dagene paa hvilke der luftes, samt alt hvad usædvanligt der maatte indtræffe; under hans Commando og Over-Opsigt staae de adskillige Besøg, saavelsom de Personer der af [illegible] Udsendelse, maatte forlanges enten til eller fra Skibene.

§ 10.

Quarantaine-Lægen besørges af Medicinal- og Sogne-Posten vedkommende, ifølge den hans meddeelte Instrux.

§ 11.

Naar et Skib har udlagt sin Lodsnings- og Rensnings-Quarantaine og skal meddeles Practica, tager nogle af Commissionens Medlemmer, fornemmelig dens sagkyndige Medlem, sig og Lægen ud til Skibet, for at undersøge Mandskabets Sundhedstilstand. Er denne god, maa [illegible] Commissionen [illegible] af Skipper og Styrmand [illegible] og [illegible] Lægen [illegible] skriftlig [illegible], at [illegible] skal for Opsynsmanden, hvorpaa Skibet faaer Tilladelse at communicere med Landet, efterat Quarantaine-Flaget er nedtaget.

Den Kongelige Direction for Quarantaine-Foranstaltningerne, den 27de September 1831.

H. Holsten. v. Schmidt-Phiseldeck. Thonning. Kjerulff. Bang. Stemann.

quarantaine - Cholera
Dagen - 24 aout 1832
n°. 202.

Copenhague le 24 Août 1832

261

D'après la nouvelle ordonnance pour le Danemark du 8 Août, concernant les mesures changées au sujet du Choléra indiatique, les commissions de santé ordonnées par l'ordonnance du 19 Juin de l'année d.re aussi bien pour villes marchandes que pour les districts de la campagne, devront, jusqu'à nouvel ordre continuer les dernières décision établies à ce sujet, et ils devront principalement, autant qu'il est possible, veiller au soutien de la propreté. A ce sujet ~~le commendement~~ [restera dans la force] le commandement de l'ordonnance du 19 Juin de l'année dernière par lequel il est rappellé à chaque père de famille ou celui, qui est à sa place, sous peine d'amende de 10 à 100 Rbd.r, de faire la déclaration de chaque cas de maladie, qui a l'apparance d'être le Choléra, ainsi que de chaque mort subite, qui arrive dans son ménage. Dans quelque point du Royaume que la [maladie du] Choléra se montrerai, il devra être du devoir des autorités, ~~[illegible]~~ conformement aux principes de l'ord.ce concernant les maladies ~~[illegible]~~ épidémiques généralement et la petite vérole, de faire les meilleurs arrangemens, aussi bien pour procurer au malade les soins nécessaires, comme pour empêcher toute communication nonnécessaires avec le malade. ~~La~~ [Quant au Choléra] la ~~[illegible]~~ décision donné par le rescrit du 14 Octobre de l'année dernière restera ~~[illegible]~~, d'après laquelle on défend le de villes et districts, restera dans sa rigueur; tandis qu'on pourra [en conformité de l'ord.ce du 17 avril 1782] [le moyen de] employer la séparation de ~~[illegible]~~ la maison uniquement ~~où la se manifeste~~, dans laquelle se montre le Cholera. En conséquence chaque maison où la maladie se déclare devra, d'après le dit rescrit, être ~~[illegible]~~ distinguée par un billet imprimé ou écrit

clairement, qui déclare, que le Choléra se trouve dans cette maison; de même un pareil billet devra être mis ~~à la porte~~ aux chambres de la famille, qui occupe le malade, le tout pour que les autres se gardent d'avoir communication non-nécessaire avec de telles demeures, et, autant ~~que le commun~~ si de la communication est nécessaire d'observer les précautions possibles. &c.

Quarantaine – Danemark

262

Ordonnance du roi de Danemark du 8 février 1805

—

Instructions pour les Pilotes du 1er mars 1805

—

Ordonnance du Roi de Danemark du 8 août 1832

Cholera quarantaine

Dagen N° 217

264

Ordonnance du roi de Danemark du 31 août 1832.

D'après la représentation faite par la Direction de Quarantaine rélativement à des modifications à apporter dans les mesures prises contre le Choléra asiatique, il a plû très gracieusement à S. M. de prendre le 31 Août (1832) la décision suivante:

1) La direction est autorisée à supprimer à l'avenir dans les bulletins les villes maritimes & ports, qui sont infectés ou suspects du Choléra.

2) La direction est pareillement autorisée à communiquer à toutes les Commissions sanitaires du Danemark et les Duchés de Slesvig et Holstein les instructions suivantes qui ont été expédiées le 1.er Septembre:

La très haute Ordonnance pour le Royaume de Danemark (*) concernant des changemens dans les mesures contre le Choléra asiatique qui a paru le 8 du mois dernier, porte, que pour empêcher la propagation de cette maladie du coté de terre, on donnera des avertissemens semblables à ceux contenus dans des lois plus anciennes, rélativement à certaines maladies, — lesquelles telles que la petite vérole par exemple sont contagieuses à un degré très élevé sans l'être cependant autant que la peste.

En conséquence la Direction de Quarantaine ne signalera point à l'avenir les pays attaqués de cholera ni les villes et îles où regnent des maladies qu'on peut considerer comme contagieuses pestiférentes, et en conséquence elle ne les designera pas dans ses Bulletins; néamoins en ce qui concerne le cholera les mesures de précaution légales qui ont été observées dans la communication du côté de la mer seront d'autant moins négligées que les endroits attaqués du choléra seront plus rapprochés des villes et ports qui jusqu'à présent ont été exempts de cette maladie.

(*) Dans les instructions pour les commissions dans les Duchés sont naturellement citées ici comme ci après, les ordonnances en vigueur pour les Duchés, mais au reste les instructions sont de même contenu.

et que la communication par mer entre ces ports infectés et le Danemark est plus prompte, et qu'on doit observer que le caractère de la maladie appelée Choléra ne se développe pas dans tous les endroits d'une manière également benigne, mais qu'elle paraît varier selon le climat et la manière de vivre.

La Direction, en fesant observer expressement ce qui vient d'être dit aux commissions de quarantaine afin d'empêcher tous mal entendus, se croit néamoins obligée vu le rapprochement des lieux dont il s'agit, de leur communiquer l'instruction suivante:

Elles surveilleront avec une soigneuse attention tous les navires qui arrivent dans son district, mais particulièrement ceux qui viennent d'endroits lesquels d'après les feuilles publiques sont atteints du choléra. Et non seulement elles continueront d'observer strictement comme auparavant (en ce qui concerne le Choléra) les réglemens contenus dans le § 7 de l'ordonnance du 8 février 1805, lesquels réglemens, sont relatifs aux questions que l'on adresse aux Capitaines sur l'état de santé à bord de leurs navires, questions également adressées au sujet de la petite verole d'après la circulaire du 16 Janvier 1808; mais elles devront de même continuer à faire les recherches légales les plus sevères, faites ordinairement, surtout en ce qui concerne les papiers des navires arrivants. Dans le cas où les circonstances entraineraient l'application des dispositions de l'ordonnance du 28 mars de cette année, elles ordonneront la quarantaine d'observation qui y est prescrite, et elles agiront de même quand par exemple le choléra ou une autre maladie, laquelle d'après le jugement du medecin est considérée comme le choléra, s'est declaré dans un navire pendant la traversée, ou à son arrivée à un port Danois, alors d'après l'ordonnance cidessus elles enverront le navire à Kyholm.

Maladies contagieuses — quarantaine

1er Mars 1805

Instructions pour les Pilotes en Danemark & Norwège rélativement à leurs rapports avec les navires suspects de maladies contagieuses (smitsom) Décrété (udstædt) par le collége de l'amirauté et commission (Admiralitets og Commiss. Collegio) p. 73.

1) Tout pilote est obligé de bien connaître l'ordonnance du 8 février 1805 (ang.) concernant la quarantaine, et dont on lui délivré un exemplaire afin que non seulement il puisse connaître les ordres du roi, sur la manière d'agir régulièrement en ce qui concerne les navires suspects; mais aussi pour se mettre en état de donner à chaque Capitaine étranger qui arrive, les éclaircissemens nécessaires.

2) Depuis le tems que, conformément au paragraph 4 de la susdite ordonnance, il a été annoncé aux pilotes par leurs supérieurs, que la peste ou autre grave maladie contagieuses (farlig smittende Sygdom) s'est manifestée dans quelque pays, qui ont des relations de navigation et de commerce avec le Danemark ou à la Norwège, et jusqu'à ce que les pays, dans lesquels la maladie a régné, sont déclarés, d'une manière semblable, libres de suspection, aucun pilote ne peut sortir avec son bateau, sans emporter avec lui le pavillon vert prescrit, pour pouvoir le donner au Capitaine arrivant, lorsque cela est nécessaire. S'il le néglige il est puni conformément au paragraphe 39 de l'ordonnance. 3) Les pilotes, qui n'ont pas encore reçu de semblables pavillons, peuvent en obtenir de leurs chefs (Oldermand) et chacun est responsable des pavillons qu'on lui remet. Si l'on remarque, que les pavillons sont gatés (forkommne) ou qu'on ne peut s'en servir (ubrigelige), on doit s'en procurer de suite d'autres du chef (af Oldermanden) lequel aura à s'en rapporter (at holde sig til) au pilote qui devait en répondre (som derfor burde staae til ansvar). 4) Chaque pilote que cela concerne est obligé d'aller à la rencontre des navires qui avec le signal de pilote adopté (som med antagne Lodstegn, c'est à dire le pavillon de leur nation au haut du mat (fra Tortoppen) ou du (fra Top) d'où on peut le distinguer, les appellent, et vont à bord sans la moindre réflexion, (uvægerligen) pour y faire leur service comme pilote, et donner à cet égard au navire toute l'assistance dont il a besoin. Cependant si le tems, le vent et autres circonstances permettent (giöre det muelig) au pilote d'amener le navire dans le port en allant devant (ved at seile forud) dans son bateau et qu'il suspecte de monter à bord (han finder Betænkelighed), par ce qu'on pourrait supposer qu'il apporte de la contagion; il lui est bien permis de remplir ainsi ses fonctions de pilote (udföre Lodsningen) mais s'il voit que cette manière il ne peut, sous responsabilité, piloter le navire, ou que le capitaine demande qu'il se rende à bord, il doit alors sans la moindre objection entrer dans le navire, et faire tout ce qui dépend de lui pour le conduire en sureté, car le premier devoir d'un pilote doit être de servir de guide aux marins, pendant leur navigation pour les mener dans ou les faire sortir d'un port ou mouillage (Ankerplads). Lorsque le pilote monte à bord, il ne doit pas prendre avec lui ses matelots, à moins que le Capitaine ne le demande ou que les circonstances le rendent nécessaire.

5) Dès les premiers momens que le tems et la navigation le permettent le pilote doit chercher à savoir: (søge Oplysning) d'où le navire vient? s'il est ou non muni d'une patente de santé de quelque place maritime du pays (indenlandsk)? Si le navire est muni d'un certificat de quelque commission sanitaire ou de quarantaine de Danemark, de Norwège ou des Duchés, par lequel on puisse voir, que pendant le voyage de ce navire il n'a pu devenir suspect, alors le pilote est autorisé, à conduire le navire dans tout port ou mouillage que le Capitaine demande, et d'y

descendre à terre avec le Capitaine; puisqu'on ne soumet à aucune quarantaine les navires, aux quels ordonne le susdit Certificat desan[illegible] Si on n'a pas un tel Certificat de quelque Commission sanitaire du pays, alors le pilote doit mouître (end videre) demander au Capitaine: si le navire pendant son voyage a eu, ou a présentement, des malades à bord? et si pendant le voyage il a eu communication avec quelqu'autre navire, de telle manière que quelques personnes ou des marchandises, aient été transportés d'un navire à l'autre? Si, par la réponse du Capitaine on apprend que le navire est arrivé d'un port du pays, ou de tels pays étrangers à l'égard desquels on n'ait pas publié que des maladies contagieuses s'y sont manifestées et quel'on trouve aussi, que personne à bord n'a été attaqué de maladie pendant le voyage, et que le Capitaine de la manière indiquée ci-dessus n'a pas eu de communication avec aucun autre navire; alors le pilote doit signifier au Capitaine: qu'il peut bien lui être permis de descendre à terre, lorsque le navire est arrivé dans un port où il y a une commission sanitaire; mais qu'aussitôt son arrivé il doit s'annoncer à cette commission de la manière prescrite dans le § 7 de l'ordonnance de quarantaine. Afin de veiller à ce que cela ait lieu, le pilote doit accompagner le capitaine lorsque celui-ci descend à terre, et se rendre avec lui à la Commission sanitaire. 6) Si le pilote juge que d'après ce qui est déterminé par le paragraphe 8 de l'ordonnance de quarantaine le navire doit être suspect (mistænkeligt) il devra dans ce cas veiller à ce qu'il hisse de suite le pavillon vert ordonné, s'annonçant ainsi à la commission sanitaire pour être examiné. (La même chose [Iagttages] dans tous les cas, où le pilote aura des doutes, si le navire doit être ou non considéré comme suspect. 7) Du moment où le pavillon vert est hissé le Capitaine ainsi que toutes les personnes qui se trouvent à bord sont obligés de se conformer à tout ce que indique le pilote tandis que lui, comme inspecteur (Opsynsmand) du navire, de l'équipage et des passagers, est responsable de tout ce qui pourrait être fait contre l'ordonnance de Quarantaine. S'il remarque quelque procédé suspect (mistænkeligt adfærd) parmi les matelots ou les passagers, il doit de suite en avertir le Capitaine; et si quelque chose se passe de contraire à l'ordonnance, alors, aussitôt et de quelque manière que cela puisse se faire, il doit en faire part à la commission de 40ne la plus voisine ou aux autorités (Øvrighed) afin qu'on puisse faire des recherches ou prendre des dispositions nécessaires contre de pareils désordres. Aussi longtemps que le navire porte le pavillon vert, le pilote ne doit pas quitter le bord, sans la permission de la commission sanitaire. S'il néglige les devoirs qui lui sont imposés comme inspecteur (Opsynsmand), il peut alors s'attendre à être puni, comme ayant pris part aux désordres (Forseelser) dont il a été témoin. 8) Aussi longtemps que le pilote reste à bord du navire, il doit autant que possible, se tenir sur le pont (paa Dækket) et dans le cas où il y a des malades parmi l'équipage, ne pas du tout descendre dans leurs chambres (Lukaf) ni avoir de communication (noer Omgang) de près avec eux. 9) Dans l'endroit où un navire suspect (mistænkeligt Skib) est placé par le pilote (indlodses) il doit être mis dans un bon mouillage, mais, autant que possible séparé des autres navires, et il continuera à porter le pavillon ordonné par le § 9 de l'ordce=

de Quarantaine. Si dans le même endroit il y a une forteresse (Fæstning) batterie, ou vaisseau de garde, le navire doit se mettre sous leurs canons, et y rester jusqu'à ce qu'on lui donne d'autres ordres. (indtil det er meddeelt nærmere Forholds~~regler~~ Ordre) 10) Le pilote reçoit pendant le tems qu'il reste abord, pour son service comme inspecteur du navire, 1 Rbd. par jour outre la nourriture (foruden Kosten) au lieu que sa paye de vingt quatre heures (Etmaalspenge) comme pilote cesse); comme aussi un dedommagement raisonnable (en billig Godtgiörelse) pour son retour (hiemreise) lequel est fixé par la Commission Sanitaire dans le cas où il ne peut pas s'accorder à ce sujet avec le Capitaine. Si les gens qu'il avait avec lui, sont entrés dans le navire, d'après la demande du Capitaine, ils seront traités alors (da have disse i alle Maader at forholde sig ligesom Lodsen selv) de toutes les manieres comme le pilote lui même, chacun d'eux recevra la même paye journaliére et nourriture (Kost) que lui.

267

Mais s'il en arrive abord ~~plus que~~ un nombre plus grand que celui que le Capitaine a demandé, alors la Commission Sanitaire decide jusqu'à quel point ceux-ci ont droit au dedommagement, (berettigede til Godtgiörelse). 11) Lorsque le pilote muni le Capitaine du pavillon vert ordonné, alors celui-ci, doit, s'il en fait usage plus d'un jour payer pour cela au pilote 2 Rbd. et peut alors conserver le pavillon. S'il le conserve, alors le pilote, aussitot qu'il arrive chez lui doit de suite en informer le chef des pilotes (Lods=Oldermand) ou celui qui est chargé de distribuer ces pavillons aux pilotes, et donner les 2 Rbd. reçus, afin qu'un nouveau pavillon puisse lui être procuré de suite. Si les pilotes demeurent dans des endroits, où ils ne puissent pas eux même se procurer ces pavillons, alors leur chef (Overlods) auquel ils doivent s'adresser, doit les aider à ce sujet, comme aussi ils doivent lui annoncer, lorsque l'exemplaire d'ordonnance qui leur a été donné est perdu par quelque motif que ce soit. 12) Aussitot que quelque navire arrive dans quelque port, ou entrée de port (Udhavn), portant le pavillon vert, ou le pavillon de sa nation au grand mat (paa Fortoppen), le pilote qui s'apperçoit le premier que le navire a jeté l'ancre doit de suite s'y rendre (gaae til samme), et demander du bateau: d'où le navire est venu, et s'il a un pilote abord? après quoi il en fait part de suite, ainsi que de toutes les circonstances qui sont venus à sa connaissance, au chef de pilotes ou autorités les plus voisines.

Reglement

for

Pas=Gebyrer og andre Omkostninger, som ifølge Kongelige allernaadigste Resolutioner af 21de April 1818, 12te November 1819 og 31te Juli 1832 ere at erlægge til Quarantaine=Væsenet i Danmark, samt i Hertugdommene Slesvig og Holsteen.

---

1) Ethvert Skib, indenlandsk eller fremmed, som, fra hiin Side Cap Finis terræ, eller fra fremmede Stæder paa denne Side bemeldte Cap indtil Høiden af Landskrone, ankommer til nogen dansk eller holsteensk Havn, eller passerer Øresundet, Belterne eller den Holsteenske Kanal, og ved Undersøgning af vedkommende Quarantaine=Commission befindes saaledes umistænkeligt, at det kan tillades ubehindret Samqvem, Losning og Ladning, skal derom og dertil af vedkommende Quarantaine=Commission gives et Pas, for hvilket Pas der, som Gebyr, skal erlægges til Quarantaine=Cassen paa Stedet, efter Antallet af Skibets Besætning og Passagerer:
   a) naar Skibet kommer fra hiin Side Cap Finis terræ, for hver Person, Skibsføreren derunder indbefattet . . . . 2 Rbdlr. rede Sølv
   b) naar det kommer fra Høiden af Cap Finis terræ indtil Høiden af Landskrone, ligeledes for hver Person . . . . 1 Rbdlr. rede Sølv

   Beløbet af det hele Gebyr skal tegnes paa Passet selv, og videre end dette maae intet, af hvad Navn nævnes kan, fra Quarantainevæsenets Side kræves eller tages.

2) Naar et Pas eengang er betalt, gielder det, for samme Reise, overalt i Kongens Rige og Lande, uden at noget Slags nyt Gebyr for Paategning eller i anden Maade bliver at erlægge.

3) Gebyrerne oppebæres ved ethvert Steds Quarantaine=Commission og erlægges og beregnes i Rigsbankpenge rede Sølv.

4) Intet Skib expederes ved noget Toldkammer, forend Sundheds=Beviis forevises: nemlig:
   a) Sundheds=Pas med Tilstaaelse for at Gebyret er erlagt, af de Skibe, som ere pligtige at tage saadant Pas, og
   b) Sundheds=Attest, der meddeles uden Betaling for de Skibe, som ifølge den paafølgende § 5. ere fritagne for Udgift til Quarantainevæsenet.

5) Alle Skibe fra Østersøen til Nordsøen, og alle Skibe, som komme fra nogen Havn paa den østre Side i Cattegattet, Sønden for Landskrone, ligesom og alle Skibe i Farten imellem Danmark og Hertugdømmene, ere paa disse Reiser fritagne for al Udgivt til Quarantainevæsenet.

6) Fra bemeldte Gebyr ere ogsaa de Skibe fritagne, som lægges i Observations=Quarantaine; derimod betales af ethvert saadant Skib:
   a) for det første Sundheds=Besøg, d. e. den første Undersøgning, som efter Forordningen af 8de Febr. 1805, dens 10de §. foretages, til Lægen, eller hvem som ellers, efter Quarantaine=Commissionens Foranstaltning, undersøger Skibet, naar Skibet er over 50 Comerce=Læster . . . . . . 5 Rbdlr. rede Sølv
      for Skibe fra 31 til 50 Comerce=Læster . . . . . 3 Rbdlr. rede Sølv
      for Skibe som ere 30 Comerce=Læster og derunder . . 2 Rbdlr. rede Sølv
   b) For den eller de Baade, som i Quarantainetiden, efter Skipperens Forlangende, gaaer fra eller til Skibet, den Baadleie, som efter Lov eller Billighed, eller Sædvane der paa Stedet, betales; hvilken vedkommende Quarantaine=Commission skal betinge eller bestemme.
   c) Til Opsynsmanden som sættes ombord paa Skibet, fra den Dag han træder ombord indtil den Dag han forlader Skibet, begge inclusive, daglig 1 Rbdlr. rede Sølv foruden hans Kost ombord.
   d) Hvad som under Quarantainen anvendes til Røgelse — efter Regning.
   e) For Quarantaine=Passets Udfærdigelse, til den, som besørger Expeditionen, naar Skibet er over 50 Comerce=Læster . . . . 2 Rbdlr. rede Sølv
      for Skibe indtil 50 Comerce=Læster inclusive . . . . . 1 Rbdlr. rede Sølv

7) De Passe som ere udstædte efter fuldendt Observations=Quarantaine, gielde siden, hvor Skibet i Kongens Rige og Lande ankommer: men de Skibe, som paa Grund af Forordningens 17de §. fritages for Quarantaine, tage Pas og betale Gebyr efter dette Reglements 1ste §.

Den Kongelige Direction for Quarantaine=Foranstaltningerne, Kjøbenhavn, den 4de August 1832.

H. Holsten. v. Schmidt-Phiseldek. Thonning. Höpp. Steinmann.

____

Skibsted.

Maladies contagieuses

Choléra

Publication faite à Slesvig par la commission Centrale du Slesvig-Holstein et Lauenbourg, le 12 Juin 1832.

Il s'est manifesté dans ces derniers tems en plusieurs endroits du Duché quelques cas de Choléra. A Altona & à Wilster par exemple plusieurs personnes ont été atteintes de cette maladie et quelques unes ont succombé et dans chacune des villes de Pinneberg, Glückstadt & Slesvig une personne en a été attaquée et en est morte. Dans ces derniers tems aussi des symptômes de maladies au moins suspectes se sont manifestés plus souvent qu'à l'ordinaire dans la ville de Hambourg. En attendant comme les motifs lesquels en fesant classer l'automne passé Hambourg parmi les lieux infectés, et déterminèrent à ne pas suspendre la libre communication entre cette ville & le Duché de Holstein existant toujours; et comme dans l'intérêt du commerce & pour ne pas entraver les échanges ou achats d'articles alimentaires il devient impossible d'interrompre les communications avec quelques villes du pays, et encore moins quand la maladie se montre sitôt en même tems en plusieurs endroits, et afin d'après l'expérience acquise jusqu'ici et qui prouve que cette maladie en se dirigeant vers le Nord paraît perdre de sa force, et qu'au moins elle ne peut pas être considérée comme contagieuse autant qu'on le supposait auparavant, nous pensons qu'il n'est plus nécessaire maintenant au sujet du choléra se manifestant en plusieurs endroits, de restreindre les communications intérieurs du Duché, nommément avec les villes d'Altona & de Wilster, ainsi qu'avec les autres villes, où la maladie s'est montrée et avec la ville d'Hambourg; En conséquence les communications soit avec les dites villes, soit avec d'autres, où peuvent se déclarer à l'avenir de semblables cas, seront entièrement libres et on n'y mettra aucun obstacle. — De même les décisions publiées sous la date du 1.er Novembre 1831 et la circulaire du 14 avril de cette dernière année d'après lesquelles il n'était point nécessaire d'être muni de patente de santé pour voyager dans les Duchés de Holstein & Lauenbourg &

comme aussi pour se rendre des dits Duchés dans celui de Slesvig, conserveront leur force & vigueur. On devra — néanmoins soit en délivrant soit en visant des passeports & livres de voyage, les accompagner comme auparavant d'observations, sur l'état sanitaire du lieu. Par le même motif les dispositions de la circulaire du 18 Octobre 1831 insérée dans le Altonaer = Merkur déjà réduites par celles du 19 Janvier de cette dernière année au cas où deux personnes au moins auraient été reconnues atteintes de Choléra dans l'intervalle de cinq jours, et dans le même lieu par les médecins chargés de les examiner, cesseront d'être exécutées.

Au contraire les personnes qui par état ou par toute autre cause mènent une vie errante, et sont forcés de se rendre dans les foires et de parcourir le pays, quelles soient indigènes ou étrangères, devront conformément aux dispositions de la circulaire du 12 Octobre 1831, remise de nouveau en vigueur, être munies de passeports et permis (Passer og Concessioner eller ikke).

Quant aux individus placés dans des cas d'exemption par le § 3 de l'ordonnance de chancellerie du 29 Décembre 1831, et spécialement les marchands de dentelles, ceux — qui montrent des animaux des choses curieuses &a. les portes balles, les joueurs d'orgue, et les remouleurs autorisés les uns et les autres par des permissions spéciales ou autrement il ne leur sera pas délivré de passeports jusqu'à nouvel ordre et si des passeports déjà donnés à de semblables personnes étaient présentés on les viserait pour qu'elles retournent le plus promptement possible dans le lieu de leur naissance ou résidence habituelle si ce sont des nationaux et si elles sont étrangères qu'elles quittent les domaines de S. Mté

Ces dispositions en outre sont maintenues, à l'égard des commis voyageurs des commerçants étrangers ou nationaux qui se rendent aux foires annuelles, comme aussi en ce qui concerne l'importation et le passage de chiffons, lits et plumes de lit, cheveux d'hommes, poil —

d'animaux, habits usés.

Toutes les autorités et employés de police devront surveiller avec le plus d'attention possible les mendiants et individus sans ouvrage et vagabonds; si de semblables individus sont considérés comme nationaux on les fera de suite conduire à leur demeure et si cela ne peut se faire immé=
=diatement, on les retiendra alors dans l'endroit où ils auront été arrêtés. Les étrangers au contraire seront de suite transportés hors de la frontière. En outre les mesures — prescrites par l'ordonnance des 19 Juin & 6 Juillet 1831 concernant le cas de la déclaration du Choléra asiatique, uniquement dans quelque ville ou district, continueront d'avoir force et vigueur, conformément aux modifications faites par les dispositions postérieures et notamment par le rescrit du 13 Octobre et les publications de la Commission Centrale des 26 août, 2 Septembre, 13 8bre et 1^r Novembre 1831 et 19 Janvier et 7 Juin de cette année.

Tout ce que dessus est communiqué aux — municipalités & autorités de police pour être publié, et exécuté. —

Ordonnance du Roi de Danemark sous la date du 28 mars 1832.

Quarantaine - Cholera.

Nous Frédéric VI par la Grace de Dieu roi de Danemark, des Vandales & des Goths, Duc de Slesvig, Holstein, Stormari, Ditmarsken, Lauenbourg & Oldenbourg, faisons savoir: que d'après des connaissances acquises sur la nature du Choléra Morbus, qui règne maintenant dans quelques états Européens, nous nous sommes trouvés disposés à adoucir la rigueur des décrets de quarantaine existants, sous le rapport de la susdite maladie.

Ainsi nous mandons et ordonnons ce qui suit.

§ 1.

En ce qui concerne le Choléra Morbus on ne considérera plus dorénavant comme marchandises de genre susceptible ou pouvant apporter la maladie, que les Plumes et garnitures de lits, cheveux et les poils d'hommes & d'animaux, les chiffons & les hardes usées.

§. 2.

Le déchargement & les purifications de quarantaine, sous le rapport du Choléra n'auront lieu que dans les cas suivants.

a) Lorsqu'un navire, dont le chargement consistera soit entièrement, soit en partie en quelques uns des objets détaillés au § 1, sans toutefois y comprendre les effets que l'équipage ou les passagers auront avec eux à l'arrivée du navire pour leur propre usage, viendra d'endroits ~~[illegible]~~ infectés ou suspects; néanmoins

conformément aux § 16 et 18 de l'ordonnance de la quarantaine de 8 Février (15 mars) 1805, la quarantaine d'observation pourra être appliquée au dit navire, soit lorsque la partie de chargement consistant dans les articles ci dessus est si peu considérable qu'elle peut être purifiée dans le navire même, soit lorsque le Capitaine veut lui-même les détruire.

b) Lorsque pendant le voyage ou à l'arrivée du navire dans un port du Danemark ou du Slesvig & du Holstein, il s'est déclaré à bord une maladie qu'on peut soupçonner être le choléra asiatique.

c) Lorsqu'un navire soit en mer, soit près de terre, aura eu communication avec des navires à bord desquels le choléra se serait manifesté, et en aurait pris à son bord des personnes qui pourraient être soupçonnées malades du Choléra, ou des marchandises de l'espèce désignée au § 1.

§ 3.

Le tems de quarantaine pour les navires qui d'après la présente ordonnance, seront soumis au déchargement & aux purifications de la quarantaine, est fixé à cinq jours à partir du moment où la purification du navire & des marchandises désignées ci dessus comme y étant soumises, est terminée

§ 4.

La quarantaine d'observation sera applicable dans les cas suivants.

a) Lorsqu'un navire arrivera d'un port infecté, et qu'il y aura dans son chargement quelques uns des articles spécifiés au paragraphe premier, mais en si petite

quantité qu'on pourra les purifier à bord du navire, il sera soumis à une quarantaine d'observation de cinq jours, ce qui aura également lieu si le capt. veut s'assujetir à détruire ces objets, et dans ce cas les cinq jours partiront du moment où la purification aura été terminée ou les objets détruits.

b) Lorsqu'un navire en mer ou près de terre aura eu communication avec des navires, venant d'endroits où règne le Choléra, mais n'aura pris à son bord ni des personnes qui pourraient être suspectées d'avoir cette maladie, ni des marchandises détaillées dans le § 1er, il sera soumis à une quarantaine d'observation de cinq jours que l'on fera courir du moment où la communication aura lieu.

c) Lorsqu'un navire arrivera d'un port infecté, et que d'après l'état sanitaire de ce navire & de la nature de son chargement, les règles ci dessus ne lui seront pas applicables, il sera pareillement soumis à une quarantaine d'observation de cinq jours, en y comprenant toutefois le tems qui s'est écoulé depuis que les personnes qui sont à bord de ce navire auront quitté l'endroit infecté.

§ 5.

Les navires venant de ports suspects, qui n'auront pas d'objets susceptibles à bord, et seront munis de patentes de santé nécessaires pourront être

entièrement libérés de quarantaine, mais s'ils n'ont pas de patentes ils seront considérés comme venant d'endroits infectés.

- Quarantaine - Maladies contagieuses

273

Dates des ordonnances et réglem.ts

17 avril 1782 ordonnance
8 fevrier 1805 - Danemark.

15 Mars id - Holstein &

1808 - 1832 Etablissement de quarantaine établis à Elseneur, Copenhague, Dragoe, Nyborg, Fredericia, et Tonningen

1831 - 1832 - Etablissement de quarantaine établis à Kyholm

19 juin 1831 ordonnance relative aux commissions de santé

27 septembre 1831, réglem.t relatif au cholera

28 mars 1832 - ordonnance relative au choléra

15 mai 1832 - réglem. de quarantaine

4 aout 1832 - id. id.

8 aout 1832 - ordonnance sur des modifications aux dispositions relatives au cholera contenues dans l'ordonn.ce du 19 juin 1831

31 aout 1832 Ordonnance sur des modifications relatives aux mesures concernant le choléra.

~~15 mai 1832~~ ~~Réglement~~ résolution

~~26 mars 1832~~

~~12 juin 1832~~

~~31 juillet 1832~~ résolution

~~4 aout 1832~~

~~8 aout 1832~~

~~31 aout 1832~~ Ordonnance du roi

quarantaine

Ordonnance du 17 avril 1782 relative aux quarantaines, ✗

Instruction pour les pilotes du 1er mars 1805 ✗ relative aux maladies contagieuses abord des navires

1er avril 1808 — Placat sur les amendes ✗

8 ~~mars~~ mai 1816 — Ordonnance quarantaine ✗

2~~4~~ 25 avril 1818 — Réglement sur les dépenses idem ✗

8 Octobre 1819 et } ordonnances sur les
28 septembre idem } débarquemens illicites navires suspects

10 mars 1820 — Placat relatif aux peines de quarantaine

Danemark – Maladies contagieuses et épidémiques – Quarantaines

17 Avril 1782, règne de Chrétien VII — Ordonnance aux mesures à prendre pour que l'apparition de maladies contagieuses, soit signalée sans délai aux autorités, pour en prévenir l'invasion, en arrêter la propagation et en opérer enfin la guérison.

21 mai 1796 — Une commission est établie à Christiansand pour décider lequel des ports de cette province devait être considéré comme le plus propre à l'établissement d'une quarantaine, et conformément au plan qu'elle proposa, c'est à Christiansand même que cette quarantaine fut établie pour le déchargement des marchandises et le débarquement des malades.

14 novembre 1800 — Première ordonnance générale de quarantaine.

19 Octobre 1804 — Placat d'après lequel une Direction de quarantaine est créée pour le Danemark, la Norvège et les duchés.

8 Février 1805, règne de Chrétien VII — Ordonnance encore en vigueur, laquelle en rappelant la dangereuse maladie contagieuse qui venait de se répandre en Europe et hors de cette partie du monde, prescrit différentes mesures pour rassurer les habitans du Danemark et de la Norvège contre l'invasion de cette maladie, ordonne qu'il sera établi une commission sanitaire dans chacun des ports ou villes maritimes où des navires des pays étrangers peuvent arriver, détermine

indique la composition et les attributions de ces commissions, ainsi que leurs relations avec la Direction de quarantaine établie à Copenhague; ce que doivent faire les Baillis (Amtmand) de chaque district maritime en ce qui concerne le maintien de l'ordre, quels navires doivent être considérés comme non suspects, et quels comme suspects; quelles formalités ont à remplir les capitaines des navires venant de lieux suspects, de quelle manière les navires venant de lieux suspects ou infectés doivent être examinés à leur arrivée, quelles questions doivent être adressées aux capitaines; dans quels cas les navires sont soumis à une quarantaine de déchargement à Christiansand en Norvège, ( ) ou à une simple quarantaine d'observation, soit dans la même ville soit dans chacune des villes maritimes, le mode et la durée de ces quarantaines, comment ont lieu les communications des navires en quarantaine & autres avec la terre, prévoit les cas d'échouement, de naufrage, de maladie de mort parmi l'équipage ou les passagers, et comment on procède à l'enterrement en cas de mort, détermine les fonctions des pilotes relativement aux navires qui peuvent être sujets à la quarantaine, donne le détail des marchandises susceptibles et de celles qui ne le sont pas, détermine jusqu'à quel point les marchandises susceptibles sont mises en quarantaine, les cas dans lesquels un navire venant d'un endroit infecté ou suspect est exempt de quarantaine, comment la violation des ordonnances de quarantaine est punie, tantôt par des amendes, tantôt par les travaux forcés et quelquefois même par la mort, comment les navires en quarantaine seront inspectés, le mode particulier qui sera suivi pour le Sund et pour les Belts, les mesures à prendre avant de débarquer des habits et autres objets ayant appartenu à des personnes mortes pendant un voyage sur mer, les certificats que délivrent les Commissions Sanitaires et comment on les obtient, impose enfin à tous les navires du pays l'obligation d'avoir toujours à bord un exemplaire de ladite ordonnance sous peine d'une amende.

15 Mars 1805 — Ordonnance les Duchés de Slesvig et Holstein, littéralement conforme à la précédente, et contenant de plus des dispositions relatives aux précautions générales et particulières à prendre à l'égard des voyageurs, marchands colporteurs et vagabonds, aux passeports des étrangers, aux marchandises importées clandestinement, aux lettres et papiers, aux devoirs des propriétaires des tavernes, auberges et maisons, enfin aux rapports que les autorités ont à faire, aux instructions spéciales en cas d'un danger imminent d'une contagion du côté de terre.

1

1er mars 1805 — Instruction pour les pilotes du Danemark et de la Norvège

Doivent connaître l'ordonnance du 8 février 1805, [illegible] d'avoir toujours un pavillon vert, comment ils peuvent se le procurer, doivent aller au devant de tout navire qui réclame leur assistance, s'informer d'où il vient, s'il est muni d'une patente de santé, s'il a eu et s'il a encore à bord des malades, s'il a eu communication avec d'autres navires; le guide doivent faire suivre aux les réponses et leur visite à bord, doivent faire hisser un pavillon vert si le navire est suspect ou s'il ont le moindre doute, leur responsabilité, doivent détenir autant que possible sur le pont, placer le navire suspect

3

dans un bon mouillage, et sous le canon de la forteresse, batterie ou vaisseau de garde quand il s'en trouve dans l'endroit; émolumens du pilote comme inspecteur du navire, et de ses (s'il les a ainsi demandés) frais pour le séjour, l'aller et le retour, pour le pavillon vert &c. si le navire qui se présente a le pavillon vert ou le pavillon de sa nation au grand mat doivent adresser leurs questions sans sortir de leur bateau, & punitions qu'ils encourent s'ils ne se conforment pas à leurs instructions.

276

1er avril, 1808 Ordonnance de chancellerie (Résolution du 30 mars) prescrivant le versement à la quarantaine de toutes les amendes ~~encourues~~ pour violation de l'ordonnance du 8 février 1805.

8 Mai 1,816 (Placat) par lequel le roi dissout la Direction de quarantaine laquelle était composée d'après le placard du 19 octobre 1804 d'un membre de chacun des collèges royaux, et ordonne que la Direction et inspection générale de quarantaine sera ~~[illegible]~~ à l'avenir composé de 3 membres qu'elle nommé, et présentera des rapports même aussi,

21 avril 1818 Résolution royale

24 avril 1,818 Réglement (de la Direction de quarantaine) qui fixe les émoluments pour passes et autres frais qui doivent être payés à la quarantaine en Danemark ainsi que dans le Slesvig & Holstein.

~~[illegible]~~

28 septembre 1819 Ordonnance (Placat), relative aux peines infligées ~~[illegible]~~ débarquements illicites de navires suspects en ce qui concerne les Duchés de Holstein et Slesvig

8 octobre 1819 Ordonnance semblable relative aux mêmes peines infligées en Danemark

10 Mars 1820 Ordonnance (Placat) portant que les affaires relatives aux violations des ordonnances de quarantaine seront traitées par le tribunal de police, lorsque d'après leur nature, elles ne pourront être classées dans aucune des catégories de la loi qui inflige des peines.

19 Juin 1831 Ordonnance contenant des dispositions relatives au Choléra et aux commissions de santé

6 Juillet 1831 Ordonnance relative au Choléra

27 septembre 1831 Réglement de la Direction générale de quarantaine pour la ce qui concerne la quarantaine de décharge et de purification à Frédériksholm, Ile de Christiansoe.

Un inspecteur juré est placé à bord du navire, muni d'une instruction de la commission qu'il lit à son arrivée au capitaine et à l'équipage en leur faisant connaître les peines auxquelles il s'exposeraient en la violant. fumigation immédiate et générale, après que toutes les caisses, boîtes, armoires &c ont été ouvertes, fermeture des écoutilles pendant 12 heures tout le tems que dure cette opération, transport dans les magasins des marchandises, mesures diverses suivant leur espèce, fumigation générale renouvelée plusieurs fois; on aère toute ~~[illegible]~~ observée à bord ou toute jours, la plus grande propreté est les futailles et même les animaux sont lavés à l'eau de mer; avant d'être admis à libre pratique déclaration sous serment du capitaine que rien n'a été soustrait à l'inspection; conditions auxquelles un navire en quarantaine peut débarquer des marchandises et précautions prises à ce sujet, si le navire suspect a été au moins 4 semaines en mer, les passagers, pilotes &c peuvent descendre à terre dans le Lazareth pendant la purification, mais seulement avec leurs habits, effets, hardes, papiers & argent purifiés préalablement et qui doivent l'être ~~de nouveau~~ au Lazareth, s'il a une patente de santé nette (cette permission est également accordée quoi qu'il vienne d'un lieu suspect) quelque peu de tems qu'il soit resté en mer. attributions des membres de la commission appartenant au corps de la marine et fonctions du médecin de la quarantaine; déclaration du capitaine et du second après que la quarantaine est purgée.

12 Octobre 1831 — Circulaire qui indique les personnes obligées d'être munies de passeports et permis

1er novembre 1831 — Décision d'après laquelle il n'est point nécessaire d'être muni d'une patente de santé pour voyager dans les Duchés de Holstein et Lauenbourg comme aussi pour se rendre desdits Duchés dans le Slesvig

29 Décembre 1831 — Ordonnance de chancellerie relative aux marchands de dentelles &c.

15 mars 1832 — Résolution relative aux payemens à faire pour les quarantaines

15 mars 1832 — Réglement pour le payement des droits de quarantaine

28 mars 1832 — Ordonnance indiquant les seules marchandises qui doivent être à l'avenir considérées comme susceptibles de Choléra, dans quels cas seulement doivent avoir lieu les quarantaines de déchargement et de purification, le tems que doivent durer ces quarantaines; les cas dans lesquels la quarantaine d'observation est applicable, libère de quarantaine les navires venant de lieux suspects, mais n'ayant pas d'objets susceptibles à bord, et munis d'une patente de santé, tandis qu'elle considère comme venant d'endroits infectés ceux qui ne sont pas munis de ces patentes.

14 avril 1832 — Circulaire d'après laquelle il n'est point nécessaire d'être muni d'une patente de santé pour voyager dans les Duchés de Holstein et Lauenbourg, comme aussi pour se rendre des dits Duchés dans celui de Slesvig.

12 Juin 1832 — Décision de la commission centrale de santé du Slesvig-Holstein & Lauenbourg qui déclare libres les communications du Duché avec les villes d'Altona et Wilster ainsi qu'avec les autres villes où le choléra s'est montré ~~s'est montré~~ [s'en peut se montrer] et avec la ville de Hambourg, confirme les décision du 1er 9bre 1831 et la circulaire du 14 avril 1832 qui dispensent d'une patente de santé pour voyager dans les Duchés &c. et contient d'autres dispositions relatives aux personnes qui par état mènent une vie errante, elle remet en vigueur les dispositions de la circulaire du 12 octobre 1831 &&c. ordonne l'arrestation des mendiants, vagabonds &c.

8 Juillet 1832 Ordonnance du roi de Danemark concernant le changement des mesures dans les réglemens contre le Choléra asiatique

31 Juillet 1832 Résolution

4 aout 1832 Réglement pour les émoluments des passeports et autres dépenses qu'on doit payer aux établissemens de quarantaine en Danemark, ainsi que dans les Duchés de Sleswig et Holstein

8 aout 1832 Ordonnance qui prescrit aux commissions sanitaires ordonnées par l'ordonnance du 19 juin 1831 de continuer à exécuter les dernières décisions relatives au Choléra asiatique

31 aout 1832 Ordonnance du roi qui apporte quelques modifications dans les réglemens contre le Choléra asiatique

Chronologisk Register over de Kongelige Forordninger &c. ved Jacob Henric Schou VIII Deel Side 196.

Maladies contagieuses – Quarantaine &c.

(Fr. Anl. de Fornödne Hielpe-midler til de blant Almuen &c.)

17 avril 1782 (a)

Ordonnance relative aux moyens nécessaires pour la guerison des maladies contagieuses et pour empêcher leur propagation parmi le peuple (en Danemark). Cancel. p. 71

Voir ordonnance de quarantaine du 8 févr. 1805. 38 §; ordon.ce (Placat) pour la petite verole (Kopper) du 27 mai 1808, ordonnance de la vaccination 3 avril 1810. 3 et 11=26 §, instructions pour le médecin de la ville 23 mars 1813. 3 et 4 §, instructions pour le collège de santé. 15 Juin 1813. 27 § (dans l'extrait du vol. XVII p. 3 & 11) et instructions du 4 mars 1818 pour les médecin de province et de la campagne (Stifts og Land-Physici) 24=31 § et pour les chirurgiens de District (District Chirurg) 23=30 §. cfr. ordon.ce 5 Septbre 1794 2 § (1).

Gr. Comme le peuple à la Campagne en Danemark, lorsqu'il se déclare quelque maladie contagieuse parmi eux (Deels enten slet ikke betiener sig af) en partie soit parce qu'ils ne se servent absolument d'aucun moyen médical de la manière convenable ou prescrit + et avec le régime (med den nödvendige Diæt anvender de tienlige (Lage-Midler) nécessaires aux malades et par se[?] desquels la plus part de ceux ci peuvent être guéris quand ils ont soin chez eux, tout soit propre en aéré, soit par ce qu'ils usent ou ont par de la manière convenable, et en suivant le régime nécessaire; en partie parce qu'ils n'observent pas les précautions nécessaires (fornödne Forsigtighed) pour empêcher la propagation de pareilles maladies contagieuses, lorsque des personnes (uvedkommende) que cela ne regarde pas, qui ne sont point nécessaires au traitement des malades, s'y retrouvent, inconsidérément, près de ceux-ci et par là prennent souvent une contagion, qu'ils pouvaient & auraient du éviter; alors, (saa) quique Le roi ne doute pas, quels propriétaires (ved Kommende) (Fordegods-Eiere), chacun pour ses propriétés, ainsi que pour le bien des établissemens publics et des propriétés bénéficiaires (godser) (beneficerede), (de ofentlige Stiftelsers og de beneficerede Godses Forsvar) en tant que cela les concerne (for saavidt samme angaaer) – son cœur compétent

---

(1) voyez C. Br. 29 octobre 1808 et 7 Octbr. 1815 (p. 664). voyez le rescrit de maladies vénériennes 3 Septbr. 1783, 2 Juillet 1790, C. Br. 24 Janv. 1807, 6 mars 1819 (p. 136) et 3 Juin 1820 (p. 475).

(a) Règne de Chrétien VII

2

ne prennent, dans pareils cas, un soin particulier de la santé ~~n'ayant soin~~ de leurs paysans (~~les~~ dem undergivne Bönders ~~...~~) comme ~~...~~ en général cela est imposé à chaque père de famille à l'égard des ~~...~~ gens de sa maison, autant qu'il en a les moyens (Raad) et l'occasion, ~~...~~ (pour faciliter la surveillance ~~...~~ des personnes ~~...~~ qu'il cela concerne, et ~~...~~ en même tems pour accélérer la ~~...~~ guérison du peuple, lorsqu'il est atteint de semblables ~~pareilles~~ maladies (contagieuses), comme aussi pour en empêcher la propagation ~~de pareilles maladies~~, ce qui suit est ordonné pour l'avenir:

1). Lorsque quelqu'un parmi le peuple à la Campagne devient malade, soit de ~~...~~ flux de Sang (Blodgang) ou dissentérie, (Sprinkler)(1) ou de toute autre maladie dangereuse, qui se répand parmi les autres personnes de la maison et ~~...~~ qu'on reconnaît ainsi être contagieuse, le paysan, dans la maison duquel la maladie s'est ainsi déclaré, ou à défaut de lui, ses gens ou les voisins ses plus proches ~~...~~ doivent de suite l'annoncer au prêtre de district (Sogneprästen), qui d'après cela, (næst at formaade) après avoir exhorté ~~...~~ les gens de la maison à prendre les mesures les plus ~~...~~ soigneuses et les plus prudentes (omhyggeligste og forsigtigste Forholdsmaade) ~~...~~ doit en informer de suite le maître des malades ~~...~~ (Syges-Hosbonde) ~~...~~, ou si ceux-ci n'en ont pas, alors ~~...~~ l'autorité à laquelle leur défense appartient le plus particulièrement ~~...~~ (Forsvar) () afin que les remèdes nécessaires leur soient procurés ~~...~~ convenable, d'après les circonstances, soit aux frais de leur maître (Hosbonde) soit à ceux d'autres personnes qui cela concerne. (1)

2) Aussitot que le propriétaire foncier ~~...~~ (Jorde Gods Eieren) le baille (Amtmanden) ou le (Forsvar) l'autorité à laquelle ~~...~~ la défense des paysans appartient le plus particulièrement ~~...~~ est ainsi averti de la maladie, il fait de suite appeler pour le malade soit le leméd ocin de campagne de la province soit le chirurgien de province, qui à la demande de suite doit s'y

(1) Sprinkler (maladie chaude par laquelle des taches rouges paraissent sur la peau.)

(1) voyez Circulaire du 16 août et 20 Septbr. 1794 et le rescrit pour Elsineur du 11 octobre 1799.

rendre, ou bien un autre médecin qui a subi ses examens, que qu'on peut déterminé à cela, pour examiner le malade et prescrire les remèdes nécessaires.

3) Lorsque le médecin supérieur (Lands-Physicus) apprend ainsi (après avoir été appelé de suite) soit par le maître (Hosbonde) et (Forsvar) tant cette ou par le chirurgien de Province ou tout autre médecin, qui le premier a assisté les malades et qui sont obligés, lorsqu'ils aperçoivent des symptômes d'une maladie très contagieuse, de l'annoncer de suite à ce premier Land-Physicus) par ses propres recherches, que la maladie effectivement est dangereuse et contagieuse (anstikkende), il doit alors le mieux qu'il peut faire prendre les meilleures mesures pour empêcher la propagation de la contagion, et pour la guérison des malades, tant par des remèdes, que par des ordres (Forskrifter) convenables d'après les circonstances de l'endroit et du peuple, pour ce que concerne le régime, la propreté, la séparation des malades &c; dont il doit donner des règles complettes et suites à composer tant au médecin auquel on s'est premièrement adressé, lorsqu'il a été appelé, qu'aux malades et aux autres personnes qu'il a concerne, tels que le prêtre de district, qui doit chercher le plus possible par des avertissemens à faciliter l'exécution des ordres du médecin, le Diacre (Degnen) ou celui qui autrement, à défaut de médecin, peut être déterminé à avoir soin de ce qui est nécessaire à l'inspection régulière des malades.

4) Le médecin supérieur doit également, aussitôt que par suite de son examen il a remarqué une telle maladie contagieuse et son espèce particulière en faire de suite un rapport exact au Collège de Médecine,

---

☆

et demander les conseils de celui-ci, comme aussi il doit plus tard donner fréquemment son avis sur la marche de l'épidémie, sa diminution, son augmentation, et les cas extraordinaires, et pour cela se rendre régulièrement aux endroits infectés et avoir soin des arrangemens pour la guérison (et uniquement) et la terminaison de la maladie, ainsi que la manière de guérir qu'emploient d'autres médecins, &c. (1)

5) Dernièrement que ceux, qui seulement dans la maison chez les malades et qui sont nécessaires au traitement de ceux-ci, doivent avoir grand soin, quels médicamens sont pris d'une manière convenable, et quels ordres du médecin supérieur ou ceux de l'autre médecin auquel on s'est adressé (antagné); il est signifié sévèrement (betydes) aux autres habitans de la ville et les personnes qui demeurent aux environs, qu'aucune personne incompétente ne doit se trouver près du malade; à cet égard le prêtre de district, soit par des exhortations publiques soit particulières, doit sévèrement représenter et renouveler les devoirs aux personnes que cela concerne. Les réunions qui ont lieu ordinairement après la mort de quelqu'un (Sorgestuer) doivent en attendant être tout à fait defendues, et on doit restraindre autant que possible tous les autres rassemblemens du peuple dans la ville infectée.

6) Ceux, qui meurent de telles maladies, doivent être enterrés dans les 48 heures après leur mort, avec le même linge, dans lequel ils sont morts, et dans des cercueils qui intérieurement sont goudronnés et couverts de poix, & doivent être enterrés à 4 aunes de profondeur. À de tels enterrements on ne doit pas permettre qu'à il se trouve plusieurs personnes, mais uniquement autant de personnes

---

(1) voyez Circul. 20 Decbr. 1803, 24 Decbr. 1804 et C. Br. 29 8bre 1808.

5/

281

qui sont nécessaires pour emporter et enterrer le corps. 7) À l'occasion de ces arrangemens et mesures, qui sont décrites (exactement) par les medecins à chaque cas particulier, ~~la que cela~~ que ceci est observé ~~exige~~ par les autorités, les propriétaires (Jorde=Gods Eiere) et toutes les autres personnes que cela concerne, avec le zèle convenable ainsi que l'exige l'importance de la chose, ~~l'exigeant~~, on ne doute pas, que la plupart des maladies contagieuses parmi le peuple de la campagne (avec les secours d'autres haut) pourront être arrêtées et leurs suites dangereuses empechées; mais si dans un cas particulier ~~tout autre cas~~ toutes les soins donnés ne sont point (trouvés) suffisants pour empecher la propagation d'une telle maladie contagieuse ~~dangereuse~~, alors, lorsque le medecin supérieur ~~de campagne~~ le considère comme indispensable, on entoure (Indsperring) la maison ou la ville infectée de la meilleure manière et d'après les circonstances la moins incommode; cependant ~~cela doit de suite être rapporté par~~ le medecin supérieur ~~de la campagne~~ doit en faire de suite son rapport au collège medicinal et ~~par~~ le bailli à la Chancellerie danoise, qui ~~ensuite~~ d'après cela en conséquence des circonstances et les propositions du medecin supérieur et du collège (Physici og Collegii medici), determine quel tems doit durer l'entourement Indsperring, et ce qui à ce sujet doit se faire. 8) ~~Quand il faut~~ Pour des voyages (dans les cas mentionnés ci-dessus) on doit procurer au medecin supérieur ~~de Campagne~~ et au chirurgien de District le transport ~~pas~~ franc, de toute dépense ~~libre~~ (frit Befordring) ou ~~doit par les~~ par les paysans des terres ou il y a de malades qui ne recoivent ~~des personnes compétentes sans~~ aucun dédommagement ~~payement~~ ~~ou il~~ ~~doit~~ ou par les corporations des voituriers ~~à Copenhague~~ dans les villes marchandes, que les maitres de police (Byfogderne)

mes Tilbörlig Iver) overholdes

6/

disposent ce voiture, et envoient a cet effet ~~arrangent~~, ~~moyennant des Compte~~ ~~qu'il~~ des comptes dûement attestés ~~envoie pour cela~~ au baillie (1) 9) finalement que dans de tels cas les ~~physici~~ médecins et chirurgiens de province ont à se procurer de la pharmacie la plus proche les ~~medecines~~ remèdes necessaires pour les Malades, moyennant un Compte attestat de l'apothicaire, qu'il on présente au baillie. Et ensuite de telles depenses tant pour les ~~medecines~~ remèdes délivrés gratis, comme pour le transport des medecins (excepté celles, qui sont pour arreter une maladie, qui pourrait éclater dans des ~~...~~ propriétés seigneuriales (Hoved-og Sødegaarde), dans lequel cas les dépenses doivent être ~~...~~ supportées par le propriétaire de la dite propriété ~~...~~ (Hovedgaard)) ~~...~~ seront ~~...~~ ~~proportionellement~~ par les terres ~~...~~ de tous les paysans, tant celles qui appartiennent aux propriétaires que celles qui ils ont louées aussi propr. (Selveier et Fæste) comme les terres bénéficiaires (beneficerede), entre lesquelles la somme sera ~~partagée~~ divisée proportionellement d'après la ~~...~~ (ligne) d'après du grain de quantité des impots payés par les terres suivant leur plus ou moins de fertilité. (Hartkorn) (2)

Marginal note: sa apportées

---

(1) V. Canc. Br. 1 Septbr. 1787, Rescrit du 2 Juillet 179[?] et Cancel. Br. du 5 févr. 1791, C. Br. 10 fev. 1798, 16 Juillet 1803 et rescrit du 30 mai 1806.

(2) V. Canc. Br. du 30 Juillet 1785 et rescrit du [?] Mars 1788. voyez aug. villes marchandes, rescrit du 26 8bre 1804 et circulaire du 18 Décbr. 182[?] (p. 830).

1er Avril 1808

Ordonnance de Chancellerie (Cancellie=Pl.) (Résolution du 30 mars) que toutes les amendes (Böder), auxquelles quelqu'un sera condamné, pour avoir violé les dispositions de l'ordonnance de quarantaine du 8 février 1805, doivent revenir (tilfalde) à la quarantaine, que les amendes soient spécialement déterminées dans l'ordonnance, ou qu'elles soient arbitrairement fixées par les juges.

p. 10.

Publication de la chambre générale des Douanes et collège de commerce que comme le fanal de Skagen pointe le septentrional du Jutland est pris en réparation le 15 Juin 1816, le fanal sera en conséquence éteint depuis ce jour jusque vers la fin de ce mois d'Août. Après la réparation le fanal sera de la même hauteur qu'auparavant, mais de même que le fanal à Anholt, enfermé dans une lanterne, par laquelle on évite l'effet du vent et qu'on le verra de toute part brulant d'une flamme régulière. Pat.

Chronologisk register ved Schou XVII Deel Side 472 8 Mai 1816

R. que comme on ne trouve plus nécessaire, que la Direction pour les arrangements de Quarantaine (Directionen for Quarantaine-Anstalterne) doit être composée d'un membre de chacun des colléges royaux, qui l'on cite son (Formeldes) dans le placart de 19 8bre 1804, le roi par sa grâce (i Naade) a dissout (entlediget) la direction qui a existé jusqu'à présent, et ordonné en même tems (derhos) que la direction générale & inspection (Overbestyrelsen af og Overtilsyn med) de tout ce qui est relatif aux affaires de Quarantaines dans ses royaumes et pays appartiendra à l'avenir à une direction, composée de 3 membres, dont le dernier doit toujours être une personne entendue dans la matière, qui par son séjour dans les ports de la Méditerranée aura appris à connaître les arrangemens de Quarantaine (Quarantaine-Indretninger) qui y existent. (derhos) Il a nommé le chamb. et contre amiral S. A. Bille, grand croix (Storkors) du Dannebrog & Dannebrogsmand; le conseiller d'Etat et directeur de la Banque Schmidt Phiseldeck

chevalier de Dannebrog, et conseiller de Justice et committé ~~de~~ (Committeret) dans la chambre générale de douane et ~~commerce~~ collège de commerce ~~de~~ Thonning ~~pour~~ comme membres de la direction ainsi établie, à laquelle ~~est imposé~~ il en attribué de (tillagt) présenter des rapports immédiats ~~rapport indépendant~~ (umiddelbar) au roi ~~même~~ lui. En conséquence Il a ordonné à tous les employés civils & militaires, ainsi ~~que les~~ qu'aux les commissaires de quarantaine et ~~commissaires~~ de santé ~~militaires~~ établis dans le Dannemark ~~de Danemark~~ (et terres du roi), de mettre de suite en exécution ~~chaque~~ tout les ordres, concernant la quarantaine, qu'ils recevront de cette Direction, à laquelle ils ~~ont~~ doivent s'adresser ~~avec~~ pour tous les rapports et questions à ce sujet, qui autrement auraient été donnés ou envoyés à la direction ~~mentionnée~~ d'abord mentionnée. ~~plus haut~~. Cancel. p. 45.

Chronologisk Register over de Kongelige Forordninger & XVIII Deel 1ste p.
25 Avril 1818

Réglement (du 25 avril 1818) pour émolument de passeport (Pass Gebyrer og andre Omkostninger) et autres circonstances, qui ~~[illegible]~~ par suite de la résolution royale du 21 avril 1818 doivent se payer à la quarantaine (Quarantaine Væsenet) en Danemark, ainsi qu'en (Slesvig &) Holstein. Faite par la Direction de quarantaine pat.

1) Chaque navire national ou étranger, qui d'au delà du cap Finistère, ou des ports étrangers & & & &

Cet article 1 ainsi que les art. des 2 & 3 littéralement comme dans le réglement du 4 avril 1832.

art. 4. Aucun navire, tenu à prendre une telle Passe (Pass) (udklareres fra) de la chambre de Douane compétente (vedkommende Toldkammer) avant que la patente de santé (Sundheds-Passet) soit (löst) ou puisse être représentée.

art. 5 de même que dans le réglement ci-dessus cité

6 Idem Idem à l'exception du § (a) ou au lieu de distinguer les navires de 50 lasts et au dessous, on prend pour tous également 5 Rigsbankdaler argent et du paragraphe (c) du même article ou l'on prend pour tous les navires sans distinction de tonnage 2 Rigsb. argent.

10 Mars 1,820

~~Ordonnance~~ de Chancellerie (Cancellie-Placat) pour le Danemark (Résol. 1 mars) que le ~~...~~ roi vise ~~...~~ la représentation (Forestilling) de la Chancellerie a résolu: que les affaires (Sager) concernant des violations (Overtrædelser af) ~~de~~ aux ~~règl~~ ordonnances de la quarantaine seront traitées comme affaires de police (politiretsvüs) autant que la faute (Forseelsen), d'après sa nature, ~~...~~ puisse seulement être classée sous quelqu'une des décisions de loi (Lovbestemmelser), qui fixent (fastsætte) des amendes (C. T. p. 242). p. 36.

Maladies contagieuses - quarantaine

1 mars 1805

Chronologisk Register over de Kongelige Forordninger &c. ved J. H. Schou XIV Deel Side 284.

Instructions pour les Pilotes en Danemark & Norwège relativement à leurs rapports avec les navires (udstædt) suspects (mistænkte) de maladies contagieuses (Smitsom). (Dictée par le collège de l'amirauté et commission) (Admiralitets og Commiss. Collegio) p. 73.

1) Tout pilote est obligé de bien connaître l'ordonnance du 8 février 1805. (aug.) concernant l'a quarantaine, on lui délivre un exemplaire, ~~de l'ordonnance~~, afin que non seulement il puisse connaître les ordres du roi, sur la manière d'agir régulièrement en ce qui concerne les navires suspects, ~~d'une manière suffisante~~; mais aussi pour se mettre en état de donner à chaque Capitaine étranger qui arrive les éclaircissements nécessaires.

2) Depuis le temps, (que, conformément au paragraphe 4 de la susdite ordonnance, il a été annoncé aux pilotes par leurs supérieurs, que la peste ou autre grave maladie contagieuse (farlig Smittende Sygdom) s'est manifestée dans quelque pays, qui ont des relations de navigation et de commerce avec le Danemark ou la Norwège, jusqu'à ce que les pays, dans lesquels la maladie a régné, sont déclarés libres d'une manière semblable, de suspicion ~~d'une manière semblable~~, aucun pilote ne peut sortir avec son bateau, sans emporter avec lui le pavillon vert prescrit, pour pouvoir le donner au Capitaine arrivant, lorsque cela est nécessaire. S'il le néglige il est puni (conformément au paragraphe 39 de l'ordonnance.

3) Les pilotes, qui n'ont pas encore reçu de semblables pavillons, peuvent en

(Aldermænd)
obtenir de leurs chefs, et chacun est responsa-
-ble des pavillons qu'on lui ~~[illegible]~~ remet.

S'il l'on ~~fait~~ remarque, que les pavillons sont
(forkomne) gatés ou qu'on ne peut s'en servir, (ubrubelige) ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~
~~de suite~~ on doit de suite s'en procurer d'autres, du chef ~~(Aldermanden)~~ ~~[illegible]~~
(af Aldermanden) lequel aura à s'en rapporter (at holde sig til) ~~rapport~~ au pilote qui devant en répondre
(som derfor burde staae til Ansvar)

4) Chaque pilote à qui cela concerne est
obligé ~~de~~ d'aller à la rencontre des navires
(som med antagne Lodstegn) que avec le signal de pilote adopté, ~~[illegible]~~
c'est à dire le pavillon de leur nation au haut
du mat (fra Fortoppen) ou du (fra Top) d'où
on peut mieux le distinguer, les appellent
et vont abord sans la moindre réflexion,
(uvægerligen) pour y faire leur service comme pilote,
et ~~donner~~ à cet égard au navire ~~[illegible]~~ toute
l'assistance dont il a besoin. Cependant
si le temps, le vent et autres circonstances
permettent (gjøre det muligt) ~~[illegible]~~ au pilote, d'amener ~~[illegible]~~ le
navire ~~[illegible]~~ dans le port en allant devant ~~le~~
(ved at seile forud) ~~[illegible]~~ dans son bateau, et qu'il ~~trouve~~
~~pense~~ (han finder Betænkelighed) à
suspect de monter abord, parceque l'on pourrait
supposer qu'il apporte de la contagion;
il lui est bien permis de remplir ~~de cette manière~~ ainsi les
~~[illegible]~~
fonctions de pilote ~~[illegible]~~ (udføre Lodsningen)
Mais s'il voit que de cette manière il ne peut, ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ sous sa responsabilité, piloter le
navire, ou que le capitaine demande ~~[illegible]~~
qu'il ~~doit aller~~ se rende abord, il doit alors sans
la moindre objection entrer dans le
navire, et faire tout ~~[illegible]~~ ce qui dépend de lui pour le
conduire en sureté, car ~~[illegible]~~

on observe la même chose dans tous les cas, où le pilote aura des doutes, si le navire doit être ou non considéré comme suspect

7) du moment où le pavillon vert est hissé, le capitaine ainsi que toutes les personnes qui se trouvent à bord sont obligés de se conformer à tout ce que indique le pilote tandis que lui, comme inspecteur (Opsynsmand) du navire, de l'équipage et des passagers, est responsable de tout ce qui pourrait être fait contre l'ordonn.ce de Quarantaine. (mistænkelig Adfærd) S'il remarque quelque procédé suspect parmi les matelots ou les passagers, il doit ensuite en avertir le capitaine; et si quelque chose se passe de contraire à l'ordonnance, alors, aussitôt et de quelque manière que cela puisse se faire, il doit en faire part à la commission de quarantaine la plus voisine ou aux autorités, (Øvrighed) qui puisse faire des recherches, ou prendre les dispositions nécessaires contre ces désordres.

Aussi longtemps que le navire porte le pavillon vert, le pilote ne doit pas quitter le bord, sans la permission de la commission sanitaire. S'il néglige les devoirs qui lui sont imposés comme inspecteur (Opsynsmand), il peut alors s'attendre à être puni, comme ayant pris part aux désordres (Forseelser) dont il a été témoin.

8) Aussi longtemps que le pilote reste à bord du navire, il doit autant que possible se tenir sur le pont, (paa Decket) pendant le cas où il y a des malades

parmi l'equipage, ne pas du tout descendre dans leurs chambres (Lukaf) ni avoir de communication de près avec eux. (nær Omgang)

9) Dans l'endroit où un navire suspect (mistænkeligt Skib) est placé par le pilote (indlodses) ~~navire suspect~~, il doit être mis dans un bon mouillage, mais, autant que possible, séparé des autres navires, et il continuer à porter le pavillon ordonné par le paragraphe 9 de l'ord^ce de quarantaine. Si dans le même endroit il y a une forteresse (fæstning), batterie, ou vaisseau de garde, le navire doit se mettre sous leurs canons de ~~***~~, et y rester, jusqu'à ce qu'on lui donne d'autres ordres. (indtil det er meddeelt nærmere Forholds-Ordre)

10) ~~Pour cela~~ le pilote reçoit ~~***~~ pendant le tems qu'il reste à bord, pour son service ~~à bord~~, comme inspecteur du navire ~~il jouit pour cela~~, 1 Rd par jour outre la nourriture (foruden Kosten) (aussi que ~~***~~ de la paye comme pilote) vingt quatre heures (Ethvaals penge) cesse et comme aussi un dédommagement raisonnable (en billig Gotgiørelse) pour son retour (hiemreise) lequel ~~***~~ est fixé par la commission sanitaire ~~***~~ dans le cas où ~~***~~ il ne peut pas s'accorder au sujet avec le capitaine ~~***~~.

~~***~~ Si les gens qu'il avait avec lui, sont entrés dans le navire, ~~***~~ d'après la demande du capitaine, ils seront traités alors (de have dette i alle Maader at forholde sig ligesom Lodsen selv) de toutes les manières comme le pilote lui même ~~***~~ et ~~***~~ chacun d'eux recevra la même paye journalière ~~***~~ et ... (Kost) que lui. ~~***~~. Mais s'il en arrive à bord plus que l'~~autre~~ un nombre plus grand que celui que le capitaine a demandé, alors la commission sanitaire ~~détermine~~ décide, jusqu'à quel point ceux-ci ont droit à un dédommagement. (berettigede til Godtgiørelse) ~~peuvent être autorisés à recevoir de ***~~

le premier devoir d'un pilote doit être de servir de guide aux marins pendant leur navigation pour les mener dans ou les faire sortir d'un port ou d'un mouillage (ankerplads). Lorsque le pilote monte à bord, il ne doit pas prendre avec lui ses matelots, à moins que le Capitaine ne le demande, ou que les circonstances le rendent nécessaire.

5) Dès les premiers moments que le tems et la navigation le permettent le pilote doit chercher à savoir ((söge oplysning): d'où le navire vient? s'il est muni d'une patente de santé de quelque plage maritime du pays ? Si le navire est muni d'un certificat de quelque Commission sanitaire ou de quarantaine de Dannemark, de Norvège ou des Duchés, par laquelle on puisse voir, que pendant le voyage de ce navire il n'a pu devenir suspect, alors le pilote est autorisé, à conduire le navire dans tout port ou mouillage que le capitaine demande, et d'y descendre à terre, avec le Capitaine, puisqu'on ne soumet à aucune quarantaine les navires, auxquels on donne les susdits certificats de santé. Si ou n'a pas un tel certificat de quelque Commission sanitaire du pays, alors le pilote doit en outre (end videre) demander au Capitaine: si le navire pendant son voyage a eu, ou a présentement, des malades à bord? — et si pendant le voyage il a eu Communication avec

quelqu'autre navire, de telle manière que quelques personnes ou des marchandises aient été transportés d'un navire à l'autre? Si, par la réponse du capitaine on apprend, que le navire est arrivé d'un port du pays, ou de tels pays étrangers, à l'égard desquels on n'était pas oublié, que des maladies contagieuses s'y sont manifestées et que l'on trouve dutté, que personne à bord n'a été attaqué de maladie pendant le voyage, et que le Capitaine de la manière indiquée ci-dessus n'a pas eu de communication avec aucun autre navire; alors le pilote doit signifier au Capitaine: qu'il peut bien lui être permis de descendre à terre, lorsque le navire est arrivé dans un port où il y a une commission sanitaire; mais qu'aussitôt son arrivée il doit s'annoncer à cette commission, de la manière prescrite dans le § 7 de l'ordonnance de quarantaine. Afin de veiller à ce que cela ait lieu, le pilote doit accompagner le Capitaine lorsque celui-ci descend à terre, et se rendre avec lui à la Commission sanitaire.

6) Si le pilote juge, que, d'après ce qui est déterminé par le paragraphe 8 de l'ordonnance de quarantaine le navire doit être suspect (mistænkeligt), il devra dans ce cas veiller à ce qu'il hisse de suite le pavillon vert ordonné, s'annonçant ainsi à la commission sanitaire pour être examiné. La même

288

11) Lorsque le pilote remet le Capitaine du pavillon vert ordonné, alors celui-ci, doit, s'il en fait usage plus d'un jour, payer pour cela au pilote 2 Rbd., il ne peut alors conserver le pavillon. S'il le conserve, alors le pilote, aussitôt qu'il arrive chez lui doit desuite en informer le Chef des pilotes (Lods-Oldermanden), ou celui qui est chargé de distribuer ces pavillons aux pilotes, et donner les 2 Rbd. reçus, afin qu'un nouveau pavillon de suite puisse lui être procuré. Si les pilotes demeurent dans des endroits, où ils ne peuvent pas eux mêmes se procurer ces pavillons, alors leur chef, (overlods) auquel ils doivent s'adresser, doit les aider; comme aussi ils doivent lui annoncer, lorsque l'exemplaire d'ordonnance, qui leur a été donné, est perdu par quelque motif que ce soit. 12) Aussitôt que quelque navire arrive dans quelque port, ou entrée de port (Udhavn), portant le pavillon vert, ou le pavillon de sa nation au grand mât (paa Stortoppen), le pilote qui s'apperçoit le premier que le navire a jeté l'ancre, doit desuite s'y rendre (Gaae ud til samme), et demander du bateau d'où le navire est venu, et s'il a un pilote à bord. après quoi il en fait part desuite, ainsi que de toutes les circonstances qui lui sont venues à sa connaissance, au chef des pilotes ou autorités les plus voisines.

Aperçu statistique de ~~l'Etat~~ l'Etat danois au commencement de 1825. (Statistisk Udsigt over den danske Stat i Begyndelsen af Aaret 1825.) par S. Thaarup, Etatsraad)

Quarantaine — Danemark.

On ne trouve que peu ou point de traces de règlemens ou de dispositions sur la Quarantaine (Quarantaine-Indretninger) dans les plus anciens recueils de lois (Lovgivning) pour l'état danois. Ce fut ~~d'abord~~ seulement ~~ou pour la première fois~~ à partir de 1771 (a) qu'on ~~employa~~ prit des mesures sévères et qu'on y prêta ~~une~~ attention de plus en plus soutenue (at alvorlige Foranstaltninger og stadig Opmærksomhed mere og mere blev brugt.

1805 – 8 février, fut publiée l'ordonnance maintenant en vigueur concernant les affaires de ~~la~~ quarantaine (Quarantainevæsenet) en Danemark et en Norvège, par laquelle il est ordonné : Qu'il sera établi une commission sanitaire (Sundheds-Kommission) dans chacun des ports où des navires des places étrangères pourront arriver ; qu'en ~~dehors~~ (uden for) des ~~[illegible]~~ ports de mer, l'amtmand ou bailli de chaque district maritime par lui ou par un subdélégué (constitueret) agir dans le même but (skal virke i ligettenseende) On doit lire dans l'ordonnance même Quels navires sont suspects (mistænkelige) ; quels ne sont pas suspects ; de quelle manière ces navires doivent être examinés à leur arrivée, doivent être envoyés à Christiansand en Norvège, pour la quarantaine de déchargement (Losnings Quarantaine) comment ils doivent faire la quarantaine d'observation (Observations Quarantaine), à qui les pilotes ont à

(a) règne de Chrétien VII

(Overtrædelse)
faitker (at iagtage); comment la violation de ordonnance de quarantaine (af Anordningernes Bud) sera punie par des amendes (multker), par les travaux forcés (Fæstningsarbejde), même par la mort (Livsstraf); un exemplaire de l'ordonnance devra toujours se trouver sur chaque navire du pays, sous peine d'une amende de 10 Rigsbankd. argent.

1805, 1er mars Instruction pour les pilotes, concernant la conduite qu'ils a tenir avec les navires suspects de maladies contagieuses.

1805 - 5 Mars (a) Ordonnance de quarantaine pour les Duchés

1808 1er avril Ordonnance (Placat) sur les amendes

1816 - 8 Mars - Ordonnance par laquelle la Direction des affaires de Quarantaine (Direction en for Quarantainevæsenet) établit une organisation plus simple.

1818, 24 avril Réglement sur les dépenses (Omkostningerne) de quarantaine

1819 8 Octobre Ordonnance (Placat) ~~sur la~~ relative au Danemark, sur les peines infligées pour les débarquemens illicites des navires

1819 - 28 - septembre - ordonnance semblable en ce qui concerne les Duchés.

(a) Il y a dans Thaurup, une erreur de date, car l'ordonnance est du 15 mars 1805.

1820 - 10 Mars - Ordonnance (Placat) portant que les affaires relatives aux violations des ordonnances de quarantaine seront traitées par la le tribunal de police (politiretoris) entant que la contravention (Forseelsen) d'après sa nature (Beskaffenhed) ne peut être classée sous aucune des dispositions de la loi qui inflige ent des peines.

290

Pour le reste je renvoie à mon petit écrit: Quelques remarques sur les affaires de contagion et de quarantaine et sur les maladies contagieuses qui paraissent avoir atteint le Danemark 1820-8 (Nogle Optegnelser om Pest- og Qvarantainevæsen og om de pestartede Sygdomme der vides at have hjemsögt Danmark) chez Popp (Forlagt af Popp)

1° – A quelle époque précise ~~(du jour, mois et an)~~ et par quelles ordonnances ou décisions (en donnant leur date c. a. d. jour, mois et an) ont été établies ou créées les Quarantaines de :

Christiansand – 21 mai 1796 –

Kensoe – – existait dès 1,805, reconnu en 1,814, à l'époque de l'indépendance de la Norvège

Copenhague – –

Elseneur – – –

Dragöe – – –

Nyborg – – –

Fredericia – – –

Tonningen – – –

Kyholm – – – (1831)

Christiansöe – – (1831, je crois 27 septembre)

2° – ou se ferait le renvoi des amendes de Quarantaine avant l'ordonnance de chancellerie du 1 avril 1808, et d'après quelle ordonnance ou décision?

3° Se procurer une résolution royale du 21 avril 1818 sur les quarantaines ou maladies contagieuses ; et un règlement des frais de quarantaine dans le Danemark et les duchés du 24 avril 1818.

4° Id. Id. ordonnances des 19 juin et 6 juillet 1831 Idem

5° Id. Id. d'une résolution royale du 31 juillet 1832 Id.

6° Id. Id. d'une ordonnance royale ~~concernant~~, je crois des changemens de mesures dans les réglemens contre le cholera du 8 Juillet 1832 citée dans le

7° Id. Id. d'une ordonnance du 31 avril 1832 qui apporte des modifications dans les réglemens contre le choléra asiatique.

8° Quelle est la date précise de l'ordonnance ou décision qui permet, dans le cas où la quantité des objets à purifier est petite ou consiste en articles d'emballages de décharger ces objets dans un petit Lazareth dans la rade de Copenhague, ~~de brûler~~ d'ôter l'emballage et de le détruire ou le coulant dans la mer &c – envoyer cette ordonnance.

N°. 7.

Compte des Frais de Quarantaine pour le Brick Russe St Harlampy Captn. Tiedeman; venant de la Havane, & soumis à 4 jours de 40ne d'observation.

1,	première visite (du médecin)	Rbl. 5.	argent
2,	fumigation (matières de)	" 5.	"
3.,	Certificat de libre pratique . . .	" 2.	"
4,	l'Employé de Santé	" 5.	"
5,	bateaux×	" 17.	"
6	1/12 de ce montant× pour l'administration des bateaux	" 1. 40. —	
	Total. Rbl.	35. 40. —	

Voila, mon cher Collègue, le Compte des frais de quarant. que je vous ai promis — faites en ce que bon vous semble. — votre traduction de l'ordonnance du Mr X. est excellente, & pour le moins aussi claire que l'original — mais je vous avoue que je ne la comprends pas trop. — Pouvez Vs me prêter l'original, peut être que saisirai mieux le sens, quoique je ne sois pas aidé par [illegible] fils. — Voici le Vol. que j'avais oublié de joindre à mon billet d'hier. — on me dit que Vs n'êtes pas très bien aujourd'hui — Est-ce vrai? j'irai vous voir tantôt. —

A.L.

L'établissement de quarantaine à Kaisöe fut reconnu lors de l'indépendance de la Norvège en 1814, mais il existait depuis 1805. —

Les deux établissements de qu.na à Christiansöe et à Kyholm ont été établi lors ~~de la~~ du choléra dans le cours de l'année 1831.

Quant au débarquement des marchandises en petite quantité dans le Lazareth de Copenhague, la Commission ne peut donner aucune réponse, vu que cela ne la concerne point.

Captain H A Holm

le navire Agnete Marie

de Neaöe

venant de Malmöe

allant a Antwerpen

chargé de grain

equipé de 5 hommes le Capt compris

31 Last de commerce

Elseneur le 13 Aout 1833

H A van Deurs & Co

294

repandit rapidement dans tout le pays. Un voyageur vint pour deux jours (et demanda à se loger chez lui) voir Juul à Hjelstrup. Palle Juul pretendit qu'il ne venait pas de Mandsgreels, puisqu'il avait des habits et autres effets avec lui; et lui indiqua pour cela le prêtre pour lui procurer logement. Mais la nuit de Noël à minuit, lorsque Palle Juul arriva dans l'église avec ses gens, et ne trouva pas le prêtre, expedia un homme à cheval à la maison du prêtre, (craignant) et craignant que quelque chose d'extraordinaire ne fut arrivé. L'envoyé arriva à la maison du prêtre et frappa à la porte, mais personne n'ouvrit, et pour cela il cassa une fenêtre, et cria. Alors répondit une femme à demi morte: Hélas, quel méchant esprit Palle Juul nous a-t-il montré, ils sont tous morts, et moi à demi morte. Et ce fut la premier ressentiment de Pestilence qu'on sentit dans le Jutland, mais ensuite le fléau de la mort parcourit tout le pays."

Cette peste doit avoir fait des ravages aussi fort parmi le bétail comme parmi les hommes.

Cette peste parvint à Bergen en Norwège par un navire anglais échoué près de la ville, dont l'équipage pendant le voyage s'étaient perdus, et les marchandises duquel on fut si imprudent de décharger. Deux tiers de tous les habitans de la Norwège ont dû être des victimes de la malheureuse maladie.

(Crindsgaze (1.

Lorsqu'en 1352 neuf évêques devaient s'installer

à Skalholt — en Islande seulement Salomon d'Oslo de Norwège échappa. Les autres, avec l'archevêque, et tout le chapitre de la cathédrale de Throhjem étaient

morts de la peste, ainsi que la majeure partie des familles nobles ( ).

Le malade n'était malade que un ou deux jours; il avait alors un vomissement de sang et mourrait. ( )

Ramus raconte ( ) que comme un grand nombre des habitans de la province de Bergen changeaient de demeure, pour éviter la peste, pour une valée au sommet des montagnes, appelé Justedal, que l'on considérait comme sain, mais qui jusqu'à présent était inhabité, et commencèrent à y fonder une ville. Mais pas un ils purent éviter la mort noire, qui les enleva tous, à l'exception d'une jeune fille. On la trouva (après quelques années, mais si sauvage et misanthrope (mennesKye+), qu'on lui donna le nom de l'oiseau norwegien gelinotte de bois (Rype). A la fin on parvint à la prendre et à la dompter, elle fut mariée, et les autorités lui donnèrent toute la valée ultérieurement cultivée de Justedal; ses descendants furent très répandus et on les appelait la race des gelinottes. Il y a bien un fond historique dans cette histoire, qu'il a prouvé

(menneskye)

considérer comme tout-à-fait altéré, et la valée Justedal a sans doute été habité dans le 14e siècle. On raconte avec plus de probabilité le fait d'un autre écrivain ( ) qui dit : que les habitans de la valée moururent tous de la mort noire, à l'exception d'une fille; que les animaux ~~qui~~ abandonnés à eux mêmes, furent ~~[illegible]~~ à travers les bois dans les paroisses voisines, dont les habitans, comme on ne leur demanda rien à ce sujet, se rendirent à la valée, où ils trouvèrent le peuple mort; qu'ils apperçurent l'enfant dans le bois; mais sauvage, et fuyant d'eux : ils furent obligés de l'attraper. Après que par de grands efforts ils s'en eurent emparés, comme d'un oiseau sauvage, et ~~[illegible]~~ qu'~~elle~~ ni eux la comprenaient ni elle les comprenait, ils la prirent avec eux, — l'élevèrent, et lui donnèrent le nom de Rypen. Pendant qu'elle grandit, le gouvernement encouragea, par l'exemption d'impôts et autres privilèges, la population des deserts; qui se fit par des peuples des paroisses des côtes. Lorsque la fille ensuite voulut retourner dans ~~[illegible]~~ lieu de naissance, elle y fut mariée, et ses descendants, qui se répandirent beaucoup, eurent le nom race de gelinottes de bois.

~~[illegible]~~ Au sujet ~~[illegible]~~ des ravages de la mort noire en Suède il est dit dans une vielle cronique : ( ) 1350. Eo tempore viguit in regno Sweciæ magna mortalitas, qua nemo meminit majorem exstitisse nec ante nec post, quam diu ante prædixerat futuram beata Birgitta. Christus

namque, in quadam revelatione eam predixit, dicens: vadam per mundum cum arotro meo &c.

En 1405 il survint après quelques mois de pluie et neige (Sluddd) une maladie pestiferante, qui tua un dixième des habitans de la capitale.

En 1427 la peste commença à faire des ravages, après un hiver doux, mais avec brouillard et pluie &c. Cette peste fut terrible et tua beaucoup de monde.

En 1446 la peste a du également régner. ( ).

En 1461 la peste fit des ravages tant dans la Capitale que dans d'autres endroits du pays.

En 1484 il y eut ici une peste si terrible, que des habitans de la capitale et des villes voisines, seulement un tiers échappa. ( ). Suivant ††† Pontoppidan ((la peste a enlevé la moitié des personnes, et détruisit aussi une partie du bétail.

En 1529 régna la soi disante Sueur anglaise (Engelske Sveed) (Sudor anglicanus) tant dans la capitale même, que dans toute la Selande et dans d'autres provinces du royaumes. Elle survint en automne après un été ~~chaud~~ humide et brumeux, et se propagea tellement, qu'elle enleva à Copenhague le jour de la St. Michel 400 personnes. Presque toutes les jeunes personnes moururent de cette terrible sueur, et beaucoup des plus agés furent également enlevées. Ceux qui en étaient la victime mouraient dans les vingt quatre heures (Dögn) ( ).

236

En 1536 il y eut ici dans le royaume une grande pestilence qui fit mourir beaucoup de monde, et principalement à Malmöe, comme aussi à Copenhague " suivant les mots de Henri Smidt ( ).

En 1546 et 1547 il y eut ici une peste effroyable. Un nouveau cimetière fut établi en dehors de la barrière septentrionale de la ville. Parmi les victimes de la peste on cite le savant Synning. Pendant ce espace de tems l'université fut changée pour Knardrup, jadis un couvent de moines ( ). Le docteur en medecine et professeur Christ. Terkelsen Morsing publia un livre sur la peste ( ).

En 1553 " une pestilence extrêmement (svar), regna si fortement, qu'on emportait par jour 31 morts hors de la porte septentrionale pour les deposer dans le nouveau cimetière en dehors de Copenhague (Kjöbmendhafn), outre ceux que l'on enterrait le même jour dans la ville même ( ).

En 1564 elle se montra encore, et continua quelques mois très fort. Le professeur Hans Mynster en mourut ( ).

En 1575 – 76 la peste ~~~~ recommença ses destructions. En attendant les professeurs cessèrent leurs lectures ( ).

En 1583 elle enleva 9000 personnes à Copenhague, 1200 à Elseneur, 700 à Malmoe. Jours de prière 18, 19 & 20 Novembre ( ).

En 1592 on trouve que la peste a encore existé, de la quelle mourut Christophe Rosengaard. ( ).

En 1601 commença la peste à Copenhague en Juin, et dura jusqu'à la fin de l'année. Les professeurs cessèrent leurs lectures depuis le 29 août 1601 jusqu'au 11 ~~~~ Janv. 1602 ( ).

En 1619 la peste fit des ravages à Copenhague et en Sélande. Le nombre de ~~Ses~~ victimes ~~sont~~ est porté à 14000 personnes ( ). Les professeurs de l'université cessèrent leurs lectures ici depuis le 27 mai 1619 jusqu'à ~~~~ au 13 mars 1620.

p. 24. —

Des épidémies de peste que l'on sait avoir regné dans les états danois ( )

La peste était ici anciennement dans le Nord un germe (Sot.) inconnu ; car ce ne fut qu'avec le commerce avec les contrées de l'orient qu'elle fut introduite ici, et principalement par les pélérinages (Korsfarerne)

Les épidémies qui ont atteint la patrie, depuis l'époque qu'elles y furent introduites, sont :

1348. 49–50. régna dans toute l'Europe, appelé la mort Noire, dont l'histoire de tous les temps et de tous les peuples n'en connaissent le pareil pour l'universalité et la destruction terrible. On en a quelques renseignemens, et les notes réunies des croniques, communiquées par le Dr. et professeur Kurt Sprengel ( ). Dans beaucoup d'endroits elle était suivie de famine, de tremblement de terre, d'inon=dations.

On dit que les deux tiers de la population du Danemark a été enlevée.

Je trouve [mentionné] au sujet de l'introduction de la peste en Dannemark ce qui suit : ()

Le premier homme de famillie noble danoise de Juel, dont on peut deriver la famille, fut Palle Juul de Ugelstrup " dans le tems duquel survint la grande pestilence appelée (Mandegvæl) étouffement d'homme, mort de marque, ou mort noir 1350, dont on raconte l'histoire suivante dans le livre de genealogie danoise de Michelsen Tom. II. p. 854. Une jeune femme avait, à ce qu'il paraît, un vieux mari, ainsi que sa demeure avec quelques membles. La même femme ~~demanda~~ à une vielle femme ~~le~~ conseil sur la manière de se defaire de son vieux mari, et celle-ci lui donna le conseil, qu'elle devait prendre une pièce d'un homme mort, et la hâcher dans son mangé, ce qu'elle fit, et il mourut de suite après. La jeune femme, qui croyait maintenant pouvoir vivre [dans la] ~~en~~ volupté et la joie, devint malade ainsi que ses gens (Boelskal) et mourut dans peu de jours ; [depuis ceci] ~~et~~ la faiblesse se propagea tellement ~~[illegible]~~ qu'elle parcourut toute l'angleterre. Il arriva qu'en même tems [vint] ~~un navire~~ d'Angleterre ~~[illegible]~~ à la Vensyssel en Jutland, à bord duquel tout l'équipage était mort pendant le voyage ; et lorsque quelques uns des habitans ~~[illegible]~~ s'y rendirent ils furent attaqués de la même maladie et moururent ; et depuis cet évènement la faiblesse se

297

En 1625 survint encore une peste violente dans la capitale, qui dura ~~[illegible]~~ l'année de 1626 (1).

En 1629 regna la peste à Copenhague; mais aussi dans le reste du pays. Caspar Bartholin est cité parmi ceux qui moururent de la peste. (1) Les années suivantes elle a été en Norwege. Christiania cette nouvelle ville, perdit par cette maladie 3000 habitans (1), et Bergen en perdit aussi beaucoup.

En 1636 et 1637 il y eut aussi de la peste, dont dans la capitale ont du mourir 5000, suivant Worm 4000. Dans une semaine moururent 189 (1).

En 1654 la peste fit des ravages dans la Capitale. J'ai vu le nombre des personnes enlevées par la peste dans un endroit (porté) à 1000 ( ) ; dans un autre à 15000 ( ). Par Th. Bartholin à plus de 9000. C Thomas Bartholin raconte: qu'après les fièvres de (Sprenkelfebre), qui avait régné dans la ville l'automne de l'année précédente, venait peu à peu avec le commencement du printemps, et pendant tout l'été, une grande pestilence, qui enleva plus de 9000 personnes. Il fut apportée ici par quelques navires hollandais — chargés de grains, chanvre, lin &c et qui craignant la flotte anglaise entrèrent dans le port de la ville. Quelques personnes des équipages de ces navires, qui avaient été mis à l'hôpital, moururent. Leurs habits suspendus au soleil infectèrent quelques enfans qui les touchèrent. La maladie se propagea de cette manière et enfin dans toute la ville, aussi bien que dans les villes voisines, où l'on avait porté les habits des morts, papiers autres objets.

Il mourut plus de jeunes femmes, de garçons et de filles, que d'hommes et de vieillards; plus de la classe ordinaire du peuple, qui ne s'abstenaient pas de communiquer avec les malades, que la haute classe ( ).

Le recteur de l'école latine à Copenhague G. Hilarius a mentionné à ce sujet ce qui suit ( ): 298

L'année 1654 survint la terrible peste ici à Copenhague, dans laquelle beaucoup de l'école, qui avaient des parens, soit ici dans la ville, soit dans d'autres endroits, quittèrent l'école et se rendirent chez eux, et beaucoup ne revinrent jamais; seulement les pauvres restèrent, auxquels, vu qu'alors il n'y avait que peu de benifices, je donnai (bevilgede) moi même, ainsi que mes collègues la dixième partie de notre quota argent d'enterrement, aussi longtems que le tems faible dura, aux disciples accompagnaient les cercueils, et en outre je leur procurais, lorsque la peste fut bien forte, la moitié du quart de l'argent d'enterrement de l'école; je fis une tare, sur ce qui devait revenir à chaque élève, pour chaque cercueil qu'il accompagnerait, et alors chaque samedi moi recteur et tous les collègues de la classe et les observateurs de la classe nous arrangions les comptes avec les disciples. Dans ce tems moururent 246 élèves, petits et grands, la plupart des interremens, qui eurent lieu dans le tems de la peste, que l'école accompagna, se voit par le Livre d'enterremens de l'école; et je crois qu'il y avait un jour où il y en avait plus de 60, qui tous furent commandés à l'école avant 3 heures de l'après midi."

Dans les lettres de Worm () on voit, que l'on enterra dans une semaine 561 personnes dans la Capitale; que la maison royale ~~était~~ fut changé pour Kolding; et que la faculté de théologie était egalement changée, de maniere que les étudians, pour avoir leur examen théologique étaient obligés de se rendre à Soroë. On en a reproché les professeurs, comme aussi le départ des professeurs de l'université dans les autres épidémies de pestes. Luther, dit on, a montré plus de courage, plus de confiance dans la ~~prov~~ providence, lorsqu'une fois à Wittenberg, pendant une peste épidémie il resta, tandis que ses collègues s'en allèrent. Je crois que des jugemens de comparaisons sont difficiles, et que le ~~[illegible]~~ petit nombre d'étudians pour les quels il est important de ne pas ~~[illegible]~~ voir l'examen remis à un autre jour, peuvent supporter de voyages pour un autre endroit, lorsqu'un pareil voyage, à defaut de (Spærring) de quarantaine est permis. ().

La pluspart des medecins et chirurgiens de la ville ~~la plus~~ ont été enlevés par la peste.

A la Campagne ne mouraient pas beaucoup. Cette peste, qui commença en Avril de 1654, dura dans l'année 1655 ( ).

La peste se fit également voir en Norwège en 1654, mais d'après les paroles de Pontoppidan elle ne s'étendit pas beaucoup " parceque l'on brulait beaucoup de bois et on purifiait l'air par leur ~~de~~ chaleur qui s'exalatiens. Il est remarquable d'après l'observation du ~~prêtre~~ de province Spidberg, que quand la peste a fait des ravages ~~en~~ Norwège elle n'est pas parvenue aux mines de cuivre de Röraas, Qvikne ou Meldals, car son Efluvia venimeuse et contagieuse était ~~at~~ ~~[illegible]~~ étouffée par la fumée et vapeur de souffre, qui continuellement remplit l'air 2 à 3 milles autour des mines de cuivre.

En 1710 commença et en 1771 reçu la dernière peste générale dont la patrie a été attaquée. Nous avons mentionné plus haut p. 18 comment les pays de l'Europe furent incommodés par la peste au commencement de siècle.

En 1709 le roi de Danemark donna ~~[illegible]~~ en date du 16 août une prohibition de commerce avec Danzig et autres endroits infectés. La même année on publia une instruction pour le public pour se garantir contre la peste.

Un medecin, qui était medecin de Campagne dans les Duchés et medecin de la ville d'Altona, Joh. Balthasar Hermanni se crut obligé par l'ordre qu'il avait reçu de ~~de pl~~ publier aussi ses conseils ( ).

Cependant par manque précaution et d'arrangement de quarantaine la peste pénétra, et se ~~[illegible]~~ répandit — ~~fortement de~~ à Copenhague et en Zélande.

Le medecin Bötticher sera toujours en mémoire, parceque ~~lui~~, lorsque d'autres medecins prirent la fuite de la ville, il resta près des malades, malgré que l'infection de la peste se manifesta dans sa propre famille, ~~[illegible]~~ par la mort de sa fille unique. Il a donné quelques renseignemens sur cette peste ( ) dont l'origine il dérive de la Scanie, où, après une bataille malheureuse 1710 les soldats revenus étaient attaqués d'une fièvre de Lazareth et (Sprinkler) d'une mauvaise qualité (ondartede) qui répandirent l'infection à Elseneur; d'où elle parvint à la Capitale.

Pendant 19 semaines du 27 Juin au 7 Nov. — moururent à Copenhague 20.822 personnes. Le nombre des ~~[illegible]~~ femmes mortes fut presque un tiers de plus que des hommes. Cela provient probablement ~~de [illegible]~~ de la delicatesse de ce sexe, ~~[illegible]~~ et par laquelle crainte et les angoisses ont plus d'effet dans celui-ci.

300

La maladie fut surtout (Drœbende) à la fin d'août et en Septembre, le nombre des morts ~~de~~ par jour dépassant 300.

A la fin de l'année elle diminua, et au mois de [illegible] 1712 elle fut arrêtée. Böttcher dit qu'elle enleva environ 40,000 personnes. D'après les listes imprimées sur la mortalité pour 1711 on ne peut ~~d~~ évaluer le nombre des victimes de la peste à Copenhague qu'à 20,000 personnes; mais il faut y ajouter ceux morts à Elsineur, ou hors de la Capitale ( ).

~~Cette~~ C'est une affaire d'expérience, dit Callisen ( ) que des maladies contagieuses rarement se propagent dans des armées qui ont remporté la victoire, où ordinairement le courage, de la

gaité, et moins de privations regnent, mais que par contre des armées batues et mises en fuite, dans lesquelles le decouragement, la peur, les angoises, et les privations règne, et les pays, qui ont principalement souffert pendant les craintes de la guerre, sont très commodes pour propager, recevoir, et répandre des maladies Contagieuses. L'hiver de $1710/11$ qui fut doux et humide, cette maladie dégenera en fièvre (Fridselfeber), qui était aussi très (ondartet) mauvaise. Böttischer suppose: que seulement à Elseneur et dans ses environs l'année 1710 elle a enlevé plus de 6000 personnes. Ce fut ici comme à Marseille 1720, à Toulon 1721 et plus tard dans l'Amérique du Nord, Cadix, Gibraltar, Livorne; on ne voulait pas croire que la maladie était pestiférante, malgré que les destructions quelle fit, la firent connaître suffisamment; on craignait que l'intérêt particulier et les relations commerciales souffriraient trop, du moment que cette idée vint aux Autorités, et que celle-ci ne se vit alors dans la necessité à prendre des mesures sérieuses.

"Lorsque cette maladie commença à regner à Elseneur, les medecins exerçants de la capitale se réunirent pour donner des moyens pour arrêter et guérir; mais le conseil de ceux-ci ne furent comme bon ni suivi. L'un après autre medecin reçut l'ordre d'examiner la nature de la maladie qui déja alors avait enlevé 800 personnes. Ce medecin, pretendit que

301

la maladie n'était pas pestilentielle, mais il la considérait comme une fièvre billieuse de mauvaise qualité (Ondartet Galdefeber). Peut être ~~que~~ qu'alors aussi ^cela a été le cas, que la peste genuine ne s'était pas déclaré par des marques caracteristiques. Cependant il est évident, que ~~quelque~~ (toute autre) maladie que ce soit, d'une nature aussi contagieuse et mortiférante, exigeait les mêmes arrangemens pour empêcher sa propagation. Il est certain, que la maladie d'Elseneur s'étendit sans empêchement dans la capitale, dans ses environs et dans la flotte, et que l'ordonnance du roi du 25 mai 1711 parut trop tard. Lorsqu'Elseneur ainsi que quelques uns des villages voisins fut cerné, et exclu de tout commerce et communication avec d'autres villes, et quel ordre sevère fut donné, que la garde devait tuer tout celui, qui se hasarderait hors des limites marquées, car alors il serait impossible d'arrêter la maladie dans ses progrès si destructeurs. La liste des malades montre que déjà depuis longtems elle avait régné dans la capitale, lorsqu'on commença à prendre des mesures contre. ~~&~~ Nous pouvons de là prendre un bon exemple pour l'avenir. Il est certain, qu'aucune dispute savante n'a plus d'influence des suites sur la race humaine, ou ~~ne~~ peut s'imaginer plus terrible dans ses suites que quand les medecins dans (la declaration d'une) ~~une~~ maladie ~~[illegible]~~ d'une mauvaise qualité combattent des opinions differentes sur ~~la maladie~~ sur sa nature, jusqu'à quelles

autorités ne peuvent plus avec force et succès mettre des bornes à ses ravages.

Cette maladie occasionna, il est vrai, à Copenhague une grande mortalité; cependant elle fut supportable jusqu'au mois de Juin, degenerant alors dans la véritable peste, soit parceque la saison ou d'autres circonstances momentanées augmentèrent la mauvaise qualité — maladie, soit comme quelques uns le — prétendent, parceque ce ne fut que dans cette première époque que la peste fut introduite dans la Baltique, regnant en Curlande, Lithuanie, la Prusse, la Pommeranie et le Mecklembourg. Les médecins remarquent, il est vrai, souvent que l'infection d'une maladie peut faire diminuer celle d'une autre, et faire cesser son effet, cependant cela n'est pas le cas avec des maladies très mauvaises et putrides avec la peste: elles semblent plutôt d'une même nature, ne different l'une de l'autre que dans le degré et dans quelques modifications. Il est cependant certain que la mortalité depuis le mois de Juin — jusqu'à la fin de l'année augmenta d'une manière effroyable."

L'endroit où on enterrait les morts était à Amager. Franckenau raconta en 1800 qu'il se souvient il y a une 20^ne^ d'années, d'avoir vu cette boule, que les mineurs trouvèrent en explorant une mine. On trouva les corps entassés les uns sur les autres, emportés dans des cercueils en partie sans ceux-ci. Lebrun dit aussi, que

Bonnombre d'avanturiers s'enrichirent ~~par~~ en pillant les maisons des personnes qui étaient trop faibles pour defendre leur biens, le magistrat et les tribunal de justice étant morts."

personnes
entièrement le

„ Il est facheux, dit Frankenau ( ), de savoir que la commission sanitaire pendant cette peste tenait des protocoles, que le tribunal de medecine était dans un si mauvais état, qu'en partie on était obligé de se servir de menaces pour les (Badere) et barbiers de la ville, pour les engager à visiter les malades, oui même que plusieurs fois on fut obligé d'en faire venir de Lubeck et de Rostock, et on peut juger quel était le talent de ceux ci, lorsqu'ils se laissaient engager à quitter leur patrie, pour aller à la rencontre de la mort."

Frankenau n'avait pas trouvé dans les documens qu'il a parcouru la moindre trace, de ce que le Decanus Lic. Muhle, et le vie bourgemaître medecin de la ville Eichel, tous deux de la Commission sanitaire, — ~~visitent~~ aient personnellement visité les ~~malades~~ pestiferés."

La peste de Copenhague fut transportée aux villes de l'Holstein, Rendsborg, Itzehoe, Glückstad, Altona, par quelques navires affretés pour des — approvisionnemens de guerre; qui en 1711 et 1712 furent ~~par~~ atteintes de ce grand mal, comme aussi la ville — Slesvig et Cell de Rendsborg en furent également attaqués. Elle attaquait même les animaux. À Itzehoe mourut un Chien qui jouait avec des chiffons pestiférés, et une poule qui fouillait dans de la paille (.

L'année 1788 et 89 Copenhague fut en grand danger d'être atteinte d'une fièvre billieuse violente d'une mauvaise qualité, qui ferait beaucoup de ravages parmi les marins et dans la flotte; mais par de bons arrangemens ~~[illegible]~~ on en empecha la propagation. ( ) L'epidemie donna lieu à ~~[illegible]~~ l'etablissement d'une commission, pour decider ce qui pouvait être avantageux à la Conservation des matelots; et d'après celle ci [dans les vaisseaux de guerre] ordonna des fumigations d'assides minéraux (Mineralsk sure), et on fit de nouvelles instructions detaillées pour les medecins des vaisseaux, et on fit tout ce que peut l'art et la science, pour livrer l'etat danois pour des maladies de cette nature.

En 1804, comme il fut publié par placard du 19 oct., on établit une direction d'arrangement de quarantaine en Danemark, Norwège & les Duchés.

303

En 1805, 8 février parut ensuite l'ordonnance qui est encore en vigueur concernant la quarantaine en Danemark (ainsi que pour la Norwège). Il y est (dans)

— Que chaque ville maritime où peuvent arriver des navires de ~~villes~~ ports étrangers, doit être établi une commission sanitaire.

— Que hors des ~~ports~~ maritimes chaque bailli de district de mer doit lui même ou par un chargé de pouvoirs agir à ce sujet.

— Quels navires sont suspects; Quels sont non suspects, comment ceux-ci doivent s'annoncer à leur arrivée, manière dont ils doivent être examinés, comment tous les navires, de quelle ~~maladie~~ infection ils peuvent être à craindre, doivent être envoyés à Christiansand en Norwège, pour Quarantaine de déchargement: comment autrement la quarantaine d'observations doit être faite, ce que les pilotes ont à observer, comment la violation des commandemens de l'ordonnance sont punis ~~par~~ des amendes, par travail forcé, même par la perte de vie, tout cela doit se lire dans l'ord^ce même. Un exemplaire de l'ordonnance doit se trouver dans chaque navire National, sous peine d'une amende de 10 Rbd^s. arg^t.

En 1805 le 1^er mars on publia des instructions pour les pilotes concernant leur rapport avec les navires qui sont suspects de maladies contagieuses.

— le 3 avril: Guide pour arrêter les maladies contagieuses dans le navire même; publiée par le ~~[illegible]~~ collège sanitaire.

— le 27 avril on publia des réglemens pour les commissions sanitaires ou de quarantaine pour, conjointement avec l'ordonnance, les guider.

Enfin on imprima: Manière de fumiguer avec de la vapeur de de — (minéral sure) à bord des navires qui se trouvent en Quarantaine d'Observation; faite par le Dr. et médecin de ville Scheel.

En date du 15 mars (1805) on publia une Ordonnance de quarantaine — pour les Duchés ( ).

En 1818, 1 avril placard que des amendes, auxquelles quelqu'un soit nommé à cause de violation des ordonnances de quarantaine doivent revenir à la quarantaine.

La direction de la Quarantaine ~~eut~~ conformement au placard de 8 mai 1816, une ~~[illegible]~~ organisation plus simplifiée ( ).

En 1818 le 24 ~~[illegible]~~ avril (parut) un réglement pour les dépenses de la quarantaine.

En 1819 parut en date du 8 8bre un placard pour le Danemark — (plus tard une du 28 Septbr. pour les Duchés) — concernant le châtiment pour ~~[illegible]~~ débarquement non permis des navires ( ).

Un cas de quarantaine à Copenhague, Septembre 1820.

Le 30 août une maison fut incernée en quarantaine, mais les habitans de la ville furent tranquillisés par un placard ~~[illegible]~~ de police conçu en ces termes:

Comme un navire arrivé le mois ~~p~~ précédent des Indes occidentales aporta quelques habillemens, appartenant à un Capitaine de navire mort à Alger de la peste ~~de la peste~~, et que ces habits avaient été transportés à terre, sans avoir été déclarés à l'arrivée, et traités d'après les ordonnances, la maison de commerce N° 251 près du Canal de Holmen, où les dits habits avaient été mis, mais ou d'ailleurs aucun symptome de maladie contagieuse ne s'est manifesté, conformément à la lettre qui m'a été adressée en date d'hier par la commission de quarantaine, elle est cernée jusqu'à nouvel ordre; ce que nous ne laissons pas de ~~f~~ porter à la connaissance du public.

(signé) Kjerulff

La signification (Sammenhæng) de ceci est la suivante: un Capitaine de navire P. C. Dahl, partit avec le navire Söeblomsten, de Copenhague pour la Méditerranée, et au mois de Juillet 1819 ~~atteint~~ à Alger atteint de la peste, et après 36 heures il en était la victime. Le premier pilote devient maintenant ~~Capit~~ commandant du navire, et part avec le navire et son équipage en bonne santé et patente de santé pour continuer son voyage, après que les effets du defunt ~~étaient~~ avaient été deposés à Alger d'après les arrangemens du Consul danois et traités d'après les lois de quarantaine. Le ~~lit~~ linge dans lequel le mort avait été couché y fut ~~et~~ brulé. ~~D~~ La mort de Dahl est nottée dans la patente de santé signée par le Consul en date du 7 Juillet 1819. Le navire part pour Constantinople, fait ensuite un voyage à Ste Croix, où les reglemens de quarantaines sont aussi suivis au sujet

du dit Coffre et d'où ordonne une patente de santé nette pour l'équipage le navire et la Cargaison.

En attendant comme un autre capitaine de navire dans le même port se trouve prêt ~~avant~~ pour partir pour partir pour Copenhague avant l'autre, on lui donne le dit coffre, pour le rapporter à la veuve ~~[illegible]~~ de Dahl à Copenhague; et elle le reçoit ici.

Plutard arrive le Capitaine Sörensen avec le navire Soeblomsten à Copenhague de St. Croix, et par examination faite par la quarantaine, ainsi que d'après sa patente de santé (munie du sceau du ~~[illegible]~~ Consulat d'Alger on apprend, que le dit coffre a été debarqué; et que par les questions addressées au Capitaine qui avait apporté le coffre, il n'a pas suffisamment éclairci à son arrivé conformément au § 10 de l'ordonnance.

Il est de toute importance pour le Danemark, non seulement pour la sureté de ses propres habitans; mais aussi pour le credit que mérite son excellent établissement de quarantaine actuel, et dans lequel il se trouve relativement ~~[illegible]~~ (toutes) cotes de la Baltique, qui par là se trouvent en sureté d'infection de maladies contagieuses, — que les loix de 1805 soient exactement suivies, et que de tels — debarquemens, comme de ce coffre, ne soient permis, sans une déclaration conforme à la quarantaine.

D'après l'ordonnance la maison fut ensuite rendue libre de cernement le 3 Septbr.

p. 48

306

Arrangemens de quarantaine.

Les plus anciens ~~s~~ (et les complets) arrangemens de quarantaine et de Kontumaz se trouvent dans les quelques villes principales de la mediterranée, à Gènes, à Livourne ( ) à Marseille ( ) à Triest et dans plusieurs endroits.

Dans les plus anciens code de lois danoises on trouve peu ou aucun trace d'arrangemens de quarantaine.

Lors de la peste de 1710–12 une commission sanitaire, ~~avait été établie à Copenhague~~ [fut établie à Copenhague] des ordonnances, placards, rescrits et resolutions parurent, mais, d'après les paroles de Callisen: "en pièces et morceaux, sans plan, ordre ou (Sammenhang) souvent des apropros et contradictoires; la plupart furent en outre publiées trop tard, et mal exécutées.

Depuis 1777 on se servit d'arrangemens sérieux et de plus d'attention. Par rescrit du 6 Juin de la même année on organisa à Copenhague une commission de quarantaine. Elle fut permanente et dans quelques cas (consuleret). D'après la demande du Comte Bernstorff on fit venir de l'étranger un projet du plan général de quarantaine dans le royaume de Danemark pour des pestes et maladies contagieuses, fait le 28 Decbr. 1778 (). Après l'écoulement de 3 ans la commission reçut de la Chancellerie en date du 28 Decbr la réponse: qu'on avait examiné le projet le plus exactement possible; mais quel on croyait, que aucune ordonnance de quarantaine générale ne pouvait avoir lieu; mais qu'on donnerait une ordonnance speciale pour chaque cas en particulier.

En 1796 le 21 mai une commission fut établie à Christiansand, pour juger et decider lequel des ports dans la province de Christiansand devait être considéré comme le plus propre aux arrangemens de quarantaine; et plan de l'établissement. Conformément au plan de cette commission un établissement de quarantaine entièrement séparé fut fait à Christiansand pour le dechargement des marchandises et le debarquement des malades.

En 1800, le 14 Nov. parut la première ordonnance générale de quarantaine.

Ordonnance encore en vigueur, laquelle en rappelant la dangereuse maladie contagieuse qui vient de se répandre en Europe et hors, prescrit différentes mesures pour rassurer les habitans du Danemark et de la Norvège contre l'invasion de cette maladie, ordonne qu'il sera établi une commission sanitaire dans chacun des ports ou villes maritimes où des navires des pays étrangers peuvent arriver, et indique la composition de ces commissions; détermine les attributions des Baillis (Amtmand) de chaque district maritime, en ce qui concerne le maintien de l'ordre, ainsi que celles des commissions sanitaires, et leurs relations avec la Direction de quarantaine établie à Copenhague. quels navires sont suspects et quels ne le sont pas, ce quelles formalités ont à remplir les capitaines de navires venant de lieux suspects; de quelle manière les premiers à leur arrivée doivent être examinés, quelles questions doivent être adressées aux capitaines; dans quels cas ils sont soumis à une quarantaine de déchargement à Christiansand en Norvège, ou à une simple quarantaine d'observation soit dans la même ville, soit dans chacune des villes maritimes, mode et durée de ces quarantaines, et communication des navires en quarantaine avec la terre, fonctions des pilotes en ce qui relativement aux navires qui peuvent être sujets à la quarantaine; désignation de marchandises susceptibles et non susceptibles, jusqu'à quel point les marchandises susceptibles sont mises en quarantaine, cas dans lesquels un navire venant d'un endroit infecté ou suspect est exempt de quarantaine, comment la violation des ordonnances de quarantaine est punie, tantôt par des amendes, tantôt par les travaux forcés, quelquefois même par la mort, mode d'inspection des navires en quarantaine, en cas d'abonnement, ou de maladie parmi l'équipage ou les passagers, et mode d'interrement. mode particulier pour le Sund; mesures à prendre à

avant de débarquer
l'enjeu des habits et autres objets ayant appartenu à des personnes mortes pendant un voyage sur mer, certificats de la commission sanitaire et ~~comment~~ on les obtient,

15 mars 1805. Ordonnance relative aux Duchés, littéralement semblable à la précédente et contenant de plus des dispositions relatives aux précautions générales à l'égard des ~~voyageurs~~ (en particulier, marchands colporteurs et vagabonds), aux passeports des étrangers, aux marchandises importées clandestinement, aux lettres et papiers, aux devoirs des propriétaires des tavernes auberges et maisons, enfin aux rapports que les autorités ont à faire, et instructions spéciales en cas d'un danger prochain d'un contagion de côte de terre.

Ils doivent bien connaître l'ordonnance du 8 février 1805, car dans les quels ils doivent toujours avoir ~~emporter avec eux~~ ~~le~~ pavillon vert, comment ils peuvent ~~le~~ ~~leur~~ ~~pro~~ ~~curer~~ doivent aller au devant de tout navire qui ~~le rapport~~ réclame leur assistance, ~~informations qu'ils doivent prendre à son sujet,~~ s'informer d'où le navire vient, s'il a une patente de santé, s'il a ~~eu~~ s'il a encore des malades à bord, s'il a eu communication avec d'autres navires, ce qu'ils ont à faire ~~d'après~~ les réponses, et la visite qu'ils font à bord; (sous peine, s'il que se retournent, qu'à leurs instructions) doivent s'tenir autant que possible sur le pont; doivent placer ~~le~~ navire suspect dans un bon mouillage; et sous le canon de la forteresse, batterie ou stationnaire, s'il ~~y en a dans~~ ~~le~~ entourer d'une chaloupe ou lest, éloigner ~~le~~ gens du navire, ~~par~~ leurs soins circulaires du pilote comme inspection du navire, pour aller & le retour, pour le pavillon vert; doivent ~~porter~~ faire leurs questions de leur bateau si

si le navire en ~~paraît~~ suspect, ~~doivent faire~~ ou s'ils ~~ont~~ ont le moindre redoute font hisser le pavillon vert, leur resp. sans absolue, ~~punition~~

le navire qui se présente à

309

~~Lorsqu~~

un inspecteur jur[é] est placé à bord, muni d'une instruction de la commission qu'il lit à son arrivée au cap[itain]e et à l'équipage en leur faisant connaître les peines aux quelles ils s'exposeraient s'ils ne s'y conformaient pas;

fumigation que immédiate et générale, après que toutes les caisses boites armoires & ont été ouverts, fermeture des écoutilles pendant 12 h. tout le temps qu'dure ~~pendant~~ cette operation

on ~~aère~~ les ouvre et aère ensuite prend 12 heures

mesures diverses suiv. ~~[illegible]~~ les pièce ~~des marchandises~~ transport dans les ~~[illegible]~~ magasins ~~[illegible] dans les magasins~~

~~en~~ mesures diverses suivant les [espèces] des marchandises

fumig[atio]n g[énér]ale on aère qui est renouvelé plusieurs fois

on aère tous les jours — la plus grande propreté est observée à bord où toutes les futailles sont lavées à l'eau de mer; avant d'être admis à libre pratique ~~déclar après~~ déclaration sous serment du cap[itain]e que rien n'a été soustrait à l'imp[...] Conditions auxquelles un navire auquel arrivent mesures pour débarquer des marchandises ~~[illegible]~~ précautions prises à ce sujet — permission aux passagers pilotes & de ~~pourvu que [illegible] aient été [illegible]~~ descendre à terre dans le lazaretto pend[an]t la purification également avec leurs habits effets, ~~[illegible]~~ et papiers préalablement purifiés et qui le sont de nouveau au Lazaretto, s'il a un patente ~~[illegible]~~ [...] quand venant d'un lieu suspect cette perm[issi]on est accordée qu'il ait un peu d'hiver[...]. Attrib[uti]ons des membres de la comm[issi]on qui appartient au corps de la marine, ~~attrib~~ fonctions des médecin de la quarantaine

Declaration du cap[itain]e et du second après que la quarantaine a été purgée

Religion —— Norvege

1835.

Tous les Actes de Naissance, mariage et décès doivent être contractés en Norvège par l'autorité Ecclésiastique pour être valables.

312

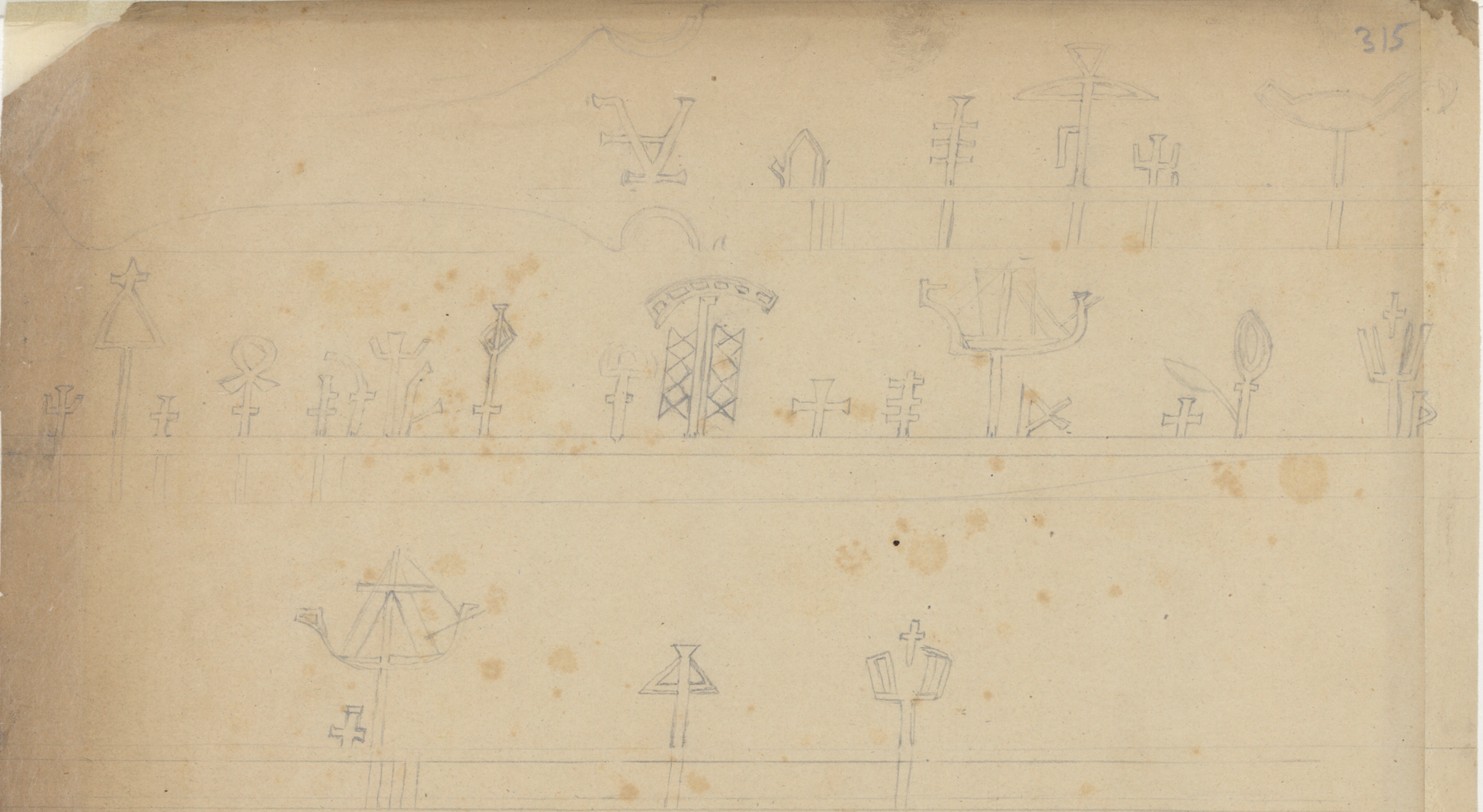
La Constitution Norvégienne bien que libérale à de certains égards ne l'est nullement en fait de religion, tellement qu'un Norvégien ne peut occuper aucune place dans l'Etat s'il n'appartient à la religion luthérienne. (V. le §92 de la Constitution de Norvège). Non-seulement, elle prive d'un grand nombre de droits de citoyen ceux qui n'admetraient pas les dogmes généralement reçus dans le pays, mais elle va jusqu'à prétendre au droit de contrainte à cet égard envers les sujets du Royaume, disant dans le §2 de cette Constitution que "tous les Norvégiens qui font profession "de cette religion sont tenus d'y élever "leurs enfants". Tout cela, cependant, se conçoit encore à l'égard de leurs propres sujets, mais, ce qu'il y d'inoui, c'est qu'elle affecte même les Etrangers, qui, s'ils ne se peuvent procurer des extraits de baptême & de confirmation, ne sont point autorisés à contracter mariage sans une dispense royale, le Roi, à cet égard étant mis au dessus du clergé, (ce qui est le contraire de ce qui existait autrefois), mais ce qui est encore plus remarquable, c'est la partialité avec laquelle cette loi religieuse s'exerce, vu qu'il n'est point sans exemple que le Clergé ait ~~ct~~ dispensé de la dispense royale, c'est à dire qu'il a marié des Etrangers sans les documents requis et sans la dispense du Roi, quoiqu'il les ait exigés dans d'autres cas.

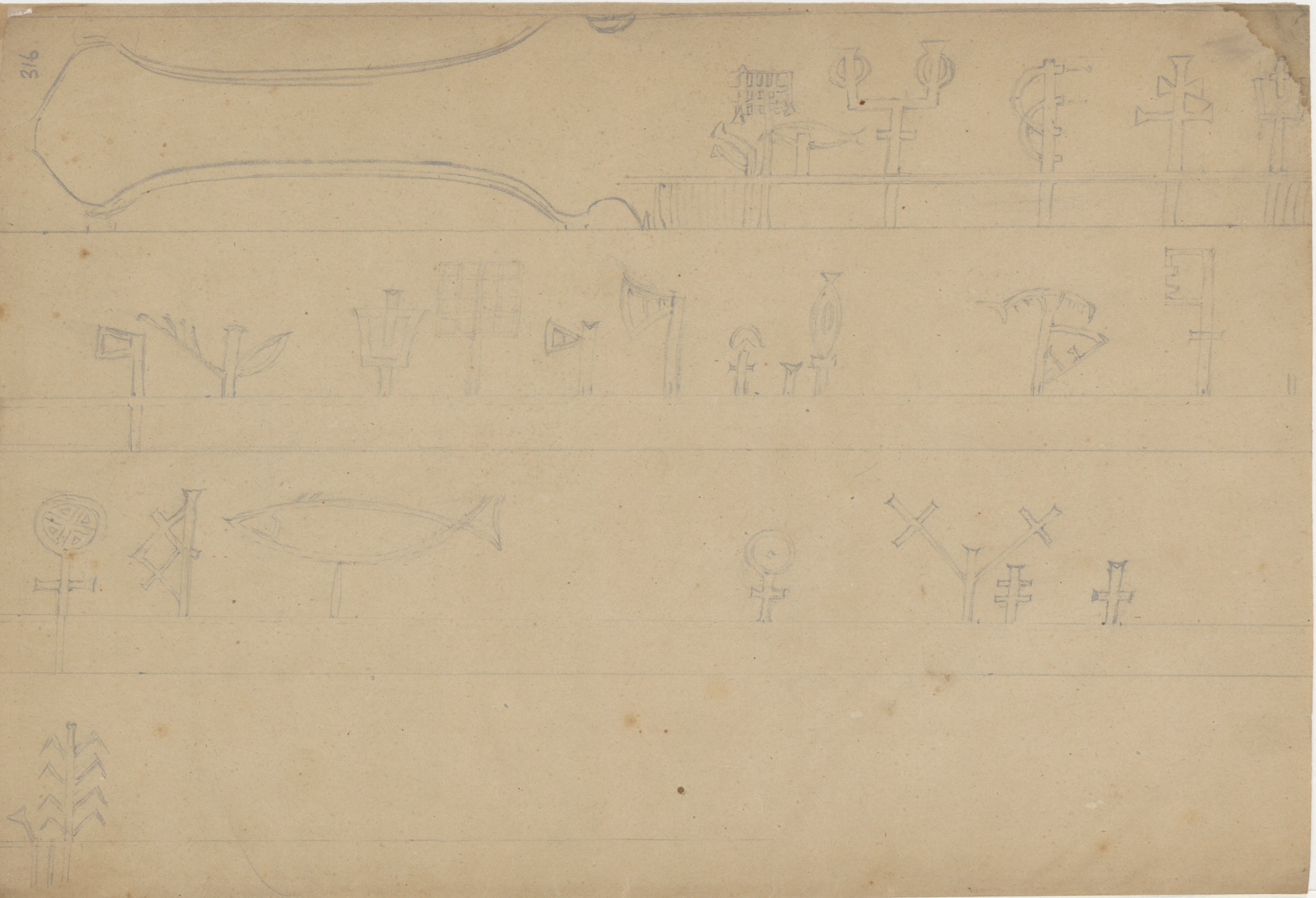
~~Norvège~~

313

Runes

(Norvège)





Primstaven a)

Déjà dans un âge (Tidsalder) très reculé (meget fjern) éloigné, nos ancêtres se sont efforcés à se faire une espèce d'almanac (calendrier)
Au commencement il était très imparfait (ufuldstændig) incomplet) et consistait seulement d'une division de l'année avec des marques (signes) y ajoutées des principales fêtes ou pour une affaire (Forretning) concitoyenne ou privée (medborgerlig eller privat) qui devait avoir lieu à une certaine époque de l'année, gravée ou sculptée ~~dans quelques meubles facilement accessible~~ dans un mur, sur le fourreau d'une épée ou sur quelques ~~autr~~ meubles facilement accessibles. Mais à mesure qu'il fut amélioré, on fit des bâtons (særegne) destinés à cet effet, qui furent appelés Primstave eller Runestave, eller Tavler, qu'on appelait (Messedagstavler)
Sur lesquels chaque père de famille coupait avec son (Tællekniven) (indskar, ~~indskjære~~) (indskære) les marques qui lui paraissait le mieux convenir à son métier (Dont) occupations — & de cette manière tous les Primstaves ont vraisemblablement été différents les uns des autres.

a) Les sources dont nous avons puisé pour la présente dissertation, sont: 1) la "Description de la paroisse de Silljords dans le Øvre Tellemarken" (par Wille) Copenhague 1786, 2) Hammers „Norsk Huusholdnings=Kalender" Christiania 1772, 3) Worms Fasti Danici, universam tempora computandi rationem antiquitus in Dania et vicinibus regionibus observatam libris tribus exhibentes" Hafniæ 1643, 4) Samlung einer ausgesuchten Stücke

comme cependant les Primstaves les plus parfaits & les meilleurs passerent en succession de père au fils & furent répandus d'une famille à autre, ils furent sans doute plus communs; mais dans les différentes contrées ils déviaient toujours les uns des autres. Celui dont le dessin se trouve dans le numero suivant fut celui propre, (eiendommelig) appartenant au Tellemark; cependant on peut le considérer comme l'un des plus généraux - communs (almindelige) comme il a beaucoup de commun, (fælles) non seulement avec les autres primstaves norvégiens, mais aussi avec ceux suédois & danois.

On dit, que l'invention des primstaves appartient aux siecles très reculés, & malgré qu'on ne peut avec exactitude fixer l'époque, la majorité est cependant d'accord qu'il a existé avant l'introduction de la religion chrétienne dans le Nord, cependant la religion lui donna les differens changements par exemple, la division en jours ouvrables & de fêtes. (Helligdage) b)

---

der Gesellschaft der freyen Künste zu Leipzig 1759; M. Bugge, quelques règles des paysans danois & des jours de marque très anciens relatifs au temps (Veirligets) comparés avec les expériences les plus recentes par M Bugge, qui se trouvent dans la minerve danoise, publiée par Rahbek, Copenhague 1816. 6) Liljegren's „Run Lära, Stockholm 1832, rapport général sur l'état, les travaux & les séances de la société „Kongelige Nordiske Oldskrift = Selskab" pendant les années 1825 – 1827 Copenhague 1828, 8) Rundstaven och dess sinnebilder

demême que les signes qui jusqu'alors ~~seulement~~ se rapportaient seulement aux fêtes payennes & aux affaires (Forretninger) occupations, qui suivaient les saisons de l'année (Aarstiderne) commencèrent à faire allusion en partie au texte qui fesait le fondement du service divin du jour, comme par exemple le jour de noël ~~est~~ était quelquefois désigné par un enfant enveloppé (indsvöbte Barn) en parties ils devaient servir de symboles des Saints catoliques à la mémoire desquels on célébrait le jour. De cette manière quelquefois on désignait (St Stephans Dag) le jour de saint Etienne par une pierre, l'évangeliste Jean par un aigle. etc etc.

On peut aussi admettre (antage) que le Primstav, malgré que l'ancien (den gamle) (den julianske Kalender) (le calendrier julien) d'après lequel il était faits, fut aboli par l'entrée du chien dans le Nord au commencement de dix huitième siècle du nouveau (celui de Gregoire) a cependant été généralement connu & usité jusqu'à une époque (sildegend) beaucoup plus récente, comme il y a encore des paysans dans les contrées montagnardes de Norvège qui le comprennent.

---

samt Påskadagstaffa för 1000 år" Stockholm 1829. 9) N. M Petersens ~~Sagn~~ Danmarks Sagnhistorie" Copenhague 1834. 10) Schönnings, Norges Historie" Sorøe 1771.; 11) Oekonomisk Journal for 1757 Copenague, 12) une couple de vieux manuscrits. 6) chez nos ancetres payens le jeudi, (Thorsday) était le jour saint dela semaine.

sa forme était très différente — tantôt un cercle, tantôt une baleine, tantôt une épée — cependant le plus ordinaire, (général) était un bâton hexagone d'une longeur de 1 aune ½ à 2 aunes (de Norvège) celui ci était partagé en deux divisions principales, (ind delt i 2 Hovedafdelinger) ainsi que l'année (Vætter = Lei eller Vintersiden) le côté de l'hiver contenait l'espace de temps du premier jour d'hiver, le 14 Octobre (Kalixti-Dag, jusqu'au premier jour d'été, le 14 avril (Tiburti-Dag) lorsque la seconde division principale, (Saamaar-Lei,ˣ eller Sommersiden) le côté de l'été commença, chacune de ces divisions principales était ensuite partagée en 26 semaines.

Les jours des plus anciens Primstavs étaient désignés par 7 caractères runiques ˣˣ qui dans le même ordre commencaient de nouveau pendant toute l'année (gjentoges hele Aaret igjennem) sur les plus récents, (de senere) on y fesait allusion (antydes) par des entailles ou coupures (incisions) à travers de la colonne (Rubrik) qui était destinée pour les jours, & au dessus des quels se trouvent les figures qui y étaient appropriées.

Au dessous de la colonne des jours était une pour les semaines; & au dessous de celle-ci était sur les plus parfaits une pour les mois.

ˣ Ces dénominations, ainsi que les ~~jours~~ noms des jours de marque ont été conservés du dialect de Telemark, Ils se retrouvent tous dans le dialecte islandais.

ˣˣ nos ancêtres appelaient caractères runiques les signes d'écriture, (Skrifttegn)

Il se trouvait aussi sur les plus parfaits le lever & le coucher du Soleil, ainsi que 19 caractères runiques XX) pour déterminer le temps lorsque les différents (Ny-Tendinger) pendant 19 ans arrivent, qui chaque dix neuvième année arrivent au même jour. Enfin il y avait sur différents jours des chevilles en cuivre ou plomb pour désigner qu'aucune entreprise de quelque importance pouvait réussir pendant ces jours, outre des caractères dont on se servait pour la sorcellerie.

319

Le jour bissexte, ou jour intercalaire & les jours de fêtes mouvables (rörlige) telles que les pâques, la pentecôte etc ne se trouvaient pas sur les Primstavs. Lorsque l'année bissextile qu'ils appelaient (Laup-Aar) arrivait on mettait le jour intercalaire (Laupar-Dagen) immédiatement devant le le 24 février, qui était appelé (Lauparmes) & celui-ci ainsi que tous les jours suivans de l'année bissextile devaient ainsi avancer d'un jour. Relativement à l'année bissextile on avait le proverbe suivant:

„ 365 Dage og 6 Timer, det holder et Aar,
„ til Skudaars Komme, hvert 4de Aar
„ giver en Dag til Fromme"

„ Une année contient 365 jours & 6 heures.
„ à l'arrivée de l'année bissextile, chaque
„ 4ème année donne un jour de profit.

XX) les caractères runiques, qui plus tard furent appellés nombres d'or, Gyldental, étaient appellés par les anciens Prim, et c'est sans doute de là que le Primstav tire son nom. Quelques uns croient que Primstav est une espèce de sobriquet que dans un

comme les autres jours de fêtes mouvables s'accordent, (retter sig efter) se conforments aux pâques, il était nécessaire de fixer cette fête. Ce qui eut lieu de la manière suivante La première nouvelle lune de la première nouvelle (af det första Ny) C'est le 5 mars nouveau style, designerait les pâques desorte que si cette nouvelle lune arrivait un dimanche, ce serait alors le premier jour des pâques, s'il arrivait, (eut lieu) un jour ouvrable, le dimanche prochain fut le jour des pâques.

Le primstav était donc proprement dit l'almanac, (le calendier) de nos ancêtres outre cela on s'en servait aussi en général beaucoup pour prédire le temps. Pour les paysans, les chasseurs, les pêcheurs & d'autres marins, (gens de mer) dont le temps avait tant de influence sur leurs occupations, il devait être d'importance de pouvoir prédire le temps avec quelque certitude.
Comme on s'apercevait que chaque changement de temps était fondé sur l'état précédent dans l'air, ayec on présumait que la même cause (raison) devait produire le même effet, on croyait donc pouvoir

---

siècle plus récent qu'on y a ajouté pour faire connaître l'inexactitude, mais le mot s'prime dans les significations dans "d'être dérangé" et de mentir. Il ne se trouve pas dans l'ancien Norvegien, mais dérive sans doute de l'inexactitude du Primstav de même manière que la manière de parler, trykke Almanaker, imprimer des almanacs, à cause de l'inexactitude de l'almanac.

découvrir le secret de la nature en fesant amplement attention à ce qui arrivait dans de certaines saisons & d'après cela le temps qui suivait pendant un plus long espace de temps. A cette fin on avait désigné un grand nombre de jours pendant lesquels on fesait des observations assidues & qu'on appelait (Mærkedage) jours de marque. Parmi ceux ci étaient surtout les premiers 12 jours du Noël, d'après lesquels on croyait (slutte sig) déterminer le temps pour les 12 mois suivants. Les signes de ces jours sont les Marques de Noël connues, des quelles on a encore la manière fréquente de parler: Si toutes les marques de Noël ne trompent pas: Par une longue expérience on tirait des règles d'après les quelles on croyait que les changements de temps se conformeraient. On appele ordinairement ces règles, règles de paysans & une partie d'elles se trouvent inscrites dans une période plus récente par les paysans sur le bord généralement connu sous le nom de Bondepraktika Pratique paysanne. Mais la majorité de ces règles qui y sont recueillies & données comme des règles de paysans (de Oldnorske)

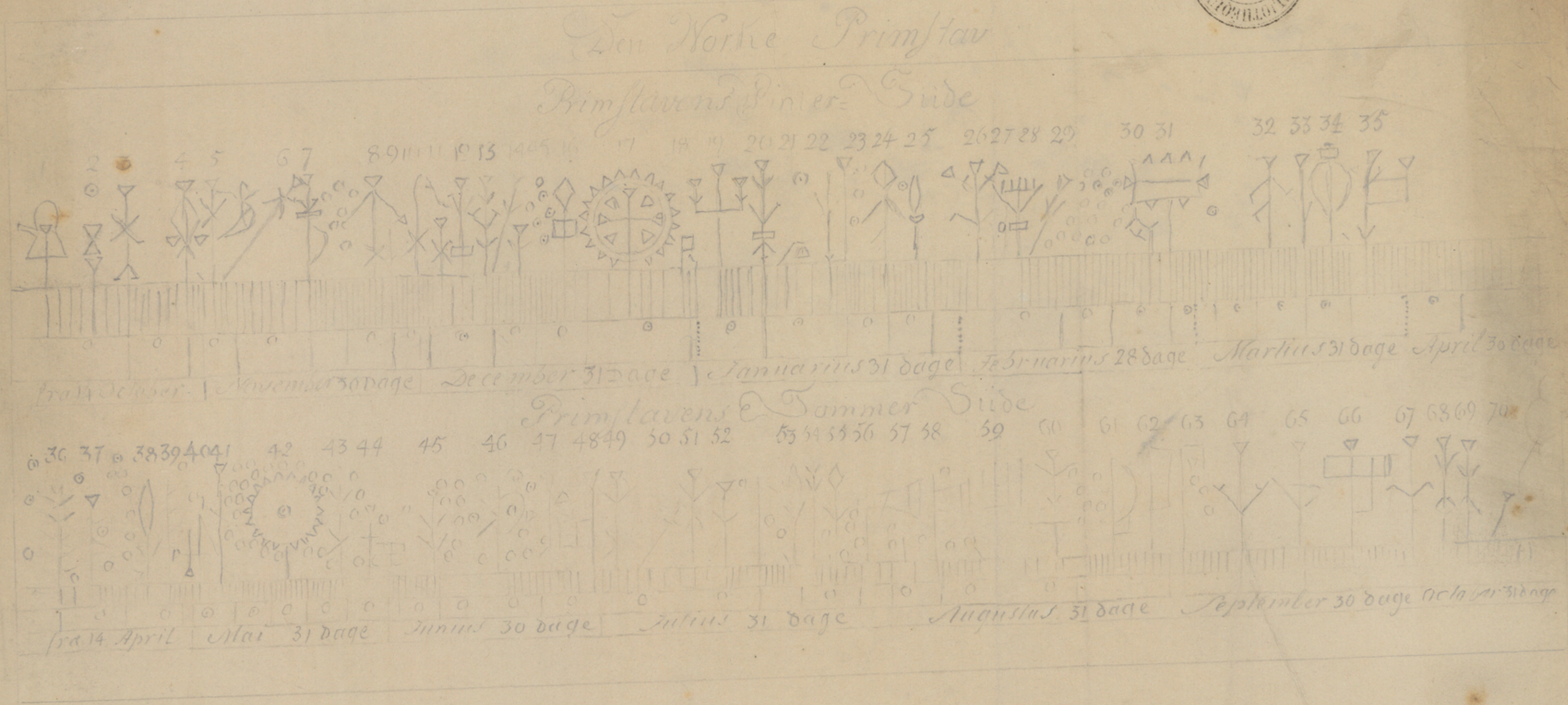
Worm dit, que primo, veut dire prévoir, prédire, mais cela est aussi sans doute une qui tire son origine de l'usage du Primstav pour prédire & la sorcellerie. Prim signifie au contraire dans l'ancien (vieux norvégien) la nouvelle lune, de même que les 19 caractères runiques, qui designent les premiers Ny-Tændinger, c'est pour

sont comme telles entièrement fausses, parce qu'elles sont littéralement copiés d'un vieux livre qui contient les anciennes règles des paysans allemands, qui naturellement ne conviennent pas à notre climat.

On ne peut déterminer exactement si les plus anciens jours à marque ~~ou au surplus de quelle~~ sont aussi vieux que primstavs, ou de quelle époque ils comptent, comme nos ancêtres n'en ont laissé aucune donnée à cet effet, comme la majorité de ces jours sont les jours des saints & des martyres les plus célèbres, on peut admettre qu'un très petit nombre a pu exister avant l'introduction de la religion chrétienne dans le Nord. Les 12 marques de Noël semblent cependant être d'une date beaucoup plus reculée. On peut voir que les plus ~~anciens~~ récents jours de marque ont plus de 200 ans parce qu'ils sont cités dans des écrits imprimés il y a deux cent ans. Il est aussi croyable qu'ils ont été beaucoup plus nombreux qu'ils le sont à présent, ~~comme~~ la communication verbale pendant tous de siècles n'a pu les conserver tous. Il y a encore plusieurs, qui sans se trouver dans aucun écrit connu qui sont si communs parmi notre peuple (almuen i vort Land) qu'ils se qualifient à être comptés parmi les anciens jours de marque,

---

quoi la première dérivation du nom du Primstav semble être la plus fondée.

et à être incorporés parmi ceux que dans des écrits
plus anciens sont sauvés de l'oubli
Comme les règles de paysans sont plus anciennes
que le calendrier gregorien, on doit les interpreter
d'après le calendrier julien, qui est encore
environ 12 jour plustard; On doit donc
lorsqu'on peut référer quelques uns des anciens
jours de marque à notre calendrier usité
ajouter plusieurs jours à la date originaire
mais seulement un nombre égal, que le calendrier
julien au temps que la règle fut primitivement
établie, marquait du courant du Soleil
& du vrai calendrier, si celui ci avait été
introduit alors.
Comme ces règles sont fondées sur l'expérience
de milliers, peut être pendant plusieurs siècles
on serait porté à croire, qu'ils contenaient
un trésor de sagesse, qui était au dessus
de tout doute, & cependant l'expérience des
temps modernes, malgré qu'on a dû
donner à plusieurs d'eux le timbre de
croyance, s'est souvent trouvé trompé,
Une partie de leur inexactitude tire peut
être aussi son origine du changement
auquel notre climat a été soumis pendant
plusieurs siècles par la cultivation des
pays par le videment des lacs & marais,
mais un grand nombre de ces règles sont
entièrement fausses & donnent seulement
des preuves de la grossière superstition
des temps reculés. En attendant
que leur valeur absolue soit telle qu'on
veut, pour nous ils ont de la valeur, car
elles sont un héritage de nos ancêtres.

Den Norske Primstav
Primstavens Vinter-Siide
fra 14 October
November 30 dage
December 31 dage
Januarius 31 dage
Februarius 28 dage
Martius 31 dage
April 30 dage
Primstavens Sommer Siide
fra 14 April
Mai 31 dage
Junius 30 dage
Julius 31 dage
Augustus 31 dage
September 30 dage
October 31 dage

kelig Aandskraft, for at kunne yde noget Stort for den virkelige Verden; men anderledes var det hos Scott, til hvis Dannelse netop saadanne Omstændigheder maatte medvirke, uden at have sløvet hans Aands og hans moralske Villies Spændekraft i den Grad, at den var bleven uskikket til siden igjen at hæve sig. Da han havde forladt Universitetet lagde han sig, efter sin Faders Ønske og Villie, efter den praktiske Udøvelse af Retsvidenskaben, og blev allerede i sit 21de Aar optagen iblandt Sagførerne ved den store Ret i Edingburg; en Udmærkelse, for hvilken han imidlertid vel mere har havt sine Slægtninges og Velynderes Indflydelse at takke end sine Kundskaber. Dermed syntes en ligesaa fordeelagtig som ærefuld Løbebane at aabne sig for ham; thi Advokatstanden er i England og Skotland indflydelsesrig og anseet, og bestaaer for største Delen af de yngre Sønner af rige Godseiere, Geistlige og Kjøbmænd, da Adgangen til Statens høieste Æresposter staaer aaben for dem, som Lordkansler Broughams Exempel beviser. Vor unge Advokat syntes imidlertid ikke egnet til paa denne Bane at erhverve Rigdomme eller Ære. Hans Aand var vedvarende mere beskjæftiget med hans Fantasies Billeder, end med det virkelige Livs Begivenheder, og han hørte derfor i dette sit nye Kald til dem, der ikke bryde sig synderlig om Arbeide. Hans offentlige Taler, i hvilke han for det Meste satte Videnskabens høieste og almindelige Begreber, men mindre Kjendsgjerninger af det virkelige Liv i Spidsen for sine Udviklinger, vare af denne Grund ikke skikkede til at gjøre Indtryk. Derimod maa man sige det til hans Ros, at han i denne Periode af sit Liv tænkte alvorligt paa, og stræbte efter at udfylde det tidligere forskyldte Mangelfulde i hans Kundskaber. I Aaret 1799 blev Scott Underscheriff for Grevskabet Selkirk, efterat han kort forhen havde giftet sig med Miss Carpentor, med hvem han indtil Aaret 1826 levede i det lykkeligste Ægteskab, og havde fire Børn. Som Skribent hører Walter Scott paa ingen Maade til de tidlige Genier, meget mere har den Mand, der senere viser sig som en af de frugtbareste af alle Tiders Skribenter, indtil sit 25de Aar ikke ladet trykke eller paa anden Maade bekjendtgjort en Linie, hverken i Vers eller i Prosa. Den første Anledning synes Studiet af den tydske Literatur at have givet ham; navnligen omtales Bürger's „Leonora" og Göthe's „Ellekonge" af ham selv som de tydske Digte, der tilskyndte ham til poetiske Oversættelser og Efterligninger, efter at et dybere Studium af det tydske Sprog og dets Literatur allerede i længere Tid havde beskjæftiget ham. Dog var Udfaldet af disse første Forsøg aldeles ikke opmuntrende for den unge Skribent, og den største Deel af det gjorte Oplag blev Makulatur, uden dog at lade sig afskrække ved det foruluykkede Forsøg, vedblev Scott med sit Studium af den tydske Literatur, og lod allerede i Aaret 1799 sin Oversættelse af Göthe's „Götz von Berlichingen" udkomme, imedens han paa samme Tid fulgte sin Forkjærlighed for Balladepoesien og for sit Fædrenelands Sagnhistorie, hvori han selv omtrent paa samme Tid gjorde de første Forsøg. Skuepladsen for hans første Digtninger henlagde han i hine romantiske Egne, i hvilke han havde henlevet sine første Ungdomsdrømme. Hans Venners Bifald, forbundet med den stigende Utilfredshed med hans Kald, foranledigede den unge 32aarige Advokat ganske at bestemme sig for Skribentbanen, især da hans Ansættelse som Scheriff, og Beløbet af hans faderlige Arvedeel sikfrede ham nogen Uafhængighed i ydre Stilling, og hans Kone ogsaa bragte ham en aarlig Indkomst af 3 — 4000 Pd. St. Derfor trak han sig tilbage til et yndigt Landsted, omtrent fem Mile fra Edingburg, og levede her ganske for sine literære Studier og Arbeider, især for sine Forskninger i Skotlands sydlige Folkepoesi, hvilken han helligede et særegent, høist interessant, med stor Flid samlet og skrevet Værk i to Bind („The minstrelsy of the scottish border"). Dette Værk blev ligesom nogle snart derpaa følgende, af ham selv forfattede Ballader, meget gunstigt optagen og begrundede Scotts Hæder paa en ligesaa ærefuld som sikker Maade; indtil endelig „The lay of the last minstrel" forhøiede hans Berømmelse næsten til Begeistring. Han var nu Folkets Mand, hvem ogsaa Regjeringen viste sin Opmærksomhed ved en Ansættelse i Edingburg. I Aaret 1808 udkom hans „Pigen ved Søen" („The lady of the lake"), som allerede har oplevet mere end 20 Oplag, og af hvilken der i de første tre Maaneder efterat den var udkommen blev solgt 8000 Exemplarer. I næsten uafbrudt Række fulgte „Don Roderik", „Rokeby", „Øernes Herre", „Valpladsen ved Waterloo", og flere andre af ringere Betydenhed, der dog ikke alle i samme Grad opvakte Publikums Interesse, som „den sidste Minnesanger", og „Pigen ved Søen"; hvilket tildeels kan tilskrives at der fremkom en ny Digterstjerne, den kometagtige Lord Byron. Følte Scott dette, eller fulgte han den allerede fra hans Drengeaar nærede Tilbøilighed til at fortælle, hvortil hans historiske Forskninger afgave ham saa rigeligt Stof, eller agtede han endelig paa Tidens og sit Folks Smag: kort, siden Aaret 1812 henvendte han sig til Romanskrivningen, og blev, ubekjendt og unævnt, Skaberen af en ny Klasse af Noveller eller romantiske Fortællinger nemlig de historiske. Udgivelsen af hans „Waverley" (1814) gjorde en Epoke i den europæiske Literaturs Historie, og foranledigede, da dens Forfatter ikke nævnede sig, tusinde Formodninger og Stridigheder, imedens Publikum slugede det nye Skrift med sand Graadighed. Næsten endnu mere behagede den kort derpaa følgende Roman „Guy Mannering, eller Stjernetyderen," som ikke bidrog lidet til at forhøie Stemningen for denne Art af Romaner og at vinde mangen en hidtilværende Modstander af samme for den. Men at Forfatteren af to med et saa overordentligt Bifald optagne Romaner, efter hvilke der siden fulgte 19 andre, og hvis Antal af Bind nu er stegen til over 50, vedvarende fortaug sit Navn, dette gjorde den vistnok meget tilgivelige Nysgjerrighed efter at udforske samme endnu større. Endnu mere blev denne opvakt, da „Oldgranskeren" udkom i Aaret 1816, og den saakaldte Forfatter af

„Waverley" i Fortalen til samme, paa en Maade tog Afsked med sine Læsere; men snart igjen aabnede han i en ny Formummelse, som Jedijah Cleisbotham, Skolemester i Glendercleugh, med „min Værts Fortællinger" en ny Række af lignende Art, efter hvilken der alligevel snart fulgte en Mængde enkelte Romaner. De i samme fornemligen feirede skotske Sæder og Skikke, den varme Kjærlighed til dette Land, som overalt udtalte sig, lod de engelske Konstdommere formode Forfatteren at være en skotsk Skribent. Som man let kan tænke faldt den nærmeste Formodning paa Walter Scott, den første og mest underholdende af Skotlands Skribenter, især da man ogsaa i enkelte Steder af de hædrede Romaner troede at bemærke nogen Lighed med denne Forfatters Digte. Men derimod syntes den store Mængde af Skrifter, ligesom deres forskjelligtartede Indhold at tale for, at ikke alle hine Fortællinger tilhørte en og den samme Forfatter. Og saaledes kom et Parti i England paa Formodningen om Disciple, Hjælpere og Hjælpershjælpere, kort, om en Romanfabrik under den øverste Styrelse af den hædrede Baronet Walter Scott — thi dertil havde hans Konges Naade, i Aaret 1820, ophøiet ham. Ubekymret ved alle disse Formodninger og Stridigheder holdt den virkelige og eneste Forfatter af de allerede i de fleste europæiske Sprog oversatte Værker, sig skjult bag Anonymitetens Skjold. Tilfreds med Publikums Bifald, og med den rige Ærefold af hans Ven og Forlægger Constable i Edingburg. Den store Rigdom, som Walter Scott paa denne Maade erhvervede sig ved sin Skribentvirksomhed, satte ham i Stand til at kunne leve mere beqvemt end hidindtil. Han boede derfor om Vinteren i Edingburg, hvor hans Huus havde en malerisk Udsigt til Havet; men om Sommeren paa sit yndige Landsted Abotsford, fire Mile fra Edingburg ved Tweed. Dette Slot er en meget gammeldags Bygning af graa Granit, opført uden Regler, med et stort og flere smaa Taarne, med Udbygninger, Altaner og høie Kaminer, med Vinduer, der snart staae tæt, snart vidt, snart høiere, snart lavere fra hinanden; i det Indre har Huset med al Beqvemmelighed og nyere Elegance dog ligeledes et gammeldags Præg, og det heles Eenhed blev endnu mere fuldkomment ved den stadseligt klædte bjergskotske Piber, som, i de forgangne Tiders maleriske Dragt, ved Fester og Høitidsmaaltider forespillede de gamle Melodier. Husets Omgivelser vare ordnede med Smag og sindrig Benyttelse af Naturen, og fuldendte det Heles harmoniske Skjønhed, der af saa mangen Reisende er bleven skildret med glimrende Farver.

(Fortsættes.)

Primstaven*).

I en allerede meget fjern Tidsalder have vore Forfædre bestræbt sig for at danne sig et Slags Almanak. I Førstningen var den høist ufuldstændig, og bestod kun af en i en Væg, i en Sværdskede eller i et eller andet let tilgjængeligt Huusgeraad indgravet Inddeling af Aaret med hosføiede Mærker for de vigtigste Feste og for en og anden medborgerlig eller privat Forretning, som paa en bestemt Aarstid var at udrette. Men efterhaanden, som den forbedredes, indrettedes dertil særegne Stokke, som bleve kaldte Primstave eller Runestave, eller Tavler, som kaldtes Messedagstavler. Deri indskar nu enhver Familiefader med sin Tællekniv saadanne Mærker, som syntes ham bedst at passe til hans Dont, – og saaledes have vel i Førstningen alle Primstave været forskjellige. Da imidlertid de fuldstændigste og bedste gik i Arv fra Fader til Søn, og udbredtes fra Familie til Familie, fik disse vel en større Almindelighed; men i de forskjellige Egne bleve de dog altid meget afvigende. Den, hvorefter den i næste No. følgende Tegning er optaget, var saaledes eiendommelig for Tellemarken; dog kan den ansees for en af de mest almindelige, da den har Meget tilfælles ikke alene med de øvrige norske Primstave, men ogsaa med de svenske og danske.

Der er ytret, at Primstavens Opfindelse skyldes en meget fjern Tidsalder, og, hvorvel denne ikke lader sig nøie bestemme, ere dog de Fleste enige i, at den har været til, forend den kristelige Religions Indførelse i Norden. Dog gav denne den adskillige Forandringer, f. Ex. Inddelingen efter Søgn- og Helligdagene*); ligesom ogsaa Tegnene, der tilforn kun havde havt Hensyn til de hedenske Fester og til Forretninger, som fulgte med Aarstiderne, efterhaanden kom til at hentyde deels paa den Text, som laa til Grund for Dagens Kirketjeneste (som f. Ex. Juledagen undertiden betegnedes med et indsvøbt Barn); deels skulde de være Sindbilleder paa de katolske Helgener, til hvis Minde Dagen feiredes. Saaledes blev undertiden St. Stephans Dag betegnet ved en Steen, Johannes Evangelistens med en Ørn o. s. v.

*) De Kilder, som ere benyttede til nærværende Afhandling, ere: 1) Willes „Beskrivelse over Sillejords Præstegjeld i Øvre-Tellemarken," Kjøbenhavn 1786; 2) Hammers „Norsk Huusholdnings-Kalender", Christiania 1772; 3) Worms „Fasti Danici, universam tempora computandi rationem antiqvitus in Dania et vicinibus regionibus observatam libris tribus exhibentes," Hafniæ 1643; 4) Samlung einiger ausgesuchten Stücke der Gesellschaft der freyen Künste zu Leipzig," Leipzig 1759; 5) M. Bugge „Nogle ældgamle danske Bonderegler og Mærkedage for Veierliget, sammenlignede med nyere Erfaringer," indført i „Dansk Minerva," udgiven af Rabbek, Kjøbenhavn 1816; 6) Liljegrens „Run-Lära," Stokholm 1832; 7) Hovedberetning om det kongelige nordiske Oldskrift-Selskabs Tilstand, Arbeider og Forhandlinger i Aarene 1825 — 1827," Kjøbenhavn 1828; 8) „Runstafven och dess sinnbilder samt Påskdagstafla för 1000 År," Stokholm 1829; 9) N. M. Petersens „Danmarks Sagnhistorie," Kjøbenhavn 1834; 10) Schønnings „Norges Historie," Sorøe 1771; 11) „Oekonomisk Journal for 1757," Kjøbenhavn; 12) et Par gamle Haandskrifter.

*) Hos vore hedenske Forfædre var nemlig Torsdagen (Thors Dag) den hellige i Ugen.

Man kan ogsaa antage, at Primstaven, omendskjønt den gamle (den julianske) Kalender, hvorefter den var indrettet, blev afskaffet ved den nyes (den gregorianskes) Indførelse i Norden i Begyndelsen af det attende Aarhundrede, dog har været almindelig kjendt og benyttet indtil en meget sildigere Tid, da der endnu gives Bønder i de norske Fjeldbygder, som kunne forstaae den.

Dens Form var meget forskjellig — snart en *Cirkel*, snart en *Oval*, snart et *Sværd* — dog var den almindeligst en *sexkantet Stok* af 1½ til 2 Alens Længde. Denne var da ligesom Aaret inddeelt i to Hovedafdelinger: *Vætter-Lei* eller Vintersiden indeholdt Tidsrummet fra den første Vinterdag, den 14 Oktober (Kalixti-Dag), til den første Sommerdag, den 14 April (Tiburtii Dag), da den anden Hovedafdeling, *Saamaar-Lei**) eller Sommersiden, tog sin Begyndelse. Enhver af disse Hovedafdelinger var atter inddeelt i 26 Uger. Dagene vare paa de ældste Primstave betegnede med 7 Runer,**) der i samme Orden oprippedes det hele Aar igjennem; paa de senere antydedes de med Skurer eller Indsnit tværs over den Rubrik, som var bestemt for Dagene, og over hvilken de til disse hørende Figurer vare anbragte. Nedenfor Dagenes Rubrik var en for Ugerne; og under denne var paa de fuldstændigere en, hvori Maanederne vare opsatte. Ligesaa fandtes paa de fuldstændigste Solens daglige Op- og Nedgang tilligemed 19 Runer***) til Bestemmelse af Tiden, naar de i 19 Aar forskjellige første Ny-Tændinger indtræffe, hvilke hvert 19de Aar indfalde paa samme Dag. Endelig vare Kobber- eller Bly-Nagler anbragte ved adskillige Dage, paa hvilke man troede intet Foretagende af Betydenhed kunde lykkes, foruden en Deel Karakterer, der bleve brugte til Hexeri.

Skuddagen og de rørlige Festdage (Paaske, Pindse, o. s. v.) havde ikke Plads paa Primstaven. Naar Skudaar, som de kaldte *Laup-Aar*, indtraf, blev Skuddagen, *Laupar-Dagen*, indsat næst foran den 24 Februar, som kaldtes *Lauparmess*, og denne, ligesom alle Skudaarets følgende Dage maatte altsaa rykke et Dagtegn længere frem. Om Skudaaret havde man følgende Ordsprog:

„365 Dage og 6 Timer, det holder et Aar,
„til Skudaars Komme; hvert 4de Aar giver en Dag til fromme."

Da de øvrige rørlige Festdage rette sig efter Paaske, var det kun nødvendigt at faae denne bestemt. Dette skede paa følgende Maade. Den første Fuldmaane af det første Ny, (ɔ: den 5te Marts ny Stiil) skulde angive Paaske, saaat dersom denne Fuldmaane indtraf paa en Søndag, da skulde denne være første Paaskedag; indtraf den paa en Søgnedag, blev den førstkommende Søndag Paaskedag.

Primstaven var altsaa egentlig vore Forfædres Almanak; men foruden som saadan, benyttedes den i Særdeleshed meget ved deres *Veirspaadomme*. For Bønder, Jægere, Fiskere og andre Søfolk, paa hvis Dont Veirliget har saa megen Indflydelse, maatte det jo være af Vigtighed med nogenlunde Sikkerhed at kunne forudsige dette. Da man nu indsaae, at enhver Veirligets Forandring er grundet i en foregaaende særegen Beskaffenhed i Luften, og man sluttede, at samme Aarsag maatte frembringe samme Virkning, saa troede man at kunne udforske denne Naturens Hemmelighed ved at give nøie Agt paa det ved visse Aarstider indtræffende og det derefter i et længere Tidsrum følgende Veirlig. Til den Ende havde man paa Primstaven betegnet en heel Mængde Dage, paa hvilke man anstillede flittige Jagtagelser, og som man kaldte *Mærkedage*. Blandt disse vare især de 12 første Dage af Julen, af hvilke man troede at kunne slutte sig til Veirliget gjennem alle de følgende Aars 12 Maaneder. Disse 12 Dages Tegn ere de bekjendte *Julemærker*, hvoraf man har den endnu hyppige Talemaade "*hvis ikke alle Julemærker slaae feil*". Af lang Erfaring udledede man da Regler, hvorefter man troede Veirskifterne skulde rette sig. Disse Regler ere ialmindelighed kaldte *Bonderegler*, og en Deel af dem ere i en senere Periode optegnede i en blandt Almuen noksom bekjendt Bog, kaldet *Bondepraktika*. Men de fleste af dem, der ere samlede i denne, og udgivne for oldnordiske Bonderegler, ere som saadanne aldeles falske, da de ere ordret udskrevne efter en gammel Bog, som indeholder de gamle *tydske* Bonderegler, hvilke naturligviis ikke passe for vort Klima.

Om de ældste Mærkedage ere saa gamle, som Primstaven, eller idethele taget, hvor gamle de ere, lader sig ikke nøie bestemme, da vore Forfædre ikke have efterladt sig nogen Optegnelse desangaaende. Da imidlertid de fleste af dem høre til de berømteste Helgeners og Martyrers Dage, saa kan man vel antage, at kun faa have været til før den kristelige Religions Indførelse i Norden. De 12 Julemærker synes dog at skrive sig fra en meget ældre Periode. At de yngste Mærkedage dog ere over 200 Aar gamle, kan man see deraf, at de omtales i Skrifter, som ere trykte for 200 Aar siden. At de ogsaa have været langt *talrigere*, end man nu har dem, er rimeligt, da den

---

*) Disse Benævnelser saavel som Mærkedagenes Navne ere bibeholdte fra den *tellemarkiske* Dialekt. De gjenfindes alle i det Islandske.

**) „Runer" kaldtes vore Forfædres Skrifttegn.

***) Disse 19 Runer, som senere ere kaldte *Gyldental*, kaldte de Gamle *Prim*, og deraf har formodentlig Primstaven faaet sit Navn. Nogle troe, at „*Primstav*" er et Slags Spottenavn, der i en senere Tidsalder er den tillagt, forat tilkjendegive dens Uefterrettelighed; men Ordet „*prime*" i de Betydninger „*ikke at være rigtig i Hovedet*" og „*at lyve*" findes ikke i det Gammel-Norske, men har vel faaet sin Oprindelse af Primstavens Uefterrettelighed paa samme Maade, som Talemaaden „*trykke Almanaker*" af Almanakens. Worm siger, at *prime* betyder *at forudsige, spaae*; men dette er vistnok ogsaa en Betydning, hvortil Primstavens Brug til Spaadom og Hexeri har givet Anledning. Prim betyder derimod i det Gammel-Norske „*Ny-Maane*" og tillige hine 19 Runer, som betegnede de første Ny-Tændinger, hvorfor den først anførte Udledning af Primstavens Navn synes at være den mest begrundede.

mundtlige Meddelelse gjennem saamange Aarhundreder vel ikke har kunnet opbevare dem alle. Der ere tillige flere, som, uden at være optegnede i noget bekjendt Skrift, ere saa almindelige blandt Almuen i vort Land, at de maae være berettigede til at regnes blandt de gamle Mærkedage, og til at indlemmes blandt dem, der i tidligere Skrifter allerede ere reddede fra Forglemmelse.

Da Bondereglerne ere ældre, end den gregorianske Kalender, maae de forklares efter den Julianske, hvilken nu er omtrent 12 Dage bagefter hiin. Der bliver altsaa, naar man vil henføre nogen af de gamle Mærkedage til vor nu brugelige Kalender, adskillige Dage at tillægge den oprindelige Datum, men ikkun saamange, som den julianske Kalender til den Tid, da Reglen først blev affattet, feilede fra Solens Løb og den rigtige Kalender, hvis samme dengang havde været indført.

Da hine Regler ere grundede paa Erfaring af Tusinder, maaskee gjennem flere Aarhundreder, kunde man fristes til at troe, at de indeholdt en Skat af Viisdom, der var ophøiet over al Tvivl; og dog har nyere Tiders Erfaring, skjønt den har maattet give nogle af dem Troværdighedens Stempel, altfor ofte fundet sig skuffet. Noget af deres Uefterrettelighed har vel ogsaa sin Grund i den Forandring, som vort Klimat gjennem flere Aarhundreder maa have undergaaet ved Landets Opdyrkning og Søers og Mosers Udtapning; men flere Regler ere aldeles falske og kun Beviser for hiin Olds tykke Overtro. Imidlertid være deres absolute Værd, som det vil; for os have de Værd: thi de ere en Arv fra vore Fædre.

(Fortsættes.)

Blandinger.

Opbevaring af Fisk og Kjød ved Sukker. Opbevaringen af Fisk, Kjød og dyriske Legemer overhovedet ved Sukker er intet nyt. Allerede de gamle Babyloniere, ligesom ogsaa nogle germaniske Folkestammer, søgte at opbevare deres Afdødes Liig ved at overgyde dem med Honning.

Indsukringen af Kjød skeer bedst ved at neddyppe det i tykt, hedt smeltet Sukker, hvorved dette gjennemtrænger det godt, saa at det end ikke i det hedeste Solskin lider nogen Forandring eller Forraadnelse. I Portugal opbevarer man Fisk og Kjød opskaaret i Stykker, med Sukker, Tamarinder og Peber; og Kjød kan overhovedet ved Sukker opbevares ligesaa godt som ved Kogsalt. Det anvendte Sukker kan siden for største Delen udvaskes, hvorpaa den saaledes erholdte Vædske, efter at de slimagtige Dele ere fraskilte, kan bringes i Gjæring og benyttes paa Brændeviin, hvorved man erholder den Fordeel, at Kjødet bliver blødere end ved Anvendelsen af Salt, som bevirker Udskillelsen af en større Mængde Vand og derfor ogsaa større Haardhed og besværliggjør Mørkogningen. Desforuden lider Kjødet ved at opbevares med Sukker langt mindre Tab af hine nærende Dele, hvilket altid i høi Grad er Tilfældet, naar det indsaltes, saa at saltet Kjød ved i lang Tid at opbevares endog kan blive aldeles udueligt til Føde.

I Skotland har Macculoch for kort siden gjort opmærksom paa Hensigtsmæssigheden af at opbevare Fiske med Sukker. Han kunde ved Anvendelsen af en saare ringe Mængde Sukker i længere Tid bevare Lax, Stokfisk og andre Fiske fuldkommen friske, og efter Kogningen smagte de ligesaa gode som nylig fangne. Fisken bliver blot aabnet, Bugen udtagen og de kjødrige Dele bestrøede med Sukker og derpaa henlagt 2 til 5 Dage i horisontal Stilling, for at Sukkeret kan gjennemtrænge dem. En Lax, der behandles paa denne Maade før Saltningen og Røgningen har en langt behageligere Smag end ved den sædvanlige Behandling. En Spiseskee fuld af brunt Sukker er tilstrækkelig for en 5 til 6pundig Lax.

A.....t.

☞ Ved dette Qvartals Begyndelse maae vi anmode de Subskribenter, som endnu staae til Rest med Betalingen for forrige Qvartal, saavel som de Mange, der ei have betalt deres Abonnement for forrige Aargang, om snarest mulig at indsende, hvad de skylde. Vi havde haabet, at Subskribenterne vilde paaskjønnet den Lettelse, der er dem tilstaaet ved at kunne betale og frasige sig Bladet ved hvert Qvartal, da derimod Subskriptionen paa de øvrige Blade i vort Land næsten uden Undtagelse gjælder for et Halvaar, ja for enkelte endog for et heelt Aar. Næsten alle af disse fordre med Strænghed Betalingen erlagt forud, og Subskribenterne paa hine Blade ville af egen Erfaring vide, at de ei erholde et eneste Nummer, forend Abonnementet er erlagt. Da vi imidlertid selv under de saa billige Betingelser, som vi have tilstaaet vore Abonnenter, oftere have seet os skuffede og maattet lide Tab (thi saare faa Postkontoirer have kunnet indsende Betalingen midt i Qvartalet, de fleste først i Slutningen og enkelte staae endnu til Rest for flere Qvartaler) — saa see vi os, formedelst de store Udgifter og bestandige Forskud, Bladets Udgivelse fordrer, nødte til at paalægge de respektive Postkontoirer for Eftertiden ei at udlevere noget Nummer af et følgende Qvartal, forend det forrige Qvartal er dækket.

Forlæggerne.

☞ Af dette Blad udkomme aarlig 52 Nummere, og med sidste Nummer følger Titelblad og Indholdsliste for dem, som holde hele Aargangen. Subskriptionen gjælder for et Qvartal eller 13 Nummere, for hvilke Prisen er 60 Skilling, der betales ved første Nummers Modtagelse. Opsigelse maa skee inden tiende Nummer (altsaa for dette Qvartal Nr. 75) er udkommet; i modsat Fald ansees Subskriptionen som gjældende ogsaa for det følgende Qvartal. Bladet forsendes frit med Posterne, og Subskription modtages ved alle Rigets Postkontoirer og Postaabnerier, samt ved direkte Bestillinger til Skilling-Magazinets Expedition i Christiania, (Kirkestrædet og Torvet Nr. 32), til hvilke Steder ogsaa Betalingen kan indsendes.

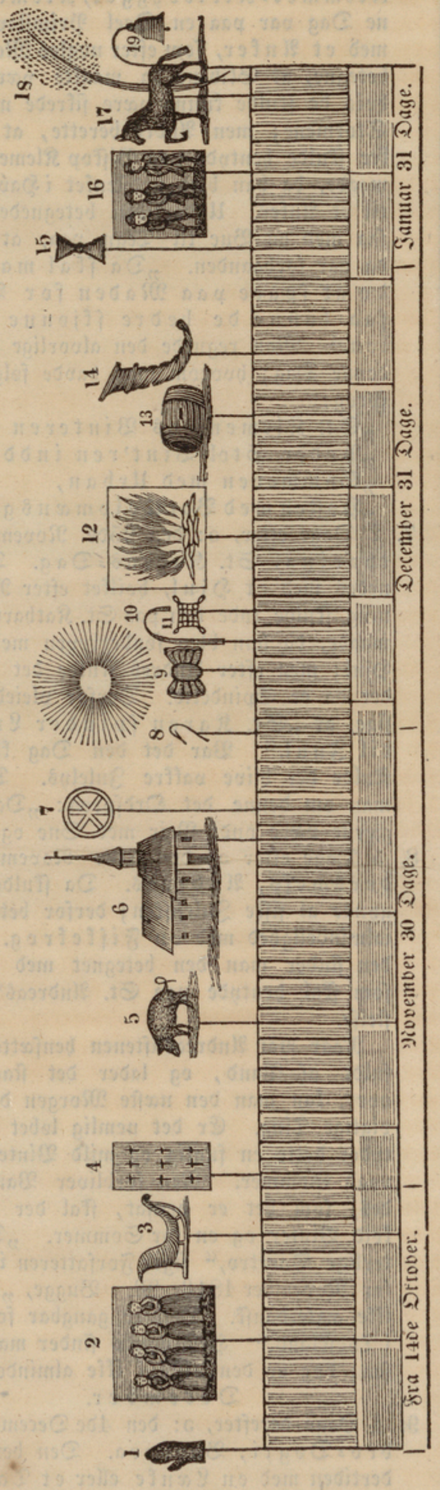
Christiania. Forlagt af Guldberg & Dzwonkowski.

Trykt i Forlæggernes Bogtrykkeri af P. T. Malling.

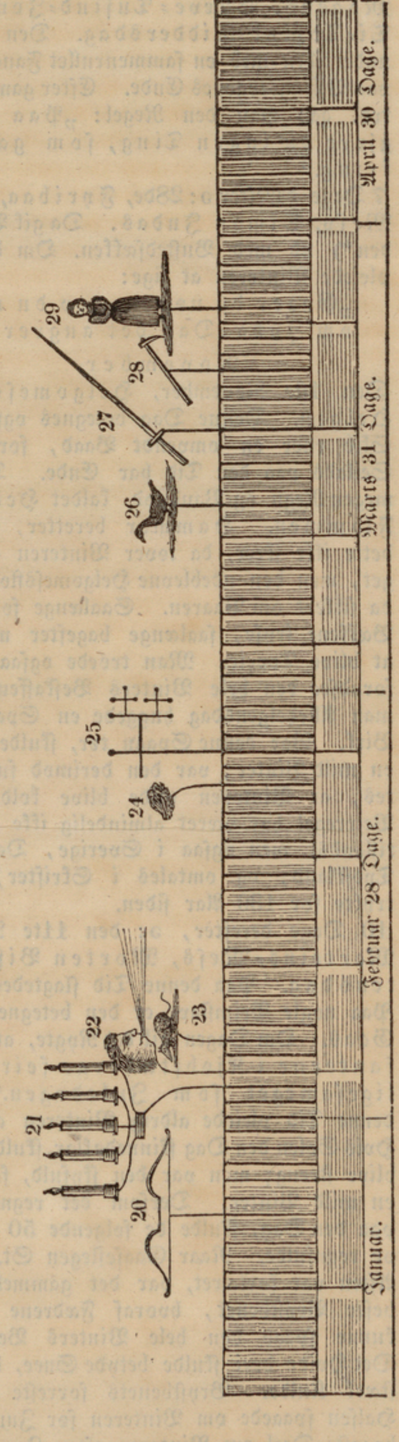
Primstaven.

(Fortsat. Se No. 66.)

Primstavens Vinterside.



Fortsættelse af Vintersiden.



Oktober.

1. Den 14de Oktober (Calixtus), hvormed Primstaven begyndte, kaldtes Vinterdagen eller Vinternatten, Væt-Nætt. Den betegnedes med en Vante, til Tegn paa, at man da behøver at væbne sig mod Kulden; thi Vinteren pleiede at sige: „Vætter-Nætt maa man vente mig; Fyribaa (den 28de Oktober) kommer jeg vist; og kommer jeg ikke før Helgomess (den 1ste Novem-

ber) da bøier jeg Bar og Qvist." Paa denne Dag spaaede man saaledes om Veiret: „Hvis der Væt-Nætt er godt Veir, da bliver der en god Vinter.

2. 7 Dage derefter ɔ: den 21de Oktober, St. Mogens, Elleve-Tusind-Jomfrudag, Ti-Tusind-Riddersdag. Den betegnedes undertiden med en sammenrullet Fane, til Tegn paa Vikingstogenes Ende. Efter gammel Overtro, gav man den Regel: „Paa den Dag gjøre du ingen Ting, som gaaer omkring."

3. 7 Dage derefter ɔ: 28de, Fyribaa, Simaa-Mess, Simon Judas. Da gik Bustedmanden*) ud med Bustedsækken. Om denne Dag pleiede Vinteren at sige:

„Gaaer du nøgen, tro du mig,
om Judæ-Dag det angrer dig."

November.

5. Den 1ste November, Helgomess, Alle-Helgen. Denne Dag betegnes ogsaa med et Skib eller en omvendt Baad, fordi alslags Seilads paa den Tid har Ende. Da ventes megen Regn og Vandflod, kaldet Helgomess-Flommen. Hammer beretter, at dersom dette ikke skeer, da tøver Vinteren endnu noget, men den udeblevne Helgomessflom kommer da sikkert om Vaaren. Saalænge før den Dag Bækkene fryse, saalænge bagefter mentes der at blive Tøveir. Man troede ogsaa at kunne forudsee den hele Vinters Beskaffenhed, naar man Allehelgensdag huggede en Spaan af en Birk. Var denne Spaan tør, skulde det betyde en mild Vinter; var den derimod fugtig, mentes, at Vinteren vilde blive kold. Denne Veirregel har været almindelig ikke alene hertillands, men ogsaa i Sverige, Danmark og Tydskland, og omtales i Skrifter, der ere trykte for 130 Aar siden.

5. 10 Dage derefter, ɔ: den 11te November, Marteins-Mess, Morten Bisp, Mortensdag. Paa denne Tid slagtedes Grisene. Paa nogle Primstave er den betegnet med en Gaas. Om Dagen gik det Rygte, at „Storfanterne i Kjøbstæderne feirede den ligesameget som Juledagen." Efter denne Tid pleiede aldrig Vinteren at skjemte. Hvis Solen den Dag skinnede klar, skulde Vinteren blive streng; men var den skyfuld, forventedes en mild Vinter. Dersom det regnede meget paa den Dag, skulde de følgende 50 Dage blive regnfulde. Naar Gaasestegen St. Mortens Aften var fortæret, var det gammel Skik at besee Brystbenet, hvoraf Fædrene troede at kunne spaae den hele Vinters Beskaffenhed. Det Hvide deri skulde betyde Snee, det Brune stærk Kulde. Brystbenets forreste Deel ved Halsen spaaede om Vinteren før Juul, og den bageste Deel om Vinteren efter Juul. Denne Overtro er endnu temmelig almindelig blandt Almuen saavel i Byerne som paa Landet, baade i Norge, Sverige, Danmark og Tydskland.

6. 12 Dage derefter, ɔ: den 13de November, Klemmet-Kirkebygger, Klemens. Denne Dag var paa en Deel Primstave betegnet med et Anker, som efter nogles Mening skulde betegne, at Skibene da maatte være i Havn, hvis de skulde kunne være sikrede mod Vinter-Stormene; men Andre berette, at dette Anker skulde hentyde paa Biskop Klemens's Dødsmaade, da han blev nedsænket i Havet, bunden til et Anker. Undertiden betegnedes den ogsaa med en Bue til Tegn paa, at Jagttiden da var forhaanden. „Da skal man begynde at spare paa Maden for Børnene, saa kunne de bedre skjønne paa Julen." Man regnede den alvorlige Vinter fra denne Dag; hvorom man havde følgende Ordsprog:

„St. Klemens os Vinteren giver;
„Peder Stol Vint'ren inddriver;
„Sommeren med Urban,
„Høsten med Bartholomæus gaaer an."

7. 2 Dage efter, ɔ: den 25de November, Katharina, St. Karens-Dag. Den betegnedes med et Hjul, hvilket efter Nogles Mening skulde tyde hen paa St. Katharinas Dødsmaade, da hun blev sønderreven med et tagget Hjul; men efter Andres skulde det betegne at det da er Spindetid. Derfor pleiede man at sige, at „St. Karen spinder Lyseveger til Juul." Var det den Dag klart Veir, skulde der blive vakkre Julelys. Dog havde man om denne det Ordsprog: „Da skal der gjerne være ondt Veir med Sne og Slud."

8. 5 Dage efter ɔ: den 30te November, Andersmess, Andreas. Da skulde man begynde at fiske Julefisken; derfor betegnes den ialmindelighed med en Fiskekrog. Undertiden finder man den betegnet med et Kors som skal hentyde paa St. Andreas's Korsfæstelse.

Naar man Andreasaftenen hensætter et Glas fuldt af Vand, og lader det staae Natten over, kan man den næste Morgen deraf spaae vigtige Ting. Er det nemlig løbet over, betyder dette en fugtig og mild Vinter samt en vaad Sommer. Men forbliver Vandet saaledes, som det er hensat, skal der komme en kold Vinter og en tør Sommer. „Denne latterlige Overtro," siger Forfatteren i Minerva for November 1816, M. Bugge, „er maaskee ikke ægte-dansk. Den er gangbar for Almuen i Tydskland." Hertillands finder man den ogsaa; dog er den vistnok ikke almindelig.

December.

9. 4 Dage derefter, ɔ: den 4de December, Barbro-Døgri, Barbara. Den betegnes undertiden med en Lænke eller et Taarn, som skulde have Hentydning til St. Barbaras Fangenskab. Om denne Dag havde man det Ordsprog: „Barbro-Døgri gaaer Solen bort; Luci-Naatti (den 13de Dec.) kommer den tilbage.

*) Bustedmand kaldtes en ugift Mand, som gik om og bad til Bustad, ɔ: som bad om Korn eller andre Fornødenheder til sit Bosted, (Vorær.)

10. 2 Dage efter, ɔ: den 6te December, Nikuls-Mess, St. Nikolaus. Over denne Dag findes lutter afvigende Forklaringer, af hvilke enhver er ligesaa utilfredsstillende, som Willes, „at den har været helligholdt i gamle Dage."
12. 2 Dage efter, ɔ: den 8de December, Sankt Anne „Da skulle Klæderne vaskes, saa bleve de rigtig hvide til Juul." Dagen betegnedes ofte med en Kande, forat minde om, at Juul-Øllet da bør brygges.
12. 5 Dage derefter ɔ: den 13de December, Luci-Naatti. Det Blus, som paa Primstaven betegner denne Dag, skal efter Nogles Mening hentyde paa, at St. Lucie, hvis Dag det er, blev brændt; efter Andres skal det betyde, at man paa denne, som de ansaae for Aarets korteste Dag, mere end ellers maatte benytte Blusset. Deres Vintersolhverv var nemlig ved ved den gamle Kalenders Ufuldkommenhed omsider gaaet tilbage til denne Dag. Da man i Hedenold ogsaa begyndte Julemærkerne ved Vintersolhverv, saa vare der Mange, som, efterat Vintersolhvervet var rykket tilbage til Lucies Dag, regnede Julemærkerne fra denne.

Fordi man ansaae den for Vinterens mørkeste Dag, kaldte man den Luci-Naatti, Lucie-Natten, og denne, sagde Ordsproget, var saa lang, at Koen maatte bide 3 Gange i Baandet af Sult. „Luci-Naatti lange," sagde Koen; „hun er som to," sagde Væderen; „Fanden far' i, at hun er" sagde Gjeden, da Dyrene kunde tale.
13. 8 Dage efter, ɔ: den 21 December, Thomas Brygger eller Thomas Fuldtønde, St. Thomas. Den kaldtes ogsaa Thomas med Botten, fordi der ved denne Tid indtraf et Tøveir, kaldet Leffe-Tøiren. Da skulde man male Melet til Juleleffen. Deraf sagde man, at „St. Thomas kommer med Vand til Øllet og Leven." Paa denne Dag tylledes Øllet paa Tønderne, og da foer Folk om, for at smage paa Thomas Bryggers Øl, hvilket de kaldte Immerun, og Rusen, som de ved denne Leilighed toge sig, kaldtes Skabollen. Et Jevndøgn efter spronsedes Tønderne, og man tog sig atter en Ruus, kaldet Spronse-Drykjen, forat probere, om Tønderne vare vel spronsede. Af denne Skik har fjerde Søndag i Advent faaet Navnet Immer-Søndagen, og Ugen før Juul Benævnelsen Immer-Viko. Var det paa denne Dag klart og koldt, forventedes et godt Aar. Ligesom Veiret var paa den Dag, saaledes vilde Veirliget den hele Vinter fordetmeste blive.
14. 4 Dage efter, ɔ: den 25de December, Juledag. Aarets største Fest betegnedes med et Horn, vore Forfædres fornemste Drikkekar. Efter Kristendommens Indførelse betegnedes den undertiden med et indsvøbt Barn.

Om Aarsagen til dens Indstiftelse og Benævnelse saavel som om dens Alder har der været mange Meninger. Hvad Navnet angaaer, saa lader man sig neppe længere nøie med den Forklaring, at Aaret da ligesom et Hjul dreier sig om. Den betegnedes vel undertiden med et Hjul; men dertil har Navnet naturligviis givet Anledning. Worm fortæller (Fasti Dan. L. I, C. VII), at Julius Cæsar, da han havde undertvunget Britanien, havde til Hensigt at vende sine Vaaben mod Norden, men at han ved at høre tale om Nordboernes Vildhed og Kraft, mistvivlede om sine Kræfter, sluttede Forbund med dem paa den Betingelse, at de aarligen skulde høitidligholde en Fest til hans Ære, og efter ham kalde den Juul. Det Urimelige i, at denne store Fest deraf skulde have sin Oprindelse, er tydeligt nok. Nei, i andre Kilder maa den søges; og om det ikke allerede i sig selv var klart nok, at Indstiftelsen af denne store Høitid maa staae i nøie Forbindelse med Folkets religiøse Begreber, saa kan dog Historiens Vidnesbyrd lede os paa det rette Spor. Efter disse maa Julefestens Oprindelse søges før Odins Tid, samtidig med Norges første Beboeres, Joternes Indvandring i Finmarken. Disse dyrkede Solen. Denne Guddom, hvis Lys, hvis Glands og Alting oplivende Varme var dem i saa mange Henseender nødvendig, satte dem ved sin aarlige Bortgang i stor Forlegenhed. Lang Erfaring havde vel lært dem, at den kom tilbage; men, da de ansaae den for en Guddom, troede de, at dette skeede af Naade, og hvor let tænkte de, kunde det ikke hænde, at en mod dem fattet Fortrydelse kunde bringe den til for bestandig at blive borte? I de 40 Dage, da Solen var borte, sørgede derfor Folket. Men, efter at de 35 Dage vare forløbne, sendtes visse Personer op paa de høieste Bjerge, forat see efter den store Guddoms Tilbagekomst, hvilke efter de sædvanlige Mærker troede at kunne love, at den vilde komme tilbage inden 5 Dages Forløb. Imidlertid beredede man sig til at modtage Guddommen paa det Høitideligste, og naar den viste sig (hvilket indtræffer noget før Midten af Januar) holdt de en Glædesfest, den største i Norden. Denne benævnede man med det almindelige Navn Festen, hvilket paa Lappisk hedder jäul, paa Finnlappisk joulak, paa Kymrisk gwyl og paa Gammel-Norsk jol, hvoraf man vistnok senere har faaet Benævnelsen Juul. Sidenefter blev denne Fest et Udbrud af Glæden over, at et større Lys havde sendt sine Straaler ind i Nordens Nat; thi ved Hakon Adelsteens Gulethingslov (Aar 940) blev det bestemt, at den skulde helligholdes paa Kristi Fødselsdag.

Den feiredes i 13 – ja undertiden i 20 Dage; den 13de Dag kaldtes derfor Tretten-Helgen og den 20de Tjugen-Helgen.

Til Aarets vigtigste Fest knyttedes naturligviis mange Veirspaadomme. De bekjendte Julemærker, der i Hedenold regnedes fra Vintersolhvervet, ligesom Aarets Begyndelse, bleve tilligemed denne, efter Kristendommens Indførelse, regnede fra Juledag. Som forhen bemærket, troede vore Forfædre, ved nøie at iagttage

Veirliget de 12 første Dage af Julen, at kunne forudsige dets Beskaffenhed igjennem det hele Aar. For Aarets 12 Maaneder skare de Juleaften ligesaa mange Skurer eller Indsnit i en af Vinterstuens Loftbjælker, og indsluttede ethvert af hine i en Kreds, opdragen med Kridt. Var da Himlen Juledag skyfuld, blev den opdragne Kreds staaende urørt: var den klar, blev Kredsen udslettet; var Halvdelen af Dagen klar men den anden Halvdeel havde Skyer, Regn eller Sne, blev det Halve af Kredsen udført med Prikker, og det saaledes, at den venstre Halvdeel af Kredsen betegnede Veirliget om Formiddagen, og den høire hørte til Eftermiddagen. Den anden Juledag iagttoges det samme med det andet Indsnit, og saaledes henførtes et af disse til hver især af Julens 12 første Dage. Som da Beskaffenheden af Veirliget for den første Juledag var udtrykt paa Loftbjelken, ligesaadan troede de, at Hovedbeskaffenheden af Veirliget i Aarets første Maaned vilde blive. Det andet Julemærke spaaede om Veirliget i Aarets anden Maaned, og saaledes fremdeles indtil Aarets Ende.

Til Julemærkerne satte vore Forfædre megen Tillid; dog maatte de efter Omstændighederne føie sig efter andre Mærkedage i Aaret, hvoriblandt der gaves nogle, som brøde alle Julemærker, f. Ex. St. Povels Dag (den 25de Januar).

Forresten følger det af sig selv, at de overtroiske Julemærker ingen Hjemmel finde i Naturlæren. Men foruden de Veirspaadomme, der udledes af disse, vare ogsaa en Deel andre, der knyttedes til Julefesten. Blandt disse ere f. Ex. følgende:

Hvis der Juleaften er megen Riimfrost paa Træerne, ventede man et frugtbart Aar; men vare Træerne nøgne, da frygtede man, at Ager og Eng i det følgende Aar ogsaa skulde blive nøgne.

Indtraf Juledagen paa Nyet, skulde det betyde et godt Aar; indfaldt den paa Søndag, skulde der blive et gyldent Aar. Saaledes beretter Wille. Worm fremstiller dette Mærke mere betydningsfuldt saaledes, at, naar Juledag indtraf i tiltagende Maane (imellem Nymaane og Fuldmaane), da skulde der følge et frugtbart Aar; men kommer den under aftagende Maane (imellem Fuldmaane og Nymaane), var et ufrugtbart Aar at befrygte.

„Julesommer,“ sagde man, giver Paaskevinter*).

(Fortsættes.)

*) Herom det gamle latinske Vers:
„Qvando prata virent natalis tempori Christi,
in paschæ festo tum nive tecta latent.„

Den gamle Mand.

(Af den skotske Folkedigter „Robert Burns“).

Hvor frisk og grøn, hvor ungdomsskjøn
stod Skoven ikke nys!
Fra dunkle Ly med Ynde ny
brød Blomstens muntre Lys.
Nu al vor Fryd forsvandt
af Vintren stormet hen.
Jomfrulig Mai i rigt Gevandt
dog bringer den igjen.

Men Duggen mild ei smelte vil
min Sne paa Issen op.
Med Hud og Haar retsnart forgaaer
i Tidens Strøm min Krop.
En Oldings Dag er tung
og seent hans Nat gaaer hen.
Ak, gyldne Tid, da jeg var ung,
du kommer ei igjen.

h. w.

John Anderson, min kjære John.

(Af Burns.)

John Anderson, min kjære John!
dengang vi først blev kjendt,
din Lok var sort som Ravnen,
din smukke Pande glat.
Nu er din Pande skaldet, John,
dens Lok er Sneen liig.
Saa bar den er, Gud signe dig,
John Anderson, min John.

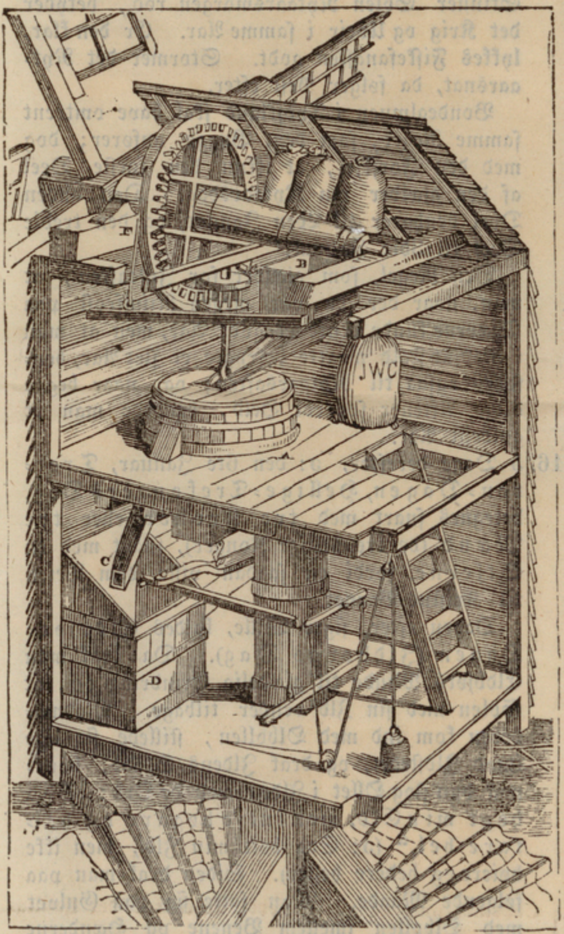
John Anderson, min kjære John,
vi Højen da besteg.
Og mangen munter Dag, John,
tilsammens har vi havt.
Nu maae vi stabbe nedad, John;
men Haand i Haand vi To.
Ved Foden sove vi i Ro
tilsammen, ja min John!

h. w.

☞ Af dette Blad udkomme aarlig 52 Nummere, og med sidste Nummer følger Titelblad og Indholdsliste for dem, som holde hele Aargangen. Subskriptionen gjælder for et Qvartal eller 13 Nummere, for hvilke Prisen er 60 Skilling, der betales ved første Nummers Modtagelse. Opsigelse maa skee inden tiende Nummer (altsaa for dette Qvartal Nr. 75) er udkommet; i modsat Fald ansees Subskriptionen som gjældende ogsaa for det følgende Qvartal. Bladet forsendes frit med Posterne, og Subskription modtages ved alle Rigets Postkontoirer og Postaabnerier, (i Bergen hos Mad. Grønning, i Frederikshald hos Kand. Glückstad), samt ved direkte Bestillinger til Skilling-Magazinets Expedition i Christiania, (Kirkestrædet og Torvet Nr. 32), til hvilke Steder ogsaa Betalingen kan indsendes.

Christiania. Forlagt af Guldberg & Dzwonkowski.
Trykt i Forlæggernes Bogtrykkeri af P. T. Malling.

Fortrin, som man viser den fremfor enhver anden Kraft; men ikke sjelden indtræffer det, at man maa give et Maskineri Kraft og Bevægelse, hvor intet rindende Vand kan haves, og hvor, dersom Dyrekraft skulde anvendes, denne enten blev for kostbar, eller ikke passede sig med Omstændighederne, som Stedet foranledigede; her er det, at i de nyere Tider Dampmaskinen fornemmelig, ved sin herlige Indretning og Virksomhed, viser sin fulde Nytte. Men længe før dennes Opfindelse har man betjent sig af Vindens Kraft til at sætte Maskineri i Bevægelse, og i flade og jevne Egne, hvor intet er til Hinder for den, anvendes og vil den fremdeles anvendes, da den natuligviis er billigere end Damp: dog er dens Anvendelse underkastet mange Indskrænkninger, hvoriblandt Vindstille og Vindens Forandrerlighed ere de vigtigste. Man har derfor ved stærk Vind Overflod af Kraft, men Mangel ved svag; og at spare Vinden, som man ved Møllebrug gjør med Vandet, lader sig neppe udføre.



Gjennemsnittet af en Vindmølle.

En Vindmølle er derfor nyttigst, naar den selv med en forholdsmæssig liden Kraft kan frembringe god Virkning, fordi stærk Vind er sjelden, men svag og middelmaadig almindelig.

Paa Grund af den almindelige Overflod af Vandfald, og formedelst den Ustadighed og Ujevnhed i Vindens Kraft, der foraarsages ved de mange Bjerge og Dalstrøg, findes der hos os kun faa Vindmøller. Det eneste Sted, man veed der existerer Vindmøller hos os, er i Nærheden af Tønsberg og Bergen og, om man ikke tager feil, i Christiansands Stift.

Veirmøllen seer udenfra ud som et høit smalt Taarn, ved hvis øvre Deel de i Kors gaaende Vinger ere fæstede til en Axe, der sætter Maskineriet i Bevægelse.

Til Axelen er befæstet det store Hjul **F.**, der bevæger Drevet eller Latern-Hjulet **G.**, der ved sin Spinol eller Spindel er fæstet til et i Overstenens eller Løberens Øie siddende Jern, Seglet, og giver denne Steen sin omdreiende Bevægelse. Løberens Axe maa være fuldkommen lodret, saaledes at Overstenens underste Grundflade streifer hen over Grundstenens øvre Flade. Begge maa ligge fuldkommen vandrette og derfor være paralelle med hinanden. Denne Paralellisme af Steenfladerne er meget vigtig, fordi Overstenen, hvis den ikke finder Sted, da paa et Sted kommer Understenen for nær, paa et andet fjernes for langt fra den, og Følgen heraf bliver, at Stenens Arbeide ikke frembringer noget ligeligt Produkt. Forat man kan erholde dette, maa Overstenens eller Løberens Axe bliver uforrykket i sin lodrette Stilling, og Seglet eller det i Overstenens Øie befæstede Tværjærn, der hviler paa Axen, maa være indrettet saaledes, at det er skikket til paa alle Sider ligelig at vedligeholde Stenens horizontale Stilling. Denne Fordring opfylder imidlertid de Segl, der ved vore Qværnebrug almindelig benyttes, kun ufuldkomment, da de kun understøtte Stenen paa to Punkter; hensigtsmæssigere ere vistnok de i tydske og hollandske Møller brugelige, der understøtte den paa tre eller fire Punkter. Af Møllestenene fordrer man, at de enten

1) skulle befri Kornet fra Skallene, skræ, eller male Gryn;

2) eller dele det i grovere Dele, groppe eller skraae;

3) eller at de skulle forvandle Kornet snart til finere og snart grovere Dele, ved at adskille disse, der bestaae af de sønderknuste Skaller, som kaldes Klid, fra det finere og egentlige Meel, ved Hjælp af Sigten;

4), eller ogsaa male saavel Skallen som Kjernen til et fiint Pulver, sammale. I dette sidste Tilfælde maa imidlertid Kornet forhen være tørret. Stenen bedækkes med en Træcylinder **A.**, der kaldes Meelringen, forat ikke Melet ved Løberens Bevægelse skal flyve bort. Fra denne gaaer Melet gjennem Trærøret **C.** ned i Meelkassen eller Bølen **D.** **B.** er en Kasse, hos os kaldes den Sløkket, hvori Kornet heldes, og passerer gjennem dens Tud, der, forat befordre Kornets sukfessive Nedgliden igjennem Løberstenens Øie, er bevægelig, og sættes i en hoppende Bevægelse, derved at den hviler paa den sig bevægende Løbersteen. Dette i Forbindelse med Sigten, der sættes i Bevægelse ved et paa Spindelen fæstet Drev eller nogle Klappe, foraarsager Møllens Klappren, en Lyd, der har gjort Poeter og Naturelskere saa megen Glæde.

Hvo, der med Opmærksomhed har betragtet Hjulværket i en af vore simplere Møller, seer let at Indretningen omtrentlig er den samme som i den simplere Vindmølle, der paa vor Figur er fremstillet. Dog kommer Bevægelsen der fra neden. Under Luren, eller Møllestenenes Underlag, ligger nemlig det store Vandhjul, til hvis forlængede Axe et stort med 50 til 70 Knappe forsynet Hjul, Kuggehjulet, er befæstet; dette griber i Drevet paa Spindelen, der gaaer op gjennem en i den underste Møllesteens Oie inddrevet Prop (Buss), og bærer Løberen eller Overstenen. Spindelens Drev har et forholdsmæssigt ringere Antal Tænder, 8 til 12, end det store Kuggehjul, hvorved Stenen faaer en saameget hurtigere Bevægelse. Spindelens Underlag, der kaldes Grundskia, er bevægeligt, saa at man ved et Løfteværk kan afpasse Stenens Afstand eller Mellemrum.

Paa Landet hos os har man imidlertid et eget Slags Møller, Kallqværne, der i Fjeldbygderne næsten findes ved hver Gaard. Indretningen i disse udmærker sig ved sin Simpelhed, og er vistnok af meget gammel Oprindelse.

En Stok, i hvis underste Ende er inddrevet en Jerntap, der passer i et Tapleie eller som det kaldes en Taske, træder her baade istedet for Vandhjul, Kuggehjul, Underlag og for Spindelen. I dens øverste Ende er nemlig inddreven en Jernspindel, der bærer Overstenen. Det Hele gives en perpendikulær Stilling. Ved den nederste Ende af Stokken er der inddrevet adskillige brede Træstykker, almindeligviis 12 til 21 i Forhold til Stokkens Tykkelse, der kaldes Spjæld, og see ud som Vinger paa en horizontal Veirmølle, eller danne en Skjærm; deres Længde overstiger imidlertid ikke en halv Alen. Lidt til Siden ved denne Stok gaaer en Rende, der i Fjeldbygderne sædvanlig er udhugget af een Stok, ned under en Vinkel af 60 til 45°, saaledes at Vandet kan virke paa 1 eller 2 af Spjældene; naar Stokken eller Kallen da begynder at bevæge sig, udsættes lidt efter lidt ogsaa de øvrige Spjæld for den fulde Paavirkning af den hurtigt nedstrømmende Vandmasse, Bevægelsen tiltager næsten i det Utrolige, og hvergang der i Fjeldbygderne kommer en dygtig Regnskur, saaat Bækkene svulme op, kan man gjerne antage, at der er en Mølle i Gang i hver Gaard.

A.

Primstaven.

(Fortsat. Se Nr. 67.)

Januar.

Bugge anfører følgende almindelige Regler for denne Maaned.

1. „Naar Dagene længes, da Vinteren strænges."

Det er fuldkommen rigtigt, tilføier han, at Kulden tiltager efter Vintersolhverved, og Januar er i vort Klima den koldeste Maaned. Den tydske Bondealmue siger ligesaa: „Wenn der Tag beginnt zu langen, kommt die Kälte gegangen."

2. Er Begyndelsen, Midten og Enden af Januar god, bliver det hele Aar godt.

Det er nok for meget at indrømme Januar saa stort et Herredømme; heller ikke finder det Hjemmel i Erfaring.

3. Om det regner Mandagen efter Januars Nymaane, vil den hele Maaned blive mere vaad, end tør.

At Maanen har nogen Indflydelse paa vor Atmosphære, indrømme de fleste Himmelsforskere og Naturkyndige. Men da Reglen gjør Mandagsregn til Betingelse, er man berettiget til at erklære den for overtroisk. — Saaledes Bugge. Wille anfører denne:

„Thorres (Januars) To gi'er frosset Korn og raaddent Ho."

15. Nytaarsdag. Er der da, siger Wille, en rød Sky paa Himlen, faaer man Krig i samme Aar. Bugge anfører følgende Veirspaadom. Skinner Solen Nytaarsmorgen rød, betyder det Krig og Uveir i samme Aar. Er den klar, lykkes Fiskefangsten godt. Stormer det Nytaarsnat, da følger Pest efter.

Bondealmuen i Tydskland skal have omtrent samme Regel, som den, Bugge anfører; dog med den Forskjel, at ikkun den første Deel af den gjælder om Nytaarsdag. Den anden Deel henhører til 2den Januar, og den tredie Deel til 3die Januar.

Den Regel, som gjælder for Juleaften, at man, naar der da var megen Riimfrost paa Træerne kunde vente et godt Aar, men at man i modsat Fald maatte befrygte et slet Aar, henføres ogsaa til Nytaarsaften; og, naar begge disse Aftener spaaede Held, haabede man et gyldent Aar.

16. 5 Dage derefter, ɔ: den 6te Januar, Tretten-Dagen, Hellige-Trekongers Dag, betegnes snart med tre Kroner eller tre Mænd (de tre hellige Konger), snart med en Stjerne, fordi en saadan viste dem Veien til Kristus-Barnet.

Dagen efter, siger Wille, kaldes Eldbjør-Dagen (Ildborgs Dag). Da drak man Eldbjørs Minde til glædelig Erindring om, at Solen med sin Ild vender tilbage. Madmoderen kom ind med Ølbollen, stillede sig lige imod Ildstedet, og drak Ildens Skaal, hvorpaa hun slog Øllet i Ilden med de Ord: „Saa høgt min Eld, men intje høgare og heitare hel," (ɔ: Saa høit min Ild, men ikke høiere og hedere heller). Siden drak man paa følgende Maade. Man satte sig paa Gulvet med Ølbollen imellem Benene og Hænderne paa Ryggen; med Munden optog man Bollen, udrak Øllet, og med Hovedet kastede den bagover sig. Blev Bollen da liggende hvælvet, maatte man dø i dette Aar; hvis ikke, da havde man den Lykke endnu engang at kunne drikke Eldbjørs Minde.

Paa Eldbjørdagen kjører St. Knud Julen ud.

17. 5 Dage derefter, ɔ: den 11te Januar, Bræt-

temess, om hvilken Wille har følgende Historie. Da En engang saae sin Nabo i Begreb med at kjøre ud, raabte han til ham: „Veed du ikke, at det er Brættemess-Dagen idag? Du maa ikke kjøre; thi da bliver du ulykkelig.“ — „Brætte mig hid og brætte mig did, saa vil jeg brætte mig hjem et Hvlæs,“ svarede denne, og kjørte ud; men underveis brækkede Hesten sin Fod.

18. 1 Dag derefter, ɔ: den 12te Januar, Midtvæt. Den betegnedes med en Deel smaa Prikker, som skulde betyde Sne, Midtvinter. „Da ruller Vinteren over Ryg,“ sagde man, og „da vender Vædderen og Bjørnen sig om paa den anden Side.“

19. 1 Dag derefter, ɔ. den 13de Januar, Tjugendag, dandses Julen ud. Den betegnes undertiden med et omvendt Horn, forat antyde, at Juleøllet da er drukket og Julen forbi.

Den 20de Januar findes ikke paa den tellemarkiske Primstav; men er paa de fleste andre anbragt som en Mærkedag, under Navn af Brort- eller Brøre-Mess, Fabian Sebastian. Den betegnes med en Øre, fordi man antog, at Træ til alleslags Huusgeraad burde hugges paa denne Dag, eftersom Saften mente de, da begynder at stige fra Roden op i Stammen af Træerne. (Laurentius's Dag, den 10de August, troedes den at gaae ned igjen).

20. 12 Dage derefter, ɔ: den 25de Januar, Povlsmess, St. Pauls Dag. Den har vel sit Navn af Pauli Omvendelse. Den kaldes ogsaa hyppigen Povl Skyttar eller Poul med Bogen (Buen), og Wille fortæller, at denne Povl var en Krigshelt, som krigede om Formiddagen, og holdt Eftermiddagen hellig.

Paa Primstaven var den en særdeles Mærkedag, som brød alle Julemærker. Efter Sagnets Lydende skulde klar St. Povls Dag bringe et godt Aar. Var den stormende, ventedes at følge Krig; men var den taaget, havde man Sygdomme og Død at frygte. Sne eller Regn paa denne Dag skulde bringe Dyrtid.

„Den danske Bondealmue,“ siger Bugge, „driver endnu stor Overtro med den. Jeg har af gamle, erfarne Bønder hørt, at der til det spaaede gode Aar ikkun fordres, at Himmelen denne Dag skal være klar saalænge, som en Rytter behøver til at sadle sin Hest.“ — Blandt Almuen her i Landet er Reglen meget almindelig, kun noget varieret, som f. Ex. var det paa denne Dag saalænge klart Veir, som man behøvede forat stige paa eller af en Hest, da vilde man faae et godt Aar.

Hos den tydske Landalmue er denne Regel ogsaa gangbar.

Februar.

Er Fabruar mild, vil Paaskekulde følge efter. Med Hensyn hertil kaldes den Januars Broder.

21. 8 Dage efter ɔ: den 2den Februar, Kyndelsmess, Marie Renselses-Dag, vor Frues Kirkegang. Den betegnes med en Lysekrone, fordi Katolikerne paa denne Dag indviede Kirkelysene. (Kyndel betyder: Fakkel, Lys). Da gik Jomfru Maria i Kirke igjen; da opspiste man en hellig Kage, som var baget om Juleaften og kaldtes Folebonden eller Hælhesten.

Paa denne Tid skal Løen i Laden være halvgiven eller Halvdelen af Korn og Foer endnu være i Behold.

Wille anfører den Regel, at, dersom det denne Dag er saa mildt, at tre Draaber dryppe af Taget, da faaer man et godt Aar. Bugge har foruden denne følgende. Skinner Solen klar Kyndelmissedag, følger der nogen Sne efter. Saalænge Lærken synger før Kynmisse (siger den danske Bonde), saalænge tier den bagefter.

Den danske Bonde-Almue kalder denne Dag Kyndelsmisses Knude, og knytter mange overtroiske Begreber til den.

Har Vinteren, tilføier Bugge, til den Tid været taalelig, er størst Sandsynlighed for, at stærkere Kulde vil paafølge. Men om den har været kold, da følger deraf ingenlunde, at den høieste Kulde derfor skulde være overstaaet.

22. 1 Dag derefter, ɔ: den 3die Februar, Blaasmess, Blasius, betegnes snart med et Menneskehoved med oppustede Kjæver, af hvis Mund der udfarer Vind, snart med et Skib for fulde Seil. Undertiden betegnes den ogsaa med et Horn, en Luur.

Denne skal være en af de ældste Mærkedage, og om denne gjælder Reglen: Blæser det stærkt denne Dag, da vil der blive megen Vind hele Aaret igjennem. Da vil ogsaa en Mængde Snoge, Pådder og andet Utøi plage Landet, saasom Vinden paa denne Dag er istand til at blæse dem op af den Dvale, hvori de tilforn laae.

Overtroen havde ogsaa foreskrevet adskillig Leveregler, som denne Dag maatte overholdes. Saaledes turde man ikke benytte Hjulrok, Slibesteen, Møller eller Noget, der dreiedes rundt; thi derved vilde Kreaturerne faae den Sygdom, som kaldtes Svivo, i hvilken de løbe omkring indtil de styrtede døde.

Intet hvori der er Liv, maa den Dag komme under aaben Himmel, forend det er sviet med et Lys, som har brændt Jule-, Nytaars- eller Helligtrekongers-Aften; thi ellers vil en Ulykke sikkert ramme. — Hine Lys tillagde Overtroen en forunderlig Kraft, og deres Anvendelse imod mangehaande Sygdomme er endnu meget almindelig blandt vor Almue.

23. 2 Dage derefter, den 5te Februar, Aagotsmess eller Musedagen. Der var engang, fortæller Sagnet, en Kone ved Navn Aagot, som Musene aad Næse og Øren af; og de havde vedblevet at æde videre, dersom ikke den hellige Matrone havde indfaldet med Bøn om Befrielse og Løfte om at høitideligholde Dagen.

24. 17 Dage derefter, ɔ: den 22de Februar, Peer Varmstein, Peders Stol, St. Peders

Dag. Den betegnes undertiden med en Nøgle (St. Peders Nøgle), men oftest med en Steen; thi „paa denne Dag“ sagde man, „kaster St. Peder varme Stene i Vandet, saaat Isen løsner; hvorfor intet Vand, som ikke før den Tid har lagt, den Vinter lægger sig.“ Da faae Skibsfolkene travelt med at løse deres Skibe ud af Vinterhavnen. Med denne Dag regnede man, at den strænge Vinter var endt, hvorom Ordsproget sagde; „Peders Stol os Vinteren uddriver.“

Som Veiret var den Dag, formentes det at blive de følgende 40 Nætter. Worm har Reglen saaledes, at dersom det fryser St. Peders Dag, skal Isen ligge i 40 Dage derefter.

25\. 2 Dage efter, ɔ: den 24de Februar, Mathias. Den kaldtes Lauparmess, fordi den i Skudaar (Laupaar) blev fremskudt til d. 25de.

De Gamle sagde, at Ræven (ɔ: Klogskaben) efter denne Dag ikke vover sig ud paa nogen Iis, da den frygter for, at den kunde briste. De havde ogsaa om denne Dag samme Mening, som ovenfor er anført om St. Peders Dag angaaende de 40 efterfølgende Dage. Med Hensyn hertil sagde Ordsproget: „Mathias bryter Iis; finder han ingen, saa lægger han Iis.“

Denne Fædrenes Iagttagelse, som de i dette Ordsprog have udtrykt, at nemlig Luften efter en kold Vinter ved denne Tid vil begynde at blive mildere, men at man derimod efter en mild Vinter kan vente, at Kulden nu vil indfinde sig, er, siger Bugge, efter de nyere Erfaringer fuldkommen grundet.

Mars.

Et baade i Norge, Sverige og Danmark almindeligt Ordsprog sagde:

„Mars med sit lange Skjæg
lokker Børnene ud om Væg,“

og Meningen deraf er naturligviis den, at man nu kan begynde med Glæde at nyde den milde Luft.

Bugge anfører følgende almindelige Regler for denne Maaned.

Tordner det i Mars, saa vil der paafølge et godt Aar. Han tvivler, om denne Regel er dansk. Blandt Almuen i vort Land hører man den hyppigen, og Tydskerne sige:

„Wenn's im Märzen donnern thut,
Ist's zur Fruchtbarkeit sehr gut.“

Efter Tilgrams tiaarige Iagttagelser skal den imidlertid være aldeles falsk.

Saa mange Gange, som der havde været Taage i Mars, ligesaa mange Gange skulde det regne den paafølgende Sommer. Saamange Nætter, som der faldt Dug i Mars, saamange Gange skulde der komme Riimfrost efter Paaske og Taage i August. Bugge er ogsaa uvis om denne er dansk, men den norske Almue har den, og den tydske en lignende.

Naar man skulde have Bygningstømmer, der var stærkt og frit for Orm, troede man, det maatte hugges i Næen i Februar Maaned.

26\. 16 Dage efter Lauparmess, ɔ: den 12te Mars, Gregorius, Gregorsmess. Den betegnes med en Krage, fordi denne Fugl St. Gregorius's Dag sang saaledes: „Gregorsmess maa du vente mig; Maremess kommer jeg vist; og kommer jeg ikke før Sommerdag, da skal jeg komme om det bliver paa en Stav.“

Om denne Dag sagde Ordsproget:

„Gregors Tid
Nat og Dag lige vid;
Gregors Pove
raader for gode Vaare.“

Var det denne Dag klart Veir, kunde man vente et godt Aar. Dens Nat var ogsaa en Mærkenat. Om denne havde man den Regel, at dersom det da var Søndenvind og der var saa mildt Veir, at det dryppede af Tagene, kunde man det Aar vente god Fremvæxt af alslags Jordens Grøde.

27\. 5 Dage derefter, ɔ: den 17de Mars, kaldtes Peer-Pek-i-Vatten; thi „paa denne Dag kommer St. Peder, forat prøve, om Isene ere stærke.“ Efter den Tid maa man vogte sig forat befare dem.

28\. 4 Dage efter, ɔ: den 21de Mars, Jamvaar, Aat-Tid. Da kaster man Aat paa Sneen, forat den kan tæres bort af Ageren, og man betids kan komme til at pløie. (Aat er Noget, som æder, tærer. I ovennævnte Tilfælde bruges Sand eller Muld).

29\. 4 Dage efter, ɔ: den 25de Mars, Maremess, kaldtes ogsaa vor Frues Dag i Fasten, Fruemesse om Vaaren, Offermesse, Maries Bebudelses Dag.

Wille meddeler den Regel, at saalænge Bækkene løbe før Maremess, saalænge skulle de staae (ligge frosne) efter den. Da komme de saakaldte Maremess-Nætter, af hvilke de 3 første spaae om Vaaren, de 3 sidste om Høsten.

Bugge har den Regel, at saa tyk Sneen den Dag ligger paa Huustagene, saa tyk vil den Sommerdagen ligge paa Jorden. Er dens Nat klar, ventes i det tilkommende Aar at blive god Tid paa Erter. — Han tilføier, at den tydske Bondealmue har den Regel, at naar denne Dag er skjøn og klar, skal der paafølge stor Frugtbarhed.

20 Dage efter Maremess er Sommerdagen, den 14de April.

(Fortsættes.)

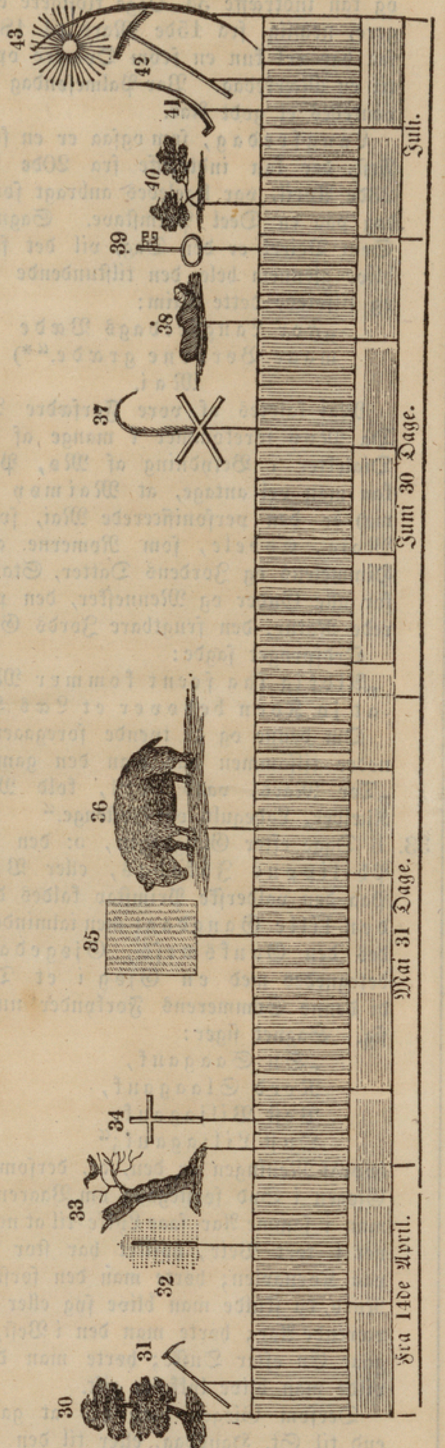
☞ Af dette Blad udkomme aarlig 52 Nummere, og med sidste Nummer følger Titelblad og Indholdsliste for dem, som holde hele Aargangen. Subskriptionen gjælder for et Qvartal eller 13 Nummere, for hvilke Prisen er 60 Skilling, der betales ved første Nummers Modtagelse. Opsigelse maa skee inden tiende Nummer (altsaa for dette Qvartal Nr. 75) er udkommet; i modsat Fald ansees Subskriptionen som gjældende ogsaa for det følgende Qvartal. Bladet forsendes frit med Posterne, og Subskription modtages ved alle Rigets Postkontoirer og Postaabnerier, (i Bergen hos Mad. Grønning, i Frederikshald hos Kand. Glückstad), samt ved direkte Bestillinger til Skilling-Magazinets Expedition i Christiania, (Kirkestrædet og Torvet Nr. 32), til hvilke Steder ogsaa Betalingen kan indsendes.

Christiania. Forlagt af Guldberg & Dzwonkowski.
Trykt i Forlæggernes Bogtrykkeri af P. T. Malling.

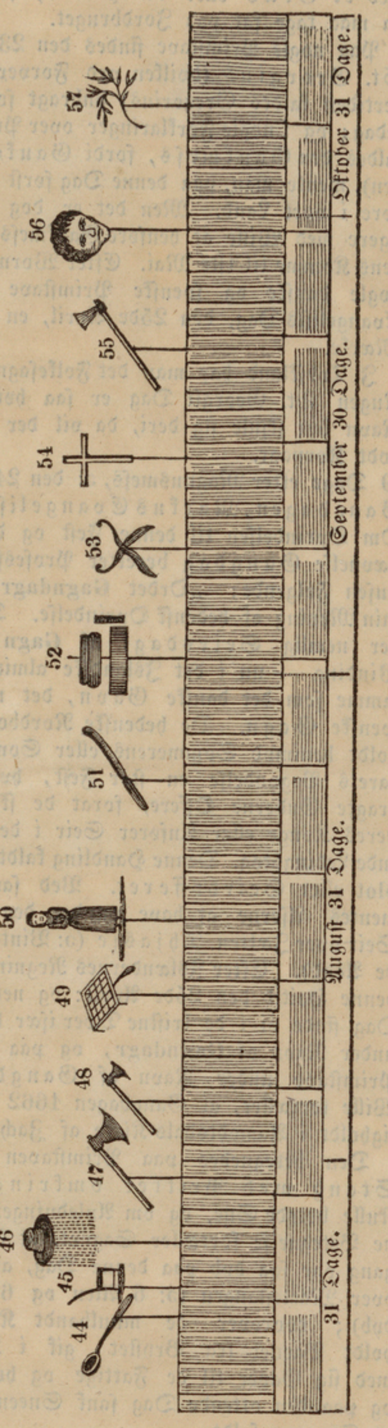
Primstaven.

(Fortsat. Se No. 68.)

Primstavens Sommerside.



Fortsættelse af Sommersiden.



April.

Om April havde de Danske Ordsproget: „Fare (Faaremaaned) var aldrig saa bøs, at han jo gav baade Løv og Græs."

30. Den 14de April, Tiburtius. Med denne Dag tog Primstavens Sommerside sin Begyndelse, hvorfor den kaldtes Sommaar=Næt, Sommerdagen, og betegnedes med en Løvbuske. Sneer

eller slader det paa denne Dag, da skal der endnu komme 9 Gange Sne, inden Vinteren endes.

31. 2 Dage efter, ɔ: den 16de April, Tredie-dag-Sommaar, Magnusmess, betegnes med et Græv eller en Hakke, fordi man da maa tage fat paa Jordbruget.

Paa nogle Primstave findes den 23de April, St. Georgius (hvilken ved Forvexling undertiden kaldes Gregorius) anbragt som Mærkedag; og i nogle Forklaringer over Primstaven kaldes den Gaukmess, fordi Gauken (Gjøgen), meente man, paa denne Dag først lader sig høre i vort Land. Men det er dog almindeligere med Wille at henføre Gaukmess og Gjøgens Komme til 1ste Mai. Efter Worm har paa nogle danske og svenske Primstave Markus Evangelists Dag, den 25de April, en Gjøg til Mærke.

I Tydskland har man det Folkesagn, at naar Rugen St. Georgii Dag er saa høi, at en Ravn kan skjule sig deri, da vil der følge et godt Kornaar.

32. 9 Dage efter Magnusmess, ɔ: den 24de April, Gangdagen, Markus Evangelists Dag. Om Oprindelsen til denne Fest og dens Benævnelse Gangdag beretter Professor Magnusen Følgende: „Ordet Gagndagr er efter min Mening af hedensk Oprindelse. Det betyder nemlig Seirsdag, af Gagn*) Seir, Vinding — nu i det Islandske almindelig det samme som det danske Gavn, det norske og svenske Gagn. De hedenske Nordboer helligholdt henimod Sommerens eller Sommerhalvaarets Begyndelse en stor Fest, hvorved de bragte Guderne Offere, forat de skulde give deres Konge eller Anfører Seir i de forestaaende Ledingstog. Denne Handling kaldtes Sigrblot eller Seirsofferet. Ved samme Tid mentes Aserne at have vundet den berømte Seir over Jætten Thjasse (ɔ: Vinterens onde Aand). Efter Islændernes Regning indtraf denne Høitid den 25de April: og netop denne Dag finde vi i de kristne Tider især helligholdt under Navn af Gagndagr, og paa de norske Primstave under Navn af Gangdag." — Wille fortæller, at Gangdagen 1662 blev helligholdt i Aamodtsdals Kirke af Zach. Skancke.

Den betegnedes paa Primstaven med en Stang med Prikker omkring, hvilke skulle betyde Sne, og om Anledningen til denne Betegnelse fortæller Sagnet, at Sneen engang var saa dyb paa denne Dag, at den gik over Maalestangen (ɔ: 6 Alen og 6 Tommer dyb); hvorover de muulbandt Kreaturene, holdt Barnet fra Brystet, gik i Kirke, tog med sig Gaver til de Fattige og holdt Bøn; og paa den ottende Dag sank Sneen saaledes, at Stangen faldt.

Veirregelen for denne Dag sagde, at saalænge som Froerne begynde at qvække før St. Markus Dag, ligesaa mange Dage maae de tie derefter.

*) Paa Græsk kainia hos Hesychius. Af Gagn komme vel det franske gagner, gain og det engelske gain.

Den svenske Almue kaldte denne Dag Markus med Gjøgen eller Gjøgedagen.

Palmesøndag fandtes ogsaa paa en Deel Primstave. Da den er af de foranderlige Fester, og kan indtræffe 34 Dage tidligere eller sildigere, nemlig fra 15de Mars til 18de April, saa har vel kun en from Overtro ophøiet den til en Mærkedag. Var Palmesøndag klar, forventedes et godt Aar.

Langfredag, som ogsaa er en foranderlig Fest, der kan indtræffe fra 20de Mars til 23de April, var ligeledes anbragt som Mærkedag paa en Deel Primstave. Sagnet sagde: Som Veiret er den Dag, vil det forbetmeste blive gjennem hele den tilstundende Sommer; og tilføiede dette Riim:

„For Langfredags Væde
maae Børnene græde."*)

Mai.

Mai kaldtes af vore Forfædre Maimøy. Da Møy forekommer i mange af de norske Dialekter i Betydning af Mø, Pige, saa kan man vel antage, at Maimøy (ɔ: Maimø) er den personificerede Mai, svarende til Maja, Cybele, som Romerne ansaae for Himmelens og Jordens Datter, Stammemoder for alle Guder og Mennesker, den personificerede Natur, den frugtbare Jords Gudinde.

Ordsproget sagde:

„Aldrig saa seent kommer Maimøy,
at jo Koen behøver et Læs Høy."

Om denne og de tvende foregaaende Maaneder tilsammen har man den gamle Regel: „Tør Mars, vaad April, kold Mai fylder Kjælder, Ladegulv og Høstenge."

33. 6 Dage efter Gangdagen, ɔ: den 1ste Mai, Philippus Jakobus, eller Voldborg. Paa den valderske Primstav kaldes denne Dag den lille Gangdag; men ialmindelighed kaldes den Gauksmess, Gjøgedagen, og betegnedes med en Gjøg i et Træ, fordi denne Sommerens Forkynder nu indfinder sig. Sagnet siger:

„Su Saagauk,
Nord Slaagauk,
Vest Viljagauk,
Oust Liljagauk;"

hvoraf Meningen er den, at, dersom man hørte Gjøgen i Syd førstegang om Vaaren, da vilde man i samme Aar faae Lykke til at nedsaae Kornet i tørt Veir, hvilket har stor Indflydelse paa Kornavlen; hørte man den første Gang i Nord, da skulde man blive syg eller døe i indeværende Aar; hørte man den i Vest, vilde det gaae En efter Ønske; hørte man den i Øst, vilde man blive lykkelig gift.

Dersom Gjøgen blev ved at gale længere end til St. Hansdag, eller til den havde seet den første Høisaate (Høstak), da frygtede Overtroen, at dette var et Varsel for Dyrtid.

*) Den tydske Bondealmue har her netop den modsatte Regel:
„Auf den Charfreytag guter Regen
Bringt uns ein fruchtbares Jahr zuwegen."

De 4 Dage før og efter Gaukmess troedes at være kolde ialmindelighed, hvorfor de i nogle Egne havde et eget Navn, f. Ex. i Skaane Koldenaddene. Med Hensyn enten hertil eller til det profetiske Sagn om Gjøgen har man det gamle Vers:

„Volborge-Dag den ganger nu ind,
hvorved der blegner saa mangen en Kind.“

34, 2 Dage derefter, ɔ: den 3die Mai, Korsmess om Vaaren, da alle Gjærder skulle være istand og alle Led lukkede.

35. 12 Dage derefter, ɔ: den 15de Mai, Halvors-Sok, er den bedste Saadag. Dog er den nærmeste Tid, 3 Dage før og 3 Dage efter, ogsaa god Saatid; men den, som ikke saaer sit Korn da, maa efter gammel Tro frygte for Aartraaf (ɔ: at Kornet ikke naaer Modenhed). 12 Dage efter Halvors-Sok er al Saatid forbi, og „den, som ikke har saaet da,“ sagde man, „kan gjerne lade det være“; thi ved denne Tid ventes en Kulde regelmæssigen at indfinde sig. Denne Kulde kaldte man „Reins-Kjølen,“ fordi Reensdyret da kaster Kalven paa Sneen; og „da maa det være koldt, forat Kalven betids kan vænne sig til Kulden.“

36. 7 Dage efter, ɔ: den 22de Mai, Bjønnevok, troedes Bjørnen at gaae ud af Hiet, forat strække sine stive Lemmer.

Til denne Dag havde Overtroen knyttet følgende Regel:

Dersom Bjønnevok indtræffer paa en Mandag, da kan man saae til Onsdagen (Mokedaien ɔ: Midtuge-Dagen): men indfalder Bjønnevok paa en Løverdag, da maa man ikke saae næstkommende Mandag.

Paa nogle Stave anføres ogsaa den 25de Mai, Urbanus som en Mærkedag, og betegnes paa forskjellige Maader f. Ex. med en Blomst til Tegn paa, at den egentlige Sommer nu begynder. Herom det Ordsprog, som ovenfor er anført under St. Klemens's Dag, den 23de November.

Juni.

Denne Maaned kaldte vore Forfædre Gro-Grøe, og havde derom det Riim.

„Gro-Grøe
Korn skal fø'e.“

Den 8de Juni, Medardus, var paa mange Primstave anført blandt Mærkedagene, og af denne Dags Veirlig troede man at kunne slutte sig til Veirligets Beskaffenhed den hele følgende Høst. Derom have Nogle den Regel, at ligesom Veirliget er Medardi Dag, saaledes vil det gjerne holde sig i 4 Uger; Andre fremsætte den saaledes: „Naar det regner paa Medardi Dag, da vil det regne i 40 Dage derefter.“

Bugge meddeler, at „Landalmuen i Tydskland har en lignende Regel, som Tilgram ved 24 Aars Jagttagelser har prøvet saavel efter den gamle som nye Kalender. Det er mærkeligt, at Tilgram finder Regelen ei ugrundet, naar man ikke henfører denne Mærkedag til vor nuværende Kalender, men lader den beholde sin Plads under 8de Juni efter den gamle.

Worm anfører ogsaa den 15de Juni, Vitus, St. Veits Dag blandt Mærkedagene og giver derom følgende Regel: Hvis det den Dag regner, saa vil der komme megen Regn i de følgende 30 Dage.

37. 26 Dage efter Bjønnevok, ɔ: den 17de Juni, Botolphus. Om denne Dags rette Navn hersker megen Uvished. De hundredeaarige Kalendere anføre den under Navnene Adolph, Laura, Avitus. I Helgenregisteret i Videnskabernes Selskabs historiske Almanak for 1760 kaldes den Botolphus abbas. Almanakker fra 1646 og de følgende Aar kalde den Bodild, Bothilda efter Erik Eiegods Dronning. I alle Kalendere fra 1714 af nævnes den Dag Botholphus snart med et, snart med et andet Tillæg. Navnet Bodelsmess, som Nogle give denne Dag, tilkommer efter Worms Mening de 3 Dage, den 15de, 16de og 17de Juni tilsammen.

Derom har man 2de Regler: 1, Saalænge Rugen dræes før Bodelsmess, saalænge skjæres den før Olsmess, (den 29de Juli); 2, „Faaer man ikke Bodelsmess-Væde, da binder man smaa og lave Rege.“

„Da,“ sagde man i det sydlige Norge, „holdes Laugting i Byen (Skien).“

38. 7 Dage derefter ɔ: den 24de Juni, Jaans-Sok, St. Hans Dag. „Da skal man hente Græs til Busalt (et Slags Lægemiddel for Kreaturene), og brænde Tjære til at „vixle Buskaben“ (ɔ: indvie Kreaturene) med, forat Udyr og Bjergfolk (ɔ: Rovdyr og Huldre) ikke skulle kunne gjøre den nogen Skade.“

Ved denne Tid indtræffer ialmindelighed, troede man, en Kulde, som kaldtes Els-Kjølen, forat Elsdyrets nyfødte Kalv betids kan blive hærdet.

Dersom det regner denne Dag, da vil der følge en vaad Høst. I de sydlige Egne havde man til denne Regel det Tillæg, at Hasselnødderne da ville slaae feil.

Landalmuen i Tydskland har samme Regel, og den nyere Tids Erfaring har fundet, at megen Regn ved Sommersolhvervs-Tiden har en skadelig Indflydelse paa Kornavlen.

Den 27de Juni, Syvsover-Dagen, der baade i Norge, Sverige, Danmark og Tydskland skal være en af Almuens almindeligste Mærkedage, findes dog, saavidt vides, hverken anmærket paa nogen Primstav eller i nogen Beskrivelse over samme, men er alene ved Sagnet forplantet fra Forfædrene til den nuværende Slægt. Kun Bugge har i sin Samling af Bonderegler omtalt den, og bemærket, at den almindeligste Regel for denne Dag er, at hvis det da regner, vil Regnen vedholde i de paafølgende 7 Uger. Endvidere anmærker han, at den i den Wormske Runekalender og i nogle katolske Staters Almanakker henføres til den

27de Juli, men at den i vore idetmindste fra 1646 af altid har været henregnet til 27de Juni. Efter Martyrologierne troer han at kunne henregne den med lige Ret til enhver af disse Dage.

39. 5 Dage derefter, ɔ: den 29de Juni, Peerssok, eller Peer med Guldnøglen. Den kaldes saaledes, og betegnes med en Nøgle, fordi „Vorherre“ (fortæller Sagnet) „da han gik med St. Peder paa Jorden, denne Dag forærede ham Nøglen til at oplukke Himmerigets Rige med.“

Da det er Peders Dødsdag, saa er det vel rimeligt, at Dagen heraf har faaet Benævnelsen Peersok og Mærket en Nøgle. Den betegnes undertiden med et Sværd (ɔ: St. Pauls Sindbillede), fordi det ogsaa er denne Apostels Dødsdag. Endelig betegnes den paa nogle Stave med en Blomst, og Grunden dertil skal være, at man holdt for, at Blomster og Urter, der skulde bruges til Lægedom, paa denne Dag burde plukkes.

Juli.

40. 3 Dage efter foregaaende Mærkedag, ɔ: den 2den Juli, Maries Besøgelsesdag, vor Frues Bjerggang, kaldtes hos os Syftesok.

Paa denne Dag skulde man ogsaa hente Græs til Busalt. Aftenen forud tog man en Green af Eneren og en Green af Elletræet, satte disse ned i Ageren saaledes, at de dannede et Kors og fremsagde under denne Handling følgende Formular:

„Nu vil jeg syfte Sorken (ɔ: rense Utøiet) ud af Ageren, og sætte igjen Or og Brisk; den skal vore baade stor og frisk.“

Som Veirliget var denne Dag, saaledes mentes det at blive til St. Olafs Dag (ɔ: den 29de Juli). I nogle Egne varieres Regelen saaledes, at „hvis det regner Syftesok, vil Regnen vedvare i 40 Dage“ — og den tydske Bondealmue siger, at denne Dags Veirlig vil holde ved til 15de August (ɔ: Maries Himmelfarts Dag).

41. 6 Dage efter hiin, ɔ: den 8de Juli Knudssok eller Knud med Ljan. Paa denne Dag skulde det være bedst at begynde at slaae.

Bugge kalder Dagen Kjeld, og paa nogle norske Primstave kaldtes den Kjeld Svie-Byg, fordi Kornet ved denne Tid almindeligen er udsat for at tage Skade af den stærke Hede.

42. 2 Dage derefter, ɔ: den 10de Juli, var Kari med Riva, hvorom man sagde: „Knut slog en Dag, forend Kari kom efter med Riva.“

Saaledes havde man denne og den foregaaende Mærkedag i Tellemarken. I andre Egne af Norge ligesom i Danmark kaldte man, som sagt, den forrige Mærkedag Kjeld, og henførte Knud med Ljan og Slaataandens Begyndelse til denne Dag, og Hammer har derom følgende Ordsprog:

„Kjeld Kuut
og St. Knut
driver Bonden med Ljan ut.“

43. 4 Dage efter, ɔ: den 14de Juli, Midtsommer. „Da ruller Sommeren over Ryg.“ Forat betegne den som Sommerens hedeste Dag, havde man paa Primstaven givet den en Sol til Mærke.

44. 6 Dage derefter, ɔ: den 20de Juli, Margaretha, Magretmess. Hos os kaldtes den Margit Vasause (Magrethe Vand-Øse), og til Dagen knyttedes det Ordsprog:

„Da kommer endelig Magrethe med sin Vandøse og giver os Vand.“

I det Sydlige havde man om denne Dag den Regel, at hvis den var klar, vilde der blive en stor Mængde Hasselnødder. Regnede det derimod, befrygtedes saavel, at Nødderne vilde slaae feil, som at en vaad Høst vilde paafølge. Med Hensyn hertil var denne Dag – efter Worm – paa nogle Primstave mærket med en Nød. Paa nogle findes den ogsaa mærket med en Rive til Tegn paa, at Høhøsten nu er forhaanden.

Bugge anmærker, at Dagens Navn undertiden henføres til 13de Juli, og, at det findes saaledes anført i adskillige Almanakker, nemlig i dem fra 1646 til 1716, men at det i Almanakkerne for 1717 og alle de følgende Aar er anført under 20de Juli, ligesom det findes saavel paa den Wormske som de fleste andre Runekalendere. Han bemærker tillige, at det efter Martyrologierne med lige Ret kan henføres til enhver af disse Dage.

45. 2 Dage efter, ɔ: den 22de Juli, Marit Magelin, Maria Magdalena. „Hun blev,“ fortæller Sagnet os, „saa høit agtet i Himmerig, at Jomfru Maria stod op af Stolen for hende, og bad hende sætte sig.“

46. 3 Dage derefter, ɔ: den 25de Juli, Jakob Vaadhat, Jakobus. Den betegnes paa Primstaven med en Hat, hvoraf Vand neddrypper; og Ordsproget „Jakob kommer med sin vaade Hat“ vil da sige, at man paa denne Tid har Regn at vente.

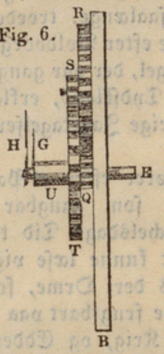
„Er den Dag vaad“, sagde Regelen, „da faaer man en vaad Høst“, — og flere Regler for denne Dag findes ikke i de fleste Beskrivelser over Primstaven. Et gammelt Haandskrift tilføier, at dersom det St. Jakobs Dag var klart Solskin, troede man, at en stræng Vinter vilde følge, hvorimod Regn antoges at love en mild Vinter, og at Regn og Solskin paa denne Dag skulde spaae liden Grøde. Den gamle Regel, som Overtroen knyttede til de 3de Søndage for St. Jakobs Dag, at man kunde vente et godt Kornaar, naar disse vare klare, var derimod meget almindelig.

(Fortsættes.)

Christiania. Forlagt af Guldberg & Dzwonkowski.
Trykt i Forlæggernes Bogtrykkeri af P. T. Malling.

feren og Sekundviseren, hvilket de paa Fig. anførte Tal og Indretningen i Fig. 4 noksom vil gjøre indlysende. Denne Feil afhjælpes ved at anbringe to Hjul paa Ydersiden af Messingpladen BB

Fig. 6.



(Fig. 6), teknisk kaldte Viserhjulene, ved hvilke man tillige bringer Time- og Minutviseren til at bevæge sig om samme Centrum. Ved denne Indretning fæster man ingen Viser paa Valtsen **A** (Fig. 4), men paa Forlængelsen af Axen **E** paa Ydersiden **BB** befæstes et Drev **Q** med 8 Tænder. Dette Hjul vil følgelig med **E** gaae rundt i en Time og dreie Hjulet **R** paa 32 Tænder eengang rundt i 4 Timer. Dette **R** gaaer paa en Axe eller Tap, der er fastgjort i **BB** saaledes, at den er ganske ude af al Forbindelse med den indre Indretning. Et Drev **S** med 8 Tænder er fastgjort paa Hjulet **R** og dreier et Hjul **T** med 24 Tænder rundt een Gang for hver 3 Gange det selv gaaer rundt, altsaa een Gang i 12 Timer. Dette Hjul **T** gaaer i samme Retning som Axen **E**; thi **Q** dreier **R** i en mod **E** modsat Retning og **S** dreier atter **T** modsat mod **R**, altsaa som **Q**, d. e. som **E**. Cylinderen **U**, hvorpaa Timeviseren er fæstet, staaer fast paa Hjulet **T** og gaaer løs omkring Axen, hvorimod Minutviseren **H** staaer fast paa Axen **E** selv.

Disse Viserhjul gjøre det unødvendigt at iagttage et vist bestemt Forhold mellem Hjulene **D** og **F** (Fig. 4), naar kun **F** kan bringes til at gaae rundt i een Time; thi hvadenten Valtsen **A** gaaer rundt eengang om Dagen eller i hvilkensomhelst anden Tid, har dette nu ingen Indflydelse paa Viserne; og alle de her angivne Antal Tænder ere kun at betragte som Exempler og kunne blive og blive i Virkeligheden ofte forandrede, naar kun man sørger for at frembringe et saadant Forhold mellem dem, at **O** gaaer 60 Gange rundt, medens **E** gaaer een Gang og, for fremdeles at holde os til vort Exempel, **E** 12 Gange medens **A** gaaer een Gang rundt.

(Fortsættes.)

Primstaven.

(Slutning. Se Nr. 69.)

47. 4 Dage derefter, ɔ: den 29de Juli, St. Olaf, Olafsmess, Olafs-Sok, Ols-Sok. Ved denne Tid troede man, der sædvanligen vilde komme megen Regn, og den Forøgelse af Vandmassen i alle Bække og Aaer, som denne Regn bevirkede, kaldte man Olafs-Sok-Flommen. „Paa denne Dag", sagde man, „rider Klæggen Brudgom, og faaer et Skaar i Vingen."

Om denne Dag have Forfædrene efterladt os den overtroiske Regel, at, „dersom Fuldmaane indtræffer ved Olafs-Sok, da følger fuld Vinter efter." (Ved fuld Vinter forstaaes stræng Vinter.)

August.

Den første August, St. Peders Dag om Høsten, Peders Fængsel, Peer Vinkel (formodentlig Petri vincula) anføres ikke paa den tellemarkske Primstav, men er paa de fleste andre hensat som Mærkedag, og betegnet med en Nøgle eller en Lænke.

Regelen for denne Dag lød saaledes, at, dersom det da regnede, skulde det holde ved at regne i 3 Uger.

Naar man betænker, at Reglerne for den sidste Halvdeel af Juli Maaned maae henføres til den første Halvdeel af August, og at Reglerne for dennes første Halvdeel maae forskydes til dens sidste, saa er det meget rimeligt at meget af den Regn, som Mærkedagene for denne Tid spaae, kunde slumpe til; thi August er jo paa de fleste Steder i de nordlige Lande den fugtigste Maaned.

48. 5 Dage efter St. Olafs Dag (som ofte kaldtes Store Olafs-Sok), den 3die August, kaldtes Vesle Olafs-Sok. Begge disse Dage betegnes paa Primstaven ved en Øxe, St. Olafs Øxe, „der hugger baade Stok og Steen."

Nu skal man til Sæteren forat spise Olafs-Sok-Grøden.

49. 7 Dage efter, ɔ: den 10de August, Lavrans-Sok, Larsmess, St. Laurentii Dag. Den betegnes med en Rist, fordi St. Laurentius blev stegt paa en saadan.

Paa denne Dag vilde, efter vore Forfædres Mening, Saften gaae ned i Roden af Træerne, saaat disse ikke kunde voxe mere, førend den Fabian Sebastians Dag (den 20de Januar) gik op igjen.

De troede ogsaa uden al Grund at kunne af Luftens Beskaffenhed denne Dag spaae den hele følgende Vinters Beskaffenhed.

Naar nemlig Himlen da var klar, vilde den følgende Vinter, mente de, blive stræng; hvorimod denne mentes at blive vaad, dersom Luften St. Laurentii Dag var tyk. Denne Dags Eftermiddag spaaede om Vinteren for Kyndelmesse.

50. 5 Dage derefter, ɔ: den 15de August, Marimess Fyste eller Marimess Dyre, vor Frues Dag, Maries Himmelfart. Da indtræffer, troede man, den første Frostnat, som man maa frygte for i Fjeldbygderne.

51. 9 Dage derefter, ɔ: den 24de August, Bartholomæus. Den kaldtes hos os Barosok og undertiden Barosok-Bukkekniv, fordi man troede dette var den rette Tid til at slagte

Bukkene. Den kaldtes ogsaa Bertel Bryde-straa, fordi Regn eller Storm ved denne Tid letteligen knækker Straaet af det modne Korn. Den ældste norske Benævnelse paa denne Dag skal dog være Barsok, Ber-Suku.

Naar Bartholomæus var klar, haabede man en klar og tør Høst.

Landalmuen i Tydskland har en lignende Regel, som Tilgram efter mangeaarig Prøve maatte erklære for aldeles uefterrettelig.

Med denne Dag, regnede man, Høsten tog sin Begyndelse.

September.

52. 8 Dage efter Bartholomæus, ɔ: den 1ste September, Ægidius. Den kaldtes af vore Forfædre Eidersmeß, Ædismess, Orjans-Dagen og især Qværne-Knarren (Qværne-Knurren), fordi de troede, at, naar denne Dag var tør, vilde der blive Mangel paa Møllevand.— I nogle Beskrivelser over Primstaven findes den Regel anført under Ægidius, at denne Dags Veirlig vilde vedblive uforandret i 3 Uger.

I Danmark havde man den Regel, at man naar Ægidius var tør, kunde love sig Tørveir den hele Maaned igjennem. Den tydske Bondealmue, hos hvilken Ægidius ogsaa er en Mærkedag, har omtrentlig samme Regel i det gamle Riim:

„Ist Ægidii ein heller Tag,
Ich dir ein schönen Herbst vorsag."

Tilgram har prøvet denne Regel, og fundet at den har nogen Gyldighed; thi endskjønt det af Ægidius's Klarhed spaaede klare Veirligt ingen Hjemmel finder i hans Jagttagelser, har han dog fundet, at, naar Veirliget i Begyndelsen af September er tykt og fugtigt, er der større Sandsynlighed for en skyfuld og fugtig end for en klar og tør Høst.

53. 7 Dage derefter, ɔ: den 8de September, Marias Fødsel, vor Frues Dag federmere (sildigere), vor Frue Dyre, Marimess seinre (sildigere). Den betegnedes med en Uldsax, fordi man ansaae denne Tid for den mest passende for Faareklipningen. Var det denne Dag godt Veir, troede man at kunne vente en god Høst.

54. 6 Dage derefter, ɔ: den 14de September, Korsmess om Høsten. Da Kors i mange af de norske Dialekter hedder Krøs, saa kaldes Dagen ogsaa ofte Krøsmess. Paa denne Dag skulde alle Led oplukkes; thi da antog man at Kornet ialmindelighed var indhøstet.

55. 7 Dage derefter, ɔ: den 21de September, Mathismess, Mathias, Mathæus. Et gammelt Haandskrift, siger Bugge, anfører under Mathæus den norske Regel, at der denne Dag almindelig er godt Veir, fordi — som man besynderligt nok troede — „Bjørnen da bereder sig Hi til Vinteren." Paa denne Dag, mente man, burde Løvet samles til den forestaaende Vinter.

56. 8 Dage efter, ɔ: den 26de September, Michols-Mess, Michals-Mess, Michelsdag, St. Michael. Den betegnes med et Ansigt, som skulde betyde Engelen Michael. Saalænge Riim og Frost indtraf før Michelsdag, saalænge, troede man, skulde der rime og fryse efter Voldborg (ɔ: den 1ste Mai).

Denne Regel, der var gangbar baade i Norge, Danmark og Tydskland, erklærer Tilgram, der ved mangeaarige Jagttagelser prøvede den, for aldeles falsk.

Bugge anfører efter et Par ældre Forfattere den Overtro som gangbar i Danmark, at man ved Michelsdags Tid troede i Egetræernes Agern at kunne læse vigtige Hemmeligheder. Fandtes deri Orme, forventedes det næste Aar at blive frugtbart paa Korn. Fluer deri skulde betyde Krig, og Edderkopper Pest. En anden Forfatter anfører ogsaa denne Regel, men med den Forskjel, at Ormene og Insekterne skulde have netop den modsatte Betydning. I begge Tilfælde er den naturligviis lige god. Bugge anseer endvidere Regelen for oprindelig dansk, ihvorvel den ogsaa har været gangbar iblandt den tydske Almue.

Oktober.

Bugge anfører et Par almindelige Bonderegler for denne Maaned, hvilke dog synes at være mere danske end norske, nemlig:

1. Naar Egen i denne Maaned havde mange Agern, troede man, at en streng Vinter vilde paafølge;
2. Hvis Løvet faldt sildigere af, befrygtedes ogsaa en kold Vinter.

Aarsagen til sildigere Løvfald maa naturligviis søges i Efteraarets Beskaffenhed.

Er dette nemlig mildt, uden kolde Vinde og Nattefrost, beholde Træerne Løvet længere end sædvanligen. Deraf kan man dog idethøieste slutte sig til en sildigere, men ikke til en strængere Vinter.

57. 8 Dage efter Michelsdag, ɔ: den 7de Oktober, Bergits-Mess, Britemess. Den betegnes med nogle Lyngqviste, fordi Bjørnen paa denne Dag, troede man, samler Lyng til sit Vinterhie.

Den Birgita eller St. Brita, efter hvem Dagen har faaet sit Navn, var (ifølge en svensk Beskrivelse over Primstaven) af Brahe-ætten, og stiftede en Nonneorden, hvis Hovedkloster var Vadstena. Dagen betegnes ogsaa paa svenske Primstave med et Huus, der muligens skal betyde et Klofter.

Til de ovenanførte Mærkedage og Mærkenætter komme endnu de saakaldte Frostnætter, ɔ: nogle bestemte Nætter Vaar og Høst, i hvilke Korn og andre Væxter, efter vore Forfædres Mening, mere end ellers skulde være udsatte for Kulden. Hammer kalder dem Lumpenætter, Jernnætter (noctes ferreæ), og angiver deres Antal at være 3 om Vaaren og 3 om Høsten, nemlig Nætterne til den 12te 13de og 14de Mai og til den 10de, 20de og 21de August (efter ny Stiil).

Bønderne i vore Fjeldbygder ere endnu meget ængstelige for Frostnætterne, men ansee ialmindelighed for saadanne nogle ganske andre end de af Hammer angivne. Dog er det vanskeligt at angive de almindeligst erkjendte, da de ere forskjellige fast i ethvert af de større Dalstrøg.

Ved at iagttage Melkeveien, Stjernerne, Maanen og Regnbuen troede endelig vore Forfædre at kunne forudsige det tilkommende Veirlig.

Af Melkeveien, som Bønderne endnu, ligesom i gamle Dage, kalde Vintergaden, troede Fædrene at kunne forudsee den hele Vinters Beskaffenhed. Til den Ende iagttoge de den flittigen fra Korsmess om Høsten (ɔ: fra den 14de September) til Michelsdag, idet de lode dens nordlige Ende varsle om Vinterens Begyndelse, dens sydlige om Vinterens Ende, og henførte hver enkelt Deel af Melkeveien til en forholdsmæssigen tilsvarende af Vinteren. — Worm fortæller, at dersom der i Melkeveien saaes Dunster, skulde disse betyde Sne for den følgende Vinter, og at Sneens Mængde troedes at ville staae i Forhold til Dunsternes. Et gammelt Haandskrift giver en fuldstændigere Underretning om de Regler, de af deres Jagttagelser af Melkeveien havde udledet, og hvorefter de troede, at Veirliget i den følgende Vinter vilde rette sig.

De store og hvidlige men tynde og klare Partier skulde spaae Kulde; de i disse sig visende tykagtige, hvide Pletter skulde betyde Sne, medens de af disse tykke Masser klart fremskinnende hvide Kjerner eller Punkter skulde betegne de til enkelte Tider af Vinteren faldende betydeligste Snemasser. De dunkle, blaagraae Partier mentes at betyde lindt Veir og Regn, og de fra disse større Partier udgaaende lange og smale mørke Striber skulde spaae Vind.

Det samme Haandskrift meddeler ogsaa nogle Regler for Veirspaadomme af Maanen, Stjernerne, Regnbuen, Morgen- og Aftenrøden.

Hvis nemlig Nyet tændte sig i det Tidsrum fra Midnat til Morgen, ventede man koldt og tørt Veir under den tiltagende Maane; tændte det sig i Tidsrummet fra Middag til Aften, mentes Veiret at blive vaadt og blæsende; tændte det sig imellem Solens Nedgang og Midnat, skulde der komme Regn. Vare dets Spidser eller Horn matte eller uklare, troede man, at fugtigt Veirlig vilde blive det almindeligste i første Qvarteer. Dersom Nyet den 4de Dag, efterat det havde tændt sig, var klart og skarpt begrændset, troedes det at spaae stormende, og, naar det var dunkelt eller mat, at spaae stille Veirlig under det hele Maanesskin.

Bleg Maane skulde forkynde Regn eller Sne, rød Maane Blæst.

Naar den Krands eller Ring, der undertiden danner sig om Maanen, var rødagtig, ventede man Storm; var den bleg og guulagtig, troede man, der vilde komme Regn, men var den hvid og klar, haabede man godt Veir. Hvis Krandsen udvidede og aabnede sig, ventede man Vind fra den Kant, hvor Aabningen skede. Naar Stjernerne tidligen om Morgenen spillede og glimrede meget, skulde der blive stærk Vind den følgende Dag; vare de derimod matte, ventede man stille og godt Veir.

Dersom Regnbuen var meget bøiet, ventede man Regn og Iling-Vinde; naar den aabnede sig, troede man, at Veirliget vilde forandre sig. Saaes Regnbuen, medens det regnede, lovede man sig klart Veir.

Stærk Morgenrøde skulde spaae Regn, stærk Aftenrøde godt Veir.

En Deel af de her meddelte Bonderegler ere anførte saaledes som de findes samlede af Bugge i Minerva for 1816 under Navn af „danske" Bønderegler. Jeg kalder dem „norske", og troer mig berettiget dertil, deels fordi jeg maa antage, at den danske Forfatter under hiin Benævnelse har villet indbefatte de norske, da en stor Deel af dem, han har samlet, ere ordret udskrevne efter ældre Beskrivelser over norske Primstave, deels fordi jeg har havt Anledning til at høre de fleste af dem af norske Fjeldbønder, som ved mundtlig Meddelelse have modtaget dem af deres Fædre.

B. L.

Eduard Jenner.

Selv den største og heldigste Læge tilhører i sin praktiske Virken dog kun sin Tid, og sin nærmeste Omgivelse; og, naar man, ved et Tilbageblik paa hans Livsvirksomhed, maa erkjende, at han har gjort sig fortjent til Manges Taknemmelighed, vil man dog finde, at den Hjælp, han ved sin Konst ydede sine Medmennesker, kun fremgik af en med Møie tilkjæmpet Seier mod en Overmagt, som alt Levende maa hylde. At opfinde et afgjørende Middel mod et af de mangfoldige Angreb, hvormed Døden tilintetgjør opblomstrende Slægter, og lægger hele Landstrækninger øde, faldt hidtil kun i een Mands Lod, hvem den hele Menneskeslægt nævner som sin Velgjører, i en høiere Betydning, end den, hvori man tillægger mangen anden ædel og stor Mand dette Navn. Denne Mand var Jenner, Opfinderen af Kokoppernes Beskyttelseskraft.

Edvard Jenner fødtes den 17de Mai 1749 i Berkley, i det engelske Grevskab Gloucester. Efter Faderens Død, som allerede indtraf i hans femte Aar, overtog hans ældste Broder Omsorgen for hans Opdragelse. Efter tilendebragt Skoleunderviisning, kom Jenner til Saarlægen Ludlow i Sodbury ved Bristol, hvorfra han, efter hos Denne at have lært Begyndelsesgrundene af Chirurgi og Farmaci, reiste til London. Her kom han i Huset hos den berømte Læge John Hunter, under hvis omhyggelige Veiledning han, i to Aar, ikke alene fuldendte sig i Saarlægekonstens praktiske Deel, men ogsaa, opmuntret ved Hunter's anatomiske og fysiologiske Forskninger, uddannede den hos ham fra hans tidlige Ungdom fremherskende Tilbøielighed for naturhistoriske Samlinger og Jagt-

tagelser til videnskabelig grundede Studier. Fast besluttet, at udøve den chirurgiske Praxis i sit Hjem, afslog han flere fordeelagtige og glimrende Tilbud, som man gjorde ham, paa Grund af hans allerede dengang bekjendte fleersidige Talent, og fandt Tilfredshed i en tro og ufortroden Opfyldelse af sine besværlige Pligter som Saarlæge, og en behagelig Hvile i sine naturhistoriske Studier, hvis Frugter han, Tid efter anden udgav i Trykken; saaledes blev hans Kald og hans fordringsløse, selvvalgte Stilling i Samfundet, ham stedse kjærere. Først senere, 1792, da hans udvidede Virkekreds nødte ham til at indskrænke sig til den indre Praxis, tog han, i St. Andrews i Skotland, den medicinske Doktorgrad. 1788 havde han indgaaet et Ægteskab, som gav ham flere Børn, og blev lykkeligt og langvarigt.

Allerede da han som Lærling opholdt sig hos Ludlow, havde en tilfældig Yttring af en Bondekone: „at hun nemlig maatte undgaae Børnekopperne, eftersom hun havde havt Kokopperne,“ fængslet hans Opmærksomhed, og præget sig dybt i hans Erindring; under sin senere Praxis i Omegnen af Berkley havde han oftere Leilighed til at finde den samme Mening udbredt blandt Bønderne, og hans egne omhyggelige Jagttagelser overbeviste ham snart om dens Rigtighed. Malkepigerne, som nemlig smittedes af Udslettet paa Køernes Yver, bleve derved befriede for Børnekopperne, i hvormeget de end udsatte sig for Smitten. Flere Gange omtalte Jenner denne Jagttagelse i tvende medicinske Foreninger, af hvilke han var Medlem. Ingen erkjendte imidlertid dens Vigtighed; dog, hverken Tvivl eller afgjørende Bifald kunde svække hans Iver for en videre Forfølgelse af hans Jagttagelse. Han vedblev ufortroden at samle flere og flere Kjendsgjerninger, samt at møde de Indvendinger, som man ofte forelagde ham. Resultatet af hans Undersøgelser blev, at kun en Art af Kokopper, og denne endog indskrænket til et bestemt Tidsrum, besad virkelig Beskyttelseskraft. 1788 foranstaltede han en nøiagtig Tegning over Kokopperne, saaledes, som de viste sig paa Malkepigernes Hænder, og bragte den til London, hvor han fremviste den til flere Læger. Nu vakte hans Opdagelse nogen Opsigt, dog kun for at dens Vigtighed kunde bestrides. Men nu kom Jenner til den Overbeviisning, at Kokopperne ikke alene lode sig forplante fra Køer til Mennesker, men ogsaa fra et Menneske til et andet; den 14de Mai 1796 anstillede han den første fuldkommen lykkede Indpodning, og fra denne Dag traadte hans Opfindelse i Kraft i sin hele Fuldendelse.

Naar Talen er om Jenners Fortjeneste, maae vi ikke forbigaae de Ødelæggelser, som Kopperne havde anrettet før hans Tid, og som vor Tids Læger kun kjende af Historien. Ligesaalidt maa man sammenligne Kokoppeindpodningen med Indpodninger af Menneskekopper, et yderst usikkert Middel, som man betjente sig af, før Jenners Opdagelse, og som næsten er ligesaa farligt, som Sygdommen, det skal forebygge. Det staaer ikke til at nægte, at man i Tydskland, men især i Holsteen, saavel kjendte, som og i et vist Fald anvendte Kokopperne; men deels lod man det derved blive, og deels er det beviist, at Jenner ikke havde den ringeste Kundskab herom, men blot havde sine Jagttagelser, sine Forsøg og Undersøgelser at takke for den Hæder, som nu overalt blev ham til Deel, til Trods for mangfoldige Fiendskaber, og nogle engelske Lægers smaalige Bestræbelser for at tilegne sig den af Jenner gjorte Opdagelse, og saaledes overgive den beskedne Mand til Forglemmelse, i hans landlige Afkrog. Hans første, 1798, udgivne Skrift over Indpodningen blev snart, ved Oversættelser, bekjendt over hele Europa; et Selskab, som Kongen tog under sin Beskyttelse, hvis Hensigt det var, at befordre Kokoppeindpodningens Udbredelse, traadte i Kraft i London, og anmodede Jenner om at overtage Præsidentposten, samt betegnedes med hans Navn. Hans egen Virksomhed overtraf imidlertid Selskabets, idet han stedse beskjæftigede sig med Forsendelse af Indpodningsstof og Udgivelsen af belærende Skrifter. En udbredt Korrespondents med Europas og Amerikas meest udmærkede Læger, med Fyrster og Privatmænd, Medvirkningen af flere for Opdagelsen begeistrede Mænd, blandt Andre, Doktor de Carro, der besørgede Lymphen forsendt overland til Ostindien, da den ved Søreiser var bleven overbragt i fordærvet Tilstand, — dette gjorde ham berømt, og bevirkede hans Opdagelses Udbredelse i alle Verdensdele. Det engelske Parlament bevilgede Jenner i 1802 en Belønning af 50,000 Spd., som 1807 blev forhøiet til 100,000. Fra flere Monarker erholdt han smigrende Skrivelser; fast alle lærde Selskaber optoge ham som Medlem. I hans Livs Aften blev ham den Glæde til Deel, at see hiint store Anliggende, som havde været hans utrættelige Virkens Hovedformaal, hævet over enhver Tvivl, Vanskelighed og fiendtlige Angreb; og skjøndt det nu havde vundet den Grad af selvstændig Vished og Interesse hos hans Samtidige, at han rolig kunde overlade sit begyndte Værk til Andre, vedblev han dog, ved Skrifter, som havde nærmere eller fjernere Hensyn til hans Opfindelse, stedse mere at oplyse den, og bringe den paa det Rene. Midt i sin Glands og Hæder, forblev han den samme beskedne, ligefremme Mand, han altid havde været. En meget hurtig og blid Død borttog ham den 26de Januar 1823 i hans 74de Aar, paa hans Fødested, hvor han havde virket og levet, og som havde frembragt en Forskeraand, i hvis Lod det faldt, at reise sig et uforgjængeligt Mindesmærke, ikke i en enkelt Videnskabs Annaler, men i hele Menneskehedens Historie.

☞ Af dette Blad udkomme aarlig 52 Nummere, og med sidste Nummer følger Titelblad og Indholdsliste for dem, som holde hele Aargangen. Subskriptionen gjælder for et Qvartal eller 13 Nummere, for hvilke Prisen er 60 Skilling, der betales ved første Nummers Modtagelse. Opsigelse maa skee inden tiende Nummer (altsaa for dette Qvartal Nr. 75) er udkommet; i modsat Fald ansees Subskriptionen som gjældende ogsaa for det følgende Qvartal. Bladet forsendes frit med Posterne, og Subskription modtages ved alle Rigets Postkontoirer og Postaabnerier, (i Bergen hos Mad. Grønning, i Frederikshald hos Kand. Glückstad), samt ved direkte Bestillinger til Skilling=Magazinets Expedition i Christiania, (Kirkestrædet og Torvet Nr. 32), til hvilke Steder ogsaa Betalingen kan indsendes.

Christiania. Forlagt af Guldberg & Dzwonkowski.
Trykt i Forlæggernes Bogtrykkeri af P. T. Malling.

Continuation du No 66

Dessin du côté de l'hiver du Primstav.

Octobre.

1. Le 14 Octobre, (Calixtus) par le quel le Primstav commençait s'appelle le jour ou la nuit d'hiver Vœt-Nœtt. On le désigne par un Gant, comme signe qu'on a alors besoin de se garantir contre le froid; car l'hiver avait l'habitude de dire qu'"Vætter-Nætt ~~qu~~ à la nuit d'hiver il faut ~~de~~ m'attendre;

Fyriblaa (, le 28 Octobre j'arrive pour sûr, si je n'arrive pas avant Helgomess.) (la toussaint) le 1er Novembre, (da böier jeg Bar og Qvist)

Ce jour on prédisait du temps ainsi, si à la nuit d'hiver il fait beau temps, il y aura alors un bon hiver.

2° Sept jours après c'est à dire le 21 Octobre (St Mogens, Ellevé-Tusind-Jomfrudag. Ti-Tusind-Riddersdag.)

On le désignait quelquefois par un drapeau (Sammenrullet Fane (drapeau ployé) comme signe de la fin des expéditions des Vikings (Vikingstogenes Ende). Pendant ce jour ne faites rien qui circule. (Paa den Dag gjöre du ingen Ting, som gaaer omkring) on donnait cette règle suivant une vieille superstition.

3° Sept jours après, c'est à dire le 28, Fyriblaa,

Simaa Mess, Simon Judas, ce jour allait le Bustemand "+ avec le Bustosæk;

L'hiver avait l'habitude de dire de ce jour
„ Si tu vas nu, crois moi, tu t'en repentiras le jour de Judas.
„ Gaaer du nögen, tro du mig om Judde Dag det angrer dig."

4.° Le 1.er Novembre, Helgomess: Allehelgen, (la tout saint): On désignait ce jour, soit par un navire, soit par un bateau renversé, à cause que toute navigation cessait à cette époque. On attend alors beaucoup de pluie & d'inondation, appelé (Helgomess Flommen) (le déluge de la tout saint.)

Hammer cite, que si cette inondation n'a lieu, l'hiver n'arrive pas encore, mais ce déluge attendu, arrive donc assurément au printemps. On croyait que pendant autant de temps avant le jour que les ruisseaux gêlaient, il ferait du temps de dégêle après. On croyait aussi pouvoir prédire l'état du temps pendant tout l'hiver en taillant le jour de la tout saint un copeau d'un arbre de bouleau. Si ce copeau était sec, cela signifierait un doux hiver, s'il était au contraire humide on croyait que l'hiver serait froid. Cette règle de temps a été commune non seulement dans ce pays mais aussi en Suède en Danemark & en Allemagne. Il en ést parlé dans des écrits qui sont imprimés il y a 130 ans.

+ on appelle Bustemand un homme nouvellement marié, qui allait demander pour le ménage, des grains ou autres nécessités pour s'établir.

5.° Dix jours après Novembre, c'est à dire le 11 Novembre, Martens-Mess, Morten Bisp, Mortensdag. A cette époque on tuait les cochons. Sur quelques Primstavs il est désigné par une oie. On disait du jour que "Storfanterne i Kiöbstaederne feirede den ligesaa meget som Juledagen" (que les riches dans les villes marchandes célébraient autant ce jour que celui du Noël. Après cette époque l'hiver ne badinait presque jamais. S'il pleuvait beaucoup pendant ce jour, les 50 jours suivants seraient pluvieux, si le soleil luisait clairement ce jour, l'hiver serait rigoureux, mais s'il était ombrageux l'hiver serait doux. Lorsque l'oie rôtie (St. Mortens Aften) (le soir de) était consommée, c'était une ancienne coutume d'examiner la lunette, d'où les pères croyaient pouvoir prédire l'état de tout l'hiver. Le blanc qui s'y trouvait, signifierait de la neige, le brun un froid rigoureux, la partie de l'avant de la lunette prédisait de l'hiver avant le Noël & la partie de derrière de l'hiver après la Noël. Cette superstition est encore probablement commune parmi le peuple, (Almuen) tant dans les villes que dans les campagnes, tant en Norvège qu'en Suède, en Danemark & en Allemagne.

6. douze jours après, c'est à dire le 13 Novembre, Klemmet-Kirkebygger, Klemens, (le jour de St Clement)

Ce jour était sur une partie des primstavs designé par une ancre, qui suivant l'opinion de quelques uns signifiait que les navires devaient être dans les ports pour être garantis contre les tempêtes de l'hiver, mais d'autres disent que cette ancre fesait allusion à la nature de la mort de St. Clement, (avec qui lorsqu'il fut jeté à la mer attaché à une ancre, on le designait aussi quelquefois par un arc pour annoncer l'approche de la saison de la chasse. Alors on ne donnait pas tant à manger aux enfants afin qu'ils missent plus de prix à la fête de noël. On comptait de ce jour sérieusement l'hiver, dont on a le proverbe suivant:

„ St Klemens os Vinteren giver;
„ Peder Stol, Vinteren inddriver;
„ Sommeren med Urban
„ Høsten med Bartholomæus gaaer an.

7 douze jours après, c'est à dire le 25 Novembre Catharina, St Karens Day 335 le jour de la sainte Catherine, est désigné par une roue, qui selon quelques uns ferait allusion à la nature de la mort de Ste Catherine lorsqu'elle fut taillée en pieces par une roue à dents, mais selon l'opinion d'autres cela devait désigner la saison de la filerie (Spindetid) Et on avait l'habitude de dire, que la Ste Catherine filait des meches à chandelles pour le Noël. Si c'était un jour serein, les chandelles pour la noël seraient belles. Cependant on avait de ce jour le proverbe suivant, Il fait alors du mauvais temps avec la neige mêlée de pluie

8. Cinq jours après, c'est à dire le 30 Novembre Andersmess, Andreas, on devait alors commencer à pêcher le poisson pour le Noël, c'est pourquoi on le designait en général par un hameçon, quelquefois on le trouve designé par une croix, qui doit faire allusion au crucifiement de St André. Lorsque le soir du jour de St André on met un verre plein d'eau pendant la nuit, on peut le lendemain prédire des choses d'importance. Si le verre a débordé, cela signifie un hiver humide & doux, ainsi qu'un été pluvieux. Mais si l'eau reste comme on l'a mis, il y aura un hiver froid & un été sec (de secheresse)

cette superstition risible, dit l'auteur dans la mnemone danoise pour le mois de novembre 1816. M Bugge, " n'est peut être pas purement danois. Elle est habituelle parmi le peuple d'Allemagne. On trouve aussi cette superstition dans ce pays, mais elle n'est pas commune –

Décembre

9 Quatre jours après, c'est à dire le 4 Décembre, Barbro-dögri, Barbara on le désigné quelquefois par une chaîne ou une tour qui doit faire allusion de la captivité de Barbara. On avait de cej our le proverbe " Barbro-Dögri gaaer Solen bort; Luci-Naatti, le 13 Décembre, Kommer den tilbage

à Barbro-Dögri
le soleil s'en va à Luci Naatti le 13 Décembre il revient.

10, Deux jours après, c'est à dire le 6 Décembre Nikuls mess St Nicolaus,
sur ce jour on ne trouve que des explications entièrement contradictoires, dont chacune est aussi insatisfaisante que celles de Wolle qu'il a été célébré dans l'ancien temps.

12, deux jours après, c'est à dire St Anne, on doit alors laver le linge pour qu'il soit blanc pour le Noël, on désigne le jour par un cruche, pour faire souvenir qu'on doit alors faire brasser la bière pour la Noël.

12, Cinq jours après, c'est à dire le 13 Décembre, Lucie Naatti, Le flambeau qui sur le primstav désigne ce jour, doit selon l'opinion de quelques uns faire allusion à la Sainte Lucie, le jour de laquelle il fut allumé, selon d'autres cela doit signifier, que pendant ce jour qu'on considerait comme le plus court de l'année, on se servait plus qu'à l'ordinaire du flambeau. Leur solstice d'hiver était par l'imperfection de leur calendrier reculé à ce jour, comme (i Hedenold) du temps du paganisme les marques de noël commencaient aussi au solstice d'hiver, il y avait plusieurs, qui, après que le solstice d'hiver était reculé au jour de la Ste Lucie comptaient les marques de noël de ce jour.

Parcequ'on le considérait comme le plus court jour de l'hiver, on appelait Luci-Naatt Luci Vatten, la nuit de St Lucie, et le proverbe disait qu'elle était si longue, que la vache était obligée de mordre trois fois au licou par la faim, Lucie la longue disait la vache, elle est comme deux, que le diable emporte qu'elle le soit dit la chèvre, du temps que les animaux parlaient.

13. Huit jours après, c'est à dire Thomas Brygger, (Thomas le brasseur) ou Thomas la tonne pleine, le jour de St Thomas. On l'appellait aussi Thomas avec la crue, parcequ'il y avait à cette époque un dégel appellé Leffe-Töiren

Alors on disait pour moudre la farine pour la veille du Noël, Delà on disaits. St Thomas vient avec Bel'eau pour la bière & le gâteau (Levson). Le jour on remplissait les tonneaux de bière, & des personnes venaient gouter la bière de Thomas le brasseur, cette promenade ils appelaient Immerun, & la ribotte qui en résultait ils appelaient (Skakebollen) vingt quatre heures après on bondonnait les tonneaux en fesant une nouvelle ribotte, qu'on appelait la ribotte du bondonnement pour essayer si les tonneaux étaient bien bondonnés. De cette habitude le quatrième dimanche de l'avent tire son nom Immer-Söndagen, & la semaine avant le noël s'appelle Immer's Viko

Spunse = Drikkjen

si ce jour le temps était serein & froid, on esperait une bonne récolte, le temps de tout l'hiver serait à peu près comme celui de ce jour.

14. Quatre jours plutard, c'est à dire le vingt cinq Decembre, le jour de Noël la première fête de l'année était désignée par une corne, le principal vase que nos ancetres avaient pour boire. Après l'entroduction du christianisme on le désignait quelquefois par un enfant enveloppé.

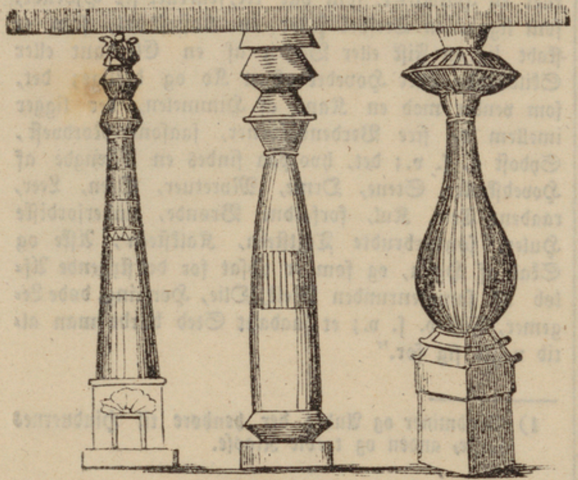
Skilling-Magazin

til Udbredelse af almeennyttige Kundskaber.

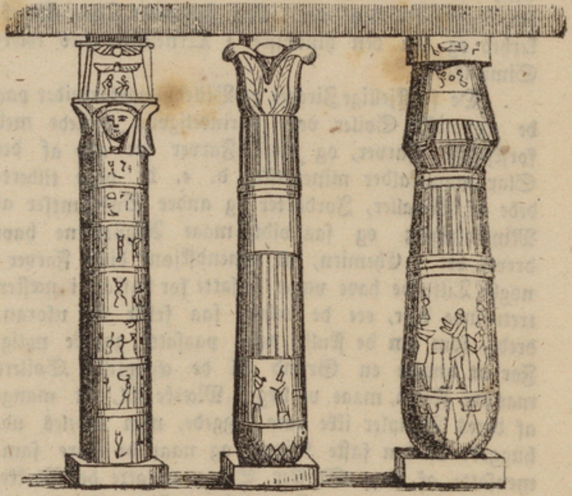
34.] Udkommer hver Løverdag. [December 26, 1835.

De Gamles Bygningskonst.

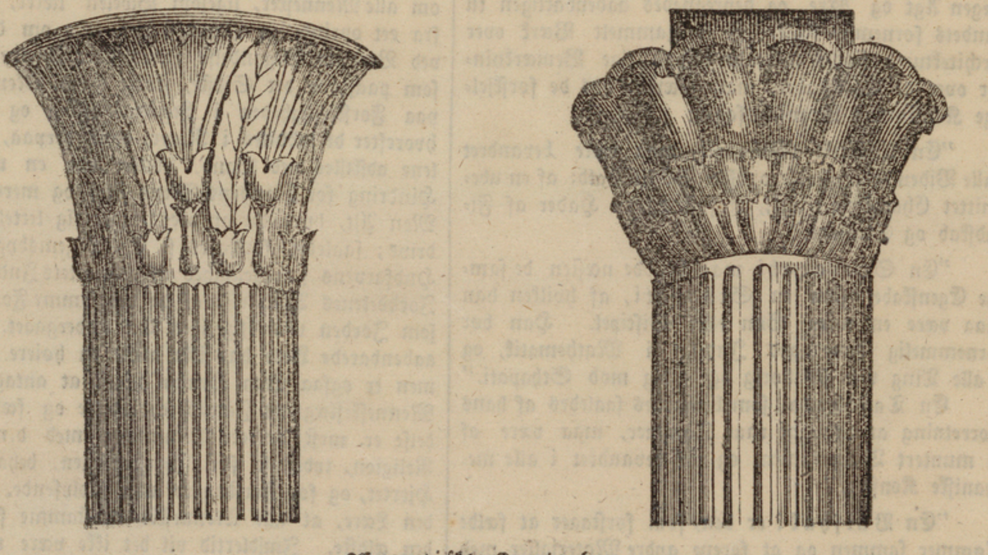
(Fortsættelse fra No. 34).



Hinduiske Søiler.



Ægyptiske Søiler.



Ægyptiske Kapiteler.

Hinduernes og Ægypternes Bygningskonst.

Den Hinduiske anseer man for den ældste af de tre Slags Stiil, ligesom den i Charakteren har meget tilfælles med den Persiske Architektur, samt med de Levninger der ere fundne i Ruinerne af Persepolis, hvilke begge antages at skylde en endnu fjernere Oldtid deres Oprindelse.

De hinduiske Søiler ere meget spædere af Form og mere overfyldte med smaa Zirater, end de ægyptiske, medens den græske, og romerske Orden afviger fra begge; fra den ægyptiske i Formens større Smekkerhed og fra den hinduiske i Ornamenternes edlere Simpelhed.

De forskjellige Zirater og Billedhuggerarbeider paa de ægyptiske Søiler vare oprindeligviis malede med forskjellige Farver, og disse Farver ere alle af det Slax man kalder mineralske, d. e. de vare tilberedede af Metaller, Jordarter og andre Substantser af Mineralriget; og saa vidt maae Ægypterne have drevet det i Chemien, at omendskjønt disse Farver i nogle Tilfælde have været udsatte for Luftens i næsten tretusinde Aar, ere de endnu saa friske og uforandrede, som om de skulde være paasatte ganske nylig. For at angive en Grund til de ægyptiske Søilers massive Form, maae vi lægge Mærke til, at mange af deres Templer ikke vare byggede, men aldeles udhuggede af den faste Klippe, og naar de vare sammensatte af flere Stykker Steen, maatte de Blokke, der udfordredes, være af en uhyre Størrelse, da det var nødvendigt at de rækkede fra den ene Side til den anden; thi Hvælvinger (ved hvilken en Mængde Stene, naar de stilles paa rette Maade, ved deres egen Vægt bringes til at bære hverandre) ere paa den Tid endnu ikke opfundne

Hindostans Architekter synes at være holdte i megen Agt og Ære, og henregnedes aabenbarligen til Landets fornemste Folk. I et gammelt Værk over Architekturen findes følgende besynderlige Bemærkninger over de Egenskaber, man krævede hos de forskjellige Konstnere i Bygningsfaget:

"En Architekt (Sthapati) maa være bevandret i alle Videnskaber; stedse opoffret for sit Kald; af en ubesmittet Charakteer; ædel, trofast og en Hader af Fiendskab og Skinsyge."

"En Sutragahi maa besidde næsten de samme Egenskaber som en Sthapati, af hvilken han maa være enten en Søn eller Discipel. Han bør fornemmelig have god Indsigt i Mathematik, og i alle Ting vise sig horig og lydig mod Sthapati."

En Taschaka, som benævnes saaledes af hans Forretning at tilhugge raat Tømmer, maa være af et muntert Temperament og vel bevandret i alle mechaniske Konster."

"En Vakshaki er den, som forstaaer at fælde Tømmer sammen og at forene andre Materialier med hinanden; han burde være i Besiddelse af et roligt Sind samt have Kjendskab til Malerkonst og Perspektiv."

"Saasom det er umuligt at bygge Huse uden Hjælp af de fire beskrevne Arter af Konstnere, saa bør de oplyste Togang-fødte[1]) vise dem deres Erkjendtlighed og Agtelse i enhver Henseende, paa det at Bygninger kunne blive opførte."

"Ve dem, som ville boe i et Huus, der ikke er bygget efter Symmetriens Regler. Naar du derfor bygger en Bygning, saa lad alle dens Dele fra Grundvolden til Taget nøiagtigen tages i Betragtning."

Stor Omhu anvendtes ogsaa i Valget af Grunden at bygge paa, og mange Ceremonier maatte iagttages, forend man skred til dette Foretagende. Efter Beskrivelsen af hvad der maa ansees for god Grund, følger Regler for hvad Slags Grund man skal søge at undgaae. "Det, som har Formen af en Cirkel eller en Halvcirkel, som har tre, fem eller sex Hjørner, som ligner en Trefork eller en Kasteskovl, som er skabt lig en Fisk eller Bagen af en Elephant eller Skildpadde, eller Hovedet af en Ko og deslige; det, som vender mod en Kant af Himmelen, der ligger imellem de fire Verdenshjørner, saasom Nordvest, Sydost o. s. v.; det, hvorpaa findes en Mængde af Hovedskaller, Stene, Orme, Myretuer, Been, Leer, raadent Træ, Kul, forfaldne Brønde, underjordiske Huler, sønderbrudte Teglsteen, Kalksteen, Aske og Skal af Horn, og som er udsat for det flydende Afløb af sammenrunden Melk, Olie, Honning, døde Legemer, Fisk o. s. v.; et saadant Sted burde man altid vogte sig for."

1) Brahminer og Andre der henhøre til Hinduernes første, anden og tredie Klasse.

De ældste Begreber om Menneskeslægtens Oprindelse.

I Aarhundreder er den Strid ofte bleven fornyet, om alle Mennesker, ligesom Bibelen lærer, nedstamme fra eet oprindeligt Menneskepar, eller om der allerede ved Verdens Begyndelse gaves flere Mennesker. De, som paastaae det Sidste, støtte deres Mening deels paa Forskjelligheden i Legemsbygning og Hudfarve, hvorefter de inddeles i Racer, deels derpaa, at Jorddelene adskilles ved Vand, hvilket var en uoverstigelig Hindring for Fortidens Mennesker, og mere Saadant. Men Alt, hvad der anføres, lader sig letteligen gjendrive; saaledes forklares f. Ex. Legemsbygningens og Hudfarvens Forskjellighed af Klimatets Indflydelse, og Jorddelenes Adskillelse af de voldsomme Forandringer, som Jorden uimodsigeligen har undergaaet. Bibelens aabenbarede Lære har ikke alene en høiere Authoritet, men er ogsaa uden Hensyn hertil at antage, da hele Menneskeslægtens Familieforbindelse og fælles Oprindelse er mest overeensstemmende med den christelige Religion, tydeligst for Forestillingen, behageligst for Hjertet, og for Forstanden mest indlysende. Tillige er den Lære, at alle Mennesker nedstamme fra eet Par, den ældste. Imidlertid vil det ikke være uinteressant i Korthed at gjennemgaae nogle af de Forestillinger, som findes i de gamle Religioner angaaende Menneskeslægtens Oprindelse. Alle stemme deri overeens, at Mennesket er af guddommelig Herkomst. I de indiske Religionsbøger (Indierne ere det ældste Folk,

hvorom vi have Efteretninger) fortælles: "Verdenssjelen var alene og tænkte: Jeg vil skabe Verdener! Og da dette var gjort: Jeg vil skabe Bevogtere af disse Verdener! Skaberen dannede et legemligt Væsen. Han betragtede det; da udgik af dets Mund Sproget, af Sproget Ild; af Næsen udgik Aande og blev til Luft; af Øinene udgik Glands og dannede Solen; fra Brystet kom Sindet og fra dette igjen Maanen, o. s. v. Alle disse Guddomme kom med Hunger og Torst til Skaberen og sagde: giv os en mere indskrænket Form, hvori vi kunne boe og tage Næring til os! Han viste dem forskjellige Skikkelser, f. Ex. en Ko, en Hest — ingen syntes dem tilstrækkelig; da viste han dem den menneskelige Skikkelse, og eenstemmigen udraabte de: skjønt dannet, hvor underfuldt! Derfor er Mennesket af alle Væsener det mest velskabte." — Nærmest Bibelens Fortælling komme Persernes hellige Sagn. Ifølge dette fremkom af det Uendelige Ormuzd, den gode Aand, og Ahriman, den onde Aand. Ormuzd skabte Verden i 5 Tidsfølger, og ved Enden af den sjette Mennesket, Kaiomorts. Det skinnede som et Lys og havde Øine, der skuede op imod Himmelen, men Ahriman bragte det Døden; døende forudsagde det Menneskeslægtens tilkommende Seir over Ahriman. Af Kaiomorts fremkom Mesihia og Mesihiane, Menneskeslægtens Stammeforældre. I Begyndelsen vare de uskyldige, ydmyge og tilbade Ormuzd, men Ahriman forførte først Qvinden og derpaa Manden; ved Nydelsen af den forbudne Frugt forskjertsede de sin Salighed og bleve Syndere. Efter Chaldæernes Sagn gaves der først Mennesker med 2 Vinger, 4 Ansigter, Horn, Bukkefødder, og foruden Menneskene andre Skabninger af forunderlige Skikkelser. Omoroka var det Heles Beherskerinde. Men Omoroka blev skaaret tvertover, og deraf fremkom Himmel og Jord; Uhyrene omkom, en Gud maatte selv afskjære sit Hoved, og af Blodsdraaberne, som blandede sig med Jorden, fremkom der atter Mennesker og Dyr.

Om vore nordiske Forfædres Forestillinger angaaende denne Gjenstand, ville vi senere hen komme til at udbrede os vidløftigere, hvorfor de her forbigaaes.

Voxets Blegning.

Voxet er saaledes, som det vindes af Bikubens Zeller, mere eller mindre farvet fra lysguult indtil bruunt, eftersom det i kortere eller længere Tid har været benyttet af Bierne; i sidste Tilfælde har det ogsaa bestandig en egen Honninglugt, der slet ikke findes hos det rene Vox.

For af saadant farvet og ureent Vox at erholde hvidt og lugtfrit Vox bleges det i Solen, efterat det først er bleven formet i ganske tynde Traade. Til den Ende smeltes Voxet, helst tilsammen med lidt Vand, for at det ei, ved uagtsom Behandling, skal blive brændt. Efterat det er bleven vel smeltet, vedligeholdes Ilden en Stund for at alle Ureenligheder kunne faae Tid til at synke tilbunds. Det klare smeltede Vox udgydes derpaa i en Rende af fortinnet Jernblik, som er anbragt ovenover og tæt ned til en større Trævalse, der ligger horizontal og saaledes at Halvdelen af den ligger nedsænket i koldt Vand. Blikrenden er i Bunden gjennemboret med fine Huller i omtrent en Tommes Afstand fra hverandre, saaledes at Voxet rinder gjennem dem i fine Straaler ned paa den vaade Valse, og naar denne dreies omkring med en passende Hurtighed, saa formes Voxet i smale og ganske tynde Baand, der samles i Vandet under Valsen. Denne Operation kalder man at baande Voxet.

Nederst i Smeltepanden nærmest ved Vandet er Voxet grumset og urent; man lader det derfor stivne i Panden og skraber derpaa med en Kniv Ureenligheden af Voxkagen. Det baandede Vox udlægges nu paa Duge af Seildug udspændte paa Træstilladser et Stykke fra Marken, og forsynede med opstaaende Kanter, paa et frit Sted, som hele Dagen kan beskinnes af Solen. I jo tyndere Lag det udbredes, desto snarere bliver det bleget, men somoftest lægges det i et omtrent en Tværhaand tykt Lag.

Allerede inden nogle Dage forandres Farven betydeligt; den bliver lysgraa istedetfor guul og Lugten forsvinder snart; men desto længere Tid medgaaer der, inden dengraae Farve fuldkommen udbleges. Voxet vendes af og til, og under stærk Varme og Tørke, især deleshed dersom der ingen Dug falder om Natten, er det nyttigt at bestænke det med Vand. Paa denne Maade bleges Voxet i Løbet af Sommermaanederne, men sjelden bliver det fuldkommen hvidt medmindre det omsmeltes, naar det er blevet omtrent halvbleget, og baandes paany. Forøvrigt beroer det paa Stoffets Beskaffenhed, hvor hurtigt det kan blive færdigt.

Det forstaaes let af sig selv, at naar man har flere Voxsorter af ulige Farve, saa bør man kun sammensmelte og under eet behandle saadant Vox som paa det Nærmeste er lige stærkt farvet. Omsider omsmeltes Voxet og udstøbes i Former.

Voxet taber under Blegningen betydelig i Vægt, hvilket dog ei kommer op mod den Forøgelse i Værd, det som Handelsvare vinder.

Statistiske Bemærkninger over Norges Handel og Søfart.

Vi have allerede i længere Tid havt isinde at meddele vore Læsere enkelte Bemærkninger, vedkommende Norges Handel og Søfart, i det Haab, at Efteretninger om disse vort Lands vigtigste Næringsgrene ei ville andet end vække Interesse hos enhver Fædrelandsven. Vi have derfor formaaet nærværende Forfatter til at levere en saa fuldstændig Oversigt, som muligt, over de i det sidstforløbne Aar udførte Produkter. At en saadan aarlig Oversigt ei vil være overflødig, troe vi at være indlysende blot af den Grund, at ingen lignende udkommer i noget offentligt Blad, og vi agte derfor senere at lade Tabeller følge over indførte Varer, saavelsom over Skibsfarten for det sidst forløbne Aar. Vi ville kun tilføie, at al Flid og Nøiagtighed vil blive anvendt, for at gjøre dette Arbeide saa paalideligt som de faa Kilder, der staae os aabne tillade, da disse hovedsageligen bestaae af de fra det Offentlige maanedlig udkommende Lister, hvis mange Trykfeil og andre Ufuldkommenheder imidlertid gjøre en fuldkommen Nøiagtighed umulig.

*

T a

over de fra Norge i Aaret 1

Fra		Frederiks-hald.	Frederiks-stad.	Moss.	Drøbak.	Christiania.	Drammen.	Holme-strand.	Tønsberg.	Laurvig.	Langesund.	Kragerøe.	Østerriisøer.
Ansjoser	Dunker.	—	35	28	682	4916	217	—	75	—	—	—	—
Aske, ikke Tangaske	Pd.	—	—	—	350	700	—	—	300	—	—	—	—
Baandstager	Stkr.	—	—	—	—	—	—	—	2100	7350	—	—	—
Bark af Eeg	Skpd.	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	208²/₃
Beeg	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Been	Pd.	47389	—	—	9600	61980	115844	—	—	34960	—	—	—
Berberisrødder	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Blaafarve	Pd.	—	—	—	—	11550	151375	3500	1750	—	—	—	—
Bouteiller	Stkr.	—	—	—	—	25820	12906	—	1200	—	—	—	—
Brød	Pd.	500	950	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Brændeviin	Potter.	—	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cromfarve	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Crommalm	Pd.	—	—	—	—	2304	—	—	—	—	—	—	—
Cromsalt	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Duun	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Enebær	Tdr.	—	—	—	—	¹/₂	1¹/₂	—	—	—	—	—	—
Fisk, tør og røget	Pd.	—	60	—	—	612	—	—	—	10080	—	—	—
Do. saltet	Tdr.	396¹/₂	¹/₂	—	4	50¹/₂	39¹/₂	1	115	3263¹/₂	27	1145	500
Do. Klipfisk	Pd.	—	—	—	—	98	109	—	28	—	—	—	51
Lax, røget	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flesk	Pd.	—	260	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fugle og andet Vildt.	Pd.	—	—	—	2571	918	1570	—	—	—	—	—	—
Glasskaar	Pd.	—	—	—	2240	—	—	—	—	—	—	—	—
Glasvarer		—	—	—	—	20 Kasser 153 Kurve 2 Kister.	1 Kasse 5 Kurve 3 Kister.	—	—	—	—	—	—
Graasteen	Læster.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Havre	Tdr.	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Heste	Stkr.	—	1	4	—	6	37	—	3	—	7	—	—
Hjulmagerarbeide		—	—	—	—	—	95 Spd.	—	—	—	—	—	—
Horn	Pd.	—	—	—	—	200	—	—	—	—	—	—	—
Hummer	Stkr.	—	—	—	—	—	—	—	81752	19500	—	5096	—
Hvalrostænder	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Jern i Stæng. og Støbegods	Skpd.	19	42	17	60	1531	1064	4	141	1894	3459	172	3177
Do. Ru- og gammelt.	Pd.	—	—	—	—	—	1920	—	—	—	—	—	2 Ladn.
Jis		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Isenfarve	Tdr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kalk, brændt	Tdr.	—	—	—	—	—	—	—	60	—	—	—	2
Karve	Tdr.	—	—	6	171¹/₂	1451³/₄	73¹/₂	—	—	—	—	—	—
Kjød, saltet	Pd.	—	671	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kobber, valset	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gahrkobber	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kobber, Mess. og Met. gam.	Pd.	1618	—	—	—	—	—	—	144	—	—	—	—
Koboltbl., raff. og Kbloxyd.	Pd.	—	—	—	—	90	—	—	—	—	—	—	—
Liinfrøe	Tdr.	—	—	—	—	362	—	—	—	—	—	—	—
Liinkager	Pd.	—	—	—	—	99344	—	—	12000	—	—	—	—
Maller og Hægter	Par.	—	36000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Møllestene	Par.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oliekager	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ost	Pd.	—	—	—	100	393	38	—	—	—	—	—	—
Potatos	Tdr.	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Qvarts og Spaltstene	Tdr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Qvistmose	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rogn	Tdr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Saalelæder	Pd.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sadelmagerarbeide		—	—	—	—	—	16 Spd.	—	—	—	—	—	—
Salt	Tdr.	—	¹/₄	—	1	27	—	—	10679	—	—	100	6
Skind af Bukke	Pd.	3 Dæger.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Do. af Geder	Pd.	—	—	—	542	4816	—	—	1407	—	—	—	—
Do. af Gaupe	Stkr.	—	—	—	3	—	—	—	25	—	—	—	—
Do. af Egern	Stkr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Do. af Faar og Lam	Pd.	28 Dæger 4 Stkr.	—	—	—	72	—	—	—	—	—	—	—
Do. af Ildere	Stkr.	—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	—	—
Do. af Grævling	Stkr.	—	—	—	—	—	—	—	92	—	—	—	—
Do. af Hvalros	Stkr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Do. Handskeskind	Stkr.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

hel

1834 udførte Varer og Produkter.

Arendal.	Grømstad og Lillesand.	Christiansand.	Mandal.	Flekkefjord.	Fahrsund.	Stavanger.	Egersund og Sogndal.	Bergen.	Molde og Aalesund.	Christiansund.	Throndhjem.	Tilsammen.
		5308	—	60	180	—	—	2975	--	--	1	14477 Dunker.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	1350 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	9450 Stykker.
2310½	450 11/20	1984 9/20	1344 5/6	172¼	461 5/6	32	—	—	--	--	--	6969 1/12 Skpd.
—	—	—	—	—	—	—	—	108	--	--	--	108 Pd.
15179	3840	12592	854	—	2688	56740	—	263404	--	6960	128052	760082 Pd.
—	—	18164½	—	—	—	—	—	—	--	--	--	18164½ Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	168175 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	41152 Stk.
—	—	36	1790	—	—	—	—	—	--	--	--	1450 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	50 Potter.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	504	504 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	2304 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	120	120 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	128½	--	--	--	128½ Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	2 Tdr.
160	—	1640	23472	—	—	20654	505440	17285142	43802	295630	2220244	20,406,936 Pd.
4689	515½	6507¾	19784¼	105382¼	13465	140840½	39584 1/6	174796 3/8	3477	3460	4471¾	522516 1/24 Td.
—	—	661	—	—	—	—	—	4977741	150912	1984524	3656448	10,770,286 Pd.
—	—	2203	618	—	292	—	—	2613	144	18	842	7016 Pd.
—	—	300	—	—	—	—	—	2438	--	--	--	2998 Pd.
—	—	64	—	—	—	—	—	—	--	--	--	5153 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	2240 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	200 Stykk. Glasruder.	--	--	--	200 Stykker Glasruder, 5 Kister, 21 Kasser, 158 Kurve.
—	—	57	673	5 Ladninger	—	134	—	—	--	--	--	864 Læster, 5 Ladninger
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	2 Tdr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	22	--	210 Stk.
1	—	18	65	—	—	1	86	9	--	--	--	for 95 Spd.
610	—	—	—	—	—	—	—	13901½	513	--	6670	21894½ Pd.
—	—	57000	8000	—	70000	126000	77000	95161	--	--	--	539509 Stk.
—	—	—	—	—	—	—	—	295	--	--	--	295 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	4	--	--	--	16554 Skpd.
1265	733	2966	5	1	—	—	—	8996	--	-	--	41916 Pd.
—	31000	—	—	—	—	—	—	5 Ladninger	--	--	--	7 Ladninger.
—	—	—	—	—	—	—	—	8	--	--	--	8 Tdr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	142 Tdr.
—	—	80	—	—	—	—	—	4	--	--	26½	1733¼ Tdr.
—	—	—	—	—	—	—	1031	6333	--	--	--	8035 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	2674	--	--	32827½	35501½ Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	504215	504215 Pd.
—	—	1521	—	—	—	—	—	—	--	--	180	3463 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	90 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	362 Tdr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	111344 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	36000 Par.
—	—	—	—	—	—	—	—	4	--	--	51	55 Par.
—	—	—	—	2240	—	—	—	—	--	--	--	2240 Pd.
—	—	12	—	—	—	—	100	3224½	82	--	173½	4123 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	10	--	--	--	15 Tdr.
200	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	200 Tdr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	3204	3204 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	17943½	337	4702¾	777	23760¼ Tdr.
—	—	244	—	—	—	—	—	—	--	--	--	244 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	for 16 Spd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	10813¼ Tdr.
—	—	4336	—	1261	—	23	359	59647½	2384	19	1997½	3 Dæger samt 70027 Pd.
—	724	80	—	136	—	—	—	6882	2069	--	935	17591 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	1	29 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	2200	2200 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	1419	--	--	--	28 Dæger og 4 Stkr. samt 1491 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	23 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	--	92 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	30	30 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	--	--	12	12 Stkr.

Fra		Frederikshald.	Frederiksstad.	Moss.	Drøbak.	Christiania.	Drammen.	Holmestrand.	Tønsberg.	Laurvig.	Langesund.	Kragerøe.	Østerrisøer.
Skind af Maar	Stkr.	--	--	--	60	--	--	--	309	--	--	--	--
Do. af Odder	Stkr.	--	--	--	--	--	--	--	7	--	--	--	--
Do. af Reensdyr	Stkr.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Do. af Ræve og Vielfras	Stkr.	--	--	--	7	2	--	--	83	--	--	--	--
Do. af Ulve	Stkr.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Do. af Kalve eller Huder af stort Qvæg og Heste, tørre	Pd.	20	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Do. Do. saltede	Pd.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Do. af Hermelin	Stkr.	--	--	--	--	--	--	--	52	--	--	--	--
Smør	Pd.	--	56	--	--	--	18	--	--	--	--	--	--
Snedkerarbeide		--	--	--	--	--	32 Spd.	--	--	--	--	--	--
Staaltraad	Pd.	--	658	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Bryneſtene	Stkr.	--	--	--	--	--	50000	--	--	240	13000	--	--
Steenmose eller Farvemose	Pd.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Sølv i Barrer		--	--	--	--	137320 Sp. 45ß.	--	--	--	--	--	--	--
Søm og Spiger af Jern		--	Stkr. 539000	--	--	Stkr. 13000	Skpd. $7\frac{1}{40}$	--	Skpd. $3\frac{3}{5}$	--	--	--	--
Søm af Kobber	Pd.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Talglys	Pd.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Tjære	Tdr.	--	$\frac{1}{4}$	--	--	--	--	--	--	--	4	--	36
Tougværk, gammelt	Skpd.	--	--	--	--	$2\frac{1}{8}$	--	--	$2\frac{1}{4}$	--	--	--	--
Tran	Tdr.	--	--	--	--	21	--	2	--	$19\frac{1}{2}$	--	--	--
Tyttebær	Tdr.	--	$2\frac{1}{12}$	--	--	21	$14\frac{1}{2}$	--	--	--	--	--	--
Tømmer og Trælast	Læster.	10799	18701	$7421\frac{9}{10}$	$3191\frac{1}{2}$	$28749\frac{3}{4}$	$53223\frac{4}{5}$	$4258\frac{1}{2}$	1842	5827	$23962\frac{1}{2}$	$6709\frac{1}{2}$	$9697\frac{1}{3}$
Tøndebaand	Stkr.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Uld, raa	Pd.	192	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Vitriol, grøn	Pd.	--	--	--	--	3723	--	--	--	--	--	--	--
Zaffer	Pd.	--	--	--	--	1100	101500	--	--	--	--	--	--
Øl	Tdr.	--	3	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Østers, friske	Tdr.	--	--	--	--	--	--	--	--	6	--	58	3
Do. syltede	Kand.	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Anmærkning. Paa flere Steder ere Brøkerne formedelst det indskrænkede Rum deels forkortede, deels, hvor de vare

Ved at levere nærværende Tabel anſee vi det ikke upasſende nærmere at berøre enkelte af de her nævnte Udførselsartikler, idet vi begynde med Landets vigtigſte Erhvervskilde, nemlig Fiskerierne, der ſom bekjendt i de nordlige Egne hovedſageligen beſkjæftige Norges Beboere.

Af Tabellen ſees nedenſtaaende Qvanta af de af Fiskeriernes Udbytte tilvirkede Artikler og det Antal levende Hummer, ſom i Aaret 1834 ere udførte fra Norge, med Undtagelſe af Nordland og Finmarken, hvorfra vi for denne Gang ikke kunne ſee os iſtand til at meddele Efterretninger, betræffende Handel og Søfart.

For at viſe Fiskeriernes Vigtighed, have vi, efter bedſte Skjøn, tilføiet enhver Artikels Værdi, hvilket tilſammen udgjør 2,631,540 Spd. nemlig:

$492,516\frac{1}{24}$	Tønder	Vaarſild	1,182,000 Spd.
30,000	—	fed Sild	180,000 —
$21,050\frac{13}{20}$	—	Tran	252,600 —
$23,760\frac{1}{4}$	—	Rogn	95,040 —
20,406,936	Pund	Torfiſk	566,900 —
10,770,286	—	Klipfiſk	339,000 —
7,016	—	Lax	1,000 —
539,509	Stk. l. Hummer		15,000 —
		Tilſammen	2,631,540 Spd.

Silden, der fornemmelig udſkibes for norſk Regning til Rusland, Preusſen, Danmark og Sverige, finder ialmindelighed god Afſætning, dog beroer denne meget paa de ſtørre eller mindre Partier af denne Artikel, der ankomme paa eengang til Hovedmarkederne, ſaavelſom disſe Steders mere eller mindre fordeelagtige Handelskonjunkturer med Henſyn til deres indvortes Handel.

Hvad der ſiges om Silden er ogſaa anvendelig paa vore øvrige Udførſelsartikler, der ſendes til fremmede Markeder til Forhandling, naar disſe enten indføres dertil i alt for ſtore Partier eller paa en Aarstid, hvor deres Afſætning er ubetydelig, hvorved man bliver nødſaget til at oplægge ſamme i Forventning af bedre Tider. Dette ſidſte Tilfælde har ofte medført Tab for den norſke Handlende, dog ſynes det i den ſenere Tid at være blevet noget ſjeldnere, formodentlig af den Grund, at de Omkoſtninger, ſom Varene ere underkaſtede ved at oplægges, ikke altid ſtaae i Forhold til de ſenere erholdende Priſer. Saavidt os bekjendt, troe vi at vor Sildhandel i de ſidſte Aar har været temmelig fordeelagtig for Bergen, Stavanger, Farſund, Flekkefjord og flere Steder i det Strøg, hvor det for Norge ſaa velſignede Vaarſildfiſkeri fore-

Arendal.	Grømstad og Lillesand.	Christiansand.	Mandal.	Flekkefjord.	Fahrsund.	Stavanger.	Egersund og Sogndal.	Bergen.	Molde og Aalesund.	Christiansund.	Trondhjem.	Tilsammen.
—	—	—	—	—	—	—	—	246	—	—	80	695 Stykker.
—	—	—	—	—	—	—	—	26	—	—	39	72 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	238	—	—	222	552 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	2	9 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	11656	168	3	—	11847 Pd.
2000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2000 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	2040	—	—	—	2114 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	for 32 Spd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	658 Pd.
—	—	200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63440 Stkr.
—	--	—	400	—	1880	388	—	$59593\frac{1}{2}$	—	434	$6510\frac{1}{2}$	69206 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	137320 Spd. 45ß.
$7\frac{3}{20}$ Skp. 8000 Stk.	5 Skp. 10000 Stk. 1 Kasse.	Skpd. $15\frac{1}{10}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	570000 Stkr., 1 Kasse og $37\frac{7}{8}$ Skpd.
—	—	—	—	—	—	—	—	292	—	—	—	292 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	254	—	—	36	326 Pd.
—	—	$4\frac{3}{4}$	—	—	—	—	—	$103\frac{1}{4}$	—	$303\frac{1}{4}$	$33\frac{1}{4}$	449 Tdr.
$6\frac{1}{2}$	—	$1\frac{1}{2}$	—	—	—	$5\frac{2}{3}$	—	—	—	$2\frac{2}{3}$	—	$20\frac{17}{20}$ Skpd.
—	—	1	$20\frac{3}{4}$	6	—	$2\frac{1}{2}$	3	$17228\frac{9}{10}$	262	1072	2412	$21050\frac{13}{20}$ Tdr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	$37\frac{7}{12}$ Tdr.
$12138\frac{19}{20}$	$2776\frac{3}{4}$	$14027\frac{1}{2}$	$1585\frac{11}{15}$	$11\frac{8}{15}$	1	—	—	$340\frac{17}{20}$	$210\frac{1}{2}$	$902\frac{1}{5}$	$2212\frac{5}{6}$	$208591\frac{4}{5}$ Læster.
—	—	—	—	—	—	—	—	1760	—	—	—	1760 Stkr.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	192 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3723 Pd.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	102600 Pd.
—	—	—	—	$13\frac{1}{2}$	—	—	—	$77\frac{1}{12}$	—	—	—	$93\frac{7}{12}$ Tdr.
—	—	1	1	—	$9\frac{3}{4}$	$32\frac{1}{2}$	—	$68\frac{1}{2}$	—	—	—	$179\frac{3}{4}$ Tdr.
—	—	—	—	—	—	—	6	18	—	—	—	24 Kander.

ubetydelige, ganske udeladte, hvilket dog ei i nogen høi Grad kan have formindsket Tabellens Paalidelighed.

gaaer. Dette Slags Sildefiskeri er saare ubetydelig norden for Bergen, og naar man undtager Aalesund, der i de sidste Aar har omtrent udført 3000 Tønder aarlig af denne Sildesort, udskibes ikke fra det Nordenfjeldske andet end fed Sild

Sommersildefiskeriet foregaaer i Maanederne August, September og October deels ved Romsdalen, deels ved Throndhjem og endogsaa længere Nord, hvor mange Fartøier fra Throndhjem, Christiansund og Bergen sendes for at gjøre Indkjøb af denne Artikel.

Vor Tran udskibes deels til Forhandling og deels for fremmed Regning til Holland, Hamburg, Bremen, Danmark ꝛc. Prisen paa denne Artikel er i Udlandet ofte meget varierende, da den er afhængig af Rapsædhøsten og Hvalfiskefangsten; saaledes har det hændt, at den har steget eller faldt i Bergen, der næsten alene har denne Handel, paa en Postdag 1 a 2 Spd. pr. Tønde.

Vor Rognhandel, der udelukkende drives med Stederne paa den franske Kyst, der ligge imellem Brest og Bordeaux og den biskaiske Bugt, hvor det betydelige Sardel- eller Sardin-Fiskeri foregaaer, har til sine Tider afgivet gode Fortjenester for den norske Rognspekulant, men ogsaa denne Handel er forbunden med stor Resiko. Thi næsten bestandig gives der paa Rognmarkederne fra det ene Aar til det andet store Beholdninger af denne Artikel, og i Mai, Juni og Juli blive disse igjen overflødigen forsynede med ny Rogn, hvilket ofte i Forening med det i denne Aarstid paa disse Kyster vedvarende stormende Veir, der forhindre Fiskeren fra at komme paa Søen, har virket saa ufordeelagtig paa denne Artikel, der alene bruges af Sardelfiskerne, ved at strøe samme over deres Garn, naar de ligge og drive efter Sardeller, at samme har faldet fra 75 til 25 Francs (15 til 5 Spd.) og derunder pr. Tønde. Ved Rognens Henliggen fra det ene Aar til det andet, har man Exempler paa, at Eierne istedet for at erholde noget for deres oplagte Rogn, have maattet betale ovenikjøbet, da sammes Udbringende ikke har været tilstrækkeligt til Fragtens, Toldens og andre Omkostningers Bestridelser.

(Fortsættes).

Blandinger.

En Filtemaskine i Philadelphia valker daglig 500 Filter. Filtningen skeer ikke ved varmt Vand, men med Damp. Da Dampen er flere Grader varmere end sydende Vand, saa blive Filtene ulige bedre, end paa den gamle Maade.

En Strømpe-Strikkemaskine er opfunden af Mac Mullen i Grevskabet Huntington i Pensylvanien. Den sættes i Bevægelse med Haanden og gaaer saa let som et Positiv. En lille Pige kan saaledes dagligt strikke to Par store Strømper.

Bomuldsspinderier. I Aaret 1831 blev der af Bomuld spundet i Frankrig 74 Millioner Pund; i Schweiz 19 Millioner; i de preussiske Rhinlande 7 Mill.; i Sachsen $1^1/_4$ Mill.; i Østerrige 12 Mill.; i Nordamerika, som først i de sidste 10 Aar har beskjæftiget sig med denne Industrigreen, $77^1/_2$ Mill. Pund. I England blev der spundet mere end i alle de omtalte Lande tilsammentagne.

Fragtens Billighed paa nogle engelske Dampbaade. Priserne for Fragten med Dampbaadene i det Nordlige af England ere faldne i en saadan Grad at en Reisende nufortiden neppe behøver at betale mere end en Skilling Norsk for hver engelsk Miil. (Mechan. Mag.)

Willis's Baad. En Amerikaner, ved Navn Willis, har atter søgt at udføre det Projekt, at sætte en Baad i Bevægelse, ved at bringe Hjulene til at gaae, — ikke ved Damp, men ved fire store Seil, ligesom Veirmølleviinger, som horizontalt omdreies. Den mindste Vind og fra hvilkensomhelst Side den maa komme, skal strække til, for at sætte Drivhjulene i Bevægelse. (Bulletin de la Societè d'encouragement. Marts 1835).

Fattigdommen i Europa. Ifølge de nyeste Opgaver skal der nu findes i Europa 10,897,333 Fattige, d. e. en Tyvendedeel af den hele Befolkning. Antallet af Arbeidsstanden, eller de, som blot leve af hvad deres Arbeide indbringer, og som hvert Dieblik staae Fare for at synke i den dybeste Elendighed, udgjør 50 Millioner, eller en Femtedeel af den hele Folkemængde. Hoben af Trængende kan paa det Nærmeste anslaaes til 17 Millioner.

London indslutter 105,000 Nødlidende paa hver 350,000 Indbyggere; Liverpool 27,000 paa 80,000 Mennesker.

I 1801 regnede man i Wien paa en Befolkning af 270,000 Individer 27,554 Fattige. I 1832 var, ifølge de vise Forholdsregler, man havde taget, dette Tal formindsket til 20,581.

Formedelst Ophævelsen af flere Munke- og Nonneordener beløb sig i 1798 Listerne paa de Fattige i Staden Rom til mere end 30,000 paa en Folkemængde af 147,000 Sjele, hvilket var meer end en Femtedeel. Man anslaaer idet Hele taget de Fattiges Antal i Italien til en Femogtyvendedeel. I Venedig regnede man sidst paa en Befolkning af 100,000 Indbyggere næsten 70,000 Fattige d. e. mere end to Trediedele af Folkemængden.

I Amsterdam saae man for kort siden mere end 10,000 Fattige paa en Folkemængde af 207,000 Individer.

I Berlin regner man paa en Befolkning af 188,000 Sjele kun 12,000 Trængende.

I Canton Glarus i Schweiz skal Fjerdedelen af Folkemængden leve i Fattigdom.

I Kjøbenhavn var der i 1790 et Antal af 3,400 Fattige paa 110,000 Indvaanere. (Eco Italiano).

Noget for Jernstøbere. Avery, Eier af et betydeligt Jernstøberi i Syrakus i Staten Newyork, har ved en Række Forsøg beviist, at, naar sædvanlig fiin Sand blandes med almindeligt Leer i et Forhold af $^1/_{10}$ Leer til $^9/_{10}$ Sand, udgjør dette den bedste Sammensætning for Jernstøberi. Den kan anvendes selv til den fineste Støbning, som derved fremkommer aldeles sandfri, uden at behøve nogen Rensning med Vitriol. (Magaz. d. neu. Erfindungen).

Antallet af Reisende mellem Calais og Dover udgjorde i August Maaned 1834 kun 8,571. I 1835 vare 9,871 Passagerer i samme Maaned reiste over Strædet, altsaa en Forøgelse af 1300 Passagerer. (Constitutionel).

Skibenes Dybgaaende. Af en Beretning fra Civil-Ingeniøren Walker over nogle Forbedringer ved Havnen i Edinburg, erfarer man at et Fartøi paa

200 Tons[1])	gaaer	12	til	13 Fod dybt i Vandet,
300 —	—	13	—	16 — — —
400 —	—	16	—	$17^1/_2$ — — —
500 —	—	17	—	18 — — —
600 —	—	18	—	$19^1/_2$ — — —
700 —	—	19	—	21 — — —

(Af Mechanics Mag.).

1) Tons er et engelsk Ord, som er optaget i Skibssproget og betegner et Rumomfang, hvoraf 3 svare omtrent til 1 norsk Kommercelast.

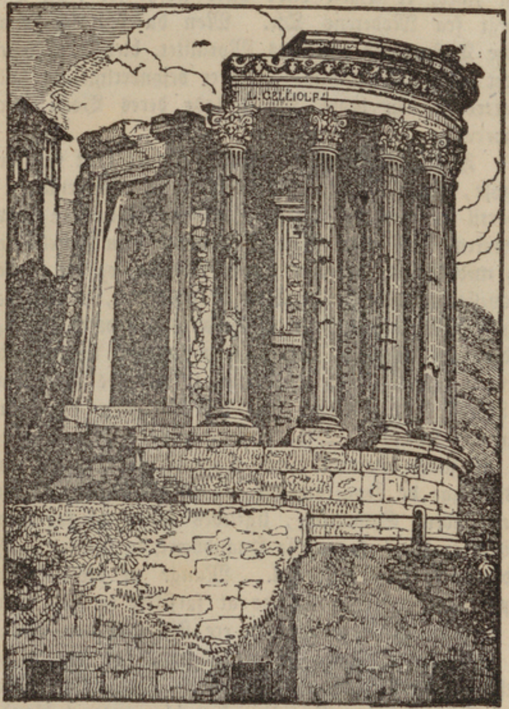
Christiania, forlagt af Guldberg & Dzwonkowski.
Trykt i det Lundhske Bogtrykkeri ved C. L. Rosbaum.

Skilling-Magazin

til Udbredelse af almeennyttige Kundskaber.

45.] Udkommer hver Løverdag. [Marts 12, 1836.

Sibylletemplet i Tivoli.



Blandt alle de Tilflugtsteder, hvortil Romerne tye, forat undgaae Roms trykkende Sommerhede og usunde Luft, er intet saa yndet som Tivoli. Tivoli ligger omtrent 4½ geographiske (3 norske) Mile fra Rom paa romantiske Høie, bedækkede med Olivenlunde, Klostere, Villaer, Landgodser og romerske Ruiner, og har 10,000 Indbyggere. Bjerget Catili's endnu høiere Spidse og Halvcirkelen, som de sabinske Bjerge danne, beskytte Tivoli mod kolde Vinde, medens man i det frie Syd overskuer Rom og dets Omegn tilligemed Middelhavets blaae Bølger. Byen selv er dog ingenlunde skjøn. Orkesløse, fattige og Betlere ere Indvaanerne vel, men Sundheden, som mangler Romerne, straaler fra hele Befolkningens Ansigter. Man kan efter Behag tage Veien fra Rom over en gammel romersk Vei til Horats's Landgods i Sabinum, eller kun over en Deel af denne Vei. Overalt træffer man paa Oldtidsminder og Ruiner af berømte romerske Navnes Villaer. Fra Sibylleværtshusets Vinduer seer man Anios (nu kaldet Teverone) berømte Vandfald og Sibylles og Vestas ziirlige gamle Templer, hvilke tre Gjenstande ere de mærkværdigste, man kan see i Tivoli. Floden kommer fra Sabinerbjerget og nedstyrter sin store Masse 200 Fod dybt i et af Klipper omgivet, halvcirkelformigt Svælg, idet den stedse falder dybere og dybere fra Klippe til Klippe, eller udaf en Hule. Man seer egentlig to Vandfald for sig; tildeels ere Klipperne beklædte med Løvkrat og Vandet har udvasket mangen Hule. Paa et Sted har Vandets Kraft gjennembrudt Klippen, som her danner en naturlig Bro, over hvilken man kan vandre og beskue Vandfaldet saavel ovenfra, som nedenfra. Til Høire staaer paa Toppen af en høi og steil Klippe, ved Siden af Afgrunden, det efter det gamle Sagn Sibylla indviede runde Tempel; 18 Søiler i den skjønneste Korinthiske Stiil understøttede den tildeels endnu staaende Bygning; men af disse have kun 10 kunnet vedblive tilligemed Hovedbygningen. Ingen mere majestætisk Plads kunde Bygmesteren vælge forat gjøre Indtryk, og dette Valg bidrog endnu mere til Templets Ærværdighed, end Bygningens indre Skjønhed, i Modsætning til Vandets vilde Magt. Denne i sit Slags eneste underskjønne Ruin, siger den skarpsindige Forsyth, er saa ofte stukken i Kobber, at den ikke trænger til nogen omstændelig Beskrivelse; dog gjengive altid Kobberne det Hele troere, end Maleren, da Penselen ikke formaaer at fremstille den sorte, dybe Afgrund.

Det andet Tempel ved Tivoli staaer nær ved Sibylles Tempel og fører ogsaa undertiden hendes Navn; men Tiden og Menneskene have mindre skaanet disse, end det andet Tempels Ruiner; af disse ere de fire endnu existerende Piller indklemte i en nu ubenyttet, selv Ruin vorden, Landsbykirkemuur.

Taterne i England.

Følgende Bemærkninger ere uddragne af et Værk, betitlet "Taternes Forsvarer," forfattet af Englænderen Crabb, som i lang Tid har beskjæftiget sig med at fremme et Etablissement i Southampton, for derved at forbedre dette særegne Folkeslags Tilstand.

I Henseende til disse Landstrygeres Udspring ere de Lærde ikke enige i deres Mening; thi vi have ingen troværdige Vidnesbyrd om deres første Udvandringer. Nogle holde for, at de nedstamme fra Israel, og mange Andre, at de oprindelig ere Ægyptere; men de Beviser, man har fremsat, for at bekræfte disse forskjellige Meninger, synes hidindtil at være uafgjørende. De, som holde dem for at have deres

Oprindelse i Hindostan eller Suder, have det største Beviis paa deres Side; thi en Tater ligner meget, baade af Udseende og Livlighed i Gebærder, disse tvende ovennævnte Steders Beboere. De fleste lærde Reisende, af hvilke mange have opholdt sig i Indien, understøtte fuldkommen denne Mening. Men den største Sandsynlighed for, at de oprindeligen ere fra Hindostan, er den store Lighed, som deres Tungemaal har med det Hinduiske. **Grellman** erklærer, at blandt 30 Ord i det Taterske Tungemaal ere de 12 enten fuldkommen Hinduiske eller noie beslægtede dermed. **Brand** i sine "**Observations on popular Antiquities**", er af den Formening, at Taterne flygtede først fra Asien i Aarene 1408 og 1409, da den grusomme Timur Beg ødelagde Indien, for at tvinge Hedningerne til at antage den mahomedanske Religion; og at der paa den Tid nedsabledes omtrent 500,000, som vare blevne tilbage. Andre mene, at mange af dem, hvilke undgik denne Furies Sværd, droge kort efter igjennem Ægypten til Europa, og bleve af den Aarsag anseete for Ægyptere.

Beboerne i Suder i det asiatiske Indien vare et foragtet Folk, — et Folk, der blev betragtet som Menneskeslægtens Afskum, og da man ved Krigsmagt søgte at ødelægge dem, havde de større Grund til at forlade, end til at forblive i deres Fædreneland.

Taterne ere meget talrige, de beløbe sig til omtrent 700,000, hvoraf man antager, at der i England opholder sig omtrent 18,000, men hvad enten de nu ere flere eller færre i Antal, bør vi dog aldrig forglemme, at de ere Grene af den samme Familie som vi, og at de besidde Evner, ved Opdragelse at bringes til at kjende de selskabelige Pligter og sætte Priis paa Livets Goder.

Der findes mange naturlige Træk af Humanitet i dette forjagede og foragtede Folkeslags Karakteer. Den stedsevarende kjærlige Erindring, de bevare om deres afdøde Slægt; den Hengivenhed, som de vise for Heste, Aber, Ringe, Snuusdaaser, Sølvskeer, og almindelig for enhver Ting, undtagen for de Afdødes Klæder, giver et tilstrækkeligt og meget kraftigt Beviis herpaa. Saadanne Artikler, som de nysnævnte, skille de sig ikke ved, uden i største Forlegenhed, og da pantsætte de kuns enkelte Ting, som de igjen tilbageløse, saasnart deres Formue tillader det. De have en besynderlig Maade at opbrænde de Afdødes Klæder paa, til Exempel, med Straaet, Strøelsen o. s. v. i hans Telt. Mange Familier besøge deres Nærpaarørendes Grave een Gang om Aaret, og i Almindelighed ved Juletider.

Man seer sjelden en velklædt Tater, omendogsaa han eier gode Klæder; men Konerne derimod gjøre meget af at være pragtfuldt klædte. De holde meget af brede Kniplinger, store Ørenringe, forskjellige Slags Fingerringe og glimrende Tøi i Klæder, og naar deres Stilling tillader det, vise de hvormeget de ere Slaver af denne falske Forfængelighed, som styrter saa mange i Elendighed af dem, som affalde fra den Tro, det Haab, den Kjerlighed og Pligt, som den hellige Skrift paabyder Mennesket.

Mandfolkene ere i Sandhed heller ikke mindre forfængelige i Klædebragten, dersom det stemmer overeens med deres Interesse at iføre sig den. Nogle søge at udmærke sig fremfor Andre, ved at bære smukke Sølvknappe, og undertiden betale de indtil 15 Pund Sterling for et Sæt. Forfatteren er i Besiddelse af 3 sammenloddede massive Ringe, paa hvis øverste Spidse, istedet for Diamant, er indsat en halv Souverain, og som have tilhørt en Tater.

Følgende vil udvise, hvormeget de taterske Forældre ere ængstelige for deres Døttres moralske Forhold. Forfatteren ønskede engang at antage til Tjenestepige en Taters Datter, som selv ønskede at forlade det omflakkende Liv; Moderen satte sig i nogen Tid haardt derimod, og da hun endelig blev affordret Aarsagen til hendes Afslag, foregav hun den Fare, et Barn vilde være udsat for i en By, langt fra Moderens Øie. Men da han lovede at have Tilsyn med Barnets Moralitet, blev hun anbetroet til hans Omhud. Det er besynderligt, at alle Tatere af den bedre Klasse lade deres Børn lære Fadervor.

Det Haandværk, de drive, bestaaer i at reparere Stole, slibe Knive, Kjedelflikkeri og Kurvemageri, hvortil de for det Meste stjæle det fornødne Træ. Hverken Ung eller Gammel iblandt dem sysselsætter sig med Noget, der kan kaldes Arbeide, og det er bedrøveligt at den største Deel af det Lidet, de fortjene, bliver sammensparet, for at fortæres ved deres Festligheder, thi ligesom Stammerne af de ukultiverede Indianere, lade de Konerne underholde Familien, hvilket i Almindelighed skeer ved Spaadom og andre lignende Konster. Deres Kurve give dem Anledning til at faae Samtale med Familiernes Tjenere; af disse tigge de Levnetsmidler, og til disse sælge de een eller anden Smaating, ligeledes spaae de for dem, hvilket er deres fornemste Haandværk, da denne Kunst indbringer størst Fordeel. Mange af disse bovne Spaamænd bestræbe sig for at forsikkre de Folk, som de bedrage, at de af Himlen ere skjænkede den Magt at forudsige tilkommende Hændelser, for derved at forskaffe deres Familier Ophold. Det vilde endda intet sige, om denne Spaadom kun blev antaget blandt Tjenestetyende; men det er i vore Dage desværre ikke Tilfældet. Disse Spaaqvinder blive ofte spurgte til Raads af Folk, som burde have langt bedre Begreb og Tænkemaade end hine, og man maa forbauses over alle de brave Mennesker, som blive vildledede ved saadanne Omstrygeres hykleriske Smigrerier. De forglemme, at Taterspaaqvinden ofte kjender til en Familiens Forbindelser, Sysler og fremtidige Udsigter, heller ikke betænke de, at Gud ikke anbetroer sine Hemmeligheder til Ugudelige og Vanhellige, og at den Magt at aabenbare tilkommende Ting, kan kun komme fra ham alene, naar han efter sit vise Raad finder det tjenligt at meddele os dem.

Omendskiønt Taterne formedelst deres fordærvede Sæder, deres Hang til lastværdige Foretagender og deres Uvidenhed i den sande Religion, kunne siges at være i en jammerlig Tilstand, tør man dog haabe, at de ville kunne bringes tilbage til et Menneskeheden værdigt Standpunkt. De ere fornuftige Skabninger og besidde mange ædle Følelser af Menneskenatur. De ere ikke, ligesom Hedningerne i andre Lande, hengivne til Afguderi, og hvad der giver det bedste Haab om deres Forbedring, er, at de beboe et Land, hvori der ere kristne Sjelesørgere og sande Gudsdyrkere;

uagtet de for nærværende Tid ikke forstaae at høste Frugter af disse Fordele, ere dog Mange villige til at ville omvende dem. — Nogle Omstændigheder, som indtraf i 1827, gave Anledning til den Beslutning at oprette en Forbedrelses Anstalt for dette Folk; Stifterne af denne Indretning have Aarsag til at glæde sig over deres Foretagende, omendskjønt ogsaa de have maattet udholde mange Modgange i deres Bestræbelser.

Sexten omvendte Tatere boe nu i Southampton, foruden dem, som have forladt deres Omstreifen og begivet sig did; de ere alle beskjæftigede med nyttige Arbeider. I Begyndelsen af 1831 søgte ogsaa 3 andre Familier, bestaaende af 16 Personer, om Tilladelse at tilbringe Vinteren i Stiftelsen. Disse Tatere bivaanede regelmæssigen Gudstjenesten 2 Gange om Søndagen, og desforuden hver Aften paa de øvrige Dage i Ugen. De Voxne gik i Skole for at lære at læse, og Børnene bleve ligeledes satte i Børneskole.

En Taterkones Bemærkning turde fortjene at anføres; den viser hvormeget det er magtpaaliggende for Taterne at lære at læse. "Da jeg selv forstaaer at læse," sagde hun, "gjør Læsningen mere Indtryk paa mig, end som om en Anden læste for mig; thi nu er jeg mere overbeviist om, at Ordene staae i Bogen."

Efterretninger om Polaregnene og de Reiser, som ere foretagne til Opdagelsen af en nordvestlig Gjennemfart fra Atlanterhavet til det stille Hav.

(Fortsættelse fra No. 43).

Kapitain Parry's 3die Reise til Ishavet.

Resultatet af den sidst omtalte møisommelige Reise, under hvilken ikke de ivrigste Anstrængelser bleve sparede, beviste tilstrækkelig Frugtesløsheden af videre Forsøg paa at opdage nogen nordvestlig Passage igjennem Hudsons Bugten. Det forekom da Kapitain Parry, at den eneste tilsyneladende Mulighed at kunne opdage denne, kunde man nu blot forvisses om, ved Undersøgelser i Prinds Regentens Bugt, som imod Vesten holdes aaben i en skjæv Retning, formedelst den Strøm, som løber rundt om Amerikas nordlige Kyst. Paa Grund af denne Formodning, blev en tredie Expedition udrustet, bestaaende af de samme Skibe, og for største Delen af de samme Officierer og Matroser, som havde deeltaget i den foregaaende Reise. Expeditionen blev atter overdraget Kapitain Parry, som afseilede den 19de Mai 1824. De Bestræbelser, som denne modige Søhelt gjorde sig ved dette Foretagende, bleve sikkerligen kronede med det mindst heldige Udfald. Formedelst Isens vedvarende Hindringer, naaede han ikke Prinds Regentens Bugt, forend det var saa seent paa Aaret, at han ikke kunde paabegynde nogen Undersøgelse. Der blev altsaa sørget for Vinterqvarteer paa Port Bowens østlige Kyst, og i denne Havn nødtes Skibene til at blive liggende indtil Udgangen af Juli Maaned det næstfølgende Aar. I det der da blev gjort Forsøg paa at seile langs med den vestlige Kyst af dette Indløb, blev Skibet Fury meget beskadiget af Isen, og en Storm, som fulgte strax derpaa, drev det mod Kysten, hvorved det led en saa stor Skade, at det blev erklæret for en Nødvendighed at forlade det. Denne ulykkelige Hændelse gjorde en Ende paa al yderligere Undersøgelse, og Hekla seilede som en Følge deraf hjem igjen.

For at deeltage i denne Opdagelsesexpedition, blev Kapitain Lyon affendt fra England med Skibet Griper i 1824, med Ordre at overvintre i Repulse Bay, og derfra at beseile Amerikas nordlige Kyster, rundt dets nordøstlige Forbjerg. Under hele denne Reise, havde han stedse at kjæmpe med ondt Veir, og forend han ankom til Repulse Bugt, var hans Skib saa svækket, at han var nødsaget til at vende tilbage til England igjen.

Uagtet disse mislykkede Forsøg, var dog ikke Kapitain Parrys Iver bleven dæmpet, ei heller var hans gode Forhaabninger blevne formindskede. Han tilbød sig selv for Admiralitetet, at være villig til at fortsætte den til Nordpolen, igjennem den Isstrækning, der havde lagt Hindringer i Veien for Kapitain Buchans Fremtrængen i Aaret 1818. Dette Tilbud, som var ledsaget af det Kongelige Selskabs Anbefaling, blev vedtaget af Regjeringen, og Hekla blev paany udrustet. To Baade bleve byggede saa lette og stærke som muligt, de bleve overtrukne med vandtæt Seildug, og betrukne indvendig med Filt, dobbelte Takler bleve anbragte deri paa begge Sider af Kjølen, for at kunne gjøre Brug deraf paa hvilketsomhelst Sted, være sig i Vandet eller paa Isen. 1827, den 24de April, afseilede Kapitain Parry, og den 21de Juni havde han allerede paabegyndt sine ivrige Undersøgelser. Vi behøve neppe at anføre, at hans Expedition ei fik noget heldigt Udfald. Den Iis, som for er beskrevet at ligne en jevn udstrakt Flade, viste sig i alle mulige Former paa Overfladen, og saasnart de havde opnaaet 82° 36′ Bredde, fik de den Sorg at see sig tilbagedrevne af de vide Snemarker, hvorigjennem de søgte at bane sig Vei. Expeditionen kom altsaa tilbage til England med uforrettet Ærinde.

Arabiske Ordsprog.

Tungen kan hugge Hovedet af.

Er din Ven af Honning, saa æd ham ikke ganske op.

Forraadet tager Skade, naar Kat og Muus ere Venner.

Rag din egen Kind, naar din Søn har faaet Barter.

Gjør dig selv eenøiet, naar du drager gjennem en Eenøiets Land.

Vær selv viis, dersom du er saa uheldig at have en taabelig Ven.

Forsag ikke det Hele, om du ikke kan styre det Hele.

Er du Ambolt, vær taalmodig. Er du Hammer, slaa lige til.

*

Rusten Raadgiver — fiinblanket Raad.

Tiden lærer den, som har ingen Lærer.

Den, som gaaer igjennem Løgbedet, vil stinke deraf.

Den, som gjør sig selv til Klid, ville Fuglene plukke.

Dien bliver bitter ved Afvænnelse.

Om man end skal være ledig, saa vær du dog ikke ledig.

En Daare sælger Viingaarden og bygger en Viinpresse.

Det Figentræ, som seer paa et Figentræ, bliver frugtbart.

Tre Ting lægger Forstandens Beskaffenhed for Dagen: Bøger, Foræringer og Budskaber.

Borget Kjole varmer ikke.

Døvstums Moder forstaaer Døvstums Sprog.

God Bog bedste Selskab.

Det korteste Besøg er det bedste.

Tag Tyven, før han tager dig!

Tømmermand kan synde og Snedker blive hængt.

At blive afvænt er svært for en Voxen.

Heller see Hovedet paa en Hund end Svandsen paa en Løve.

Henr. W—.

Statistiske Bemærkninger over Norges Handel og Søfart.

Vi levere her, som Fortsættelse af vore statistiske Bemærkninger i forrige Qvartal, Tabeller over ind- og udexpederede Skibe i Aaret 1834. Senere ville ogsaa Tabeller over Told-Indtraderne og indførte Varer i benævnte Aar vorde meddelte, og ville vi da faae

Nr. 1. Ta

over de til Norge med Undtagelse af Nordland

	Fra Sverrige.		Fra Danmark, Altona undtagen.		Fra Rusland.		Fra andre Havne i Østersøen.		Fra Hamborg Bremen og Altona.		Fra Hannover og Oldenburg.	
	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Lom. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.
Til Frederikshald	65	437½	58	1446	—	—	—	—	2	84	—	—
— Frederiksstad	1	1½	15	164½	—	—	—	—	10	782½	2	113
— Mofs	—	—	63	1392½	1	25½	—	—	2	63	4	89½
— Drøbak	1	6½	13	281	—	—	1	34	1	34	—	—
— Christiania	8	129	288	5472½	5	156	4	95	22	1031½	—	—
— Drammen	15	354½	226	3792½	2	52½	6	174	1	30	4	156
— Holmestrand	1	29	55	588½	—	—	—	—	—	—	2	52½
— Tønsberg	3	33	145	1346	2	61½	—	—	—	—	—	—
— Laurvig	9	97	114	1433½	2	79	9	382½	8	162	8	229½
— Langesund	—	—	72	1356	—	—	2	50½	4	91	146	2517
— Kragerøe	3	64½	68	862½	—	—	—	—	3	103	67	1328
— Østerriisøer	2	27½	272	3172	1	49	4	305	2	34½	12	499½
— Arendal	1	24	258	1827½	5	130	15	314	7	199½	10	179
— Grømstad	—	—	105	926½	—	—	—	—	3	44½	—	—
— Lillesand	—	—	4	39½	—	—	2	34½	1	26	—	—
— Christiansand	—	—	197	2607½	2	62½	23	494	16	311½	31	639
— Mandal	33	443½	58	525	1	23	6	116½	7	103½	1	26
— Farsund	22	334	2	38½	6	160	4	88	7	170½	—	—
— Flekkefjord	51	915	15	316½	1	28	18	348	10	266½	2	56½
— Soggendal	32	459	1	9	1	34	3	45	2	18	—	—
— Egersund	38	587	4	82	1	26½	4	90	2	31	—	—
— Stavanger	119	1992	47	989½	19	636½	38	779½	7	113½	—	—
— Bergen	34	829	222	5293	28	1191½	50	1619½	40	1498	6	193½
— Aalesund	1	18½	5	82½	1	26	—	—	2	69½	—	—
— Molde	—	—	2	58	—	—	—	—	—	—	—	—
— Christiansund	—	—	7	209½	1	47½	3	133	6	144	—	—
— Trondhjem	1	33½	29	1098	3	102½	19	739	17	686½	—	—
Tilsammen	440	6815½	2345	35410	82	2891½	211	5842	182	6098	295	6079
Deraf vare norske Skibe	313	4319	1251	14975	74	2335½	146	3309	126	3783	1	77

Anledning til at anstille Sammenligning mellem Værdien af de vigtigste Produkter, vort Land har affat til fremmede Lande, og de af andre Nationers Naturprodukter og Fabrikata, som ere forbrugte af os.

Af Tabellerne No. 1 og 2 sees, at ved Norges samtlige Toldsteder, med Undtagelse af de i Nordland og Finmarken beliggende, ere i Aaret 1834 ind- og udexpederede 12,236 Skibe, drægtige 433,322½ Commerce-Læster, der have afgivet til den norske Statskasse 190,784 Spd. 82 ß. Sedler i Laste- og Fyrpenge, der udgjør omtrent 52⅚ ß. pr. Commerce-Læst. Blandt disse Skibe vare 4,907 fremmede, drægtige 134,730 Commerce-Læster, der, forsaavidt samme have været priviligerede, have betalt samme Skibsafgifter som norske. Ønskeligt var det for vor Skibsfart, at norske Skibe nød lignende Reciprocitet i de Lande, vi have mest Samhandel med, thi denne for Norge saa vigtige Næringsgreen lider, efter vor Formening, mest ved de uforholdsmæssige Skibsafgifter, vore Skibe maa svare i Udlandet og fornemmelig i Frankrige og Holland.

I de franske Havne med Undtagelse af Marseille, der er Frihavn, betale, saavidt os bekjendt, alle fremmede Nationers Skibe, naar undtages engelske og amerikanske, i Lastepenge (droit de tonnage) 3 Franks 75 Centimes pr. Ton (tonneau), eller 90 ß. pr. ⅓ Commerce-Læst omtrent; saaledes have de ifølge Tabellen No. 2 til Frankriae udexpederede 683 Skibe, drægtige 44,733½ Commerce-Læster, indbragt den franske Statskasse i Lastepenge alene henved 500,000 Franks (100,000 Spd.), der udgjør noget over det Halve af hvad 12,236 Skibe af 433,322½ Commerce-Læsters Drægtighed have afgivet til den norske Statskasse, nemlig 190,784 Spd. 82 ß. Sedler.

C. C.

h e l

og Finmarken i Aaret 1834 indkomne Skibe.

Fra Storbritanien og Irland.		Fra Holland og Belgien.		Fra Frankrige.		Fra Portugal og Spanien.		Fra andre Havne i Middelhavet.		Fra andre Steder udenfor Europa.		Tilsammen.	
Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antel Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.
9	511	4	205	60	3529	1	118½	—	—	—	—	199	6331
29	3791	7	472½	71	5949	—	—	—	—	—	—	135	11274
8	368½	49	1828½	11	698	—	—	—	—	—	—	138	4465½
10	860	27	1043½	1	94	—	—	—	—	—	—	54	2353
75	5181½	12	848½	79	6074	12	1262½	—	—	—	—	505	20250½
141	8858½	164	14337	32	2318½	7	697½	—	—	—	—	598	30771
3	266½	22	2023½	7	628	—	—	—	—	—	—	90	3588
69	4340	20	1740	58	4281½	2	263	—	—	—	—	299	12065
46	2584	63	3773½	35	2379	2	199½	—	—	—	—	296	11319½
118	7530½	42	1483	41	2400½	2	127½	—	—	—	—	427	15556
25	1017½	32	1737	26	1206	2	152½	—	—	—	—	226	6471
22	1367½	75	4029½	12	799	1	41½	—	—	—	—	403	10325
69	3890	34	2171½	62	3924½	6	609	—	—	—	—	467	13269
5	141	6	275	12	678½	—	—	—	—	—	—	131	2065½
4	396	2	147½	4	148½	1	94½	—	—	—	—	18	886½
35	1035½	68	3241½	44	2256½	9	631½	—	—	—	—	425	11279½
27	616½	23	760	16	612½	1	34	—	—	—	—	173	3260½
14	246½	21	776	—	—	3	185	—	—	—	—	79	1998½
9	243	41	1306	2	83	25	1436	—	—	—	—	174	4998½
2	68½	—	—	—	—	2	102½	—	—	—	—	43	736
15	591	14	491	1	39	2	108½	—	—	—	—	81	2046
29	938	18	626½	9	824	23	1826½	1	101	—	—	310	8827
59	2093½	88	3435	47	2158½	80	5481½	13	1223½	—	—	667	25016½
—	—	1	30	3	85½	2	88½	—	—	—	—	15	400½
18	357	—	—	2	62½	—	—	—	—	—	—	22	477½
13	424	7	162	15	489	7	310½	—	—	—	—	59	1919½
20	1012½	5	218	9	467	13	838½	1	69½	—	—	117	5265
874	48729½	845	47161½	659	42ʼ85½	203	14609	15	1394	—	—	6151	217215½
660	42072½	377	29095	632	40763½	149	11377	3	232½	—	—	3732	152339

Nr. 2. T a

over de fra Norge med Undtagelse af Nordland

	Til Sverige.		Til Danmark, Altona undtagen.		Til Rusland.		Til andre Havne i Østersøen.		Til Hamburg Bremen og Altona.		Til Hannover og Oldenburg.	
	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.
Fra Frederikshald	56	182½	71	1852	—	—	—	—	1	42	—	—
– Frederiksstad.	1	1½	30	365	—	—	—	—	—	—	—	—
– Moss	—	—	67	1496	—	—	—	—	1	17	4	89½
– Drøbak . . .	—	—	22	468	—	—	—	—	2	68	—	—
– Christiania. .	16	440	207	3402	1	25	—	—	7	249½	—	—
– Drammen. .	2	3	258	4381½	—	—	1	21½	2	92	2	52
– Holmestrand.	—	—	63	759½	—	—	—	—	1	30	1	26½
– Tønsberg . .	6	274	142	1219½	—	—	—	—	3	120	—	—
– Laurvig . . .	7	534	108	1318½	1	141½	—	—	—	—	—	—
– Langesund . .	—	—	76	1690½	—	—	—	—	2	46	165	3251
– Kragerøe . .	4	471	52	689	—	—	1	19	4	67½	62	1263
– Østerriisøer .	—	—	319	3787½	—	—	—	—	1	42½	4	55½
– Arendal . . .	1	24	237	1739	2	54	2	50	3	60	8	216
– Grømstad . .	—	—	144	1552	—	—	—	—	3	92	—	—
– Lillesand . . .	—	—	5	55½	—	—	—	—	—	—	—	—
– Christiansand	—	—	184	2482½	—	—	4	102	19	364	30	586½
– Mandal . . .	69	1008	49	437½	—	—	2	55½	4	58	3	58
– Farsund . . .	16	287	6	166	4	110	4	100	4	83	—	—
– Flekkefjord . .	86	2363	4	62	26	1201½	34	968	7	122	—	—
– Soggendal. .	38	698½	—	—	1	50	1	15	1	9	—	—
– Egersund . .	49	822½	6	93½	2	99	7	189½	2	30½	—	—
– Stavanger. .	193	4451½	11	193½	12	831½	66	2052	8	126	—	—
– Bergen . . .	91	3811	93	2173½	85	4366½	174	5404½	19	399½	2	99
– Aalesund. . .	3	83½	3	53	3	114½	—	—	2	29½	—	—
– Molde	—	—	1	27½	—	—	—	—	—	—	—	—
– Christiansund	—	—	4	135½	—	—	1	31	5	116½	—	—
– Trondhjem . .	1	33	30	1082½	—	—	22	904	8	245	—	—
Tilsammen	639	15488	2192	31682½	137	6993½	319	9912	109	2509½	281	5697
Deraf vare Norske Skibe	499	11481	1125	12154½	101	4532	93	2641½	81	1907	—	—

Den guulkammede Gjerdesmuttes Rede.

Det ligger i Fuglenes Instinkt, at de, der behøve mest Varme til deres Unger, ogsaa bygge de varmeste Reder; ellers vilde i vort ustadige Klima, hvor Luftens Temperatur saa ofte forandres, den spæde Yngel omkomme i vore ofte tidlige Frostnætter.

Alle Arter af Gjerdesmuttens Slægt ere meget ømfindtlige mod Kulde, hvilket vi tydelig mærke hos dem, vi holde i Buur. Formedelst denne dem ubehagelige Følelse ere de i fri Luft i bestandig Bevægelse og vælge deres Natteqvarteer paa et mod Kulden vel beskyttet Sted, og af samme Grund døe ogsaa saamange af disse Fugle i vore kolde Vintre. Herr Herbert, en opmærksom Fugleven i England, fangede engang om Høsten et halvt Dusin Gjerdesmutter (motacilla troglodytes); de bleve meget tamme og levede af Kjød og Gryn. Ved Mørkets Frembrud stredes de bestandig om den varmeste Plads inde i Buret, hvilken den stærkeste Fugl tog i Besiddelse, medens de svagere maatte nøies med de slettere Pladse. De Fugle, der sade yderst paa høire og venstre Side, fløi op paa Ryggen af de indenfor Siddende og søgte paa denne Maade at trænge sig ind til Midten. Denne Kamp varede hver Aften indtil det var bleven ganske mørkt. En stærk Februarkulde dræbte fem af disse Fugle paa een Nat i den vel lukkede, men om Aftenen kolde Storstue. Den gjenlevende Fugl reddede han derved, at han bedækkede Buret med Sophapuder. En Morgen befandt Fuglen sig meget vel, da man tog Puderne bort; men man havde glemt at ophede Stuen, og inden 10 Minutter var den død. Natergalen er ikke ømfindtligere mod Kulden, end Kanarifuglen. Gjerdesmutten med guul Kam besøger meget hyppig Fyrrer og Cedere, ophænger sit Rede under deres Grene og flyg-

d e l

og Finmarken i Aaret 1834 udexpederede Skibe.

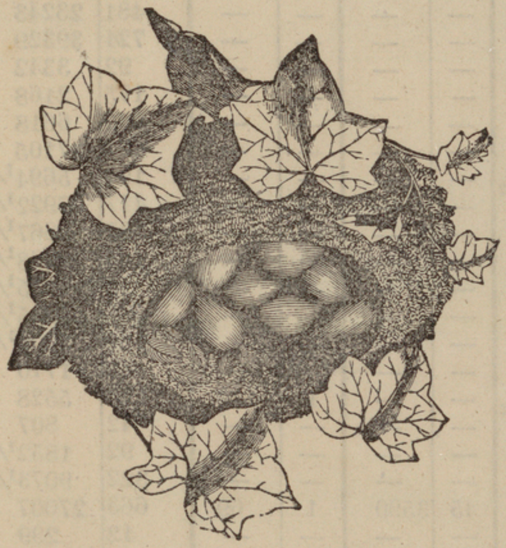
Til Storbritannien og Irland.		Til Holland og Belgien.		Til Frankrige.		Til Portugal og Spanien.		Til andre Havne i Middelhavet.		Til andre Steder udenfor Europa.		Tilsammen.	
Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Skibe.	Com. Læster.	Antal Læster.	Commerce Læster.
7	348½	5	236	83	5400	—	—	—	—	—	—	233	8061
35	4557	5	334½	103	7809	—	—	—	—	—	—	174	13067
3	249½	53	2006½	25	1587	—	—	—	—	—	—	153	5445½
8	724	23	969½	2	214½	—	—	—	—	—	—	57	2444
93	6966½	12	811½	145	11348½	—	—	—	—	—	—	481	23243
207	13075½	215	19144	34	2559½	—	—	—	—	—	—	721	39329
2	183	23	2021½	2	321½	—	—	—	—	—	—	92	3342
19	348½	1	59½	4	147	—	—	—	—	—	—	175	2168
28	860	59	2846	17	918	—	—	—	—	—	—	220	6618
118	8676½	32	1018½	41	2422½	—	—	—	—	—	—	434	17105
14	486	28	1031	30	1515½	2	152½	—	—	—	—	197	5694½
13	661½	72	2851½	7	442	1	82	—	—	—	—	417	7922½
50	2454½	32	1958½	52	3311½	—	—	—	—	—	—	387	9867½
5	138½	4	220½	9	285½	—	—	—	—	—	—	165	2288½
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	55½
32	842½	67	3249	73	4009	—	—	—	—	—	—	409	11635½
21	394½	19	672½	13	519½	—	—	—	—	—	—	180	3203½
15	371	25	556	1	37	—	—	—	—	—	—	75	1710
3	41	21	624	—	—	1	36½	—	—	1	110	183	5528
1	34½	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42	807
17	299	9	318½	—	—	—	—	—	—	—	—	92	1852½
21	511	4	134	—	—	7	774	—	—	—	—	322	9073½
35	1651½	58	1881½	20	1005	40	2556	45	3590	1	69	663	27007
—	—	—	—	1	18½	—	—	—	—	—	—	12	299
18	357	—	—	4	152½	1	30	—	—	—	—	24	567
16	644½	8	312	11	339½	9	363½	—	—	—	—	54	1942½
21	1128½	9	368	6	370½	12	508½	18	1110½	1	80	128	5830½
802	46004½	784	43624	683	44733½	73	4503	63	4700½	3	259	6085	216107
641	40101	343	27294½	646	42548½	39	1845½	27	1599	2	149	3597	146253½

ter udentvivl i kolde Dage under Gyvelbuske (Spartum scoparium), fordi den nedre Atmosphære her er varm, men om Vinteren tyer den til de varme Kostalde.

Herr Herbert opfødte tre af Redet tagne Hangjerdesmutter og satte i Juli Maaned een af dem i Frihed, idet han aabnede Buret, der stod ved et aabent Vindue. Længe opholdt den løsslupne Fugl sig i Nærheden af Buret og ved de i Nærheden voxende Roser. Derpaa fløi den til de langs Muren sig slyngende Planter, kom saa paa Taget og fløi derfra videre. Efter to Timers Forløb kom Fuglen meget hungrig tilbage og pikkede stærkt paa Ruderne i det allerede lukkede Vindue. Den indlodes, spiste af Herr Herberts Haand og fløi bort. To Dage efter vendte den atter tilbage, syntes at være vel næret og søgte ingen Føde. "Endnu engang pikkede den efter en Uges Forløb paa Vinduet," skriver Hr. Herbert, "men da jeg havde et Besøg, lukkede jeg den ikke denne Gang ind; den 23de Juli næste Aar kom den atter til mig. Tilfældigviis stod jeg ved samme Vindue, da den udslupne Han, der var bleven meget større og smukkere, igjen pikkede paa Ruden. Hverken min Stemme eller min ved min Side staaende lille Drengs Paatrængenhed afholdt den fra at see sig om, om der fandtes Spise for den. Disse Fugle pleie ingenlunde uden særegen Anledning at nærme sig meget til Mennesker, og Gjenfindelsen af Buret syntes meget at fornøie den. Altsaa havde dens Reise til Afrika ikke udslettet Erindringen om mig og mit Huus hos den."

Hr. Herbert slutter sine Bemærkninger over disse Fugle med Iagttagelsen af den Lethed, hvormed nogle af dem, saasom Dompappen, uagtet deres svage, raa og ubetydelige naturlige Stemme, efterligne den menneskelige Stemme eller en musikalsk Arie. De

mange afrettede Sangfugle, som Harzboerne og Tyrolerne føre fra Tydskland til London, ere oftere afrettede ved Piber og Fløiter, end ved Orgeler. De synes dog at have lært den taktmæssige Nikken med Hovedet og Kroppen af deres Lærere. Herbert saae og hørte 1799 hos Oberst O'Kelly en grøn Papegøie, som slog Takten med Foden og under sin Sang dreiede sig om paa Stokken. Denne fortrinlig afrettede Fugl sang omtrent 50 forskjellige Melodier og udtalte hver Stavelse saa tydelig, som et Menneske, uden et eneste Feilgreb. Sang tilfældigviis den Nærværende den samme Melodi, saa pauserede Fuglen, gjentog ikke hvad der var bleven sunget og fortsatte Sangen, hvor Sangeren holdt op. Naar den ikke havde Lyst at synge, sagde den blot, "at den var syg."



Den guulkammede Gjerdesmuttes Rede.

Blandinger.

Jernsmeltning ved opvarmet Luft. Ved et Jernværk ved Clyde i England har man med stor Fordeel begyndt at anvende en indtil 84° Reaumur ophedet Luft ved Jernsmeltningen, istedetfor som før at drive den kold ind i Ovnen, og man troer herved at kunne spare en Fjerdedeel af Brændematerialet. Luften ophedes i Jernkar, der anbringes enten ovenover Ovnen eller i en egen dertil indrettet Ovn. Ogsaa ved nogle af vore Jernværker har man begyndt at anvende denne Methode og som det synes med god Fremgang.

At sikkre Glaskar for at springe itu. Man bringer Glasset i koldt Vand, opheder Vandet og lader det koge nogen Tid og derpaa atter afkjøles saa langsomt som muligt. For at Glasset ei skal springe itu ved umiddelbar at berøre Kogekarret, kan man omvikle det med Straa eller noget Linned. De saaledes behandlede Glas springe ei engang ved meget betydelig Afvexling af Varme og Kulde. Denne Fremgangsmaade er ogsaa anvendelig ved Porcelæn, Fayance og Leerkar. Ved Kogning i Saltvand eller Olie, der fordre en høiere Temperatur for at koge end reent Vand, vil man sandsynligviis gjøre det skikket til at taale endnu større Afvexlinger.

Mure af Leerpotter. I Over-Ægypten er Murene i Bondehusene hyppig for en stor Deel opbyggede af Leerpotter, der ere stablede paa hverandre og forbundne ved Leer. Ved Mure, der tjene til Indhegning, eller som kun behøve et let Tag, er den øvre Deel i Regelen opbygget af dette Material; ogsaa ved de med fladt Tag forsynede Huse løber der sædvanligviis rundt om Taget en dobbelt eller tredobbelt Rad af røde Potter, for at skjule Fruentimmerne, naar de spadsere paa Terrassen. Overhovedet foretrækker man Potterne for Muursteen, fordi Murene, som man opbygger deraf, ere lettere, lade sig opføre hurtigere og see smukkere ud, desforuden have de ogsaa den Fordeel, at de ei om Natten kunne gjennembrydes, uden at Potterne derved falde ned og derved vække Husets Beboere, medens man uden Støi kan udtage Stenene den ene efter den anden. Antager man at saadanne Mure af Potter allerede vare i Brug hos de ældre Beboere af Ægypten, saa kan man let forklare sig, hvorfor man i Nærheden af mange beboede Steder finder saa store Hobe af Potteskaar. Denne Bygningsmaade turde maaske ogsaa hos os fortjene nogen Opmærksomhed, naar man istedetfor Potter tog hule fiirkantede Stene, vel ikke hvad Betryggelsen mod Indbrud og Skjønheden angaaer, men fordi saadanne Mure om Vinteren vilde holde Værelserne varmere og om Sommeren kjøeligere, da de vilde være slette Varmeledere

Olie for Uhrmagere. Til at smøre Hjulværket i Uhre med, tager man sædvanlig Bomolie og det den reneste og fedeste, da denne bliver mindst tyk og altsaa gjør Drivværket mindst Modstand. Hvor man kan have modne Oliver, bereder man sig den ved at udpresse Frugten svagt og lade Olien sie 4—5 Gange gjennem Trækpapir. Endnu fordeelagtigere skal det være, af den reneste Olivenolie at adskille Elainet fra Stearinet og at anvende det første alene til Smørelse. Til dette Øiemed overgyder man Olien under Omrøring med 7—8 Gange dens Vægt næsten kogende Viingeist, gyder derpaa Væsken af og stiller den i Kulden. Der falder et krystalinsk Nedslag tilbunds, hvilket er Stearin. Man hælder Viingeisten af fra dette og afdamper det til $1/6$ af dets Omfang, hvorved den vil afsætte Elainet i Form af en fiin Olie.

Christiania, forlagt af Guldberg & Dzwonkowski.
Trykt i det Lundhske Bogtrykkeri ved C. L. Rosbauw.